



OPERA DEL VOCABOLARIO ITALIANO
ISTITUTO DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE



TESORO DELLA LINGUA ITALIANA DELLE ORIGINI

Stampa di 37.071 voci
pubblicate entro dicembre 2019

25/25

VEDOVO - ZURLARE

Firenze - dicembre 2019

Il *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* (TLIO) è il compito istituzionale dell'Istituto CNR Opera del Vocabolario Italiano. Avviato da Pietro Beltrami nel 1996, è stato diretto successivamente da Lino Leonardi (2014-2018) e ora da Paolo Squillacioti.

Il TLIO è pubblicato *on line* all'indirizzo <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO>, linkato dal sito dell'Istituto, www.ovi.cnr.it. È registrato come pubblicazione periodica bimestrale con ISSN 2240-5216.

Ogni stato di avanzamento comprende rispetto al precedente voci nuove e aggiornamenti, integrazioni ed emendamenti alle voci già presenti. È qui 'fotografato' quello raggiunto alla fine di dicembre del 2019, come risulta dai materiali conservati dall'Istituto.

Il TLIO è redatto da personale dell'Istituto, organico, precario e in formazione, e da collaboratori esterni (le voci sono tutte firmate). Nell'organigramma che segue sono indicati tutti i redattori delle voci pubblicate dal 1996 al 2019; l'apporto individuale si ricava con la funzione ricerca per redattori della versione online del TLIO (<http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/advric.htm#ricreda>).

Le abbreviazioni bibliografiche relative alle fonti e alla letteratura scientifica sono sciolte nel vol. 26 (*Bibliografia*).

Direzione: Paolo Squillacioti

Coordinamento della Redazione: Pär Larson, Rossella Mosti

Redazione OVI 2019 e cura dei corpora testuali: Elena Artale, Luca Barbieri, Andrea Beretta, Speranza Cerullo, Diego Dotto, Irene Falini, Mariafrancesca Giuliani, Elisa Guadagnini, Cristiano Lorenzi Biondi, Matteo Luti, Marco Maggione, Aurelio Malandrino, Sara Natale, Sara Ravani, Giulio Vaccaro, Zeno Verlatto, Giuseppe Zarra

Altri redattori (1996-2019): Martina Albertini, Benedetta Aldinucci, Sara Alloatti, Irene Angelini, Nancy Annoni, Ilario Anzani, Fabio Aprea, Alessandro Aresti, Raffaella Badiale, Rossella Baldini, Marcello Barbato, Federico Baricci, Davide Battagliola, Jessica Beffa, Pietro G. Beltrami, Lucia Berardi, Marco Berisso, Nello Bertoletti, Simona Biancalana, Irene Bianchi, Carla Biasini, Jacob Blakesley, Pietro Bocchia, Ester Borsato, Vittoria Brancato, Carmen Brand, Gretchen Busl, Luna Cacchioli, Diana Caccia, Maria Clotilde Camboni, Gloria Camesasca, Ludovica Camplone, Caterina Canneti, Leonardo Canova, Francesca Carboni, Federica Carello, Maria Carosella, Valeria Carrieri, Vito Luigi Castrignanò, Arianna Casu, Federica Caturano, Roberta Cella, Simone Checchia, Massimiliano Chiamenti, Lisa Ciccone, Rosalba Cigliana, Martina Cita, Alessandra Coco, Gian Paolo Codebò, Claudia Colangelo, Anna Colia, Chiara Coluccia, Ilde Consales, Maria Conte, Silvia Corino Rovano, Andrea Cortesi, Maria Sole Costanzo, Stefano Cristelli, Maria Serena Cutruzzolà, Alberto D'Alfonso, Daniele D'Aguzzo, Massimo Dal Bianco, Vincenzo D'Angelo, Francesca De Blasi, Francesca De Cianni, Maria Teresa De Luca, Carla De Nardin, Nicola De Nisco, Roberta De Noto, Lorenzo Dell'Oso, Nicoletta Della Penna, Veronica Della Vecchia, Cristina D'Errico, Nicoletta Di Berardino, Cristiana Di Bonito, Luca Di Sabatino, Francesca Di Stefano, Elisabetta Drudi, Benedetta Faggionato, Francesca Faleri, Barbara Fanini, Sara Maria Fantini, Manuel Favaro, Andrea Felici, Deborah Ferrante, Alice Ferrari, Sara Ferrilli, Giovanni Ferroni, Maria Fortunato, Leonardo Francalanci, Francesco Frasa, Patricia Frosini, Sonia Fumarola, Federica Fusaroli, Francesca Fusco, Francesca Gambino, Monica Garcia Blizzard, Flavia Garlini, Rossella Gasparini, Sabina Ghirardi, Filippo Gianferrari, Marco Giola, Gian Paolo Giudicetti, Marco Grimaldi, Valentina Gritti, Matteo Guidetti, Laura Ingallinella, Alessandro Alfredo Nannini, Barbara Käppeli, James C. Kriesel, Giulia La Rosa, Marcella Lacanale, Ilaria Lavorato, Charles L. Leavitt IV, Claudia Lemme, Giovanna Lenzi-Sandusky, Roberto Loporatti, Vincenzina Lepore, Natalia Librizzi, Ute Limacher-Riebold, Silvia Litterio, Luca Lo Re, Sibylle Locher, Michele Loporcaro, Cristiano Lorenzi, Sergio Lubello, Anita Luongo, Roberta Manetti, Elisabetta Mantegna, Annalia Marchisio, Maria Marra, Giuseppe Marrani, Claudia Maria Marsala, Mara Marzullo, Roberta Maschi, Davide Mastrantonio, Pantalea Mazzitello, Carlotta Mencarelli, Raphael Merida, Felice Messina, Serena Modena, Luca Morlino, Chiara Murru, Daniele Musto, Anael Intelisano, Serena Napoleone, Alexandre Nava, Stefano Negrinelli, Elena Niccolai, Valentina Nieri, Luca Nobile, Jenna Olson, Veronica Orazi, Giuseppina Orobello, Michele Ortore, Vinicio Pacca, Marco Paciucci, Pacor Nicola, Linda Pagnotta, Alessandro Pancheri, Elena Paolini, Fiammetta Papi, Alessandro Parenti, Ludovica Pasi, Barbara Patella, Paolo Pellecchia, Raffaella Pelosini, Lorenza Pescia, Manuela Petraglia, Valentina Petrini, Livio Petrucci, Helena Phillips-Robins, Emiliano Picchiorri, Paola Picecchi, Milena Piermaria, Noemi Pignini, Noemi Pignini, Rosa Piro, Elena Pistolesi, Giada Plasenzotti, Valentina Pollidori, Bianca Pratali, Simone Pregnolato, Calogero Giorgio Priolo, Mary Prokop, Margherita Quaglino, Martino Rabaioli, Anna Radaelli, Marta Rapezzi, Anna Rinaldin, Mikaël Romanato, Fabio Romanini, Angelo Rossi, Elisabetta Rossi, Battista Salvi, Sara Sarti, Genny Sassano, Chiara Sbordoni, Niccolò Scaffai, Gavino Scala, Carmen Scheiwiler, Flavia Sciolette, Katia Senjic, Francesco Sestito, Elizabeth N. Simari, Anna Soma, Carlotta Sticco, Roberta Surricchio, Claudia Tarallo, Alessandra Tiburzi, Gaia Tomazzoli, Natascia Tonelli, Elisabetta Tonello, Maria Rita Traina, Cecilia Valentini, Selene Maria Vatteroni, Irene Verziagi, Giulia Virgilio, Patrizia Waelti, Demetrio S. Yocum, Renata Zala-Joos, Ilaria Zamuner, Martina Zanghi, Giulia Zava, Carlo Ziano

Supporto alla banca dati: Carlo Coppini, Franca Bertini, Mario Malatesta, Roberta Zacchi

Sviluppo software: Salvatore Arcidiacono, Andrea Boccellari, Emiliano Degl'Innocenti, Domenico Iorio-Fili, Francesco Leoncino

VÉDOVO agg./s.m.

0.1 *vedoa, vedova, vedove, vedovi, vedovo, vedua, vidova, vidua, vidue, vidui, viduy, vjdua.*

0.2 Lat. *viduus* (DELI 2 s.v. *vedovo*).

0.3 *Fiori di filosofafi, 1271/75* (fior.): **1.**

0.4 In testi tosc.: *Fiori di filosofafi, 1271/75* (fior.); *Doc. sen.*, 1277-82; x Mazz. Bell., *Storia* (ed. Zaccagnini) 1333 (pist.); *Stat. pis.*, a. 1327; *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; a *Vang. venez.*, XIV pm.; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

In testi mediani e merid.: *Stat. assis.*, 1329; Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

0.7 1 Che, a causa della morte, ha perso il coniuge.

1.1 Sost. **1.2** Privo di coniuge, per abbandono. **1.3** Relativo allo stato vedovile, alla solitudine in seguito alla scomparsa di una persona amata. **2** Fig. Privo di una guida. **3** Estens. Che ha perso un congiunto. **4** Fig. Privo di ciò che è necessario o connaturato. **4.1** Fig. [Rif. a un componimento poetico].

0.8 Maria Fortunato 14.10.2015.

1 Che, a causa della morte, ha perso il coniuge.

[1] *Fiori di filosofafi, 1271/75* (fior.), pag. 200.4: Ed essendo un die salito a cavallo per andare alla battaglia co la cavalleria sua, una femina **vedova** venne...

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 465.5: Ancho V sol. nel di per limosena a Ristoro Vitali et a Iachomino Mantellato i quali adimandaro per una femmena **vedova**.

[3] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 14, pag. 194.29: Messer Tolosato Uberti e Agnolo di messer Guiglielmino, rettori, per mancamento di vittuaglia ne mandorono fuori tutti i poveri, e fanciulli, e donne **vedove**, e quasi tutte l' altre donne, di vile condizione.

[4] x Mazz. Bell., *Storia* (ed. Zaccagnini) 1333 (pist.), pag. 133: et cotanta et chotale cittade, quale fue la grande Troia, tornata fosse in cennere et tante donne facte **vedove** de' lloro mariti...

[5] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 74, pag. 120.37: Ordiniamo, che nessuna femina che non abbia marito, salvo se fusse pulcella o donna **vedua**, possa nè debbia stare in della ecclesia di Sancta Chiara dentro dal taulito insieme con li donne...

[6] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 7, pag. 36.22: madonna sancta Çuliana, ch'era una nobelle domna **vedoa** de la citade de Bologna, mixe mano al so avere in reverentia de Jesù Cristo e si fe' fare la gliexia de miser san Piero.

[7] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, osservazioni, pag. 332.13: Anche narra Valerio che una donna **vedova** menata dinanzi da re Filippo di Maciedonia, la quale d'alcuno forfatto era accusata dove colpevole non era.

[8] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 36, pag. 160.28: e - dichì sanctu Gregoriu - tandu avia una vichina **vidua** ki avia nomu Galla, et avia unu figliu sou ki si chamava Eumorfiu et era juvinomu...

[9] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 31, pag. 151.8: quanti hin trova 'l dyavol chi van metendo fogo in done mariae e vergene e **vidue**, e anchor el trova chi ossa mete' bocha a le spoxe de Criste monneghe e rendue.

[10] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De lo stato viduale*, vol. 1, pag. 206.20: La IJJ cossa si è usà viande grosse e no delicae, ché Sam Poro dixè che la femena **vidua** in delicie no ama la soa vita.

[11] a *Vang. venez.*, XIV pm., Luc., cap. 4, pag. 210.6: et Helia no fo miga mandado ad alguna de quella, se no fo in la villa de Sydonia, la quale era apelada Sarepta, a una femena **vedoa** la qual era là.

[12] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 185.7: Neuna femina maritata o **vedova** possa andare fuori di casa per la cittade di Firenze per via calzata con cotigie o con calze solate o senza suole in peduli di calçe...

[13] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 14, pag. 94.24: E ciaschuna donna **vedova** ancora possa tenere e portare, sotto a guarnacha o cottardita, dossi di vaio per fodera.

[14] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 814, pag. 185: Finita la moria, li homini reaccelarò: / Quilli che non aveano mollie, se la pilliarò, / Et le femene **vidue** si se remaritarò...

[15] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 145.19: In questa nave, la quale per pericolare stava, stava una femina **vedova** vestuta de nero...

- [Con rif. a un animale].

[16] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 3, cap. 10.2552, pag. 281: La tortora per sé sola piangendo, / **Vedova** di compagno in secco legno, / In loco pur deserto va querendo...

1.1 Sost.

[1] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 6, pag. 676.15: se tutti vergini, dove i congiugati? se tutti congiugati, dove sarebbono i vergini e **vidui**? se tutti contemplativi, dove gli attivi?

1.2 Privo di coniuge, per abbandono.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 228.2: O Romolo, tu fosti il primo il quale facesti giuochi solliciti d'amore, quando le rapite Sabine vidoro li loro mariti **vedovi**.

1.3 Relativo allo stato vedovile, alla solitudine in seguito alla scomparsa di una persona amata.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 4, pag. 233.3: Omè! mente dell'indovini ignorante di quello ch'è a venire! che giovano luoghi e **vedovi** vestimenti?

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Ero*, pag. 184.1: Deh! perchè io fredda hoe consumato tante **vedove** notti?

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 52, pag. 434.36: le solinghe e lunghe notti che hanno trapassate ne' **vedovi** letti...

[4] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 513.34: Ella teme çasere en lo **vedovo** letto sola.

[5] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 50, pag. 150.23: E se veggiamo che una donna perda il suo buono e dritto e leale sposo, or non sarà costei trista senza rimedio, or non si vestirà ella tutta di bruno e di **vedovo** colore...

[6] Arrighetto (ed. Battaglia), XIV (tosca.), L. 3, pag. 242.31: Penelope, lavoratrice per sostenere la **vedova** vita onestamente, ora udirebbe le mie preghiere al suono de' danari.

2 Fig. Privo di una guida.

[1] Giovanni da Vignano, XIII/XIV (bologn.>ven.), cap. 65, pag. 310.10: E considrando tanta grande alegreça quanta è d'oldire dire che la nostra misericordia madre sancta Clesia, siando **vedoa** de pastore, è reformata de tanto e tale pastore e signore...

[2] **f Fatti de' Romani** (H+R), 1313 (fior.), [Luc. VII] (R) 56, pag. 415.20: Molti regni e molti ducati ne rimarano **vedovi** de' l'loro re e de' loro principi... || DiVo: non att. nel corpus da altre ed.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 6.113, vol. 2, pag. 99: Vieni a veder la tua Roma che piagne / **vedova** e sola, e di e notte chiama: / «Cesare mio, perché non m'accompagne?».

[4] **x Ceffi**, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), L. 25, pag. 256: Veramente non si puote dire, che Troia fia così abbattuta, perché fia **vedova** d'Hettore, e di Deifebo...

[5] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 6, 76-93, pag. 103, col. 2.4: Qui esclama contra li abitatori d'Italia, e tolle lo logo per lo locato, e dixè com'ella è *ostello*, cioè, casa di dolore, e com'ella segue la norma che fan li navillii **vidui** de *nocchiero* quando sono in *tempesta* ...

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 83, pag. 659.1: E i paesani, che **vedovi** credeano rimanere di signore, ora riconfortati, lieti il riveggono.

3 Estens. Che ha perso un congiunto.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Briseida*, pag. 23.2: Altea, la quale partorio Meleagro e Tideo, poi ch' ella fu **vedova** de' suoi fratelli, maledisse il capo del cinghiale e la forma del suo valente figliuolo Meleagro.

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 128, pag. 516.11: O crudel padre, o dispietata madre, oggi di me rimarrete quieti: voi non mi voleste pacificamente avere, e voi oggi di me **vedovi** rimarrete.

– [Rif. alla Vergine Maria].

[3] *Stat. assis.*, 1329, cap. 8, pag. 172.7: le lagremose laude e cante dolorosi e amari laminte della Vergene Matre, **vedova** remasta del Filglo, con reverentia al popolo representeno...

4 Fig. Privo di ciò che è necessario o connaturato.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 1.26, vol. 2, pag. 6: Goder pareva 'l ciel di lor fiammelle: / oh settentrional **vedovo** sito, / poi che privato se' di mirar quelle!

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.50, vol. 2, pag. 555: E vòlto al temo ch'elli avea tirato, / trasselo al piè de la **vedova** frasca, / e quel di lei a lei lasciò legato.

[3] Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tos.), 38.5, pag. 678: Da poi che la Natura ha fine posto / al viver di colui in cui Virtute / come 'n su' proprio loco dimorava, / i' prego lei che 'l mio finir sia tosto, / poi che **vedovo** son d' ogni salute...

[4] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 7, pag. 694.25: e i prati, altra volta bellissimi, ora ignudi, mostrare dolenti aspetti riguarda, e li spaziosi campi, s' alcuno senza neve ne truova, con **vedovi** solchi soli può rimirare.

[5] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 448, pag. 783.2: e arrivando all' isola di Rodopea colla nave molto squarciata e per la tempesta d' ogni suo armamento **vedova**...

[6] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 479, pag. 789.6: Questo è uno monte posto nelle fini d' India, verso il settentrione, abondevole e ricco di tigri e di ferissimi e velenosi animali, **vedovo** e solo di gente e d' umani abitatori, e se neuno ve n' hae sì sono silvestrissimi...

[7] Bartolomeo di Capua, c. 1360 (napol.>set.), 4.3,

pag. 91: ma voi, del dolce suon **vedove** orecchi, / non pur de l'ascoltar private sete.

4.1 Fig. [Rif. a un componimento poetico].

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 31 parr. 1-7, pag. 127.1: E acciò che questa canzone paia rimanere più **vedova** dopo lo suo fine, la dividerò prima che io la scriva; e cotale modo terrò da qui innanzi.

VEDUALE agg. > VEDOVALE agg.

VEDUITÀ s.f. > VEDOVITÀ s.f.

VEEMENTE agg.

0.1 *veemente, veementi.*

0.2 Lat. *vehemens, vehementem* (DELI 2 s.v. *veemente*).

0.3 *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 **1** Che si manifesta in maniera intensa o violenta.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Che si manifesta in maniera intensa o violenta.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 8, cap. 15, pag. 312.2: nè era il Romano lontano allo steccato, e avrebbe in tanto impeto preso il campo, se non che dal **veemente** sole, risplendente quale egli risplende intra nuvoli di piovra gravi, tanta quantità d' acqua fu gittata, che appena nel campo suo si poterono ricogliere i vincitori...

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 68, *Pentecoste*, vol. 2, pag. 640.18: Dice la Chiosa sopra quella parola: "Fatto è ripetentemente suon da cielo, di sopraggiungente vento **veemente**"...

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Is* 47, vol. 6, pag. 561.19: [9] tutte le cose sono venute sopra te per la moltitudine de' tuoi maleficii, e per la **veemente** durezza de' tuoi incantatori.

VEEMENZA s.f.

0.1 *veemenza.*

0.2 Lat. *vehementia*

0.3 *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.): **1**.

0.4 Att. solo nella *Bibbia* volg.

0.7 **1** Forza e rapidità in un atto. **1.1** [Con rif. alla volontà:] forte impegno, foga.

0.8 Rossella Mosti 23.05.2013.

1 Forza e rapidità in un atto.

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Sal* 6, vol. 5, pag. 157.17: [11] Vergogninsi, e con **veemenza** siano conturbati tutti gl'inimici miei; convertansi, e vergogninsi molto velocemente.

1.1 [Con rif. alla volontà:] forte impegno, foga.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Prol. Dan.*, vol. 8, pag. 6.12: e avendo in questo modo così cominciato a veder uno poco lume e intender qualche cosa [[dell'ebraico]], ultimamente diedimi con grande **veemenza** a Daniele...

VEIENTANO agg./s.m.

0.1 *vegentani, veientan, veientana, veientani, veientano, veietani, veitani, vejentana, vejentani, veyentani*; **f**: *vegetana, veietana*.

0.2 Lat. *Veientanus*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **2**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *città veientana* **1**.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Originario o proprio della antica città etrusca di Veio. **2** Sost. Abitante o originario di Veio. **2.1** [Geogr.] Sost. Il territorio che circonda Veio.

0.8 Giulio Vaccaro 17.04.2012.

1 Originario della antica città etrusca di Veio.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 3, cap. 11.100, pag. 217: La pietra **veientana** non è nova / a' **Veientan**, la quale in parte è bruna / con bianche verghe e questa par che piova.

– *Città veientana*: Veio.

[2] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.), L. I, cap. 3, pag. 8r.1: Io credo che gli dei stimaro ch'ella fosse cosa non degna che il nome romano, ch'era nato con così prosperevole agurio, si dovesse mutare col nome della cittade **Vegetana**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** *Valerio Massimo* (red. V1, ed. Lippi Bigazzi), a. 1336 (fior.), L. I, cap. 3, pag. 3r.24: si dovesse mutare col nome de la città **Veietana** (ch. e)... || DiVo; per l'att. nel corpus cfr. [4]. Si noti la chiosa «Era Veia disfatta al tempo di Valerio e Roma in sul colmo».

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 5, pag. 60.10: si dovesse mutare col nome della città **Vejentana**...

[5] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosc.), L. I, cap. 3, pag. 7v.9: si dovesse mutare col nome de la città **Veietana**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

2 Sost. Abitante o originario di Veio.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 4, pag. 73.16: Co' **Veientani** cominciò battaglia, piccola per boce, ma grande per potenza...

[2] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 128.29: Poi cominciarono la guerra altra volta ordita con li **Veietani**, e con quelli di Velletro...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 1, vol. 1, pag. 148.23: Magnificu fu lu triumphu qui appi Camillu di li **Veyentani**...

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 4, cap. 1, pag. 261.4: Magnifico fu il trionfo che Camillo ebbe de' **Veientani**...

[5] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 43-54, pag. 186.39: et avendo guerra li Romani coi Veienti, essendo uno di loro consule, offerse al senato che la sua famiglia voleva fare la guerra coi **Veientani** e che volevano levare quella spesa al comune....

2.1 [Geogr.] Sost. Il territorio che circonda Veio.

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 43-54, pag. 186.42: e conceduto loro, uscitton fuora a campo et iunti al fiume Cremera s'accamporno e feciono molte scorrerie in sul **veientano** e menornone grandissime prede...

[u.r. 08.10.2014]

VEIENTE agg./s.m.

0.1 *veiente, veienti, veyente, veyenti*.

0.2 Lat. *Veiens, Veientem*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **2**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che si trova presso l'antica città etrusca di Veio. **2** Sost. Abitante o originario di Veio.

0.8 Giulio Vaccaro 17.04.2012.

1 Che si trova presso l'antica città etrusca di Veio.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 4, vol. 1, pag. 173.24: Li Elij foru XVJ unu tempu, li quali tutti aviannu una casicella in quillu locu uvi su modu li monumenti di Mariu et aviannu unu fondu in lu campu **Veyente** qui vulia asay mancu lavuraturi que issu no avia signuri lu sou linayu.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 34, pag. 153.28: Quelli di loro, li quali oltre al Tevere mossi erano, nè essi nè i loro discendenti in alcuna parte comperassono nè avessero, se non nel **Veiente** o Sutrino o Nepesino campo...

2 Sost. Abitante o originario di Veio.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 5, pag. 75.8: Ma egli alla fine, nella battaglia dei Tarquinii e dei **Veienti**, combattendo col soperbo Tarquinio, fue morto.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 4, vol. 2, pag. 39.6: Ma Marcu Fabiu consulu avendu vinchuti li **Veyenti**...

[3] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 5, cap. 15, vol. 2, pag. 22.23: un Romano dimandò un **Veiente** che gli era più presso [...], chi fosse colui che parlava del lago d'Alba a guisa d'indovino.

[4] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. II, [cap. 4], pag. 37r.13: [II.4.19] E questo medesimo fecero li Fidenati e li **Veienti**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[5] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 43-54, pag. 187.13: questi fece poi anco grande cose contra li **Veienti** e li Toscani...

[u.r. 08.10.2014]

VEIENZI s.m.pl.

0.1 *veienzi*.

0.2 Da *Veio* topon.

0.3 Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Abitanti o originari di Veio.

0.8 Giulio Vaccaro 22.12.2017.

1 Abitanti o originari di Veio.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 1, cap. 18.72, pag. 54: E tanto fu mortale ancora il toscu / lo quale ai **Veienzii** fe' sentire, / che 'l color ne cambiâr di vivo in fosco.

VEIESE s.m.

0.1 f. *veiesi*.

0.2 Da *Veio* topon.

0.3 f *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Abitante o originario di *Veio*.

0.8 Giulio Vaccaro 22.12.2017.

1 Abitante o originario di *Veio*.

[1] *f Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.), chiosa h [L.8.5], pag. 24v.3: Costui, come dice Tito Livio nel ii°, contro a li Toscani e Tarquinesi e **Veiesi**, c'aiutavano Tarquino re, impugnante Roma, essendo nell'atto del combattere e li Romani si rompeano... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VEII s.m.pl.

0.1 *veii, veyj*.

0.2 Da *Veio* topon.

0.3 Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

0.4 In testi tosc.: **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Abitante o originario di *Veio*. **1.1** [Geogr.] Sost. Territorio circostante la città di *Veio*.

0.8 Giulio Vaccaro 22.12.2017.

1 Abitante o originario di *Veio*.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 4, vol. 2, pag. 44.2: Ca issi sappianu beni que, prisi que foru li **Veyj** anticamente, con zò sia cosa que fussi misteri di mandari a lu deu Apollo Delficu certa quantitadi d'auru, la quali avia vutata Camillu, nì avianu putiri di acatarlu, li matruni avianu purtati a lu erariu tutti li lur ornamenti.

[2] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VII [*Phars.*, VII, 385-459], pag. 129.2: Allora ogne nome d'Italia sarà favola, e le ruine a pena, coperte di polvere, potranno mostrare i Gabii e ' **Veii** e ' Cori e le case d'Alba e le magioni Laurentine...

1.1 [Geogr.] Sost. Territorio circostante la città di *Veio*.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 5, cap. 6, pag. 18.19: nondimeno tanto fu lontano da quello che quella ignominia intra gli eserciti si cercasse, che quella medesima Roma per quello medesimo esercito, che da Allia era fuggito ne' **Veii**, fosse ricoverata...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 7, cap. 37, pag. 256.26: Prima che i consoli andassero nelle province fu il novendiale sacro, perciò che ne' **Veii** erano dal cielo piovute pietre.

VEL (2) pers. > VE (1) pers.

VELABRI s.m.pl.

0.1 *velabri*.

0.2 Lat. *Velabri*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Antica popolazione stanziata nella parte sud-occidentale dell'Irlanda.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 Antica popolazione stanziata nella parte sud-occidentale dell'Irlanda.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 21.25: la sua [[*scil.*: di Ibernìa]] primaia parte, dal lato di Cantabrico, guarda Briganza, una città di Galizia, la quale le è dal lato del mare molto dalla lunga, specialmente da quella parte, ov' è il fiume chiamato Scene; e ancora vi sono i **Velabri** e Luceni.

VELABRO agg.

0.1 *velabro*.

0.2 Lat. *Velabrus*.

0.3 *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Di una strada:] che attraversa l'omonimo quartiere di Roma, ai piedi dell'Aventino.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 [Di una strada:] che attraversa l'omonimo quartiere di Roma, ai piedi dell'Aventino.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 37, pag. 258.17: quindi dal vico Toscano e **Velabro**, e per lo mercato Bovario nel clivo Publicio e nel tempio di Giunone reina andarono.

VELEGGIARE v.

0.1 *veleggiano, verezi*.

0.2 Da *vela*.

0.3 Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: **Anonimo Genovese (ed. Cocito)**, a. 1311.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Navigare con un'imbarcazione a vela. **2** Far navigare (in contesto fig.).

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Navigare con un'imbarcazione a vela.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.71, pag. 624: No seí greve dormior, / le veire guarda tuteur, / ché saviaminti e ben **verezi**, / per insir for de li pelezi, / sì che alcun non sea lento / en andar sota per re' vento...

1.1 Far navigare (in contesto fig.).

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 20, pag. 368.18: E veggio il detto papa tra' vivi ladroni essere ucciso, e veggio il nuovo Pilato, cioè il re di Francia, alla detta presura fare sì come un altro Pilato, sì crudele e sì cupido, che questo nol contenta; ma per avarizia porta le vele, che **veleggiano** la nave sua, entro il Tempio...

VELITARE agg.

0.1 *velitari*.

0.2 Da *veliti*.

0.3 F Bart. da San Concordio, *Sallustio* volg., a. 1347 (tosc.); *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Di arma, caratterizzata da leggerezza e maneggevolezza; propria dei veliti.

0.8 Giulio Vaccaro 06.02.2008.

1 Di arma, caratterizzata da leggerezza e maneggevolezza; propria dei veliti.

[1] F Bart. da San Concordio, *Sallustio* volg., a. 1347 (tos.): V'andarono saettatori e la coorte detta Peligna con arme **velitari**. || Puoti, *Sallustio*, p. 207.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 4, pag. 99.4: a costoro furono dati scudi minori che i cavallereschi, e sette dardi quattro piè lunghi, ferrati davanti a guisa che l' aste **velitari**.

[u.r. 30.12.2011]

VÈLITE s.m. > VÈLITI s.m.pl.

VELITERNO s.m.

0.1 *veliterni*.

0.2 Lat. *Veliternus*.

0.3 Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Abitante o originario della città di Velletri, nei Colli Albani.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 Abitante o originario della città di Velletri, nei Colli Albani.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 10, vol. 2, pag. 220.8: Marcu Fulviu tribunu di lu populu ricuntau ananti lu populu et dissì que li Tusculani per lur consiliu aviannu factu revelari li **Veliterni** et li Privernati.

VÈLITI s.m.pl.

0.1 *veliti*.

0.2 Lat. *velites* (DEI s.v. *veliti*).

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Milit.] I soldati, armati alla leggera, che avevano il compito di compiere azioni di disturbo nell'esercito nemico, per poi ritirarsi nelle ali.

0.8 Giulio Vaccaro 06.02.2008.

1 [Milit.] I soldati, armati alla leggera, che avevano il compito di compiere azioni di disturbo nell'esercito nemico, per poi ritirarsi nelle ali.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 19, pag. 251.24: i cavalieri di Roma, appellati **veliti**, la quale generazione da' Romani fue nuovamente trovata, e detti veliti perchè volavano, e isceglieansi uomini giovani e leggieri, i quali armati di tutte arme salieno in groppa de' cavalieri loro ch' andavano alla battaglia; e quando erano nella battaglia tra' nemici ne scendieno, e contra i loro si rivolgieno a combattere, e parieno de' nemici, e però i nemici turbavano.

[2] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 10, pag. 17.23: E non solamente a' pedoni, ma a' cavalieri, e cavalli di coloro che s' appellavano **Veliti**, cioè che portavano i cappelli dell' acciaio, è util cosa l'

apparare a notare... || Da errore di traduzione dal Veg., *Mil.*, 1, 10: uel lixas.

[3] **GI** Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 37, gl. o, pag. 23.34: «**Veliti**» sono pedoni lievi, quasi dica 'volanti' come sono gli sgherigli.

[4] Valerio Massimo, *prima red.*, a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 127.4: L' usanza de' militi **Veliti** in quella guerra fu trovata prima, nella quale Flacco Fulvio consolo assediò Capova. [...] Quinto Nevio centurione, eletti de' pedoni una gente ch' erano di corpo leggiere, et armati di sette dardi, con poca armadura coverti, ordinoe che quelli s' agiugnessero a' cavalieri con veloci salti, e da quelli si partissero tostante, per la qual cosa li pedoni *entrati* ne la battaglia de' cavalieri, legiermente con loro lanciotti e dardi li uomini igualmente e li *cavalli* fedissero.

[5] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, sommario, pag. 87.11: Come a Capova, essendo assediata da' Romani, fu prima trovato l' uso de' **Veliti**.

[u.r. 17.10.2013]

VÈLLERE v.

0.1 *velere, vella, veller, vellere, velsono*.

0.2 Lat. *vellere*.

0.3 *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.): **1.2**.

0.4 In testi tosc.: *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Rompere e disarticolare. **1.1** [Agr.] Scavare e dissodare (il terreno). **2** Lo stesso che svellere (rif. a frutti o piante).

0.8 Mariafrancesca Giuliani 20.06.2006.

1 Rompere e disarticolare.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 30, vol. 2, pag. 631.17: per rispetto della nuova vittoria de' Fiorentini, **velsono** le grosse catene che serravano il porto, e quelle, carichi d'esse due carri, mandarono a Firenze...

1.1 [Agr.] Scavare e dissodare (il terreno).

[1] *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.), [1320], pag. 511.33: e per fare i fossi del giardino e in **velere** la terra e fare posticio per letame lbr. 100 a fior..

2 Lo stesso che svellere (rif. a frutti o piante).

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 3, cap. 25, pag. 112.13: Vogliansi **vellere** i talli ancora mezzi secchi col seme, e poi al sol seccargli.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 7, cap. 3, pag. 205.10: Agual la fava, scemante la luna, si **vella** anzi la luce; e anzi che la luna compia lo scemare si batta...

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 11, cap. 8, pag. 253.4: E comanda Columella di **vellere** tutti i polloncelli da piedi: ma a me pare, che alquanti de' migliori, e più sodi vi si lassino, sicchè se invecchia il padre, succeda l' figliuolo; e anche per poter trapiantare, e fare uliveto.

[u.r. 01.06.2007]

VELLETRANO s.m.

0.1 *velletrani*; **f**: *veletrani*.

0.2 Da *Velletri*.

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

0.4 In testi tosc.: **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosco.); *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Abitante o originario della città di Velletri, nei Colli Albani.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 Abitante o originario della città di Velletri, nei Colli Albani.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 97.21: Tullio Hostilio subiugao Velletri, ke li **velletrani** aveano facto molto male a rromani.

[2] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosco.), L. IX, cap. 10, pag. 158r.22: M. Fulvio, tribuno del populo, racontò al populo de' Toscolani che per lo consiglio loro si doveano rubellare i **Veletrani** e i Privernati.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 10, pag. 651.9: Marco Fulvio tribuno della minuta gente, ricoltoe al populo romano, de' *Toscolani*, che per loro consiglio si doveano rubellare li **Velletrani** e li Privernati.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 253.10: **Velletrani** erano odiosi con Tevertini.

[u.r. 11.12.2017]

VELLETRESE s.m.

0.1 *velletresi*.

0.2 Da *Velletri*.

0.3 Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

0.4 Att. solo in Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Abitante o originario della città di Velletri, nei Colli Albani.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 Abitante o originario della città di Velletri, nei Colli Albani.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 8, cap. 13, vol. 2, pag. 243.3: Menio subitamente assalio gli Aricini, i Lavinii e li **Velletresi**, i quali s'aggiugnevano alli Volsci Anziati...

VELLI avv.

0.1 *uelli, velli*; **a:** *bielli*.

0.2 Lat. (*ubi*) *velles*.

0.3 *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.): **1**.

0.4 In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 In quantità eccessiva; smisuratamente.

0.8 Elena Artale 03.03.2011.

1 In quantità eccessiva; smisuratamente.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 100, pag. 566: e poi de chesto gióngonce de non mangiare **uelli**; / lo bere e mangiare con misura / non parte l'omo de la sua drectura.

[2] **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), II, 21.6, pag. 292: non è colpa de lo vino si tu sup(er)co vivi, / tu sulo si' da reprinter(e) chi desmodatu bivi. / Lu vino da sé no fa male a chivelli / ma fa male a chi nde beve **bielli**.

[3] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 107, pag. 376, col. 1: contare se non porriano / quanti se nne occideano, / et altri pulli et celli; / sacciate ca foru **uelli**, / non tanto che cappissero / allo tempio dove gissero, / ma tucta la citade / plena era in veritate...

[4] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 819, pag. 186: Sette carlini vidi dare nelli pianilli, / Cinque et quattro carlini, dico, negli cercelli, / Ad quatro et cinque solli io ci vidi li anelli; / Delli panni non dicovi, ca foro cari **veli**.

VELLICO s.m. > OMBELICO s.m.

VELO (2) s.m. > VELA s.f.

VELOCASSI s.m.pl.

0.1 *velocassi*.

0.2 Lat. *Vellocassi*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

0.7 1 Popolazione gallica stanziata nella zona del Vexin.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 Popolazione gallica stanziata nella zona del Vexin.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 6, pag. 366.3: e' **Velocassi** e' Veromandui dieci migliaia igualmente0...

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 10, pag. 378.6: e congiunseri in questa compagnia della battaglia igli Ambiani, igli Aulerci, i Caleti, i **Velocassi** e gli Atrebatii...

[3] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 147.8: **Velocassi** e Veromandui, X.M igualmente...

[4] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 152.25: alla cui compagnia s'agiuosono li Ambiani, li Aulerci, li **Velocassi**, i Caleti, e li Atrebatii...

VEMBRUTO agg. > MEMBRUTO agg.

VENA (2) s.f. > AVENA s.f.

VENÀBOLO s.m. > VENÀBULO s.m.

VENÀBULO s.m.

0.1 f: *venaculo*.

0.2 Lat. *venabulus* (DEI s.v. *venabulo*).

0.3 f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosco.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Caccia] Spiedo da caccia.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 [Caccia] Spiedo da caccia.

[1] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-

tosc.), L. VIII, cap. 24, pag. 398.5: Teseo gittò el suo **venaculo**, ed averialo ferito se non fosse el ramo de uno arbore che ricevè el colpo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Corrisponde a «venabulum» nel testo lat.: cfr. Ardissino, *Ovidio*, p. 417.

VENAGIONE s.f. > VENZAIONE s.f.

VENALE agg.

0.1 *venal, venale, venali*.

0.2 Lat. *venalis* (DELI 2 s.v. *venale*).

0.3 Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **2**.

0.4 In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360; f *Poes. an. Oy me lascio*, XIV (umbr.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che è o può essere oggetto di commercio, destinato alla vendita. **2** Che garantisce vantaggi di natura esclusivamente materiale ed economica. **2.1** Che compie un'attività o esercita un'arte per avidità di denaro (anche fig.).

0.8 Giuseppe Zarra 26.11.2018.

1 Che è o può essere oggetto di commercio, destinato alla vendita.

[1] f Zuccherò, *Somme le Roi* volg., XIV in.: Portano al mercato le cose **venali** più minute, e più vendevoli. || Crusca (4) s.v. *venale*.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 108, vol. 1, pag. 465.1: con ordine dava a catuno certa parte a buttino, e tutte le ruberie e prede ch'erano **venali** facea vendere...

[3] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Ne* 13, vol. 4, pag. 438.16: [16] E quelli di Tiro, i quali erano gentili, abitarono in essa, portando pesci e tutte le cose **venali**; e vendevano nel sabbato e nelli dì solenni alli figliuoli di Giuda in Ierusalem.

2 Che garantisce vantaggi di natura esclusivamente materiale ed economica.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 209.12, pag. 252: Ahì, ché non servo a Dio giustizia e patto / (e onne impeterebbi orazione!), / como voi di forzo e di savere / e d'onta, che neente è nigrettosa, / servite al mondo e dimandate avere, / e per molta leggera e **venal** cosa / vi date tutto e, potendo apparere, / sembra soave voi cosa noiosa!

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.), L. V, pt. 9, pag. 165.7: sechondo, da parte della cosa spirituale, la quale **venale** si dispone...

2.1 Che compie un'attività o esercita un'arte per avidità di denaro (anche fig.).

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360, cap. 27, pag. 250.25: Disse como era ito **venale** anni sette, como fu in grazia de Carlo imperatore, lo cui aiutorio de prossimo aspettava.

[2] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 128.25, pag. 175: Vano error vi lusinga: / poco vedete, et parvi veder molto, / ché 'n cor **venale** amor cercate o fede.

[3] f *Poes. an. Oy me lascio*, XIV (umbr.), 150, pag. 365: Abie hodio a le cose tenporale, / retórnate, cor meu, non gir **venale**; / vorria ad quelle de cel, che so' eternale, / tuctu te dessci. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

VENALITÀ s.f.

0.1 *venalità*.

0.2 Lat. tardo *venalitas* (DELI 2 s.v. *venale*).

0.3 *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.): **1**.

0.4 Att. solo in *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.).

0.5 Locuz. e fras. *venalità di giustizia 1*.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Dir.] *Venalità di giustizia*: vendita (di un ufficio giuridico).

0.8 Rossella Mosti 23.05.2013.

1 [Dir.] *Venalità di giustizia*: vendita (di un ufficio giuridico).

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 1, pag. 537.9: e conservarà le sue mane pure da ogni **venalità de iusticia** e da ogni symonia e da le extorsione inlicite...

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 23, pag. 586.21: a tutti quelli chi saranno alcuna barataria, **venalità de iusticia** o iniqua et illicita extorsione o guadagno facto per cotale ufficiale nel tempo del suo officio o fama o indicio de le predictate cose, quello debia utilmente et interamente revellare e notificare al Rectore o a quello chi è deputato o deputati per lui a questo sindacato.

VENATO agg.

0.1 *venata, venato*.

0.2 Da *vena 1*.

0.3 Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.): **1**.

0.4 In testi tosc.: <*Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.)>.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Detto di un minerale:] che presenta venature cromatiche, striato. **2** Attraversato o solcato da elementi naturali allo stato gassoso o semisolido.

0.8 Giuseppe Zarra 26.11.2018.

1 [Detto di un minerale:] che presenta venature cromatiche, striato.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 128.8, pag. 96: Un arbore mi porto figurato, / de pietre fato per le man d'Amore: [[...]] granata e matista è so flore, / pierdot per fogla e smeraldo **venato**.

2 Attraversato o solcato da elementi naturali allo stato gassoso o semisolido.

[1] <*Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.)>, c. 8, pag. 203.10: il quale [[*scil.* Monte Guibello]] fumiga, non se[co]ndo le favole che dicono, ch'è una bocca d' Inferno, per la quale quello gigante, detto Tifeo, spira continuo fuoco e fummo, ma per solfo, del quale è **venata** e proporzionata la montagna) avrebbe aspettati, e aspetterebbe re di me discendenti.

VENATORE s.m.

0.1 *venator, venatore*.

0.2 Lat. *venator, venatorem* (DEI s.v. *venatore*).

0.3 Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.): **1**.

0.4 Att. solo in testi di provenienza non univoca.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Caccia] Lo stesso che cacciatore.

0.8 Giuseppe Zarra 26.11.2018.

1 [Caccia] Lo stesso che cacciatore.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 8.2381, pag. 272: Molte nature trovo nel voltore; / Non tutte a simiglianza le riduco, / Ma voglio che di lui sii **venatore**.

[2] *Poes. music.*, XIV (toscol., ven.), [GheFir] Exc. 3.14, pag. 71: Onde, perché io non veggio la via / che da so mano la possa trar sana / da quel che presa l' ha in soa bailia, / io ho pregato la pudica Diana / vendetta faccia de la fellonia / del **venator**, ch'a tal modo me 'ngana.

VENAZIONE s.f.

0.1 *venacione, venagione, venasion, venaxone, venaxuni, venazione, venision; f: venagioni.*

0.2 Lat. *venatio, venationem* (DEI s.v. *venatore*).

0.3 Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscol.): **1.1**.

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscol.); Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi sett.: *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.); *Tristano Veneto*, XIV.

In testi mediani e merid.: Dom. Scolari (ed. Follini), 1355 (perug.).

In testi sic.: Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.7 1 [Caccia] Pratica che consiste nel cercare, uccidere o catturare animali, caccia. **1.1** Oggetto dell'attività di caccia. **1.2** Insieme degli animali braccati e catturati nella caccia.

0.8 Giuseppe Zarra 26.11.2018.

1 [Caccia] Pratica che consiste nel cercare, uccidere o catturare animali, lo stesso che caccia.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 9, pag. 319.5: con ciò sia cosa che l' pescare sia sotto l'arte della **venagione** e sotto suo comandare, e lo conoscere la virtù nell'erbe sia sotto la medicina o vero sotto più nobile dottrina.

[2] *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.), 13, pag. 512.3: Illi èno idolatri et èno molto salvadighi; e vivono de **venaxone** de bestie e si se vesteno dele core dele bestie che illi prendeno...

1.1 Oggetto dell'attività di caccia.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscol.), L. 3, cap. 13, pag. 227.1: E secondo che si conviene l' lupo coll'agnello, così si conviene lo peccatore col giusto; e secondo che le bestie del bosco sono **venazione** del leone, così sono i poveri di ricchi...

1.2 Insieme degli animali braccati e catturati nella caccia.

[1] *f Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XXI, ep. 110, pag. 73, col. 4.57: Tu tti dilette di vedere messe per ordine dinanzi da te le **venagioni** e le **selvaggine** prese in terra e in mare, delle quali alcuna di tanto più agrada e piace, quanto più fresca è portata alla tavola... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Dom. Scolari (ed. Follini), 1355 (perug.), par. 110.47, pag. 10: Noi piglián diletto: / De questa **venasion** noi ci pasiamo, / E vestimenta e altro no volemo.

[3] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 207.22: Item avi ad fari ipsu Andria di tucta la rendita di Mulocca di lu annu di la xiiij.a ind. innanti inclusive, zo esti di li sminati et di li herbagi et di **venacione** et di la cabella di la aqua.

[4] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 328, pag. 294.11: E chusi se deletava et solaçava Tristan e sbanbolava ora in le chace ora a prender ora a portar a mandona Isota la soa **venision**.

– [Destinati all'alimentazione umana].

[5] *Libro fiesolano*, 1290/1342 (toscol.), pag. 39.34: Et ancora per a quel tempu era el paese molto abondante di **venagione** et d' ucellagione et anquo di pesci sanissimi...

VENDEMMIA s.f.

0.1 *vendegna, vendeme, vendemia, vendemie, vendemmia, vendemmie, vendengna, vendengne, vendemmia, vendiema, vendiennia, vendimie, vennegne, vindemie, vindigni; a: vendema. cfr. (0.6 N) vendemis.*

0.2 Lat. *vindemia* (DELI 2 s.v. *vendemmia*).

0.3 *Doc. sen.*, 1263: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1263; *Doc. fior.*, 1286-90, [1286]; *Doc. fior.*, 1277-96; *Stat. pist.*, 1313; *Stat. pis.*, 1321.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); Matazone, XIV sm. (lomb.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; **a** *Doc. assis.*, 1354-62; *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.5 Locuz. e fras. di *vendemmia 1.1*; *fare la vendemmia 1*.

0.6 A *Doc. pist.*, 1297-1303: Nasi[n]bene dal Gratha Vendemie.

0.7 1 [Agr.] Operazione stagionale di raccolta dell'uva. **1.1** Estens. Periodo dell'anno in cui si compie la raccolta dell'uva; autunno. **1.2** Estens. Prodotto della raccolta dell'uva; vino. **2** Fig. Appropriazione abusiva dei beni altrui; rapina, saccheggio. **2.1** Fig. Risultato di un saccheggio; bottino.

0.8 Luca Morlino 12.06.2014.

1 [Agr.] Operazione stagionale di raccolta dell'uva.

[1] *Doc. sen.*, 1263, pag. 352.31: It. die dare xxx li. m(eno) iiii s. di p(ro)ve. nela fiera di Sant' Aiolo in sesagesimo, i q(uali) i diei contia[n]ti in Bari per la **ve[n]diema**.

[2] *Doc. fior.*, 1286-90, [1288-89], pag. 285.8: Tolsi in prestanza de' danari de la ghabella del convento, quatro fiorini d'oro per la **vendemia** e per altre spese del convento, di xxij di settembre.

[3] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 446.22: Ànne dato s. XX, li dodici s. per la ferrana ch' ebbe il chavallo nostro, e per due die de la **vendemmia**.

[4] *Stat. pis.*, 1321, cap. 78, pag. 261.36: Et che sia in podestà dei consuli potere dare la paraula ai barbieri et a li astari di tenere le boteghe loro aperte li die di domenica et festivi del mese di ogosto et settembre, per cagione de le **vendemie**...

[5] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 1, par. 9, vol. 2, pag. 334.23: E niuno huomo possa overo degga d'essa fonte trare aqua per cagione d'entrider calcina [[...]] overo per cagione de **vendengna**, overo per cisterne, overo per pangne lavare.

[6] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 102, pag. 104: Quando tu voi seminare formento / Al primadiço sta

sempre atento, / E però semina de setembre / Com' è compide le **vendeme**, / Pur che stia ben la coltura...

[7] **a** *Doc. assis.*, 1354-62, pag. 344.31: Anchi ne fo venduta una rasenga per le spese della **vendengna** 36 sol. per cirrchi et per filato e per ce[rte] al[tre] ne[ces]s[etade] per casa.

[8] Matazone, XIV sm. (lomb.), 236, pag. 799: De l[o] mese de marzo / falo andar descalzo / e fal<o> podar la v[i]gna, / tu n'azi la **vendemia**.

– [Prov.].

[9] **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 113.19: Dipo **vendemia** pens' a lo 'mbuto.

[10] **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 123.3: Paura guarda vigna, ma non rìa **vendemia**.

– *Fare la vendemmia*: raccogliere l'uva.

[11] *Stat. pist.*, 1313, cap. 43, pag. 200.11: e possa incomincia[re] a sugellare octo die dina(n)çi ke ssi incominci a **ffare la vendemia**.

1.1 Estens. Periodo dell'anno in cui si compie la raccolta dell'uva; autunno.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286], pag. 147.35: It. per due staia di spelda c'andò in villa al cominciamento de la **vendemia**, s. vij e d. iij.

[2] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Ilarione*, cap. 5, pag. 170.22: E volendo dare loro consolazione, e ammaestrargli per esempio e per dottrina, una fiata l'anno visitava tutti questi monasteri innanzi **vendemmia**.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 42, par. 1, vol. 1, pag. 420.9: aggia ragione el lavoratore overo cottomatore sopra gl frutte egl quagle sironno enn essa cosa de la state e **vendengna** che sirà...

[4] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Marc.*, cap. 12, pag. 166.12: et andè lonçi en strane contrade, et a lo tempo de la **vendema** mandà a li coltivadori per lo fruto che era crexudo...

[5] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 2, pag. 385.13: viij.o octubris iij.e. ind. allugammu ad Andria di Calatagiruni per li **vindigni**, ad tr. xiiij per misi, mentre duranu li **vindigni**, et paru unu di soLi.

[6] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 240.15: p(er) ciò che no 'l m'avea re(n)duto nè ala recolta del biado nè 'l vino ala **ve(n)dengna**.

[7] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 343, pag. 379.14: El sugo so e la soa late fi recoyisti in lo tempo de le **vendeme** in questo modo...

[8] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 193.14: Le perverza mente de Romani fu contra Colonesi. Era allora le **venegne**. L'uva era matura.

[9] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 9, pag. 95.17: E vegnando lo tempo de la **vendegna**, comandà a Costancio preve so nevò ch' elo acunçase e apareiase tute le bote de la canneva de lo vescovao.

– *Di vendemmia*: in autunno.

[10] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 12.23: Ma poi di **vendemmia** li Fiorentini in servizio de' Conti si ritolsero loro, et riebberlo i Conti, come s'era loro.

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 3, pag. 13.1: Currevano anni *Domini* MCCCXXVII, dello mese de setiembre, nella vilia de santo Agnilo **de venegne**, quando fatta fu la granne sconfitta per li Romani a porta de Castiello...

1.2 Estens. Prodotto della raccolta dell'uva; vino.

[1] **F** Cavalca, *Medicina del cuore*, a. 1342 (pis.): Iddio farà al popolo suo un convito di cose grasse, e di

merolle, e di **vendemmia** senza feccia. || Bottari, *Medicina del cuore*, p. 317.

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Is* 25, vol. 6, pag. 469.7: [6] E farà lo Signore delli esèrciti a tutti li populi in questo monte uno convito di cose grasse, convito di **vendemmia**, di bestie che erano [di] grasse midolle, della **vendemmia** senza la bruttura. || *Cfr. Is.* 25.6: «Et faciet Dominus [...] convivium vindemiae, pinguium medullatorum, vindemiae defaecatae».

1.2.1 Estens. [Generic.:] insieme dei prodotti agricoli.

[1] Paolo Gherardi, *Corso luna e sole*, XIV po.q. (fior.), pag. 82.12: Kalendi Giennaio quando viene in Domenicha la state sarà umida, perricholo dei re, l'anno pechore chresschono, **vendemmia** e chamangiare assaj.

[2] **a** *Doc. ven.*, 1371 (12), pag. 325.20: (et) muolti deli vostri fideli di Ragusa chi era p(er) far(e) recoller(e) le lor **vendimie**, (et) alcuni altri chi andò de subito dela citade p(er) defender(e) le lor chose...

2 Fig. Appropriazione abusiva dei beni altrui; rapina, saccheggio.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 14.474, pag. 169: Manjando vén la morte degna, / tristo le dé tar **vendegna**!

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 51, vol. 1, pag. 94.18: Vedendo i Napoletani nella forza de' loro nemici tutto il loro contado, temendo delle loro **vendemmie**, e per avere alcuna posa, dierono a Currado Lupo e a' suoi compagni XX.m fiorini d'oro...

2.1 Fig. Risultato di un saccheggio; bottino.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 76, vol. 1, pag. 699.19: e i rre per aroto al danno per la gente condotta ne Regno alle sua spese, volendo atare i Napoletani che non perdessono le loro **vendemmie**, e non avendo il podere altro che con danari, rifece nuova concordia, e promise loro CV.m di fiorini d'oro...

VENDEMMIALE agg.

0.1 *vendemiale*; **f.** *vendemmiali*.

0.2 Lat. *vindemialis* (DEI s.v. *vendemmiale* 1).

0.3 *Stat. sen.*, 1308-67: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 **1** Che si ricava o si raccoglie in autunno (un prodotto naturale, un frutto).

0.8 Luca Morlino 12.06.2014.

1 Che si ricava o si raccoglie in autunno (un prodotto naturale, un frutto).

[1] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 46, pag. 185.5: lana magiese e **vendemiale** tondata, e lana agnellina tondata e pelata nostrata si possa tignere, e non neuna altra lana.

[2] **F** Pietro Corsellini, XIV/XV (tosc.), 44: Pere vi reco d'ogni lor maniera: / [...] durrelle e **vendemmiali**... || Lanza, *Lirici toscani*, vol. II, p. 762.

VENDEMMIANTE s.m.

0.1 **a**: *vendemianti*.

0.2 Da *vendemiare*.

0.3 **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 **1** Chi vendemmia.

0.8 Luca Morlino 12.06.2014.

1 Chi vendemmia.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 14, pag. 379.2: e chosì si difendono dal cadimento ed a' **vendemianti** quasi ad ogni convenevole andamento è.

[2] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 21, pag. 390.19: e altri, tardi **vendemia[n]tì**, non solamente le vigne [o]ffendono, che sono già risolte le forze, ma ancora cotale vino e più p[al]ssibile e meno durevole fanno.

VENDEMMIARE v.

0.1 *vendegnante, vendegnasse, vendegnato, vendema, vendemado, vendemando, vendemiare, vendemiare, vendemiarono, vendemiata, vendemiato, vendemiò, vendemmia, vendemmiano, vendemmiaranno, vendemmiare, vendemmiata, vendemmiato, vendemmierete, vendemmiò, vendemmioe, vendegnante, vendignò, vendimiata, vennegnare, vindemierai; a: vendegnare; f: vendemeraxi, vendemmiate.*

0.2 Lat. *vindemiare* (DELI 2 s.v. *vendemmia*).

0.3 *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]; Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.); *Gramm. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.); <*Doc. ven.*, 1361 (13)>; Matazone, XIV sm. (lomb.); *Esercizi cividal.*, XIV sm.; **F** *Bibbia istoriata padov.*, XIV ex.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; **a** *Doc. assis.*, 1354-62; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

0.7 1 Raccogliere l'uva quando è matura. **1.1** Sost. Raccolta dell'uva. **2** [Con rif. alla vigna:] sottoporre alla raccolta dell'uva. **3** Fig. Derubare in grande quantità, saccheggiare. **3.1** Fig. Trattare male, punire, umiliare. **4** Possedere carnalmente, consumare un rapporto sessuale con qno. **4.1** Sost. Fig. Rapporto sessuale (?). **5** Fig. Ricavare profitto (in senso spirituale).

0.8 Luca Morlino 12.06.2014.

1 Raccogliere l'uva quando è matura.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1288], pag. 212.27: It. ad un fanciullo ch'atò **vendemiare** in villa non so quanto, fecegli dare il priore, di xxij di ***, s. iij lib. iij e s. xix e d. x. Mcclxxxvij.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 24.105, pag. 87: Recoito el biado e **vendegnato**, / arò semenato - per tempo futuro...

[3] *Pratica del vino*, 1342/48 (fior.), pag. 7.5: Non si vorebe entrare ne la vigna mai a **vendemiare** se no fosse meço di o al meno terça.

[4] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 3, cap. 9, pag. 91.15: E però catuna schiatta si vuol per sè porre nella sua tavola, e nel grado della maturitate **vendemiare** catuna...

[5] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Luc.*, cap. 6, pag. 222.20: l'omo no arecoie miga [figo] entro le spine e no **vendema** miga raspi de uva en boscho.

[6] **GI** *Gramm. lat.-aret.*, XIV m., pag. 34, col. 2.22: Vendemio, as, per **vendemiare**.

[7] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 213, pag. 112: Quando el di cum la notte è pare / La vigna alora se de' podare; / E quando è pari la notte con el di / **Vendema**

allora altresì.

[8] **a** *Doc. assis.*, 1354-62, pag. 338.30: Anchi demmo ad uno garçone ad **vendegnare** el primo di 20 den.. Anchi demmo ad ud altro garçone per .iii. di ad **vendegnare** 6 sol.. Anchi ad uno vecturale, la **vendegna**, che portava l'uva per .ii. di, 5 sol..

[9] Matazone, XIV sm. (lomb.), 261, pag. 800: Del mese de setembre, / per farlo ben destendre, / falo **vendemiare** / e po el v[i]n torcular, / e lasage le scraze, / perché posca ne faze...

– [Con il compl. ogg. espresso].

[10] **F** *Bibbia istoriata padov.*, XIV ex.: E simelmente, quando tu **vendemeraxi** la uva dela toa vigna, no volere tòre le rechie dela uva... || Folena, *Bibbia padov.*, p. 55.

[11] *Bibbia* (09), XIV-XV (tosc.), *Lc* 6, vol. 9, pag. 329.11: Certo non ricogliono li fichi dalli spini; e non **vendemmiano** l'uva dalla rovere.

1.1 Sost. Raccolta dell'uva.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 37, pag. 262.19: apresso conviene che sappia conoscere i tempi del seminare e del ricogliere, del fare l'olio e 'l vino, del **vendemiare** e del potare e così di tutte l'altre cose che a lui s'appertengono...

2 [Con rif. alla vigna:] sottoporre alla raccolta dell'uva.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 222, par. 1, vol. 2, pag. 298.12: Se 'l colono overo lavoratore d'alcuno metesse overo batesse overo biado a l'aia conducesse overo vingna **vendegnasse**...

[2] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 111, pag. 222.5: chi non si sente di buon core e chi à fatto casa nuova e non l'abita e chi à cattato o piantato vigna e non l'ha fatta ancora **vendemiare** e chi à sposato moglie e non l'ha ancora menata, tutti costoro tornino a casa.

[3] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1138, pag. 264: De **vennegnare** le vigne, pistare et recare, / Sflorare la soffrana, arare et sementare.

[4] *Esercizi cividal.*, XIV sm., 36, pag. 106.10: Lu prin di chu sara fyesto, yo tu alaray a la vigno, d' eser **vendemado** pluy per timp chu an.

– [Prov.].

[5] **GI** Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 465, pag. 312: Vigna **vendemiata** / poch' è cortea.

3 Fig. Derubare in grande quantità, saccheggiare.

[1] <*Doc. ven.*, 1361 (13)>, pag. 122.46: Anchora in lo di de San Piero mandò la sua oste granda attorno Ragusi arobando, brusando, taiando, consumando et **vendemando** lo nostro contado...

[2] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosc.), *Sal* 79, vol. 5, pag. 376.16: Il per che hai distrutta la sua maceria, e tutti che vanno per la via la **vendemmiano**? || Cfr. Ps. 79.14: «Ut quid destruxisti maceriam ejus, et **vindemiant** eam omnes qui praetergrediuntur viam?».

3.1 Fig. Trattare male, punire, umiliare.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosc.), *Lam* 1, vol. 7, pag. 287.6: Dinanzi a te entri ogni loro male; e molto **vendemmia** quelli, a modo che grandemente me hai **vendemmia** per tutte le mie iniquità... || Cfr. *Lam*. 1.22: «et **vindemia** eos, sicut **vendemiasti** me propter omnes iniquitates meas...».

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosc.), *Lam* 2, vol. 7, pag. 294.12: Vedi, Signore, e considera colui che a tal modo hai **vendemiato**... || Cfr. *Lam*. 2.20: «Vide, Domine, et

considera, quem vindemiaveris ita...».

4 Fig. Possedere carnalmente, consumare un rapporto sessuale con qno.

[1] **F S. Girolamo** volg., XIV (tos.): E non vi guardate pur solamente delle femmine, che vi sono vietate, ma ancora dalle vostre moglie medesime, che vi sono date, che voi non **vendemmiate** oltre a misura; che chi bee de vino del suo vaselo, non fa unqua peccato, ch'egli bee della sua cosa; ma chi bee tanto, ch'egli sia ebro, fa peccato. || *Gradi S. Girolamo*, p. 39.

4.1 Sost. Fig. Rapporto sessuale (?)

[1] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 5.12, pag. 31: e quando fosse sopra al **vendemmiare**, / non si tenea le man sotto il gherone: / ed or s'è sì lasciata dimagrire!

5 Fig. Ricavare profitto (in senso spirituale).

[1] **F Abate Isaac** volg., XIV (tos.): Chi vuole **vendemmiare** colla mente gaudium nell'operazione delle cose occulte, le voci senza la visione gli turbano la quietudine del cuor suo. || Sorio, *Isaac*, p. 72. Cfr. *Patrologia Latina*, vol. LXXXVI, col. 882: «Qui vult vindemiare gaudium, est in operatione absconditorum...».

VENDEMMIATO agg.

0.1 *vendimiata*.

0.2 *V. vendemmiare*.

0.3 *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Che manca di quanto in precedenza ha avuto e dovrebbe avere; spoglio.

0.8 Luca Morlino 12.06.2014.

1 Che manca di quanto in precedenza ha avuto e dovrebbe avere; spoglio.

[1] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 70, pag. 856.28: onde Grecia per molti anni d'uomini stette **vendimiata** e l'orme del fuoco nella non rifatta cittade sempre parranno.

VENDEMMIATORE s.m.

0.1 *vendemiatori, vendematori, vendemmiatore, vendemmiatori*.

0.2 Lat. *vindemiator, vindemiatore* DELI 2 s.v. *vendemmiata*).

0.3 *Doc. fior.*, 1286-90, [1286]: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1286].

0.7 1 Chi si dedica alla raccolta dell'uva.

0.8 Luca Morlino 12.06.2014.

1 Chi si dedica alla raccolta dell'uva.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286], pag. 149.18: It. demmo in uno quarto di carne di kapra per li **vendemmiatori** di villa, s. ij e d. x.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 24, proemio, pag. 407.33: se il campo seminato, o la vigna non vendemiata, non fosse propria, elli si troverebbono molti mietitori, e molti **vendemiatori**, de' quali ciascuno vorrebbe essere lo possessore...

VENDERECCIAMENTE avv.

0.1 f. *venderecciamente*.

0.2 Da *vendereccio*.

0.3 f *Libro de' beneficij* volg., XIV/XV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 A scopo di profitto venale.

0.8 Giulio Vaccaro 02.09.2014.

1 A scopo di profitto venale.

[1] **f** *Libro de' beneficij* volg., XIV/XV (fior.), L. II, pag. 23.14: E queste cose col cuore, egli medesimo dica non **venderecciamente**, né con quella figura con la quale alcuni ripingono da sé, i quali maggiormente desiderano di trarre le cose. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VENDERECCIO agg./s.m.

0.1 *vendarecce, vendareccie, vendareccio, vendarecio, venderecce, vendereccia, vendereccio*.

0.2 Da *vendere*.

0.3 *Doc. aret.*, 1240: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. aret.*, 1240; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1301-1303.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

0.6 N Già in doc. lucch. del 1015 si stabilisce che per una certa quantità di vino venga usata la misura «corrente misuratoria quale vendariccia in ipso loco percurrit»: cfr. GDT, p. 687.

0.7 1 Che si vende, destinato alla vendita. **1.1** Sost. Grano destinato alla vendita. **2** Che si può vendere, vendibile. **3** Che vende, che vive di commercio. **4** Fig. Corrotto.

0.8 Pär Larson 17.09.1998.

1 Che si vende, destinato alla vendita.

[1] *Doc. aret.*, 1240, pag. 160.1: Questo si è el ficto el quale noi recolliamo en Quarata (e) en Galogniano. [[...]] Masaia de Bene(n)tende j sta. de gr(ano). Savia del Mancino vij sta. de gr(ano) **vendareccio**. Burnecto de Spilliagrano xij st.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 6, pag. 365.23: tanta era la loro non domata fiertade, che i mercatanti in quello tempo allora non lasciavano andare con vino, o con cotali cose **venderecce**, per le quali pigliando l'uomo sollazzo si toglie vigore di virtude...

[3] *Stat. sen.*, 1301-1303, pag. 29.4: D'ogne soma di pane **vendareccio** che entra dentro, J denaio.

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 123, vol. 2, pag. 288.27: neuna treccola, o vero altra persona, riponga o vero tenga alcune follia, le quali si vendano, in alcuna bottiga d'alcuno barbiere; et che neuno barbiere patisca che ne la sua bottiga si ripongano o vero si tengano alcune follia **vendarecce**; et chi contrafarà sia punito per ciascuna volta in XX soldi di denari senesi.

[5] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 149.13: con tutte le forze della sua signoria si sforzò di rivocare la disciplina della prima milizia. E non prese ciascuna parte per sè, ma tutta la disciplina recoe incontanente in suo stato. Però incontanente rimosse del campo li tavernieri, e contradisse che il cibo **vendareccio** non fusse messo innanzi.

[6] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 90, par. 2, vol. 2, pag. 445.20: Ma el valore de pane **vendareccio**, cioè se 'l pane sia da fare per uno denaio ovvero doie, remanga en providentia de la podestà e del capetanio...

– Fig.

[7] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 11. proemio, pag. 172.21: La V, considerazione della viltade della vanagloria, che appare: dice, ch'ella è **vendereccia**; la qual cosa dimostra il Signore nello Evangelio di santo Matteo, capitolo XXV, dove si legge: «Nè forsi non basti a voi, ed a noi, andate anzi a coloro che 'l vendono» ec.

[8] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 21.10, pag. 321.31: Lo spettacolo gladiatorio non fu di quella generazione d'uomini, della quale usanza è de' lanisti di prepararagli, cioè di servi e di liberti, i quali hanno il sangue **vendereccio**. Volontaria e di grado fu tutta l'opera de' combattenti...

1.1 Sost. Grano destinato alla vendita.

[1] *Doc. aret.*, 1240, pag. 160.34: Anco Martuccio j sta. **ve(n)dareccio**. Befolco lx sta. **ve(n)dareccio** p(er) lo molino. Filioli de Rogieri xj sta. al ficto.

2 Che si può vendere, vendibile.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 42.21: Grano da Maocastro è appresso all'Asilo e va quasi a uno pregio benchè quello dell'Asilo non sia migliore – pure è più **vendereccio** e conservasi meglio a navicarlo.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 380.3: Tartaro si è gromma di botte che si fa di vino, e quando la botte à tenuto migliore vino tanto è migliore tartaro, cioè la gromma; e vuol essere in pezzi e non trita, però ch'è più bella e più **vendereccia** e per portare d'uno paese in uno altro; e dura 30 anni in sua virtude.

3 Che vende, che vive di commercio.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 252.11: Intra l'altre laudabile costume de' nobili di Brettinoro era il convivere, e che non voleano, che uomo **vendereccio** vi tenesse ostello; ma una colonna di pietra era in mezzo il castello, alla quale, come entrava dentro il forestiere, era menato, ed a una delle campane conveniva mettere il cavallo e cappello; e come la fronte li dava, così era menato alla casa per lo gentile uomo, al quale era attribuita quella campanella, ed onorato secondo suo grado.

4 Fig. Corrotto.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 14.21, pag. 302.24: E ancora essendo venuto [[Giugurta]] a Roma, tutti per pecunia ovvero corrotti, ovvero attentati, discordie e turbamenti vi seminò; della quale quando uscì, infamandola, disse: «Città **vendereccia**, e tostamente da perire, se trovassi comperatore!»

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. XII, cap. 101, vol. 3, pag. 213.14: E per simile modo s'accordò meser Mastino della Scala colla Chiesa per Vm fiorini d'oro per anno. O Chiesa pecuniosa e **vendereccia**, come i tuoi pastori t'hanno disviata dal tuo buono e umile e povero e santo cominciamento di Cristo!

[3] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. III, pag. 242.13: Quella capo del mondo **vendereccia** corte papale, ella, capo sagrato, abbatte e inferma tutti gli altri membri. Vedi fellonia e viepiù vituperevole cosa nel nostro tempo! si vende in mercato sotto sozza condizione, cioè ad incanto, la santa cresima, i sacri ordini...

[u.r. 30.05.2007]

VÈNERO (1) agg. > CAPELVÈNERE s.m.

VÈNERO (2) s.m. > VÈNERE (2) s.m.

VENSETTE num. > VENTISETTE num.

VENSETTÈSIMO num. > VENTISETTÈSIMO num.

VENTARE (2) v. > DIVENTARE v.

VENTELLO s.m.

0.1 *ventello*.

0.2 Lat. *vitellus* (Faré 9387).

0.3 **F** *Libro della cocina*, XIV (tos.): **1**; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 **1** Tuorlo dell'uovo.

0.8 Maria Fortunato 06.11.2014.

1 Tuorlo dell'uovo.

[1] **F** *Libro della cocina*, XIV (tos.): Togli fiori di finocchio, e pesta nel mortaio; ponli del zaffarano, noce moscada, garofani, cardamone, **ventello** d'ovo, e distempera con lo zaffarano...|| Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 23.

[2] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 100.10: Hic vitellus, lj lo **ventello**.

VENTÈSIMO num./s.m.

0.1 *ventesima, ventesimi, ventesimo, venteximj, venteximo, vintesimo, vintessimi, vintessimo*.

0.2 Da *venti*.

0.3 <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **2.1**.

0.4 In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; *Doc. aret.*, 1337; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.); Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.).

0.7 **1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero dodici. **2** Sost. Ciascuna singola parte di un insieme diviso per venti. **2.1** Una minima parte di qsa.

0.8 Giulio Vaccaro 12.02.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venti.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 19, cap. 1, par. 4, pag. 317.21: *Gregorio, nel ventesimo de' morali*. Niuno è perfetto se tra' mali del prossimo non è paziente...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 20.2, vol. 1, pag. 329: Di nova pena mi conven far versi / e dar materia al **ventesimo** canto / de la prima canzon, ch'è d'i sommersi.

[3] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 657.34: Al **ventesimo** capitolo de' d. che vogliono in presto siamo contenti dandoci prima per sichurtà la Penna de' f. di Maso, Ghaena di meser Uberto...

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 124-130, pag. 535.12: E qui finisce il **ventesimo** canto.

2 Sost. Ciascuna singola parte di un insieme diviso per venti.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 45, vol. 1, pag. 358.1: ch'è il Sole è più grande che la terra centosessantasei volte e tre **ventesimi**...

[2] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag.

13.11: Mo' se die moltiplicare 163 via 589 e quello che monta si è dodesiesimi de **vintessimi**, ciò si è 240 quarantessimi.

2.1 Una minima parte di qsa.

[1] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 1, ott. 18.5, pag. 387: del tuono e busso, non so del **vintesimo**!

VENTESIMONONO num.

0.1 *ventesimonono*.

0.2 Da *ventesimo* e *nono*.

0.3 Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

0.4 Att. solo in Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventinove.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventinove.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 22, pag. 12.24: Sicchè appare che dal **ventesimonono** imperadore, ciò fu Decio imperadore, adrieto non si trovi nulla, se non di tre detti, Giulio, Ottaviano e Tiberio che sono sunnominati.

VENTESIMOPRIMO num.

0.1 *ventesimoprimo*, *ventesimo primo*.

0.2 Da *ventesimo* e *primo*.

0.3 Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventuno.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventuno.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 16, cap. 3, par. 2, pag. 281.4: *Gregorio, nel ventesimoprimo de' morali*.

[2] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 23, pag. 508.15: Ninfe, secondo i poeti, furono certe femine che furono dagli Dei traslatate in Cielo e convertite in istelle, siccome è detto nel **ventesimo primo** capitolo *Purgatorii*...

[3] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 50, vol. 2, pag. 222.5: del presente mese di Settembre fu eletto papa maestro Piero Spagnuolo cardinale, il quale fu chiamato papa Giovanni **ventesimo primo**, e non vivette papa che otto mesi e di...

VENTESIMOQUARTO num.

0.1 *vintesimaquarta*.

0.2 Da *ventesimo* e *quarto*.

0.3 *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Che corrisponde a una singola parte di un insieme diviso per ventiquattro.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che corrisponde a una singola parte di un

insieme diviso per ventiquattro.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 15, vol. 1, pag. 46.23: si Deu prochedi parti per iusticia, parti per misericordia, si Deu per misericordia perdunassi di li XXIII caracti li XXIII et l' unu sulu caractu dimandassi iusticia, la **vintesimaquarta** parti di lu infinitu peccatu esti infinita...

VENTESIMOSECONDO num.

0.1 *ventesimosecondo*, *ventesimo secondo*.

0.2 Da *ventesimo* e *secondo*.

0.3 Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.); Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 22, cap. 2, par. 5, pag. 351.29: *Gregorio, ivi libro ventesimosecondo*.

[2] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 69 tit., vol. 5, pag. 87.3: Si come il detto Lodovico diede sentenza, e come poteo dispuose papa Giovanni **ventesimosecondo**.

VENTESIMOSESTO num.

0.1 *ventesimosesto*, *ventesimo sesto*.

0.2 Da *ventesimo* e *sesto*.

0.3 Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55: **1**.

0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55.

N Att. solo fior.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisei.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisei.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 76.25: Egli primieramente, duranti ancora le lagrime della morte della sua Beatrice, quasi nel suo **ventesimosesto** anno compose in uno volumetto, il quale egli intitolò *Vita nova*, certe operette...

[2] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 26, pag. 199.11: Incomincia il [**ventesimo sesto**] capitolo dello Inferno.

VENTESIMOTERZO num.

0.1 *ventesimo terzo*.

0.2 Da *ventesimo* e *terzo*.

0.3 Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventitre.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventitre.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 2, vol. 6, pag. 17.32: Appresso si legge nel **ventesimo terzo** capitolo del detto Genesi degli angeli che vennero ad Abraam e a Lot...

VENTESIMOTTAVO num.

0.1 *ventesimottavo*.

0.2 Da *ventesimo* e *ottavo*.

0.3 Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventotto.

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventotto.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 20, cap. 1, par. 2, pag. 327.17: *Gregorio, nel ventesimottavo de' morali*.

VENTI num.

0.1 *venditi, vendri, vent', venti, vénti, ventj, ventti, viginti, vinge, vint', vinte, vinti, vinty. cfr. (2) duecentoventi, dugentoventi, milleduecentoventi, milletrecentoventi, milletrecentoventi, secentoventi, semilatrecentoventi, trecentoventi, trecentoventi, tremiliacentoventi*.

0.2 Lat. *viginti* (DELI 2 s.v. *venti*).

0.3 *Doc. fior.*, 1211: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasala, 1233-43 (sen.); *Doc. pist.*, 1240-50; *Doc. prat.*, 1275; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Quindici segni*, 1270-90 (pis.); *Stat. pis.*, 1304; *Stat. sang.*, 1334; *Stat. volt.*, 1336; *Stat. collig.*, 1345.

In testi sett.: *Doc. ver.*, 1226; Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Doc. bologn.*, 1295; *Doc. venez.*, 1307; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Stat. moden.*, 1335; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Stat. vicent.*, 1348; *Doc. padov.*, c. 1371.

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.); Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); *Doc. perug.*, 1322-38; *Stat. casert.*, XIV pm.; *Doc. orviet.*, 1339-68; *Doc. ancon.*, 1372; *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Stat. cass.*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Stat. catan.*, c. 1344; Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.7 1 Il numero cardinale formato da due volte dieci unità. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 01.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da due volte dieci unità.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 34.4: disse ke ne pagava p(er) Taone s. **ve(n)ti**...

[2] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 18r.21: die s. p(er) la decima di **vinti** s. dela trechola.

[3] *Doc. prat.*, 1275, pag. 503.1: **ve(n)ti** soldi p(er) messere Giova(n)ni Rosselli...

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 93, pag. 318: La terza pos le **vinge**...

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), Incipit, pag. 3.7: la sua longitudine da la parte d'occidente è trenta e doi gradi e **vinti** menuti.

[6] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 162.4: Iacomo giuboniero de dare di pisione soldi **vinti** bon.

[7] *Stat. pis.*, 1304, cap. 25, pag. 672.9: al comune dell'arte della Lana soldi **vinti** denari...

[8] *Doc. venez.*, 1307, pag. 47.5: A nome de Dio corando mill(e) et tressento et sex, di **vinti** in fevrer...

[9] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 1244, pag. 297: in sepolcro de prea fina lo so corpo igi à metù / da la città Alexandrina **vinti** giorni lungi e plu.

[10] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 137.20, pag. 555: ni mai mancasse in borsa mea / **vinti** sodi de monea...

[11] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 20.9: Per ciascuna soma de pangni fiorentini, pratese, senese et pisiano, **Vinti** s.

[12] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 5, 52-69, pag. 150, col. 2.41: Paris fo al tempio d'Apolin, ove dovea vegnire Achilles, armato con **vénti** compagni...

[13] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 1693, pag. 395, col. 2: nelli airo **vinti** dine / lu tinnero coscine.

[14] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 120.20: che alcuna altra persona none possa avere sensaria perché fusse con alchuno merchatante, a pena di soldi **vinti** a chi 'l desse e per seramento.

[15] *Stat. moden.*, 1335, cap. 31, pag. 390.1: si dibia e possa spendere **vinti** soldi mut.

[16] *Stat. volt.*, 1336, cap. 1, pag. 7.4: non possa essere chiamato nessuno camarlingho se non sarà d' età d'anni **vinti** o più.

[17] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 58.21: gli homi da arme da **vinte** agni in su eran sexecento milia...

[18] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 15, par. 5, vol. 1, pag. 67.4: èll'altro sachecto se ponano **vinte** buone huomene popolare...

[19] *Stat. catan.*, c. 1344, cap. 9, pag. 40.17: si infra **vinti** huri, numirandu da lu tempu di la disobediencia, canuxirà la sua culpa in lu capitulu...

[20] *Stat. collig.*, 1345, cap. 6, pag. 8.37: avere debbia per suo salario dela pecunia dela decta università soldi **vinti** di den.

[21] *Stat. vicent.*, 1348, pag. 18.16: nel capitolo de la anteditta frataglia siano e debbano esser al manco n. **vinti** over dodese.

[22] *Let. napol.*, 1353, pag. 123.7: le quale unçe **vinti** foro ca(n)gate i(n) Turpia...

[23] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 129.5: ricieve(n)no p(er) la detta hopera di **vinti** lb. di d.

[24] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 96.38: neuno spozo alla cena lo di delle dicte nozze possa tenere oltra che **vinti** tra homini e donne...

[25] *Doc. padov.*, c. 1371, pag. 33.10: vage a **vinti** p(er) ce(n)tenaro...

[26] *Doc. ancon.*, 1372, pag. 242.6: soldi **vinti** per ciascheuno migliaro...

[27] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 180.13: Ite(m) una soama bia(n)ca ex(timata) p(er) Gionta, Mcccxxiiij del mes(e) ***, tre fio(r)ini (e) **vinti** s.

[28] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 5, pag. 20.4: citate, da priesso a Bologna **vinti** miglia: Ferrara hao nome.

[29] *Stat. cass.*, XIV, pag. 57.13: decze voy **vinty** dormanu con ly sengiori...

2 [In composizione con altri numerali].– *Centoventi*.

[1] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 48v.5: p(er) una charta di d(omi)no Aldobrandino delo Schoto di cento **vinti** li.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 9, pag. 373.1: edificaro cento **venti** torri molto grandi.

[3] *Doc. fior.*, 1281-97, pag. 549.22: io debia avere cento **venti** fio. d' oro...

[4] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 134.5: p(er) preçço e pagame(n)to de lb. cento **vinte** d.

[5] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 12, pag. 243.3: per la lor velocità si li dicia «cento auree», *idest* cento **venti**, però che essi andavano a cento a cento.

[6] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 31, 115-129, pag. 797.14: intende qui del tempo naturale che è novanta anni, o al più cento **venti**.

– *Duecentoventi*.

[7] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 45v.26: Soma p(er) tutte le dispe d'ugvano: dugento **vinti** l.

[8] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 10, pag. 225.6: delle trecento navi, dugento **venti** ne periero...

[9] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 204.20: livre duge(n)to **ve(n)ti** di bolo(n)gnini p(er) lb. CClxxvij s. xv.

[10] *Doc. fior.*, 1296-1305, pag. 695.17: per dugento **venti** lb. tor. che de dare di Proino di magio novantotto...

– *Trecentoventi*.

[11] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 186.6: venardì a' vinti di di setebre da Giseppo a vendite in f. trecento **vinti**.

[12] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 7, pag. 449.12: de' trecento **venti** triunfi, che fatti erano in Roma da che fue edificata, infino a quello tempo...

– *Quattrocentoventi*.

[13] *Lett. sen.*, 1269, pag. 416.7: sua parte di quatro cento **vinti** l. q(ue) richolse p(er) lui dal'abate (e) (chon)vento di San Beninio di Digiù...

– *Cinquecentoventi*.

[14] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 12.24: Ànnonne avuto, XX di maggio, anno MCCCXLVIII, fior. cinquecento **venti** d'oro...

– *Seicentoventi*.

[15] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 113.21: per chanbio di fior. **secentoventi** d'oro...

– *Settecentoventi*.

[16] *Doc. sen.*, 1306-75 (2), [1327], pag. 218.1: Anco al maestro Simone dipentore, per settecento **vinti** gilli a oro doppii...

– *Ottocentoventi*.

[17] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 153.36: Avegli dato a dì XVI d'ottobre anno detto fior. ottocento **venti** e s. tredici d. tre ad oro...

– *Milleduecentoventi*.

[18] <*Tesoro volg.* (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 29, vol. 1, pag. 291.9: corrente la incarnazione **milleduecentoventi** anni.

– *Milletecentoventi*.

[19] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 1.12: chomincia in kalen marzo anno **milletecentoventi** detto di sopra.

[20] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 160.11: **milletecentoventi** del mese di giugno...

[21] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 269, pag. 59: Ad mille trecento **vinti** facemmo un'altra armata...

– *Tremilacentoventi*.

[22] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 128.18: debboncene rendere di qui a uno mese et mezo in Firenze fior. **tremilacentoventi** d' oro...

– *Seimilatrecentoventi*.

[23] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 127.29: deono dare, adì I di luglo, anno MCCCXLVIII, lbr. **semilatrecentoventi** e s. undici a ffior.

[u.r. 17.10.2013]

VENTICINQUE num.

0.1 *ventecinqve, venti cinque, venti cinque, venti e cinque, venticimque, venticinde, venticinqu', venticinque, venticique, ventti cinque, venticinque, viginti e cinque, viginti quinque, vint'e cinque, vintacinque, vinte cinque, vinte et cinque, vintecinqva, vintecinque, vinti cinque, vinti e cinque, vinti e cinque, vintichincu, vinticinque, vinticino, vinticinque, vinticinque, vinticinqui, vitecinque. cfr. (3) settecentoventicinque, settecentventicinque, trecentventicinque.*

0.2 Da *venti* e *cinque*.**0.3** *Doc. fior.*, 1211: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. pist.*, 1240-50; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Stat. pis.*, 1304; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Stat. sang.*, 1334; *Stat. volt.*, 1336; *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1307; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Stat. moden.*, 1335; *Stat. bologn.*, 1352.

In testi mediani e merid.: *Doc. orviet-umbr.merid.*, 1312; *Stat. perug.*, 1342; *Stat. casert.*, XIV pm.; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. orviet.*, 1339-68; *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più cinque. **2** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venticinque. **3** [In composizione con altri numerali]. **3.1** [In composizione con cifre romane].

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.**1** Il numero cardinale formato da venti unità più cinque.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 35.13: Kavalka(n)te f. Kavalka(n)ti no die dare lib. xli (e) s. xiii (e) d. ii p(er) lib. quara(n)ta sei di bolo(n)gnini ke diede Arnolfino

p(er) lui a bBonizo Malte(m)po per lo kavallo a **ve(n)ti ci(n)que** d. l.

[2] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 38r.14: It. Cxiiij s. neli pani di Matalasà di verno, i quali d. [fuoro] **vinti e cinque** s. di Poltracio...

[3] *Doc. pist.*, 1240-50, framm. 6, pag. 64.19: Tebaldino da Prato de avere lib. viij e s. v e dr. viiiij p(er) vj ce[n]tinaia e l. lxiiij di guado a razione di s. **ve(n)ti e ci[n]que** lo ce[n]tinaio.

[4] *Doc. sen.*, XIII m., pag. 183.11: Chesto (è) -l daçio dei **vinteci[n]q(ue)** d. che si pose dipo i ci[n]q(uanta) dela lib. di chalçolaria deli foretani...

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 22, pag. 243.26: secondo questa via metarà ennanti **vinti e cinque** die en cento anni, e doicento cinquanta en mille anni.

[6] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 159.29: Bartolomeo di do(n)na Palmiera de dare soldi **venticinque**: s. v.

[7] *Stat. pis.*, 1304, cap. 55, pag. 690.17: in contra, sia condempnato, per volta, a uopo del comuno della dicta arte, in libbre **venticinque** di denari.

[8] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 438.13: ricievemo da' soprascripti operari, del grano novello, da Pratese f. Pucci Dati di G(r)iliano istaia **ve(n)ticinque**.

[9] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 47.43, pag. 276: venzui fon li mar guerer / e Zenoeixi n'àn l'onor; / chi **venticinque** taride àn / retegne in questa rota...

[10] *Doc. venez.*, 1312 (4), pag. 88.7: voio ch' elo sia dadho a mia cussina Catarina da Vidor libr. **vinticinque**...

[11] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 22.17: Per ciasuna soma de grana, **Venticinque** s.

[12] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 111.18: E none possa essere di questi due consigli niuno che sia minore di **venticinque** anni, a pena a chi llo chiamasse e di lui che ricevesse di soldi cinque...

[13] *Stat. moden.*, 1335, cap. 14, pag. 380.4: E cadauno homo de la nostra compagnia sia tegnù e dibia dire per l' anema de quello morto **viginti e cinque** Paltre nostri e **viginti e cinque** Ave Marie.

[14] *Stat. volt.*, 1336, cap. 11, pag. 15.4: per la sua anima et per tutti gli altri passati di decta arte fare dire **venticinque** messe alle spese della decta arte.

[15] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 2, pag. 40.27: comandava Moyse chi li previti da **vinticinqui** annj in susu divisseru sirviri allu templu...

[16] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 3, par. 5, vol. 1, pag. 19.22: paghe per nome de pena, cioè coluie el quale contrafarà, al comuno de Peroscia **vintecinque** livre de denare...

[17] *Stat. casert.*, XIV pm., pag. 62.21: Et sieno tenute farele dicere tre messe de co[m]mune de requie et(er)na, et omne uno **vinticinco** Patri nostri (et) **vinticinco** Avemarie p(er) la a(n)i(m)a delo trapassato.

[18] *Stat. bologn.*, 1352, pag. 563.7: serà tignudo a credença et avrà da la camara del nostro Signore **viginti cinque** libr. bon.

[19] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1354], pag. 141.28: Ciola di Lencio àne a piscione dal' uopera una chasa che sta sotto una chasa sotto a una schala che ffu di Ceccho di Fredo, p(er) pre[z]zo di **vinti cinque** soldi ill' anno...

[20] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 26, pag. 117.9: tinendula assigiata di lu primu di aprili per fina a li **vintichincu** iorni di lu misi di iugnettu, la chitanti non si potti pluy difendiri.

[21] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 168.18: de Micheluccio de Goro de mes(er)e Giuccha fiorini **vintacinque** d' oro...

[22] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 63, pag. 112.12: Sotto pena di libre **venticinque** della dicta moneta per ciaschuna persona che contrafacesse e per ciaschuna volta.

[23] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 261, pag. 57: **Vinticinque** barbute mandò lo Cassiano...

[24] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 237.6: p(ro)mise annualmente dare o(nn)i anno s. <xxv> **vinti e ci(n)que**, e essa studiare, (e) q(ue)lla pa(r)te ch'è buscata ennistare (e) c(etera).

[25] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 155.11: Lo quarto, che in ciasche rione de Roma siano auti ciento pedoni e **vinticinque** cavalieri per communo suollo...

[26] *Stat. castell.*, XIV sm., pag. 147.2: El quale novitio no(n) possa essere recuto se none en età de **vintici(n)que** anni.

2 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venticinque.

[1] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.7: XXV. Al **venticinque** chapitolo degli usciti del Borgho ci piacie.

3 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventicinque, cento e venticinque.*

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 60.31: Ancho XXXVIII lib. nel di da sere Torello notaio a devito in f. ciento vinti **cinque**.

[2] Bono Giamboni, Orosio, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 11, pag. 228.23: sessantatre navi di quelle di Cartagine vi fuoro prese, e **centoventicinque** in nel mare attuffate...

[3] *Doc. venez.*, 1307, pag. 47.9: Ordeno i(n)prima dreto desimo et libr. cento et **vinticinque** per anima mea deli qual eo laso sol. vinti de gss. per messe...

[4] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosc.), pag. 79.33: Et fu facto uno gioco a monte Olimpo, in uno movimento salio cento **venticinque** passi su nel monte...

– *Duecentoventicinque, duecentoventi e cinque.*

[5] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 130.30: Ancho X lib. nel di da Guccio Guelfo a vendite in f. dusiento **vintecinque**.

[6] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 213.23: Ànnone dato, adi XXI d'ottobre MCCCXLVIII, fior. dugento **venticinque** d'oro...

[7] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 168.9: debbia remanere a me libero p(er) lo detto preçço e l'avanço infine en doigento **vintacinque** fiorini me dia dare en d.

– *Trecentoventicinque, trecentoventi e cinque.*

[8] *Lett. sen.*, 1262, pag. 280.15: i q(ua)li sono p(er) treciento mar. di sterlino q(ue)d abo (chon)p(r)ati p(er) voi da Iachomo Uguicioni (e) dai suo (chon)pagni p(er) p(r)esgio di vinti (e) tre ciento **vinti (e) cinq(ue)** l. di senesi...

[9] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 236.2: fuorono le livre trece(n)to **ve(n)ticinque** p(er) la dota (e) le quator dici p(er) alime(n)ti, dielli di xiiij di magio...

– *Quattrocentoventicinque, quattrocentoventi e cinque.*

[10] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 449.33: ne mandò Cienne da Pisa per lo nipote di Martinozo le quali pesaro quatro ciento **vintecinque** libre per cinque sol.

[11] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 30.39: alotta drovranno a noi fior. quatrocento **vinti cinque** d'oro vecchi...

– *Seicentoventicinque, seicentoventi e cinque.*

[12] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 189.38: Ancho MLXXXXVI lib. et VII sol. et I den. sabato dodici di entrante ottovre da Nicholuccio Lanbertesci a ssua renduta in f. treciento vintequatro in sei ciento **vinte**

cinque fiorini d'oro chontati quaranta et quatro once di charlini d'oro per vinti grani medallia l'oncia.

[13] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 461.13: montoie in tuto questi due peççi livere secento **venticinque** (e) s. dodici (e) d. sei di picioi, e quessti denari gli paghoie p(er) noi...

– *Settecentoventicinque*.

[14] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 2, terz. 27, vol. 1, pag. 18: Nel **settecentoventicinque** Aliprando, / de' Lungobardi Re, e non Latino, / per la Sardigna tanto andò cercando, / che trovò il Corpo di Santo Agostino...

– *Ottocentoventicinque*.

[15] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 35.38: Ànne dato a di detto di suso fior. ottocento **venti cinque** s. tredici d. quatro ad oro...

– *Novecentoventicinque, novecentoventi e cinque*.

[16] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 106.2: li quali ciento marchi ne debono ricievare in Parigi overo nel pagamento di Langnino novecento **venticinque** lb. torn.

[17] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 161.13: E deono avere a di detto di sopra fior. novicento **venti cinque** e s. uno ad oro...

– *Millecentoventicinque*.

[18] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 3, terz. 95, vol. 1, pag. 37: Correva, quando fu di morte preda, / mille **centoventicinque**, l'anno adorno, / che Iddio a noi, e a lui pace conceda.

– *Milletecentoventicinque*.

[19] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 60, terz. 90, vol. 3, pag. 175: Mille **trecentoventicinque**, d'Aprile, / i piccioi in Firenze si coniaro / col giglio senza fior, con nuovo stile...

– *Duemilaseicentoventi e cinque*.

[20] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 108.10: Parigi tremilia dugiento ottanta e una lb. cinque s. di torn. fievoli in dumilia secento **venticinque** lb.

– *Duemilaottocentoventicinque*.

[21] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 171.4: v'ebe entro lb. dumiglia ottoce(n)to **ventici(n)que**, lb. IIIJ s. X tor.

– *Tremilaventicinque*.

[22] *Doc. fior.*, 1299-1312, pag. 811.21: il podere da Sala del messe di febraio anno MCCC per prezo di lb. tremilia **ve[n]tici[n]que**, e lb. XXV la ghabella...

– *Tremilacentoventicinque*.

[23] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 11.26: doveano dare per azione choncieduta a nnoi per Pangnio Franchi in tutto tornesi tremilia ciento **venticinque** d'argento.

– *Tremilaottocentoventi e cinque*.

[24] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 85.3: Sono per tremilia ottociento **venticinque** lb. torn. che ricievero da Uguicione Buonacorsi e da' compangni de' Peruçi...

– *Quattromilatrecentoventicinque*.

[25] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 160.41: E deono dare ad IIII d'ottobre MCCCXLVIII, lbr. quattromilatrecento **venticinque** s. XIII d. VI a ffor.

– *Cinquemila e venticinque*.

[26] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 465.26: asini, overo animali atti a giogo, cinquemilia e **venticinque**.

– *Ottomilaventicinque*.

[26] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 90.7: Ànne dato, ad XVII d'aghosto, anno MCCCXLVIII, lbr. ottomila **venti cinque** s. uno d. cinque a ffor.

– *Venticinquemilioni*.

[27] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 20, vol. 6, pag. 56.14: Sicchè in tutto fu il tesoro di valuta di più di **venticinque** milioni di fiorini d'oro, che ogni milione è mille migliaia di fiorini d'oro la valuta.

3.1 [In composizione con cifre romane].

[1] *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1307] 8, pag. 232.17: Sono per quattro C **venticinque** lb. cinque s. torn. che ne prestaro ai tre giorni di detta fiera di Langnino in dodici lb. di grossi...

VENTICINQUEMILA num.

0.1 *venticinquemila, venti cinquemila, venticinquemilia, venticinque milia.*

0.2 Da *venticinque* e *mila*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

0.7 1 Il numero cardinale formato da venticinque volte mille unità. **2** [In composizione con altri numerali:] a indicare un quantitativo iperbolico.

0.8 Giulio Vaccaro 21.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da venticinque volte mille unità.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 16, pag. 241.15: il detto console vi fue morto, e **venticinquemilia** de' Romani vi fuoro tagliati, e presi semilia; e dell' oste d'Annibale duemilia ne moriro solamente.

2 [In composizione con altri numerali:] a indicare un quantitativo iperbolico.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 4, pag. 12.28: ma pure io ho veduto che nel mare sono **venticinque milia** e novecento ottantadue di milioni di cogna e sette barili e dodici boccali e due...

VENTICINQUÈSIMO num./s.m.

0.1 *ventecinquesima, venticinquesimo, vintiçinqueximo.*

0.2 Da *venticinque*.

0.3 Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi sett.: Zibaldone da Canal, 1310/30 (venz.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venticinque. **2** Che corrisponde a una singola parte di un insieme diviso per venticinque.

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venticinque.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 24, pag. 413.6: Della prima nullo dubita, ma ciascuno savio s'accorda ch'ella dura in fino al **venticinquesimo** anno...

[2] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 229.14: Ed è la **ventecinquesima** mansione della luna.

[3] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 25, pag. 191.14: Incomincia il **venticinquesimo** c.o dello Inferno.

2 Che corrisponde a una singola parte di un insieme diviso per venticinque.

[1] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 44.11: Sepis qu' ello vuol lbr. CVIJ de Venexia a pexo grosso per far chanter J a Tonisto, doncha sé lo rotollo de Tonisto lbr. J e IIIJ quinti e J **vintiçinqueximo** d'onça, doncha lbr. J 4/5 e 1/25 d'onça sî è un rotollo de Tonisto.

VENTIDUE num.

0.1 *venti due, venti e due, ventidue, ventidui, ventiduo, vintadò, vintadoi, vinte due, vintedue, vinti do, vinti due, vinti e doi, vinti e due, vinti et due, vintidoi, vintidu', vintidue, vintidui, vintiduy, vitedue. cfr. (3) milletrecentoventidue, millevintidue, settecentoventidue.*

0.2 Da *venti e due*.

0.3 Mattasalà, 1233-43 (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. prat.*, 1275; *Doc. fior.*, 1262-75; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. pist.*, 1296-97; *Stat. pis.*, 1321; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1350; *Lett. gen.*, 1356; *Tristano Veneto*, XIV.

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.); *Doc. perug.*, 1363-65; *Doc. castell.*, 1361-87.

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più due. **1.1** [Con valore indeterminato o iperbolico, per indicare una grande quantità]. **2** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue. **3** [In composizione con altri numerali]. **3.1** [In composizione con cifre romane].

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più due.

[1] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 38r.22: **vinti (e) due** s. tra p(er) l'aseto (e) p(er) lo maestro...

[2] *Doc. prat.*, 1275, pag. 534.27: Sono a porre i(n) quaderno ij sta(n)çiam(e)n(t)i de' tro(n)badori, quello de' **ve(n)ti due** soldi [...].

[3] *Doc. fior.*, 1262-75, pag. 301.20: ave(n)mone fiorini da **ve(n)ti (e) due** pezze d'albascio p(er) la cho(n)pangnia.

[4] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 450.15: avemone ciento dicienove fiorini d'oro p(er) s. ventisette (e) medalia l'uno, (e) **ventidue** fiorini da dodici.

[5] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 6.23: Ancho XVIII sol. sabato **vintidue** di entrante gienaio dal donzello de la podestà a vendite in f. di diecie.

[6] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 18, pag. 27.22: comple lo suo corso e-l'orbe de li segni in uno anno per sido e dece meisi e apresso de **vinti e doi** die...

[7] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 159.24: Piero maranese de dare, buon tempo è, soldi **ven<di>ti due**, denari otto bolo.

[8] Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.), pag. 393.15: Petregio consolo, de tucta sua gente, esso solo remasse con **vinti duy** a ccavallo...

[9] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1338], pag. 754.35: Carta per lo soprascripto Iohanni di ser Tignoso notaio; D. I. A. millesimo, trecentesimo, trigesimo nono, indictione sexta, a di **vintidue** d' aprile.

[10] *Doc. bologn.*, 1350, pag. 559.18: che la livra de l'ariento peso segna unze diexe meno de dui d' argento fine almeno de liga de peso sieno **vintidui** bolognini grossi per onça e non plue...

[11] *Lett. gen.*, 1356, pag. 24.35: Noi si ricevemo le vostre lettere, faite in Nichia, a di **vinti doi** de lo mese passao de Setembre...

[12] *Doc. perug.*, 1363-65, pag. 373.11: Item pagaie a di xviii de gienaio per la galbella de Montone **vinte doie** fiorine d'oro...

[13] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. 4, cap. 21, pag. 139.22: debiano pesare lo meno unce **ventidue** contando in questo peso l'oro o ariente che vi fusse dentro.

[14] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 181.37: Ite(m) Mccclxxviii del mes(e) de maggio a di xxvj, uno paio de buoi exti(m)ati **vi(n)ti e doi** fio(r)ini e meçço, l'uno bia(n)checto e l'altro robbio.

[15] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 310, pag. 281.11: nigon non se n'accorsse, forssi li portieri, li qual era per conto **vinti do**.

1.1 [Con valore indeterminato o iperbolico, per indicare una grande quantità].

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 20.15, pag. 91: Per don' già fatti a me guardando altrui, / Non dico un sol, ma più di **ventidui**.

2 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue.

[1] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.1: Al **ventidue** chapitolo de' fatti di Regholino ci piacie, e più che la detta terra sia esente...

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 49, terz. 41, vol. 3, pag. 49: poi il **ventidue** Papa Giovanni / volle, che fosser di niun valore, / poichè riconosciuti ebbe gl' inganni.

3 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventidue, centoventi e due*.

[1] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 466.22: fuoro tutti tintillana; fuoro i dodici di s. XXII a fiorini, e fuoro(no) kane ciento **ventidue** e due bracia e terzo; somano lb. CXXXIIIJ e s. XVJ a fiorini.

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 48.23: L' avuta di lunedì **vintidue** di entrante agosto in fino a lunedì vintenuove di entrante agosto.

– *Duecentoventidue, duecentoventi e due*.

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 152.16: Ancho VI lib. et XII sol. et VI den. nel di da Bonizello Guidi a richolti in f. dusiento **vintidue**.

[4] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 51.27: ponemo innanzi a car. CLVIII che il detto Uberto debia avere fior. duegiento **venti due** e s. quatro ad oro.

– *Trecentoventidue*.

[5] *Doc. sen.*, 1263, pag. 368.4: avere ducie[n]to nove li. di p(ro)ve. nela fiera di Bari in sesagesimo secondo (e) trecie[n]to **vinti due** li. die avere nela fiera di P(ro)vino di maggio in sesagesimo secondo...

– *Quattrocentoventidue, quattrocentoventi e due.*

[6] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 225.29: Ancho VII.C LV lib. et IV sol. et I den. martedì quindici di entrante aprile anni ottantuno da Cienne Palmieri a ssua renduta nel libro de la razione di Pisa in f. ciento quaranta et quatro in quatro ciento **ventidue** fiorini d' oro per trenta et cinque sol. et nuove den. et medallia l' uno.

[7] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 218.36: Iachopo de Bardi e compagni deono dare, ad XXV di gennaio MCCCXLVIII, fior. quattrocento **ventidue** d'oro.

– *Settecentoventidue.*

[8] *Doc. fior.*, 1367 (4), 16, pag. 417.9: Mandianti anche quactro lectere cioè una di Vieri Cambii di cinquecento fiorini, [[...]] una di Manecto Davançati di fiorini **settecentoventidue**.

– *Milleventidue.*

[9] <*Tesoro volg.* (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 41, vol. 1, pag. 341.8: E sappiate che le stelle che l'uomo puote conoscere nel firmamento non sono più che **milleventidue**, secondo che l'uomo trova nel libro dell'Almagesto.

– *Milleduecentoventidue.*

[10] A. Pucci, *Guerra*, a. 1388 (fior.), VII, ott. 16.4, pag. 260: e troverà, che negli anni quaranta / Pisa tre volte isconfitta fue; / l' una a Castel del Bosco tutta pianta / l' anno milledugento **ventidue**...

– *Millettrecentoventidue.*

[11] *Doc. fior.*, 1304-29, pag. 28.7: facciamo chonpangnia, la quale chominia nel nome di Dio in kalendi genaio anni **millettrecentoventidue**.

[12] *Stat. pis.*, 1321, cap. 133, pag. 341.2: corrente ora anni Domini mille trecento **vinti due**, indictione quinta, del mese di dicembre.

– *Duemilacentoventidue.*

[13] *Doc. fior.*, 1333-52, pag. 204.17: Tutte le sopradette dumilia ciento **ventidue** parti e s. sedici d. cinque e quattro quinti a ffior.

3.1 [In composizione con cifre romane].

[1] *Doc. sen.*, 1281-82, pag. 110.7: venero in sua parte de' denari a richoliere in Pisa che ne vene per C. **vinti et due** libre et undici soldi di pisani...

[u.r. 02.05.2010]

VENTIDUEMILA num.

0.1 *ventiduemila, ventiduemilia, ventidue milia, ventiduo milia.*

0.2 Da *ventidue* e *mila*.

0.3 Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.).

0.6 N *Doc.*: cit. tutti i testi.

0.7 1 Il numero cardinale formato da ventidue volte mille unità. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 21.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da ventidue volte

mille unità.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 73, vol. 7, pag. 179.29: non se ne potè condurre per la via di Pisa in tutto più che moggia **ventiduemila** di grano, e moggia millesettecento d'orzo...

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Gdt* 7, vol. 4, pag. 568.12: Ed erano li pedoni combattitori del suo esercito cento ventimilia, cavalieri **ventidue milia**...

2 [In composizione con altri numerali].

– *Ventiduemiladuecento.*

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 140.4: Queste sono le famiglie della schiatta di Simeon; de' quali fue il numero **ventiduo milia** ducento.

– *Ventiduemilaseicento.*

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *I Par* 7, vol. 4, pag. 45.6: Della stirpe di Tola furono numerati uomini fortissimi, nel tempo di David, **ventidue milia** seicento.

VENTIDUÈSIMO num./s.m.

0.1 *venteduesima, ventiduesimo, ventjdueximj.*

0.2 Da *ventidue*.

0.3 Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; . Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue. **2** Sost. Ciascuna singola parte di un insieme diviso per ventidue.

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 26, pag. 428.11: Qui adunque è da ridurre a mente quello che di sopra, nel **ventiduesimo** capitolo di questo trattato, si ragiona dello appetito che in noi dal nostro principio nasce.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), Indice rubr., pag. XLVIII.1: Qui comincia il **ventiduesimo** Libro.

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-9, pag. 161.7: lo **ventiduesimo**, Matre Materno anno 1...

2 Sost. Ciascuna singola parte di un insieme diviso per ventidue.

[1] Paolo dell'Abbaco, *Trattato*, a. 1374 (fior.), 63, pag. 60.12: recha 3 79/88 a **ventjdueximj** e però multjpricha per 22...

VENTIMILA num.

0.1 *venti mila, venti milia, ventimiglia, ventimila, ventimilia, vigintimilia, vintimilia. cfr. (2) cento ventimila, centoventimila, centovinte milia, dugento venti mila, venticinque mila, venticinquemila, venticinquemilia, ventiduemila, ventiduemilia, ventiquattromila, ventisei mila, ventiseimila, ventitre mila, ventitremila, venzettemila.*

0.2 Da *venti* e *mila*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

In testi sett.: Matteo dei Libri, XIII sm.

(bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti volte mille unità. **1.1** [Con valore indeterminato o iperbolico, per indicare una grande quantità]. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti volte mille unità.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 11, pag. 228.2: e otto migliaia di cavalieri vi fuoro spezzati, e presi **ventimilia**, secondochè si dice.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 34, pag. 245.57: Ma quando Giuba senti la venuta di Cesare, si venne presso a Cartagine bene con trenta mila neri, e Daicasso, re di Rames, vi venne in suo servizio con **venti mila** di Alastes...

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 5, pag. 22.10: **Vinti milia** perzone pericolaro nella rotta.

1.1 [Con valore indeterminato o iperbolico, per indicare una grande quantità].

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 8, pag. 290.24: Al quale abbiendo Rupilio consolo succeduto, Taurominio e Enna, securi rifugi de' fuggitivi servi, prese, e più che **ventimilia** ne uccise, secondochè si dice.

[2] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 19, pag. 63.9: trovase in le vetere ystorie del ve[t]ru Testamento ke quello k'era cum Deo e Deo era cum lui vincea, e li cento fugava, caçava et ocidia de dumilia e **ventimilia**.

[3] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 600, pag. 39: Quilli che lli criserò, tucti foro guaruti, / per lu baptismo prendere ad Petri so' venuti: / bene foru **ventimilia** li baptizati, / ché Deo li à convertuti e tornati.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 253.17: Sostenga qui uno o doi de noi, lassi ire mi. Io li farraio venire dieci milia, **vinti milia** fiorini e moneta e iente quanta li piace.

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 4, pag. 12.28: Questo m'è stato molto forte a vedere, perché è cosa che non sta ferma, e sempre ve n'entra; ma pure io ho veduto che nel mare sono **venticinque milia** e novecento ottantadue di milioni di cogna e sette barili e dodici boccali e due bicchieri. - Disse il signore...

[6] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 14, pag. 49.2: Onda ben **vinti milia** omini sença i fanti e le femene in quel die se bateçà.

[7] *Bibbia* (10), XIV-XV (tos.), *Ap* 9, vol. 10, pag. 518.12: E il numero dell' esercito de' cavalli **venti milia** volte dieci milia.

2 [In composizione con altri numerali].

– *Ventimilaquattrocentodiciotto*.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 3, pag. 18.21: La terra del mondo gira **ventimilia** quatrocento diciotto leghe...

– *Ventimilatrecentoquaranta*.

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 42, vol. 2, pag. 432.26: In quello die furo morti de' Sanniti ad Aquilonia **venti milia** trecento quaranta; e presi tre milia ottocento settanta...

– *Ventimilacinquecento*.

[3] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 20, pag. 255.12: Ottanta elefanti fuoro ivi tra morti e presi; e di quelli di Cartagine vi fuoro morti **ventimilia** cinquecento.

– *Ventimilaottocento*.

[4] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *1 Par* 12, vol. 4, pag. 74.9: e de' figliuoli di Efraim **ventimilia** ottocento, uomini fortissimi e nominati nelle cognazioni loro...

– *Centoventimila*.

[5] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 62.26: in la qual [[citate]] era ben pù de **centovinte milia** fantin e fantinne...

[6] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 706, pag. 268.34: rimase signore in Pisa messer Piero Gambacorti, e Lucca rimase al patriarca d'Aquilea e a uno cardinale, ciò fu messer [...] lo quale poi ultimamente la lasciò libera per **centoventimila** fiorini che n'ebbe.

– *Duecentoventimila*.

[7] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 52, pag. 281.19: Unde l'uomo trovò ne la piazza, appresso lo stormo, dardi e saette dugento **venti mila**.

[u.r. 20.04.2010]

VENTINA s.f.

0.1 *ventine*.

0.2 Da *venti*.

0.3 Mattasalà, 1233-43 (sen.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Insieme composto da venti unità.

0.8 Giulio Vaccaro 30.07.2008.

1 Insieme composto da venti unità.

[1] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 4v.6: It. xxxj a una femina churatura tre **ventine** di pano.

VENTINOVE num.

0.1 *ventinove*, *venti nove*, *venttinove*, *vintanove*, *vintinove*, *vint'e nove*, *vinte et nove*, *vintenuove*, *vinte nuove*, *vint'e nuove*, *vinti et nove*, *vinti e nuove*, *vintinove*, *vinti-nove*, *vinti nove*, *vintinove*.

cfr. (2) *ottocentoventinove*, *trecenventinove*.

0.2 Da *venti* e *nove*.

0.3 Mattasalà, 1233-43 (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. fior.*, 1272-78; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. pist.*, 1300-1; Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; *Doc. padov.*, c. 1375.

In testi mediani e merid.: Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. castell.*, 1361-87.

0.7 1 Il numero cardinale formato da dieci unità più nove. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 05.05.2008.

1 Il numero cardinale formato da dieci unità più nove.

[1] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 17r.9: dela soma dele tre l. (e) **vinti** (e) **nove** d. si chiamò pagato...

[2] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 460.26: cho(n)tamoci il fiorino dell'oro s. **venti nove** (e) d. due...

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 176.20: L' avuta di lunedì vintidue di entrante luglio anni ottanta fino a lunedì **vintenove** di di luglio in detto anno.

[4] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 18, pag. 27.4: comple el suo corso e-l'orbe de li segni en **vinti e nove** anni e cinque meisi e quindecim die...

[5] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 239.27: portoe li cinque f. (e) li soldi **ve(n)tinove** a Giusto Miccibene...

[6] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.152, pag. 733: da Otranto se partì / quella brã compagnia, / per passar in Sjhavonia, / d' avosto a **vinti-nove** di.

[7] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 3, pag. 614.16: Pensa anche come compiuti **ventinove** anni e tredici di volle lasciare questa conversazione e incominciare l'ubbidienza del Padre.

[8] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 2, vol. 2, pag. 147.35: ne parlai di sopra, parlando della misericordia di Dio Padre nel capitolo **ventinove** e trenta...

[9] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1253, pag. 293: Dice che firini **vinti nove** centonara...

[10] *Doc. padov.*, c. 1375, pag. 42.37: renovare la carta en chavo de zaschaum termene de **vintinove** agni...

[11] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 173.33: li sopradicti buoi exti(m)ati fiorini **vinti e nove**...

2 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventinove, centoventi e nove.*

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 35v.8: Soma deli d. da qui in su, che sono cento **vint'e nove** l. m. tre s.

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 63.6: da Iachomo Iachomi Uguiccioni a devito in f. ciento **vintenove** in cinquanta fiorini d' oro.

[3] *Doc. fior.*, 1364-65, pag. 63.13: à rischossi e finiti da Orlando di Chambio fiorini **cientoventinove** d'oro...

– *Duecentoventinove, duecentoventi e nove.*

[4] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 142.10: da Baldo di domino Talomeo a vendite in f. dusiento **vintenuove**.

[5] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 125.4: ci deono dare a di X d'aprile MCCCXXXVI fior. dugiento **ventinove** d'oro...

– *Trecentoventinove.*

[6] *Doc. sen.*, 1263, pag. 326.20: in una deta di messere Gian di Ciastelo Vilano di tre **cie[n]to vinti** nove li. di p(ro)ve.

– *Cinquecentoventi e nove.*

[7] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 465.33: Ancho V lib. et X sol. et III den. nel di che scapitammo in cinque ciento **vinte nuove** fiorini d' oro...

– *Ottocentoventinove.*

[8] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 222.6: deono dare adi XXIII di settembre MCCCXLVIII, lbr. **ottocentoventinove** e s. due d. sette a ffior.

– *Novecentoventi e nove.*

[9] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 465.33: Ancho V lib. et X sol. et III den. nel di che scapitammo in cinque ciento **vinte nuove** fiorini d' oro...

– *Milleventi e nove.*

[10] *Lett. sen.*, 1262, pag. 281.24: sono mille **vinti (e) nuove** l. (e) undici s. me(no) due d.

– *Milletecentoventinove.*

[11] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 329, pag. 72: Anni mille trecento **ventinove** corria...

[12] A. Pucci, *O lucchesi*, 1370 (fior.), st. 6.2, pag. 18: nel mille trecento **ventinove**, / Con suo tedeschi ed altri d' oltremonti, / Corse le terre con villane prove...

– *Cinquemiladuecentoventinove.*

[13] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 6, *Natività G. Cristo*, vol. 1, pag. 81.3: compiuti dal tempo d'Adamo cinque milia ducento **ventinove** anni...

VENTINOVÈSIMO num.

0.1 *ventienovesima, vintinovesimo, vintenuovesma.*

0.2 Da *ventinove*.

0.3 *Lett. sen.*, 1262: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Lett. sen.*, 1262; *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventinove.

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventinove.

[1] *Lett. sen.*, 1262, pag. 279.4: (E) ite(m) p(er) voi xxv s. di p(ro)v. p(er) vinti s. pari. q(ue) richolsi p(er) voi da Paridano di Guanto, p(er) la **vintenuovesma** pagha q(ue) vi doveva fare dela soma dei vinti mar. d' artigini q(ue) doveva dare, a paghare vinti s. pari. p(er) fiera, infino che fuse(r)o paghati.

[2] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 224.11: E chiamansi la **ventienovesima** e la XXX e la XXXI e la XXXII açoraya.

[3] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 29, pag. 235.1: Incomincia il **ventinovesimo** chapit. d'Inferno.

VENTIPIOVA s.f.

0.1 *ventipiova.*

0.2 Da *vento* e *piova*.

0.3 *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.): **1**.

0.4 Att. solo in *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Lo stesso che ventipiovo.

0.8 Valentina Nieri 12.12.2017.

1 Lo stesso che ventipiovo.

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. III, pag. 111.22: Ecco lo color de l'aire, allora che l'aire è senza nebbie, e la tiepida **ventipiova** non cõncita l'acque pluviale.

– [Prob. per fraintendimento del lat.].

[2] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. III, pag. 114.7: La nuda Venus manifesta con **ventipiova** li bagnati capelli, e era pietra aspra quando si faceva e ora è nobile segno. || Cfr. Ov., *Ars am.*, III, 224: «Nuda Venus madidas exprimit imbre comas».

VENTIPIÒVOLO s.m.

0.1 *ventipiovoli, ventipiovolò, ventopiovolò.*

0.2 Da *ventipiova*.

0.3 x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.): **1**; Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Vento tempestoso e portatore di pioggia.

0.8 Valentina Nieri 12.12.2017.

1 Vento tempestoso e portatore di pioggia.

[1] x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), L. VIII, pag. 109: Et così essendo le nuvole insieme strette spandono acquosi **ventipiovoli**, et rinforzandosi la rabbia de' venti, enfia il pelago in grandissimi cavalli elevato.

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Adriana*, pag. 98.25: Poni mente li capelli sparti a guisa di quelli che piangono, e guata il mio vestire grave, siccome dal **ventipiovolò** bagnato.

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 18.1: Noto volò di fuori con le bagnate ale, e che avea coperto il volto di nera caligine, e la barba pesante de' **ventipiovoli**.

[4] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 9, vol. 2, pag. 195.16: Quelli, pendente per li venti dell'aria, indurò: e sì com' egli si dice, che' **ventipiovoli** crescono per gli gelati venti, e poi diventano nevi; e, rivolte le nevi, sono costretti in gravezza, e diventano spessa gragnuola...

[5] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 5, cap. 7, pag. 182.12: Nel verno si rauni intorno allo stipite un monticel di pietre per lo fatto del **ventopiovolò**: ma di state le dette pietre se ne levino.

VENTIQUATTRESIMO num.

0.1 *ventequattresima, ventiquattresimo, ventiquattresimo, ventiquattreximj.*

0.2 Da *ventiquattro*.

0.3 Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.): **2**.

0.4 In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

0.7 **1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventiquattro. **2** Sost. Ciascuna singola parte di un insieme diviso per ventiquattro.

0.8 Giulio Vaccaro 18.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventiquattro.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 21, pag. 472.20: Marte in Pesci, in **ventiquattresimo** grado...

2 Sost. Ciascuna singola parte di un insieme diviso per ventiquattro.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 30, 1-15, pag. 662, col. 1.6: Ell'è da savere che la terra volge tutta 24 milia *miglia* secondo la consideratione degli astrologi e geometri, e 'l sole la circuisce tutta in 24 ore, sí come per sé è notum... e cussí omne ora lo sole circuisce lo **ventiquattresimo** che è mille miglia.

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 30, proemio, pag. 658.18: A ciò intendere si è da sapere, che la terra tutta gira d'intorno ventiquattromila di miglia, secondo la consideratione delli astrologi e de' geometri, ed il Sole la gira tutta in ventiquattro ore, sí come per sé è manifesto; e così il Sole ogni ora circuisce il **ventiquattresimo**, che è mille miglia.

[3] Paolo dell'Abbaco, *Trattato*, a. 1374 (fior.), 11,

pag. 27.33: Ora recha 2/3 a **ventiquattreximj**, che ssono 16/24, e anche recha 7/8 a ventiquattreximj, che xono 21/24, ora traj 16/24 di 21/24, resta 5/24.

VENTIQUATTRO num./s.m.pl.

0.1 *venti e quatro, venti e quattr', venti quatro, venti quatro, ventiquattro, ventiquattro, ventiquattro, ventiquattr', ventiquattro, ventiquattro, viginti quator, vint'e quatro, vintequattro, vintequattro, vintequattro, vintequattro, vinti e quatro, vinti e quatro, vinti et quatro, vintiquattro, vintiquattro, vintiquattro.* **cf.** (3) *dugientoventiquattro, milletrecentoventiquattro.*

0.2 Da *venti e quatro*.

0.3 *Let. sen.*, 1260: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Let. sen.*, 1260; *Doc. fior.*, 1259-67; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); *Stat. pis.*, 1322-51.

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1295; *Doc. moden.*, 1374; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); *Stat. perug.*, 1342.

0.7 **1** Il numero cardinale formato da venti unità più quattro. **2** Sost. Magistratura senese, composta da ventiquattro membri, metà nobili e metà popolari. **3** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 17.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più quattro.

[1] *Let. sen.*, 1260, pag. 269.14: ancho n' avemo venduti **vinti (e) quatro** li. di p(ro)ve. ad Achorso Guarguaglia (e) a sua chonpangnia...

[2] *Doc. fior.*, 1259-67, pag. 209.1: diersi a la molglie di Dietaiuti de la Lastra per d[u]e ghognia di vino e per **ve[n]tiquattro** some di llognia...

[3] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 6 rubr., pag. 201.12: De la cascione perché li die fuoro sette, e l'ore **vinti e quatro**.

[4] *Doc. bologn.*, 1295, pag. 193.4: Item lo podere ch'ell'è in la terra de San Zoanne in Triaro che po esser **ventiquattro** tornature, che 'l comparò da ser Prindiparte d'Aticonte.

[5] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 145, pag. 382: E i **ventiquattro** che facean quel canto / li libri della bibbia eran quelli / c' anno mo di chiareçça ciascun manto.

[6] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tos.occ.), 5, pag. 45, col. 18.19: La quale croce fu per **ventiquattro** ragioni di inconsiderabili dolori che multiplicano pene d' infinite morti privilegiata.

[7] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.5: Al **ventiquattro** chapitolo della liberagione di meser Ridolfo diciamo che ne faremo nostro podere...

[8] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 43, vol. 2, pag. 71.33: Ciò vuol dire dall' una mattina all' altra, sicchè s' intende qui del dì naturale di **ventiquattro** ore.

[9] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 32, par. 24, vol. 1, pag. 143.30: ello quale conselglo presente siano almeno **vintequattro** camorlenghe, e dei presente siano e essere deggano almeno le doie parte in concordia...

[10] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 27, pag. 503.22: Et lo consilgio veramente maggiore, chiamerò homini **vintiquattro**; tra li quali siano et esser debbiano li consuli vecchi miei antecessori...

[11] *Doc. moden.*, 1374, par. 10, pag. 156.11: Anchora: duoe mine ferade da calcina de estimaxon de

viginti quator s. mut..

[12] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 227, pag. 240.18: E pò bastare, chi ne beve el pexo de **vintiquattro** grani d'orço.

[13] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 201.41, pag. 227: Carlo di Romania dispoto il primo, / che più che **venti e quattr'**anni a certo / in questo mondo non sai sublimo.

2 Sost. Magistratura senese, composta da ventiquattro membri, metà nobili e metà popolari.

[1] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 57.27: E venuti gl'inbasciadori a Siena, e sonato a consiglio, si raunò el consiglio de' **Vintiquattro**.

3 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventiquattro, centoventi e quattro*.

[1] *Doc. fior.*, 1279-80, pag. 492.33: Monna lb. **centoventiquattro** e s. quatro di ravg.

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 27.19: Ancho CCXXXVIII lib. et VII sol. et III den. nel dì da Gezo Isquarcialupi a devito in f. sesanta et otto in ciento **vinte quatro** fiorini d' oro per trenta et otto sol.

– *Duecentoventiquattro, duecentoventi e quattro*.

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 128.17: Ancho XVIII lib. et XII sol. et II den. sabato sedici dì di settenbre da Tatalana a vendite in f. dugetto **vinti et quatro**.

[4] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 29.11: chome apare per lo detto libro e per lo libro de chopangni del Motiglio vecchio vermiglio a car. CX, lb. dugiento **ventiquattro** a grossi, che sono i due quindicimi di lb. MDCLXXX a grossi.

– *Trecentoventiquattro, trecentoventi e quattro*.

[5] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 187.38: Ancho LII sol. sabato a' cinque dì d' otobre da Granello a vendite in f. trecento vinti et **quattro**.

[6] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 8.1: Ànnone avuto, XXVIII di maggio, anno MCCCXLVIII, lbr. trecento **ventiquattro** s. quattordici a f. fior.

– *Quattrocentoventiquattro*.

[7] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 94.2: Anne dato la decta lana, per lbr. 24 d. 10 tornesi grossi, fior. quattrocento **vinti quatro** s. 4 d. 6 tornesi piccoli, a ragione di s. 17 il fiorino...

– *Cinquecentoventiquattro, cinquecentoventi e quattro*.

[8] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 494.17: Ancho XXVI sol. et VI den. per vinte cinque sol. et quatro den. pisani che demmo di vettura et di passaggio a Talomeio vettura' da Siena d' una balla di panni francesci et d' una balla di lino lisandrino che rechè da Pisa che pesaro cinque ciento **vintequattro** libre per quatro sol. centinaio.

[9] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 165.28: E deono dare, di XXVI di giugno, anno MCCCCLI, fior. cinquecento **ventiquattro** d'oro e s. ventuno a fior.

– *Novecentoventiquattro*.

[10] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 159.34: Ànnone dato adì XV di giugno MCCCXLVIII, lbr. **novecentoventiquattro** e s. quindici d. due a f. fior.

– *Milletrecentoventiquattro*.

[11] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 92, pag. 116.4: Nel mille trecento **ventiquattro**, indizione settima, die otto del mese d' agosto, nel consiglio del Capitano e del

Popolo di Firenze...

– *Quattromilatrecentoventiquattro*.

[12] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 36, vol. 1, pag. 99.16: E fu Roma incominciata quattromilia trecento **ventiquattro** anni dopo la distruzione di Troia.

VENTIQUATTROMILA num.

0.1 *ventiquattro miglia, ventiquattromila. cfr. (0.6 N) ventiquattro mila.*

0.2 Da *ventiquattro e mila*.

0.3 *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.).

0.6 N La lezione «ventiquattro mila passi» di Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 9, pag. 16.4 è una trascrizione dell'ed. Il ms. legge «xxiiii mila passi».

Doc. esaustiva.

0.7 1 Il numero cardinale formato da ventiquattro volte mille unità (anche con valore iperbolico).

0.8 Giulio Vaccaro 21.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da ventiquattro volte mille unità (anche con valore iperbolico).

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 30, proemio, pag. 658.15: *Forse sei mila miglia di lontano ec.* A ciò intendere si è da sapere, che la terra tutta gira d'intorno **ventiquattromila** di miglia, secondo la considerazione delli astrologi e de' geometri...

[2] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 47, pag. 112.7: E, come li ebbe trovati insieme insù lo letto, li chiavò insieme con lo coltello. E Dio dall'altro lato n'ammazzò **ventiquattromila**.

[3] *Itinerarium* volg., XIV sm. (tosco. occ.), cap. 28, pag. 161.6: E tutti comunemente parlano che questa India àe **ventiquattro miglia** d'isole e più di LXIV re, e lla magior parte è bene abitata.

[u.r. 30.04.2010]

VENTISEI num.

0.1 *vensei, ventise', ventisei, venti e sei, venzei, vinsei, vintese', vintesei, vinte sei, vint' e sei, vintessei, vinti e sei, vintisei, vinti sei, vintisei. cfr. (2) cinquecentoventisei, ottocentoventisei, trecentventisei.*

0.2 Da *venti e sei*.

0.3 Mattasala, 1233-43 (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mattasala, 1233-43 (sen.); *Doc. fior.*, 1272-78; *Doc. prat.*, 1293-1306; *Doc. cort.*, 1315-27; *Doc. aret.*, 1337; *Stat. pis.*, 1360; *Doc. pist.*, 1352-71; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più sei. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più sei.

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 12r.9: (e) vendési di genaio, sabato nove die al'entrante di genaio, le vint'è due st., a meço febraio le quattordici st., nove die a l'escita di feb(raio) le **vinti e sei** staia...

[2] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 446.11: cho(n)tamoci l'uno s. **ventisei** (e) d. cinque a fiorini...

[3] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 460.25: (e) d. sei di fiorini da **venti** (e) **sei** picoli, cho(n)tamoci il fiorino dell'oro s. venti nove (e) d. due...

[4] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 179.11: et cinque den. tornesi per quaranta et quatro den. l' uno et in **ventese'** guelfi et in diciesette sol. di ciappole.

[5] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 173.8: Chorsellino tavernaio ci dee dare, che rimasoro a dare de' **ve(n)ti sei** soldi che ci dovea dare della presta(n)ça che lli ffece Lotto p(er) la seme(n)te della chisura che ffue Micheli...

[6] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 43.5: Pangnio d' Acorso àne dato a Passara iij fiorini d'oro meno s. xij de la somma de le **ventesei** li. Mille cccxxiiij.

[7] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.8: Al **ventisei** chapitolo dell' arme per loro e per le loro famiglie ci piacìe.

[8] *Stat. pis.*, 1360, pag. 364.24: La boctegha del gallo per livre **ventisei**.

[9] *Doc. pist.*, 1352-71, Notizie di artisti, vol. 1, pag. 111.15: Avemo de' denari di messer santo Giovanni Batista per darli a Pero orafo per una taulla d'ariento che de' fare ed ène scritta di sua mano chome la ditta taulla de' esere fatta e a che lega, adì soprascritto fior. sesanta tre soldi **ventisei**...

[10] *a Stat. lucch.*, 1376, L. 4, cap. 16, pag. 137.12: Et di peso debia pesare la pessa di braccia septe et mezo unce **ventisei** lo meno...

[11] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 128, pag. 134.9: El se tuole una quantità de cògni e pestase, e po strucase el suogo, e po butase sovra **ventisei** livre e unçe octo de questo sugo onçe vinti de miele...

2 [In composizione con altri numerali].

– Centoventisei, centoventi e sei.

[1] *Let. sen.*, 1265, pag. 404.5: Sì ne rabatei le dete sesanta l., (e) rimase q(ue) ci dieno dare ciento **vinti** (e) **sei** l. (e) quindici s. di p(ro)v. in deto Sant'Aiuolo.

[2] *Doc. fior.*, 1306-25, pag. 85.4: p(r)estatoli p(er) sue bisongne p(r)opie, sì come facemo ragione con lui in tutto, lb. ciento **ventisei** di picoli...

– Duecentoventisei, duecentoventi e sei.

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 130.39: Anco V lib. et VI den. da Roma a vendite in f. dugetto **vinti et sei**.

[4] *Doc. fior.*, 1325, pag. 91.12: Levamo dove dovea dare in questo di qua adrieto in carta XXV, fior. dugento **ventisei** s. 5 d. 3 a oro, e lbr. 37 s. 15 d. 11 in grossi, e lbr. 14 s. 1 d. 8 pic.

– Trecentoventisei.

[5] *Doc. sen.*, 1263, pag. 368.6: (e)d àne due carte, l'una di trecie[n]to **v[i]nti sei** li. (e) l'atra di ducie[n]to dicioto li. di p(ro)ve. p(er) mano di Castelano notaio di Siena.

[6] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 151.20: E de avere a di uno di frebraio MCCCXXXIII fior. treciento **venti sei** e s. sedici e d. sette ad oro...

– Quattrocentoventisei.

[4] *Doc. sen.*, 1263, pag. 367.22: It. die avere Cii s. di p(ro)ve. nela fiera di Treseto in q(uinqua)giesimo nono, i q(uali) furo p(er) la sua parte di quatro cie[n]to **vinti sei** li., i q(uali) richoliemo dal'abate di Flavagnino.

[5] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 10.41: Àne avuto XXXIII d'agosto MCCCXLVIII, lbr. **quattrocentoventise** s. undici d. quattro a ffor.

– Cinquecentoventisei.

[6] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 169.12: E deono dare, adì XXV di novembre, anno MCCCLI, lbr. **cinquecentoventisei** e s. otto a ffor.

– Seicentoventisei.

[7] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 5, cap. 10.17, pag. 365: Negli anni de la grazia del Signore / secento **venti sei** fu Macometto, / al tempo di Eraclio imperatore.

– Settecentoventisei.

[8] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 7, pag. 47.16: Di queste dieci schiere la legione piena è fondata, che ha pedoni seimila cento, e cavalieri settecento **ventisei**.

– Ottocentoventisei.

[9] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 21.4: E dè avere, XXXIII di giugno MCCCXLVIII, lbr. **ottocentoventisei** s. diece a ffor.

– Milleduecentoventisei.

[10] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tos.), 4, pag. 269.3: Passò di questa vita il glorioso confessore di Cristo messere santo Francesco l'anno Domini mille dugento **ventisei**, a di quattro d'ottobre in sabato, e fu seppellito la domenica.

– Milletrecentoventisei.

[11] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 63, terz. 88, vol. 3, pag. 208: E nel mille trecento **ventisei** / a' Modonesi fece grande offesa, / e più Castella contro a lor fe rei.

– Duemilaventisei.

[12] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 29.1: Àne avuto adì XVII d'aprile MCCCXLVIII, lbr. dumilia **ventisei**, s. sedici, d. otto a ffor., demo per lui a Luigi di Delaia da Monbretto suo fratello.

[u.r. 02.05.2010]

VENTISEIÈSIMO num.

0.1 venteseesima.

0.2 Da ventisei.

0.3 *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisei.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisei.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 222.34: E chiamansi altresì alharca, che vuol dire 'le arse soprane'. Ed è la **venteseesima** mansione della luna.

VENTISEIMILA num.

0.1 ventiseimila, ventisei mila, ventisei milia.

0.2 Da ventisei e mila.

0.3 *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): 1.

0.4 In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Il numero cardinale formato da ventisei volte mille unità.

0.8 Giulio Vaccaro 21.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da ventisei volte mille unità.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 37, pag. 254.10: Suthomme asommò li denari a **ventisei** mila septies a la misura di Roma...

[2] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 73, vol. 7, pag. 180.26: sicchè in tutto fu il soccorso e fornimento del comune da **ventiseimila** moggia di grano...

[3] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), I Par 7, vol. 4, pag. 50.13: il numero loro, della età atta a battaglia, fu **ventisei milia**.

VENTISETTE num.

0.1 *vensette, ventisente, ventisepte, ventisete, ventisette, venti sette, venzette, vintasette, vinte sete, vint'e sete, vintesette, vinte sette, vintessette, vinti e septe, vinti e sete, vinti et sete, vinti et sette, vintiseie, vintisepte, vintisete, vintisette, vinti sette, vitesette, vittisette. cfr. (2) secentoventisette, trecentoventisette.*

0.2 Da *venti e sette*.

0.3 Mattasala, 1233-43 (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mattasala, 1233-43 (sen.); *Doc. fior.*, 1272-78; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. prat.*, 1288-90; *Doc. pist.*, 1296-97; *Doc. pis.*, 1288-1374.

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. castell.*, 1361-87.

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più sette. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 08.04.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più sette.

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 8r.7: It. iij schafia di mosto a nove d. lo stajo; monta **vinti (e) sete** s.

[2] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 453.23: demone quaranta sei fiorini d'oro a s. **ventisette** (e) medaglia l'uno, (e) sedici fiorini da dodici...

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 89.12: L' avuta di lunedì **vitesette** di di marzo in fino a lunedì quatro di d' aprile.

[4] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 1, cap. 4, pag. 56.3: la via de Venere se sega colla via del sole vinti e nove gradi e **vinti e sette** menuti en tauro, e la via de Mercurio se sega in ariete vinti e doi gradi.

[5] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 164.26: Ebbi, di **ve(n)tisette** d' aghosto, da mes(er) Bonpari e da mastre Piero monako di s(an)c(t)o Aleri di Kie(r)mo(n)te, collettori della decima degli asenti...

[6] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 161.17: Giliolo di Manello de dare, charta p(er) s(er) Bonghirardo, livre <tre> **venti sette**, soldi diecie bon.: è llo quinto lb. v s. x.

[7] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1321], pag. 751.12: Lo consiglio del populo della città di Pisa fue factio MCCCXXII, indictione quarta, a di **vintisepte** di marzo...

[8] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 5, (frammento).4834, pag. 410: Il Sole è più centosessantasei, / Ed è di **ventisette** parti l'una / Mercurio, secondo gli occhi miei.

[9] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.9: Al **ventisette**

chapitolo del saramento siamo chontenti.

[10] *Poes. an. friul.>tosc.*, XIV m., 34, pag. 1: De li volta pluy di sete / ben non crederia mintir / se disesi **ventisete**...

[11] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 212, pag. 45: **Vittisette** presciuni menò legati ad mani...

[12] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 200.22: It. f(a)c(t)a ragion(e) col d(i)c(t)o Rinbaffa [...] mostra de devveto c'avia a satesfare a noi d(e) grano (e) fave lbr. **vinti (e) sette** (e) s. viij e sco(n)tamoli d'essi p(er) li po(r)ci che (cón)para(m)mo da lui vij lbr. (e) xiiij s.

2 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventisette, centoventi e sette.*

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 407.30: Et anco XXVIII sol. a Neri Gaza a ricolte in folio di cento **vinti et sete**.

[2] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 5, vol. 2, pag. 75.25: lu re Assueru cumandau ki a li XIII iorni di lu misi ultimu (lu quali in lor lingua lu clamano Adar), per tuctu lu so imperiu, **chentuvintisecti** provincii, tucti li iudei ki si trovassiru in tal iornu fussiru morti et cursi...

– *Duecentoventisette, duecentoventi e sette.*

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 128.38: Ancho VIII sol. nel di da Lore Paganelli a vendite in f. dusiento **vintisette**.

[4] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 1.7: è di carte dugiento **ventisette**, cho choverta rossa, ne lo quale libro saranno iscritti tutti fatti nostri sagreti d'una chopangnia che abiamo fatta intra noi tre...

– *Trecentoventisette, trecentoventi e sette.*

[5] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 190.2: Ancho XII lib. et XVI sol. nel di da Braciardino da San Gimignano a vendite in f. tre ciento **vintisette**.

[6] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 66, terz. 22, vol. 3, pag. 234: Nel mille poi trecento **ventisette**, / il Duca ordinò l' estimo, d' Aprile, / e mobile, ed immobile vi mette...

– *Quattrocentoventisette.*

[7] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 196.19: Ànne dato, adi XXVIII d'aghosto MCCCXLVIII, lbr. quattrocento **ventisette** s. undici e d. quattro a ffior.

– *Cinquecentoventisette.*

[8] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 462.3: E questi denari facimo paghare ala tavola d'Amadore (e) di Ducio f. Marini, i quali iio Richomanno vi puosi, che gli èi da Bartolo Tedaldi, lib. cinquecento **venti sette** (e) s. quatro...

– *Seicentoventisette.*

[9] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 113.36: i quali demo per loro a Iachopo d'Asino, per parti **secentoventisette** che comprarono da lui, di parti domilaquattrocento d'uno podere posto a Misciano...

– *Ottocentoventi e sette.*

[10] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 212.4: Ancho M IIII.C LXXI lib. et VII sol. et V den. venardi ai dicesette di di genaio inn otto ciento **vinti et sette** fiorini d' oro per treta et cique sol. et sette den. l' uno chontato i quali ne mandò Cenene Palmieri da Pisa per Neri Gaza nostro.

– *Millettrecentoventisette, millettrecentoventi e*

sette.

[11] *Doc. sen.*, 1321, pag. 112.8: die durare enfino a chalende luglio anni mille trecento **vinti e sette**.

[12] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 301, pag. 65: Anni mille trecento **vinti sette** correa / Quando fo questa festa; così Dio ben ce dea!

[13] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 211.12, pag. 272: Mille trecento **ventisette**, a punto / su l'ora prima, il dì sesto d'aprile, / nel laberinto intrain, né veggio ond'esca.

– *Tremilanovecentoventisette*.

[14] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 113.29: Richordanza sia che Lapo Chorbizzi chontò cho il [sic] detti prochuratori a di XVIII d'aghosto MCCCXXXVI e rimasse cho loro che il detto abate e 'l chovento debono dare detto die fior. tremiglia noviceno **ventisette** d'oro di tutto il debito detto die...

– *Seimilacinquecento e ventisette*.

[15] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.), son. 411.14, pag. 249: per sey età fin qui si mette / sey milia cinquecento e **vinti sette**.

VENTISETTEMILA num.

0.1 *venzettemila*.

0.2 Da *ventisette* e *mila*.

0.3 Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Il numero cardinale formato da ventisette volte mille unità.

0.8 Giulio Vaccaro 22.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da ventisette volte mille unità.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 742, pag. 288.10: pesò libbre **venzettemila**...

VENTISETTÈSIMO num.

0.1 *ventessettesima*, *ventisettesimo*, *venzetteximo*.

0.2 Da *ventisette*.

0.3 *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisette.

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisette.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 223.3: E chiamansi alharcohet açufle, che vuol dire 'le arse sottane'. Ed è la **ventessettesima** mansione della luna.

[2] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 27, pag. 212.16: Incomincia il **venzetteximo** chapitolo dello Inferno.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 12, pag. 30.22: A Roma tennero le ferie Latine i consoli e pretori insino al **ventisettesimo** di d' aprile...

VENTITRE num.

0.1 *vendri dreà*, *ventitre*, *venti tre*, *ventitrè*, *ventitré*, *ventitreie*, *ventitire*, *vintatré*, *vintetre*,

vinte tre, *vintetrè*, *vintitre*, *vinti tre*, *vintitrè*, *vintrè*.

cfr. (3) *cinquecentoventitire*.

0.2 Da *venti* e *tre*.

0.3 *Doc. fior.*, 1211: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. prat.*, 1275; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. pist.*, 1296-97; Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Doc. ver.*, 1226.

In testi mediani e merid.: *Doc. orviet.*, 1339-68; *Doc. castell.*, 1361-87.

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più tre. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 17.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più tre.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 24.22: Buonagiu(n)ta da sSomaia die dare lib. xxiii (e) s. xviii p(er) livre **ve(n)titrè** (e) 1/2 ke i p(re)sta(m)mo i die a(n)zi kl. luglio...

[2] *Doc. ver.*, 1226, pag. 258.30: (e) s(er) Simò c'igi abia dà el co(n)sego p(er) scritto el dì d(e) **vendri dreà** d'avrillo.

[3] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 10v.14: It. xxvij s. (e) vj d. à 'uto la balia da Munisterio p(er) la citola a meço otobre, (e) **vin[ti] [(e)] tre** s. fu del grano.

[4] *Doc. prat.*, 1275, pag. 511.11: guardie della Paglaçça p(er) lo chomune p(er)ché stettero a gua(r)dare la detta Paglaçça **ve(n)ti (e) tre** di del mese di ge(n)naio p(ro)ximi debiano avere del salario...

[5] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 534.24: Item in Siena mezedima a' di **ventitrè** di lullio et 'l martedì sera denanzi in Siena IIII sol. VII den.

[6] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 3, pag. 7.15: detto zodiaco è declinato dal cerchio de l'equatore da ogni parte **vinti e tre** gradi e cinquanta e uno menuto, secondo la sentenza de Ptolomeo...

[7] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 159.18: Çacharia Ghabiola de dare, più d' otto ani è, soldi **ventitrè**: lo quinto s. iijj d. vij.

[8] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.4: Al **ventitre** chapitolo di potere atare parenti e amici siamo contenti.

[9] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 1, vol. 2, pag. 140.17: Or di questa superbia molto dir si potrebbe, ma passomene, perchè ne parlai in alcun modo nel precedente libro nel capitolo **ventitrè** contra quelli, che fanno Dio di se stessi...

[10] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.17: El cieriui di vasciellari **vinti e tre** e meçu lb. XXIII 1/2.

[11] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 177.2: al d(i)c(t)o Piero e(n) lo d(i)c(t)o luogo (e) p(re)s(enti) ei p(re)d(i)c(t)i testimonii sop(ra)sc(ri)pti, fiorini **vinti e tre** d'oro.

2 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventitre*, *centoventi e tre*.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 58.11: Ancho LXXXXV lib. XII sol. V den. da Mino Aiuti a devito in f. ciento **vinti et tre**.

[2] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 17.4: de dare a di XXVIII di settebre 333 fior. ciento **venti tre** e s. tre d. sei ad oro...

– *Duecentoventi e tre*.

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 129.41: Ancho VI lib. nel di da Dietifeci ispadaio a vendite in f. dusiento **vintetrè**.

– *Trecentoventi e tre.*

[4] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 187.32: Ancho VI lib. minus XII den. nel di da suoro Gabiello a vendite in f. tre ciento **vintetrè**.

– *Quattrocentoventitre.*

[5] *Doc. fior.*, 1345, pag. 176.17: cioè, insomma, montano libre quattrocento **ventitre**, e soldi dieciotto a fior.

– *Cinquecentoventitre.*

[6] *Doc. fior.*, 1279-80, pag. 498.18: Montta lb. **cinqecentoventitre** e s. sedici...

– *Seicentoventitre.*

[7] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 110.2: avemo posti u ci devea dare in dello grande in k. viii, lb. secento **venti tre** s. ij dr. vj, lb. vj.c.xxiiij s. ij d. vj.

– *Milletecentoventitre.*

[8] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 594.29: sotto anno Domini mille trecento **vintitrè**, indictione sexta, a di tre di dicembre.

– *Tremila e ventitre.*

[9] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 52, vol. 7, pag. 277.12: Questo è il populo che Nabucodonosor transferi; nel settimo anno tre milia e **ventitrè** giudei...

– *Quattromilaquattrocentoventitre.*

[10] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 134.32: E deono dare, adi XI di febraio MCCCXLVIII, lbr. quattromila quattrocento **ventitre** s. dicenove a ffior.

– *Centomila e ventitre.*

[11] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 45, pag. 522.20: E portò davanti a sè nello erario centomila e **ventitre** pondi d' ariento...

VENTITRÈESIMO num.

0.1 *ventitreesima, ventitreesima, ventitreximo.*

0.2 Da *ventitre*.

0.3 *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.); <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventitre.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventitre.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 228.28: E chiamansi la venteduesima e la **ventitreesima**, che sono nella coda, çad nexira, che vuol dire 'ventura aperta'.

[2] <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 23, pag. 239.4: La **ventitreesima** stoltizia si è di quelli, che non pugnano per quello effetto che deono, anzi intendono o a guadagno, o a fama, o per paura, non per carità.

[3] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 23, pag. 175.12: Incomincia il **ventitreximo** chapitolo dello Inferno.

VENTITREMILA num.

0.1 *ventitremila, ventitre mila, ventitre milia.*

0.2 Da *ventitrè e mila*.

0.3 Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.); Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Il numero cardinale formato da ventitre volte mille unità.

0.8 Giulio Vaccaro 22.07.2008.

1 Il numero cardinale formato da ventitre volte mille unità.

[1] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 6, pag. 28.6: Onde poichè Iddio per gli suoi prieghi perdonò al populo, per zelo di Dio con sua gente corse per il campo, ed ammazzò del populo **ventitre mila** di quelli che avevano fatto e adorato il vitello...

[2] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 18, vol. 7, pag. 56.2: san Piero Scheraggio ne portava più di **ventitremila** [[fiorini d'oro]], e Borgo dodici migliaia, e san Brancazio tredici migliaia...

[3] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 146.18: E furono in tutto, coloro che furono annumerati, **ventitre milia** i maschii da uno mese in su...

VENTOTTÈSIMO num.

0.1 *venti e ottesimo, ventottesimo.*

0.2 Da *ventotto*.

0.3 Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventotto.

0.8 Giulio Vaccaro 09.05.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventotto.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, I, introduzione, pag. 17.2: delle quali niuna il **venti e ottesimo** anno passato avea né era minor di diciotto...

[2] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 28, pag. 220.17: Incomincia il **ventottesimo** chapitolo d'Inferno.

VENTOTTO num.

0.1 *ventiotto, ventott', ventotto, venttotto, vetiottio, vinte et otto, vinteotto, vintiocto, vintiotto, vintiotto, vintoto, vintotto, viteotto, vitoto. cfr. (2) dugentoventotto, milletecentoventotto, trecenventotto, trecientoventotto.*

0.2 Da *venti e otto*.

0.3 Mattasala, 1233-43 (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mattasala, 1233-43 (sen.); *Doc. fior.*, 1259-67; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. prat.*, 1288-90; *Doc. pist.*, 1296-97; Lanfredi, XIII/XIV (lucch.); *Stat. sang.*, 1334.

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. orviet.*, 1339-68; *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più otto. **2** [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 02.04.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più otto.

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 30r.4: (e) uno cero di meça lib. p(er) dodici d., (e) **vintoto** d. p(er) la despa la quale (e)li aveva fata p(er) l'ano di Giachomino da Rangona...

[2] *Doc. sen.*, 1263, pag. 355.26: secondo che divisa ne· libro di Fra[n]cia, (e)d avene una letera di **vinti** (e) **oto** li.

[3] *Doc. fior.*, 1259-67, pag. 211.8: Aven dato lb. * * *, i quali Gualtieri diede a Guiduccio f. Rinieri Ugelletti in Spagna in **ventotto** mesi ke stette co· llui e per tute sue spese...

[4] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 18, pag. 28.19: e trovamolo delongato dal sole lo più alto **vinti** e **otto** gradi, e poi torna ad esso...

[5] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 165.4: Ebbi, i quali mi truovo guadagnati di cambio (e) della medaglia p(er) livra, ke sono que' della medaglia da lb. **venti otto**, lb. CLIIJ tor.

[6] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 12.19: hae in se genti **venti e otto**.

[7] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 161.25: Ottovrino di s(er) Merchatante d'Ottovrino de dare livre **ventiocto**, soldi otto bon.

[8] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 615, pag. 581: lo homo che mangia passole de l'arille mundate / **vinte et octo** per compito cascune matinate / securo poti vivere de onne infermitate...

[9] Lanfredi, XIII/XIV (lucch.), 2.8, pag. 312: Tu hai tal arme ch'io non scamparee, / s'io t'assalisse con più di **vintiocto**.

[10] *Doc. fior.*, 1274-1310, pag. 330.17: Ànne dato Benintendi e Grado medesimi, die XVIII di novembre anno LXXXVJ, **venti e otto** fior. d'oro e s. ventisei di piccioli...

[11] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 128.2: De la pena di chi faesse lo peso dello stame più di **venti otto** o infine in trenta oncie. R.ca LIIII.

[12] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.21: Fu quella che chade di questi cieri **vintotto** lb. XXVIII.

[13] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 178.13: resta i(n) tutto ei buoi e(n)n estima de **vi(n)ti e otto** fio(r)ini (e) meçço.

[14] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 2, pag. 11.25: Anche comenzo io dallo tempo che questi doi baroni fuoro fatti cavalieri per lo puopolo de Roma, bagnati de acqua rosata per li **vintiocto** Buoni Uomini in Santa Maria de l'Aruciolo a granne onore.

2 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventotto, centoventi e otto.*

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 10r.24: (e)d èsine chiamato p(agato) martidie quatro die al'entrante di magio, (e) le cento **vintoto** li. (e)be l'altro ano, (e) chiamosine pagato...

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 166.25: nel dì da domino Nicholo Vivani a richolti in f. cetto **vinti et otto**.

[3] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 169.32: Sono per fior. **centoventotto** s. sei d. dieci a oro che ricievettono per noi in Vingnione da più persone, aguagliati questo di.

– *Duecentoventotto, duecentoventi e otto.*

[4] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 156.9: Ancho VI lib. et X sol. nel dì da Chonte Orgiese a richolti in f. dusiento **vinte et otto**.

[5] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 41.36: Ànne dato a di XVI di diciebre 333 fior. dugiento **venti otto** d'oro, i quali d. ci fecie dare Filippo Arighetti per lui a li Altoviti in una soma di fior. dugieto ottanta otto e s. tredici ad oro...

– *Trecentoventotto, trecentoventi e otto.*

[6] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 192.40: Ancho VIII lib. et XI sol. nel dì da Tomaso fante di Stricha a vendite in f. trecento **vinti et otto**.

[7] *Doc. fior.*, 1310-60, pag. 212.11: Fue ordinato del mese di febraio **trecentoventotto** per Doffo di Bartolo di messer Iaco[po] et per Boninsegna Angiolini...

– *Seicentoventotto.*

[8] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 33.3: Per XII di diciebre. Item 70 lb. sterl. che dieno avere e' nostri compagni di Parigi per seicento **vintotto** lb. par. che pagaro in Parigi a Soçino Gheççi di Siena...

– *Ottocentoventi e otto.*

[9] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 447.13: le quali balle pesaro otto cento **vinteotto** libre per quatro sol. et sei den. ciantinaio et nuove sol. di passagio.

– *Millecentoventotto.*

[10] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 171.22: [Diedi, vettura] di due somieri ke ma(n)dai nella detta fiera, ke po(r)taro lb. mille ce(n)to **ve(n)ti otto**, s. VII, lb. IIIJ s. IV tor.

[11] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 97.10: ne pagassero a' detti nostri mille cento **vintotto** fior. d'oro...

– *Milleduecentoventotto.*

[12] *Considerazioni stimmate*, XIV ex. (tos.), 4, pag. 269.9: Poi fu canonizzato santo Francesco, nel mille dugento **ventotto**, da papa Gregorio nono, il quale venne personalmente ad Ascesi a canonizzarlo.

– *Milletrecentoventotto.*

[13] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 411.12, pag. 249: dippo' Luy mille trecento **vinti otto**, / unde per sey età fin qui si mette / sey milia cinquecento e vinti sette.

[14] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 33, pag. 226.8: sotto la signoria del duca di Calavra, figliuolo che fu del re Uberto di Puglia, fu arso il corpo e la scrittura sua, e ciò fu nel mille trecento **ventotto**...

[15] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 303, pag. 66: Anni mille trecento **vintotto** correa / Quando revenne lo duca con granne cavallaria...

– *Seimilaseicentoventotto.*

[16] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 44, pag. 306.17: Multipricato il tempo che Dante pone in questi versi, sono dal principio del mondo a oggi, corrente MCCCLXIJ, in tutto anni semilia secento **ventotto**...

VENTUNÈSIMO num.

0.1 *ventunesimo.*

0.2 *Da ventuno.*

0.3 *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): **1.**

0.4 In testi tosc.: *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.); *Doc. aret.*, 1337.

0.6 N *Doc.* esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventuno.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione

corrispondente al numero ventuno.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), Indice rubr., pag. XLIII.3: Qui comincia il **ventunesimo** Libro.

[2] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 657.41: Al **ventunesimo** chapitolo di Guido Alberti e degli altri siamo contenti. n bando.

VENTUNMILA num.

0.1 *ventunmilia*.

0.2 Da *ventuno* e *mila*.

0.3 Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Solo in composizione con altri numerali:] il numero cardinale formato da ventuno volte mille unità.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 [Solo in composizione con altri numerali:] il numero cardinale formato da ventuno volte mille unità.

– *Ventunmilasettecento*.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 631, pag. 227.34: Gostò il detto ponte con ogni spesa **ventunmilia** settecento fiorini d'oro, o circa.

VENTUNO num.

0.1 *ventiuna*, *venti una*, *ventiuno*, *venti uno*, *ventuno*, *ventun*, *ventun'*, *vent'un*, *ventuna*, *ventuno*, *vinciuna*, *vinteuna*, *vinteuno*, *vinte uno*, *vinti e una*, *vinti e uno*, *vintiuno*, *vinti uno*, *vintun*, *vintuna*, *vintuno*, *vituno*. **cf.** (2) *milletrecentoventuno*, *trecenventuno*.

0.2 Da *venti* e *uno*.

0.3 *Doc. fior.*, 1211: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. prat.*, 1275; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Quindici segni*, 1270-90 (pis.); *Doc. pist.*, 1296-97; *Doc. lucch.*, 1332-36.

In testi sett.: Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venz.).

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. castell.*, 1361-87.

0.7 1 Il numero cardinale formato da venti unità più una. **2** [In composizione con altri numerali].

2.1 [In composizione con cifre romane].

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da venti unità più una.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 38.21: le sei l. tre s. diè p(er) noi ad Amizo del Seckato, (e) **ve(n)ti uno** S. a(n)overò Redita p(er) lui.

[2] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 18v.23: It. viiiij staja di spelta ve(nduta) a raçone di **vintuno** d. lo stajo, monta xvj s. m. iiij d. tra tuto...

[3] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 33r.14: (è) manichato **vinti (e) uno** stajo in chasa.

[4] *Doc. prat.*, 1275, pag. 512.2: Ser Arrigo (e) ser Guiccardo nostri notari p(er) x charte di presta(n)çe caschuna di **ve(n)tuna** livra...

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 7, pag. 11.17: vinti e sette ne so' poste e-lla parte de settentrione e **vinti e una** en quella del mezzodie.

[6] *Quindici segni*, 1270-90 (pis.), 186, pag. 256,

col. 2: maggior grida mectrà l'una [[bestia]] / che hora non face la **vinciuna**; / gride mectrano ismisurate / e insieme andrano aconpangnate, / et non saprano che si fare / né u' si possano apiactare.

[7] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 159.30: S(er) Ofredo di Man. da Fieso de dare livre **ventiuna**, soldi diciotto...

[8] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 117.5: It. debbo avere ditto die per orditi sedici di p(esse) iij l' uno e una tela di pesse tre verde, pesono netti lbr. **venti una**...

[9] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 167.23: Abbo salda rasgione collo Bianchino d' ongni denaio refatto infine a dì 27 de novembre 1350, che m' à dato fior. dodici d' oro s. **vintuno**.

[10] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1268, pag. 299: Ad **vinti uno** de jungio illo sotterra introne.

[11] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 176.4: Ave(m)mo da Vag(n)ocço ei d(i)c(t)i buoi sop(ra)sc(ri)pti et cancellati en xxviiiij fior., et retolti da lui p(er) **vinti e uno** fio.

2 [In composizione con altri numerali].

– *Centoventuno*.

[1] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 467.17: fuoro(no) kanne ciento **ventuna** e braccia due e un quarto...

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 345.23: Ancho LI lib. et X sol. nel dì a domino Cianpolo Albizi a devito in f. ciento **ventuno**. Somma per tuto V.

– *Duecentoventuno*.

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 111.12: Ancho III.C III lib. et VI sol. et VI den. nel dì da Deo Trobetti in dugento **vintuno** fiorini d' oro a devito in f. cento otata et sette.

– *Trecentoventi e uno*.

[3] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 187.17: Ancho V lib. et XII sol. nel dì da Meio Tani a vendite in f. treciento **vinteuno**.

– *Quattrocentoventuno*.

[4] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 219.1: E deono dare, adi III di febraio MCCCXLVIII, fior. quattrocento **ventuno** d'oro...

– *Cinquecentoventuno*.

[5] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 24.38: Tedaldo di Bartolo Tedaldi dè avere, adi XVIII di novembre, anno detto, fior. cinquecento **ventuno** d'oro...

– *Milleduecentoventuno*.

[6] *Doc. prat.*, 1289/90, 1290, pag. 25.3: Paghò p(er) me Giani Iacopi. Anke asengniai al detto Giovanni ed Aldibruno lb. mille duge(n)to **ve(n)ti una** e s. nove e d. due...

– *Milletrecentoventuno, milletrecento e ventuno*.

[7] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venz.), 4798, pag. 175: Corando li anny dell'avenimento / Del nostro signore mille treçento / E **vintiuno** fo conplí tuto / Questo libro a moto a moto / De santo Heustadio per ver, / Cossí como vuy podí veder...

[8] *Doc. sen.*, 1321, pag. 114.32: Fatto el sopradeto ceragrafio giuevdi primo di ottobre, anni mille trecento **vintuno**...

[9] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 167.2: Nel **milletrecentoventuno**, del mese d' aprile, quasi per tucto il mese, vendesi lo stajo del grano calvello...

– *Ottomiladuecentoventuno*.

[10] *Lett. sen.*, 1262, pag. 286.9: (E) -l deto Arigho Ghulielmi mi divisò q(ue) la deta ciera fue al peso di Venesgia oto milia dugiento **vintuna** l., al peso di Venesgia...

2.1 [In composizione con cifre romane].

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 326.27: Ancho XLII sol. minus I den. che iscapitammo in tre C **vintuno** fiorini d'oro che demmo altrui i quali ne chostavano a nnoi trenta et otto sol. et tre den. l' uno.

VENUSINO agg.

0.1 f. *venusino*.

0.2 Lat. *Venusinus*.

0.3 F Nadal, *Leandrerie*, a. 1382-1383 (tosco-ven.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Nativo di Venosa.

0.8 Luca Morlino 19.01.2015.

1 Nativo di Venosa.

[1] F Nadal, *Leandrerie*, a. 1382-1383 (tosco-ven.), L. IV, c. 5, v. 11: Collor che son de più stretta brigata / apo lui sono Oratio **venusino**... || Lippi, *Leandrerie*, p. 123.

VEPRE s.f.

0.1 *vepri*.

0.2 Lat. *vepres* (DEI s.v. *vepre*).

0.3 Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1**.

0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Ameto*, 1341-42.

0.7 1 [Bot.] Cespuglio spinoso, pruno selvatico.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 [Bot.] Cespuglio spinoso, pruno selvatico.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 767.7: Io stetti in quella alquanto non altrimenti che la timida pecora dintorno a' chiusi ovili sentente i frementi lupi, o come la paurosa lepre nelle **vepri** nascosa, ascoltante intorno a quelle le voci delli abbaianti cani...

[2] f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosco.), Cap. 17.98, pag. 195: e ai tuo sonne / anche farando aquaide le driade, / che trastulaindo, qual mundane donne, / se van pei bosche tra gli arbuste e ' **vepre**, / senza portar indosso manto o gonne. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosco.), Is 5, vol. 6, pag. 399.12: e [[la vigna]] non si poterà, e non si caverà; e saranno sopra lei **vepri** e spine...

VERAGRI s.m.pl.

0.1 *veragri*.

0.2 Lat. *Veragri*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 Att. solo in Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Antica popolazione gallica stanziata nel Vallese.

0.8 Giuseppe Zarra 12.12.2018.

1 Antica popolazione gallica stanziata nel Vallese.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 7, pag. 366.17: E però Cesare fatto in Gallia

grandissimi fatti, abbiendo ordinato di venire in Italia, Galba colla duodecima legione a' **Veragri** e a' Seduni mandò. || Cfr. Orosio, *Hist.*, VI, 8, 1: «Galbam cum legione duodecima ad Veragros Sedunosque misit».

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 7, pag. 366.18: Il quale stando nel vico de' **Veragri**, ch' era chiamato Ottoduro, per cagione di volere vernare... || Cfr. Orosio, *Hist.*, VI, 8, 2: «qui cum hiemandi causa in uico Veragrorum, cui nomen erat Octodurus».

VERBASCO s.m.

0.1 *varvascum*.

0.2 Lat. *verbascum* (DEI s.v. *verbascio*).

0.3 Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che tassobarbasso.

0.8 Niccolò Scaffai; Elena Artale 14.12.2006.

1 [Bot.] Lo stesso che tassobarbasso.

[1] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 111v, pag. 140.4: flomos etiam dicitur quedam alia herba, que *varvascum* dicitur, a quo circi vegetum ligantur.

[u.r. 17.10.2013]

VERCHIO s.m.

0.1 *verchio*.

0.2 Etimo non accertato. || Ma cfr. **0.6 N**.

0.3 Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 488 glossa: «‘che adesca il guercio’, cioè ‘colui che non ha dritto lo sguardo della mente’», ma GDLI s.v. *verchio* rimanda a *veruculum* dimin. di *veru* ‘spiedo’.

0.7 1 Signif. incerto: guercio (fig.) o membro virile?

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 Signif. incerto: guercio (fig.) o membro virile?

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 306.6, pag. 369: Stando di sotto danno di gran botte; / dolce'è 'l velen-<0> ch'aesca spesso il **verchio**, / sì ch'ogni corpo ne divien gualerchio, / facendo gambe e altre membra ciotte.

VERCHIONE s.m.

0.1 *verchione, verchioni*.

0.2 Lat. *veruculum* (DEI s.v. *verchione*), suffissato con *-one*.

0.3 Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.):**1**.

0.4 Att. solo in Francesco da Buti.

0.7 1 Lo stesso che chiavistello.

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 Lo stesso che chiavistello.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 25-33, pag. 644.37: [[Cacco]] si fuggì nella spilonca e fermò uno grande sasso all'entrata, ch'egli avea acconcio con catene e **verchioni**, secondo l'arte di Vulcano...

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 115-129, pag. 213.8: In questi cinque ternari finge lo nostro autore che l'angiuolo aprisse con le chiavi lo **verchione** de la porta del purgatorio...

– [In contesto fig.].

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 115-129, pag. 215.15: cioè la porta del purgatorio che tiene chiusa la entrata del purgatorio, che è lo male amore de le cose mondane, la cui toppa e **verchione** è la colpa del peccato, *serrata*.

VERCIO agg. > GUERCIO agg./s.m.

VERDACCIO s.m.

0.1 *verdaccio*.

0.2 Da *verde*.

0.3 *Doc. fior.*, 1359: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Cfr. Cennini, cap. 85: «fa' un colore verdaccio, di negro una parte, d'ocria le due parti» (Thompson, *Cennino Cennini*, p. 54).

0.7 1 Varietà di colore verde gen. composto da due parti d'ocra e una parte di nero, utilizzato per lo più nella resa degli scuri.

0.8 Veronica Ricotta 18.07.2014.

1 Varietà di colore verde gen. composto da due parti d'ocra e una parte di nero, utilizzato per lo più nella resa degli scuri.

[1] *Doc. fior.*, 1359, pag. 107.17: **Verdaccio** co' gradi suoi, L libr., cioè XVI per di grado.

[u.r. 08.10.2015]

VERDÈA s.f.

0.1 f: *verdea*.

0.2 Da *verde*.

0.3 F *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.5 Accento incerto.

0.6 N Att. già in **F** *Doc. fior.*, 1344-45 nella forma *verdia* con il signif. di 'vino bianco': cfr. Frosini, *Il cibo*, p. 182.

0.7 1 [Bot.] Vitigno che produce uva bianca.

0.8 Luca Morlino 29.07.2014.

1 [Bot.] Vitigno che produce uva bianca.

[1] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 12: e cotal potatura può esser servata nella zisica e **verdea**... || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 31. Cfr. Cresc., *Liber rur.*, IV, *De putatione vitium (et) arbor(um) fructiferarum*: «in ziziga (et) verdiga...».

VERDECCHIA s.f.

0.1 f: *verdecia*.

0.2 Da *verde*. || Cfr. **0.6 N**.

0.3 F *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N La forma dell'entrata si basa sulla tradizione lessicografica e sull'ipotesi che la lezione dell'ed. dipenda in realtà da un errore di lettura e corrisponda a quella dell'originale lat. «verdecla»: cfr. Cresc., *Liber rur.*, IV, *De diversis specieb(us) vitium*: «Et verdecla que genera facit viridia...».

0.7 1 [Bot.] Vitigno che produce uva bianca.

0.8 Luca Morlino 29.07.2014.

1 [Bot.] Vitigno che produce uva bianca.

[1] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 4: e la **verdecia**, la quale fa granelli verdi e piccolli, e fa molte uve. || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 9.

VERDETERRA s.m.

0.1 *verdeterra*.

0.2 Da *verde* e *terra*.

0.3 Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Cfr. Cennini, cap. 51: «Verde è un colore naturale di terra, el quale si chiama verdeterra [...] È buono a llavorare in visi, in ne' vestiti, in chasamenti» (Thompson, *Cennino Cennini*, p. 30).

0.7 1 Pigmento di natura terrigna tendente al verde scuro.

0.8 Veronica Ricotta 18.07.2014.

1 Pigmento di natura terrigna tendente al verde scuro.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 297, col. 1.18: *Spezierie* [[...]] Uve passe di Romania. **Verdeterra**.

[2] x *Doc. fior.*, XIV sm. (2), pag. 65: **Verdeterra** la soma lb 1 s 4...

[u.r. 08.10.2015]

VERDICANTE agg.

0.1 *verdicante, verdicanti*.

0.2 V. *verdicare*.

0.3 <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>: **1**.

0.4 In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>.

N Att. solo fior.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

0.7 1. [Detto di una pianta:] che tende a o è di colore verde; verdeggiante. **1.1** Pieno di vigore, pieno di forza. **1.2** Splendente, abbagliante.

0.8 Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

1 [Detto di una pianta:] che tende a o è di colore verde; verdeggiante.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>, L. 7, cap. 57, vol. 3, pag. 435.10: anzi e' fa alla maniera dell'usignolo, che nella primavera quando il sole piglia la sua forza, e vegnono li fiori e l'erbe **verdicanti**, egli dimora intorno a noi, e canta e sollazza spesso...

1.1 Fig. Pieno di vigore, pieno di forza.

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 111.15: per la verrezza, ch' è in loro, describe la viva e **verdicante** potenza ch' è in essi.

1.2 Splendente, abbagliante. || Non si può escludere un fraintendimento del volgarizzatore.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 164, S. *Cecilia*, vol. 3, pag. 1456.14: Noi abbiamo corone, le quali i tuoi occhi non possono vedere, che sono **verdicanti** di colore fiorito e di bianchezza di neve... || Cfr. *Leggenda aurea*, CLXV, 54: «floreo colore et niveo candore vernantes».

VERDICARE v.

0.1 *verdica, verdicante, verdicanti, verdicare, verdicasse.*

0.2 Lat. tardo *viridicare.*

0.3 Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1.**

0.4 In testi tosc.: Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1. Divenire o essere di colore verde; verdeggiare. **1.1** Fig. Prendere vigore, essere nel vigore delle forze.

0.8 Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

1 Divenire o essere di colore verde; verdeggiare.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 258, pag. 291.14: Inanzi che .xl. giorni fussero passati, v'ebbe tanti morti, che tutta la contrada, che soleva **verdicare**, era vermiglia de la grande habondanza di lor sangue.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 187.30: Quale il visco suole nelle selve, nel tempo del freddo, **verdicare** nella novella fronde [...] cotale è già la specie dell'oro frondente nell'elce ombrosa...

[3] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 2, pag. 66, col. 2.22: E siccome l'omore fa **verdicare** gli arbori e fiorire, e fruttificare; così l'umore dell'amore fa fiorire per più piacere al diletto, di più alte contempezioni e frutti dell'opere, e senza scemamento e votamento proferisce foglie di parole...

[4] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 20, pag. 127.4: Già l'erba del maladetto seme **verdica**: ancora possiamo constatare al gravoso pericolo.

– Sost.

[5] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 17, proemio, pag. 384.14: sì come appare in Julio Cesare, che nulla menzione delli Eneidi era, quando egli de col[oro] discendent[e], prese il vigore della reale radice, lo **verdicare**, frondire, fiorire, e fruttare maggiore ancora dimostròe, che nullo della schiatta d'Elettra...

1.1 Fig. Prendere vigore, essere nel vigore delle forze.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 7, pag. 556.20: Però che, sì come la natura lo poteo fare vecchio e la fortuna cieco, così *niuna* di quelle potè fare ch'elli con l' animo non vedesse e non **verdicasse**. || Cfr. Val. Max., VIII, 7, 4: «ne non animo et videret et vigere!».

VERDICENTE agg./s.m.

0.1 *verdicante, verdicenti, ver disant, verodicente; a: veredicente.*

0.2 Da *vero* e *dicente*. || Cfr. fr. ant. *voirdisant*.

0.3 <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1.1.**

0.4 In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; <*Zuccherò, Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>.

In testi sett.: *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.).

In testi mediani e merid.: **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.).

0.5 Locuz. e fras. *non veredicente* **1.1.**

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che dice la verità; veritiero, sincero. **1.1**

Locuz. agg. *Non veredicente*: bugiardo. **1.2** Sost.

0.8 Cristiano Lorenzi Biondi 31.12.2014.

1 Che dice la verità; veritiero, sincero.

[1] **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), I, 25.3, pag. 194: se voli che lo homo te creda e tenga **veredice(n)te**, / qua(n)do fay la i(m)p(ro)messa s(er)vela lialeme(n)te.

[2] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 157 rubr., pag. 138.7: Or dise i re a suoi cavalieri che ' cristiani erano **verdicente**.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 8, pag. 99.19: quella cosa fue partorita per la bocca d' Apollo, per la quale la **verodicente** fede dello indovinamento Pitico discorse a la morte d' Appio.

[4] *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.), pag. 50.18: ciò dixè Dinadan «el cavalier non varda ad altro, ma che io sia tegnu **ver disant**».

1.1 Locuz. agg. *Non veredicente*: bugiardo.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 6, pag. 95.15: unde per loro parole ismuovono ei re ed i preni ad intraprendere ogni cosa, e a niente dottare, e perciò sono lusinghieri e **non verdicenti**...

1.2 Sost.

[1] <*Zuccherò, Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 110.25: Seneca dice, che non falla a' grandi se non i **verdicenti**, che delli maldicenti, e de' menzogneri hanno elli grande mercato intorno di loro. || Cfr. *Somme le roi*, 59, 208: «il ne faut [187v°] es granz seigneurs fors voir disanz».

VERDIGA s.f.

0.1 f: *verdiga.*

0.2 Lat. mediev. *verdiga.*

0.3 F *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.): **1.**

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Vitigno che produce uva bianca.

0.8 Luca Morlino 29.07.2014.

1 [Bot.] Vitigno che produce uva bianca.

[1] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 4: e **verdiga**, la quale fa piccioli tralci e fa molto vino... || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 9. Cfr. *Cresc.*, *Liberrur.*, IV, *De diversis speciebus vitium*: «Et verdiga que parvos facit palmites...».

VERDULANTE agg.

0.1 *verdulante.*

0.2 Fr. *verdoyant* (GDLI s.v. *verdulante*).

0.3 *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.): **1.**

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Ricco di vegetazione, verdeggiante.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Ricco di vegetazione, verdeggiante.

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 1, pag. 2.17: E, da quel tempo, uno cavaliere di lontan paese, lo quale era appellato misser Guarone lo Cortese, stando esso ad un suo ridotto, cioè al castello del Busco **verdulante**, e 'ntendendo dell'uopera del torneamento, esso s'arma e monta a cavallo e va verso a quella assembraglia tutto solo.

VERECONDIA s.f.

0.1 *verecondia, verecundia, verecundij, vericundia.*

0.2 Lat. *verecundia* (DELI 2 s.v. *verecondo*).

0.3 <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>: **1**.

0.4 In testi tosc.: <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Stat. Montecassino*, XIV (luc.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Disposizione d'animo di chi teme di essere biasimato, in partic. per una condotta moralmente sconveniente. **1.1** Sentimento di umiliazione (del penitente). **1.2** [Come virtù civile:] timore di essere biasimato per non essersi adoperato. **1.3** Disposizione d'animo di chi è privo di presunzione. Estens. Atteggiamento o comportamento improntato a modestia e umiltà. **2** Sentimento di ritrosia e imbarazzo, senso del pudore (con rif. alla sfera sessuale). **3** Infamia, disonore.

0.8 Diego Dotto 07.03.2016.

1 Disposizione d'animo di chi teme di essere biasimato, in partic. per una condotta moralmente sconveniente.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 9, pag. 103.25: [[i movimenti d'animo]] sono grazia, gelosia, disdegno e corruccio del bene e dell'allegrezza dei malvagi, misericordia, invidia e **verecundia**...

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 25, pag. 422.11: Dico che per **vergogna** io intendo tre passioni necessarie al fondamento della nostra vita buona: l'una si è Stupore; l'altra si è Pudore; la terza si è **Verecundia**; avegna che la volgare gente questa distinzione non discerna. E tutte e tre queste sono necessarie a questa etade per questa ragione: a questa etade è necessario d'essere reverente e disideroso di sapere; a questa etade è necessario d'essere rifrenato, sì che non transvada; a questa etade è necessario d'essere penitente del fallo, sì che non s'ausi a fallare.

[3] **GI** Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 25, pag. 425.6: La **verecundia** è una paura di disonore per fallo commesso; e di questa paura nasce un pentimento del fallo...

1.1 Sentimento di umiliazione (del penitente).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 38, pag. 201.10: Questa **vergogna** ch'è data in sacramento è parte de la croce di Cristo, e satisfà molto a la colpa, secondo la vergogna che nne sostieni e la pura volontà. In molti luoghi de la Scrittura questa **verecundia** è appellata acqua e lavamento.

[2] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 95.30: *Ideo autem eos in ultimo aut seorsum iudicavimus debere stare, ut visi ab omnibus vel pro ipsa verecundia sua emendentur.* Et i(n)p(er)czò iudicamu che quisti tali deganu stare sparti deretro l'artri, che sianu viduti de tutti, voy p(er) quista sua **verecundia** se emendanu.

1.1.1 Rossore del viso conseguente a sentimenti d'imbarazzo e biasimo di sé.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 5, 1-21, pag. 76, col. 1.21: *Di color consperso*, çòè: quella **verecundia** ch'ha la soa radixe in bono proposito.

[2] *Otimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 5, pag. 62.10: *Del color consperso ec.* Cioè quella **verecundia**, che [ha] la sua radice in buono proposito.

1.2 [Come virtù civile:] timore di essere biasimato per non essersi adoperato. || Cfr. *verecondo* **1.1** [1].

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 60.13: 20. Eciandeu da laudari esti la **verecundia** di lu populu, lu quali, offrenduse non pigramenti ma promptamenti a li fatighi et a li periculi, a chò intendia sullicitamenti que a li jmperatori non fussi besognu de dari sacramentu di homu d'armi a nullu arendabili per testa... || Cfr. Val. Max., II, 3, 1: «uerecundia».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 2, vol. 2, pag. 155.6: In quistu locu que putimu nuy altru fari si non laudari la **verecundia** di quillu seculu in lu quali quilli qui mancavanu di **verecundia** eranu puniti in cutantu excessu? || Cfr. Val. Max., VIII, 2, 4: «uerecundiam [[...]] a pudore».

1.3 Disposizione d'animo di chi è privo di presunzione. Estens. Atteggiamento o comportamento improntato a modestia e umiltà.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 13, vol. 2, pag. 177.15: Adonca sapientissimi mastri su di la lur arti, da li quali su estimati li lur studij con **verecundij** et li altruy studij su estimati sutilimenti. || Cfr. Val. Max., VIII, 12, 1: «propria studia uerecunde et aliena callide aestimantur».

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosca.), *Prol.* cap. 1, vol. 1, pag. 2.1: sì come quello che era maestro in Atene e potente, le dottrine del quale, gli esercitati studij de l' Academia divulgavansi per fama, fece sè peregrino e discepolo, più presto volendo con **verecundia** imparar l'altrui cose, che senza reprehensione porgere le sue.

2 Sentimento di ritrosia e imbarazzo, senso del pudore (con rif. alla sfera sessuale).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 5, vol. 1, pag. 177.20: ca issu [[*scil.* Cesare]], sfurzatu et plagatu di multi spiti di li parricidi [[...]] non si potti spagnari, con XXIII plaghi que issu appi, que issu non ubedissi a la **verecundia**: ca per certu issu cu ambiduy li mani abassau la toga, a chò que la suttana parti di lu sou corpu cadissi cuperta.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 5, vol. 2, pag. 48.22: Lu quali nu dubitau di concediri la sua carissima mulyeri a so filyu, imputandu a la furtuna zò que so filyu era cadutu in amur di Straconites et imputandu a vertuti et a **verecundia** zò que issu lu cupria fin a la morti. || Cfr. Val. Max., V, 7.ext., 1: «ipsius pudori inputans».

3 Infamia, disonore.

[1] Torini, *Rime*, 1342/98 (fior.), [a. 1343] 21.49, pag. 383: Guarda qual basmo segue e **verecundia**, / se vendetta di prender tu consenti / con ira...

VERECONDIOSO agg.

0.1 *verecondiosa*.

0.2 Da *verecundia*.

0.3 Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Dotato di senso del pudore.

0.8 Diego Dotto 07.03.2016.

1 Dotato di senso del pudore.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c.

28, 34-42, pag. 589, col. 1.4: questa fo la contessa Matelda, proba, savia e **verecondiosa**, qual pone per la vita ativa.

VERECONDO agg./s.m.

0.1 *vereconde, verecondo, verecundi*; **f**: *verecundo*. **cf.** **(0.6 N)** *verecunda*.

0.2 Lat. *verecundus* (DELI 2 s.v. *verecondia*).

0.3 f *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.); **1.1**; Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.): **2**.

0.4 In testi tosc.: **f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

È da ricondurre senz'altro a un lessema lat. l'att. in Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 6, pag. 159.5: «La decima condizione che dee avere la confessione, si è *verecunda*; che dee essere vergognosa»: si tratta infatti di una ripresa di una cit. lat. esposta e commentata *ad verbum*.

Doc. esaustiva.

0.7 1 Che teme di essere biasimato, in partic. per una condotta moralmente sconveniente. Estens. Che manifesta misura e temperanza. **1.1** Sost. Chi teme di essere biasimato per non essersi adoperato (con rif. a una virtù civile). **2** Che manifesta senso del pudore. **3** [Di una parte del corpo:] che suscita imbarazzo (con rif. alla sfera sessuale).

0.8 Diego Dotto 07.03.2016.

1 Che teme di essere biasimato, in partic. per una condotta moralmente sconveniente. Estens. Che manifesta misura e temperanza.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), 2 *Mc* 15, vol. 8, pag. 649.6: parevali vedere per insogno, uno chiamato Onia, il quale era stato sommo sacerdote, uomo buono e benigno, nel viso **verecondo**, modesto ne' costumi, ne' parlari ordinato... || Cfr. 2 *Mac.*, 15.12: «virum bonum et benignum verecundum visu modestum moribus et eloquio decorum».

1.1 Sost. Chi teme di essere biasimato per non essersi adoperato (con rif. a una virtù civile).

[1] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.), chiosa a [IV.5.praef.], pag. 112r.13: Adunque in questa maniera l'autore non parla de la vergogna, ma prendela per uno timore di ripreensione per lo quale temeano gl'antichi se male guidavano la republica. Onde vergogna è uno timore in sua ingloriatione perveniente di sozza cosa a sé possibile in essere. E secondo questo si può dire virtuoso il **verecundo**, in quanto teme ch'egli non faccia virtuosamente, la qual cosa ebbono li predetti Romani: però che, temendo vergogna di malvagio governmento, sommamente bene guidavano la republica. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

2 Che manifesta senso del pudore.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 1, 70-84, pag. 23.21: li occhi sono lo maggior segno che sia de la castità de le donne, quando stanno calati e **verecundi**...

3 [Di una parte del corpo:] che suscita imbarazzo (con rif. alla sfera sessuale).

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Prol.* cap. 1, vol. 1,

pag. 2.28: e andò in Etiopia per vedere li Gimnosofistici (cioè filosofi nudi, eccetto alle parti **vereconde**) e la famosissima mensa del sole nell' arena.

VERGA s.f.

0.1 *verga, verge, verga, verghe, verke, virga, virge, virghe, virghi, virgi, virgui*.

0.2 Lat. *virga* (DELI 2 s.v. *verga*).

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **3** [17].

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Stat. sen.*, 1298; Simintendi, a. 1333 (prat.); Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); *Stat. sang.*, 1334; *Stat. lucch.*, XIV pm.

In testi sett.: *Poes. an. bologn.*, XIII; *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Giudizio universale*, XIV in. (ver.); *Elucidario*, XIV in. (mil.); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Stat. venez.*, c. 1330; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Stat. ver.*, 1381 (2); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Poes. an. urbin.*, XIII; Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); **f** *Bagni di Pozzuoli*, c. 1340 (napol.); Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Stat. Montecassino*, XIV (luc.); *Destr. de Troia*, XIV (napol.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Nota la grafia <gu> (prob. per [g]) nella forma *virgui* (3 occ.) della *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

Locuz. e fras. *a verghe 5*; *tremare come verga 2*; *verga reale 3.1*; *verga regale 3.1*.

0.6 N Il signif. 'pollone' (vedi **1**) è prob. un prestito dal lat. *virga*.

Numerose att. in doc. lat. mediev. presentano signif. accostabili a quelli del lessema volgare: «centum modiola de terra ad virgam publicam» (Farfa, 1067; vedi **3** [24]); «nulla virga fiat in <chatasamitis> de strosis» (Venezia, 1265; vedi **5**), «argentum... in virgis aut plactis» (Napoli, 1285; vedi **3.3**), ecc.; Sella, *Gloss. lat. it.*, pp. 32, 368, 627 e *passim*.

0.7 1 Pianta giovane che germoglia da un seme o da una gemma (anche in contesti fig. e con valore metaf.). **1.1** Fig. Rampollo, discendente. **2** Ramoscello (spec. giovane) di un albero o di una pianta legnosa. **2.1** [Come materiale impiegato per realizzare oggetti]. **2.2** Estens. Gambo (di un fiore), torso (di una pianta erbacea). **3** Pertica o bastone di legno, metallo o altro materiale; bacchetta. **3.1** [In partic. come simbolo del potere]. **3.2** [In funzione di proiettile:] strale, saetta. **3.3** [Metall.] Blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo. **3.4** Fig. Colonna verticale (di fumo). **4** Membro virile, pene. **4.1** [Rif. a un animale]. **5** [Tess.] Striscia

colorata (spec. di tessuto) usata per confezionare panni a righe. **5.1** Estens. Porzione di spazio o parte di qsa (spec. sviluppata in lunghezza) contrassegnata da un det. colore. **5.2** [Mat.] Asta che separa due cifre in una frazione.

0.8 Marco Maggiore 21.07.2017.

1 Pianta giovane che germoglia da un seme o da una gemma (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 91.7: L'arbore, sotto la qual tu ti riposi, fu già **verga**; e Annis nasce piccolo e andando conquista ric[c]heze...

[2] **GI** <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 2, cap. 23, vol. 1, pag. 208.12: Ed in questo modo se ne possono in una **verga** ovvero rampollo, molti d'una medesima, e di diversa spezie formare.

– [In partic. con rif. a *Is* 11, 1: «et egredietur virga de radice Iesse et flos de radice eius ascendet»].

[3] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 5, pag. 283.11: E però è scritto in Isaia: «Nascerà **virga** della radice di Iesse, e fiore della sua radice salirà»...

[4] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 1.25: Di questa materia parlò il profeta, e disse che una **verga** uscirebbe della radice di Jesse.

[5] *Lodi Vergine*, XIV in. (ver.), 114, pag. 82: Segundo ancor ke en Ysaia se trova / de la rais de Jesse vu si' **virga**, / ke portà Cristo quel' alta flor nova, / ke corno clar fe' de la noto negra.

1.1 Fig. Rampollo, discendente.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 14.102, vol. 2, pag. 238: Quando in Bologna un Fabbro si ralligna? / quando in Faenza un Bernardin di Fosco, / **verga** gentil di picciola gramigna?

2 Ramoscello (spec. giovane) di un albero o di una pianta legnosa.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 2, cap. 6, pag. 164.22: sì come noi vedemo, che quando l'uomo vuole rizzare una **verga** torta, elli li conviene tòrciare essa tanto dall'altro lato, quant'ella è torta dall'altro...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 42, pag. 152.1: al fiume di Eufrates, là ove è un piccolo bosco di piccoli arbuscelli lunghi, che si menano e piegano a tutte parti [...]. E perchè non li puote tagliare, si vi iniquitisce suso, e mescolasi con essi, ed impacciavisi in quelle **verghe**, che non ne puote uscire.

[3] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 21, pag. 296.28: Teodas introe in del palasso, e tenea una **verga** d'olivo in sua mano.

[4] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 1, pag. 1.11: andandosi con certa sua compagnia a trastullo per una selva, dove avea molti albori di mortella, Enea divellendo una **verga**, della rottura uscì sangue.

[5] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 19, vol. 1, pag. 148.2: dallo stipite dell'arbore duro e inflessibile procede la **verga** tenera e flessibile...

[6] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 188, pag. 225.5: L'uomo dee fare di suo figlio e di sua famiglia come della **verga**, ch'è verde, che l'uomo la può piegare alla sua maniera e alla sua volontà...

[7] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 257, pag. 271.4: Sacolomas sì è una spetia de spina, la quale fa le foie simele a quelle del cameleonta bianco [...]. E fa una **verga** lo(n)ga, piena de foie, e in cima uno capitello spinoso.

– [In usi rituali o cerimoniali].

[8] a *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 1, pag. 88.43: Or fu menato Iosep, et portó la sua **v(er)ga** al'altare, et la sua **v(er)ga** germinó (et) fé molti belli fiori, et uno colombo ve(n)ne volando da cielo (et) puosesi su lo pió bello ramo di tutta la **v(er)ga**.

[9] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 126, *Natività Maria*, vol. 3, pag. 1116.21: qualunque de la casa di David acconci da fare matrimonio non fossero ammogliati, catuno con la sua **verga** in mano, sì le portassero a l'altare, e la cui **verga** fiorisse e ne la vetta, [...], quegli senza dubbio fosse colui al quale la vergine dovea essere isposata.

– Fras. *Tremare come verga*.

[10] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 5, pag. 39.27: Considerate pur quando l'omo è citato per peccato capitale come elli teme, che **trema come verga** per lo timore.

[11] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 372.30: aveano sì grande paura che **tremavano come verghe**...

[12] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 9, pag. 571.36: Voi ve ne ricordate molto! ché ne disse il messo nostro che voi **tremavate come verga** e non sapavate dove voi vi foste.

– Estens. [Rif. al corallo].

[13] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 186.24: E ora sono coralli; e quella medesima natura ee rimasa, ch'eglino ricevano la durezza dalla toccata aria; e quel ch'era **verga** nel mare, sopra 'l mare diventa sasso.

2.1 [Come materiale impiegato per realizzare oggetti].

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 94, pag. 99.11: il quinto angelo tenea una scurigiata tutta sanguinente, sì sembiava ch'ella fosse fatta di **verghe** atorte sì erano le **verghe** legate insieme.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 12, cap. 7, pag. 280.20: Serbansi le castagne [...] in ceste di **verghe** di favo fatte, e imbiutate, sicchè non vi rimagna spiraculo...

[3] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 9, vol. 2, pag. 181.22: Eu aiu una gaia; et si la disfactu tucta da **virga** a **virga** et poi la riungu comu da prima, eu aiu disfacta la gaia et rifactula killa midesma.

2.2 Estens. Gambo (di un fiore), torso (di una pianta erbacea).

[1] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 52-69, pag. 738.7: Virgilio; cioè *Virga lili*: imperò che la ragione dè sempre stare diritta come la **virga** del gillio, cioè lo gambo, e sempre dè essere vigoroso come lo gambo del gillio...

[2] *Thes. pauper* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 21, pag. 33.3: Item la chinniri di la **virge** di li cauli, arsi et confecti cum zunza vecha, enprasta: leva lu duluri di li rini...

3 Pertica o bastone di legno, metallo o altro materiale; bacchetta.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.)>(fior.), 48, pag. 254.10: Suolsi dire una favola d'uno a cui fu dato una **verga**, ch'era di tanta virtù, che battea, venia ciò che volea...

[2] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 4, cap. 49, pag. 177.1: sì li apparse unu vetranu, de nocte, e tuccaulu cum una **virga** e dixilli: *Lèvate*, ca de kista infirmitate non de moreray...

[3] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 7,

pag. 36.18: Rempeto quello luogo, [...] si è lo poço sancto a similitudine de la pisina, in la quale descendeva l'angelo e feria in l'acqua de la **verga**, e 'l primo infermo che gl'intrava era liberado d'ogne infermitade.

[4] **GI** Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 39, pag. 180.15: ed il discepolo col bastone significa Moisè, che venne colla **verga**, ovvero bastone, cioè colla legge di Dio minacciando, e mettendo paura...

[5] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la misericordia*, vol. 1, pag. 191.28: e Deo dixit a Moyses: pigia questa **verga** de legno e sì le tocha; e de presente elle som doze.

[6] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 45, pag. 231.23: Non possedete nè oro, nè argento, nè pecunia nelle vostre cinture, nè tasca in via, nè pane, nè due gonnelle, nè calzamenti, nè **verga**...

[7] *Destr. de Troia*, XIV (napol.), L. 14, pag. 141.37: e ll'ayro pareo plino de **verghe** per le innumerabele sagette che erano gittate, le quale gevano e venevano a muodo de aucielli...

[8] **GI Gloss. lat.-eugub.**, XIV sm., pag. 106.34: Hec hamis, tis id est la **verga** da portare le rete.

– [In partic. in quanto strumento di correzione o di supplizio].

[9] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 3, cap. 9, pag. 213.10: la stoltezza è legata al cuor del garzone, ma la **verga** e lo bastone la caccieranno via...

[10] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 16: che Salamòn disse: chi lassa la **verga** àe in odio lo figliuolo, (et) quelli che ll'ama cotidianamente l'insegna.

[11] *Poes. an. urbin.*, XIII, 4.7, pag. 544: Sì ll'ànno colle **verg[h]e** flagellato, / ke tucto lo So corpo è insanguenato...

[12] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 222.25: e eciandio lu recolgeva le spige de note del campo so, e segretamente dela **verga batando**, e chola man propria le ostie fazando, per le chiese e distribuiva.

[13] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 242, pag. 63: poi fui ligà a un palo tuto nuo / e de bruxante **verge** ben fui **batuto**...

[14] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 5, pag. 25.4: da hi Cùe' el fo allapidao e de **verge** trea volta firio, e cinque fiae gh'in dèn trenta e nove steche de quelle de re' maestre...

[15] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 73.11: con correggie overo **verghe** durissime sia flagellato et **battuto**, et sia scacciato da ogni nostra compagnia.

[16] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 68.15: a l'ultimo si have facto con lu foco de la sco(m)mu(n)icacione, voy *eciam* si l'ave **battuto** con li vinchi **vel virgi**...

– [Come strumento per incitare o condurre gli animali].

[17] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 198.17: Ma Crassum volea nanti morire ke stare in presone, co la **virga** ke tenea in mano ferio nell' ochio de lo barbaro ke lo menava...

[18] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 24, pag. 160.2: Et se li tuoi servi no(n) sono amaestrati, amaestrati (e) gastigali, a modo del savio ke disse: «Cibo (e) **verga** (e) incarico all'asino, (e) pane (e) disciplina (e) op(er)a al servo.

[19] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 105.24: Ca issu Crassu cu la **virga** di qui menava lu cavallu feriu ad unu di quilli barbari intra di lu ochu...

[20] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 166.20: Po' questi sequitava lo tribuno solo. Sedeva in uno destrieri granne, vestuto de seta [...]. Nella mano

ritta portava una **verga** de acciaio polita, lucente.

– [Come bastone del pastore].

[21] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 63.9, pag. 85: Da lor conosco l'esser ov'io sono: / ché, come suol pigro animal per **verga**, / così destaro in me l'anima grave.

[22] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 129, pag. 278.5: Ma perché egli è pastore senza **verga** e senza cane di coscienza, periscono le sue pecorelle, e non se ne cura...

[23] *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 70, comp. 12.2, pag. 79: Stilbòn se asise sulla frescha erbetta / con la sua **verga**, a modo de pastore, / sonando la sua piva con dolçore...

– [Come strumento di misurazione].

[24] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 213.10: più perfetti oratori faranno e descriveranno le vie del cielo co la **verga** geometrica, e prediceranno le stelle surgenti...

[25] *Stat. sen.*, Addizioni 1346-67, [1346], pag. 205.20: Item statuto e ordinato è, ch'e' panicelli e buiati di XXV paiuole sieno ne la larghezza nel pettine che s'è segnato ne la **verga** del fero a modo usato, e non sieno più larghi nè meno...

– Fig.

[26] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 171.10, pag. 233: O fren di scienza e d'onestà sperone, / o **verga** di giustizia, amica mia, / o cibo il qual Dio di virtù compone...

[27] *Poes. an. bologn.*, XIII, 20, pag. 9: Vuy siti sapiencia, presa de reverencia, columba sagellata. / **Verga** d'ubidiencia, polcella d'astinencia, vu si' amaistrata.

[28] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.), 6.47, vol. 1, pag. 113: Ave, **virga** di radice, / di Iesù dolce nutrice: / ki le tüe laude dice, / dalli de te consolanza.

[29] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 3, cap. 7, par. 5, pag. 91.3: Ella [*scil.* vergogna] è **verga** di disciplina, sconfiggitrice di mali, difenditrice di naturale purità, speciale gloria di coscienza, guardiana di fama...

[30] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 271.13, pag. 178: Pio padre, sèrbati il dato nome / e cum la forte **virga** de iusticia / canpa li oppressi di tanta nequicia.

3.1 [In partic. come simbolo del potere].

[1] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 560, pag. 31: Enfin ch'ella era en sto torment / E tegnia sto parlament, / E lo re stava da luitan / Cum una **verga** d'or en man / Sì se covria i ocli e 'l vis...

[2] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 15, pag. 91.5: A llato di quella fonte, in un sedio, [...] sedea la reina dell'amore ed era coronata d'una bellissima corona e vestita di preziose vestimenta, con una **verga** d'oro in mano...

[3] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 83-120], pag. 58.32: O Neptunno, rettore della tridente **verga** del mare, così fa', così fa' con prosperevole ventura...

[4] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 214, pag. 45: Missere Guelfo de Lucca, lo cavaleiro sobrano; / Dui anni signoriò et tene la **verga** in mano, / Et era plu temuto che imperatore romano.

– *Verga reale / regale*: scettro.

[5] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 13, cap. 3, par. 13, pag. 257.23: La morte agguaglia il signore al servo, e le **verghe reali** a' marroni, traendo

le persone dissimiglianti con simigliante condizione.

[6] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 7, pag. 315.12: con questa coppa dell'oro il padre Anchise sacrificava a li altari: questa era la **verga reale**; e questa è la corona.

[7] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 36, pag. 375, col. 1: Massenzio imperadore, / pessimo et mal factore; / sedea pro tribunale / con sua **verga regale**.

[8] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 7, pag. 133.10: Et ultimamenti li presentarū la **virga regali** et la curuna.

[9] *GI Comm. Rim. Am.* (A), XIV pm. (pis.), ch. 95, pag. 633.15: «Sceptro» è la **verga reale**.

[10] Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.), 1.31, pag. 662: Carità realmente / onne vertude en sé ferma rachiude; / ella retiene en sé la **real verga** / del sommo Giove...

3.2 [In funzione di proiettile:] strale, saetta.

[1] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 30, pag. 49.11: cacciando, lo saettò d'una **verga** ne' fianchi. Lo cerbio così ferito, e colla **verga** ne' fianchi se ne fuggì a casa di Silvia.

[2] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tos.), cap. 203, vol. 2, pag. 118.15: L'altro di trovamo due Arabi tutti nudi e neri, che menavano sei pecore, c'aveano li piedi ritondi come cani, con VIII **verge**... || Lanza-Troncarelli, p. 128: «verge: strali».

3.3 [Metall.] Blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

[1] a Jacopo da Firenze, *Tract. algorismi*, 1307 (fior.), cap. VII, pag. 32.40: Qui appresso saranno scritte tutte manere di leghe di monete et, simigliantemente, tutti i legamenti d'oro et d'ariento et di rame, come s'allegano l'una moneta, overo bolgone, o d'oro in **verghe**, o d'argento di tutte ragioni.

[2] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 590.25: Stagno in **verghe** marchato, paghi chi vende, per centenaio sol. uno den. sei.

[3] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 62.23: In Armenia se porta da Venexia arçento de sterllin gitado in **verge** e bollado de la bolla de Venexia...

[4] *Stat. venez.*, c. 1330, cap. 16, pag. 39.14: E se li diti pegni over algun d'essi io vorè vender over far vender en Venesia, s'elli serà en oro o en arçento io lo romperè o farèlo rompere e l'oro farè colar e farè **verge** e l'argento farè em plastre...

[5] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 124.31: Acciaio si vende a balla di 300 **verghe** per balla.

3.4 Fig. Colonna verticale (di fumo).

[1] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tos.), L. I, cap. 19, pag. 42.20: *Chi è questa, che sale per lo deserto, come una verga, overo uno vapore di fumo di mirra, e d'incenso, e d'altre polvere odorifere?* || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. *Ct* 3, 6: «sicut virgula fumis».

4 Membro virile, pene.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 3, cap. 3, pag. 156.7: E ponono che lo segno d'ariete abia a significare la faccia e 'l capo, e lo tauro abbia a significare lo còllo e la gola, [...] e la libra le nateche e l'anche, e lo scorpione la **verga** e lo sesso e li testicoli, e lo sagittario le cosce...

[2] a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 17, pag. 11.10: Diaseterion è detto da' cogloni del setarione ke vi si mette. 'Satras' in greco recando in latino s'intende 'ricçamento di **verga**'. [...] Luxuria provoca meravigliosamente...

[3] F *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.): E quando la complexione fie humida, la sperma in quantità è molta e in qualità è subtile, e la **verga** non si diriza imperciò k'ella è lassa, cioè lenta, e non tesa, e non à le corde forti, anzi le sue corde si truovano somillianti a lei, e la sua cotenna è morbida il cui luogho è ignudo di peli. || Piro, *Almansore*, p. 115.

[4] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 83.21: li çudei mascholli lo sente dapuò qu'elli à fato XIIIJ ani cum ço ssia cosa ch'ello li ensse in quello ponto gloci de sangue per la **verga** et enselli cum dolore.

[5] f *Bagni di Pozzuoli*, c. 1340 (napol.), *XXX De sancto Georgio*, 541, pag. 65: Uno grande miraculo ancor te dicerragio, / lo quale loco abénence ad homo de paragio, / che no' potea pissare per nullo bon viaggio [...] / due prete insembra un'ora 'de pissao, / ch'il bagno per la **verga** traversao. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[6] *Comm. Arte Am.* (A), XIV pm. (pis.), ch. 300, pag. 588.27: Salax è una erba che fa rizare la **verga**.

[7] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 64, pag. 318.2: Lo fiele dela gallina, se alcuno omo lo porrae sopra la sua **verga** et userae carnalmente cola sua mogliera, subitamente amerae molto l'uno l'altro.

[8] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 13, pag. 150.24: E dicemo brevemente ch'el rosso ha queste virtute, ch'ell'è buono a stagnar el sangue del naso e de sotto cioè per la **verga** e per la natura della femena e per lo culo.

[9] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tos.-venez.), incipit, pag. 22.14: uno altro roffian [...] menoe quella in chasa in un luogho, in lo quale si saludava la natura overo la **vergha** dell'omo, la quale **vergha** era d'oro con gemme. Allora quello roffian disse a Tharsia: saluda et adora quella **vergha**.

[10] a *Libro Drittafedede*, 1337-61 (fior.), pag. 197.18: Fòrbiti la **vergha** ispesa, sì ch'ela istà netta; e ispatialme[n]te quado ài fato quel fato a mano a mano ti forbi molto bene, e piscia ispesso quanto puoi.

[11] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 32, pag. 43.15: Item la pulviri di la chinniri di la cucurbita idest carabassa sicca sana omni ructura in la **virga**, [anco] franciditati.

[12] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Gs* 5, vol. 2, pag. 407.7: [3] E fece Iosue quello che Iddio gli avea comandato, e circondidette cioè tagliò il nerbo intorno intorno suso nella pelle della **verga** loro.

4.1 [Rif. a un animale].

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 4, cap. 4, pag. 167.23: E cercando noi trovamo quasi una via circolare a li animali [...], la quale devide e determina l'animale per mezzo [...]. E questa via passa e sega entra ambedoi li testicoli, sì che pone lo ritto da l'uno lato e lo manco da l'altro, e vene per lo mezzo del forato de la **verga**...

[2] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 81, pag. 340.17: La sua carne [[scil. del riccio]] posta a modo d'impiastro ala **verga** d'alcuna bestia, overo omo, che non possa pisciare, sì fae orinare incontanente.

[3] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 18, vol. 3, pag. 63.3: si faccia cotale sperimento, cioè: che si tragga fuori la **verga** del cavallo con le mani unte con olio, e si stropicci con olio.

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 156, pag. 293.5: leghese c'una corda suctile d(e)nt(ur)nu a la borsa d(e) li cugliuni c'una fo(r)te nodo i(n)(t)ra li testicoli et la **(v)rga** n(on) strectam(en)te.

4.1.1 [Astr.] [In denominazioni di astri].

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 1, pag. 89.9: E sono in questa figura

XX stelle. E la prima è nella verria ed è la comunale al cavallo e a la femmina incatenata. E chiamasi in arabico corat alfarac, che vuol dire **verga** del cavallo'.

[2] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 226.4: E chiamasi la XXVII [[scil. stella]] che è in capo della coda cambeleçet, che vuol dire 'borsa della **vergha** del leone'.

5 [Tess.] Striscia colorata (spec. di tessuto) usata per confezionare panni a righe.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 8, cap. 70, pag. 299.6: Et decti riveditori debbiano sentenziare e' panni mal tessuti di **verghe**, e d'ogne altro mal lavorio.

[2] *Stat. pis.*, 1304, cap. 66, pag. 706.32: Et che ciascuno testore debbia **vergare** ciascuna pessa di panno da onna capo, dando lo lanaiuolo a lui le **verghe**; pena di soldi V per ciascuna pessa.

[3] *Doc. sen.*, 1325, pag. 74.16: Anco, due davanzali da altare, l'uno di zendado bianco con **verghe**, l'altro di zendado verde fregiato.

[4] *x Doc. pist.*, 1349, pag. 8: Item uno paramento dinanzi al atare di Madona Sancta Catarina Vergine, di drapo verde, entrovi l'arme de' Fioravanti; e le **verge** sono di zondado vermiglio.

[5] *Stat. ver.*, 1381 (2), pag. 422.15: che zaschaun drapero dela cità e di borgi de V(eron)a [...] debia, qua(n)do el ditto pa(n)no o cavezzo che sia che avesso coaza, faro una **v(er)ga** atrav(er)so el ditto pa(n)no o cavezzo...

– [Rif. a un tessuto:] *a verghe*: a righe.

[6] *Doc. pist.*, c. 1350, pag. 64.3: Ancho 8 tovaglie a **verghe** di lunghezza di VI bracia per una.

– [Rif. a una riga eseguita per errore?].

[7] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 116.15: Ancho ordiniamo che ciaschuno tessitore di panni lo quale farà alcuna **vergola** o vero **verga** in alcuno panno li quali averà facto o vero tessuto, sia a llui tolto per nome di pena per ciaschuna **verga** e ciaschuna volta denari dodici...

5.1 Estens. Porzione di spazio o parte di qsa (spec. sviluppata in lunghezza) contrassegnata da un det. colore.

[1] ? *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), cap. 75, pag. 153.6: Ed ivi si truova uno cavaliere e una damigiella ed aviano uno corno a ccollo, lo più bello che ffosse mai al mondo, ed iera lo corno d'ariento tutto fornito a **verghe** d'oro...

[2] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 448.21: Molto si meraviglia come in lei avesse tanta chiarezza di biondezza di molti capelli; una **verga** bianchissima in mezzo del crino egualmente si vedea e li fili dell'oro d'intorno advolti...

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 3, cap. 11.102, pag. 217: La pietra veientana non è nova / a' Veientan, la quale in parte è bruna / con bianche **verghe** e questa par che piova.

[4] *f Commentio a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 289-94], pag. 28v.17: questo thoro [...] era tucto bianco como lacte, ma una sola **verga** sottile negra si aveva, la qual començava dal muso et andava dentro dalle corna su per lo spinale de chi ala coda. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

5.2 [Mat.] Asta che separa due cifre in una frazione.

[1] a Jacopo da Firenze, *Tract. algorismi*, 1307 (fior.), cap. III, pag. 11.13: Si come tu vedi 1/3 si scrive uno di sopra e 3 di sotto et una **verga** in meçço et 5/7 si

scrive cinque di sopra et sette di sotto e una **verga** in meçço, si come vedi.

[2] a *Libro di ragioni*, XIV po.q. (pis.), pag. 30.16: multiplica lo 1 ch'è sopra lo 1/8 via le li. e i s. e li dr. e parte per 4 braccia e per lo 8 ch'è socto la **verga**, hoc est in 1/4 e in 1/8, che dei sapere che lo 1/8 del braccio est 1/32 dela canna...

[3] Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.), 11, pag. 30.14: Sappi che ogni rotto si scrive con due numeri, il minore sta sopra la **verga** e chiamasi dinominato, e 'l maggiore sotto la **verga** e chiamasi dinominante.

VERGAIO s.m.

0.1 *vergaio, vergari.*

0.2 Lat. volg. **vervecarius*, prob. con influsso di *verga* 'bastone (del pastore)' (LEI 5, 1183-87).

0.3 *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); a *Doc. fior.*, 1359-63; *Doc. amiat.*, 1367 (2).

0.6 T *Doc. pist.*, 1297-1303: Vergaio, Verghaio; *Doc. prat.*, 1296-1305: Vergaio, Verghaio.

N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Allevatore di bestiame.

0.8 Marco Maggiore 24.07.2017.

1 Allevatore di bestiame.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 529, vol. 1, pag. 331.14: Et se essi **vergari**, o vero alcuno di loro, o vero alcune bestie, le quali menassero, dessero alcuno danno, el notaio predetto sia tenuto fare extimare et mendare el detto danno.

[2] a *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 23.27: pagai per gabella d'un cavretto che ci mandò frate Giovanni **vergaio** di Valembrosa s. iij.o.

[3] *Doc. amiat.*, 1367 (2), pag. 102.8: Ricevemmo una vostra lettora innela quale si contenia che fussemo pregati che, bestie che fussero fidate p(er) li vostri **vergari** che potessero passare [...] innel] nostro passcho...

VERGANTE s.m.

0.1 *verganti.*

0.2 V. *vergare.*

0.3 *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tos.-ven.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Bastone o strumento utilizzato per percuotere qno?

0.8 Marco Maggiore 25.07.2017.

1 Bastone o strumento utilizzato per percuotere qno?

[1] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tos.-ven.), 30.33, pag. 75: Questo fo lo vener santo, / ch'el mio fiol fo batù tanto / a la colona cun **verganti**, / fo acompagnà di do ladroni.

VERGARE v.

0.1 *verga, vergà, vergada, vergadi, vergado, verganti, vergare, vergata, vergate, vergatho, vergati, vergato, verghate, verghati, verghato, verghe, verghi, vergi, vergo, virgata, virgato.*

0.2 Da *verga*.

0.3 *Stat. pis.*, 1304: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1304; Dante, *Commedia*, a. 1321; *Stat. sen.*, 1308-67; a *Stat.*

lucch., 1376.

In testi mediani e merid.: Manfredino, a. 1328 (perug.).

0.7 1 [Tess.] Intessere righe di tessuto (o di altro materiale) di colori diversi in modo da ottenere panni a righe. **2** Tracciare righe di testo su un supporto scrittorio, scrivere. Estens. Mettere per scritto.

0.8 Marco Maggiore 24.07.2017.

1 [Tess.] Intessere righe di tessuto (o di altro materiale) di colori diversi in modo da ottenere panni a righe.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 66, pag. 706.31: Et che ciascuno testore debbia **vergare** ciascuna pessa di panno da onga capo, dando lo lanaiuolo a lui le **verghe**...

[2] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 17, pag. 173.3: Item statuto è, che tutt'i textori e che texono panni sieno tenuti e debbano **vergare** gli panni i quali texono, cioè di fare una **verga** da ogni capo del panno di filo divisato, a pena di XII denari per tela o vero panno...

[3] *a Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 29, pag. 146.16: et sia la tela et la trama che attraverso si gitterà di pura seta et cotta, et siali licito per **vergare** mectere oro vel ariento non divietato.

2 Tracciare righe di testo su un supporto scrittorio, scrivere. Estens. Mettere per scritto.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 26.64, vol. 2, pag. 447: ditemi, acciò ch'ancor carte ne **verghi**, / chi siete voi, e chi è quella turba / che se ne va di retro a' vostri terghi.

[2] Manfredino, a. 1328 (perug.), 2.4.10, pag. 170: Si che comprende, avante che tua cocca / pinga parole, che chiose non **verghe**, / se non la penna cangiarai per rocca...

[3] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), tenz. 1, 2.14, pag. 766: non ci varrà recar pietre né ombra; / di cotal chiosa mia risposta **vergo**.

[4] Petrarca, *T.C.* (Vat.Lat. 3196), 1357-74, 93, pag. 251: Da indi in qua cotante carte aspergo / Di pensieri e di lagrime e d' incostro, / Tante ne straccio, e n'apparecchio e **vergo**.

[5] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 16.60, pag. 107: Gli padri vostri nel deserto [la] manna / magnoe, qual **verga** la scriptura vostra...

VERGASTRO s.m.

0.1 a: *vergastri*.

0.2 Da *verga*. || Cfr. galego *vergastra* 'bastone per castigare' (Corominas, *Cast.*, vol. V, pp. 787-88).

0.3 a *Vangelo Giovanni* volg., XIV pm. (tosco.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Bastone o strumento utilizzato per percuotere qno.

0.8 Marco Maggiore 25.07.2017.

1 Bastone o strumento utilizzato per percuotere qno.

[1] **a** *Vangelo Giovanni* volg., XIV pm. (tosco.), 19, pag. 81.2: Allora prese Pilato Ihesù et fecelo bactere cum **vergastri**.

VERGATA s.f.

0.1 *vergata*, *verghata*.

0.2 Da *vergare*.

0.3 *Doc. fior.*, 1278-79: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1278-79; *Doc. pist.*, c. 1350.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Agno), XIII ui.di. (tod.).

0.6 N *Doc.* esaustiva.

0.7 1 [Tess.] Stoffa a righe di colori diversi. **1.1** Signif. incerto: lenzuolo o coperta confezionata con una stoffa a righe? **2** Fig. Ciò che appare diseguale o difforme.

0.8 Marco Maggiore 25.07.2017.

1 [Tess.] Stoffa a righe di colori diversi.

[1] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 460.23: peze VIIIJ, i tre verghati ranciotti e tre verdelli in accia e una rasa rosata di lana e una saia di Kamo gialla e una **verghata** dosnina: ragionai lb. LXVII s. X...

1.1 Signif. incerto: lenzuolo o coperta confezionata con una stoffa a righe?

[1] *Doc. pist.*, c. 1350, pag. 63.30: Ancho uno letto di lungheza di VI braccia fornito, cioè lettiera, sachone, coltrice, **verghata**, pimaia, materassa, copertoio e coltra... || Forse da emendare in «coltrice verghata»?

2 Fig. Ciò che appare diseguale o difforme.

[1] Jacopone (ed. Agno), XIII ui.di. (tod.), 2.67, pag. 8: Ca tu salisti 'n gloria, - esso scese 'n miseria: / or quigna conveneria - ha enseme esta **vergata**?

VERGATELLA s.f.

0.1 *verghatella*.

0.2 Da *vergata*.

0.3 *Doc. fior.*, 1278-79: **1**.

0.4 Att. solo in *Doc. fior.*, 1278-79.

0.6 N *Doc.* esaustiva.

0.7 1 [Tess.] Stoffa a righe di colori diversi (con connotazione espressiva?).

0.8 Marco Maggiore 25.07.2017.

1 [Tess.] Stoffa a righe di colori diversi (con connotazione espressiva?).

[1] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 461.3: peze VIIJ, tre sta[n]fortini verghati e due **verghati** ranciotti e una saia di Kamo verde e una **verghatella** gialla: ragiona'gli lb. LVJ...

[2] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 461.6: E a Luka peze VIIIJ, una **verghatella** bansa e tre sa[n]guigne in accia e una sanguignia rasata largha e tre tritane in acia...

VERGATELLO agg./s.m.

0.1 *vergatelo*; **a:** *vergatelli*.

0.2 Da *vergato*.

0.3 *Doc. prat.*, 1245: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1245; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

0.6 N *Doc.* esaustiva.

0.7 1 [Tess.] [Rif. a un tessuto:] listato con righe di colori diversi (con connotazione espressiva?). **2** [Tess.] Sost. Stoffa a righe di colori diversi.

0.8 Marco Maggiore 25.07.2017.

1 [Tess.] [Rif. a un tessuto:] listato con righe di colori diversi (con connotazione espressiva?).

[1] *Doc. prat.*, 1245, pag. 6.30: Iahopo Ma(r)tini ci

de dare s. ... e d. vj p(er) ij b. e meço di monacile **ve(r)gatelo**.

[2] *Doc. prat.*, 1245, pag. 7.4: Guintavale sa(r)to ci de dare s. iij per ij b. di monacile **ve(r)gatelo**.

2 [Tess.] Sost. Stoffa a righe di colori diversi.

[1] *Doc. prat.*, 1245, pag. 7.2: Benvenuto piçha(n)dolo ci de dare s. iij e d. iij per ij b. m(eno) u terço di **ve(r)gatelo**.

[2] ? a *Stat. lucch.*, 1376, L. I, cap. 15, pag. 39.8: Et di tutti panni bigij et scaccatelli et **vergatelli** et di panni di lana di colore tollano quarto di braccio del ventre... || Possibile l'interpretazione come agg.

VERGATETTO s.m.

0.1 *vergatetti*.

0.2 Da *vergato*.

0.3 Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Tess.] Stoffa a righe di colori diversi (con connotazione espressiva?).

0.8 Marco Maggioro 25.07.2017.

1 [Tess.] Stoffa a righe di colori diversi (con connotazione espressiva?).

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 278.8: *Panni di Proino in Campagna*. **Vergatetti**, alle 28 panno. Stanfortini, alle 28 panno.

VERGATO agg./s.m.

0.1 *vergà, vergada, vergadi, vergado, vergata, vergate, vergatho, vergati, vergato, verghate, verghati, verghato, virgata, virgato*.

0.2 V. *vergare*. || Secondo DELI 2 (s.v. *verga*) da lat. *virgatum*, mentre «*vergare* con i suoi der. è di rec. form. it.».

0.3 *Doc. savon.*, 1178-82: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1245; *Doc. pist.*, 1240-50; *Doc. sen.*, 1263; *Doc. fior.*, 1259-67; *Doc. lucch.*, 1332-36; *Doc. aret.*, 1349-60.

In testi sett.: *Doc. savon.*, 1178-82; *Esercizi padov.*, XIII m.; *Lett. mant.*, 1282-83 (?); *Doc. venez.*, 1300 (3).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.6 N Att. in lat. mediev.: «*pelles agninas nigras copertas virgato et aliud par pellium agninarum nigrarum copertarum virgato*» (Pisa, 29.05.1196), GDT, p. 689 (cfr. anche Sella, *Gloss. lat. it.*, p. 616 e *passim*).

0.7 1 [Tess.] [Rif. a un tessuto o a un vestito:] listato con righe (spec. di colori diversi). **1.1** [Rif. al manto di un animale:] che presenta striature. **1.2** [Rif. alle striature del legno]. **1.3** Estens. Listato, rigato. **1.4** Estens. Che presenta vari e vivaci colori. **2** [Tess.] Sost. Tessuto a righe (spec. di colori diversi). Estens. Veste a righe. **3** Fig. Ciò che appare diseguale o difforme. **4** Costituito o rinforzato da bastoni (?).

0.8 Marco Maggioro 24.07.2017.

1 [Tess.] [Rif. a un tessuto o a un vestito:] listato

con righe (spec. di colori diversi).

[1] *Doc. savon.*, 1178-82, pag. 173.15: (et) gonnelle .iiii., una de bruneta (et) una **vergada** (et) due albaxie...

[2] *Doc. prat.*, 1245, pag. 6.15: Segna Baldovini ci de dare s. xj p(er) iij b. e meço di monacile **vergato**.

[3] *Esercizi padov.*, XIII m., A[5], pag. 43.20: Pero fi vestido da mi una gonela d(e) drapo **vergado**, lo braco de lo qual costà dese soldi.

[4] *Doc. fior.*, 1259-67, pag. 209.24: demogli a Buosso Rinaldi per lli panni ke fecie Guiduccio e la Fia e lo Skolaio **verghati** di state.

[5] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 25.1: Per ciascu[na] peçça de drappo **vergato**, schitti, deavorati, palii o velluti de seta.

[6] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 174.8: Ravuti; J cotta de drappo **vergato** bottonata d'ariento a le maneche; J sorcotto **vergato** en seita...

[7] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 68.1: Item alia casula de seta **virgata** j cum tunicella eiusdem panni.

– [Con specificazione del colore, del tipo di tessuto o di fantasia].

[8] Dante, *Rime*, a. 1321, D. 73.6, pag. 264: quando tu ti vestisti d'una uzza/ ch'era **vergata** d'uno scaccatuzzo, / e che n'andavi in sul tuo ronzinuzzo...

[9] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 107.16: It. de avere die xxij settenbre per p(esse) due di tafità verdi **verghati** d' oro, pesonno lbr. quatro uc. cinque e meço...

1.1 [Rif. al manto di un animale:] che presenta striature.

[1] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 139.30: E menaro co lloro uno piccinacho morto ed uno vivo e uno asino **vergato**.

[2] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 91, pag. 141.4: egli [[*scil. leoni*]] sono di molto bel pelo e di bello colore, ch'egli sono tutti **vergati** per lungo, neri e vermigli e bianchi...

[3] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.), cap. 183, vol. 2, pag. 76.8: Ma io mi credo che questa capra fosse delle salvatiche; e ella così era contraffatta e travisata, ch'ella avea la lana lunga infino a terra e tutta **vergata**, e le corna sotto le mascelle, l'orecchie lunghe infino a terra...

[4] *Gesta Florentin.* (ed. Santini), XIV pm. (fior.), pag. 121.14: E in questo anno venne in Firenze l'asino **verghato**, che 'l mandava il tartaro a' re di Francia.

1.2 [Rif. alle striature del legno].

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 59, pag. 222.25: che tutti gli usci erano tutti di ibano **vergato** e d'arcipresso, che 'l fuoco non gli arebbe arso niente...

1.3 Estens. Listato, rigato.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 401-10, pag. 113.9: alle gote [...] risponde la ventraia, la quale di larghi e spessi solchi **vergata** come sono le toricce, pare un sacco voto, non d'altra guisa pendente che al buo faccia quella pelle vota che gli pende dal mento al petto...

[2] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosco.), L. I, cap. 19, pag. 114.18: e l'arco, el quale è messo de Giunone, **vergato** de diversi colori, concepette e strensè l'acque e diedene copiosamente alli nuvoli... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

1.4 Estens. Che presenta vari e vivaci colori.

[1] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 230.11: E andando li frari per quele rive, trovà tuta la tera **vergada** e vara de diversi colori e a ovre bele, como s'ele fose destesi tapedi o porpore...

2 [Tess.] Sost. Tessuto a righe (spec. di colori diversi). Estens. Veste a righe.

[1] *Doc. pist.*, 1240-50, framm. 7, pag. 66.7: P. s. xxxx ala botega l(n)ghi[]berti de' **vergati** p(er) sé e p(er) lo frateło.

[2] *Doc. sen.*, 1263, pag. 322.7: Viani Andrea il *q(uale)* è intrato in sul Gualgano die dare xxxviii s. (e) vii d. di p(ro)ve. nela fiera di P(ro)vino di magio in quadragiesimo nono, i q(uali) furo p(er) una roba di **vergato** che ne portò.

[3] *Let. mant.*, 1282-83 (?), 3, pag. 17.4: Anchora dicho a Bonaventura che aveva comparà VI stanforti e due monesterole e du **vergà** de Pari et aveva ça fati ligà...

[4] *Doc. venez.*, 1300 (3), pag. 29.15: Ancora gonela J de **vergato** per mio vestir.

[5] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 118.13: Hoc catabriatum id est lo **vergato**. || Se non vale 'tessuto variopinto'.

– [Come contrassegno sociale della malattia mentale].

[6] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 20, pag. 178.7: «Messere, elli era canuto e vestito di **vergato**». «Ben può essere» disse lo 'mperadore: «dacché egli è vestito di vergato, esser può: ch'egli è uno matto».

3 Fig. Ciò che appare diseguale o difforme.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 73.29, pag. 306: Segnor povero mendico, - per me molto affatigato, / ed eo, peccatore inico, - ricco, grasso, riposato: / non par bello esto **vergato**, - eo en reposo e tu en penare.

4 Costituito o rinforzato da bastoni (?).

[1] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 110.2: et andorono allo inperadore, et dappoi tornò e ismontò alle torri **verghate** di lungho Arno in chasa de' Grifi.

VERGELLA s.f.

0.1 *vercela, verçela, verçele, vercella, verçella, verçelle, vergella, verzela, verzella, verzelle*; **f**: *vergele*.

0.2 Etimo incerto: lat. volg. **virgella* (DELI s.v. *verga*) o fr. ant. *vergele*.

0.3 Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.): **2.1**.

0.4 In testi tosc.: <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>.

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Gambo o fusto (di una pianta). **1.1** [Per trad. del lat. *virga*:] pianta giovane che germoglia da un seme o da una gemma. **1.2** Ramo di piccole dimensioni. **2** Bastone di piccole dimensioni; bacchetta. **2.1** Bastone, lo stesso che verga. **3** Membro virile, pene (rif. a un animale).

0.8 Marco Maggiore 26.07.2017.

1 Gambo o fusto (di una pianta).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 22, pag. 27.6: La camomilla è una herba che ha le suç **verçele** de longeça circha un palmo, pine de fruti.

1.1 [Per trad. del lat. *virga*:] pianta giovane che germoglia da un seme o da una gemma. || Cfr. *Is* 11, 1: «et egredietur virga de radice Iesse et flos de radice eius ascendet».

[1] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 16, pag. 2: el naserà, dis'elo, una **verzela** / de la radize de Jese, et un flore / meraveioso asenderà fuor d'ela...

1.2 Ramo di piccole dimensioni.

[1] F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), 1321-30 (pis.>fior.): Sì la fece prendere e legare / e in carne ignuda spogliare, / poi la fe' appiccare a una **vergella**... || Sorio-Racheli, *Cavalca. Vite*, p. 401.

[2] F *Legg. sacre Ashb.* 395, XIV pm. (sett.), 13. *Vita di san Giovanni Evangelista*: «Andae he portà-me dâ lio del mare de quele pree picòle he de alguna schia arguante **vergele**». || Verlato, *Le Vite di Santi*, p. 181.

2 Bastone di piccole dimensioni; bacchetta.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 63, comp. 11.8, pag. 79: Quivi [[Mercurio]] depose alguna dele arnese, / ma la **verzella** del soporamento - tenè com ello.

[2] ? *Bibbia* (05), XIV-XV (tosc.), *Pr* 23, vol. 5, pag. 716.18: [13] Il fanciullo, tanto quanto egli è giovane e picciolo, castigalo tuttavia; e fàllo temere e per insegnamento e per batterlo colla **vergella**.

2.1 Bastone, lo stesso che verga. || Negli es. sempre come strumento di correzione.

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1547, pag. 59, col. 1: Posa se lo ligón alo pallo / Sí cum el fosse pur un latro, / E de **verçelle** molte grosse / Sí lo ferivano sover le coste.

[2] *Passione lombarda*, XIII sm., 124, pag. 115: A la colona l'àn ligato, / cum le **verzelle** inflagellato, / lo santo sangue in tera caze, / la blanca carne sì s'ascuria.

[3] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 939, pag. 53: Doncha Olinbrio fo irà, / De mal talento el fo enflamà / Sì lla fe' prender e ligar, / A nue carne despoiar / Sì lla apicà a una **verçella** / Poco a alto da la terra.

[4] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 4516, pag. 168: Con longe **verçelle** dure et grosse / Li fe ronper polpe et osse, / Tanto che in terra reschodea / Lo sangue vivo, che 'nde insia / A çasschun de quelly in me la plaça.

– Fig.

[5] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 45.20, pag. 100: **Verçella** de obediencia, polçela de astinença, vu sie admagistrà.

3 Membro virile, pene (rif. a un animale).

[1] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 9, vol. 3, pag. 52.19: se i coglioni del cavallo son molto grandi, è più rustico, e gli nuoce in sua operazione: e se la sua **vergella** sta sempre fuora, è più rustico, e non si dee cavalcare da onesto uomo.

VERGELLARE v.

0.1 f: *vergellasse*.

0.2 Da *vergella*.

0.3 F *Tesoro* volg., XIV pm. (pis.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Agitare fortemente (una verga).

0.8 Diego Dotto 23.08.2013.

1 Agitare fortemente (una verga).

[1] **F** *Tesoro* volg., XIV pm. (pis.): Et se alcuno dicesse che l'airo non fusse ispesso, io li direi che se elli **vergellasse** una verghetta di lengno fortemente in dell'airo, ella sonerebbe e piegherebbe mantenente per la spessitudine dell'aire. || Laur. Pl. XC inf. 46, c. 31v.

VERGELLO (1) s.m.

0.1 *vergegli*.

0.2 Etimo non accertato. || Cfr. **0.6 N**.

0.3 A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Il contesto in cui ricorre l'es. rappresenta un'aggiunta del Pucci rispetto alla fonte, la *Cronica* del Villani. Se l'att. avesse davvero il signif. 'verso breve o di scarso valore' (come rif. metatestuale), resterebbe da spiegare la fonetica della forma (da **versicello?*). La stessa ricostruzione del sing. *vergello* è del tutto ipotetica, non potendosi a rigore escludere, per la forma *vergegli* (in rima con *quegli* e *begli*) un sing. **vergeglio* o sim. Sembra in ogni caso trattarsi di una coniazione puntuale, forse dettata da esigenze di rima.

0.7 1 Signif. incerto: verso breve o di scarso valore?

0.8 Marco Maggiore 29.08.2017.

1 Signif. incerto: verso breve o di scarso valore? || Ma cfr. **0.6 N**.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 6, terz. 62, vol. 1, pag. 69: Or ti vo' dire un miracol de' begli, / che fu nel tempo, ch'è detto davante, / e nota ben, Lettor, questi **vergegli**.

VERGELLO (2) s.m.

0.1 *vergello*.

0.2 Spagn. ant. *vergel* 'giardino', a sua volta dal prov. *vergier* (cfr. Corominas, *Cast.*, p. 782).

0.3 *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Per trad. dello spagn. *vergel*:] lo stesso che verziere.

0.8 Marco Maggiore 27.07.2017.

1 [Per trad. dello spagn. *vergel*:] lo stesso che verziere.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 221.22: E chiamasi il pezzo del cielo voto, per che non ae in lui stella che si paia [...] arrauda, che vuol dire '**vergello**'. || Cfr. *Libro del saber de astrología*, vol. I, p. 129: «Et dizen á la pieça del cielo vacía. porque non a estrella que paresca [...] *arranda*. que quier dezir *uergel*».

VÈRGERE v.

0.1 *vergente*.

0.2 Lat. *vergere*.

0.3 *Stat. pis.*, 1318-21: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Inclinare o tendere (verso una condizione neg.).

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 Inclinare o tendere (verso una condizione neg.).

[1] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 40, pag. 1107.11: Nè iurerò se sarò **vergente** ad inopia, u arò pagata la mia moglie, u arò in alcuna parte facta galliga, u in alcuno iudicio sarò condannato per falsità.

VERGHEGGIARE v.

0.1 *vergheggiar*, *vergheggiare*, *vergheggiate*, *vergheggiati*.

0.2 Da *verga*.

0.3 *Stat. sen.*, 1298: **1.1**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>.

0.6 N Doc. esaustiva. || Si completa con *vergheggiato*.

0.7 1 Percuotere con bastoni. **1.1** [Tess.] Battere (la lana) con lo scamato o uno strumento affine.

0.8 Marco Maggiore 27.07.2017.

1 Percuotere con bastoni.

[1] *Poes. an. pist.> march.*, XIV, 38, pag. 139: Vedem giustizia vilmente perire, / battere e **vergheggiar** le belle gote, / voltar le giuste rote / là 've la propria afflizion è bella.

1.1 [Tess.] Battere (la lana) con lo scamato o uno strumento affine.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 67, pag. 180.16: Eccetto teginitori, cardatori di panni e tessitori, o tenditori di lana o di stame, et gignori, e lavorenti ad uscia chiuse (salvo che non si possa battare ad arco nè pectinare nè **vergheggiare**), e' quali non sieno tenuti di guardare le feste predecte.

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), D. 122.5, pag. 244: Un marcennaio intende a grandeggiare [...] / Deh fatel ritornare a **vergheggiare**, / come soleva fare anticamente, / ché, s' i' non sia del mi' capo dolente, / del su' fatto mi tien un gran cacare!

[3] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 5, cap. 9, vol. 2, pag. 135.20: e del suo legno, perocchè egli è durissimo e tenace, si fanno ottimi denti di mulino e manichi di martello e vette di coreggiati da battere il grano e le biade, e vette da **vergheggiar** la lana.

VERGHEGGIATO agg.

0.1 *vergheggiate*, *vergheggiati*.

0.2 V. *vergheggiare*.

0.3 A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Percosso con bastoni.

0.8 Marco Maggiore 27.07.2017.

1 Percosso con bastoni.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 16, pag. 138.24: Sesto [...], di nascoso al padre [*scil.* Tarquino] si fece ad altri battere ignudo malordinemente; poi, mostrando fuggirsi dal padre, n'andò nela detta città, [...] mostrando le **vergheggiate** carni...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 140, pag. 314.13: e così di notte, pregorono l'oste che perdonasse loro, e andaronsene così **vergheggiati**, chi sciancato, e chi col viso infiato, e chi col braccio guasto...

VERGHEGGIATORE s.m.

0.1 *vergheggiatore, vergheggiatori; a: vergheggiatore.*

0.2 Da *vergheggiare*.

0.3 *Stat. sen.*, 1298: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; *Stat. pis.*, 1304; **a** *Libro Drittafedè*, 1337-61 (fior.); Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Tess.] Chi batte la lana con lo scamato o uno strumento affine.

0.8 Marco Maggiore 27.07.2017.

1 [Tess.] Chi batte la lana con lo scamato o uno strumento affine.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 8, cap. 58, pag. 291.15: sì come sono lavorenti di molte condizioni, sì come sono battitori e **vergheggiatori** e pettinatori e tessitori, e di molte altr[e] condizioni lavorenti assai...

[2] *Stat. pis.*, 1304, cap. 44, pag. 680.16: Et ordiniamo che nullo homo dell'arte della Lana possa vel debbia tenere alcuno pettinatore nè pettinatrice, sive **vergheggiatore** vel battitore di boldroni et di lana, tonditori et scioglitori, in sua bottega...

[3] **a** *Libro Drittafedè*, 1337-61 (fior.), pag. 198.3: Anne auto di xx di febraio 341, ebe contanti, portò Bonamato **verghegiatore** che stae da Sant'Anbrugio, a pic. lb. j s. xvj.

[4] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 795, pag. 322.7: si legarono insieme le XIV [[minori Arti]] con una maniera di gente minuta: scardassieri, pettinatori, **vergheggiatori**, lavatori, purgatori e riveditori ed altri membri...

VERGHETTA s.f.

0.1 *vergetta, verghett', verghetta, verghette, virghita.*

0.2 Da *verga*.

0.3 Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

0.7 1 Ramo di piccole dimensioni. **1.1** [Per trad. del lat. *virgultum*:] pianta giovane, pollone. **2** Bacchetta o bastone di piccole dimensioni. **2.1** [Metall.] Piccolo blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

0.8 Marco Maggiore 27.07.2017.

1 Ramo di piccole dimensioni.

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 56, pag. 92.20: un pessimo Vizio che s'appella Frode [...] fece una fossa molto grande e profonda, e ordilla di terra **verghette** da la parte di sopra, e puose ghiove di terra erbosa, acciò che neuno della detta fossa s'accorgesse.

[2] **f** *Chiose a Eroidi* volg. (Gadd.), a. 1325 (fior.), chiosa e, pag. 313.10: Perseus ebbe tagliata la testa a Medusa [...], e portandola trovò uno grande marese, il quale era pieno di **verghette**, sopra le quali Perseus puose il capo di Medusa [...] e incontante si

convertirono in pietre di corallo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 1, cap. 13, pag. 23.12: Ed in questo voto ordi VI ritorte incatenate di ginepraio, o di bosso, o d'ulivo, strette insieme a modo di graticcio, messe per lo mezzo accoppiate pertichette: e poi in que' voti lungo le pertichette riempi di canne, o d'altre **verghette**.

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 74, vol. 1, pag. 581.7: Suo costume era eziandio stando a udienza di tenere **verghette** di salcio in mano e uno coltellino, e tagliare a ssuo diletto minutamente...

1.1 [Per trad. del lat. *virgultum*:] pianta giovane, pollone.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), Is 53, vol. 6, pag. 583.3: [2] E sale come una **verghetta** piccola innanzi a lui, e sì come la radice ch'esce della terra che ha bisogno d'acqua... || Cfr. Is 53, 2: «Et ascendet sicut virgultum coram eo...».

2 Bacchetta o bastone di piccole dimensioni.

[1] Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 46.5, pag. 555: Cavelli avea biondetti e ricciutelli, / e gli occhi pien' d'amor, cera rosata; / con sua **verghetta** pasturav' agnelli; / [di]scalza, di rugiada era bagnata...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 32, pag. 131.15: Per che egli [[*scil.* pappagallo]] dice parole articolate, [...] se gli è insegnato l'anno ch'egli nasce, perchè dal primo anno innanzi [...] non imprendo cosa che sia loro insegnata, e sì 'l debbe l'uomo castigare con una piccola **verghetta** di ferro.

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 267.17: Ulixè con una leggiere **verghetta** - però che forse portava bacchetta - dipinge nello spesso lido del mare quella storia ch'ella domandava.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 9.89, vol. 1, pag. 153: Ahi quanto mi pareo pien di disdegno! / Venne a la porta e con una **verghetta** / l'aperse, che non v'ebbe alcun ritegno.

[5] ? *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 8, pag. 582.12: Pigla li chimichi pistati e cocti cun un pocu di oglu e mitili in lu pirtusu di lu membru. A kistu mali vali multu si lu cavallu è saglitori pir la stallu cun una **virghita**, et una iumenta pir lu dilectu avirà a stallari incontinenti.

[6] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 82-90, pag. 264.33: e dimostra la infinita potenza di Dio, che con una **verghetta** aperse la porta della città Dite, che non ebbe alcuna fermezza...

[7] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 104, vol. 3, pag. 166.14: e poi rivolgi il copertojo dell'alveo sopra terra, e con una **verghetta** di ferro taglia i bastoni che son nell'alveo, e ottimamente con quella medesima il mele e la cera e l'api strigni...

[8] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 70, comp. 12.9, pag. 80: Alor Mercurio tolse sua **vergetta** / e fermò il sonno ad Argo e lo torpore, / e poy, per obedir al suo fattore, / lo capo li tronchè con sua falchetta.

– [Come simbolo del potere].

[9] <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 9, 82-90, pag. 279, col. 1.5: Questa **vergetta** si è la posanza de Deo a la quale non pote contrastare alcuna posanza che sí ne possa essere.

[10] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), Proemio, osservazioni, pag. 78.15: E spostosi in capo corona di verde fronda, e **verghetta** in mano, gli altri signioreggiava, e comandamento fa loro...

[11] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 9, pag.

46.27: Questa **verghetta** significa la signoria che àno e sommi e perfecti savi.

2.1 [Metall.] Piccolo blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 332.7: sì ne prendi della detta grana del tuo oro once una o in 2 e fonderalo e fanne una **verghetta**, e fatta la **verghetta** sì la batti in sulla ancudine col martello et pruova di farne foglia...

VERGIZIA s.f.

0.1 *vergitia*.

0.2 Da *verga*.

0.3 *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Colpo inflitto con un bastone.

0.8 Marco Maggior 31.07.2017.

1 Colpo inflitto con un bastone. || Forse per errore di copia (da un *vergate*?).

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la suportacione*, vol. 1, pag. 165.28: Ap(re)ssso se zo no var, lantor se mete la pover roente, e cossì se de' coreze co(m) li batimi(n)ti e **vergitia**, donda Deo dixè in l'Eva(n)gelio che più grande amistae no pò esser.

VERGOGNA s.f.

0.1 *bergonia*, *vegongna*, *vercogna*, *vercongna*, *verghogna*, *verghognia*, *verghonça*, *verghongna*, *verghongnia*, *vergna*, *vergoga*, *vergogn'*, *vergogna*, *vergogne*, *vergognia*, *vergogny*, *vergogua*, *vergoia*, *vergoigna*, *vergoingna*, *vergona*, *vergonça*, *vergonçe*, *vergoncia*, *vergonçia*, *vergoncie*, *vergonnga*, *vergongne*, *vergonnia*, *vergonia*, *vergonie*, *vergonna*, *vergonnia*, *vergonza*, *vergonze*, *vergonzia*, *vergoza*, *vergugna*, *vergunça*, *vergunçia*, *virgogna*, *virgogni*, *virgognj*, *virgona*, *virgongna*, *virgugna*, *virgugni*, *virgungna*, *vregogna*, *vregogne*, *vregognia*, *vregona*, *vregonça*, *vregonçia*, *vregonza*.

0.2 Lat. *verecundia* (DELI 2 s.v. *vergogna*).

0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **2**.

0.4 In testi tosc. e toscannizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)> ; Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Stat. prat.*, 1295; *Lett. lucch.*, 1295; *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Lett. pist.*, 1320-22; *Stat. cort.*, a. 1345; *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.); *Esercizi padov.*, XIII m.; Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Serventese romagnolo*, XIII tu.d.; *Caducità*, XIII (ver.); *Serventese Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.);

Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.); *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); *Stat. assis.*, 1329; Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. perug.*, 1342; Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.); *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Stat. castell.*, a. 1366; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); a *Apologhi reat.*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Stat. palerm.*, 1343; Simone da Lentini, 1358 (sirac.); *Lett. catan.* (?), 1370/79.

0.5 Locuz. e fras. a *vergogna 2*; *che vergogna 1*; *dire vergogna 2.1*; *fare vergogna 2, 2.1, 4*; *in vergogna 2.1*; *mettere a vergogna 2*; *mettere in vergogna 2*; *recare a vergogna 2*; *recare in vergogna 2*; *ritornare in vergogna 2*; *senza vergogna 3*; *stare alla vergogna 2*; *tenere a vergogna 1*; *tenere in vergogna 1*; *tornare a vergogna 2*; *tornare in vergogna 2*.

0.6 N La forma *vergna* di *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.) sembrerebbe un errore, data l'improbabilità della caduta della sola vocale tonica.

Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

0.7 1 Sentimento di malessere e di imbarazzo suscitato da comportamenti, condizioni o discorsi propri o di altri. **1.1** Rossore del viso conseguente a sentimenti di imbarazzo e biasimo di sé. **1.2** Incertezza, mancanza di risolutezza e sicurezza, timidezza. **2** Infamia, disonore, sentimento di umiliazione. **2.1** Insulto, oltraggio, parola o azione offensiva, violenta e mortificante. **2.2** Situazione o azione degne di biasimo, che suscitano sdegno o imbarazzo. **3** Riservatezza, attenzione alla misura dei gesti e delle parole, pudore. **4** Parti del corpo che la decenza e il comune imbarazzo vogliono celate alla vista, organi genitali (anche plur.).

0.8 Marco Paciucci 28.08.2012.

1 Sentimento di malessere e di imbarazzo suscitato da comportamenti, condizioni o discorsi propri o di altri.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 72, pag. 563: qì parla pur quando ie bisogna, / kì parla ben enlora, mai no tema **vergogna**.

[2] Giac. Pugliese, *Rime* (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.), 5.44, pag. 190: tut[1]a gente ti rampogna, / a voi ne torna bassanza / e a me ne cresce **vergogna**, / amore.

[3] *Pamphilus* volg., c. 1250 (venez.), [La Vecchia], pag. 51.33: E quamvisdeu q'eu sea besognevole, eu ai **vergonça** de contar tante caose quante me besogna.

[4] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 100, pag. 422: Quado li son vegi, de, non abià **vergonia**.

[5] *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), pag. 288.24: Ancora molti altri mali fece, li quali avemo **vergonia** de mentovare.

[6] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 211.8: E quella ripensa e riguardollo e raffiguroollo e venelene sì gran **vergogna** ch'ella nol potte patire. Incontanente morio.

[7] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio*

mensium, 736, pag. 27: Così, perché li misi no pensò anze tragio, / Li aven grand **vergogna** e se pentin pos fagio.

[8] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 44: o miserabile co(n)dissio(n)e da me(n)dicare, che se dima(n)da di **vergo(n)gna** si co(n)fonde et se no(n) dimanda di bisongna(n)sa si co(n)su(m)ma.

[9] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 10, pag. 106.36: E dunque perciò che i re debbono essere buoni ed avere maniera di vecchi uomini, ellino non debbono essere vergognosi, se non in tanto che, s'elli avviene ch'elli facciano alcuno male o alcuna villania, allora debbono avere maggior **vergogna** che li altri.

[10] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 35, pag. 61.28: **Vergogna** è virtù per la qual si vergogna l'uomo de le soperchianze e de' mali, e si rifrena la lingua che sozze parole o di soperchio non favelli.

[11] *Caducità*, XIII (ver.), 223, pag. 662: Tal parerà ke la barba se 'n tir / k'al cor piçol' grameza n'à sentir, / e se no fos **vergogna**, a lo ver dir, / li plusor de li s'avo [de]partir.

[12] *Poes. an. urbin.*, XIII, 13.5, pag. 567: Alta regina, dolçe Madonna, / lo mio peccato tanto m'abunda, / k'io te pregara cun molta **vergogna** / s'io non sapesse la tua cortesia.

[13] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 10.32, pag. 34: Meglio t'è d'aver **vergogna** denante a lo preite mio, / c'ad averla puoi con doglia al iudicar che farò io.

[14] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 2, pag. 61.6: el quale per la **vergogna** e ' dolore che de ciò ebbe sì grande, tanto esconfortò che quasi a morte venne.

[15] *Legg. Transitio della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 678, pag. 41: Quilli lo conubero, grande dolore avea; / tucti se compiangio lor **vergogna**.

[16] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 79.199, pag. 395: e se voi no ve forzai / en aquistà zo che possai, / tosto porresi con **vergogna** / mendigà vostra besogna.

[17] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 31, pag. 42.9: **vergogna**, la qual se reduce a paura.

[18] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 3, cap. 7.2321, pag. 268: Per penitenza riprende la vita / Che per **vergogna** piangendo fu posa...

[19] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 1-6, pag. 725, col. 2.17: Qui, continuando so sermone, dixè che una medesima lengua, zoè, quella de Virg., prima lo morse, zoè, quando lo redarguì [...] in tal modo che 'l fe' per **vergogna** deventar tutto rosso in le gote.

[20] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 43.18: Feton arrossio; e per la **vergogna** raffrenò l'ira.

[21] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 5, pag. 666.18: si dovrebbe [...] andare a buono e discreto sacerdote e confessarsi umilmente e con dolore e con **vergogna** e con molto pentimento del tuo peccato.

[22] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 19 [1336], pag. 22.13: Va' va' non ài tue **ve(r)congna**?

[23] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 7, pag. 84.29: lu episcupu, pir **virgogna**, non li dixè la temptatione ki avia de killa monaca.

[24] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 77.26: Ca issu Cincinatu se pensau ca non era homu dignu de essiri consulu quillu lu quali [...] non avia avuto **virgugna** di tiniri inclusi intra di li porti li rumani armi tremandu di pagura.

[25] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 33, pag. 161.11: Ma nu te pregamo Segnor per lo to' sancto nome che tu no ne lassi pù in tanta **vergogna** e che tu no dissipì né guasti lo to' testamento.

[26] Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.), 54, pag. 116: non vogava lengno Venetiano / da Nigroponte che non fosse preso / e menato denanze a

Morbasciano / e ciaschun morto con sì facto estratio / che per **vergongna** taccio, e non lo spiano.

[27] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 352, pag. 49: Et Iuda per questa ramponia / ebbe grandissima **vergogna**.

[28] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 21, pag. 97.16: li Cristiani sindiavianu grandi **virgongna** chi intra di lor era truvatu tradituri.

[29] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1233, pag. 288: Li Aquilani, vedendo che lo playto perduto ène, / Et resistere allo papa, cridi, non venia bene, / Et averenne **vergogna** era ad nui gran pene.

[30] *Let. catan.* (?), 1370/79 (2), pag. 163.3: inpirçò eu lu dixi inpirçò ki li monachi si anu factu la stabilitati, et pir la virgona di vulirisi partiri senza li[cen]cia non chi virianu se[n]ça cumandamentu di lu Papa.

[31] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 47.26: per la **vergogna** non volevano apparere; de die non volevano essere conosciute.

[32] *a Apologhi reat.*, XIV, 18.7, pag. 378: Tenevalu lu liono nella branca / et dello accidere niente non s'afancha; / per la **vergongna** bene lo lassava, / ché così vile bestia piglava.

– Timore del giudizio altrui sulle proprie azioni o sui propri atteggiamenti.

[33] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De falsis excusationibus*, 161, pag. 182: Oltri è ke per **vergogna** dri serv e dri parenti / No vol far penitentia con bon adovramenti.

[34] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 211.6, pag. 424: Tu non devi aver **vergogna** / Di me, chéd e' nonn à di qui a Bologna / Nessun c[h]un fatto saccia me' celare.

[35] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 33, pag. 157.9: ogy è sì grande sollepnitate, ki omni pirsuni vay a la ecclesia; si eu non chi vau, avirò grandi **virgogna** di li altri.

[36] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 31, pag. 150.32: Et chi metesse zù la **vreogna** del mondo per amor de Cristo e no se curasse çance de le lengue façendo ovre honeste, [...] serave amao da Criste chomo la Magdalena.

[37] *a Simone da Cascina*, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 33, pag. 199.27: Essendo tentata di discendere dalle virtù allì visii, pensi che Iddio e li santi angeli e li santi beati la vedranno, e vergognisi di loro; pensi anco la **vergogna** degli omni, però che 'l fine del peccato è confuzione e vergogna.

– Escl.

[38] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. V [*Phars.*], V, 678-699], pag. 94.6: **Vergogna!** Èe a te la cagione d'avere domandata Ytalia?

– [Personif.].

[39] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 19.10, pag. 38: Perciò che Castità e Gelosia / Sì ànno messo Paura e **Vergogna** / In le' guardar, che non faccia follia.

– Locuz. escl. *Che vergogna*.

[40] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 232r, pag. 140.17: Propudor, interiectio est pudoris, quasi dicat: '*O che vergogna!*'.

– *Tenere a, in vergogna*: provare imbarazzo per qsa o per il comportamento di qno.

[41] *Milione*, XIV in. (tosc.), cap. 58, pag. 79.10: E tutti quegli di questa provincia sono bozzi delle loro femine, ma nol si **tengono a vergogna**.

[42] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 123, pag. 412.15: E non è sì piccolo cittadino nella città, se vuole

andare in alcuna parte, che [...] **tiensi in vergogna**, se non trouva all'entrare della Terra alcuno, che 'l mostri agli strani, e dica: ecco il mio signore.

1.1 Rossore del viso conseguente a sentimenti di imbarazzo e biasimo di sé.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 19, pag. 384.10: Onde buono e ottimo segno di nobilitade è, nelli pargoli e imperfetti d'etade, quando dopo lo fallo nel viso loro **vergogna** si dipinge.

[2] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 251 [1372], pag. 71.3: - Noi t'abbiamo facta stare trista e anco ti farimo et io te cavarò l'ochio (e) no(n) ti no poterai aitare, che ài tanta **vergongna** i(n) sul naso che no(n) te ne la levarai mai.

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 25-39, pag. 810.26: e però dice che l'ombre dolenti erano nella ghiaccia livide tutte, infin dove appar **vergogna**; cioè infino al volto.

1.2 Incertezza, mancanza di risolutezza e sicurezza, timidezza.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosca.), 18d.2, pag. 259: Cotale gioco mai non fue veduto, / c'aggio **vercogna** di dir ciò ch'io sento, / e dottone che non mi sia creduto.

[2] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 184.11: Graziosi sono li beneficii che stanno aprestati e che si fanno incontro al ricivitore, là ove nonn ha indugio se non in **vergogna** di colui che 'l riceve.

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De falsis excusationibus*, 175, pag. 183: Sed el in questo mondo agudhaniar poësse / Un qualke grand tesoro ke molto ge plasesse, / Za per **vergongna** alcuna afrang no hav el esse / Ke lu pr' amor dei homini grand brega no se 'n desse.

[4] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 22: la **vergo(n)gna** infrailisce li diricti ingengni et l'ardime(n)to (con)ferma li malvagi.

[5] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 14, pag. 46.8: Il filosofo divisa sette maniere di fortezza. E la prima si è quando alcuno dotta **vergogna**, e che vuole conquistare onore, intraprende alcuna cosa dottevole o pericolosa.

[6] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 49, pag. 69.10: Ma avengnachè questi defecti sia en la femena per defetto de raxon, anpo' da ço ella se retraçe per **vergongna**, la qual è molto natural a la femena, però k' ella è molto defectuosa en l' anema.

[7] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 29.2: Quella, ch'avea in odio il matrimonio come 'l peccato, copria la bella faccia di rossore di **vergogna**.

[8] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 451.9: Alla quale cosa Pari posta giù ogni **vergognia**, al luogo ove era Elena s' appressimò.

[9] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), 9.12, pag. 702: **Vergogna** nel venir non ho, né freno, / ben ch' altre parlo e me dimostre in segno.

[10] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la jatanca*, vol. 1, pag. 112.7: ell'è de quilli chi no sam p(er) **vergogna** loar so no quelli che li atri fam e dixem.

[11] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1204, pag. 280: Mannamboli la scorta per lo nostro terrino / Che darelì facesse órgio, pane et vino / Per lo denaro loro, como a lloro vicino, / Et **vergogna** non avissero: como nui, né plu né mino.

[12] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 57.40: Li altri chi stavano da tuorno et all' erta a sservire, vedendonno che Medea non manyava, credevano che non per 'namoramento Medea lassasse lo manyare, se non per diricta **vergogna** che avesse de quilli strangieri.

2 Infamia, disonore, sentimento di umiliazione.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 725, pag. 553: Tanto presia la femena ni **vergongna** ni onta / como presia la capra la late poi q' è mouta.

[2] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 278, pag. 571: Femena savi' e casta de marid è corona, / gadhal mat' e soperbia **vergoigna** et onta -ig dona.

[3] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosca.), 18d.12, pag. 259: ma tacciolmi, che no mi sia **vergogna**, / ca d'onne parte amoro[so] pensieri / intrat'è in meve com'agua in ispugna.

[4] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 57.27: Antenor recordao como recipeo molta **vergonia** in Grecia da li greci.

[5] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2043, pag. 246: Però fa grande bene / chi s'arischì al morire / anzi che soferire / **vergogna** né grave onta.

[6] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 898, pag. 131: A far li De servisij al mond me vergonzava, / Dond mo conven k'eo porte **vergongna** desoradha.

[7] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. III, cap. 15: Tulio disse che onga inquisitione et casticame(n)to d'è esser senza **vergo(n)gna** et no(n) si d'è riferire a utilità.

[8] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 4, cap. 1, pag. 110.32: e perciò che 'l padre né gli amici non li ammaestrano, se non di bontà e di senno e di cose buone ed oneste, essi desiderano molto d'avere onore e temono molto **vergogna** e disnore.

[9] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 46, pag. 48.14: E que' dicono la venuta che feciono a l'albergo ove la mattina gli aveva menati, e come si tornarono adrieto con gran **vergogna**.

[10] *Let. lucch.*, 1295, pag. 13.5: Unde elli si nde sono richiamati al charmarlingho del p(a)p(a) (e) danoci brigha, e no(n) sapemo se ce lli cho(n)vene paghare; no(n) aremo podere, si nde riceveremo gra(n)de **vergho(n)gna** (e) danno.

[11] *Poes. an. urbin.*, XIII, 12.40, pag. 565: La prima est[e] l'amore / ked è da patre a fillo, / e la **vergongna** e l'onta / ke fora si lo fillo gesse male.

[12] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 7.26, pag. 23: Ecco la mal guidata, - confusion de parente, / che fa tutta sua gente - con gran **vergogna** gire!

[13] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 3, pag. 69.16: né una volta era stato ch' en la fine li Romani no 'nd' avessero avuto danno e **vergogna**, però che li Nomanzini erano tucti li più franchi omini del mundo d' arme.

[14] *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 599, pag. 870: Chavalcadi de bona voia, / ché Tibaldello è a gram bexogna, / ché voi averi Faença sença **vergogna** / de presente.

[15] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 210, pag. 62: e li serà li clavi e la lança / e li spine e la corona santa / e l' axeo e la fel e la sponça, / a confundimento et a **vergongna** / de li pecaori tuti quanti.

[16] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 23, pag. 27.9: Molto è gran **vergongna** a lo retor ch'elo sia preso e metudo in prexon.

[17] *Let. pist.*, 1320-22, 18, pag. 69.12: questa opera è chuminciata per te e per te si de' finire, se tuo no' ne vuoi **verghongnia**.

[18] *Stat. sen.*, 1324, Pt. 1, cap. 7, pag. 235.10: perciò che [...] molte buone provisioni sieno rimase le quali non anno avuto lo loro affecto, e ite innanzi come dovevano, anzi sono trapassate e dimenticate, poi che sono state prese e fermate nel Consiglio de la detta università (de la qual cosa potrebbe ritornare danno e **vergogna** a la detta università).

[19] *Stat. assis.*, 1329, cap. 12, pag. 178.35: Ma

niuna femena al postucto ce sia lassata entrare, sença lecentia del priore, del sopriore e de i descrite. E chi contra farà da l'offitio con **vergogna** sia remosso.

[20] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 83.18: In verità, quella fatta uccella, ma consapevole della colpa sua, cela la **vergogna** con le tenebre, e fugge la luce, ed ee cacciata da tutti gli uccelli per l'aria.

[21] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 5, pag. 666.34: E li nostri peccati si cominciano in cuore, [...] pensando e imaginando, ma nol vorrebbe fare per atto, temendo **vergogna**, o altra cosa, ovvero non possendo, anche consentendo se potesse.

[22] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 10, pag. 28.33: virgognandusi de la genti, timendu kysta dompna pluy la **virgogna** de lu mundu, ca lu rimorsu de la consciencia, misessj alla processione.

[23] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 1, vol. 2, pag. 195.19: Altressi ben vituperusu fu quillu convitu lu qual fici Gemellu [...] con gran **vergogna** di tutta la citati.

[24] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 11, pag. 49.4: Lo despresio de quel fero deveso, crudel e sença ogne humanitae, e quel giacço da can su que el giaseva a la porta del richo con gran **vreogogna** se ghe promettevan quí loghi de requie.

[25] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 56, par. 35, vol. 1, pag. 231.19: e quale contrafarà paghe al comuno de Peroscia per nome de pena dicee livre de denare e nientemeno ei pangne overo ei calçamente per esso tolte con **vergogna** restituire sia costrecto.

[26] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 7, pag. 17.8: vulimu ki per omni volta ki si leginu li capituli, si ricordinu per nomu tucti li cachati, azò ki di tali **virgongna** chascunu aia pagura...

[27] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 12, pag. 136.8: sì dicemo, ke per ongne officio se debbiano leggiare una volta fra la compagnia, perkè de tal **vergongna** ciascuno abbia paura.

[28] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 180.15: pensate che ritrovandovi sença den. a' casi che possono avvenire quanto di dampno e **vergogna** ne potreste portare e di repressione nel'animo!

[29] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), De la golla, vol. 1, pag. 107.23: questo vicio sì me(n)na l'omo a **vergogna**, p(er)ché ello primerame(n)ti ello deve(m) taverné.

[30] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 6, pag. 18.16: Et lu conti Hunfredu si misi in cori ananti muriri cum honuri, ca viviri cum **virgogna** in quistu mundu.

[31] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 127.3: Et se neuno gridasse per tale modo che s' udisse de fore o dicesse altra vilania co(n) neuna persona, che rendesse **vergornia** ala compagnia, che l' priore el debbia mandare ala Fratta.

[32] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 44.14, pag. 101: chi è corente à più volte le fiche / et schaco matto in mezo il tavolieri, / sì ch'el riporta et la **vergogna** e l' danno.

[33] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 13, pag. 112.28: Granne è la tristezza, granne è lo pianto, maiure la **vergogna** de tornare.

[34] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 1, pag. 50.28: E poy che lo re Peleo appe saputo che quisto pecoro de auro consistiva in tanto periculo de morte [...] incontinente sì pensao che per nulla altra via, se non per mandare là lasone suo nepote, e plu legeremente no lo potea tradire a morte senza **vergogna** e diffamia di sua persona.

– Locuz. avv. *A vergogna*: biasimevolmente, con onta e disonore.

[35] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 67.71, pag. 280: Tu sai molte fiate s'eo ce so albergato, / e sai

co a gran **vergogna** sì me n' hai for cacciato.

[36] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosc.), pag. 51.21: l' re di Puglia ne fu crucciato e ragunò tutti i savj uomini della sua terra, e domandò loro consiglio di quello che dovesse fare di Roma che sottomettea a **vergognia** tutte le sue terre.

[37] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 1, par. 2, pag. 11.8: l' loro nome patronicho che glolia inmu[n]ità e franchigia solea donare a ccoloro che ll'appellavano, loro è ora messo al dinanzi in rinproccio dell'altre nazioni, a grande **verghongnia** e villania.

– Locuz. verb. *Fare vergogna*: disonorare, ledere la dignità e la rispettabilità di qno con il proprio comportamento o le proprie parole; mortificare, umiliare.

[38] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 57, pag. 421: Ceschaduna dona che va desonestamente / alla offende a Cristo omnipotente / e fa **vergogna** a zeschadun so parente.

[39] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 126.25: lo patre Maximo pregao li senatori e lo consilio, ke no li devessi **fare** tale **vergogna**, ka io e filio mo gimo da capo de la vactalgia.

[40] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 3, cap. 23, pag. 274.8: Anche non de' **fare vergognia** a la moglie tua, se tu puoi altro fare, però che dice Salomone.

[41] *Poes. an. urbin.*, XIII, 15.46, pag. 573: cacça lo mi' Adverseri, ke sta sempre davante, / e ffa'li gran **vergogna**. Vergen victoriosa.

[42] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 221.4, pag. 444: Sì gl[i] à giurato per tutti gli dèi / Ch'ella le **farà** ancor gran **vergogna**.

[43] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 122.27: all'uscire della camera, il Re co molti baroni le si fece incontro per **farle vergogna**.

[44] *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.), 8, pag. 499.22: A tutte femine **ho fatto vergogna**, ch'io so bene ciò che la cosa monta.

[45] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 2, cap. 71, pag. 129.18: ella avea paura tuttavia ch'elli non li **facesse vergogna** al dirieto però che nonn era di sua legge.

[46] *Legg. Transitio della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 339, pag. 30: No amàro figlimo e mi no vogliu amare, / perciò **vergognia** e onta assai me cridu **fare**.

[47] *Lett. pist.*, 1320-22, 14, pag. 58.27: le moltte ispesse che fatte v'avette vi **farebono** troppo dano e **verghongnia**.

[48] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.), canz. 1.74, pag. 6: Cançone mia, regraciani madona / che m'à donato - l'ornato - parlare, / per che andare - pòi a chi te spogna: / fra l'altre non te **fie fatta vergogna**.

[49] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 4, pag. 14.35: *et comandau lo papa ad chisto Giuliano che lo devesse menare cum honore e no lli **facesse** nulla **vergogna***.

[50] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 105.29: Adimustrau Crassu a la fortuna commu issa avia vulutu **fari virgugna** et iniuria ad homu qui non era dignu di chò.

[51] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 88, par. 1, vol. 2, pag. 143.16: Per ciò ch'è desonesto **vergogna fare** a le femmene, statuimo ke quignunque maschio farà ad alcuna femmena de buona conditione e fama eniuriosamente cadere de capo overo tollerà vecta overo drappello overo velecto overo panno, el quale en capo portasse, sia punito per ciascuna fiada en vintecinque libre de denare.

[52] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 132, pag. 134.1: Vui me **avé fato vergoncia**, ma io la renderè a vui chara, se io cià ma' porè!

[53] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 4, pag. 75.18: E monstraio in questa parte tanta ingratitudine e desonestanza, facendo tanta vergogna a quella dompna, la quale era descesa de schyata riale.

[54] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 5, pag. 90.20: Ché quar e quanto sea l' omo proase quando li è faito vergogna.

– Locuz. verb. *Mettere a / in vergogna*.

[55] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosc.), cap. 102, pag. 197.21: Oi ree Marco, maladetto possi tue essere, quando tue ài atteso ali traditori, li quali [...] àno fatto discacciare di tutta Cornovaglia lo piue prode cavalieri e lo migliore di tutto il mondo, e messa in vergogna la più bella dama che ssia al mondo!

[56] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 1, cap. 4, pag. 7.20: Fortuna, che gran male mi vuole e che mi volea mettere in onta et in disnore e in vergogna, mi fece amare un cavalieri, non micca di sì alto lignagio né di sì nobile come sono io.

[57] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 113, pag. 122.23: Questo hè quello lo qual ha messo tuti nui in gran folia et in vergogna!

[58] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 394, pag. 357.10: Hai fontana de beleçe, per la qual io ho fato molte chavalarie et per la qual io ho messo molti chavalieri a vergogna!

– Locuz. verb. *Recare a / in vergogna*: considerare disonorevole, turpe.

[59] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 121-157], pag. 5.2: Ma in Cesare non era così grande nome né la fama del duca era cotanta, e la sua virtù non sapea stare in luogo, solo si recava a vergogna non vincere per battallia; aspro e non domato, portava la mano ove la speranza e ove l'ira l'avesse chiamato.

[60] *Cavalca, Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 38, vol. 2, pag. 24.28: E recandosi egli a vergogna, che si dicesse, che fosse morto per mano di femmina, vedendosi morire chiamò il suo scudiere, e comandogli, che il compisse di uccidere.

[61] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 148, vol. 1, pag. 623.20: una notte ch'era una grande fortuna di tempo, se n'uscirono quegli del castello sani e salvi per mezza l'oste de' Fiorentini, onde a quegli che v'erano fu recato a grande vergogna.

[62] A. Pucci, *Guerra*, a. 1388 (fior.), III, ott. 11.5, pag. 214: Ed in grande vergogna si recava, / ch' alla battaglia non veniva tosto, / siccome uom vago d' acquistare onore.

– [Dir.] Locuz. verb. *Stare alla vergogna*: essere esposti fisicamente al pubblico biasimo come sanzione legale conseguente al compimento di un reato o di un crimine.

[63] *Doc. palerm.*, 1380, 5, pag. 244.24: Item si alcuna pirsuna cuntravenissi a li così priditti oy alcuna di kissi, et non avvissi di pagari la pena priditta, sirà frustatu pir la terra et poy stirà unu iornu a la virgogna.

– Locuz. verb. *Tornare, ritornare a / in vergogna*: determinare imbarazzo e biasimo, gettare il disonore su qno.

[64] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1882, pag. 241: ch'on dice che menzogna / ritorna in gran vergogna / però c'ha breve corso.

[65] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 19: siati a me(n)te di saviame(n)te celare quello che lo tuo amico tornasse [a] vergo(n)gna, acciò che come biasmi tu no(n) biasmino molti altri.

[66] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt.

4, cap. 3, pag. 116.14: Appresso dovemo sapere che, giassiacosa ché ei re e i preni debbono intendere a fare le opere di grand'onore, molto maggiormente si debbono guardare di far cosa che lor torni a vergogna e ad ontia.

[67] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 12, pag. 14.15: - E quali? - Queste: il marito, il padre, i fratelli, e l'altre persone cu' ella conosce che l' fatto suo torni a vergogna.

[68] *Stat. prat.*, 1295, pag. 448.11: Anco ordinamo che ciascheuno si debbia guardare d' alcuna cosa la quale vedesse o udisse infra noi, di mecterla i(n) bocca i(n) alcun' altra p(er)sona; la quale cosa potesse tornare i(n) vergogna o scandalo di q(ue)sta Co(m)pagnia.

[69] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 317, vol. 1, pag. 234.25: Et chiunque andarà o vero mandato sarà in alcuna ambasciata del comune di Siena, sia tenuto et debia essa fare bene et lealmente, et neuna cosa ricevere, ne la detta ambasciata, la quale possa in danno o vero vergogna del comune di Siena, tornare.

[70] <*Cavalca, Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 6, pag. 50.5: E dobbiamo sapere, che avere buona dottrina, e mala vita, torna in gran vergogna del dicitore.

[71] *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.), pag. 69.6: ma io me pensay ch'ello me serave tornado a gran vergogna, perciò ch'elli erano mei compagni.

2.1 Insulto, oltraggio, parola o azione offensiva, violenta e mortificante.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 321.16: E cquelli poi li respusero con molte menaçe e da capo Massentio e Massimiano li mandaro dicendo molte vergognie.

[2] *Poes. an. urbin.*, XIII, 13.105, pag. 569: Ora te prego, dolçe Madonna, / ke ttu me si' sostengna e ccolonna, / k'io non me muti per nulla vergogna / ke mme sia facta né diçaria.

[3] *Jacopone* (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 22.60, pag. 142: O lengua macellara a dicer villania, / remproperar vergogne con granne blasfemia.

[4] *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 391, pag. 862: ora vendega lo bom povolo la vergogna / da Sam Progolo.

[5] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 122.15: e dispendea e donava per suo amore tutti suoi vestiri e gioielli, e tutto il pane levava delle mense e dava a' poveri, ricevendone molte vergongne dal padre e dala madre e dalle sue cameriere.

[6] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 1, cap. 6, pag. 9.37: se 'l cavalieri fusse oraindiritto quine quelli che v'à fatto questa vergogna, io mi combatrei co llui corpo per corpo.

[7] *Doc. prat.*, 1305, pag. 457.20: A ciò dinu(n)ço lui e Ca(m)bino filiolo Fra(n)ceschi e Somaia da Bisenço, seco(n)do che vuole ragione, p(er) voi (e) p(er) la Podestà et Capitano: sia punito, e la vergogna tornata adietro.

[8] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 13, pag. 109.14: Poni che siano due fratelli et vanno in Francia per succedere lo reame del padre, et l'uno va per una via, che àe honori in della via, l'altro àe vergogne et ingiurie, ma alla perfine pervegnono ad luogo ove l'uno dee succedere come l'altro.

[9] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 3, cap. 11.2631, pag. 285: È più virtute quando l'uom perdona / Potendo vendicar la sua vergogna, / Che vendicando offender la persona.

[10] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 3, pag. 20.16: Che è questo a dire, che quisti ribaldi e rimarchi vano in gliexia a so modo, e l'arvescovo Ambroxio m'à cusi veperado ancoi, ch'io non reçevi çamai una sì gram vergogna?

[11] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap.

17, pag. 102.30: Kistu sanctu Paulu midemi tantu era conuntu pir caritate et humilitate cum Xristu, ki de omne **virgogna** ki li era facta pir lu amure de Xristu, illu si nde allegrava.

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 1, vol. 1, pag. 17.13: Per la quali constancia de ben servari la religiuni c'appiru li Rumani, fatta fu una grandi **virgugna** a li dei celestiali di essiri crudili da li en dannan[ti] contra quilla genti li quali non se puttianu retrahiri da lur cultu.

[13] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 388.10: da', padre, che questa **vergogna** si lievi per l'armi nostre, omnipotente.

[14] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 5, pag. 23.23: ogne mal e dagno, ingiuria e offension, **vergogna** e vilania no noxe ad altri noma' a chi la fa.

[15] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 185, pag. 28: Po' dica quella savia de Bologna, / s'el' ha tenù ligame ni cathena / che per parte non sustegna **vergogna**.

[16] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 876, pag. 56: O trista, plena de tute **vergogne!**

[17] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 4, pag. 12.8: Et retornandu Arduynu frustatu, nunciau a li Normandi la **virgogna** chi illu havia rechiputu.

[18] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1198, pag. 279: Et dixè che li Ongari in seme non gissero, / [[...]] Però che per lo contado danno non facissero / Né li nostri **vergogna** né onta recepissero.

[19] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 6, pag. 87.2: a quella perdenza e **vergogna**, la quale fo facta in persona de lo patre, illo sì nce volce refondere poy assay plu grande dommagi.

[20] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 7, par. 16, comp. 62.52, pag. 151: Coluy ch'à il fronte rotto / non temme duro motto / né **vergogna**.

– Locuz. verb. *Dire vergogna*: insultare, colpire qno con parole ed espressioni ingiuriose.

[21] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 18.11: Quando Attenor gio, tucti li greci li diceano vergonia.

[22] Bosone da Gubbio, Avv. Cic., a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 13, pag. 229.1: Aspetti, tu che ti sia detta vergogna per la grave offesa [quando tu sei giudicato] taciendo.

[23] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 14, pag. 149.16: ma volendo Dio mostrare di quanto merito fosse Isaac [...], incontanente permise che 'l diavolo entrasse adosso a colui che gli avea detto e fatto vergogna.

[24] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 31, pag. 203.17: Ma lo santissimo govem, [...] cum gram frevor dise monto vergogna a quello vesco e sì lo caçà via.

– Locuz. verb. *Fare vergogna*: ferire, colpire fisicamente; uccidere.

[25] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosc.), pag. 23.17: S' io sapessi che voi diciessi adcierto quello che voi dite, io vi farei fare vergogna al corpo.

[26] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 133.6: Onde messer Oderigo, dolendosene co' parenti e amici suoi, diliberarono di vendicarsi, e di batterlo e farli vergogna.

[27] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 19, pag. 89.5: siamo degni d' esser computati tra quei perfetti apostoli dei quali si legge che si partirono allegri da' Sacerdoti e da' Farisei, i quali gli aveano fatti pubblicamente battere, e fare gran vergogna.

[28] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 159, par. 1, vol. 2, pag. 231.12: statuimo ke nullo cusì crudele sia ke 'l patre overo la matre per alcuno modo bactere overo ad esso

vergogna fare presuma.

[29] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 115, pag. 124.13: Ma io ve digo ben che se vui vignere' plui de qua e che vui sié' trovado, sepis seguramente che io ve farò vergoncia del corpo, se io averè lo poder.

– Locuz. verb. *Fare vergogna*: usare violenza carnale, stuprare.

[30] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 1, cap. 58, vol. 1, pag. 104.11: Per questo modo le fece vergogna Sesto il fellone, e tornossene all'oste. Lucrezia dolente e vergognosa di questo vituperio, mandò un messo a Roma al suo padre.

– Locuz. avv. *In vergogna*: con l'intenzione di insultare qno o di mostrarne lo scarso valore umano.

[31] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosc.), pt. 5, 4.36, vol. 2, pag. 404: Leggiere offese / [[...]] tornan gravi / poi le levi, / chi mostra vedelle, / e fai vendetta / talor non netta / in vergogna di quelle.

[32] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 1, pag. 16.5: avvegnachè in vergogna di molti sia detto, che più ardentemente spese volte ama Dio un peccatore ben convertito, che una cattivo, e negligente giusto.

[33] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 6, cap. 16, vol. 1, pag. 246.5: egli [[...]] promutava vescovi e arcivescovi a sua volontà, in vergogna del papa e della Chiesa.

[34] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 4, pag. 12.5: Comandau Maniachi chi quistu missaggiu di li Normandi fussi frustatu per tuttu lu exercitu in virgogna di quilli chi lu mandaru.

[35] *a Doc. ver.*, 1381 (3), pag. 421.28: el ve piazza d(e) no volero (con)sentiro che [[...]] le scripture dela vostra factoria no fio cossì palesame(n)tre publiche a ogni homo en vergogna e da(n)no d'altrui.

[36] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 10, pag. 116.32: a nullo signore di Grecia de li nuostri sequace fo facto oltrayo per altruy che fosse lassato andare impunito, che ne se potesse abactere a faze in nostra vergogna.

[37] *Esopo ven.*, XIV, cap. 39, pag. 36.17: E de cotal laude se lodava la mosca in vergogna dela formiga.

[38] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 16, pag. 183.27: Unde, che partiandose arse tuto quello lao de lo monte, in sua vergogna fu constreito de mostrar de quanta possança elo era.

2.2 Situazione o azione degne di biasimo, che suscitano sdegno o imbarazzo.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 10.53, pag. 134: non adovegna con' al mio temere / (**vergogna** è a dire), / che sicurezza ormai nulla no 'nd'aia.

[2] *Pamphilus* volg., c. 1250 (venez.), [Galatea], pag. 75.8: q'el è **vergonça** e pecado ad enganare et a sodure le fantesele fraudevolmente.

[3] *Esercizi padov.*, XIII m., A[1], pag. 43.3: A mi desdese la toa co(m)pagia al qual no sé **vergoga** a(n)dar tuto lo di per li bordeli.

[4] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 286.18: E ccompi li .v. anni fece tante çoçure, ke ene grande **vergognia** a dicere.

[5] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 40: contendere co(n) maggiore furiosa uvero pericolosa cosa è, con pari è dubbiosa, con minore è **vergho(n)gna**.

[6] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 14, pag. 52.6: Di che **vergogna** è a dire alla generazione dell' uomo, che femmine di loro paiese cacciate, abbiano Europa ed Asia segnoreggiato.

[7] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 46.55, pag. 182: Venite a veder meraviglia, che pò mo portar le **vergogne**, / ca tutto 'l tempo passato sempre da me fuor da logne.

[8] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 17, pag. 141.8: Vero è che la maiure **vergogna** ch' al mondo sia è d' adimandare l' altrui.

[9] *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.), 11, pag. 505.9: Al buono uomo aviene spesso ch'elli mantiene la sua ria moglie per non volerla discoprire e per coprire la sua **vergogna**.

[10] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, quaestio 13, pag. 187.13: in questo mondo habondian caldo, fregio, fame, sede e diversi dolore de corpo e de animo e tremore e **vergogne**.

[11] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 16.72, pag. 183: a tar **vergog[gl]na** e desenor / tuta de dor me comovei, / lo spirito me somenti, / lo seno e la voxe perdei.

[12] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 59, pag. 85.12: Empense zaschuno, se questo è **vergonza** da dir, ke mazor **vergonza** è a far.

[13] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 3, cap. 11.2625, pag. 285: O quanto è cieca la gente superba! / Crede che perdonar **vergogna** sia.

[14] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 43.23: ee a noi **vergogna** che quelli disnori ci furono potuti dire, e non avere potuto contradire.

[15] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 4, vol. 1, pag. 123.18: Non fu pizzula **virgogna** lu consulatu di Marcu Perpenna, commu qui ananti fu consulu ca citadinu, ma quantu a factu di guerra issu fu un pocu plù utili a la republica ca Varro.

[16] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 23, pag. 114.9: Gran **vergognia** gh'è questa ma el è peço 'l dagno ch'el se sia lassó vencer e ligar da un crucifixo.

[17] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 15, pag. 67.19: Et la natura di chisti tarantuli si est: a cuy feri, oy muczica, di tanta vintusitati si si impli la ventri sua, chi non fa si non, palisimenti, per li posteriora orribilimenti gettari ventu et trulli, chi è **virgongna** ad audiri et non tantu a ffari.

[18] *Let. catan. (?)*, 1370/79 (2), pag. 163.5: ka li fora grandi **virgogna** di vuliri partiri sença li[cenc]ja.

[19] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 134.12: **Vergogna** non ène, ca io non stao indarno.

[20] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 54.33: Laumedonta, signore de chisto riamme, avene facta una grande **vergogna**, che senza offensa nulla ave commandato e volutone cazare da la terra sua.

[21] Sacchetti, *Lettere*, XIV sm. (fior.), X, pag. 98.8: e ben ch'ella sia posta fra l'onde del mare Adriano, si può dire la sua virtù essere mirabile, che circa anni 900 è stata ferma nel suo saldo regimento. **Vergogna** di quelle che si chiamano 'terrefirme' per essere in terra ferma, e sono sì inferme che alcuna fermezza non hanno.

3 Riservatezza, attenzione alla misura dei gesti e delle parole, pudore.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 586, pag. 548: Mai ço no fai le femene: anc abia fant en ventre, / de Dieu n' à ponto cura ni **vergogna** niënte.

[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 4, cap. 24, pag. 349.16: La **vergognia** è, secondo che si dirà di sotto, servare onestà ne le parole e ne' fatti.

[3] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 198.12: Ad acconciare li animi neuna cosa è più graziosa de la **vergogna**.

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio rose cum viola*, 239, pag. 85: La rosa per **vergonza** la soa testa agina, / E gramament a casa si torna sor la spina.

[5] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De*

amore, L. IV, cap. 12: **Vergo(n)gna** è osservare honestà in paraule (et) in facti.

[6] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 10, pag. 105.18: Il filosofo dice che **vergogna** e misericordia, e grazia ed isdegno e coruccio del bene che avviene a' malvagi, sono movimenti d'animo buoni e fanno da lodare.

[7] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 73, pag. 115.13: E puote l'uomo esser d'animo temperato per [otto] virtudi, cioè per [contenenza] e castidade e pudicizia e astinenza e parcitate e umilitade e onestade e **vergogna**.

[8] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 62, pag. 90.6: per andar molto atorno ele perde la **vergonza**, la qual i è troppo necessaria.

[9] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 3, cap. 9.2454, pag. 276: Sempre è **vergogna** dove è gentilezza.

[10] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 10.3: La **vergogna**, e la verità, e la fede sono fuggite; in luogo delle quali sono venuti l'inganni, e le malizie, e gli agguati, e le forze.

[11] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 16, pag. 99.5: Audendu zo una femmina, cum grande audacia muntau a killu munte ubi stava kistu patre sanctu Martinu, e sença **virgogna** se accustau alla gructa ubi habitava kistu patre sanctu Martinu.

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 53.22: Ma, per tali que lu hunuri di la matruna fussi pluy securu per diffindimentu di sua **virgogna**, ad issu Spuriu facendu acitari la matruna, non la lassaru tucari a chò que la manu fussi lassata non sfurzata da straniu tukamentu.

[13] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la santa humilitade*, vol. 1, pag. 162.16: lantor li nasce una s(an)c(t)a **vergogna**, como fareyva unna pocella chi p(er) amò amasse e fosse descorverta e la gente parlassesm de luy.

[14] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 58.18: E arrecordandosse de soa vergenetate passavalle intando lo desiderio carnale, ben che co lluy combattesse amore e **vergogna**.

– Personif.

[15] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 35, pag. 60.26: E quelle sono le Virtudi che nascon di Temperanza, che son fatte capitane delle schiere, e son così nominate: Continenza, Castidade, Pudicizia, Astinenza, Parcità, Umiltà, Onestà e **Vergogna**.

[16] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Pudicitiae*, 79, pag. 231: Honestate e **Vergogna** a la fronte era, / Nobile par de le virtù divine / Che fan costei sopra le donne altera.

– Locuz. agg. *Senza vergogna*: sfrontato, spudorato, incapace di provare imbarazzo per le proprie azioni e le proprie parole.

[17] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 209.3: Istando in iscuola, udio leggere che neuna femina era casta, s'ella era richesta e tutte erano **sança vergogna**.

[18] *Serventesse romagnolo*, XIII tu.d., 10, pag. 879: Guelfi de Bologna, - mastri de la rete, / signor **sença vergogna**, - se con' vui ve sapete, / de lor terra besogna - che pag[h]e le monede / a lor vicini.

[19] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 1, cap. 15, pag. 149.28: e s'elle sono **sença vergogna**, elle sono troppo isfrontinate.

[20] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), [Pt. 4. Fisonomia], pag. 179.14: Chi àe le ghanbe grosse si de esere **sança verghongna**, pesante e lento.

[21] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 142.6, pag. 103: ché lo perfeto amore che di ver'

m'à / cum tuo honore è sença vergogna, / e diçemi securo ch'eo ti spongna / la paura che nel meo cor si ferma.

[22] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. II [*Phars.*, II, 94-138], pag. 22.1: O popolo sança vergogna, avegnia che mille coltelli seguitino nuovi segnali di morte, appena era honorevole cosa agli huomini avere così meritato i lunghi secoli e la vita.

[23] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 7, pag. 32.35: vive crudelmente chomo Ongaro o Sarchomano, [[...]] non à mae misericordia e è sença vregonca, in ogni logo è dura, per tuto terribel, crudel, sença clemencia, inpia e sanguenenta bestia.

4 Parti del corpo che la decenza e il comune imbarazzo vogliono celate alla vista, organi genitali (anche plur.).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 15, pag. 161.14: E così i Sanniti [[...]] dell' arme e delle vestimenta gli spogliaro, lasciando loro solamente vili vestimenti, co' quali la **vergogna** del loro corpo potessero coprire.

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc.), L. V, pt. 20, pag. 193.14: Maladetto sia Cam ché non coprese la **verghognia** de suo padre.

[3] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. II, cap. 27, pag. 225.26: Anche menoma l'amore, [[...]] se vede che 'l suo amante voglia usar collei in altro modo che debbia, o di vedere la **verghognia** della femmina che non si ne rimanga.

[4] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 343.10: Qualunque aura era e traeva, tu pensavi che la bagascia del tuo marito venisse, e pensavi vedere quelle **vergogne** co li tuoi oc[h]i.

[5] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 446.21: Ma, o molte dioneste donne, come dionestamente trassero ad vedere le vanitadi de' giuochi e le loro visioni, nel quale luogo erano e giovani guardando le loro dionestadi, e li rapevili animi delle donne per le dissoluzioni delle allegrezze seducono di subita rapacità al peccato della loro **verghognia**.

[6] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 20, vol. 2, pag. 323.28: Salvatore benedetto, lo quale per noi in carne venendo, e per noi in croce morendo, da tanti mali ci ha salvati, [[...]] ed ha ricoperse le nostre **vergogne** morendo nudo in croce.

[7] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 6, pag. 387.24: li primi nostri Parenti erano vergini, ma di poi che furono cacciati di Paradiso, e per coprimiento della loro nudità, e **vergogna** s' eran coperti di foglie di fico.

[8] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 8, vol. 1, pag. 24.3: Adam et Eva foru cachati di paradisu, virgagnarusi et copersiru li loro **virgogni**, spavintarusi di cumpariri dananti lu loro Deu.

– Locuz. verb. *Fare vergogna*: prostituirsi, avere rapporti sessuali in cambio di denaro.

[9] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 73.31: Ad una terra qui se clama Sicca esti unu templu di Venus, in lu quali intravannu li matruni e da locu, andandu per guadagnarsi la doti, faciannu virgugna di lur corpu.

[u.r. 11.12.2017]

VERGOGNARE v.

0.1 *bergognato, verghognandosse, verghognaro, verghognia, verghonça, verghonçò, verghonçoe, verghogniava, vergogna, vergognà, vergognada, vergognade, vergognadho, vergognadi,*

vergognado, vergognadosi, vergognai, vergognam, vergognami, vergogna'mi, vergognamo, vergognando, vergognandomi, vergognandose, vergognandosene, vergognandosi, vergognandoti, vergognano, vergognànse, vergognansi, vergognao, vergognar, vergognarà, vergognarannovi, vergognarci, vergognare, vergognarlo, vergognarmene, vergognarmi, vergognaro, vergognarò, vergognarono, vergognaronsi, vergognarsi, vergognàrsi, vergognarti, vergognase, vergognasene, vergognasi, vergognasse, vergognassero, vergognassi, vergognassono, vergognasti, vergognata, vergognatasi, vergognate, vergognatene, vergognatevi, vergognati, vergognati, vergognati, vergognatisi, vergognato, vergognatosi, vergognava, vergognavano, vergognavansi, vergognavase, vergognavasi, vergognavano, vergogne, vergognerà, vergognerai, vergognerannosi, vergogneransi, vergognera'ti, vergognerave, vergognerebbe, vergognerebbono, vergognerei, vergogneremci, vergogneremmo, vergogneresti, vergognerà, vergogneroe, vergognerommi, vergogni, vergogniamo, vergogniano, vergogniare, vergogniasse, vergognierà, vergognino, vergogninsi, vergogniò, vergogniòne, vergognisi, vergogniti, vergugno, vergognò, vergognoe, vergognòe, vergognome, vergognomene, vergognomi, vergognone, vergognòno, vergognònsi, vergognorono, vergognòsi, vergognosse, vergognossi, vergonciadi, vergonciado, vergonçado, vergonçaras, vergonçare, vergonçase, vergonçiá, vergonço, vergongando, vergongiase, vergogna, vergongnamo, vergongnando, vergongnare, vergongnarmi, vergongnavano, vergongneno, vergongnerasi, vergogni, vergognia, vergogniái, vergogniare, vergogniate, vergogniato, vergogniava, vergoniá, vergoniada, vergoniadho, vergoniadi, vergoniado, vergoniarò, vergoniata, vergonié, vergonzava, vergugnau, vergugni, vergunçato, virgogna, virgognandusi, virgognava, virgogni, virgonnàusse, virgugnà, virgugnamu, virgugnandusi, virgugnare, virgugnariti, virgugnarusi, virgugnassiru, virgugnati, virgugnato, virgugnau, virgugni, virgugnumi, virgugnari.

0.2 Da *vergogna*.

0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.**

0.4 In testi tosc. e toscanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <Egidio Romano volg., 1288 (sen.); *Lett. pist.*, 1320-22; Simintendi, a. 1333 (prat.); *Gramm. lat.-aret.*, XIV m.; *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1355].

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Doc. padov.*, 1379; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzzo.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); *Ingiurie recan.*, 1351-96, [1357]; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Stat. catan.*, c. 1344.

0.6 N Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

0.7 1 Provare sentimenti di imbarazzo e disapprovazione per azioni, condizioni o parole proprie o di altri (anche pron.). **1.1** Essere incerto, timido, mancare di coraggio rispetto a un'azione (anche pron.). **1.2** Pron. Provare timore o soggezione nei confronti di qno, temendone il biasimo o il giudizio. **1.3** Pron. Umiliarsi, riconoscersi in errore di fronte a qno. **2** Disonorare, oltraggiare, gettare discredito su qno; mettere in imbarazzo, umiliare. **2.1** Rivelare con atti e con parole la cattiva condotta o il cattivo pensiero di qno. **2.2** Usare violenza carnale, stuprare. **2.3** Ferire fisicamente, menomare. **3** Trovarsi in condizioni di bisogno materiale e di indigenza, essere povero.

0.8 Marco Paciucci 28.08.2012.

1 Provare sentimenti di imbarazzo e disapprovazione per azioni, condizioni o parole proprie o di altri (anche pron.).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 568, pag. 547: per quello traimento la fai l'omo portare / cuverto l'front e l'cavo, qe 's dibia **vergongnare**.

[2] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1145, pag. 65: Asai ie n'è qe sta da presso / Da quili qe à grand necessu, / Qe se **vergongna** de querir, / Mai quili è ben da sovegnir.

[3] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fiorent.), pag. 33.4: ma i folli ardit, che non aveano studiato in sapienza ma pure in eloquenzia, gridavano e garrivano a grandi boci e non si **vergognavano** di mentire e di dire torto palese...

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 897, pag. 131: A far li De servisij al mond me **vergongnava**, / Dond mo conven k'eo porte vergongna desoradha.

[5] *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. III, cap. 2: nulla cosa è pió mizera che **vergognarsi** h(om)o di cosa ch(e) elli abbia facta.

[6] <*Egidio Romano volg.*, 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 4, cap. 1, pag. 110.26: E vergogna non è altro, se non una paura d'aver disonore, o di perdere l'onore, unde ei giovani uomini **vergognandosi** si s'arrossicano.

[7] *Poes. an. urbin.*, XIII, 25.11, pag. 596: **Vergognar** poço, eo misero, plu ke nullo latrone, / perçò k'ò molt'offeso sença [nulla] casone / quella dolçe mia Vita ke mme recomparone.

[8] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 7.127, pag. 87: Si lengua angeloro, / che sta en quel gran coro, / parlanno de tal fòro, / parlara scelenguato: / ergo, co' non **vergogni**?

[9] *Lett. pist.*, 1320-22, 1, pag. 34.21: come non si **verghogna** uno cosie facto Comune, che si sapesse in Corte che ellino cominciassero lo volere privare uno vescovo con XXV fiorini?

[10] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzzo.), pag. 531.7: E perciò el decto Petidio **verghogandosse** di tornare a Roma con sì poca gente s'infense d'essere agravato da gotte.

[11] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosco./ascol.), L. 3, cap. 9.2443, pag. 275: Se in due volati non prende sua caccia, / **Vergognasene** forte e sta allo stecco / Né più in quel giorno animali minaccia.

[12] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 167.1: o tu ti rimani, o io mi fuggo e lascio teco queste cose. Salmace si **vergognò**, e disse: o oste, io ti doe questi luoghi liberi.

[13] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 2, pag. 656.32: e se invecchiassono, o in povertà venissono, o in alcuno ismemoramento, sì gli aiutino e abbino loro reverenzia; e non si **vergognino** di loro.

[14] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 29, pag. 67.16: Tandù lu celleraru, rechipendo killa correptione, accommenzausi a **virgugnare** intra si midemi.

[15] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 68.21: lu quali, facti que issu appi grandissimi operi, sì tostu commu issu se missitau a li custumi di Asya, effeminau la sua furtiza et non si **virgognà** di essiri mollificatu per lu lur habitu.

[16] *Stat. catan.*, c. 1344, Esordio, pag. 27.19: Ka divimu sapiri ki di killi peccati, di li quali ni **virgugnamu** accusarini in kistu mundu avanti di alcuni homini, in lu iornu di lu iudiciu sarrimu confusi in la presenzia di tucti li angeli e di tucti li homini.

[17] *GI Gramm. lat.-aret.*, XIV m., pag. 39, col. 1.3: Verecundor, ris, per **vergognare**.

[18] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 136 [1355], pag. 45.10: Fan(n)e la vendecta, ch(e) bene ti dèi **v(er)gongna(r)e** ad aparire tra lle genti.

[19] *Ingiurie recan.*, 1351-96, [1357], pag. 485.29: Dominico, tu divrì **vergognare**, che manicasti la gallina mia.

[20] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 505, pag. 116: Quando alcuno parente o amico invitava, / Non ce geva volentero, perché se **vergognava**.

[21] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 13, pag. 104.7: Forte se **vergognava** essere assediato con tanta bona iente. Non sao qual via prenne per campare.

[22] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 140.8: Multo ne deveriamo **vergognare** cha yà èy uno anno passato e plu che in quisto luoco vennemo e da poy non fuymo tanto ardit che ne nde potessemo movere per andare a Troya.

[23] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 4, pag. 87.19: E cosi dunca, o Pero, quamta guardia à Dee de quei <...> chi no se **vergognam** esser reputai vil per Dee.

– Sost.

[24] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 4.33, pag. 15: Contrezione adornase de tre medecamente: / contra l'offeso Deo dàgli dolor pognente, / contra la deformanza un **vergognar** cocente, / ed un temor fervente - che l' dèmon ha fugato.

[25] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. I (i), par. 123, pag. 46.7: l'autore [[...]] dice «con vergognosa fronte», per ciò che in quella parte del viso prima apariscono i segni del nostro **vergognarci**.

[26] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosco.), *Eclì* 32, vol. 6, pag. 294.5: Il lampeggiare va inanzi alla gragnuola, e la grazia vae dinanzi al **vergognarsi**.

1.1 Essere incerto, timido, mancare di coraggio rispetto a un'azione (anche pron.).

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosco.), 5.15, pag. 76: ma' troppo è villana credanza / che donna deggia

incominzare, / ma **vergognare** / perch'io cominzi non è mispregianza.

[2] *Pamphilus* volg., c. 1250 (venez.), [Venus], pag. 33.23: E no te **vergonaçar** né no aver dobio de dir li toi anemi, çoè le toi volontade, a çascuna femena, ké apena serà dentre mile femene una la qual deve de a ti quello ke tu li damandaras.

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. I, cap. 1: chiunqua si **vergo(n)gna** di investicare la sapiensa d'altrui, **vergo(n)gnersi** quella da séi medesimo essere richiesta.

[4] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 3, pag. 8.4: Ma di questa malattia ti credo a la speranza di Dio tostamente guerire, purché meco non t'incresca di parlare, né ti **vergogni** di scoprire la cagione de la tua malatia.

[5] *Poes. an. urbin.*, XIII, 25.2, pag. 595: Lamentone cun dolla, k'io T'ò offeso, Signore, / tanto so' peccatore - **vergogno** Te clamare.

[6] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 2.14, pag. 69: lo cor d' amor è appreso, / che nol po' comportare: / stridenno el fa gridare, / e non **virgogna** allore.

[7] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 75.10: Come Calisto si **vergognò** quando vide Diana e l'altre ninfe.

[8] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 5, vol. 2, pag. 211.16: Illu medemmi eciandeu non **vergognau** di adimandari da li iudici per gran donu Publiu Scipioni, so soceru, culpivili per li ligi medemmi li quali issu avia facti in grandissima ruina di multi nobili homini acusati.

[9] *Stat. catan.*, c. 1344, Esordio, pag. 27.16: e si per fragilitati humana chi offendissi, non **virgogni** di acusarisi a lu capitulu, ma cu humili e vera confessiuni dica lu sou defectu, apparichandusi richipiri penitencia.

[10] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 54.9, pag. 599: Ché voi savete ben che **vergognando** / me son non picciol tempo queto stato.

[11] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 5, pag. 170.21: Qui dise che essi legevano de la regina Gienevra e de Lancilloto, e legendo queste opere de amore, la lectura li fé colorare el viso como a persone che consideravano el parentado e si se **vergognavano** considerando el danno e lo periculo.

[12] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 29.33, pag. 57: La verçene fo spaurosa / quando oldi l'angelo parlare, / che era honesta e vergognosa, / començò tuta a tremare; / **vergognosse** cum lui stare, / in compagnia non era usata.

[13] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 10, pag. 100.15: E la matim sequente, avegna che de ço la remordese la consciencia, tutavia se **vergognava** de romanei' poa ch' el' avea promisa d' andar a la sagra.

– Astenersi da un'azione o da un discorso, guardarsi, evitare.

[14] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 22.17: Unde certi savi, veggendola così stretta, avegnachè altrettanto sia lunga, si **vergognaro** di porrela per terza parte del mondo; ma, dividendo il mondo in due parti, puosero Africa in Europa.

[15] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 7, pag. 30.18: non si **vergognaro** i filosofi di ricevere la fede perché vedessero a la fede alquanti poverelli senza lettera.

[16] *Doc. padov.*, 1379 (2), pag. 59.33: Chomo el Signore ge ne scryva o ma(n)de a dyre a bocha, el pure se **vergognerà** de farne renresime(n)to.

1.2 Pron. Provare timore o soggezione nei confronti di qno, temendone il biasimo o il

giudizio.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis* 2, 1308 (pis.), 14, pag. 123.5: Unde non solamente di Dio e di Santi, ma dei dimoni e di dannati si **vergognerà** lo peccatore, e saralli somma pena.

[2] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 10, pag. 28.33: **virgognandusi** de la genti, timendu kysta dompna pluy la virgogna de lu mundu, ca lu rimorsu de la consciencia, misessj alla processione.

[3] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 131-40, pag. 59.15: Il priego tuo mi strigne a dirti quello che io mai, fuori che ad un fidato compagno, non dissi, e a lei sola per alcuna mia lettera fe' palese, né di ciò, dove pure la tua liberalità non me ne assicurasse, da te mi dovrei più che da un altro **vergognare**.

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 30, pag. 255.4: Ma se in cotal di non gl' andose, **vergognavase** per li omi e, se g' andava, teme a lo çuisio de Dee.

1.3 Pron. Umiliarsi, riconoscersi in errore di fronte a qno.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 47, pag. 537.11: Rimane dunque che coloro, che de' tempi de' cristiani dicono male, si pentano di quello che si sono isforzati di dire, e alla verità si **vergognino**.

2 Disonorare, oltraggiare, gettare discredito su qno; mettere in imbarazzo, umiliare.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 1: Le pa(r)te dela giustitia sono tre, no(n) corro(m)pere, no(n) **vergo(n)gnare**, no(n) offend(er)e, s(e)c(on)do che Tulio dice.

[2] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 309.14: O luna, non t'è vergogna Endimione, figliuolo di Latonia; né Cefalo è preda da **vergognare** a la rossa idea.

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 2, vol. 1, pag. 278.25: Per la qual cosa scrivendo eglino a Pisa come erano stati soperchiati e **vergognati** da' Fiorentini, incontanente il Comune di Pisa fece arrestare tutta la roba e mercatantia de' Fiorentini che si trovò in Pisa.

[4] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 103, pag. 116.18: e lui li devisà como Tristan l'avea **vergognado** et avilado.

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 105.3: Oy fuorsi che eo voglya **vergognare** la toa degnetate riale per muodo luxuriuso e desonesto?

2.1 Rivelare con atti e con parole la cattiva condotta o il cattivo pensiero di qno.

[1] *Lib. Antichr.*, XIII t.q. (ven.eug.>umbr.-march.), 273, pag. 113: Lo nostro re bene averà parlato, / entro la corte de l'Antechristo falso, / anançi toti si l'avrà **vergognato**: / «Oi Antechristo, com<o> tu e' exaltao! / Tu e' venuo de mortale peccato / e poi te fa' orar com<o> fus<i> salvator<e>».

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 53, vol. 1, pag. 347.14: lo quale saviamente rispouse, mostrando la potenza e la magnificenzia di Fiorenza, e come Pisa a comparazione non era di podere né di gente la metà di Firenze, e che non aveano moneta d'oro, e che il fiorino era guadagnato per gli Fiorentini sopra loro per molte vittorie. Per la qual cagione i detti Pisani furono **vergognati**, e lo re per cagione del fiorino, e per le parole del nostro savio cittadino, fece franchi i Fiorentini.

2.2 Usare violenza carnale, stuprare.

[1] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 64, pag. 421: quella donzella fo prisa e **vergogniata** / e duramente ala fo lapidata.

[2] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 55, pag. 83.35: E quando ella li vete vignir, sì començà a cridar: «Aidé-me, aidé-me, signori cavalieri! Vedé vu qua Tristan che me vuol **vergognar**».

– Privare della verginità (una donna).

[3] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 18, pag. 305.27: Questa è l'altra spetie de rofiani che vano per lo mondo e prometeno a le donne de torle per moglie e sì le **vergognano**.

2.3 Ferire fisicamente, menomare.

[1] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 274, pag. 246.21: «Vilan, io ve desfido, inperciò che vui me havé **vergognado** sença desfidar dela chossa del mondo la qual io plui amava; et io ve **vergognarò** del chorpo».

3 Trovarsi in condizioni di bisogno materiale e di indigenza, essere povero.

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 29, pag. 51.24: e elli li divenne tutto lo contrario sì como Dio li disse quando li fe lo commandamento, ch'elli non sarebbe may morto né infirmato né **vergognato** né avuto freddo né caldo né fame né sete né lanciato; e tutto questo li avvenne.

[2] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 19.14, pag. 564: sì che se alcun dimanda cosa endegna, / cortesemente per voi se desdica / che chi 'l suo sperde, **vergogna** e mendica.

[3] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 10, vol. 2, pag. 190.28: et si mai non avvissiru peccatu, mai issi non sirianu stati morti, mai non sirianu **virgognati**, mai non si avirianu sintutu necessitati di fami nè di siti, di caldu nè di friddu.

[u.r. 05.07.2019]

VERGOGNATO agg.

0.1 *bergognato*, *vergognâ*, *vergognao*, *vergognada*, *vergognadho*, *vergognata*, *vergognati*, *vergognato*, *vergonzao*, *virgognatu*.

0.2 V. *vergognare*.

0.3 Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Tristano Veneto*, XIV; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

0.7 **1** Che prova sentimenti di imbarazzo per parole o atteggiamenti propri o di altri o per il giudizio altrui. **2** Disonorato, umiliato, che ha perso la propria dignità o la stima altrui per azioni proprie o di altri. **2.1** Infamante, che sminuisce e umilia la dignità di una persona. **2.2** [Di donna:] che ha perso la verginità prima del matrimonio, disonorata. **2.3** Offeso nel corpo, ferito, mutilato.

0.8 Marco Paciucci 28.08.2012.

1 Che prova sentimenti di imbarazzo per parole o atteggiamenti propri o di altri o per il giudizio altrui.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 1000, pag. 274: Intant a quest parolle al rex fo nuntiaio / Sì com lo so fraëllo molt era rancuroa / De zo ke lu ai poveri tant era humiliao, / E com el in so visio molt n'era **vergonzao**.

[2] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 5, cap. 23, par. 7, pag. 171.14: Allora costui **vergogniato** giurò di non amar mai donna.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 4, pag. 132.27: Per le quali parole lo nemico, quasi **vergognato** e come se conoscesse bene la sua dejezione, incontanente si partì da quella casa, e mai più non vi tornò.

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 63, vol. 2, pag. 118.11: Il magnanimo papa gli rispuse ch'era contento d'essere condannato e disposto per gli paterini com'era egli [...]; onde messer Guiglielmo rimase confuso e **vergognato**.

[5] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), [1380] 60.177: con la cegla arbassada, / la sposa **vergognada** / non sope responder, / e pur se vuol asconder / e ninte dixeo.

[6] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 17, pag. 173.18: Paris [...], vedendose cossi in terra, sentiose multo confuso e **bergognato** per la regina Helena, soa mugliere, la quale da la mura de la citate de Troya, ove stava, ben lo vedeo.

[7] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 16, pag. 184.10: E tanto li stete che quela femena, atediâ de l' aspeità, vegando che quello no li rispunde e non açava la faça, confusa e **vergognâ**, se levà e partì da la fenestra de la sua cella.

2 Disonorato, umiliato, che ha perso la propria dignità o la stima altrui per azioni proprie o di altri.

[1] Bonvesin, *De Cruce*, XIII tu.d. (mil.), 146, pag. 27: Lo vescov<o> **vergonzao** senza perlongamento / Sì fo deliberao dal reo atantamento, / E llo iudeo tocao da bon ispiramento / Deven<e> bon cristian e fé bon ovramento.

[2] Garzo, *S. Chiara*, XIII sm. (fior.>pis.), 150, pag. 23: perché non fun ben serviti, / disse ch'era **vergognata**.

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 527, pag. 544.23: Sì ramentavano tutti e grandi sforzi ch'elli avea fatti: ellino si tenghono tutti a huniti e a **vergognati** di ciò che Ulixes n'è signore.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 3, vol. 2, pag. 122.9: Ca con grandi gridata di li compagnij qui avianu ad esligiri et con gran suhyari di tuctu lu consiliu, issu, impedicatu, eciandeu **virgognatu** di nota di lu denegatu officiu, [...] pruvau li clementissimi suffragij di lu populu.

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 76, vol. 1, pag. 372.19: ma per la poca gente ch'erano, tutti erano rimasi morti al campo, e la sua insegna strascinata e **vergognata** per lo campo, e in Firenze e intorno.

[6] Maramauro, *Canz.*, p. 1374/78 (napol.>tos./sett.), 2.39, pag. 196: e 'l doloroso scempio / el qual condusse Roma in tanta noia, / conduce a mormorar Bruto e Tarquinio, / e 'l **vergognato** cor di Colatino.

[7] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 6, pag. 61.22: Et quando ello have fato deschavar lo re Apollo dela fossa, de subito ello lo chognossé, et incontenente si començà far troppo gran dol, et disse qu'ello sè **vergognadho** dapuò che s' prodomo sè messo a morte in la soa terra.

[8] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 19, pag. 186.27: O quanto nde si' tenuto mo' **vergognato** intre

virgognosi, virgugnusa, virgugnusi, virgugnusu, vregognosa.

0.2 Da *vergogna*.

0.3 Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.): **1.2**.

0.4 In testi tosc. e toscanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1295; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Stat. fior.*, 1334; *Doc. pist.*, 1337-42.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Buccio di Ranallo, S. *Caterina*, 1330 (aquil.); Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Anche s.f. (*vergognosa*).

0.6 A *Doc. pist.*, c. 1200: Vergognoso.

N Come antrop. il termine è att. in doc. lat. tosc., a partire da una carta del territorio di Arezzo del 1147 (*Vergungnosio*): cfr. GDT p. 689.

Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

0.7 1 Che prova sentimenti di imbarazzo o di disprezzo verso l'aspetto o le azioni propri o di altri. **1.1** Che esprime umiliazione, pentimento e imbarazzo. **1.2** Che prova insicurezza e timidezza; caratterizzato da scarsa risolutezza, timoroso. **1.3** Accorto nell'evitare azioni e atteggiamenti sconvenienti, volgari o imbarazzanti, pudico. **1.4** Triste, smarrito. **2** Che suscita imbarazzo, riprovazione o umiliazione, che squalifica e indebolisce la dignità di una persona. **3** Che vive in condizioni di estrema povertà e di grande bisogno materiale, indigente.

0.8 Marco Paciucci 03.03.2012.

1 Che prova sentimenti di imbarazzo o di disprezzo verso l'aspetto o le azioni propri o di altri.

[1] Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tosc.), 6.6, pag. 389: or pensa ben se tornerai amante / pentuto e **vergognoso**, umil talento, / sol ch'eo ti faccia um poco di sembiante / di sodisfare al tuo intendimento.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Laudes de Virgine Maria*, 323, pag. 223: Maria guarda in suso dolent e plangiorosa / E guarda invers l'immagine dra Vergen gloriosa; / Suspira e buta lagreme pentia e **vergonzosa**.

[3] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 10, pag. 106.25: Ed appresso dovemo sapere che giasiaché vergogna e rinrescimento del bene de' malvagi, sieno movimenti buoni e da lodare; non perciò si conviene ai re ned a' preni d'essere né **vergognosi** né dolenti del bene dei malvagi, perciò ch'ellino non debbono far cosa dund'ellino abbiano vergogna.

[4] *Poes. an. urbin.*, XIII, 12.15, pag. 565: abbi lo pagamento nanti ke lo servisse: / si mancança ç'avesse, / per sempremai ne fora **vergognosa**.

[5] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 89.4, pag. 310: Non mi bisogna né talenta tanto / lo tuo mestiere, ch'io ne sia vogliosa / che per cherer merzé t'acolga acanto, / ond'io fra l'altre fosse **vergognosa**.

[6] a *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 1, pag. 94.3: La buona fenmina i(n)tese ciò che di lei si dicea. Fu molto dolorosa (et) **v(er)gongnosa**, et stecte bene uno a(n)no che no(n) sapea che ssi fare di q(ue)sto facto.

[7] Buccio di Ranallo, S. *Caterina*, 1330 (aquil.), 743, pag. 384, col. 1: E lu doctore se ascise / con **vergogniosa** fronte / delle paraule conte.

[8] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 126.18: E dispregiata si nasconde nelle selve, e cuopre la **vergognosa** faccia con le frondi.

[9] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 125.8: Et kistu Marcellu sicutava unu iuvini cum risplendenti armi, ma cum **virgugnusu** visu et cum fachi pocu allegra.

[10] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 90.19, pag. 635: E 'l Capitan per alcun parentado / lasserà 'l fatto andar? ma' **vergognoso** / sirà de ciò ch'è de ben far voglioso. /

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 146.8: In una isoletta stava una fenmina che sedeva **vergognosa**, e diceva la lettera: «Questa è Italia».

– Sost.

[12] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 11, pag. 21.4: Coloro, che voglian contraffare alcuno **vergognoso**, abbassano il viso, e guardano in terra, e parlano basso, ma il rossore non si contraffà per volontà.

1.1 Che esprime umiliazione, pentimento e imbarazzo.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 21, pag. 260.15: Filippo re, il quale avea morti gli ambasciatori di Roma per cagione di Demetrio suo figliuolo, il quale ambasciadore avea mandato, che fece molto **vergognosi** prieghi, e fugli perdonato, continuamente fece lui avvelenare perchè era amico de' Romani.

[2] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.), 36, pag. 408.10: O quale, dunque, e quanto dolorosa tristessa e anoiosa tristare dea nostro core, caro bel frate, e che **vergognosa** vergogna e che ontoza covrir deano la facci' a' religiosi, servi e ministri de Dio ditti e creduti, vedendo seculari tutti nei mister loro, siano vili, parvi e laidi.

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 6, pag. 89.9: Et a queste parole re Priamo fece fine. Hector co una face quase **vergognosa**, respondendo a lo patre, sì disse queste parole.

1.2 Che prova insicurezza e timidezza; caratterizzato da scarsa risolutezza, timoroso.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 2.16, pag. 31: O Deo, co' mi par forte / non so se lo sapete, / con' v'amo di bon core; / ch'eo son sì **vergognoso** / ca pur vi guardo ascoso / e non vi mostro amore.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 1, cap. 15, pag. 149.6: perciò che la femmina desidera d'avere onore e d'essere lodata, essa à paura d'avere disnore e villania e perciò è **vergognosa** ed ontiosa.

[3] Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 34.27, pag. 540: Parole mie disfatt' e paurose, / là dove piace a voi di gire andate; / ma sempre sospirando e **vergognose** / lo nome de la mia donna chiamate.

[4] Teperto, *Lettera in prosa*, XIII sm. (pis.), pag. 436.23: Ed io alor tacito, ispaventato, con rossa faccia e chinato capo, **vergognoso** levai.

[5] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 45, pag. 61.8: Ancora elli s'è misericordiosi lizermente, pertanto ke lli par ke lli homini no deverave sostegnir troppo gran

mali, perciò ke li par k' eli sia ennoceuti com' è dicto. Ancora elli è **vergognosi**, perciò k' eli vol apparer sovra i altri com' è dicto.

[6] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 33, 16-30, pag. 718, col. 1.6: e perché era timido e **vergognoso**, no avea tanta possa che la soa vose se sillabicasse cum gl'ultimi organi della formazione della vose, ch'è lingua, denti e labre.

[7] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 1, pag. 10.3: Undi, partendosi li venti multu **virgugnusi** per lu cummandamentu di Neptunu, incumminzau lu mari a bunazari et ad humiliari li soi grandi tempestatei.

[8] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 11.5, pag. 556: voi sollevaste el viso alquanto sù, / mirando me coi vostr' occhie sdegnose; / onde devenner glie mei **vergognose**, / chinando el guardo loro a terra giù.

[9] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 58.29: La quale, uno poco **vergognosa**, levaose da lato a lo patre et assettaose a llato a lasone.

– Sost.

[10] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 236, pag. 728.1: Qui Ovidio isgrida contra i **vergognosi** dicendo: vergogna, fuggi, però che bisogna essere arditio massimamente alla fortuna e alle donne.

1.3 Accorto nell'evitare azioni e atteggiamenti sconvenienti, volgari o imbarazzanti, pudico.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 345, pag. 68: Ma s'el voless ess savio e cast e **vergonzioso**, / Anc eo me guardareve da ess malitioso.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 10, pag. 105.27: quello che à onta e vergogna di quello che die, e non à vergogna né onta di quello ch'elli non die, quelli è **vergognoso** e fa molto da lodare.

[3] *Poes. an. urbin.*, XIII, 3.12, pag. 543: Amore süavetoso, / portamento **vergognoso**, / quilli a cki si' pietoso / onne di Te uccido e bbacto.

[4] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 53.7, pag. 271: E piacemi vedere rilegioso / casto ed amanito di ben fare [...] / e paia intra la gente **vergognoso**, / e umilemente porga suo parlare.

[5] Jacopone, *Laud. Urbinate*, XIII ui.di. (tod.), 4.5, pag. 496: «Sorella, tu ke plangni / e cotanto te langni, / si la vista non mente, / pari de bona gente, / onesta e **vergognosa** / plu ke religiosa.

[6] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De eodem*, vol. 1, pag. 204.25: Lo IJ si è qua(n)do l'omo require la soa femena p(er) guardala de peccao; e chi co(m) questa intentiom lo fa, quello si fa bem, zoè se ello cognosce che ella fosse cauda de natura e **v(er)gognoxa**.

[7] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 29.31, pag. 57: La verçene fo spaurosa / quando oldi l'angelo parlare, / che era honesta e **vergognosa**.

[8] a *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.), 144, pag. 6: ancha de l'altra çente g'era, / honesti savii et bontaoxi / chi eram grami e **vergognoxi** / et per la via se ascondevam / per 'sta soçura ch'i veçevam.

[9] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 176, pag. 259.24: Appressu illu insignia ki illi sianu di honestu et simplichu riguardu, ço est humili et **virgognosi** et non sfachati et presuntuosi.

[10] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 6, pag. 50.26: onora il padre, ama la madre, sii **vergognosa**, no' sii luzingatrice.

– [Di un atteggiamento o di un'azione:] che esprime modestia e pudicizia.

[11] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 1, cap. 4.15, pag. 29: Siano li suoi atti senpre **vergogniosi** / Però c' a llei vergognia è grande virtude.

– S.f. Donna aggraziata e modesta negli atteggiamenti, che segue una condotta moralmente e sentimentalmente retta.

[12] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 259.24: Se tu parrai saccente alle sempici e se tu parrai isvergognato alla **vergognosa**, immantenente quella si disfiderà di te.

[13] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. I, pag. 78.5: Se tu paressi savio a la roza e isfacciato a la **vergognosa**, ella incontenente di sé misera si sfidrà.

[14] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 502.27: se tu parerai savio ala grossa over lascivo ala **vergognosa**, incontenente quella se desfiderà a sì misera.

1.4 Triste, smarrito.

[11] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), App., pag. 400.1: T. fiore de' cavalieri, come noi seremo uniti e aviliti e **vergognosi**, poi che l'uomo saperà vostra morte!

[12] Gianni Alfani, XIII/XIV (fior.), 4.13, pag. 610: S' ella si volge verso te pietosa, / ad ascoltar le pene che tu porti, / traendo guai dolente e **vergognosa**, / lei pingi come gli occhi miei son morti.

[13] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 49.229, pag. 112: O lapssa fra le lapsse, o lapsa dolorosa, / che serò sempremae e trista e **vergognosa**!

2 Che suscita imbarazzo, riprovazione o umiliazione, che squalifica e indebolisce la dignità di una persona.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 102, pag. 199: Li scurri canton o i stevan privai / A far le male ovre, li **vergognos** peccai, / Accusaran illoga li misri desperai.

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 18: Du(n)qua dubitare (et) dali savi co(n)siglio adima(n)dare no(n) è cosa no(n) utile né **vergognosa**.

[3] Carnino Ghiberti, XIII sm. (fior.), 4.1, pag. 75: Poi ch'è si **vergognoso** / lo stato ch'eo sostegno, / a vile mi ne tegno, / soffrendo vita tanto senza morte.

[4] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 369, pag. 389.30: Io vi dico che questo parlamento è molto **vergognoso** per noi tutti.

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 74.27: E cosa certa esti que grandi numeru di mercatanti et di lecardi et ben duy milia putani se nde parteru e lu nostru exercitu essendu divacatu di quista layda et **vergognosa** sentina...

[6] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 21, pag. 98.22: Et a li fiae torna in grande utilitae fir complexo al vicio e fir paleçao del **vergognoso** peccao, ché la persona lo lassa per la gran vregonça.

[7] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 398, pag. 363.20: «belo Pare, priego-ve per la vostra misericordia che vui abié pietade de mi, che se elo sè homo over sia inchantador, aida-me che io non receva anchuò **vergognosa** morte!».

[8] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 6, pag. 87.26: E non consideraro li dammagi tanto gravusi e ponderosi quanto ne aveno facto e le iniurie cossì **vergognose** senza accaysune.

[9] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 56, pag. 284.15: E tuti li frai, conturbai e inpaufi per quela sì dura e **vergognosa** sentencia, incomençam adur in comum eciamdee ogni vilisima e picena cosa.

[10] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 7, pag. 226.34: Benedeto sià vuy, messer Iesu Cristo, che in l'ora de sexta ve piaque de lassarve çudigare in su la croxe e chaçare quilli clodi durissimi in le mane e in li pei, portasti quela passione dolorosa, angossoxa,

vergognosa per lo nostro amore e per li nostri peccati.

– [Rif. alle parti del corpo connesse con la sessualità].

[11] Andrea Cappellano volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 18, pag. 165.4: Ma questo amore viene da desiderio de l'amante e del cuore e va infino al basciare e l'abbracciare e toccare le **vergognose** membra de l'amante a gnudo.

[12] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 4, pag. 19.22: una notte si vide in visione castrare dall' angelo, e parvegli che l' angelo al tutto gli tagliasse ogni movimento dalli membri **vergognosi**.

[13] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 521.13: Le cammere e la porta se convien ali nostri furti e la parte **vergognosa** sta ascosa so' la vesta sovra buttada.

[14] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 6, vol. 2, pag. 86.13: Comu Adam si copersi li soi virgogni, cussi Cristu in la cruchi: li foru scupert li parti **virgognusi**, sicki la donna nostra li copersi di lu velu so.

[15] Neri Paleari, XIV sm. (sen.), pt. 13, 26.3, pag. 169: aveva una piccola pelle / d'una bestia, e con essa si copriva / sol le sue **vergognose** membricelle.

[16] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 4, pag. 82.27: una noite se vi' in visium crastà' da l' angero, e pareali che l' angero a lo tuto ge talase ogni movimento **vergognoso**.

3 Che vive in condizioni di estrema povertà e di grande bisogno materiale, indigente.

[1] *Stat. sen.*, 1295, cap. 43, pag. 33.21: che ciascuna settimana in perpetuo si faccia limosina e si dia [...] dodici stiaia di pane cotto a quelle pòvare persone miserabili bisognose e **vergognose**.

[2] *Poes. an. urbin.*, XIII, 31.39, pag. 608: Perké, frate, non dàì / de lo bene ke[d] ài / al pover **vergognoso**?

[3] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 337, pag. 307: Povero **vergognoso** / suo valor tien nascoso.

[4] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 47.54, pag. 187: «Un difetto par che agi, ch'è contra la caritate: / de li pover **vergognusi** non pare c'agi pietate.

[5] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 248.8: Questi sono li poveri **vergo(n)gnosi** et i(n)fermi di po(r)ta san Giova(n)ni ch' ebbero del detto grano (e) biada del Ceppo.

[6] *Doc. venez.*, 1315 (04), pag. 143.32: item laso libr. cento per drapo da soldi vinti lo braço che sia dado a poveri et a povere **vergognose**.

[7] *Stat. fior.*, 1334, L. III, cap. 34, pag. 363.26: [Si lascia] a Lapo Niccoli per dare a una famiglia povera **vergognosa** a cu' elli vorrà, stiaia dodici di grano.

[8] *Doc. pist.*, 1337-42, pag. 135.17: E den dare, che diedi contanti a frate Piero, xxvij di febraio, che nne conperò charne, e dienne a' poveri **verghogniosi** e a' malati una mattina lb. v pi..

[9] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 54.5, pag. 599: a pregio maggiur deve salire, / quel don che 'l pover **vergognoso** mire, / che quel ch' en demandar non prende esdegno.

[10] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), III, st. 52.6, pag. 175: E allora lo vivo ave contriciom / e sé ave contriciom di so peccà, / de tuto lo so avere sé fe' donaxom / a povere popile e a incarceradi, / e a povere donçe feva onore / e a povere **vergognose** lemozene.

[11] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 164.5: Item per dui gunnelli ad dui popiri **virgognusi** unc. j.

– Sost.

[12] *Poes. an. urbin.*, XIII, 32.18, pag. 610: l'avere

non fo dato / pro altrui signoriare, / ma per comunicare - al **vergognoso**.

[13] *Stat. sen.*, *Addizioni* c. 1320-75, [c. 1320], pag. 122.19: e per quello tempo che parrà a rettore et a' frati non si faccia a loro più, come a **vergognosi**, limosina.

[14] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 37, pag. 259.36: Prelati [...] dell'entrata di lor beneficio debbono vivere onestamente e dell'avanzo di loro rendita fare tre parti, e l'una istribuire ne' bisogni della Chiesa, la seconda in fare onore a' forestieri, la terza dare a' poveri e a persone bisognose d'attorno, e spezialmente a' **vergognosi**.

VÉRGOLA s.f.

0.1 *vergola*, *vergole*, *vergoli*, *vergolle*, *vergula*, *vergule*, *virgole*, *virgolle*, *virgula*, *virgule*, *virgulla*.

0.2 Lat. *virgula* (DELI 2 s.v. *virgola*).

0.3 *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.): 1.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sang.*, 1334.

In testi sett.: **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.).

0.5 Si considera femm. l'es. *vergoli* del *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312 (vedi **1** [2]) per confronto con altri casi di terminazione -i femm. plur. nello stesso testo: *carti* 'carte' (26.15), *favi* 'fave' (34.16), *cunelli crudi* (28.21), *cunelli lavorati* (28.22; cfr. *cunella* 'origano').

0.6 N *Doc.*: cit. tutti i testi.

0.7 1 Ramo di piccole dimensioni; frasca. **1.1** Gambo o fusto (di una pianta). **2** Piccolo bastone, bacchetta. **2.1** Fig. Sottile colonna (di fumo). **3** Piccola riga in un tessuto (nell'es. eseguita per errore). **3.1** [Con rif. a una pagina di testo:] rigo di scrittura. **3.2** Estens. Tratto che si sviluppa in lunghezza, linea.

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 Ramo di piccole dimensioni; frasca.

[1] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 171, pag. 34: Enclinase la **vergula**, lassa l'acqua passare; / La plemma carpe l'arvore ke sse non pò 'nclinare.

[2] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 23.15: Per ciascuna soma de **vergoli**, Dui s.

[3] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. IV, [cap. 6], pag. 91v.9: Camillo mise foco in tutte le cose che potevano portare incendio nel vallo deli Volsi, abiando loro il suo campo appresso una selva de **vergole**, e per questo modo dispoliò li nimici del campo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

1.1 Gambo o fusto (di una pianta).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 274, pag. 290.2: E sì è una pianta, la quale fa el fusto longo circha un palmo, el quale ese da una radixe sotille, da la qualle esse multi fusti over **virgole**.

2 Piccolo bastone, bacchetta.

[1] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), L. XI, cap. 18, pag. 522.27: ma Mercurio non volse aspettare più tempo, ma andò a llei per pigliare de lei amore; ma, come fu gionto, sì la toccò con la **vergola** e fu subito contenta la donna, ed usando con lei la ingravidò. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *De officiis* volg., XIV/XV (tosc.), L. I, cap. 67,

pag. 128.20: e che se tutte le cose, le quali s'appartengono al vivere e governo nostro, a noi fossino amministrate, com'essi dicono, quasi da una **vergola** divina... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

2.1 Fig. Sottile colonna (di fumo).

[1] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tosca.), 5, pag. 276.18: Allora frate Giovanni con grande reverenza e timore tocca quello chiovo, e subitamente in quello toccare tanto odore n'uscì, come una **vergola** di fumo a modo che d'incenso...

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), Ct 3, vol. 6, pag. 61.3: [6] Chi è costei che sale per lo deserto, sì come **virgula** di fumo delli odori della mirra, e dello incenso, e di ciascuna polvere di confezioni?

3 Piccola riga in un tessuto (nell'es. eseguita per errore).

[1] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 116.15: Ancho ordiniamo che ciaschuno tessitore di panni lo quale farà alcuna **vergola** o vero **verga** in alcuno panno li quali averà facto o vero tessuto, sia a llui tolto per nome di pena per ciaschuna **verga** e ciaschuna volta denari dodici...

3.1 [Con rif. a una pagina di testo:] rigo di scrittura.

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 9, pag. 554.29: la quale carta o foglio debia contenere almeno L linee o **vergule**, e ciaschuna linea debia almeno contenere XVJ dictione...

3.2 Estens. Tratto che si sviluppa in lunghezza, linea.

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), [1388-89] 1.148: iustitia prima per la luce bella / dei raggi soi che tocan tutta gente / più ponderatamente / che mai con sesto **vergole** stendute...

– [Come decorazione].

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), Ct 1, vol. 6, pag. 55.13: [10] Noi ti faremo catenelle d'oro, lavorate con **virgule** d'ariento. || Cfr. Ct 1, 10: Murenulas aureas faciemus tibi, vermiculatas argento».

VERGOLATO agg.

0.1 *vergolata*, *vergolate*.

0.2 Lat. *virgulatus* (DEI s.v. *vergolato*).

0.3 *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.): **1.1**.

0.4 In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.); *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che presenta striature. **1.1** Disposto in righe o striature.

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 Che presenta striature.

[1] *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.), pag. 312.27: In Cicilia sì ae uno fiume, il quale ae nome Agathes, nel quale nasce una pietra ch' ae quello medesimo nome, la quale sì è nera **vergolata** di bianco.

1.1 Disposto in righe o striature.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 17.2, pag. 9: Agatès è seconda in iscrittura: / è nera a vene bianche **vergolate** / e par ch'uom ne le più veggia figura: / in un fiume in Cicilia son trovate.

VERGOLETTA s.f.

0.1 *vergoletta*.

0.2 Da *vergola*.

0.3 Paolino Minorita, 1313/15 (venez.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Ramoscello giovane.

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 Ramoscello giovane.

[1] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 55, pag. 79.4: Et Ovidio metthe un bello exemplo ke lo grande arbore, sotto lo qual l'omo alguna fiada repolsa a l'ombria, alguna fiada siando **vergoletta** se poteva pligar in ognia parte ke l'omo voleva. || Diversamente Mussafia: «virgulto»; ma è l'immagine proverbiale del ramoscello verde che si lascia piegare meglio di uno adulto.

VERGONE s.m.

0.1 *vergoni*.

0.2 Da *verga*.

0.3 *Stat. sen.*, 1301-1303: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Metall.] Grosso blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 [Metall.] Grosso blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

[1] *Stat. sen.*, 1301-1303, pag. 26.10: D'ogne due **vergoni**, o vero piastre di ferro, J denaio.

VERGONZA s.f. > VERGOGNA s.f.

VERGONZOSO agg. > VERGOGNOSO agg./s.m.

VERGUCCIA s.f.

0.1 *verghuccia*.

0.2 Da *verga*.

0.3 *Libro giallo*, 1336-40 (fior.): **1**.

0.4 Att. solo in *Libro giallo*, 1336-40 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Metall.] Sottile blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 [Metall.] Sottile blocco di forma allungata ottenuto per fusione e colatura di un det. metallo.

[1] *Libro giallo*, 1336-40 (fior.), pag. 347.5: Furono per una **verghuccia** d'oro in tre pezzi, che rechò Vanni Magro da Padova, di charati 16, di peso once 2 danari 5, per lire 7 s. 15 a ffor. l' oncia.

[2] *Libro giallo*, 1336-40 (fior.), pag. 350.13: Una **verghuccia** di tre pezzi di carati 16 pesa once 2 danari 5 per lbr. 7 s. 15 a ffor. Monta lbr. 17 s. 2 d. 4...

VERGUNZIA s.f. > VERGOGNA s.f.

VERIDICO agg.

0.1 *veretica*, *veridica*, *veridicha*, *veridici*, *veridico*.

0.2 Lat. *veridicus*.

0.3 Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.): **1** [5].

0.4 In testi tosc.: Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

0.5 Locuz. e fras. *per relazione veridica 1*; *per veridica relazione 1*.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Che dice il vero; che ha attinenza o corrisponde con il vero.

0.8 Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

1 Che dice il vero; che ha attinenza o corrisponde con il vero.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 58.16: Fue temperatissimo in ira, come dice Senaca, libro III *de Ira*; fu grato e iudicatore discreto, **veridico**.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 25, pag. 431.27: E dixè Serapiom che 'l vete uno maistro, el qualle era discreto homo e **veridico**, che ge disse che lo aveva aprovò in du homini che spuava sangue che 'l sangue de lo agnelo ge aveva çoà manifestamente.

[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 89, comp. 15.11, pag. 83: Tornata donna Phoronida, nobile / e deyficata tra le dee de Egipto, / tanto divenne nel suo dir **veridicha** / che 'l suo parlar, ch'era lascivo e mobile, / in sé ristinse, e poy col cuor contritto / sempre parlò come donna iuridicha.

– *Per relazione veridica, per veridica relazione.*

[4] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 521.29: con ciò sia cosa che i vicini di questa provincia cognoscono la eccellenzia della tua virtude, e la tua fama per veridica relazione cresce dalle terre remote.

[5] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 165.3: Avendo inteso per relatione veridica e modi che si tengono per li Sangimignanesi e fanno tenere a loro rectori in impedirvi el vostro officio, in verità vi diciamo che ce ne increse e duole assai...

[6] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 20, pag. 576.1: Exterpemmo etiamdeo el vicio de la malvase consuetudine de le dicte provincie, la quale, secondo ch'avemmo inteso per veridica relatione, è cresciuda...

VERME s.m.

0.1 *fermu, verm, verme, vermi, vermj, vermo, vermu, vermy*.

0.2 Lat. *vermis* (DELI 2 s.v. *verme*).

0.3 Andrea da Grosseto (ed. Segre-Marti), 1268 (tosc.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Segre-Marti), 1268 (tosc.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Caducità*, XIII (ver.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Lett. bologn.*, XIV pm.; *Serapiom* volg., p. 1390

(padov.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Detto dei tre morti*, XIV pm. (camp.); *Stat. cass.*, XIV; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *darsi ai vermi 1.1.2*; *verme volatile 3.1*; *verme volativo 3.1*.

0.7 1 [Zool.] Qualsiasi animale invertebrato terrestre di piccole dimensioni (in partic. gli insetti, compresi quelli volanti, i ragni, e altri artropodi). **1.1** [Zool.] Piccolo animale (per lo più parassita) dal corpo molle, lungo e sottile, privo di zampe (come il verme propr. detto, il bruco, la larva degli insetti) (anche fig. e in contesti fig.). Estens. Serpente o altro rettile (anche fantastico). Prevalente il senso di ribrezzo e disgusto. **1.2** [Zool.] Parassita ritenuto responsabile della carie dei denti. **1.3** Fig. L'essere umano, in quanto creatura nata dalla terra. **1.4** Fig. Creatura sozza e ripugnante, assimilata per natura e costumi agli insetti e ai vermi (in partic. il diavolo). **2** Fig. Assillo interiore. **2.1** Fig. Principio di corruzione (morale, politica). **3** [Vet.] Malattia del cavallo, caratterizzata dall'insorgere di pustole sul corpo. **3.1** [Vet.] Locuz. nom. *Verme volatile, verme volativo*: malattia del cavallo, caratterizzata dalla fuoriuscita di muco dalle froge.

0.8 Zeno Verlato 26.07.2011.

1 [Zool.] Qualsiasi animale invertebrato terrestre di piccole dimensioni (in partic. gli insetti, compresi quelli volanti, i ragni, e altri artropodi).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 499, pag. 74: Inanz ka ess habiudho zamai to companion, / Vorrev anz ess habiudho un corp de scorpion / On d'oltro **verme** o 'd bestia...

[2] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 82, pag. 94.3: [[lo scarafaggio]] inganna lo bue, cioè ch'elli s'appiatta in quella erba che lo bue più ama; prendendo quella erba, prende e devora quello **verme** lo quale molto l'infiamma lo fegato...

[3] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis* 2, 1308 (pis.), 6, pag. 75.18: tu déi purgare lo luogo ove tu vuoi fare lo paradiso tuo, cioè questo giardino, si è dei **vermi**, che non vi siano scorpioni né altri mali **vermi**...

[4] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 62.36: Capitol del **verm** chi fi dit tarma.

[5] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 2, pag. 610.11: il corpo nostro produce **vermi** in capo e in altre parti del corpo dentro e di fuori...

[6] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 10, pag. 167.6: alcuni **vermi** nascono d' aere, alcuni di carne, alcuni di fronde d' alberi, o di legni, o di vestimenti...

[7] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 29, pag. 146.22: Advenne [...] che 'l detto Re Acus vidde tutto el suo popolo infermo, e tutti egli animali de la città infino a' **vermi** vidde morire.

[8] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 144.16: quando un de quí **vermi** chi corran con sexe pé e han l'abito grixo me morde [...], el m'aregorda lo **vermo** d'i danai...

[9] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 31, pag. 157.5: [[La pietra epittes]] no lassa vegnire, o'

ch'ell'è, mosche né çinzalle né nesun altro **verme**.

[10] **GI Gloss. lat.-aret.**, XIV m., pag. 294.13: hic **vermis**, mis generaliter, ogni **verme**.

[11] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 188, pag. 195.14: questa herba se chiama scolopendria per la similitudine de un **verme**, el qualle fi dito sacolochildria, e exponese in volgare **verme** ch(e) à doxe piè.

[12] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 248.9: e si andava volando arquant i **vermi** su per le erbe, sì beli e de beli colori e ben lavoradi, che tropo iera gran zoia a veder.

1.1 [Zool.] Piccolo animale (per lo più parassita) dal corpo molle, lungo e sottile, privo di zampe (come il verme propr. detto, il bruco, la larva degli insetti) (anche fig. e in contesti fig.).

[1] Andrea da Grosseto (ed. Segre-Marti), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 3, pag. 207.16: Salamon: «Secondo che la tignuola nuoce al vestimento e 'l **verme** al legno, così la tristizia nuoce e rode 'l cuore degli uomini».

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 1: sì come la ti(n)gniuola in neli vestime(n)ti (et) lo **verme** in del le(n)g(n)o nuoceno, così la tristitia in del cuore dell'omo nuoce.

[3] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 32, pag. 484.15: con ciò sia cosa che [...] i **vermi** [[Licinio]] per bocca rigittasse [...]; e i medici [...] per ispessi suoi comandamenti fossero morti, ripreso da uno medico, il quale, essendo disperato di morire lui, disse che la sua pena era ira di Dio...

[4] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 15, pag. 26: De laydi **vermi** rècipu la pretiosa seta, / Vitru de layda cenere, da ramo la moneta.

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 1, pag. 31.6: in delli animali non è sapientia, né essere puote, ma è alcuna prudentia. Unde veggiamo ch'elli sanno fare li nidi, l'ape sanno fare lo mele, alcuni **vermi** la seta...

[6] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 85.11: re David [...] dicea: Io sono un picciolo **vermine**, e non uomo. In ciò riconoscea elli sua povertà, e sua viltà, e aviliavasi [...]; che 'l **verme** è picciolo e vile, e cosa dispettabile, e nasce tutto ignudo in terra.

[7] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 106, pag. 165.22: Quivi si fae molta seta, però ch'anno molti gelsi e molti **vermi** che la fanno.

[8] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 872, pag. 285: quella prexone è scura, no g'è lume niente, / ell'è plena de **vermi**, de roschi e de serpenti...

[9] Zuccherò, *Santità*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 4, pag. 153.17: prendete farina di lupini e mischiata col mèle, e datella a colloro ch'anno **vermi** nel corpo...

[10] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 38.10, pag. 234: Cevòle e sar pestam asai, / donde li **vermi** sum corlai, / pù che la ventre pina stea...

[11] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 20, pag. 24.7: l' angelo de Dio lo ferì d' e[n]fermitade en le budele, le quale vegniva magnade da **vermi**, et in lo .V. di sì morì...

[12] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 10.124, vol. 2, pag. 170: non v'accorgete voi che noi siam **vermi** / nati a formar l'angelica farfalla, / che vola a la giustizia senza schermi?

[13] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 4, pag. 15.35: el affliceva lob de più gravi tormenti [...]; inperchè nesun tormentaor d'omi harave mae possuo [...] far quelli solchi per gli galon del corpo como Satanaxo con gli **vermi** ghe [fè] gli sbordagni grandi per le coste...

[14] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 513, pag. 34: Poi me voltava verso de la chroze /

parlando ver de lei chon gran pietate, / chossi chom'io potea chon plana voze: / [...] / Oimè, perchè no naque qualche **vermo** / che la radize t'avese roduta, / sì che produto mai no avesti schermo?

[15] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De le sete virtude*, vol. 1, pag. 126.1: um bello o una bella femena no è autro cha un sacho pim de **vermi** e una sentina pi(n)na de spusa.

[16] *Stat. cass.*, XIV, pag. 27.19: humiliandose lu monacho (et) dice con lu p(ro)ph(et)a: "Yo so **verme** (et) no(n) h(om)o, obrobrio de li homini (et) sprezzato de la gente".

[17] **GI Gloss. lat.-eugub.**, XIV sm., pag. 99.11: Hic **tarmus**, mi lo **verme** del lardo.

1.1.1 [Zool.] Larva saprofaga che si nutre dei cadaveri in decomposizione.

[1] *Caducità*, XIII (ver.), 298, pag. 665: Tu, miser hom, sol romani en la fossa; / li **vermi** manja la carno a gran força...

[2] *Poes. an. urbin.*, XIII, 26.53, pag. 601: Lo vostro corpo misero, ke cusì lo ingrassate, / e 'l vostro bel visaio, ke ttanto l'adornate, / mandecaròlo i **vermi** sicco' dulce melate...

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 24.174, pag. 90: O vita fallace, ed o' m'hai menato / e co m'hai pagato, che t'ajo servuto? / Haime condotto che'eo sia sotterrato / e manecato dai **vermi** a menuto...

[4] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 9, 106-123, pag. 283, col. 2.31: Dentro a Dite la maniera era più amara, zoè che le anime erano pestilenziate d' demonii, quelli corpi ch'erano in sepulcri ad Arli e a Pola erano solo da' **vermi** rosi, e senza sentimento.

[5] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 1172, pag. 389, col. 1: poy che sarò morta [...] la carne mea marcisce / et tuca **invermenisce**; / li **vermi** magnanula / e loro vidanda faula.'

[6] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 13, pag. 90.13: Scavandu la gente la fossa [...], trovaru lu corpu de killu infante tuctu corructu e plenu de **vermi**...

[7] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 2, vol. 2, pag. 204.18: issi sperlonganu con lu manyari et cu lu biviri lu lur meskinu spiritu finintantu que issi infracidati da intra sianu manyati da li **vermi** qui solenu nassiri intra li corpi fracidi.

[8] *Lett. bologn.*, XIV pm., pag. 55.22: ove sono gli amatori del mondo che de poco tempo 'nanci erano vivi como sei ora tu? Niuna cosa ne romase se non uno poco de cenere e de **vermi**...

[9] *Detto dei tre morti*, XIV pm. (camp.), 37, pag. 410: «Eo tenia sparverer, bracchi et livrerì [...]; / non me valse la vit[a], ai quanto me fa mistere! / so tornatu lurdura, li **vermi** me so signore...

1.1.2 Fig. Fras. Darsi ai vermi: morire.

[1] Fazio degli Uberti, *Rime varie*, a. 1367 (tosca.), 8 [accidia].14, pag. 52: quando vengo imaginando, / dico tra' miei pensieri tristi e 'nfermi: / «l' nacqui al mondo sol per **darmi ai vermi**».

1.1.3 [Zool.] Animale simile a un verme o a un rettile (compreso il drago), che tormenta i dannati dell'inferno mordendoli e succhiandone il sangue.

[1] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 154, pag.664: E sì com'entro l'aigua se noriso li pissi, / così fa en quel fogo li **vermi** malèiti, / ke a li peccaori ke fi là dentro missi / manja i ocli e la bocca, le coxe e li gariti.

[2] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 333, pag. 66: igi verà aunai / tuti le demonii malfaai, / [...] / ke

vegnirà a torli [[*scil.* i dannati]] a un a un, / per menerli en quelle greve pene / [[...]] / là o' se trova de tal guisa **vermi** / ke no mor per istao nè per inverni...

[3] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, quaestio 14-15, pag. 188.13: La iij penna serano **vermi** che no pòno morire, zoè serpinti e dragoni oribeli da vedere e da odire, li quay vivono in flama de fogo com li pissi in l'acqua.

[4] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 22, pag. 301.5: aviavi una fornace di fuoco non mortale, e la fiamma che nde scia era piena di tucte mainiere di **vermi** e di serpenti che marturiavano l'anime.

1.2 [Zool.] Parassita ritenuto responsabile della carie dei denti.

[1] *Virtù del ramerino* (ed. Bénétteau), 1310 (fior.), pag. 249.5: S'alquano avesse infermi li suoi denti o avessevi dentro alcuno **verme**, tolga i ramerino e ardalo e ffaciane carboni [[...]] e stropiciane i denti...

[2] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 95.22: tuo' lo fillor de lo rosmarin e fa' nde sugo e onçi J drapo verde e fregate li denti e s' allçiderà li **vermi**...

[3] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 55.17: S'alchuno avesse infermi i suoi denti e avesse dentro alcuno vermine, tolgha i' ramerino [[...]]. Il **verme** ucide...

1.3 Fig. L'essere umano, in quanto creatura nata dalla terra.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 18, pag. 84.19: e 'l verbo de De' si è fachio carne e se butò in un **vermo** e s'è stravisao per vegnir a nu senc'esser cognessuo dal falçco inimigo...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 238.14: io so' quello Cola allo quale Dio deo grazia de potere governare in pace [[...]]. **Verme** so', omo fraile, pianta como l'aitri.

1.4 Fig. Creatura sozza e ripugnante, assimilata per natura e costumi agli insetti e ai vermi (in partic. il diavolo).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 34.108, vol. 1, pag. 595: Ed elli a me: «Tu imagini ancora / d'esser di là dal centro, ov' io mi presi / al pel del **vermo** reo che 'l mondo fóra.

[2] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco-ven.), 60.53, pag. 104: perché pur siegui el venenoso **vermo** / che, disperato, bramma che tu pieri?

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 144.28: la mente mea suspira a Yesu Cristo e requer e domanda lo so' amor sancto chi me deffenda da quel **vermo** d'inferno.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (i), par. 11, pag. 347.29: Pone l'autore questo nome a Cerbero di «**vermo**» dal luogo dove il truova, cioè sotterra, per ciò che i più di quegli animali, li quali sotterra stanno, sono chiamati «vermini»...

2 Fig. Assillo interiore.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 13.10, pag. 44: L' Avarizia pensosa ècce, **verme** che non posa: / tutta la mente s' ha rósa, 'n tante cose l'ha occupata!

[2] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 11, pag. 93.32: Li peccatori però ch'elli àno li demoni dentro, cioè li mali desiderij che li tormentano in della mente [[...]], però che lo **verme** della conscientia combatte co lloro sempre...

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 54.184, pag. 325: Questo **vermo** de pentimento / gi roe de fora e dentro; / pensando aver s' mar perduo / lo spacio a lui concevuo, / e per vanitae tantinna / eser vegnuo in

tar ruina.

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 21, vol. 1, pag. 165.11: Ma più gravemente lo [[*scil.* l'avarò]] affligge la fatica, e il **verme** della coscienza nel male acquirarle.

2.1 Fig. Principio di corruzione (morale, politica).

[1] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 132, pag. 24: E quel'alta citate de Pergamo, / respondame lo ver per sé instessa: / se l'è corosa da diviso **vermo**.

3 [Vet.] Malattia del cavallo, caratterizzata dall'insorgere di pustole sul corpo.

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), *Di lu mali...*, pag. 576.36: Di lu mali di lu **vermi**. Accidentalmenti infirmitati veninu a lu cavallu: una la quali chama **vermi**, la quali si acumenza in lu pectu di lu cavallu, oi intru li coxi appressu li cugluni, e poi li dixindi a li gambi e fa naxiri cochi forti dulurusi e rumpinnussi pir sí midesimu...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 141, pag. 277.25: fendase lu coru per lungo et la carne con la lancetta fi' fi' ch(e) trove lu **v(er)me** voi le glandule.

3.1 [Vet.] Locuz. nom. *Verme volatile*, *verme volante*: malattia del cavallo, caratterizzata dalla fuoriuscita di muco dalle froge.

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 1, pag. 578.31: alcuni fiati pir li naski di lu nasu di lu cavallu multi humuri, comu fussiru aqua li exinu di lu nasu: et kistu **vermi** è dictu **vermi volatili**.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 7, pag. 139.14: El c. che à la cimorra overe el **verme volatile** nel capu et spissu spissu caccia p(er) lu nasu humore, como acqua qualgiata et frigida, appena ne camparà.

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 71, pag. 187.8: et advene q(ue)sta infermità p(er) antiqua infredatura, alcuna fiata p(er) **v(er)me**, ch(e) se dice **volativo**...

[u.r. 17.10.2013]

VERMICOLARE s.f.

0.1 *vermicularis*; a: *vermicolare*.

0.2 Lat. mediev. *vermicularis*, dal lat. *vermiculus*.

0.3 a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): 1; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Nel *Sinonimario* di F *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.) si registrano in contesti lat. due occorrenze di *vermicularis*, identificata in entrambi i casi con la *crassula minor* (*Sinonimario* e 233 e 1058: cfr. Fontanella, *Antidotarium Nicolai*, pp. 70 e 96).

0.7 1 [Bot.] Pianta erbacea sempreverde della famiglia delle Crassulacee con piccole foglie carnose che cresce nei terreni rocciosi o sui muri, detta anche borrhacina (*Sedum acre*), adoperata a scopo officinale; lo stesso che *crassula minore*.

0.8 Elena Artale 11.06.2012.

1 [Bot.] Pianta erbacea sempreverde della famiglia delle Crassulacee con piccole foglie carnose che cresce nei terreni rocciosi o sui muri, detta anche borrhacina (*Sedum acre*), adoperata a scopo

officinale; lo stesso che *crassula minore*.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 79, pag. 33.3: Recipe olei comuni lavato tanto ke ssia ben bianco, lb. iii; cime di pruno, foglie di viuole, **vermicularis**, cimbarie, sempervive, solatri, foliorum papaveri, iusquiami, mandragore, grassule maioris, portulace, lattuce, bardane, omnium xiii.ci, ana on. iii.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 333, pag. 368.21: la fi chiamà sempreviva, perché ella no perde le foie algun tempo, quasi o como ella viva sempre. Ella ha do spetie, çoè maore e minore. [...] Ma la minore, la quale se chiama **vermicularis**, nasce in li muri e in li luogi petroxi e umbroxi. E fa multi rami, i qualle esse da una raixe, pieni de foye grasse piene de humiditè, cum le cime aguçe.

[3] **a** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 4, cap. 18], pag. 295.21: Item toglì succhio di **vermicolare**, d'ombelico di venere, solatro, cime di rovi, (oncie) .iij.; olio violato (oncie) .iij.; il succhio co(n) l'olio delle viuole insieme si dibattino et incorporinsi, et mescolivisi la detta polvere.

VERMIDORE s.m.

0.1 *vermidore, vermidori*.

0.2 Fr. ant. *vermidor* (cfr. Godefroy s.v. *vermidor*).

0.3 *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.): **1**.

0.4 Att. solo in *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.).

0.6 N Secondo Bartoli, p. 476, la pietra potrebbe essere identificata con la *vermiculite*, varietà di talco che riscaldata alla fiamma di una candela «emette un gran numero di piccoli prismi cilindroidi, che s'allungano, contorcendosi come vermi».

0.7 **1** [Min.] Pietra di forma arrotondata cui si attribuivano proprietà curative.

0.8 Sara Ravani 03.06.2011.

1 [Min.] Pietra di forma arrotondata cui si attribuivano proprietà curative. || Non det.

[1] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 474, pag. 476.10: **Vermidore** è una pietra ritonda, come noce e meno; e si rende di notte chiarore come candela; e di giorno grande rinfiammimento. E si è buona contra tutte malizie del corpo e del ventre.

VERMOCANE s.m.

0.1 *vermecane, vermecani, vermican, vermicani, vermocan, vermocane, vermocani, vermochan*.

0.2 Da *verme* e *cane*.

0.3 *Lio Mazor, Appendice* 1312 (venez.): **1.2**.

0.4 In testi tosc.: *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1362]; Giannozzo Sacchetti (ed. Gismondi), a. 1379 (fior.).

In testi sett.: *Lio Mazor, Appendice* 1312 (venez.); *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.); *Stat. trent.*, c. 1340.

0.5 Locuz. e fras. *che nasca il vermocane 1.2; che venga il vermocane 1.2; con mille vermocani 1.1; nasca il vermocane 1.2*.

0.7 **1** [Zool.] Parassita letale degli animali (causa del capostorno?), invocato in espressioni esclamative o ingiuriose. **1.1** Fras. *Con mille vermocani*. **1.2** Fras. *(Che) nasca, venga il vermocane* a qno (con eventuale precisazione di un punto del corpo).

0.8 Zeno Verlatto 26.07.2011.

1 [Zool.] Parassita letale degli animali (causa del capostorno?), invocato in espressioni esclamative o ingiuriose.

[1] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 20, pag. 24.16: It. si statuemo e si ordenemo che çaschauno de la fradaya nostra, si deba guardarse de çurar, e de sconçurar el corpo de Christo [...], né nomenar el **vermochan**, e la parlasia, e nesun altro bruto nomo...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 140, pag. 313.6: Che **vermocane** è questo, che siate mort' a ghiado?

1.1 Fras. *Con mille vermocani*.

[1] Giannozzo Sacchetti (ed. Gismondi), a. 1379 (fior.), *Mentr'io d'amor pensava*.23, pag. 86: Giugne[li] 'l capitan / con un bastone in man: / «Fuor, villan! / con mille vermocan!

1.2 Fras. *(Che) nasca, venga il vermocane* a qno (con eventuale precisazione di un punto del corpo).

[1] *Lio Mazor, Appendice* 1312 (venez.), pag. 45.1: ancò ve nasca lo vermocan, ser çot!

[2] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 3, pag. 27.12: e Pero Seren li dis: "Mo' me di', Felipo, è vera, qua(n)do tu vegnis d(e) canal Corno, che tu me dies ch'el me nases lo vermocan?

[3] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 220 [1369], pag. 63.11: Tu se' q(ue)llo che guasti q(ue)sto offitio, che te nascha el ver(r)mecane, fistul ve(n)gna nela pota che te chachò.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 9, pag. 24.17: Mo vi nasca il vermocan, ché vui se' in brutto rubaldo di merda...

[5] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), 138.12: Io non so chi tu sei, che si dolente / cosa mi scrivi con tue rime belle, / dicendo ch'io mi guardi da re' gente: / che vermican ti venga en le cervelle!

– [Con indicazione di un numero iperbolico].

[6] *Lio Mazor*, 1312-14 (venez.), pag. 18.26: et Felip li dis: a menti tu, tu, en ancoj te nascha mili vermican!

[7] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 190 [1362], pag. 57.6: - Va' che ti nascha il vermocane. - (E) a te ne nascano diecemigla de' v(er)micani, a g(rati)a D(omi)ni, vande coll mal an(n)o che Dio ti dia.

[8] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 152, pag. 359.19: Che diavol ho io a fare con Merdolino da Crema, che secondo la lettera dice che è asinaio? levamiti dinanzi, che ti nasca mille vermocani.

[u.r. 22.11.2019]

VERNALE (1) agg.

0.1 *vernale, vernali*.

0.2 Lat. tardo *vernalis* (DEI s.v. *vernale* 2).

0.3 **f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.): **1**; Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: **f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

0.5 Locuz. e fras. *equinozio vernale 1*.

0.7 **1** Proprio della primavera. Locuz. nom. *Equinozio vernale*: primo giorno di primavera. **2** Estens. Caratterizzato da un clima mite e temperato come quello della primavera.

0.8 Luca Morlino 02.09.2013.

1 Proprio della primavera. Locuz. nom. *Equinozio vernale*: primo giorno di primavera.

[1] **f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.), [VII.9], vol. 6, pag. 103.6: Li Rodiani però che la passata state niente avevano operato, però più tosto che il **vernale equinozio** venisse, essendone il predetto Pausistrato prefetto, mandarono trentasette navi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 84, vol. 3, pag. 485.20: E lla detta mortalità fu predetta dinanzi per maestri di strolugia, dicendo che quando fu il sostizio **vernale**, cioè quando il sole entrò nel principio dell'Ariete del mese di marzo passato, l'ascendente che ffu nel detto sostizio fu il segno della Vergine...

[3] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 1, vol. 2, pag. 134.26: ka lu signuri fu mortu di **marzu**, quandu esti lu **equinociu vernali** et li nocti et li iorni sunu equali supra la terra nostra habitabili, senza dubiu...

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 1-12, pag. 740.39: imperò che nel tempo, che l'autore finge che questo dissenso fosse, era l'**equinozio vernale**, pari lo di' con la notte...

[5] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 2, pag. 41.2: E 'l cominciamento di loro coprimento si dee fare dall'**Equinozio vernale** infino al Solstizio, acciocchè 'l parto si faccia in acconcio tempo, cioè in istagione di molte erbe, onde la cavalla abbia abbondanza di latte...

2 Estens. Caratterizzato da un clima mite e temperato come quello della primavera.

[1] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), Esordio, cap. 1, pag. 19.14: Il cielo se divide in cinque zone: la prima è equivonale, la quale è ne mezzo ed è caldissima, la secunda è statariccia, e la terza è **vernale**, la quarta è australe, la quinta è settentrionale. || DiVo; non att. da altre ed. nel corpus.

VERNALE (2) agg.

0.1 *vernali*; **a**: *vernale*.

0.2 Lat. tardo *hibernalis* (DEI s.v. *vernale* 1).

0.3 *Doc. gross.>sen.*, 1372: **1**.

0.4 In testi tosc.: **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.).

0.6 N *Doc.* esaustiva.

0.7 1 Dell'inverno. **1.1** Che si fa durante l'inverno (un lavoro, un'attività).

0.8 Luca Morlino 02.09.2013.

1 Dell'inverno.

[1] *Doc. gross.>sen.*, 1372, pag. 84.17: Anco acciò che q(ue)lli che ànno el d(e)c(t)o bestiame si possano p(ro)vedere p(er) lo rimedio delle loro bestie a **tempo delle nievi** (e) a' **te(m)pi forti** (e) **vernali**...

[2] *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 32., pag. 272.9: Ipsi aviano saputo certamente como li Greci per lo tempo **vernale** tornavano a le case loro e, però che conveniva a lloro de passare per li confini dello suo regno...

1.1 Che si fa durante l'inverno (un lavoro, un'attività).

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV

(fior.), L. 6, cap. 2, pag. 236.34: E s'alcuna cosa di terra dura nella superficie sarà rimasa, si triti, e di nuovo l'ajuole, cioè le porche si cuoprano di letame, e massimamente quando si fa sementa **vernale**, imperocchè ingrassa la terra, e 'l seme dal freddo difende.

VERNATA s.f.

0.1 *invernata, vernata, vernate, virnata*.

0.2 Da *verno*.

0.3 Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

0.4 In testi tosc.: **f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.); *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Stat. cass.*, XIV; **a** *Apologhi reat.*, XIV.

In testi sic.: *Stat. catan.*, c. 1344; Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.5 Anche s.m. (*vernato*).

0.6 N Si comprende qui anche *invernata*, la cui unica occ. attendibile è la più tarda att. nel corpus.

L'es. del *Libro della cura delle malattie*, cit. a partire da Crusca (3) e passato a GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Lo stesso che inverno.

0.8 Luca Morlino 30.08.2013.

1 Lo stesso che inverno.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 3.68, pag. 12: «Or attenne lo premio de questo c' hai pensato: / lo mantello aritollote per tutto esto **vernato**; / le calzamenta lassale per lo folle cuitato, / ed un disciplinato fin a lo scortecare».

[2] *Stat. catan.*, c. 1344, cap. 8, pag. 38.13: si in lu tempu di la **virnata** chi advinissi defectu di sunari tardu, tantu sia ki li Matini sianu a lu ructa di li albi; e la stati, avanti ki stramuntinu li stilli.

[3] **f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.), [VII.32], vol. 6, pag. 144.20: Egli restituì loro la loro città e li loro campi e le loro leggi; e però che la **vernata** sopravvegente già ciò richiedeva, elesse li porti di Focide per **vernare** in quelli. || DiVo; non att. da altre ed. nel corpus.

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 82, vol. 2, pag. 167.10: E così istette e durò la detta oste tutta la **vernata**, non lasciando per nevi né per piove né ghiacci.

[5] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 10, pag. 40.3: Et in menczu la **vernata**, inpressu lu Natali, et illu si partiu di Calabria cum duichentu chinquanta cavalieri, et di capu vinni in Sichilia et, per fina a Girgenti discurrendu, andava predandu et arobandu omni homu.

[6] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 60.50: E in questo mezo si partì la nostra valorosa gente e disfecieno XX chastella de' Fiorentini e del contado d'Arezzo, e stettero circha due mesi; e poi per amore della **vernata** ritornoro a Siena con molta gran preda e robba e prigionie che erano in Siena fu sì grande el numero che non si crederebbe.

[7] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 523, pag. 120: Stettese Bonajonta tucta quella **vernata**, / Anchi la primavera, per fi ad Pasqua rosata, / Che in Aquila non potte revenire una jornata, / Per non cadere a ppena che li era commandata.

[8] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 25, vol. 2, pag. 167.7: Dissesi per li astrolaghi che ffu per influenza di costellazioni, altri per troppa sottigliezza d'aria nel tempo della **vernata**.

[9] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 46.2: E per tre **vernate** durao tanta neve, che esmesuratamente coperiva le citate.

[10] **GI** *Stat. cass.*, XIV, pag. 33.9: *Hiemis tempore, idest a calendis novembris usque in Pascha* [...] Lu tempo de la **vernata**, czoè *de li kalende nove(m)bre fine a Pascha...*

[11] **a** *Apologhi reat.*, XIV, 2.3, pag. 668: Era de iennaro, la **vernata** grande, / che onne animale di fridura langue, / la terra era freda et bene iacciata, / intro lu giaccio stava la serpe ficcata.

[12] **F** *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 6: «Crediamo noi che i nostri cavalieri siano sì debili effeminati e molli di animo, che non possano stare una **invernata** in campo...» || Pizzorno, *Deche di T. Livio*, vol. II, p. 15. La forma *invernata* è prob. frutto della revisione editoriale delle stampe antiche. Cfr. *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 5, cap. 6, vol. 2, pag. 8.36: «ch'elli non possano durare un **inverno** nell'oste...».

[13] *Bibbia* (09), XIV-XV (tos.), *Mt* 24, vol. 9, pag. 139.2: Orate, acciò che il vostro fuggimento non sia l' **invernata**, ovvero in sabbato.

[14] **f** *Libro della cura delle malattie*: Non se ne può guarire nella **invernata**. || Crusca (3) s.v. *invernata*.

VERNATO s.m. > VERNATA s.f.

VERNATOIO agg.

0.1 *vernatoio*.

0.2 Da *vernato*.

0.3 *Legg. G. di Procida*, 1282-99 (tos.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Adatto per trascorrere l'inverno (un luogo).

0.8 Luca Morlino 02.09.2013.

1 Adatto per trascorrere l'inverno (un luogo).

[1] *Legg. G. di Procida*, 1282-99 (tos.), pag. 67.7: onde, per Dio, ti briga di passare di là per questa cagione, e perchè ti viene il verno in dosso, e tu non hai porto **vernatoio** dove i legni steano...

VERNATORE s.m.

0.1 a: *vernadore*.

0.2 Da *vernare*.

0.3 a *Compasso da navigare* (ed. Debanne), 1296 (it.sett./mediano): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Scalo adatto ad accogliere le navi durante l'inverno.

0.8 Luca Morlino 25.11.2014.

1 Scalo adatto ad accogliere le navi durante l'inverno.

[1] **a** *Compasso da navigare* (ed. Debanne), 1296 (it.sett./mediano), pag. 37.21: En la dicta Almaria, çoè a ddire en lo capo de ver garbino, à bono porto o **vernadore**.

VERNERECCIO agg.

0.1 *vernareccie, vernerecci, vernereccio*.

0.2 Da *verno* 'inverno', con infisso *-ar/-er-*.

0.3 *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

0.7 1 Dell'inverno, invernale.

0.8 Pär Larson 08.09.1998.

1 Dell'inverno, invernale.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 273.11: Le notti e li tempi **vernerecci** e le lunghe vie e li crudeli dolori e ogni fatica è in queste delicate osti.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 88, par. 5, vol. 2, pag. 441.2: Ma en gli altre mulina se tolla sempre de diciocto per ciascuna mina una coppa, de le quale la mina sia capace de diciocto coppe. Le quale coppe siano de lengno, le quale coppe siano variate de sengne, cioè al tempo de la state d'uno sengno e en lo verno d'un altro sengno. E ke le dicte coppe se sengneno de sengno conoscievale, sì ke se conoscano le statareccie da le **vernareccie**.

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. VIII, cap. 74, vol. 1, pag. 527.8: non si vuole punto di dimoro, però che ancora ci viene adosso il verno, e in Calavra nonn ha porti **vernerecci**, tutti i legni con tua gente potrebbono perire a le piagge, s'avessono uno tempo contrario».

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 35.51, pag. 438.25: E il verno soprastava: e però il campo **vernereccio** nel promontorio, il quale con sottile giogo alla terra s'accosta e in alquanto di mare si stende, afforzò con uno steccato, e il navale campo abbraccia.

[u.r. 30.05.2007]

VERNICE s.f.

0.1 *vernice, vernici, vernicie, vernis, vernixe*.

0.2 Lat. volg. **vernice* (LEI s.v. *berenice*; 5, 1192.26).

0.3 Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **1** [9].

0.4 In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Stat. sen., Addizioni* p. 1303; *Stat. pis.*, 1321; *Doc. pist.*, 1354.

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Doc. perug.*, 1322-38; *Doc. assis.* (?), 1354.

In testi sic.: *Doc. catan.*, 1345.

0.6 N Cennini, cap. 140: «La vernicie è un licore forte, ed è dimostrativo, e vuole in tutto essere ubidito, e anulla ongni altra tenpera» (Thompson, *Cennino Cennini*, p. 94).

0.7 1 Composto di materie coloranti e gommose stemperate in in una sostanza oleosa.

0.8 Veronica Ricotta 06.06.2014.

1 Composto di materie coloranti e gommose stemperate in una sostanza oleosa.

[1] *Stat. sen., Addizioni* p. 1303, pag. 65.30: **Vernice**, soldi X, soma.

[2] *Stat. pis.*, 1321, cap. 131, pag. 334.22: per centenaio di **vernice** et masticha, denari II...

[3] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 120.4: De(m)mo p(er) ente(n)ta e p(er) **vernice**, d. vj.

[4] *Doc. catan.*, 1345, pag. 39, col. 3.6: cordelli di filu, anzarutu, **vernici**, sangui di draguni, mirra, russectu, lignu di garofali, vitru.

[5] *Doc. pist.*, 1354, pag. 58.2: Item demo al

soprascritto Ricardo per libre cinque e oncie una di **vernice** liquida per lo soprascritto lavoro libre due e soldi diece denari nove L. 2 s. 10 d. 9.

[6] *Doc. assis.* (?), 1354, pag. 54.13: Item adì .III. d'otobre per carta et **vernice** per lo generale s. .VIII...

[7] *Doc. imol.*, 1350-67, Debitori 7.10.1363, pag. 358.30: chandilieri 50, verderamo l. 3, busole da **vernice** 2 duçine...

[8] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 53, pag. 65.12: La virtù de la **vernice** è calda e secca in lo primo grado.

– [In contesto fig.].

[9] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1595, pag. 231: Ella è mio fondamento, / e io suo doramento / e colore e **vernice**: / ma chi lo buon ver dice, / se noi due nomi avemo, / quasi una cosa semo.

VERNÌO agg.

0.1 *vernica*; **a**: *vernio*.

0.2 Da *verno*.

0.3 Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Che si semina oppure che germoglia e matura durante l'inverno.

0.8 Luca Morlino 02.09.2013.

1 Che si semina oppure che germoglia e matura durante l'inverno.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 151, pag. 108: [L]a fava si è una certa biava / Che de sua natura mai non se cura, / Over è sitiola, over **vernica**, / Secondo la stasone che piantata sia, / O vol grossa, o vol menuta, / Questa natura ella non muta.

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 12, cap. 9, pag. 311.27: Anche ne' luoghi caldi si semina in questo tempo [[*scil.* in settembre]] il lino, che volgarmente si chiama **vernio**.

VERNO s.m. > INVERNO s.m.

VERNULO indef.

0.1 *vernul'*.

0.2 Da *vero* e *nullo*, sul modello di *veruno*.

0.3 Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tos.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Assolutamente nessuno.

0.8 Luca Morlino 03.09.2013.

1 Assolutamente nessuno.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tos.), 35.2, pag. 356: Diamante, né smiraldo, né zafino, / né **vernul'** altra gema preziosa, / topazo, né giaquinto, né rubino, / né l'aritropia, ch'è sì vertudiosa, / né l'amatisto, né 'l carbonchio fino, / lo qual è molto risprendente cosa, / non àno tante belezze in domino / quant' à in sé la mia donna amorosa.

VERODICENTE agg. > VERDICENTE agg./s.m.

VERONE s.m.

0.1 *veron*, *verone*, *veroni*.

0.2 Etimo non accertato. || DEI s.v. *verone* accenna a un possibile rapporto con la «vera da pozzo».

0.3 *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.).

0.7 1 Terrazzo scoperto. **2** [Arch.] Struttura architettonica provvisoria destinata a ospitare più persone convenute in un luogo aperto. **3** [Arch.] Pronao, portico anteriore di un edificio, in stile classico. **4**. Signif. incerto: [con rif. alla grata:] passaggio per accesso ad altri locali?

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 Terrazzo scoperto.

[1] *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.), pag. 18.5: Avea ne la sala un'altra entrata che va in su' **veroni**, e quivi erano i dirizatoi de' cardinali e de l'altre gienti, del vino e de l'altre cose bisognevoli.

[2] *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.), [1320], pag. 488.8: per raconciare la corte dentro da[] risedio e 'l **verone** di sopra lbr. 55 s.

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 112, vol. 3, pag. 544.28: E da certi Ungari che glieran d'intorno [[*scil.* meser Filippo]] fu preso e gittato da quello **verone** nel giardino ove fu gittato Andreas...

[4] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 77, pag. 197.23: Tutta la gente di Pozzuolo montarono in su' pilastri, e 'n su' **veroni** per vederle [[*scil.* le navi d'Alessandria]].

[5] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 73.22: Avea di dietro al palagio di Via Maggio [...], uno **verone**, lungo quanto tenea il detto palagio, in sul quale rispondea tre camere da lato di dietro...

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 4, pag. 358.12: io farei volentier fare un letticello in sul **verone** che è allato alla sua camera e sopra il suo giardino e quivi mi dormirei...

[7] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 184, pag. 66.35: Et quello si si levò la notte per vedere un certo segno, questi si cadde a terra d'uno suo **verone** per modo che quella notte morì...

2 [Arch.] Struttura architettonica provvisoria destinata a ospitare più persone convenute in un luogo aperto.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 45, terz. 27, vol. 3, pag. 4: E poichè furo in Parigi venuti, / da nostra Donna, fecer far **veroni** / in sulla Piazza, e poichè fur compiuti, / i Cardinali, e 'l Re co' suo' Baroni / vi salir suso, e in sul Pergamo appresso / stette il Maestro, e gli altri tre prigionii.

[2] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.)>tosc. or-merid.), 2, ott. 38.3, pag. 24: in una piazza si fu stabilito / un nobil **verone** intorno intorno, / alto da terra tutto 'l circuito...

3 [Arch.] Pronao, portico anteriore di un edificio in stile classico.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 61.8, pag. 27: proaulo è 'l secondo, ch'uomo appella / **verone**: d'overa fu molto bella, / co la gran sala fu posto davante.

4 Signif. incerto: [con rif. alla grata:] passaggio per accesso ad altri locali? || In *Cantari novellistici*, vol. I, p. 96 si interpreta *ingraticolare* 'disporre dei gratucci per esporre i libri'.

[1] A. Pucci, *Madonna Lionessa*, a. 1388 (fior.), ott. 23.6, pag. 220: fece intorno a sé ingraticolare, / empier la sala di libri e' **veroni**.

VERONESE (1) agg./s.m.

0.1 *veronese, veronesi.*

0.2 Da *Verona*.

0.3 *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **2.1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; *Doc. lucch.*, 1343.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Epigr. scaligera*, 1373-75 (ver.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

0.6 A *Doc. prat.*, 1296-1305: s(er) Veronese ebe J q. di f(arina).

0.7 1 Originario o proprio della città veneta di Verona. **2** Sost. Abitante o originario di Verona.

2.1 [Geogr.] Sost. Il territorio che circonda Verona.

0.8 Giulio Vaccaro 24.02.2012.

1 Originario o proprio della città veneta di Verona.

[1] *Doc. orviet.-unbr.merid.*, 1312, pag. 20.11: Per ciascuna soma di panni *meççalane*, **veronese**, altronese, fiorentino, acquapendente et romagnoli, Dece s.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 20.68, vol. 1, pag. 337: Loco è nel mezzo là dove 'l trentino / pastore e quel di Brescia e 'l **veronese** / segnar poria, s'e' fesse quel cammino.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 7, pag. 238.17: Vario Severo **veronese**, dice ch' Emilio Scauro corrotto per prezzo di re dovesse tradire lo imperio del popolo di Roma.

[4] *Doc. lucch.*, 1343, pag. 42.15: Alli panni fiorentini et franceschi et **veronesi** si è una tassazione...

[5] *Epigr. scaligera*, 1373-75 (ver.), 5, pag. 49: O **veronese** popol da luy spiri / Tenuto en pace la qual ebe raro / Italian.

2 Sost. Abitante o originario di Verona.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 47, vol. 2, pag. 74.1: Nel detto anno fu guerra e battaglia tra i **Veronesi** e 'l vescovo di Trento, onde i **Veronesi** ebbono il peggiore e furono sconfitti.

2.1 [Geogr.] Sost. Il territorio che circonda Verona.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 223.15: lu li rendì Lombardia, excepto la Marcha Trivisina e **Veronese** e Agolia...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 50, vol. 3, pag. 106.22: per li detti Comuni si soldino Ilm cavalieri e Ilm pedoni al presente, i quali steano a far guerra in trevigiana e **veronese**...

[3] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), *Appendice*, Exc. 6.2, pag. 365: La nobil scala, che 'l signor lombardo / sovra Vicenza e 'l **Veronese** spiega, / ai grandi suoi l'ascender non ha tardo.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 51.11: Ordinatamente passa per lo padovano, canto lo **veronese**, per mesa Lommaridia.

VERONESE (2) s.m./agg.

0.1 *veronesi. cfr. (0.6 N) vornes.*

0.2 Da *veronese 1*.

0.3 *Doc. fior.*, 1211: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211.

In testi sett.: *Stat. vicent.*, 1348.

0.6 N Si escludono dalla doc. le due attestazioni di *vornes* in *Esercizi cividal.*, XIV sm., 5, pag. 98.11 e 74, pag. 116.6.

0.7 1 [Numism.] Moneta coniatà a Verona. **1.1** [Numism.] Agg.

0.8 Giulio Vaccaro 24.02.2012.

1 [Numism.] Moneta coniatà a Verona. || Travaini, *Monete*, p. 310.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 36.21: Arnolfino porta seco ala Badia *lib. CIII (e) s. xv di veronesi*, ke i tolle(m)mo da Qualterotto.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 290.10: Trentini e **veronesi** mescolati, a once 11, denari 12. **Veronesi** pretti a once 11, denari 13.

1.1 [Numism.] Agg.

[1] *Stat. vicent.*, 1348, pag. 12.7: chi contrafarà perda per pena X soldi de denari **veronesi** piccoli...

VERÒNICA s.f.

0.1 *veronica.*

0.2 Lat. crist. *Veronica*.

0.3 Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

0.7 1 [Relig.] Pezzo di stoffa in cui si crede impresso il volto di Cristo.

0.8 Veronica Ricotta 18.07.2014.

1 [Relig.] Pezzo di stoffa in cui si crede impresso il volto di Cristo.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 31.104, vol. 3, pag. 520: Qual è colui che forse di Croazia / viene a veder la **Veronica** nostra, / che per l'antica fame non sen sazia, / ma dice nel pensier, fin che si mostra...

[2] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 103-111, pag. 701, col. 2.2: Si è una contrada ch'è tra Dalmacia e Schiavonia. **Veronica**, çoè lo sudario che [se] mostra a Roma.

[3] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 31, 103-111, pag. 820.17: Viene a veder la **Veronica** nostra; cioè viene a vedere lo volto santo, che si dimostra a Roma che si chiama **Veronica**...

VERRE s.m. > VERRO s.m.

VERRINA s.f.

0.1 *birrini, verrina, virrina, virrini.*

0.2 Lat. *verrina* (DEI s.v. *verrina*).

0.3 Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311: **1**.

0.4 In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311.

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Carpent.] Utensile che serve a praticare fori, succhiello (anche in contesto fig.).

0.8 Marco Maggiore 31.05.2017.

1 [Carpent.] Utensile che serve a praticare fori, succhiello (anche in contesto fig.).

[1] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 5.24, pag. 722: Li cor son pim de sentina, / de peccae e de puor, / e àm un pertusaor / chi tropo ha sotir **verrina**, / per tirà donde se straxina / chi serà so seguìor...

[2] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 65v, pag. 141.22: Conterebro... simul cum terebro perforare;

terebrium dicitur **virrina**. [tere]brum *la virrina*.

[3] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 47.7: et danduli dui altri vommarì per ferru ructu et **virrina** una grossa et una guida et dui catini di stragula et caldarecta j et cugnata una et axa j et zappulli tri...

VERRO s.m.

0.1 berro, verr, verre, verri, verro, verru.

0.2 Lat. *verres*, *verrem* con metaplasmo (DELI 2 s.v. *verro*). || Cfr. **0.5**.

0.3 Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

In testi mediani e merid.: **a** *Stat. viterb.*, 1384; *Doc. castell.*, 1361-87.

In testi sic.: *Doc. palerm.*, 1380.

0.5 Si riuniscono per ragioni semantiche i tipi *verro* e *verre*; quest'ultimo, att. solo in *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.), **a** *Stat. viterb.*, 1384 e *Doc. castell.*, 1361-87, riflette il lat. *verres*.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Zool.] Porco maschio non castrato destinato alla riproduzione.

0.8 Marco Maggiore 31.05.2017.

1 [Zool.] Porco maschio non castrato destinato alla riproduzione.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 458, pag. 116: Le corne aguz com lesne, dond i van smaniando, / Li ding com foss de **verro** fò del so grogn mostrando...

[2] *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.), 122, pag. 292: sì vi vidi un grande leofante / ed un **verre** molto grande / ed un orso molto superbio / ed un leone ed un gran cerbio...

[3] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 64, pag. 317.12: Et intendete che tutto lo contrario ène nel toro et nel **verro** et nelo montone, imperciò che in questi animali non ène lo calore così forte come nelo gallo, anzi sono di natura più freda...

[4] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 3, cap. 37, pag. 127.19: I **verri** agual si debbono congiungere alle femine per generare.

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 35, vol. 2, pag. 635.21: Occorse che uno fedele d'Attaviano veggendosi i lluogo da no potere campare, disperando, come un **verro** accanato si dirizzò a Giovacchino, e llo fedì nella gamba...

[6] ? Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 35.18, pag. 86: E l' altro modo suo vien, con grand'erro, / Presumendo di far quel che non puote, / Rodendosi nel cor vie più che **verro**.

[7] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 1.68, pag. 91: e come Sceva, che fu aspro e sicuro, / istava a la difesa come un **verro**, / quando fu morto a Durazzo in sul muro...

[8] **a** *Stat. viterb.*, 1384, cap. 68, pag. 197.31: Anque volemo che nullo occida **verre** né montone, né cugla arteni né malcoglioni, cioène [...] al **verre** si nne moçi il cuglone e l caçile, et vendasi per scrofa.

[9] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 202.4: e remaneva(n)li co(n) noy quactro troye p(re)ngne e una se ne tolse p(er) ucidade esso ch'era(n)o ci(n)que, e noy tolle(m)mo uno **verre** e dece esso gio(n)gnare iiii a(n)contani...

[10] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 38, terz.

21, vol. 2, pag. 157: e l Re vi mandò poi, se ben comprendo, / il Sovran Balio di Fiandra, che corso / vi fu con più di mille, che a cavallo / più fier, che accaneggiato **verro**, od orso, / giunsero a Bruggia...

[11] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 77, vol. 3, pag. 127.1: Castransi utilmente i **verri** di tempo d'un anno, e non deono essere di men tempo di sei mesi, la qual cosa fatta, mutano il nome, e di **verri** son detti majali.

[12] *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 153, pag. 80.9: [6] Item la pulviri di li testicoli di lu **berro**, data a biviri et dapoì la mestrua, la farrà conchiperi.

[13] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 160, pag. 389.13: e a loro, come avessono a mazzicare **verri**, con li coltellacci di piatto e con gli stangoni gli mazzicarono per tal forma, che quasi guasti rimasono.

– [Con rif. all'animale morto destinato all'alimentazione].

[14] *Doc. palerm.*, 1380, 4, pag. 242.15: la troya et **verru**, rotulu J: dinari L.

– Fig. [Con rif. all'aggressività dell'animale]?

[15] ? Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 5.14: se non rispondi, amor potrai mandarme / come colui che pertocca barlotto, / tu tristo cane et io **verro** man d'arme.

VERRUTO s.m. > VERUTO s.m.

VERSIFICARE v.

0.1 *versifica*, *versificando*, *versificar*, *versificare*, *versificassero*, *versificasti*, *versificata*, *versificate*, *versificato*, *versificava*, *versifichando*, *versificherò*, *versifichi*, *versifichino*, *versificollo*, *virificandu*.

0.2 Lat. *versificare* (DELI 2 s.v. *verso* 3).

0.3 *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.); *Comm. Rim. Am.* (A), XIV pm. (pis.); *Gramm. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>; **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

0.7 1 Comporre o narrare in versi. Anche assol. Comporre versi. **1.1** Mettere in versi (un testo in prosa).

0.8 Irene Falini 27.06.2017.

1 Comporre o narrare in versi. Anche assol. Comporre versi.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Sal.* L. 1, cap. 10, pag. 14.9: Sempronìa [...] sapea **versificare** e fare rime...

[2] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 289.17: Infino ch'io **versificava** questo, subito Appollo, manifestandosi, mosse col grosso dito le corde della indorata lira.

[3] <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 29, 31-42, pag. 613, col. 1.27: *Elicona*, sí cum scriveno li poeti, si era una fontana sul monte Parnaxo, a la quale andavano a bere li poeti quando se conventavano im poetria, ... e dixeano: Poe ch'aveano bevudo de quella acqua, la soa lengua e le labre erano atti a **versificare** a sufficienzia...

[4] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), Prol., pag. 5.18: Di lu quali la gesta discrivì Virgiliu **versificandu** in sou libru dictu la Eneyda a pperpetuali arrigurdanza et eterna memoria...

[5] *Comm. Rim. Am.* (A), XIV pm. (pis.), ch. 87, pag. 621.14: Una maniera di **versificar** in repressione.

[6] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 496, pag. 792.11: Costui fue maestro del sonare. Del quale Boezio scrive, e Ovidio nel *Metamorfoseos versifica*, che, morta la moglie, propuose di raquistarla per dolcezza di sonare...

[7] *GI Gramm. lat.-aret.*, XIV m., pag. 39, col. 1.31: Versificor, ris, per **versificare**.

[8] *f Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 329-30], pag. Cl.5: Ennio non se metteva may a **versificar** et a descriver battaie se non quando ello haveva ben bevudo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

1.1 Mettere in versi (un testo in prosa).

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), Prologo, par. 2, vol. 1, pag. CV.20: Della quale Opera nostro mezzano intelletto oltramodo invaghito, pensò di ridurre in volgare Commedia, **versificando** la prosa della detta Cronica sobriamente composta, non senza cagione...

VERSIFICATO agg./s.m.

0.1 *versificata, versificato.*

0.2 V. *versificare.*

0.3 *Fiore di rett.*, red. delta1, a. 1292 (tos.): **2**.

0.4 In testi tosc.: *Fiore di rett.*, red. delta1, a. 1292 (tos.); *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 **1** Esposto in versi. **2** Sost. Componimento in versi.

0.8 Irene Falini 27.06.2017.

1 Esposto in versi.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 347.8: né il cornuto Amone più vere cose vi dirae che lla mia scienza **versificata** vi canta.

2 Sost. Componimento in versi.

[1] *Fiore di rett.*, red. delta1, a. 1292 (tos.), cap. 1, pag. 150.5: E come conteremo per innanzi in questo libro, † nel **versificato** che fece il gran poeta Vergilio, nel tempo che ffu Attaviano imperadore Agosto, figliuolo di Giulio Cesare...

VERSIFICATORE s.m.

0.1 *versificatore, versificatori; f: versificadori.*

0.2 Lat. *versificator, versificatorem* (DELI 2 s.v. *verso*).

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1** [5].

0.4 In testi tosc.: *Disciplina Clericalis*, XIII ex. (fior.); *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.).

In testi sett.: *f Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.).

0.7 **1** Chi compone testi in versi. **1.1** L'autore di un'opera in versi specificata.

0.8 Irene Falini 27.06.2017.

1 Chi compone testi in versi.

[1] *Disciplina Clericalis*, XIII ex. (fior.), pag. 79.4: Disse uno **versificatore** k'era un gran savio, k'è una dele grandi aversità andare al tu' nemico, quando tu ài necessitate. E un altro **versificatore** disse...

[2] *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 4, pag. 117.19: Lo nobile **v(er)sificatore** di(s)se...

[3] *GI Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 31, proemio, pag. 678.14: E così discrive tale allegrezza; la quale descrizione assai è sofficiente trattare a **versificatore**, o vero poeta...

[4] *f Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 263-68], pag. XXVII.13: versi, li quali fi dicti «desenguali» perché l'uno è de sie piè e l'altro è de cinque, sì como sa li **versificadori** e li boni poeti. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Come apposizione di seguito al nome dell'autore].

[5] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 298.20: Iovinale, lo quale disse molto male de Domitiano e Martiale grocto [sic] mirabile **versificatore**.

[6] *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.), L. 2, cap. 18, pag. 260.10: Ed Egypto prima ebbe nome Nibela, poi fue chiamato Egypto, secondo che dice Homero **versificatore**, il quale non narroe tutte le sue dispositioni.

1.1 L'autore di un'opera in versi specificata.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 22, pag. 410.11: Dice qui il cantore, cioè **versificatore** de' carmi, cioè de' versi bucolici, cioè della Buccolica (questi è Vergilio), a Stazio...

VERSIFICATURA s.f.

0.1 *f: versificadura.*

0.2 Da *versificare.*

0.3 *f Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 **1** Modo di versificare.

0.8 Irene Falini 27.06.2017.

1 Modo di versificare.

[1] *f Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 263-68], pag. XXVII.13: E questa **versificadura** se convien a Talia, la quale trovà la comedia, che tracta dele vili persone. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VERSORIO (2) s.m. > VERSOIO s.m.

VERTECCHIO agg.

0.1 *vertecchia, vertecchio.*

0.2 Lat. *verticulus* 'fusaiuolo' (Ageno, *Studi*, pp. 139-148).

0.3 *Fiore di rett.*, red. delta2, a. 1292 (tos.): **2**.

0.4 In testi tosc.: *Fiore di rett.*, red. delta2, a. 1292 (tos.); *f Poes. an. Chig. L.VIII.305* (ed. Borriero), XIV pm. (fior.); Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 **1** Rapido, svelto (a fare qsa)? **2** Dotato d'astuzia.

0.8 Marco Maggiore 01.06.2017.

1 Rapido, svelto (a fare qsa)?

[1] ? Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 106.23, pag. 100: Se in questo ballo fosse niuna vecchia, / tosto se

n'esca fuor come **vertecchia**, / e 'n altro spenda omai il tempo so. || Se non è da intendere come s.f. 'fusaiuolo' (per il tipo *vertecchio* 'fusaiolo' cfr. AIS 1501; Agno, *Studi*, pp. 139-48; VSES, vol. II, pp. 1177-79).

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 308.149, pag. 379: Per la iustizia grande [[Venezia]] a gli altri è specchio; / ma **vertecchio** / è ciascuno in ispecchiarsi.

2 Dotato d'astuzia.

[1] *Fiore di rett.*, red. delta2, a. 1292 (tos.), cap. 68, pag. 159.13: Se tu **vertecchio** dicessi: «Quello fu sopra l'ordine iudiziale, come pare nella lettera, e questo dunque sarà sopra il deliberativo e dimostrativo», rispondo: «Pruovati a te non dire vero per le Rettoriche de Tulio; colui non pone in questo trattato alcuna differenza per quelli ordini».

[2] *f Poes. an. Chig. L.VIII.305* (ed. Borriero), XIV pm. (fior.), 47.8, pag. 556: Tutto ch'i' credo ch'ella [[scil. quella vecchia]] sia apparecchiata, / e spesse volte cho- llei si chonverta / d'una che mai non mi lasciò scoperta / la donna mia veder, tant'è **vertecchia**.

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.133, pag. 154: Ma tu ti pinzi / in cucina / con questa musingrina / e pur ciccia coderina; / topo vecchio / cernecchio, / **vertecchio** / che pur cardì!

VERTICE s.f.

0.1 *vertex, vertice, vertichi, vertici, vettici.*

0.2 Lat. *vertex, verticem* (DEI s.v. *vertice*).

0.3 *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.).

In testi sic.: *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Il punto più elevato, sommità. **1.1** [Anat.] Punto del corpo umano corrispondente alla sommità della testa.

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 Il punto più elevato, sommità.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc. L. 1*, cap. 9, pag. 82.25: lo mare enfiò sì forte che l'onde toccaro le **vettici** di due altissimi monti; l'uno fu monte Caspro, e d'Attalans. || Se non è un errore per *vertici*, potrebbe dipendere da un incrocio con *vetta*.

1.1 [Anat.] Punto del corpo umano corrispondente alla sommità della testa.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 31.33: De la part del co, che s'apella **vertex**.

[2] *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 4, pag. 7.8: Item lu sucu di la edera et oglu et achitu, miscatu cu lana oy cuctuni, misa sopra la **vertici** di la testa, esti optimo experimentu.

[3] *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 12, pag. 22.4: Item prindi l'ovu e fallu beni cochiri e levandi la scocha et premilu ad modu di panela supra la **vertichi** oy a lu fruncti oy a la chervichi et est optimu experimentu.

VERTIGINE s.f.

0.1 *vertigene, vertigine.*

0.2 Lat. *vertigo, vertiginem* (DELI 2 s.v. *vertigine*).

0.3 *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tos.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tos.).

In testi sett.: *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Med.] Disturbo della percezione spaziale consistente nella falsa sensazione di rotazione e movimento del corpo rispetto all'ambiente circostante o viceversa. **1.1** Fig. Stato di smarrimento.

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 [Med.] Disturbo della percezione spaziale consistente nella falsa sensazione di rotazione e movimento del corpo rispetto all'ambiente circostante o viceversa.

[1] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tos.), cap. 11, pag. 92.15: Allora frate Masseo incominciò a volgersi in giro; e tanto si volse, che per la **vertigine** del capo, la quale si suole generare per cotale girare, egli cadde più volte in terra...

[2] *GI Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 74, pag. 81.24: E sì è medexina mirabele a la doia de la testa antiga e a la epilenxia e a la **vertigene**, çoè una malatia, in la quale appare a l'omo che ogni cosa se volça intorno.

1.1 Fig. Stato di smarrimento.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Is* 19, vol. 6, pag. 450.10: [14] Lo Signore mesedò nel mezzo di lui lo spirito della **vertigine**; e feceno errare Egitto in ogni opera sua, come erra lo ebrio e lo vomitante...

VERTUDIARE v.

0.1 *vertudia.*

0.2 Da *vertude* (DEI s.v. *vertudiare*), sul fr. ant. (*s'*) *esvertuer*.

0.3 Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Solo pron.

0.7 1 Pron. Mostrarsi valoroso.

0.8 Rossella Mosti 12.11.2018.

1 Pron. Mostrarsi valoroso.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 477, pag. 493.30: Lo figliuolo d'Acchilles si sforza e si **vertudia** con sua buona spada tagliente; elli si mette dentro a la maggior pressa; elli fiere e percuote e dona...

VERUTO s.m.

0.1 *verruti, verruto, veruti.*

0.2 Lat. *verutum* (DEI s.v. *veruto*).

0.3 *Doc. sen.*, 1277-82: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.).

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Armi] Piccolo giavellotto, lungo circa un metro, munito all'estremità di una punta di ferro lunga circa 10 cm.

0.8 Giulio Vaccaro 06.02.2008.

1 [Armi] Piccolo giavellotto, lungo circa un metro, munito all'estremità di una punta di ferro lunga circa 10 cm.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 529.15: Ancho VIII sol. nel di che demmo in quatro **veruti** per la bottiga.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 7, pag. 291.22: ei buoni battagliaieri si debbono esercitare si è, di trarre e di lanciare e **veruti**...

[3] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 16, pag. 58.14: un altro [[lancione]] con minor ferro, cioè d'once cinque con asta di tre piedi, e mezzo, il quale è **veruto** chiamato.

[4] **GI** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 20, pag. 29.12: quando verrà a combattere colle **pila**, cioè **veruti**, ed a mano a mano colle spade, allotta il piè diritto dee mettere innanzi...

[5] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 8, vol. 2, pag. 235.2: li uomini del contado et giurisdizione di Siena [...] non portino lance, spiedi o vero **veruti**...

[6] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1338] son. 1.4, pag. 99: Or non vedete quisti che se so mossi, / Che illi ago recolti li **veruti**?

[7] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 23, pag. 213.20: Le prete fiocavano, **veruti** e lance, lanciate como acqua ventosa.

[u.r. 17.10.2013]

VERZI s.m.

0.1 *berci, berzi, verçi, verzi, virç.*

0.2 Ar. *warsi* (Pellegrini, *Arab.*, pp. 468, 588). || Per la forma *berci* nel volgarizzamento del *Milione*, Cardona p. 563 rinvia al fr. *braise* 'brace'.

0.3 *Doc. sen.*, 1277-82: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Stat. pis.*, 1318-21.

In testi sett.: *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.5 Variante, prob. ossitona, di *verzino*.

Locuz. e fras. *verzi ameri* **1.1**; *verzi colonni* **1.2**; *verzi domestico* **1.3**; *verzi fiorito* **1**; *verzi mondo* **1**; *verzi selvaggio* **1**.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Legno di un albero di origine indiana, usato per tingere di rosso i tessuti, verzino. **1.1** Locuz. nom. *Verzi ameri*: varietà proveniente da Lambri, nel Nord-Ovest di Sumatra. **1.2** Locuz. nom. *Verzi colonni*: varietà proveniente da Kollam (Quilon), città dell'India sudoccidentale. **1.3** [Bot.] L'albero da cui si ricava tale legno (*Caesalpinia echinata*).

2 Il seme di una pianta simile al sesamo.

0.8 Raffaella Pelosini; Elena Artale 02.04.2007.

1 Legno di un albero di origine indiana, usato per tingere di rosso i tessuti, verzino.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 486.23: Ancho XL sol. nel di ad Achorso tingitore per tingitura di robia et di **berzi** d'una gialla di challietta che ne fecie bruna.

[2] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 56, pag. 1114.20: E della pessa di panni stanforti, per parte den. II. E del centenaio di **verzi**, per parte den. III. E della pessa di panni pisaneschi, per parte, e messalane, den. II.

– *Verzi mondo*; *verzi fiorito*.

[3] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 591.37: **Verzi mondo**, **verzi fiorito**, chi vende paghi per centenaio sol. octo.

– *Verzi selvaggio*.

[4] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 77.31: Item **verçi sallvacio** vuol esser grosso e vermeio de bon chollor vivo e la soa medolla sia picciolla e non sia buxo e vuolsse aver vardà quanto de ligname ello tien e tanto lo conpre lo men e la soa radixe vuol esser sollda e bona e cossi è bon.

1.1 Locuz. nom. *Verzi ameri*: varietà proveniente da Lambri, nel Nord-Ovest di Sumatra.

[1] **F** *Doc. venez.*, 1349 (?): **verzi meri**, bisanti 400, zucchero chafeti, bisanti 400... || Morozzo della Rocca, *Lettere a Pignol Zucchello*, p. 124.

1.2 Locuz. nom. *Verzi colonni*: varietà proveniente da Kollam (Quilon), città dell'India sudoccidentale.

[1] **F** *Doc. venez.*, 1349 (?): **verzi cholobi**, bisanti 600, **verzi meri**, bisanti 400... || Morozzo della Rocca, *Lettere a Pignol Zucchello*, p. 124.

1.3 [Bot.] L'albero da cui si ricava tale legno (*Caesalpinia echinata*).

[1] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 167, pag. 251.4: E tutti lor boschi sono d'albori di grande valuta, cioè sandoli, noci d'India, gherofali e **berci** e molti altre buoni albori.

– *Verzi domestico*.

[2] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 160, pag. 242.22: In questa provincia nasce **berci** **dimestico** in grande quantità.

2 Il seme di una pianta simile al sesamo. || *Ineichen, Serapiom*, vol. II, p. 230 puntualizza che l'ar. *wars* designa il colorante ricavato dalla leguminosa *Flemmingia rhodocarpa*, anche se i nomi *verzi* e *verzino* si sono diffusi per indicare il legno della *Caesalpinia echinata*. Nell'es. cit. non appare chiaro di quale pianta si tratti, ma la somiglianza col sesamo indurrebbe a fare escludere la *Caesalpinia echinata*.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 165, pag. 169.11: Scrive uno autore che **virç** è un grano, el quale se semena, e dura anni vinti. E çaschadum anno nasce, e no mancha mè, perfin' al tempo dito. E la soa pianta someia a la pianta del sisamo. E nasce in vaçine. E quando l'è mauro, el se secha, e queste guaine se avre. E recoiese questo grano, el quale fi dito **virç**. Uno altro autore dixè che lo meiore è quello che è nasudo de la pianta più çovene. E truovase de do mainiere, çò de Absci e de India. La una de questo **virç** fa colore negro, l'altra spetia de India fa collore rosso.

[u.r. 22.05.2014]

VERZICANTE agg.

0.1 *verçicante, verçicanti, versicanti, verzicante, verzicanti*.

0.2 V. *verzicare*.

0.3 Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 **1**. [Detto di una pianta:] che tende a o è di

colore verde; verdeggiante. **1.1** Fig. Rigoglioso. **1.2** Fig. [Detto di giovani:] pieno di vigore, pieno di forza.

0.8 Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

1 [Detto di una pianta:] che tende a o è di colore verde; verdeggiante.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 34, pag. 222.28: Unde le buone operationi sono in dell'omo come erbe **verzicanti**, però che danno delecto alli altri et ad colui che l'æ.

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 7, pag. 314.19: Così parlato, di **verzicante** ramo s'adorna il capo e li dii chiamò.

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 165.7: L'acqua dello stagno ee chiara; ma ee attorneata di vivo sasso, e d'erbe sempre **verzicanti**.

1.1 Fig. Rigoglioso.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, 2.25, pag. 19: E chi la primavera **verzicante** / Temperi sì, che i fioretti novelli / La terra adornan con allegre piante.

1.2 Fig. [Detto di giovani:] pieno di vigore, pieno di forza.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 130-141, pag. 539.29: poi da loro si stende in su le frondi, che significano li giovani vigorosi e **versicanti**, o vero li atti e l'opere virtuose che da loro esceno verdi e vigorosi...

VERZICARE v.

0.1 *verzicante, verzicanti, verzicheranno, versicanti, verzica, verzicano, verzicante, verzicanti, verzicare, verzicoe; f. verzicava.*

0.2 Da *verdicare* rifatto su *verza* (DEI s.v. *verzicare*).

0.3 Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.): **1.2**.

0.4 In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); Simintendi, a. 1333 (prat.); *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 **1**. Divenire o essere di colore verde; verdeggiare. **1.1** [Detto di una pianta:] crescere mettendo nuovi germogli, rami o fronde. **1.2** Fig. Prendere vigore, essere nel vigore delle forze.

0.8 Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

1 Divenire o essere di colore verde; verdeggiare.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 167.17: La cosa ee maggiore che da potere credere: le tele cuminciaro a **verzicare**, e l pendente vestire cumincio a diventare fronzuto a modo d'ellera...

– [In unione con *sempre*].

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 1, pag. 13.22: lo quale arboro è odorifero e sempre verde, però che lla vita de' casti è odorifica, e sempre **verzica** nella memoria umana e successiva etade.

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 121-132, pag. 718.28: questa è la speranza la quale era verde, come smeraldo: imperò che la speranza sempre dè **verzicare**, e non dè mai mancare; ma sempre crescere.

– Fig.

[4] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosco.), L. XII, pag. 490.39: E così quegli il quale **verzicava** in questo mondo per fede, si rinverdisce in quella patria per presenza e per uso di premio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

1.1 [Detto di una pianta:] crescere mettendo nuovi germogli, rami o fronde.

[1] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosco.), L. VIII, cap. 32, pag. 330.8: Odi come segue: *Or puote verzicare il giunco senza umore; overo il carretto, cioè quella altra erba pantanosa, crescere senza acqua?* || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 40, pag. 249.15: La ghirlanda de l'oliva significa Speranza, ché, come l'albero si vede **verzicare** di sopra ne la primavera, si comprende che non è secco e che farà frutto in quello anno; e così è de la Speranza.

[3] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 110, vol. 2, pag. 328.14: Questa erba multiplica in tal maniera, che là dove si semina una volta, appena poi quel luogo sene può liberare, e dove cade il suo seme al postutto germoglia e **verzica**.

1.2 Fig. Prendere vigore, essere nel vigore delle forze.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 34, pag. 223.4: Et però ciascuno si de' studiare d'avere virtude, le quali **verzicheranno** in dell'anima et in della carne sua et daranno aspetto suave.

[2] Simintendi, a. 1333 (tosco.), L. 9, vol. 2, pag. 198.5: E sì come lo nuovo serpente, lasciata la vecchiezza colla pelle, suole risplendere, ed essere chiaro per la fresca buccia: così Ercole, poi che s'ebbe spogliati e membri mortali, **verzicoe** nella migliore parte di se, e cominciò a parere maggiore... || Cfr. Ov., *Met.*, IX, 269: «parte sui meliore **viget** maiorque videri coepit».

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 4, cap. 7, pag. 320.8: perch' i' hoe trapassati li esempli de la ferma e benigna amistade senza fare alcuna memoria di lui, nel cui animo, siccome nel petto delli amantissimi padri, lo più lieto stato della mia vita **verzicoe**, il più tristo stato vi si consoloe... || Cfr. Val. Max., IV, 7, ext. 2: «laetior vitae meae status **viguit**, tristior adquevit».

VERZINO s.m.

0.1 *verzino, vergino, verzini, verzino.*

0.2 Ar. *warsi* (Pellegrini, *Arab.*, pp. 468, 588).

0.3 *Doc. fior.*, 1278-79: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1278-79; *Stat. sen.*, 1301-1303.

0.5 Variante di *verzi*.

Locuz. e fras. **verzino colombino 1.1**; **verzino colombino scorzuto 1.1**; **verzino domestico 1**; **verzino mondo 1**; **verzino selvatico 1**; **verzino scorzuto 1**.

0.7 **1** Legno di un albero di origine indiana (*Caesalpinia echinata*), usato per tingere di rosso i tessuti. **1.1** Locuz. nom. **Verzino colombino**: varietà proveniente da Kollam (Quilon), città dell'India sudoccidentale.

0.8 Raffaella Pelosini; Elena Artale 02.04.2007.

1 Legno di un albero di origine indiana (*Caesalpinia echinata*), usato per tingere di rosso i tessuti.

[1] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 469.4: E de dare Lippo

lb. LXJ s. V, i quali guadagnò di **verzino**.

[2] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 17 rubr., pag. 15.3: De la grania e del **verzino** e de l'indico e di tucte altre cose da tignitori.

[3] *Stat. fior.*, 1334, L. II, cap. 2, pag. 288.26: E sia licito a' mercatanti nostri di tignere e far tignere i panni loro in **verzino** con oricello e robbia, come a lor piacerà.

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 361.23: **Verzino** si è di tre maniere, cioè colonni e ameri e sieni, e il colonni si è la miglore ragione ed è di colore rosso chiaro, e la imeri si è presso al colonni ed è di colore rosso buio, e lo seni si è di colore gialletto ismorto, in colore di mallo di noce non verde ma gialletto smorto bubio. E tutte maniere di **verzini** quanto più è grosso di fusto tanto è migliore, e bene che sia grosso vuol essere fisso e pesante, e non voto nè leggiere nè midolluto, e quanto à meno di scorza tanto è migliore e più netto, però che la sua scorza è legno senza nullo frutto.

– *Verzino domestico*.

[5] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 295, col. 2.20: Mondiglia di **verzino** dimesticco.

– *Verzino mondo*.

[6] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 123.28: *A libbre del cantaro della terra vi si vendono* Cordovani concio d'ogni ragione, zafferano, e cotone filato, e zendadi, seta d'ogni ragione, zendadini, taffetta, **verzino mondo**...

[7] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 206.25: **Verzino mondo**, chi vende soldi 8 del centinaio.

– *Verzino scorzuto*.

[8] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 34.38: **Verzino scorzuto**, e dàssi legato con una corda d'erba, della quale si fa tara.

[9] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 123.4: *Qui appresso diviserà a che peso e a che misura ciascuna mercantia per sè si vende, e prima a carica si vendono* Pepe tondo, mandorle sanze guscio, cera, cotone mapputo, giengiovo, lacca e gherbellasi, allume, **verzino scorzuto**...

– *Verzino selvatico*.

[10] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 295, col. 2.17: Mondiglia di **verzino selvatico**.

– *Verzino appiso?*

[11] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 25.12: Per ciascuno C. de **verçino** appiso, Octo s.

1.1 Locuz. nom. *Verzino colombino*: varietà proveniente da Kollam (Quilon), città dell'India sudoccidentale.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 296, col. 2.35: **Verzino colombino**.

[2] *Doc. fior.*, 1355-71, vol. 1, pag. 87.29: Chanbio Nucci dè avere, di 16 di novembre a(n)no ' 355, per lbr. 16 di **ve(r)zino colonbino** tagliato a s. 17, a ffor. la lib(b)ra. Monta lbr. 13 s. 12.

– *Verzino colombino scorzuto*.

[3] *Doc. fior.*, 1355-71, vol. 1, pag. 92.26: Monta, a ffor. lbr. 178. E deo(no) avere, di 21 di marzo ' 355, per una balla di **verzino cholonbino scorzuto**. Fu lbr. 247 netto, per lbr. 90 il c(entinaio), a ffor.

[u.r. 29.10.2013]

VESCO (1) s.m. > VISCHIO s.m.

VESCO (2) s.m. > VÉSCOVO s.m.

VESCOVADO s.m.

0.1 *ovescovado, ovescovata, ovescovato, veschevò, veschovà, veschovadi, veschovado, veschovato, vescoao, vescova', vescovà, vescovadi, vescovado, vescovae, vescovao, vescovata, vescovato, vesscovado, viscovato, vescovati, vescovatu.*

0.2 Da *vescovo*.

0.3 *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tosco.): **1**.

0.4 In testi tosc. e corsi: *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tosco.); *Doc. sen.*, 1263; *Doc. fior.*, 1279; **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); *Lett. lucch.*, 1300 (3); *Doc. pist.*, 1300-1; *Doc. volt.*, 1326; *Doc. aret.*, 1337; *Doc. cors.*, 1364.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1253; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Stat. trent.*, c. 1340; *Doc. moden.*, 1353; *Doc. imol.*, 1350-67; *Doc. padov.*, 1373; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Stat. assis.*, 1329; *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Doc. orviet.*, 1339-68, [1348]; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

0.7 1 [Eccles.] Dignità ed ufficio del vescovo. **2** [Eccles.] Circoscrizione territoriale sottoposta alla giurisdizione di un vescovo (anche considerata disgiuntamente dalla sede del vescovo, che ne è parte).

0.8 Anna Rinaldin 05.03.2014.

1 [Eccles.] Dignità ed ufficio del vescovo.

[1] *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tosco.), 9, pag. 192: Suo gentile **vescovato** / ben è cresciuto e melliorato.

[2] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 11.73, pag. 100: Povertate poco amata, / pochi t' hanno desponsata, / si se porge **ovescovata**, / che ne faccia arnunzascione. || Contini, *PD*, II, p. 100: «vescovado».

[3] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 8, pag. 91.17: Et tempta la mente di probatione et dice: 'Oh, come è facto cotale dilecto?', 'Chaente sarebbe cotale **vescovado**? Fa che tu sij vescovo!' Unde induce in della mente tua lo volere provare.

[4] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 658.12: Al chapitolo che Regholino ci domanda a bocha siamo choententi chome n' avemo detto mettendolo eglino cho gli altri chapitoli. E simile per mutare il **vescovado** a nostro podere quanto più efichacientemente potremo.

[5] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1222: Benché le nostre ecclesie erano in nostro contato, / Elle non respondeano allo nostro **vescovato**, / Né llo viscovo nostro vi aveva signorato / Dallo tempo che recordome et fui al mundo...

[5] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 9, pag. 98.27: maraveglia è se le predite cose mirabele fé in lo tempo de lo so **vescovao**...

2 [Eccles.] Circoscrizione territoriale sottoposta alla giurisdizione di un vescovo (anche considerata

disgiuntamente dalla sede del vescovo, che ne è parte).

[1] *Doc. venez.*, 1253, pag. 2.6: Bonacato che fo mesuradori dela dita possession a pertega de X pe', a pe del **vescovado** de Ferera...

[2] *Doc. sen.*, 1263, pag. 365.9: l'abate e -l chonvento di Flavagnì del'ordine di San Benedeto del **vescovado** d'Ostuno die dare M li. di p(ro)ve...

[3] *Doc. fior.*, 1279, pag. 241.15: In tucti gli altri miei beni mobili e immobili, ke si pertengono a me per ragione d'ereditate o per compera o per qualunque altra ragione, fosse in Firenze e nel suo distretto, in Pistoia e nel suo distretto, in Luccha e nel suo **vescovado**, in Pisa e nel suo distretto...

[4] *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 1, pag. 85.8: Et d'Eli fu nato Emmeu, e d'Emmeu fu nato (santo) Cervasio, che est in uno castello sopra Messa i(n) del **ve(s)covado** di Legie.

[5] *Lett. lucch.*, 1300 (3), pag. 93.13: noi d(e)vemo molto più dare tra la Ecchieça di Roma (e) altri gra(n)di debiti che cii devemo dare che no(n) valliono ad assai qua(n)te possessioni (e) beni avemo i(n) Luc(ca) (e) i(n) tutto lo **vescovado**...

[6] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 251.16: Ebi dal piovano da l'laiaicho p(er) la chiesa da Chasta(n)gnico del **veschovado** di Luccha...

[7] *Doc. volt.*, 1326, 10, pag. 26.14: Ancho, che egli avea commessi più furti e facte più cose schoncie e pechati sclerati in diversi tempi e in diversi luoghi nel **vescovado** di Volterre.

[8] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 21, 46-57, pag. 518, col. 1.2: *Il santo Vólto*. Dice d'una ymagine della maestade de Cristo ch'è in lo **vescovà** de Lucha, la quale sí è appellada «Vólto santo».

[9] *Stat. assis.*, 1329, cap. 8, pag. 172.19: E en queste sollempnetade e feste, cioè ella festa de la Indulgentia de Sancta Maria en kalende agosto, [...] en l'Assumptione de Sancta Maria d'agosto, alla quale chiesa maiure dell'**Ovescovato** se porteno i torticci aprisi e doye facole de peso d'una livera, overo de doye, secondo che parrà al priore, al sopriore e ai descrite.

[10] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 2, pag. 14.30: E siando desposado in quello povero **vescovado**, pasado alquanti die, ello vòse vedere la citade como ella steva de torno in torno...

[11] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 162.13: MCCLXXXII In quisto millessimo, di XJ de setembre, el castello de Gualdo de l' **ovescovado** de Nocea se somise al comuno de Peroscia...

[12] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 9: «Recunta addunca kyllu previte, chi chistu episcopu Bonifaciu vinne a tanta pupertate *nel veschovato*, ky non li era remasu si non una vigna per lu soy viveri.

[13] *Stat. trent.*, c. 1340, Esordio, pag. 14.7: Questi si èn i statuti e i ordinamenti fati e copilati per li batui de Trento e de tuto lo **veschovà**.

[14] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1348], pag. 125.13: Anq(ue) la chiave del ceppu et acho(n)ciatura la porta chi va al **vescovatu**, VII s.

[15] *Doc. moden.*, 1353, par. 54, pag. 204.9: Anchora seme contenti che ogni ficto de **Vescovà** e ogni desema la qualle nu erane tenuti de pagare e che ogni pagame[n]to che nu fe' in lo tempo de la pressente divisione se dibiane pagare per nu...

[16] *Doc. cors.*, 1364, V, pag. 330.18: Presentes e testimonie infrascripti: lo calonico de Matra, vica(r)io delo **vescovado** de Aler(ia), Sozobonuccio de Co(r)ti e Curbuccio de Co(r)ti.

[17] *Doc. imol.*, 1350-67, Debitori 23.2.1367, pag. 361.18: ave per * de dover mandare o leto dal **veschovado** a cha' d. 2...

[18] *Doc. padov.*, 1373, pag. 38.28: P(rimo) una

chaxa d(e) chupi a solar cho(n) una teça (e) meço champo d(e) brulo, dale doe parte le raxo(n) del **Veschevò** (e) da l'altra la via chomuna in la (con)trà d(e) Çovo.

[19] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11: E fuoronce edificate chiesie, locora de religiosi e fonne fatte doi **vescovata**.

VESCOVALE agg.

0.1 *vescovale*.

0.2 Da *vescovo*.

0.3 *Itinerario luoghi santi*, XIII u.q. (fior.>lucch.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

0.7 1 [Eccles.] Proprio del vescovo (rif. alla sede).

0.8 Anna Rinaldin 05.03.2014.

1 [Eccles.] Proprio del vescovo (rif. alla sede).

[1] *Itinerario luoghi santi*, XIII u.q. (fior.>lucch.), pag. 164.13: In ascalona si è la ecclesia di messer sancto Paulo e ini solea essere giae la sedia **vescovale** la quale he ora in Bettelem.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 27, par. 1, pag. 448.28: E ppare che questa fu la sentenza quasi di tutti i vescovi, che a ssan Piero o Paolo avere succiedé l'uomo dicie nel **vescovale** seggio di Roma, siccome del code d'Isidre di su detto evidentemente appare.

VESCOVARE v.

0.1 *vescovare*.

0.2 Da *vescovo*.

0.3 *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Eccles.] Svolgere le funzioni di vescovo.

0.8 Anna Rinaldin 05.03.2014.

1 [Eccles.] Svolgere le funzioni di vescovo. || Per errore di traduz. o corruetela del modello, il signif. è opposto a quello del verbo lat.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 21, par. 7, pag. 359.12: 'l vescovo Teodoro sanamente vescovo della città ..., il quale dinanzi da nnoi abbiamo comandato di **vescovare** alla sua sana chiesa, noi avemo sagito, non punto dinanzi alla santa sinede * convenire, se nnon a tutto piaccia il consiglio convenante e llui insieme vi venire e v'essere. || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxi, 7: «quem pridem iussimus sue soli vacare ecclesie».

VESCOVATO s.m. > VESCOVADO s.m.

VESCOVILE agg./s.m.

0.1 *veschovile, vescovile, vescovili*.

0.2 Da *vescovo*.

0.3 *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

0.7 1 [Eccles.] Proprio del vescovo (rif. al seggio e ai paramenti). **2** [Eccles.] Sost. Curia di pertinenza del vescovo.

0.8 Anna Rinaldin 05.03.2014.

1 [Eccles.] Proprio del vescovo (rif. al seggio e ai paramenti).

[1] *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.), *Legg. di S. Niccolò*, pag. 109.1: veggiendo tutti questi vescovi che questui era certamente eletto da Dio, preselo e miserlo nella sedia **vescovile** della città di Mirea...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 13, pag. 111.15: De sopra dalle arme se iettao uno ricco manto **vescovile**, lo quale se dice piviale, tutto lavorato a seta e aoro fino filato, adornato de perne e prete preziose...

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 26, S. *Basilio*, vol. 1, pag. 238.26: Un altro romito, veggendo Basilio andare in abito **vescovile**, sì lo spregiò giudicandolo che elli si diletasse in cotale pompa.

2 [Eccles.] Sost. Curia di pertinenza del vescovo.

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 112-123, pag. 481.21: come faceano li Abbati che onoravano Fiorenza [...] che abitorno nel sesto di Porta Sanpiero, che sono padroni e defenditori del vescovo di Fiorenza et ànno per usanza, quando vaca lo vescovo, di stare nel **vescovile** a guardare, mangiare e bere e dormire infine che entra lo vescovo...

[2] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 175.24: Venerdì si fe' misser lo inperadore raunare lo chonsiglio, et andorono a lui gli anzi[a]ni chon 200 cittadini, et furono al **veschovile** et quivi per misser lo patriarcha si disse molte parole...

VESCOVILMENTE avv.

0.1 *vescovilmente*.

0.2 Da *vescovile*.

0.3 *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Come si addice a un vescovo.

0.8 Anna Rinaldin 05.03.2014.

1 Come si addice a un vescovo.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 119, S. *Agostino*, vol. 3, pag. 1067.21: eccoti entrare in quello monasterio molti belli e splendenti uomini, vestiti a bianco, e seguitavali uno venerabile vescovo, adornato **vescovilmente**.

VÉSCOVO s.m.

0.1 *besco*, *evescovo*, *oveschovo*, *ovescovi*, *ovescovo*, *ovesschovo*, *ovesscovo*, *veschevi*, *veschevo*, *veschivi*, *vescho*, *veschoi*, *veschovi*, *veschovo*, *vescivi*, *vesco*, *vescodo*, *veschoho*, *vescoi*, *vescov*, *vescove*, *vescovi*, *vescovo*, *vescovy*, *vescuf*, *veskevo*, *vesschovo*, *vesscovi*, *vesscovo*, *vischoi*, *visco*, *viscovi*, *viscovo*, *viscum*.

0.2 Lat. tardo *episcopus* (DEI s.v. *episcopo*); fr. *evesque* per le forme *vesco/visco* e simili (DEI s.v. *vesco*).

0.3 *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.): **1**.

0.4 In testi tosc. e corsi: *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.); *Doc. pist.*, XII ex.; *Ritmo lucchese*, 1213; *Doc. montier.*, 1219; *Doc. pis.*, 1230-31; Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); *Lett. sen.*, 1262; *Doc. fior.*, 1256; *Doc. prat.*, 1275; *Doc. aret.*, 1337; *Doc. amiat.*, 1363 (3); *Doc. cors.*, 1364.

In testi sett.: *Doc. ver.*, 1214; Guido Faba,

Parl., c. 1243 (bologn.); *Doc. venez.*, 1253; Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Doc. volt.*, 1322; *Stat. trent.*, c. 1340; *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Doc. imol.*, 1362; **a** *Stat. bellun.*, 1385; **a** *Codice dei beccai*, 1385 (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Stat. assis.*, 1329; Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Stat. viterb.*, c. 1345; *Stat. castell.*, XIV pm.; *Doc. spolet.*, 1360; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. orviet.*, 1339-68, [1361]; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Doc. fond.*, XIV uv; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

0.6 T *Doc. fior.*, 1211: sSa(n) Martino del Ve[s]ckovo.

N Att. in toponimi a partire da un doc. lat. di area pist. del 1098 («Actum in Prato Vescovo»): cfr. GDT p. 692-93.

0.7 1 [Eccles.] Prelato insignito del ruolo di guida di una diocesi. Estens. Il titolo ed il ruolo conferito.

2 [Rif. al contesto storico pre-cristiano:] alta autorità religiosa.

0.8 Anna Rinaldin 05.03.2014.

1 [Eccles.] Prelato insignito del ruolo di guida di una diocesi. Estens. Il titolo ed il ruolo conferito.

[1] *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.), 23, pag. 192: Se mi dà caval balçano, / monsterroll'al bon toscano, / alo **vescovo** volterrano, / cui bencicente bascio la mano.

[2] *Doc. pist.*, XII ex., pag. 10.29: Gradalone sì fue na(n)ti Bon(us), ke e(ste) aguale ep(iscopu)s de Pisto(r)ia, (e) na(n)ti l' arcip(re)ite Buoso, sì si c(on)cioe c(on) tuti q(ue)sti omini, (e) na(n)ti l' arcip(re)ite, ke este **vescovo**, (e) na(n)ti Buoso.

[3] *Ritmo lucchese*, 1213, 23, pag. 47: Ebbevi 'l **Vescovo** un suo frate / che no diede delle spade; / fece sì come nimico; / di Lucca non non fu unque amico...

[4] *Doc. ver.*, 1214, pag. 249.21: Car(ta) como mes(er) lo **Veskevo** e lo Comun de Boolon se lagà e(n) s(er) Pegoraro dal Mercà Novo de quelle questione le quale igi aveva e(n)tro ssi.

[5] *Doc. pis.*, 1230-31, pag. 62.34: Et p(ro)curate di inpetrare lect(er)e che si mandino al **vesco** di Castre in Tu(r)ri. Et anco procurate havere una lect(er)a di scomunicagio(n)e...

[6] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 9 (34), pag. 237.16: Un(de), quando i(n)tese nuovam(en)te che voi, i(n) cui è tuta mea spera(n)ça, p(er) la p(ro)videntia de Deo Pare erati electo i(n) **vescovo** d(e) cutale cità, quasi vox ang(e)l(ic)a d(e) cello veg[n]jendo intrò i(n) lo core meo (e) allegra la m(en)te mia.

[7] *Doc. venez.*, 1253, pag. 6.17: da çascun ladi Pinço per meser Romeo Quirin, da un cavo meser lo **vescovo**, da l'altro ferma in la nostra raxon, dal cavo de meser lo **vescovo** XVJ pertege et da l'altro cavo è dela nostra raxon.

[8] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 3.8, pag. 902: da' mei nemici fui akusato / al **vescovo** ed al kericato.

[9] *Doc. fior.*, 1256, pag. 257.8: p(re)ite Kiarito sì a(n)dò c(on) questo se(r) Ca(m)bio a co(m)p(er)are questa mezzina dell' olio da Pegolotto ke sta nele bottege del **vescovo**.

[10] *Lett. sen.*, 1262, pag. 283.12: (E) ite(m) CCIXxxv lib. di p(ro)v. al deto Froderigho p(er) Ristoro Gionte, p(er) dugiento otanta (e) due l. me(no) trenta d. tor. q(ue) i rimasero di quatro ciento l. di tor.

q(ue) avemo p(er) lui (e) p(er) sua (chon)pagnia dal **veschovo** di Toroana tra due volte...

[11] *Doc. prat.*, 1275, pag. 522.26: Ma(n)gnale messo p(er)ch'a(n)doa a Pistoia chon una lettera a messere lo **veschovo**, p(er) ij dì, s. iiii.

[12] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 651, pag. 261: Quand fo stao per mult anni lo servo malastrudho / Col cavalé valente, un temp ke fo venudho / Per quel contrae passava un **vescov** benestrudho, / Lo qual del cavalé mult ben haveva olzudho.

[13] *Doc. volt.*, 1322, 9, pag. 21.2: Noi inpromectemo all'autro **vesco** di fare uno altare in Duomo e dotallo che -l prete potesse istare e uficiare...

[14] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 6, pag. 674.16: Alcuni altri prelati sono ordinati sotto il Papa in aiutorio di sì grande reggimento, cioè di tutta la cristianitate; de' quali alcuni sono chiamati cardinali, alcuni arcivescovi, alcuni **vescovi**, alcuni patriarchi, alcuni abbatii...

[15] *Doc. aret.*, 1337, 769, pag. 649.12: Domandasi per bene e per pace del Comune d' Areço e de tutta la provincia che messere Buoso **vescovo** d' Areço e tutti li altri de la casa de li Ubertini e Paççi [...] non possano habitare nè venire in la città d' Areço...

[16] *Stat. trent.*, c. 1340, Esordio, pag. 14.3: A honor de Deo padre omnipotent, e de la soa matre virgen beata madonna sancta Maria, et a reverencia del nostro patre **vescovo** e martyr meser sant Vilio, et a sta e mantegnamento de la città de Trento e de tuto el vescovà.

[17] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 22, pag. 108.8: Qui dém piglar exempio hi **vescovi** e hi prevei chi in logo de Criste son pastor de le anime...

[18] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 155.19: Li quali capituli et ordinam(en)ta siano sempre a correctione dell' **ovescovo** dela terra, presente e futuro, lu quale è n(ost)ro patre spirituale e nostro protectore...

[19] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 211.7: Ma da la festa de tucti li santi fine a Pasca maiure, el mercoledì, e l venardi degiunare debbia ciascuno et li altri degiuni ordenati da la ghyesa et quelli degiuni li quali comendassaro li **ovescovi** per alcuna caigione.

[20] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la luxuria*, vol. 1, pag. 106.18: Lo XIIJ et lo XIIIJ si è in falsi p(re)lati, zoè abay, **vescovi** e autri chi ne dem rezer e guiar...

[21] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 34.5: It(em) dey ad s(er) Iacovo ca(m)mo(r)li(n)gu de messere lo **vescovo** pro la vicescima qui(n)t(a) pro messere lu legatu, xxxj libr(e) iiii s. vij d...

[22] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1361], pag. 143.25: Questi so(n)no cie(r)ti d. che dé dare mis(e)r lo **vescovo** di queste massarizie, le quae ebe dall'op(er)a al te(n)po di s(e)r Vanni di Lonardo...

[23] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 430, pag. 99: Anco ce venne un **vescovo** per questa pace fare, / Et alcuni boni homini che vi fecea chiamare...

[24] *Doc. amiat.*, 1363 (3), pag. 96.3: all' ospidale di Piano XX s., a la frate(r)nità XX s., <X s.> a mese- lo **veschovo** V s., a mese- l' abate V s...

[25] *a Stat. bellun.*, 1385, pag. 46.37: miser Firigo de Lanconio, per divina miseracion **vescovo** de Savina e de sorana eclexia, degnissimo gardenalle e patriarcha de Agolia...

[26] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 26, pag. 229.6: 'Nanti che lo campo fusse puosto, apparecchiaose tutte cose necessarie all'oste. Lo legato mannao **vescovi** e cavalieri e aitra iente bona...

[27] *Doc. fond.*, XIV uv., pag. 28.2: Montecelu deve dare pro sacristia capitulum fundanus annum per anum de granum tomela octo per usatu et tuta la deocia delu **viscum** quomo li toca per te[m]po pasatu per usatu.

– [Epiteto che accompagna il nome dell'individuo insignito di autorità vescovile].

[28] *Doc. montier.*, 1219, pag. 42.32: A l' onore di Dio (e) del' eclesia S(an)c(t)e Marie di Vulterra (e) del **vescovo** Pagano, (e) salve le sue rasgioni (e) le buone usate secundo ke l' ebe lo **vescovo** Ugo (e) <da llui arietro> l' altri **vescovi** ke fuero dina(n)zi da llui antica mente.

[29] *Stat. assis.*, 1329, cap. 8, pag. 172.18: E en queste sollempnetade e feste, cioè ella festa de la Indulgentia de Sancta Maria en kalende agosto, en Sancto Rofino M(artire), en Sancta Chiara V(ergene), en Sancto Francesco confes(sore), en Sancto Vectorino **ovescovo** e M(artire)...

[30] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 224.6: MCCCXXX I[n] quisto milesemo, die XVJ del mese de novembre, morio frate Francesco da Lucha **oveschovo** de la città de Peroscia, el quale fu de l' ordine de santo Domenecho...

[31] *Doc. imol.*, 1362, pag. 329.11: feno sinigo a prexentia me a meser Lito **veschovo** d'Imola Ugolino Tronbadore del dito chumuno e questo fo a dì XVIII d'otovro...

[32] *Doc. cors.*, 1364, I, pag. 327.29: lo venerab(i)le homo mess(er) fr(ate) Blaxio **vescovo** de Aler(ia) àe reque(r)so ad me not(ario) i(n)frasc(r)ipto...

[33] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 212.18: lo **viscovo** Turpino reconta nel sou libro ch'el dicto Carlo del sou corpo fo homo bellissimo...

2 [Rif. al contesto storico pre-cristiano:] alta autorità religiosa.

[1] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 159.21: L'altro ebbe nome Deifebus, il quale fue prode e bello oltre misura, e ssapea molto di lettera e di nigromanzia, e giudichava delle chose che erano a venire, ed era **vescovo**.

[2] <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 97.28: Dio comandò ad Aaron, ch'era prete e **vescovo**, che tutti suoi figliuoli fossero vestiti di cotte line, e cinti di sopra di corregge...

[3] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosco.), pag. 555.13: altri dicono che fu uno **vescovo** troiano, el quale Achille trovò nel tempio d' Apollo quando andò a fare el sacrificio...

[4] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Briseida, prol., pag. 20.7: Criseida era figliuola del **Vescovo** di Troja. Achille menoe Criseida ad Agamennone, Re ed Imperadore de' Greci...

[5] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 25, pag. 218.32: A queste parole di quisto Calcas **viscovo** traditore universalmente li Greci recipero audatia e duro ardemiento contra li Troyani...

[u.r. 30.10.2015]

VESPA s.f.

0.1 *brespe, vespa, vespe, vespi*.

0.2 Lat. *vespa* (DELI 2 s.v. *vespa* 1).

0.3 Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.): 1.

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.); Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.); Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita*

(12), p. 1325 (abruzz.).

0.5 Forse anche s.m. (*vespi*).

0.7 1 [Zool.] Insetto appartenente all'ordine degli Imenotteri munito di pungiglione.

0.8 Veronica Ricotta 31.07.2014.

1 [Zool.] Insetto appartenente all'ordine degli Imenotteri munito di pungiglione.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 4, cap. 20, pag. 343.5: Et Ovidio, del Rimedio de l'amore, disse: la picciola **vespa** uccide lo grande toro col morso, et spesse fiato lo porco salvatico è tenuto da non grande cane.

[2] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 455, pag. 311: **Vespa** con puntura / e ape con untura.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.133, vol. 2, pag. 564: Poi parve a me che la terra s'aprisse / tr' ambo le ruote, e vidi uscirne un drago / che per lo carro sù la coda fisse; / e come **vespa** che ritragge l'ago, / a sé traendo la coda maligna, / trasse del fondo, e gissen vago vago.

[4] Armannino, *Fiorita* (08), p. 1325 (tos.), pag. 512.16: Et intorno a quello castello ch'io ti dico volano li spiriti malingny folti e spessi, come le **vespe** yntorno alli loro cubili...

[5] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 21, 76-102, pag. 436, col. 1.12: El fo uno imperadore lo quale ave nome Vespasiano, impercò che le **vespe** glie fevano nidio in su lo naso.

[6] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.), 2.9, pag. 20: Da **vespi**, da mosconi e d' altri vermi / sempre trafitti son per dimostranza / de la lor vita misera non viva, / nè morta tueta di vil gattivanza...

[7] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 317, pag. 353.23: Dixe etiandio che le foie fresche ha alguna stipticitè, unde lo empiastro fato cum elle çoa in le puncture del gallavrom over del tava(m), de le ave e de le **brespe**.

[8] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 52-69, pag. 93.33: i demoni, che sono in quel luogo in sì fatta forma di **vespe** e mosconi, mosche e tafani e simili noiosi animali, stimolino quelli peccatori e cavino lo sangue dal volto infino a' piedi...

VESPAIO s.m.

0.1 *vespaio*, *vespaio*.

0.2 Da *vespa*.

0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.); Boccaccio, *Rime*, a. 1375.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.).

0.7 1 Nido di vespe.

0.8 Veronica Ricotta 31.07.2014.

1 Nido di vespe. Anche fig.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 671, pag. 551: vardaive de le femene, q' ele sembra l' **vespaio**; / tal ne va per trar dolce q' elo ne traçe amaro.

[2] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), son. 15.5, pag. 87: Chi adasta lo **vespaio** follia face, / e chi riprende alcun senza fallensa, / e' fra cent'anni si trova verace, / chi ha invidia di sé, d'altrui mal pensa.

[3] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. I, 120.4, pag. 142: Tu mi trafìggi, ed io non son d'acciaio: / e s' a dir mi sospingon le punture, / a dover ritrovarti le costure, / credo parratti desto un gran **vespaio**.

VESPAIOSO agg.

0.1 a: *vespajoso*.

0.2 Da *vespaio*.

0.3 a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Spugnoso e forato come le celle del vespaio.

0.8 Veronica Ricotta 30.07.2014.

1 Spugnoso e forato come le celle del vespaio.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 72, pag. 119.4: I vizj del cacio son questi, cioè: s'egli è secco o **vespajoso**, la qual cosa avverrà quando sarà poco premuto, o riceverà troppo sale...

VESPERTILIO s.m.

0.1 *vespertilio*.

0.2 Lat. *vespertilio* (Nocentini s.v. *vespertilio*).

0.3 Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

0.8 Rossella Mosti 04.06.2015.

1 [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 4, cap. 3.3540, pag. 335: Queste fatture e questi sortileggi, / E carmi che si fanno sopra l'acque / Io non credevo, di ciò mi correggi, / L'immagin dello stagno e della cira, / **E vespertilio** con scritta di sangue / Che con lo spago legato si tira...

VESPERTILIONE s.m.

0.1 *vespertilion*, *vespertilione*.

0.2 Lat. *vespertilio*, *vespertilionem* (Nocentini s.v. *vespertilio*).

0.3 *Esopo ven.*, XIV: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Bibbia* (01), XIV-XV (tosc.).

In testi sett.: *Esopo ven.*, XIV.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

0.8 Rossella Mosti 04.06.2015.

1 [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

[1] *Esopo ven.*, XIV, cap. 46, pag. 44.2: E lo **vespertilion**, lo qual secondo lo vulgare de alcuna giente si è nominato barbastelo...

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosc.), *Lv* 11, vol. 1, pag. 501.19: [19] il falcone e il caradrio (lo quale è un uccello tutto bianco) secondo la sua generazione, l' upupa e lo **vespertilione**.

VESTARE s.m.

0.1 a: *vestare*.

0.2 Sardo *vestare* (cfr. DES s.v. *bestare*). || Cfr. Ravani, *Voci di Sardegna*, p. 196.

0.3 a *Stat. pis./sard.*, 1355 (?): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *libero di vestare 1*.

0.7 1 Casa, dimora. *Libero di vestare*: servo di famiglia, domestico.

0.8 Sara Ravani 30.03.2015.

1 Casa, dimora. *Libero di vestare*: servo di famiglia, domestico.

[1] *a Stat. pis./sard.*, 1355 (?), cap. 30, pag. 228.21: XXX. [O]rdiniamo e stantiamo che si alcuno livero magiorale, o livero di paniglio, o livero di vestare, o livero mungiarigio, o libertato, al quale fusse provato per lo maggiore et tre giurati di li miglior di la villa, cun loro iuramento, ch'elli fottesse alcuna moglie d'altrui, e facessero figliuoli, li dicti figliuoli del dicto marito siano servi...

VÈTERE agg. > VÈTERO agg.

VÈTERO agg.

0.1 *vedr, vedra, vedre, vedro, veire, vera, vere, veri, vero, vèro, vetera, vetera, veteri, vetra, vetru, viera, viere, vieri, viero, vire.*

0.2 Lat. *vetus, veterem* (DELI 2 s.v. *vetero*).

0.3 *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **2**.

0.4 In testi tosc.: Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.); Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Legg. S. Caterina* ver., XIV in.; Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; *Stat. venez.*, c. 1334; *Stat. venez.*, 1344; *Doc. padov.*, 1371 (2); *Stat. ver.*, 1378.

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Stat. Montecassino*, XIV (luc.).

0.6 T *Stat. venez.*, 1366: Riolto Viere.

0.7 1 Di età avanzata, anziano. **2** Che risale al passato o che dura da lungo tempo; antico. **2.1** Che ricopriva un dato incarico ed è stato sostituito da un subentrante. **2.2** [Rif. a un oggetto, in part. a un tessuto:] che è stato sottoposto a un uso prolungato nel tempo. **2.3** [Rif. al formaggio:] stagionato. **2.4** [Rif. al vino:] invecchiato. **3** [Con rif. all'Antico Testamento].

0.8 Giuseppe Zarra 10.10.2017.

1 Di età avanzata, anziano.

[1] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 7.7, pag. 725: De monti homi che vego errar / gram maraveja me fazo, / chi mai non vorem crivelar / so dito con bon sèazo, / chi presuman pregar morte / e jasmarr meser lo papa: / tegnando-lo **veire** forte, / 'li ferràm su dura japa.

2 Che risale al passato o che dura da lungo tempo; antico.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 24, pag. 573.10: Le vie foro xxvij. Traiana, Appia, Latina, Lavicana, Penestrina, Tiburtina, Numentana, Salaria **vetera** et nova, Flaminea, Emilia, Clodiam sive Claudiam si ene la strata Francissca... || Non si può escludere si tratti di una att. lat.

[2] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 296.27: E tucti li libri de le storie de Roma fece ressempiare de novo e li **veteri** fece ardere.

[3] *Stat. venez.*, c. 1334, Esordio, pag. 373.15: de nostro benplaser et consentimento separadi da li pelicieri

d'agneline et de i gliri, con alcuni ordenamenti et statuti de lo so **viere** capitolar tracti et exempladi et altre utele cose a l'arte de quelli, necessarie da esser acontate...

[4] *Stat. venez.*, 1338, Esordio, pag. 445.8: comandasemo quello capitolar **vero** eser renovado et le cose soperle e desutele eser casade et le bone e convegnivele per li nostri predecessori ordenade fose confermade sicomo de soto singuladamente serà declarato.

[5] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 3, cap. 7.12, pag. 202: «Dopo il diluvio, venne / Atalante con la sua sposa Eletra / d'Asia, dico, e quel bel monte tenne. / Costui fu il primo che fondasse pietra / in Italia, per fermar cittadi, / come pare in alcuna storia **vetra**.

[6] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 96.7, pag. 429: In alto dice una profezia **vetra**: / «Mie faccia posi come dura petra.»

2.1 [Rif. a un ufficiale pubblico:] che ricopriva un dato incarico ed è stato sostituito da un subentrante.

[1] *Stat. venez.*, 1338, cap. 59, pag. 449.19: se algun marcadante volese algun vaxello de bigonço un e meço de le predite doge per meter intro specie o merce, possa licitamente eser fato cum licencia de li signori çustisieri **veri** o de lo gastoldo.

[2] *Stat. venez.*, 1344, cap. 25, pag. 373.19: Le qual arnixe e beni lo gasyoldo **viro** debia restituire e designare alo insir de l'oficio al gastoldo nuovo.

[3] *Stat. venez.*, 1366, cap. 98, pag. 44.29: Cum ço sia cosa che plusor officii per li quali li officiali fi aprovadi ognuncha anno in algun Conseio, la qual aprovason ordenada fo solamente per questa caxon che algun deli official **vieri** per lo seguente tempo deli novi li debia remagnire...

2.2 [Rif. a un oggetto, in part. a un tessuto:] che è stato sottoposto a un uso prolungato nel tempo.

[1] *Doc. padov.*, 1371 (2), pag. 31.31: it(em) V li(n)goli **vire**, gra(n)de (e) pigoli...

[2] *Stat. ver.*, 1378, pag. 376.7: It(em) che algu(n) maistro ossia alguna altra p(erson)a del d(i)c(t)o mestero no onso né debia vendro né far ve(n)dro alguna sella **vera** p(er) nova...

[3] *Doc. ver.*, 1355-89, pag. 315.10: it(em) IJJ coltre, l'una de q(ue)le è nova e le doe **vere**...

[4] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 119.9: S(et) noy credemu <bastare> a li monachi i(n)nelli lochi che no(n) sony trope frede, nè trope calde, bastare p(er) cziascheduno la cuculla et la tonica, i(n)nella vernata lanosa (et) pilosa, inella estate pura voy **vetera**...

2.3 [Rif. al formaggio:] stagionato.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 64.7: Capitol del formagl **vedr**.

2.4 [Rif. al vino:] invecchiato.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 443, pag. 576: **vetera vino** conviene a betrano / et a flematico è no meno sano.

3 [Con rif. all'Antico Testamento].

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 10, pag. 33: Cuintare eo se volio et trare per raxon / Una istoria veraxe de libri et de sermon, / In la qual se conten guangii et anche pistore / E del novo e del **vedre testamento** de Christe.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 313, pag. 248: Nu lezem de Tobia il **Vedre Testamento** / Ke grand misericordia el feva il so tempo...

[3] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 19, pag. 63.7: E trovase in le vetere ystorie del **veftlu Testamento** ke quello k'era cum Deo e Deo era cum lui vincea, e li cento fugava, caçava et ocidia de dumilia e vintimilia.

[4] *Legg. S. Caterina* ver., XIV in., 438, pag. 271: qui' ki sunto plu apresso ell' è Abel et Adam, / si g' èno con loro e Loth e Abraam, / Ysaac et Jacob e gi santi patriarchi, / et èn con esso loro tuti gi propheti santi / e quigi ke sun stai al so comandamento / ke àn tenù la leço del **vedre testamento**.

[5] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 2, quaest. 48, pag. 161.7: In lo tempo de li sancti padroni no se extendeva la carità se no a li amixi, vonde dixè lo **Vedro Testamento**: «Ama lo to amigo e abia odio a lo to inimigo».

– [Con ellissi del sost.].

[6] *Proverbia pseudoiaco.*, XIII (abruzz.), 232, pag. 38: Como male en ben iovali, bene l' aio provatu: / Prode li fece a Stephanu ke ffo martoriatu, / Et a Iob, ne lo **vetere**, d' onne parte penatu.

– [Rif. alla *legge* per indicare l'Antico Testamento].

[7] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 2, quaest. 74, pag. 171.12: Ma poy ke Criste vene in terra, lo qual aveva dada quella **leze vedra**, con lo So sacrificio El misse fin a quilli sacrificii e a quelle hostie e ordenà uno singulare sacrificio lo qual lava li peccadi, zoè si medesimo.

VETRAIO s.m.

0.1 *vetraio, vetrajo, vitrari*.

0.2 Da *vetro*.

0.3 *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Artigiano addetto alla lavorazione e alla vendita del vetro.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 Artigiano addetto alla lavorazione e alla vendita del vetro.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 51, pag. 583.24: Regio prima: Porta Capena, là dov'è la casa de lo Honore et de la Virtute, et lo palazzo de Prometheo, [...] et lo mercato de li **vittrari**, et la altare de lo pane...

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 37.17: Ancho XVIII sol. nel dì da Gionta **vetraio** a vendite nella follia dei Gallerani.

[3] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 90, pag. 264.6: Io desidererei molto di mostrare a Possidonio, s' egli vivesse, alcuno **vetrajo**, che col propio alito fa diverse vasella di vetro, le quali appena si farebbero per sottigliezza di mani.

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 5, pag. 79.26: loco vendituri de creta laborata; loco **vittrari**; loco ferrari...

VETRIALE agg.

0.1 *vetriali*.

0.2 Da *vetro*.

0.3 Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Fatto di vetro.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 Fatto di vetro.

[1] Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.), 3.7, pag. 339: Da qual vertute più propio si chianta, / Fra li due movimenti accidentali, / In mezzo stando vassei **vetriali**, / Di sole e d'acqua si trae fiamma alquanta.

VETRIATA s.f.

0.1 *vetriata*.

0.2 Da *vetriato*.

0.3 *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Lastra di vetro decorata con mosaici colorati.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 Lastra di vetro decorata con mosaici colorati.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 62.6, pag. 27: Ogni finestr' ha 'ntagli e **vetriata**, / e son di profferito i colonnelli / e d'alabastro, molto ricchi e belli: / antica storia v'è dentro 'ntaghiata.

VETRIATO agg.

0.1 *verità, vetriata, vetriati, vetriato, virià, viriado, viriò*.

0.2 Da *vetro*. || *Vetriare* non presente nel TLIO.

0.3 *Stat. sen.*, 1301-1303: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1301-1303.

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.7 1 [Detto di un oggetto:] ricoperto da uno smalto vitreo.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 [Detto di un oggetto:] ricoperto da uno smalto vitreo.

[1] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 12, pag. 13.13: La soma de li orciuoli o altri vasi **vetriati**, VIII denari kabella...

[2] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.), pag. 14, col. 2.27: R(ecipe) aloë, pepe, sapone nuovo, sugo di cilidonia, mele et sale, verderame, vino bianco an. q. I vel II; e infondi in latte d'asina ongni cosa insieme per X di; et poi confice insieme inn uno corpo e si llo serba in iscodella **vetriata** che sia fatta come unguento sottilissimo...

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 196, pag. 204.37: E *debia* metere lo aloes sovra una tavola de marmore o de véro e triarlo fortemente al sole e, quando lo è triò, meterlo in una scuèla munda **verità** cum altrettanta aqua de spetie, ché 'l se inbombisca...

VÉTRICE s.f.

0.1 *vetrece, vetrice, vetrici, vetricie*.

0.2 Lat. *vitex, viticem* (DELI 2 s.v. *vetrice*).

0.3 Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Mastro Francesco, XIII sm. (fior.).

0.6 N Il lessema è att. già in doc. lat. tosc. del sec. XI: cfr. GDT, p. 693.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che salice.

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 [Bot.] Lo stesso che salice.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt.

2, cap. 2, pag. 147.2: se noi vorremo lo frassino adomandarello e-lle selvi, e lo persico e-l'orto, e l'abete adomandaremo e-lli monti altissimi, e l'oppio e la **vetrece** giù e-lla valle lungo l'acqua...

[2] Simintendi, a. 1333 (tosc.), L. 5, vol. 2, pag. 10.20: Le **vetrici**, e gli albori notricati dall'acque, davano ombre nate naturalmente nelle inchinevoli ripe.

[3] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 25, pag. 435.5: le **vetrici**, e li arbori vi davano ombra.

– [In contesto fig.]

[4] Mastro Francesco, XIII sm. (fior.), canz. 1.26, pag. 178: La **vetrice** che s'inchina / mostra a l'uom che soferenza / è d'orgogli[i]o medicina.

VETRICIAIO s.m.

0.1 *vetriciaio*.

0.2 Da *vetrice*.

0.3 Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Terreno dove crescono le vetrici.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 Terreno dove crescono le vetrici.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 155.15: e poi mi menarono per lo **vetriciaio** e lung' Arno, menandomi a piede e portandomi in collo tutta notte...

VETRIERA s.f.

0.1 *vetrier'*, *vetriera*, *vetriere*, *vitiera*.

0.2 Da *vetro*.

0.3 *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.); *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Finestra dotata di vetro.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 Finestra dotata di vetro.

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.), 3.15, vol. 1, pag. 95: Quasi come la **vitiera** / quando li rai del sole la fiera / (dentro passa quella spera / k'è tanto splendidissima), / stando colle porte kiuse / en te Cristo se renchiuse...

[2] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 303.6, pag. 124: E gli occhi sono le speculature, / le **vetrier'** e le belle alluminanze...

[3] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 90, pag. 262.40: Noi sappiamo, ch'alcune cose son trovate nel nostro tempo, siccome sono le **vetriere**, per le quali si vede chiaro nelle case chiuse...

[4] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 17, pag. 56.19: E lo Salvatore entrerà nel suo corpo, e uscirà, e tuttavia chiusa, similmente come lo sole entra per la **vetriera**, senza danneggiarla.

VETRIOLA s.f > VETRIUOLA s.f.

VETRIOLO s.m. > VETRIUOLO s.m.

VETRIUOLA s.f.

0.1 *vetriola*, *vetriuola*, *vitriola*.

0.2 Lat. mediev. *vitriola*.

0.3 *Ricette mediche toscane*, XIII (tosc.occ.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Ricette mediche toscane*, XIII

(tosc.occ.); <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>.

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

0.7 1 [Bot.] Erba con uso officinale, utilizzata anche per la pulizia di oggetti di vetro; lo stesso che parietaria.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 [Bot.] Erba con uso officinale, utilizzata anche per la pulizia di oggetti di vetro; lo stesso che parietaria.

[1] *Ricette mediche toscane*, XIII (tosc.occ.), Ricetta 2, pag. 154.8: Memoria della medicina che si vole fare a' rocti se lle budella sono andate nella chullia: si fae fare un bangno d'acqua e fa bollire e metevi **vetriuola** e malve e chota e roçe e lapi e crocioni...

[2] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.), pag. 65, col. 1.8: A rossore e percossa e sangue d'occhi e fociosi: R(ecipe) agrimone, **vetriuola**, piantagine quando li suoi sughi e con albume d'uovo fresco istemperali e poni sulle dette cose com peçe line bianche e così fa' delle erbe ecc...

[3] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 8, pag. 582.3: Pigla la **vitriuola** e li radichi di li sparachi et di li bruski, et equalimenti insembali in l'acqua li fa bugliari...

[4] **GI** <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 6, cap. 133, vol. 2, pag. 340.6: La **Vetriuola**, che per altro nome Paritaria s'appella, ed è erba calda e secca nel terzo...

[5] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosc.), [L. 1, cap. 8-10], pag. 239.25: toglì bra(n)corsina, malva ortulana, paritella (cioè **vetriuola**)...

VETRIUOLO s.m.

0.1 *vetriuolo*, *vidriolo*, *viriole*, *viriuolo*, *vitriuolo*, *vitriuolu*, *vitriolo*.

0.2 Lat. tardo *vitreolus* (DELI 2 s.v. *vetriuolo*).

0.3 *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303; Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

0.5 Locuz. e fras. *vetriuolo romano* **1.1**.

0.7 1 [Chim.] Solfato metallico utilizzato per la preparazione di saponi e rimedi medici. **1.1**

[Chim.] Locuz. nom. *Vetriuolo romano*: solfato di ferro cristallizzato che si forma per ossidazione della pirite, con proprietà officinali.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 [Chim.] Solfato metallico utilizzato per la preparazione di saponi e rimedi medici.

[1] *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303, pag. 65.31: **Vetriuolo**, soldi VIII, soma.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 138.7: sarcocollo, **vetriuolo**, e draganti, fistuchi, galbano, anisi, minio, verderame, gomerabica, vernice...

[3] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 10, pag. 20.12: Item la pulviri di lu atrementum idest lu **vitriuolu** et postu a la plaga cum la chiniri di li radicati di li filichi, restringi lu sanguì e sana li piagui.

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 78, pag. 198.21: Se carne sup(er)flua se cresc(er)à ch(e) congnoſce p(er) ſua amorraçoa, çoè p(er) ſoiu fluxu d(e) ſangue, allora ſe ce giecte pulve corroſiva, çoè pulve de galla et de **vit(r)iole** et de v(ir)derame et ſemelgia(n)te ad q(ue)ſta, como ène pulve de calce viva...

1.1 [Chim.] Locuz. nom. *Vetriuolo romano*: ſolfato di ferro cristallizzato che ſi forma per ossidazione della pirite, con proprietà officinali.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.), pag. 61, col. 2.11: Avicenna pone a fiſtola lagrimale queſto colorio iſperto: R(ecipe) aſſenico roſſo, **vetriuolo romano**, canterelle, calcina viva, guſci d'uova, ſale armoniacho, allume yameno an. d. I...

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 308, pag. 339.23: E quando la fi meſcèa cum verderamo, **vidriolo roman** e ſal nitro, la çoa a la rognia ulceroxa.

[3] *x Arte del vetro*, XIV ex. (fior.), cap. XLVI, pag. 35: Togli **vetriuolo romano** oncie 4, ſale armoniacho onc. 6...

VETRO s.m.

0.1 *vedro, vereo, vero, véro, vestri, vetri, vetrie, vetrio, vetro, vetru, vidri, vitrio, vitro, vitru, vreo.*

0.2 Lat. *vitrum* (DELI 2 s.v. *vetro*).

0.3 Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.): **1.**

0.4 In teſti toſc. e toſcanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); Brunetto Latini, *Favolello*, 1260/66 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Doc. prat.*, 1288-90; *Stat. sen.*, 1301-1303.

In teſti ſett.: *Elucidario*, XIV in. (mil.); <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>; *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Doc. imol.*, 1350-67; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); *Lucidario ver.*, XIV.

In teſti mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. perug.*, 1342; *Doc. orviet.*, 1339-68, [1348]; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In teſti ſic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); *Doc. catan.*, 1345.

0.5 Locuz. e fraſ. *attaccarsi al vetro 1; vetro bianco 1.4; vetro colato 1.1; vetro fregasano 1.3; vetro piombato 1.2.*

0.7 1 Materiale ſolido costituito da ſilicati, carbonati e ossidi, caratterizzato da trasparenza, lucentezza e fragilità. Estens. Oggetto fatto di vetro. **1.1** Locuz. nom. *Vetro colato*: vetro ottenuto mediante un'operazione di colatura. **1.2** Locuz. nom. *Vetro piombato*: lo ſteſſo che ſpeçchio. **1.3** Locuz. nom. *Vetro fregasano*: tipo di vetro. **1.4** Locuz. nom. *Vetro bianco*: vetro non colorato. **2** Meton. Specchio.

0.8 Chiara Murru 11.04.2017.

1 Materiale ſolido costituito da ſilicati, carbonati e ossidi, caratterizzato da trasparenza, lucentezza e

fragilità. Estens. Oggetto fatto di vetro.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 557, pag. 582: No atenda om al vino q'entro 'l **vero** è lucent...

[2] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 21.2, pag. 286: Sì come il ſol che manda la ſua ſpera / e paſſa per lo **vetro** e no lo parte, / e l'altro **vetro** che le donne ſpera, / che paſſa gli ochi e va da l'altra parte...

[3] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 1, pag. 562.7: Nanti lo quale palaczo ene la baſilica la quale ſe clama Vatticano, et ene adhornata et facta de muſivo et de **vitro**.

[4] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 2, cap. 41, pag. 135.27: La ſeconda ragione è; perciò che la ventura è di **vetro**, o come 'l **vetro**, che, quando egli reſplende, ſi ſpeza.

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 7, pag. 11.22: E averanno pezzoli de **vetro** endeorati e bianchi e neri e ogne altro colore, e componono de queſti **vetri** la figura de l'animale ch'elli vole[no] fare...

[6] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 39: la ventura tennera è come **vetro**, che qua(n)do riſprende ſi ronpe.

[7] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 271.24: It. per uno buchaletto di **vetro** e per vino per lo Peſce, queſto di, s. j e d. iiij.

[8] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 172.6: Diedi p(er) iſcodelle e **vestri** ed altre coſe minute s. V d. VJ tor.

[9] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc. sud-or.), L. IV, pt. 3, cap. 9c, pag. 100.8: dico ke quello homore [[*scil.* dell'occhio]] è ſença colore in sé, ke ſe foſſe colorato in sé non recevaria ogne varietà de colore ſe non quello del quale foſſe naturalmente informato: unde adivene come el **vetro** ke, ſe foſſe nero o vermiglio, ogne coſa ke ve metteſſe parria nera o vermiglia.

[10] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 16, pag. 26: De laydi vermi rëcipu la pretioſa ſeta, / **Vitru** de layda cenere, da ramo la moneta.

[11] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 11, pag. 11.16: La ſoma de' bicchieri o altri vaſi di **vetro**, IJ ſoldi kabella; et paſſagio IJ ſoldi, VJ denari.

[12] *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.), pag. 325.13: E ſi de' riporre in argento o in **vetro**, e de'ſi ugnere lo 'nfermo a digiuno, imperciò ch' è allotta di maggiore valore.

[13] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, quaest. 49, pag. 198.26: D. Quen corpi avranno quilli ke ſerano reſusitati? M. Corpi li quay no pòn morire ni ſe pòn conrompere e com **vedro** reſplendente.

[14] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 25.20: Per ciaſcuna ſoma de **vitro** laborato, Sei s.

[15] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 2, cap. 3, pag. 42.1: priſeru conſigliu de lu voliri intocſicari, miſchitandu lu venenu cum vinu; et mictendu lu venenu et vinu in unu vaxellu de **vitru**, ſi nde dederu a biberj a ſanctu Benedictu.

[16] <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 32, 16-24, pag. 749, col. 1.3: Qui dixè la condizione del logo, lo quale era ſí glaçado, che ſormontava li termini della gelada, e trapava in qui' del **vetro**; e perzò piú ſembianza ave de **vetro** che d'aqua gelada.

[17] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 71.16: Queſte ſi è le coſſe che ſe pexa a ſotil in Venexia a mill(i)e r groſſo. I(n)prima galla e tute lane ſallvo lana de berete, formaio, carne ſallada, ſonça e lardo e lin de la Marcha e llin de Romania **vero** e lume gatina e fero...

[18] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 5, pag. 617.30: alcuni furono morti di ferro, altri arſi in fuoco e in fiamma [...] altri vivi ſcorticati, altri mancipati in crudeli ferri e catene, altri coricati nel letto dove era molto **vetro** rotto...

[19] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 15, pag. 75.1: [[l'uomo]] ſe demora in vaſel infecto del morbo del ſerpente e naſſe in le peccae et è pù fragel cha

un vassel de **vreo** e guasta-sse pù tosto cha fruito che sia...

[20] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 234, par. 1, vol. 2, pag. 313.2: a nullo maschio overo femmena, de quegnunque conditione e stato, degnetà [...] sia licito dal di d'oggiè ennante portare overo recare alcune fregiature, corone, entrecciature overo alcuno fornimento en pangne overo vestemente o en capo overo capucio overo endosso d'auoro, d'argento, perle, pietra pretiosa, cristallo, **vetrio**...

[21] *Doc. catan.*, 1345, pag. 39, col. 3.11: lignu di garofali, **vitru**. opera ki porta, verdi pir mirra (?), li bardi pinti, leunellu, indecu, liume salati, candeli di sivu pinti...

[22] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *Como homo jnpre(n)de a bon fare vedi*, vol. 1, pag. 123.10: questo mondo si è fayto como um mercao donda è mo(n)ti folli mercanti chi acatam **vreo** saphiro e ramo p(er) oro, ma quello è drito bom mercante chi d'ogni cossa la p(ro)prietate è lo so valime(n)to.

[23] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 16, col. 2.26: R(ecipe) mele rosato colato, osso di seppia, **vetro** bianco an., fanne alcocol con sirico, poi mescola con esso il mele predetto e uno poco d'acqua rosata...

[24] *Doc. imol.*, 1350-67, Debitori 20.1.1360, pag. 355.30: Açi dato tanto **vedro** che montò s. 4 d. 7...

[25] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1348], pag. 125.34: Anq(ue) I chiave i nela chasa dove si lavora il **vetru**, XVIII de...

[26] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 176, pag. 180.36: E butase via quella aqua, po fi seccà la lacca in la umbra e conservada in un vascello de **véro**.

[27] *Lucidario ver.*, XIV, L. 1, quaest. 126.1, pag. 64.7: Si come lo radio del sole entra per lo **vetro** e passa ultra e non macula lo vetro, similantemente lo radio divino, çò fo lo fiolo de Deo, [entrò] entel ventre dela virgene beneeta...

[28] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 7, pag. 100.34: Maraviglyavase ancora de la braza stesa con mesurata e convenebele longheze, e delle mano luciente convenebelemente carnute che aveano la deta longa et astretta, a muodo de uno graffio de avolio, e dell' ongne sottilesseme che le respondevano con raysone e che luceano commo **vitro**.

[29] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 126.17: Hoc vitrum id est lo **vitrio**.

[30] **x** *Arte del vetro*, XIV ex. (fior.), cap. I, pag. 1: In prima lib. 100 di **vetro** bianco, e mettilo in uno vaso che regghi al fuoco nel fornello da bicchieri o altro fornello...

[31] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 168, pag. 307.5: Ancora sacci ch(e) la plaga d(e) la fistula s'alarga b(e)n co la flam(m)ula; dapoì ch(e) lu cancro et la fistula è mortificate, facce l'u(n)g(u)ento da (con)solidare co lo **vitro** et lo vitro tritato e(n)semu(r)a et puicele.

– [In contesto fig.]

[32] Brunetto Latini, *Favolello*, 1260/66 (fior.), 105, pag. 282: E l'amico di **vetro** / l'amor getta di dietro / per poco afendimento, / e pur per pensamento / si parte e rompe tutto / come lo vetro rotto.

– Frasi. *Attaccarsi al vetro*: fare uso smodato di bevande alcoliche.

[33] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 31, pag. 69.22: Gli ambasciatori, a cui piaceva più il vino, che avere tenuta a mente la commessione, si comincia ad attaccare al vetro; e béi e ribei, cionca e ricionca, quando ebbono desinato, non che si ricordassino della loro ambasciata, ma e' non sapeano dove si fossono, e andarono a dormire.

1.1 Locuz. nom. *Vetro colato*: vetro ottenuto

mediante un'operazione di colatura.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 3, pag. 84.4: E sappiate che quando Alessandro li trovò, egli fece fare ampolle di **vetro colato** dove gli uomini entravano sì ch'e' vedeano i serpenti...

1.2 Locuz. nom. *Vetro piombato*: lo stesso che specchio.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, III, cap. 9, pag. 207.11: E nell'acqua ch'è nella pupilla dell'occhio, questo discorso che fa la forma visibile per lo mezzo, sì si compie, perché quell'acqua è terminata - quasi come specchio, che è vetro terminato con piombo -, sì che passar più non può, ma quivi a modo d'una palla, percossa si ferma: sì che la forma, che nel mezzo trasparente non pare, [nella parte pare] lucida e terminata. E questo è quello per che nel vetro piombato la imagine appare, e non in altro.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 23.25, vol. 1, pag. 384: S' i' fossi di piombato vetro, / l'immagine di fuor tua non trarrei / più tosto a me, che quella dentro 'mpetro.

[3] **GI** <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 23, 19-30, pag. 554, col. 2.7: S'io fossi di piombato vetro, zoè: 'se fosse uno specchio'...

[4] **GI** *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 23, pag. 398.9: Dice Virgilio: s'ifossi di piombato vetro, cioè di specchio (il quale è composto di vetro, e coperto dalla parte dentro di piombo, acciò che gli radii degli occhi sieno ritenuti dalla densitate del piombo, e quindi si veggia l'immagine nel vetro)...

[5] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 23, pag. 356.20: Qui risponde V. a D. dicendo che, se esso fosse de piombato vetro, cioè uno specchio, el qual è vetro impiombato da un de' lati, «non traria l'immagine tua di fuori como io impetro...

[6] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 19-30, pag. 592.5: E quei; cioè Virgilio: S'io fossi di piombato vetro; cioè s'io fossi uno specchio: lo specchio è vetro coperto dall' un lato di piombo, e congiugnesi lo piombo al vetro con certi licori e sughi d'erbe artificiosamente...

1.3 Locuz. nom. *Vetro fregasano*: tipo di vetro. || Non det.

[1] **x** *Arte del vetro*, XIV ex. (fior.), cap. XI, pag. 9: vetro fregasano libbre 100, e se non puoi avere di questo, toglì vetro verde, e fallo ben cuocere e poi vi metti su lib. 10 di scaglia di ferro in polvere sottile e mesta ispesso e fallo affinare...

1.4 Locuz. nom. *Vetro bianco*: vetro non colorato.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 7, par. 7, vol. 1, pag. 119.6: «Lu culuri russu esti in lu vinu, lu vinu esti in lu vitru blancu; addunca lu culuri di lu vinu esti in lu vitru blancu?

2 Meton. Specchio.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 28.7, vol. 3, pag. 459: Poscia che 'ncontro a la vita presente / d'ì miseri mortali aperse 'l vero / quella che 'mparadisa la mia mente, / come in lo specchio fiamma di doppiero / vede colui che se n'alluma retro, / prima che l'abbia in vista o in pensiero, / e sé rivolge per veder se 'l **vetro** / li dice il vero, e vede ch'el s'accorda / con esso come nota con suo metro...

[2] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 156, pag. 382: Et le tre donne che scrive 'l suo metro / eran quelle theologice perfecte, / che non si veggion che per divin **vetro**.

VETTA (2) s.f. > VITTA s.f.

VETTA (3) s.f. > OVETA s.f.

VETTUREGGIANTE agg.

0.1 *vettureggianti*.

0.2 V. *vettureggiare*.

0.3 <*Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.)>: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Detto di animali:] adibito al trasporto di merci, da soma.

0.8 Sara Ravani 11.09.2018.

1 [Detto di animali:] adibito al trasporto di merci, da soma.

[1] <*Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.)>, c. 30, pag. 520.2: Cioè messer Gianni Schichi sofferse di falsificare in forma di messer Buoso Donati per guadagnare la cavalla, ch'è donna dell'armento; e chi dice che fu una mula, ch'è donna e guidatrice della torma de' muli **vettureggianti**.

VETTUREGGIARE v.

0.1 *vettureggianti*; f: *vettureggiare, vetturegiare*.

0.2 Da *vettura*.

0.3 f *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.): **1** [3].

0.4 Non att. nel corpus.

N Altra doc. in *vettureggiante*.

0.7 1 [Rif. ad animali da soma:] trasportare merci o persone sul dorso o su veicoli a trazione.

0.8 Sara Ravani 11.09.2018.

1 [Rif. ad animali da soma:] trasportare merci o persone sul dorso o su veicoli a trazione.

[1] <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 9, cap. 63, vol. 3, pag. 106.23: Ma quelli, che s'apparechiano per **vettureggiare**, si deono far tirar prima i carri voti, e si deono menare per li castelli e borghi e vie, dove si faccia strepito e romore...

[2] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. V, cap. 7, vol. 2, pag. 218.7: Ardiscono eziandio di dire, che tale bestia è nata atta a fare assai lana, alcuna a **vettureggiare** e portare, alcuna ad arare, ed alcuna a guardia della casa. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [In ambito milit.].

[3] f *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. I] (R) 7, pag. 291.30: quelli dela riviera di Saine, dove i buoni cavalieri sono provati, e gli arditi torneatori; quelli di Belvicino che assai sano di **vettureggiare**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. *Fet des Romains*, p. 356: «cil de Biauvoisins, qui assez sevent de voiture».

VEVITURE s.m. > BEVITORE s.m.

VIABIEN s.m.

0.1 x: *viabien*.

0.2 Etimo non accertato.

0.3 x *Poes. an. tosc.*, a. 1374 (3): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Signif. non accertato.

0.8 Giulio Vaccaro 23.12.2011.

1 Signif. non accertato. || Parola inventata o testo

corrotto?

[1] x *Poes. an. tosc.*, a. 1374 (3), v. 5, pag. 124: O **viabien**, o tario, o berio, o bagno / O novel mio Ipocrito romano, / O di Elettra Dardanus primo Troiano, / O di Pallas e d'Atalante aragno: / O bel bole, in calma naturale, / O diabol Tribal, che 'l bel foco arse... || Sonetto indirizzato a Petrarca, cui si replica con l'apocrifo *O mar tranquillo, o fiume, o rivo, o stagno*; annota Solerti, p. 124: «Do questo indovinello com'è nei codici, sembrando pressochè impossibile ogni spiegazione».

VIACCIO avv. > VIVACCIO (1) avv.

VIAZAIGO s.m.

0.1 *viazaigo*.

0.2 Da **vivaciatico* (Flechja, *Ann. gen.*, p. 402); cfr. *avaccio*.

0.3 Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Rapidità.

0.8 Pietro G. Beltrami 10.03.1998.

1 Rapidità.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 38.104, pag. 238: Dê, como serea gram delecto / a cascaun chi g'â eleto, / chi andar ge pò e ossa, / per veî sì bella cossa, / como è da gente tante e tae, / e da galee si armae / de gram consejo de signor / chi tuti parem valvasor; / e de gram comiti e de noihé, / sorvesajenti e voghé / chi in mar ferem a rastelo / a un som de xuvorelo, / chi sì forte fam szhumar / la gram pjanura de lo mar, / che, sbatando, fam remorim / chi va como un xume rabim. / Sì grande è lo **viazaigo**, / che no g'è ni gheregno ni laigo [ed.: iherego] / a chi no debja delectar / vèr la lor regata far.

[u.r. 28.03.2007]

VIAZAMENTE avv. > VIVACCIAMENTE avv.

VIAZANZA s.f. > VIVACCIANZA s.f.

VIAZAR v. > VIVACCIARE v.

VIAZO (1) avv. > VIVACCIO (1) avv.

VIAZO (2) agg. > VIVACCIO (2) agg.

VIBRARE v.

0.1 *vibra, vibrando, vibrano, vibrare, vibrato, vibrava, vibri*.

0.2 Lat. *vibrare* (DELI 2 s.v. *vibrare*).

0.3 Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi mediani e merid.: Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.).

0.6 N Le att. in Jacopo della Lana sono cit. dantesche.

0.7 1 Brandire un'arma prima di scagliarla. **1.1** Scuotere qsa. **1.2** Far risuonare (con i propri passi).

2 Fig. Signif. incerto: vacillare o reagire (con il dovuto equilibrio).

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Brandire un'arma prima di scagliarla.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 278.10, pag. 182: no mi val scudo nì lança cum schibba / che 'l colpo non scenda dentro nel polmo / per la força del dardo che se **vibra**...

[2] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 46, pag. 82.7: io so com' egli sa tenere lo scudo in braccio, e come sa **vibrare** e gittare una lancia...

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 338.19: Allora Turno **vibrando** lungamente una asta rigida contra a Pallante, molto grossa perfisa del ferro aguto, lanciolla...

[4] **GI** Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 8, 11.5, pag. 503.8: [**vibrava**]: brandiva.

– [Detto dei raggi del sole].

[5] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 27.1, vol. 2, pag. 461: Sì come quando i primi raggi **vibra** / là dove il suo fattor lo sangue sparse, / cadendo Ibero sotto l'alta Libra, / e l'onde in Gange da nona riarise, / sì stava il sole...

1.1 Scuotere qsa.

[1] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 7, ott. 80.3, pag. 208: Quale il lion famelico, cercando / per preda, faticato si riposa, / subito su si leva, i crin **vibrando**, / se cervo o toro sente, od altra cosa / che gli appetisca, sol quella bramando...

1.2 Far risuonare (con i propri passi).

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 1, par. 17, pag. 40.16: e i leoni africani, da amore tocchi, **vibrano** i colli.

2 Fig. Signif. incerto: vacillare o reagire (con il dovuto equilibrio). || All'interpretazione dell'ed. si affianca quella di Mancini, *Poeti perugini*, vol. II, p. 37.

[1] Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.), 16.6, pag. 678: Ben che l'effetto alcuna volta enganna, / el senso emmagenario ma' non **vibra** / né levar pò degli autentiche libra / el savio provveder, che non appanna.

VICENTINO agg./s.m.

0.1 *vicentini, vigenino, vincentini, vincentino.*

0.2 Da *Vicenza*.

0.3 *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **2**.

0.4 In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Stat. vicent.*, 1348.

0.6 N Doc. esaustiva

0.7 1 Originario o proprio della città veneta di Vicenza. **2** Sost. Abitante o originario di Vicenza.

2.1 [Geogr.] Sost. Il territorio che circonda Vicenza.

0.8 Giulio Vaccaro 24.02.2012.

1 Originario o proprio della città veneta di Vicenza.

[1] *Stat. vicent.*, 1348, pag. 26.22: Item ... che se alcun de li fratelli de ditta frataglia se infirmasse fora de la città de Vincentia per tutto el destretto **vincentino**, e fusse bisognoso, e non potesse farse condurre a la città a sue spese, che la frataglia debba farlo condurre a spese de la anteditta frataglia...

2 Sost. Abitante o originario di Vicenza.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 225.13:

qui antidice la morte di messer Riccardo da Camino, e le future guerre de' Padovani [e] de' **Vicentini**...

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 225.25: tosto verrà che Padova perderà Vicenza, la quale avea occupata; e questo fia per mal reggimento de' Padovani, e mala subiezione de' **Vicentini**...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 37-51, pag. 287.13: Ecco che predice che nascerà discordia tra li Padovani e **Vicentini**, che li Padovani saranno sconfitti a quella palude, unde esce l'acqua che va a Vincenza...

2.1 [Geogr.] Sost. Il territorio che circonda Vicenza.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 29, vol. 2, pag. 48.11: Costoro con poca provedenza de' loro nimici facieno la via per lo **vigentino**.

VICENZA s.f.

0.1 *vicenzia.*

0.2 Etimo non accertato.

0.3 *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Tipo di erba, identificato nell'es. con l'appio selvatico.

0.8 Elena Artale 28.03.2006.

1 [Bot.] Tipo di erba, identificato nell'es. con l'appio selvatico.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 24, pag. 462.5: 150. *Ambrosia ec.* È un'erba, la quale li Latini chiamano *Appio Salvatico*; da' Greci è chiamata *Mirofilon*, ambrosia, cirsite, **vicenzia**, chilicefilon; li Franceschi la chiamano *Muliscados*; l'Italici *Millefoglie*.

VICISSITÙDINE s.f.

0.1 *vicissitudine.*

0.2 Lat. *vicissitudo, vicissitudinem* (DELI 2 s.v. *vicissitudine*).

0.3 Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Scambio reciproco. **2** Mutamento di una condizione preesistente.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Scambio reciproco.

[1] *f Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 10, pag. 65v.2: la carne si disidera contra lo spirito, et lo spirito contra la carne. Onde non parla egli di cose sustantiali, ma di cose active, le quali in uno medesimo huomo combactono, o insieme o in diviso, con una cotale **vicissitudine** et mutatione di tempo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 32, vol. 1, pag. 302.20: O Maria, di Te pensando molto godo, e molto mi conforto, e questo gaudio mi dà di Te molta fiducia, perocchè noi a Te, e Te a noi (mirabile **vicissitudine**!) congiunge, e unisce, cioè, che Tu per noi sei quella che sei, cioè madre di Dio...

2 Mutamento di una condizione preesistente.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 25, vol. 1, pag. 201.8: *Or perchè mi dici buono, chè niuno è buono se non solo Dio?* Gl' ipocriti dunque miseri, i

quali vogliono essere adorati per santi, grande contumelia gli fanno, come di sopra mostrammo nel vigesimoterzo capitolo, perciocchè gli tolgono il suo onore. *Santo* anco viene a dire fermo. Onde Dio è detto *santo*, cioè fermo, incommutabile, e senza trasmutazione e **vicissitudine**, come s. Giacomo dice.

[u.r. 22.11.2019]

VICISSITUDINEVOLMENTE avv.

0.1 f: *vicissitudinevolmente*.

0.2 Da *vicissitudinevole* (non presente nel TLIO).

0.3 f *Leggenda di S. Chiara*, XIV sm.: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Lo stesso che vicendevolmente.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Lo stesso che vicendevolmente.

[1] **f** *Leggenda S. Chiara*, XIV: Tre dì della settimana... niente prendeva in cibo, acciò che lo di della penuriosa refezione e lo di dell'acerba mortificazione, mo l'uno mo l'altro, **vicissitudinevolmente** si dessero luogo. || TB s.v. *vicissitudinevolmente*.

VICO s.m.

0.1 *vichi, vico*.

0.2 Lat. *vicus* (DELI 2 s.v. *vico*).

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>.

0.6 A *Doc. sang.*, 1276: Venture da Viko.

0.7 1 Borgo, contrada dotata di una organizzazione amministrativa e giurisdizionale autonoma. **2** Via urbana. **3** Fig. Girone dell'Inferno dantesco.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Borgo, contrada dotata di una organizzazione amministrativa e giurisdizionale autonoma.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 15.14: E appresso il giogo del monte Partau, e dal castello di Catippi infino al **vico** Safrim, tra Daas e Araucas e Partienas, ee uno monte chiamato Obscobares, onde nasce il fiume di Ganges e di Laser.

[2] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 26, pag. 563.33: Va nel **vico** di Damasco, detto via diritta, e domanda in casa di Giuda uno che ha nome Saulo.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 5, cap. 2, pag. 11.19: i giuochi romani secondo le copie di quel tempo magnificamente furon fatti, e per un dì instaurati, e in ciascuno de' **vichi** di Roma fu dato un cognò d' olio.

[4] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 6, cap. 4.74, pag. 438: Questo per lungo stende la pendice / da **vico** Arfa a Iuliade **vico**, / là dove quei di Tiro han la radice.

[5] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 3, pag. 134.14: Abitando in Napoli a la piazza de Nido al **vico** de Dominova, esso renunciò ne la chiesa de San Ioanni Mazore...

2 Via urbana.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 10.137, vol. 3, pag. 170: essa è la luce eterna di Sigieri, / che, leggendo nel **Vico** de li Strami, / silogizzò invidiosi veri».

[2] ? <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>.

c. 10, 133-148, pag. 248, col. 2.3: Questo fo maestro *Segei*, lo quale compose e lesse loica in Parixe, e tenne la catedra multi anni in lo **vico** çoè nella visinança di *strami*, ch'è un logo a Parixe, dove se lege loica, e lf se vende strama da cavalli e è appellada quella visinança 'vico stramium'. || A meno che non si intenda *vico* come 'vicinanze, dintorni'.

3 Fig. Girone dell'Inferno dantesco.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 22.99, vol. 2, pag. 381: dimmi dov' è Terrenzio nostro antico, / Cecilio e Plauto e Varro, se lo sai: / dimmi se son dannati, e in qual **vico**».

[2] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 94-114, pag. 533.23: Dimmi: cioè di a me Stazio, se son dannati [...] et in qual **vico**; cioè et in qual parte dell'inferno sono...

VÌCOLO s.m.

0.1 *vicoli, viculi*.

0.2 Lat. *viculus* (DELI 2 s.v. *vico*).

0.3 *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.).

0.6 N *Doc.*: cit. tutti i testi.

0.7 1 Via urbana di dimensioni modeste.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Via urbana di dimensioni modeste.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 51, pag. 583.28: Regio prima: Porta Capena, là dov'è la casa de lo Honore et de la Virtute, et lo palazo de Prometheo [...]. Et avea **viculi** x et palaza x, et avea maiure vie xlviij, et avea doi corti...

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), 2 *Par* 28, vol. 4, pag. 268.8: [18] E i Filistei si sparsero per le città campestri, e dalla parte del mezzo di di Giuda; e presero Betsames e Ailalon e Gaderot e Soco e Tamnam e Gamzo, co' suoi **vicoli**; e abitarono in quelle.

VIGÈSIMA s.f.

0.1 *vicescima*.

0.2 *V. vigesimo*.

0.3 *Doc. spolet.*, 1360: **1**.

0.4 Att. solo in *Doc. spolet.*, 1360.

0.6 N *Doc.* esaustiva.

0.7 1 La tassazione dovuta dal possessore di un fondo o di altro bene a chi glielo ha dato in concessione, corrispondente alla ventesima parte del ricavato.

0.8 Giulio Vaccaro 05.05.2008.

1 La tassazione dovuta dal possessore di un fondo o di altro bene a chi glielo ha dato in concessione, corrispondente alla ventesima parte del ricavato.

[1] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 34.9: It(em) dey allu d(i)c(t)u se(r) Iacovo pro xij dena(ri) p(er) livera che fo(r) pagati pro la d(i)c(t)a **vicescima**, xxxj s. vj d.

[2] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 34.11: It(em) dey allu baliu che co(m)ma(n)ò allu chapituru che pagasse la d(i)c(t)a **vicescima**, xvijj d.

VIGESIMAQUINTA s.f.

0.1 *vicescima quinta; x: vigeimaquinta*.

0.2 V. *vigesimoquinto*.

0.3 x *Doc. eugub.*, 1344-54; *Doc. spolet.*, 1360: 1.

0.4 In testi mediani e merid.: x *Doc. eugub.*, 1344-54; *Doc. spolet.*, 1360.

0.7 1 La tassazione straordinaria dovuta per il possessore di un fondo o di altro bene a chi lo ha dato in concessione, corrispondente alla venticinquesima parte del ricavato.

0.8 Giulio Vaccaro 13.05.2008.

1 La tassazione straordinaria dovuta per il possessore di un fondo o di altro bene a chi lo ha dato in concessione, corrispondente alla venticinquesima parte del ricavato.

[1] x *Doc. eugub.*, 1344-54, pag. 62: It. de(m)mo a ser Baldo de Cambio a di iij de dicembre che scripsse l'apelagione per la **vigesimaquinta** de l'altare che ne demmandava lo vescovo.

[2] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 30.42: It(em) li pagai la **vicesima qui(n)t(a)** delle binificia d'A(r)rone, xij s. vij d.

VIGÈSIMO num.

0.1 *vigesima*, *vigesimo*, *vigessimo*, *vigiesima*, *vigiesimo*; f: *vicesimu*.

0.2 Lat. *vigesimus* (DELI 2 s.v. *vigesimo*).

0.3 Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): 1.

0.4 In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Stat. pis.*, 1318-21; Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Stat. cort.*, a. 1345.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. venez.*, c. 1330.

In testi mediani e merid.: *Stat. castell.*, XIV sm.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venti.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venti.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 20 rubr., pag. 29.27: Capitolo **vigesimo**. De la disposizione de la terra, e de quelle cose ch'adevengono e-lla terra e d'atomo a la terra.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 18, pag. 465.15: Marco Aurelio Antonino, **vigesimo** da Augusto, pigliato lo imperio, il tenne anni quattro.

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 147, pag. 205.23: Santiphus cho la buona chavallaria di Lide fecero la **vigesima** schiera, e co· lloro furo lo re Anpamagus e sua gente altressi.

[4] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 139-151, pag. 422, col. 1.8: Chiaro appare; e qui compie la sententia del **vigesimo** Capitolo.

[5] *Stat. venez.*, c. 1330, cap. 35, pag. 44.16: E questo se co(n)ten en lo **vigesimo** capitolo del secondo libro deli Advogador del Comun.

[6] F Daniele da Monterubbiano, 1334 (camp.): In questu capitulu **vicesimu** monstra lu sancto patre cum quanta reverencia divimu orare... || *Spicilegium*, p. 73.

[7] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 42, vol. 2, pag. 53.32: di questa materia assai è detto di sopra nel **vigesimo** capitolo, dove biasimammo quelli, che fanno Dio del ventre, non mi stendo qui ad altro dirne.

[8] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 20, pag. 140.10:

Vigesimo capitolo. De la festa de la beata vera sancta Croce.

[9] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 1-6, pag. 519.3: questa Comedia si divide tutta in tre cantiche, e questa prima si divide in 34, et altre due in 33 ciascuna, e così li canti di tutta l'opera sono cento; e però dice l'autore che questo è lo **vigesimo** canto della prima cantica della sua Comedia.

[10] *Stat. castell.*, XIV sm., pag. 156.32: El **vigesimo** capitolo: che non sia peccato mortale nè veniale chi ofendesse elli detti capitoli.

– [In composizione con altri numerali].

[11] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 68, pag. 1124.13: correnti mo' li anni Domini millesimo trecentesimo **vigesimo**, indictione secunda, a di quatordecidi di settembre.

[u.r. 17.10.2013]

VIGESIMONONO num.

0.1 *vigesimanona*, *vigesimonono*, *vigesimo nono*.

0.2 Da *vigesimo* e *nono*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: Dom. Scolari, c. 1360 (perug.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventinove.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventinove.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 27, pag. 474.17: Aureliano, **vigesimonono** da Augusto, pigliato lo imperio, cinque anni e sei mesi il tenne; uomo di cavalleria molto ammaestrato.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 29, pag. 144.25: Capitolo **vigesimo nono** de le chiose dell' inferno.

[3] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 35, pag. 163.2: Ogni scienza adunque è vana se ella non è ordinata a conoscere Iddio e sè medesimo, il quale conoscimento Cristo ci dà, come di sopra dicemmo nel **vigesimo nono** e nel trigesimo capitolo.

[4] Dom. Scolari, c. 1360 (perug.), 8, pag. 10: Che vider gli acti nuovi e figurati / per Danti al canto **vigesimo nono** / di quella parte che purga ei peccati.

VIGESIMOPRIMO num.

0.1 *vigesimaprima*, *vigesima prima*, *vigesimoprimo*, *vigesimo primo*.

0.2 Da *vigesimo* e *primo*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Stat. pis.*, 1318-21; . Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventuno.

0.8 Giulio Vaccaro 05.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventuno.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7,

cap. 19, pag. 465.24: Aurelio Alessandro, **vigesimoprimo** da Augusto, per volontà de' cavalieri e del senato imperadore creato, per tredici anni fue degno d' avere fama...

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 147, pag. 205.25: La gente di Larise, che molto era di maravigliosa possanza, fecero la **vigesimaprima** schiera, molto bene ordenata.

[3] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.), 1, cap. 9, pag. 21, col. 18.19: **Vigesimaprima**: Tu glorioso entrasti per mio amore nella mia natura in prigione te divinitate della mia humanità vestito volendo la mia humanità con la tua divinità unire.

[4] <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 21, pag. 235.3: La **vigesima prima** stoltizia si è di quelli, che pare loro essere vincitori, innanzi che abbiano perfetta vittoria.

– [In composizione con altri numerali].

[5] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 68, pag. 1131.1: millesimo trecentesimo **vigesimo primo**, indictione quarta, a di diciotto di ferraio.

VIGESIMOQUARTO num.

0.1 *vigesimaquarta, vigesima quarta, vigesimoquarto, vigesimo quarto.*

0.2 Da *vigesimo* e *quarto*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventiquattro.

0.8 Giulio Vaccaro 13.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventiquattro.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 22, pag. 467.18: Filippo, **vigesimoquarto** da Augusto, imperadore creato, Filippo suo figliuolo fece consorte nel regno, e stette in quello anni sette.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 24, pag. 114.17: Capit. **vigesimo quarto** de le chiose dell' inferno.

[3] <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 24, pag. 242.19: La **vigesimaquarta** stoltizia è di quegli, che sono troppo timidi d'entrare alla battaglia di Dio.

VIGESIMOQUINTO num.

0.1 *vicesimo quinto, vigesima quinta, vigesimoquinto, vigesimo quinto.*

0.2 Da *vigesimo* e *quinto*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venticinque.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venticinque.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 23, pag. 468.17: Decio cominciatore di battaglie cittadine, e restringendole poscia, morto ambendue i Filippi, **vigesimo quinto** da Augusto, occupò lo imperio, e tennelo anni tre...

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 17, cap. 4, par. 12, pag. 301.18: *Nel Digesto, libro vigesimoquinto*.

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 25, pag. 118.5: Capitolo **vigesimo quinto** dell' inferno.

[4] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 11, pag. 242.7: lo **vigesimo quinto** di le entrò la febre; e lo trigesimo essendo molto grave, la Vergine Maria le apparve in quello modo che in prima con molte belle donzelle, e chiamolla.

VIGESIMOSECONDO num.

0.1 *vicesimosecondo, vigesimaseconda, vigesima seconda, vigesimosecondo, vigesimo secondo, vigesimo secondo.*

0.2 Da *vigesimo* e *secondo*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); *Stat. prat.*, 1319-50.

In testi mediani e merid.: *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue.

0.8 Giulio Vaccaro 05.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventidue.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 20, pag. 466.12: Massimino, **vigesimosecondo** da Augusto, imperadore creato dall' oste, poscia che prosperosamente in Germania ebbe fatta battaglia, ma contra la volontà del senato, persecuzione fece contra i cristiani...

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 26, cap. 1, par. 3, pag. 413.11: *Gregorio, ivi libro vigesimo secondo*.

[3] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosccocc.-ven.), son. 250.11, pag. 162: Iacobo, Deo ti solo elesse al mondo / loco de quisti, ch'èno vintiduy, / papa Çovanni **vicesimosecondo**, / per ch'a sua laude tu çovasti altruy...

[4] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.), 1, cap. 9, pag. 21, col. 18.23: **Vigesimaseconda**: Tu paradiso nella mia natura la tua prigione duplicasti nel corpo d'una femmina el prigione e la prigione imprigionando...

[5] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 205.27: el quale ène legato en Toscana per lo venerabile patre e signone messer Giovannj papa **vigesimosecondo**.

[6] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 22, pag. 108.8: Capit. **vigesimo secondo** de le chiose dell' inferno.

[7] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 38, vol. 2, pag. 25.19: Gli esempi anco, li quali di sopra sono posti nelli precedenti capitoli, ed anco nel **vigesimo secondo**, nelli quali si pone, e si descrive il giudizio di molti tiranni, e superbi, fanno anco molto a confermar questo...

[8] *Stat. prat.*, 1319-50, Esordio, pag. 10.13: Sotto li anni del nostro Signore Iesu Cristo Mille CCCXVIII, a di XXVIII di giugno; al tempo di messer Ioanni papa **Vigesimo secondo**.

[9] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. III, cap. 22, pag. 617.21: nientemeno el sanctissimo padre e signore, miser Johane Papa **vigesimosecondo** a constregere le malicia e le dolosità cusi facte concedete lettere in questa forma...

VIGESIMOSESTO num.

0.1 *vigesimasesta, vigesima sesta, vigesimi sestì, vigesimosesto, vigesimo sexto, vigiesimo sexsto, vigesimo sexto.*

0.2 Da *vigesimo* e *sesto*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Doc. pis.*, 1288-1374, [1325]; *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisei.

0.8 Giulio Vaccaro 10.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisei.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 24, pag. 469.2: Gallo Ostiliano, **vigesimosesto** da Augusto, pigliato lo imperiato, appena due anni con Volusiano suo figliuolo il tenne.

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 38, cap. 3, par. 17, pag. 541.12: E di questa materia vedi di sopra, Distinzione **vigesimasesta**...

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 26, pag. 123.1: Cap. **vigesimo sexto** de le chiose dell' inferno.

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 41, vol. 2, pag. 41.23: Dobbiamolo, dico, in prima amare, perchè ci fece all' immagine, e similitudine sua, come mostrammo di sopra nel capitolo **vigesimosesto**, dove parlammo della beata Trinità.

– [In composizione con altri numerali].

[5] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1325], pag. 756.27: scripto per lo suprascripto ser Averardo notaio; D. I. A. millesimo, trecentesimo, **vigesimo sexto**, indictione octava, pridie kalendas may...

VIGESIMOSÈTTIMO num.

0.1 *vigesima settima, vigesimo septimo, vigesimosettimo, vigesimo settimo; a: vigesimasettima.*

0.2 Da *vigesimo* e *settimo*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.).

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisette.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventisette.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 25, pag. 469.19: Due imperadori nel **vigesimosettimo** luogo dopo Augusto in diversi luoghi fuoro creati.

[2] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 68, pag. 29.25: La **vigesimasettima** parte confetta è lb. iii.

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 27, pag. 129.23: Cap. **vigesimo septimo** de le chiose dell' inferno.

[4] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 35, pag. 163.25: ed afferma il timore disordinato, come di sopra è detto nel **vigesimo settimo** capitolo, dove si tratta delle sette specie del timore.

VIGESIMOTERZO num.

0.1 *vigesimatertia, vigesimo tertio, vigesimoterzio, vigesimo terzio, vigesimoterzo, vigesimo terzo.*

0.2 Da *vigesimo* e *terzo*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); *Stat. pis.*, 1322-51.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventitre.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventitre.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 21, pag. 467.2: Gordiano, **vigesimoterzo** da Augusto, imperadore fue creato, e istette in quello anni sei...

[2] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.), 1, cap. 9, pag. 21, col. 18.27: **Vigesimatertia**: Tu ti partisti da me penoso per me glorificare e nel sacramento de l' altare miracolosamente con meco rimanesti glorioso e in tutti gli altri sacramenti per potentia e miracolo.

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 23, pag. 110.22: Capit. **vigesimo terzo** de le chiose dell' inferno.

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 25, vol. 1, pag. 201.5: Gl' ipocriti dunque miseri, i quali vogliono essere adorati per santi, grande contumelia gli fanno, come di sopra mostrammo nel **vigesimoterzo** capitolo...

– [In composizione con altri numerali].

[5] *Stat. pis.*, 1322-51, Aggiunte, pag. 583.26: et lo consiglio del populo facto in del tempo di messer Goncello dal Pogio di Grea, allo Capitano del populo di Pisa, millesimo trecentesimo **vigesimo tertio**, inditione sexta, die tertia decembris...

VIGESIMOTTAVO num.

0.1 *vigesimaottava, vigesimo octavo, vigesimo optavo, vigesimottavo, vigesimo ottavo.*

0.2 Da *vigesimo* e *ottavo*.

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventotto.

0.8 Giulio Vaccaro 27.02.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero ventotto.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 26, pag. 474.2: Claudio, **vigesimottavo** da Augusto, per volontà del senato pigliò lo imperio...

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 28, pag. 134.10: Cap. **vigesimo optavo** de le chiose dell' inferno.

[3] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 29, vol. 1, pag. 257.27: di questa materia, cioè, come Dio per misericordia, e non per ira in questa vita ci affligga, e flagelli, assai e in più luoghi di sopra è detto, e specialmente nel **vigesimottavo** capitolo...

– [In composizione con altri numerali].

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 32, par. 25, vol. 1, pag. 144.14: la reformagione scricta per mano de

Ranuccio del Drebandino notario so' llo millesimo trecentesimo **vigesimo octavo**, di septe de março...

VILLERECCIO agg.

0.1 f: *villereccie*.

0.2 Da *villa*, con infisso *-ar-/-er-*.

0.3 F *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Rurale, pertinente all'agricoltura.

0.8 Pär Larson 17.09.1998.

1 Rurale, pertinente all'agricoltura.

[1] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), proemio: Incomincia il libro delle **villerecce** utilità compilato da Piero de' Crescenzi cittadin di Bologna, a onor del serenissimo re Carlo. || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. I, p. 84.

[u.r. 28.03.2007]

VILUPPARE v.

0.1 *voluppa*.

0.2 Fr. ant. *voloper* (DEI s.v. *viluppare*).

0.3 Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.):

1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Avvolgere strettamente; stare addosso, incalzare (fig.).

0.8 Rossella Mosti 27.05.2004.

1 Avvolgere strettamente; stare addosso, incalzare (fig.).

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 125.7, pag. 94: Lo dolce guardo che per gi ogni varga / nel cor mio sì forte lo occupa, / che da dilecto quasi si ostuppa / e sbigodito pensa che gy carga; / poy ode scendere una boçe larga / dal cerebro, che cridando diruppa: / «Guarti, guarti, ch'Amore ti **voluppa** / cum la saeta d'oro ne la targa».

[u.r. 01.03.2007]

VINACCIA s.f.

0.1 *venaçia, vinaça, vinaccia, vinace, vinacia, vinazza*.

0.2 Lat. *vinacea, vinacia* (DELI 2 s.v. *vino*).

0.3 *Rime Arch. Not. Bologna*, 1302-33 (bologn.), [1309]: **1**.

0.4 In testi tosc.: Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosco.); *Pratica del vino*, 1342/48 (fior.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: *Rime Arch. Not. Bologna*, 1302-33 (bologn.), [1309]; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.5 La forma *venaçia* potrebbe essere una corrottella di *venaçia*: cfr. Orlando, *Rime Arch. Stato Bologna*, p. LXVIII.

0.6 A *Doc. prat.*, 1247: Rodolfino del Vinacia.

0.7 1 Residuo della spremitura dell'uva (contenente in genere anche i graspi). **1.1** Estens. Bevanda alcolica ottenuta dalla distillazione di tali residui; vino.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Residuo della spremitura dell'uva (contenente in genere anche i graspi).

[1] ? *Rime Arch. Not. Bologna*, 1302-33 (bologn.), [1309] 31.10, pag. 166: vi ... l tor ... colore / per ch'el no tempi el corpo de **venaçia** / ma v ndo tutor lo meglore / che si b ... / ...çia / unde tu canti laude col signore. || Orlando, *Rime Arch. Stato Bologna*, p. LXVIII legge «perch'el no t'empì el corpo de venaçia». Cfr. **0.5**.

[2] *Stat. sen./umbr.*, 1314/16, cap. 94, pag. 43.22: e al tempo de la vendemia ricare e inboctare mosto e recare acqua per inaquare la **vinaccia**.

[3] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosco.), pt. 16, cap. 20.91, pag. 379: E l lavar col vino e col ranno, / E i bangni dell'acque solforee, / E di **vinaccia**, e ongni lavar di mosto, / Dimagra, annera ed innaspra la pelle...

[4] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 145.17: hi ben de 'sto mondo son forfor e **vinace** o grape da porci.

[5] *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.), L. 10, cap. 11, pag. 241.5: E cognosconsi l'uve quando sono mature, se la **vinaccia** la quale è nascosta dentro all'acino, e le granella, spremuta l' uva, rimagnon palide o nere.

[6] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 293.23: hoc **vinacium**, cij, la **vinaccia** et vinum quod fit ultimo exprimendo...

[7] *Ricette di Ruberto Bernardi*, 1364 (fior.), pag. 63.16: A fare l'asceto, toglì nel tenpo de la vendemia, la **vinacia**, e falla bene sechare.

[8] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [35.4], pag. 45.36: Dioscoride dixit: Le **vinace** de la uva se conserva per mexicana.

– [In contesto fig.].

[9] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 67, *Ascensione*, vol. 2, pag. 624.14: Ovvero che chiamò il diavolo canale, lo quale inviluppòe sì l'umana generazione con funi di peccati, e strinse sì che ciò che dentro era spirituale, ne premette fuori, sì che solamente **vinaccia** rimase.

– [Come soprannome, con valore spregiativo].

[10] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosco.-ven.), 148.135: "Dè, vatene a letto - **vinazza**!"

1.1 Estens. Bevanda alcolica ottenuta dalla distillazione di tali residui; vino.

[1] *Pratica del vino*, 1342/48 (fior.), pag. 9.18: Vini che non si tramutano, vermigli, quando sono ristati di bolire: se tue potessi avere uno bigonciuolo di **vinacia** di trebiano nero, che no fosse istretta, e meterlavi suso, e poi turàla molto bene co chuchiume e co la peça e co la cienera, sì sarebbe molto buona questa **vinacia**.

[2] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosco.), *Os* 3, vol. 8, pag. 130.17: E disse lo Signore a me: ancora va, e ama la femina amata dallo amico e adultera; sì come ama lo Signore li suoi figliuoli d' Israel, e loro aspettano e riguardano alli iddii stranieri, e amano la **vinaccia** dell' uve. || Cfr. *Os*. 3.1: «et diligunt vinacia uvarum».

VINACCIOLO s.m. > VINACCIUOLO s.m.

VINACCIUOLO s.m.

0.1 *vinacciuolo*.

0.2 Lat. *vinaciola* da *vinaceus* (DEI s.v. *vinacciuolo*).

0.3 *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Chicco o grappolo d'uva.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Chicco o grappolo d'uva.

[1] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 293.22: hic acinus et hic botrus, el **vinacciuolo**.

VINAIO s.m. > VINARIO agg./s.m.

VINAIOLA s.f. > VINAIUOLA s.f.

VINAIOLO s.m. > VINAIUOLO s.m.

VINAIUOLA s.f.

0.1 *vinajuola, vinajuole.*

0.2 Da *vinaiuolo*.

0.3 *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

0.4 Att. solo in *Stat. pis.*, a. 1327.

0.7 1 Venditrice di vino.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Venditrice di vino.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 9, pag. 107.57: et si ciò non facessino li suprascripti *vinajuoli* et **vinajuole**, ciascuno di llo ro paghi per bando soldi X d' alfoncini minuti. Lo quali saramento che far denno li suprascripti *vinajuoli* et vinajuole, si faccia in mano delli notari de la Corte...

[u.r. 05.09.2018]

VINAIUOLO s.m.

0.1 *vinaiolo, vinaiulo, vinaiuoli, vinaiuolo, vinajuoli, vinajuolo.*

0.2 Da *vino*.

0.3 *Doc. sen.*, 1235: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1235; *Doc. pis.*, 1288-1374, [1295]; *Doc. fior.*, 1274-1310; *Stat. pis.*, a. 1327.

0.6 N Già att. in doc. lat. tosc. del XII sec.: cfr. GDT, p. 697.

0.7 1 Venditore di vino; chi gestisce una taverna, oste.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Venditore di vino; chi gestisce una taverna, oste.

[1] *Doc. sen.*, 1235, pag. 92.15: Ba(n)dino (e) Ventura xlviij s. Buof[n]singnore **vinaiolo** vi s. (e) v d..

[2] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1295], pag. 752.23: l' altro capo in terra con casa delli heredi di Bonacorso **vinaiolo**...

[3] *Doc. fior.*, 1274-1310, pag. 325.6: Chello e Giotto **vinaiuoli** nostri osti ci deono dare, in k. gennaio anno ottanta tre, lb. XII e s. X., per la pigione de la botteggha ov'elgli istà, ch'à da noi, per uno anno.

[4] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 47, pag. 63.34: Et facciasì uno candelò per li infrascripti artificii, cioè **vinajuoli**, tavernarii, et calsolaj, a le spendii del Signore Re...

[5] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 165.10: la brighata de' **vinaiuoli**, si vestirono d'achole, chotta et ghonnella...

VINARIO agg./s.m.

0.1 *vinaiò, vinaria, vinarij.*

0.2 Lat. *vinarius* (DELI 2 s.v. *vino*).

0.3 *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): **1.1**.

0.4 In testi tosc.: *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Con rif. a un locale:] adibito a conservare il vino. **1.1** Sost. Locale adibito alla conservazione del vino.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 [Con rif. a un locale:] adibito a conservare il vino.

[1] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 1, pag. 57, col. 1.32: Ella beata glorificatamente dice: messa mi ha il re nella cella **vinaria** del vino, siccome scrive nella Cantica.

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), Ct 2, vol. 6, pag. 57.6: Menommi il re nella cella sua **vinaria**; ordinoe in me caritate.

1.1 Sost. Locale adibito alla conservazione del vino.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 9, pag. 49.13: E se penserai di molino, di forno, di **vinaiò**, e di columbaia, e di stalla, e di pecore, e di porcelli, e di galline, e capponi, ed oche, e iscegliaile, secondo che l' mastro ha insegnato già nel capitolo della natura delli animali.

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 59.29: Capitòl del **vinarij**.

VINATTIERE s.m.

0.1 *vinactieri, vinateri, vinatiere, vinatieri, vinattiere, vinattieri.*

0.2 Fr. ant. *vinetier* (DEI s.v. *vinattiere*).

0.3 *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]; *Doc. pist.*, 1300-1; *Doc. prat.*, 1305.

0.6 N Già att. in doc. lat. tosc. del XII sec.: cfr. GDT, p. 697.

0.7 1 Venditore di vino al minuto; chi gestisce una taverna, oste.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Venditore di vino al minuto; chi gestisce una taverna, oste.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1288], pag. 190.24: It. da Rosso **vinattiere**, dimora tra gli scarpentieri, di vino di xv d'agosto...

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 9, pag. 293.11: Il quale parendo che nell' oste sua avesse pur cento migliaia d' uomini, più di dugento migliaia vi n' avea mescolati coll' oste sua di caloni e lissi, cioè tavernieri e **vinattieri**, con molti ruffiani e puttane...

[3] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 275.20: Ebi da Baldo Ranieri, p(er) lui Lore **vinactieri**, di s(oprascric)to, lb. v.

[4] *Doc. prat.*, 1305, pag. 459.25: Mo(n)na Chiarata mogle di Dofò **vinattie(r)j** della detta po(r)ta.

[5] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 16, pag. 567.24: e li altri bechari, fornari o pistori, **vinateri** e chi facciano pane da vendere...

[6] *Stat. fior.*, a. 1364, cap. 18, pag. 83.7: E che ciaschuno **vinattiere**, e ciaschun altro che vende vino a minuto, sia tenuto e debba, a petitione di qualunque

comperatore, che da llui comperasse vino per sé, overo per altrui, andare alla botte a trarne...

VINCASTRO s.m.

0.1 *vincastri, vincastro, vincatro, vinchiastri, vinchiastro.*

0.2 Da *vinco*.

0.3 Dante, *Rime*, a. 1321: **1.1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Rime*, a. 1321; Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.).

N L'occ. in Jacopo della Lana è una cit. dantesca.

0.5 Il tipo *vinchiastro*, att. in Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano) e in Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), dipende da *vinchio*, var. non tosc. di *vinco*; cfr. DEI s.v. *vinchio*.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

0.7 1 Ramoscello di vinco, gen. usato per stimolare o guidare animali. **1.1** Fig. **2** Intreccio di ramoscelli flessibili usato per legare. **2.1** Fig.

0.8 Barbara Fanini 21.09.2015.

1 Ramoscello di vinco, gen. usato per stimolare o guidare animali.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 24.14, vol. 1, pag. 400: lo villanello [...] prende suo **vincastro** / e fuor le pecorelle a pascer caccia.

[2] **GI** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 24, 1-15, pag. 572, col. 2.16: **Vincastro** è quella nugella che portano li pasturi dil bestiame.

[3] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 14.26, pag. 712: Io do loro ombre di bella verdura, / né con **vincastro** quelle vo battendo: / come le piace ognuna ha di sé cura...

[4] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 21, pag. 97.7: E come la domenica con li rami dell' olivo lo ricevettono dicendo: Osanna, figliuolo di David; così il venerdì co' **vincastri** ed altre scuriate lo batterono, dicendo ch' era ingannatore e malfattore...

– [In contesto fig.]

[5] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 35, terz. 75 v.224, vol. 2, pag. 129: Onde Firenze poi l' anno seguente / battuto fu di sì fatto **vincastro**, / che dov'ell' era lieta, fu dolente.

1.1 Fig.

[1] Dante, *Rime*, a. 1321, 16.1, pag. 52: Com più vi fere Amor co' suoi **vincastri**, più li vi fate in ubidirlo presto, / ch'altro consiglio, ben lo vi protesto...

2 Intreccio di ramoscelli flessibili usato per legare.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 4.2, pag. 23: lustrato son da il lume claro, ch'io anodo qui l'un con l'altro **vinchiastro**, / perché il se arcoglia il dolce et lassi amaro.

2.1 Fig.

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 144.13, pag. 205: E così a poco a poco mi discolpo, / Sperando che mi leghi quel **vincastro** / Che ciascun lega, e di tardar l'incolpo.

[2] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 53.6, pag. 322: Mort' è colui che tenia † morte † subrima, / d'ogni virtù legato a tal **vinchiastro** / che soa mala fortuna o forza d'astro / nol fe' cader già mai da l'alta cima.

[3] ? Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-

ven.), c. 40.81, pag. 276: "*Peccavi*, / che l sangue iusto òe messo in tal **vinchiastri**".

VINÈTICO agg.

0.1 *vinetici*. cfr. **(0.6 N)** *vanoteri*.

0.2 Lat. *Veneticus* (DEI s.v. *vinetico*).

0.3 *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.).

0.6 N La forma *vanoteri* in *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.), pag. 317.18: «Tre sono le generazioni de' jacinti: la Cynetri, critini e vanoteri», deriva prob. da corruzione testuale.

Cfr. Marbodo, *De lapidibus*, cap. XIV: «Iacinti species docti tres esse loquuntur; nam sunt granati, sunt citrini, venetique».

0.7 1 Di colore verde marino.

0.8 Sara Ravani 15.02.2012.

1 Di colore verde marino.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.), 28.2, pag. 14: De [l]i Giacinti v'ha di due colori, / due 'n qualità, **vinetici** e citrini: / li granati sono rossi e migliori, / in corrott' aire boni a' cittadini, / li **vinetici** hanno altri valori / e chi li porta in bocca son freddini...

[2] F Sacchetti, *Lapidario*, XIV ex. (fior.), par. 14: De' giacinti, è di due colori, e sono due in qualità, cioè **vinetici** e citrini [...]. Li **vinetici**, mettendosegli in bocca, sono molto freddi. || Gigli, *F.Sacchetti*, p. 263.

VINETTA s.f.

0.1 *vineta*.

0.2 Da *vinco*.

0.3 Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Bevanda ottenuta lasciando le vinacce in infusione in acqua; vinello.

0.8 Maria Fortunato 15.09.2016.

1 Bevanda ottenuta lasciando le vinacce in infusione in acqua; vinello.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 8.3, pag. 120: Chi, per vila e per montagne, / usa tropo le castagne, / con vim brusco e con **vineta**, / sona speso la trombata.

VINGE num. > VENTI num.

VINGENO num.

0.1 *vingena*.

0.2 Da *venti* e *-eno* (cfr. Rohlfs § 977).

0.3 Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

0.4 Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venti.

0.8 Giulio Vaccaro 14.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero venti.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 81, pag. 318: E la **vingena** è questa: al toe menestre attende...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De*

quinquaginta curialitatibus ad mensam, 85, pag. 318: Pos la **vingena** è questa: no mastruiar per tuto / Com hav ess carne on ove on semeiant condugio.

VINIAA s.f. > DIVINIAA s.f.

VINO s.m.

0.1 *binu, veine, vim, vin, vin', vina, vine, vini, vinj, vino, vinu, vjno.*

0.2 Lat. *vinus* (DELI 2 s.v. *vino*).

0.3 *Doc. pis.*, XII pm.: **1**.

0.4 In testi tosc. e corsi: *Doc. pis.*, XII pm.; *Doc. trav.*, 1158; *Mattasalà*, 1233-43 (sen.); *Doc. cors.*, 1248; *Doc. pist.*, 1240-50; *Doc. mug.*, XIII m.; Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Doc. prat.*, 1285-86; *Lett. lucch.*, 1297 (2); Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); *Doc. sang.*, 1314; *Cenne de la Chitarra*, XIII ex.-a. 1336 (aret.); *Doc. aret.*, 1335-38; *Doc. amiat.*, 1360.

In testi sett.: *Doc. venez.*, XII t.q.; Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Memoriali bologn.*, 1279-1300, (1282); **a** *Doc. rag.*, XIII u.q. (2); *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1309]; **a** *Doc. ver.*, XIV in.; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Stat. trent.*, c. 1340; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; **a** *Doc. seb.*, 1350/51; *Doc. imol.*, 1362; *Doc. padov.*, 1364; *Doc. moden.*, 1374; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Elegia giudeo-it.*, XIII in. (it. mediano); *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.); *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); *Castra*, XIII (march.); *Jacopone* (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. tod.*, 1305 (?); **a** *Catenacci, Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); *Stat. assis.*, 1329; *Simone Fidati, Ordine*, c. 1333 (perug.); *Doc. perug.*, 1322-38; *Doc. ancon.*, 1345; *Doc. orviet.*, 1339-68, [1348]; *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); *Doc. spolet.*, 1360; *Buccio di Ranallo, Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Stat. castell.*, a. 1366; **f** *Laude eugub.*, XIV; *Stat. Montecassino*, XIV (luc.); *Mascalcia L. Rusio volg.*, XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Stat. mess.* (?), 1320; *Stat. palerm.*, 1332; *Accurso di Cremona*, 1321/37 (mess.); *Stat. catan.*, c. 1344; *Simone da Lentini*, 1358 (sirac.).

0.5 Anche s.f. (*vina*).

Locuz. e fras. *essere in vino* **1.1**; *vino bianco* **1**; *vino di Cristo* **1**; *vino di vendemmia* **1**; *vino mesticato* **1**; *vino nero* **1**; *vino puro* **1**; *vino rosso* **1**; *vino vecchio* **1**; *vino vermiglio* **1**.

0.7 **1** Bevanda alcolica derivante dalla fermentazione del mosto d'uva. **1.1** Fras. *Essere in vino*: essere ubriaco. **2** Estens. Bevanda alcolica derivante dalla fermentazione di frutti diversi dall'uva.

0.8 Luca Morlino 28.08.2014.

1 Bevanda alcolica derivante dalla fermentazione

del mosto d'uva.

[1] *Doc. pis.*, XII pm., pag. 5.11: In **vino** dr. iiii. Pisone di botege dr. xxxxi.

[2] *Doc. trav.*, 1158, pag. 8.9: Io de presi pane e **vino** p(er) li maccioni a T(r)avale...

[3] *Doc. venez.*, XII t.q., pag. 88.24: (et) ista lana vadit i- la nave(m) d(e) d(omi)no Marco Griti (et) d(omi)no pat(er) meus debet pagare lo nauolo at Venecia(m) (et) butiçe de **vino** IJ.

[4] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 378, pag. 613: qé tanto ie plase le calde peveradhe, / bele lonçe rostie, fugacine rassadhe / e fasani e permise et altre dignitadhe, / forte **vin** e posone, e galine faitadhe...

[5] *Elegia giudeo-it.*, XIII in. (it. mediano), 57, pag. 39: Lo signore de la soro, meciaro, / l' abbe venduta ad uno tavernaro, / ké de lo **vino** là l' embriaro.

[6] *Mattasalà*, 1233-43 (sen.), pag. 3r.11: In prima si è dispeso neli pani di Matasalà xlvj s. m. ij d., che fue i ternta s. del **vino** (e) i cuatordici s. fue del fondaco (e) i vinti (e) due d. furo di sagina.

[7] *Doc. cors.*, 1248, pag. 152.1: a re(n)de(n)do [lo] [me]ço **vino** (et) di la decima la meza di tute some(n)çalie q(ui) vi seminasi...

[8] *Doc. pist.*, 1240-50, framm. 7, pag. 66.4: s. xxxiii al Ci[n]que p(er) **vino**...

[9] *Doc. mug.*, XIII m., pag. 191.7: Quelli dala Paurana d. vi (e) uno staoio di **vino**, l'altr'anno una gallina (e) d. v (e) un paio di polcini (e) una op(er)a.

[10] *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), pag. 283.15: Ma pertanto facto fo inperadore e poi ke fo facto, deo asservire allo ventre a bere molto **vino** e a lluxuria.

[11] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 18.10: Si come menoma la forza del **vino** per la propietade del vasello nel quale è messo, cosìe l' anima muta la sua forza per la propietade di quello corpo a cui ella si congiunge.

[12] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 70, pag. 5: Col me' man poo le vidhe, e molt le so ben tende, / Dal que in abundantia sí n'ex quel **vin** k'el spende, / E 'd zo ni gra ni gratia el no me 'n vol pur rende...

[13] *Memoriali bologn.*, 1279-1300, (1282) 3.1, pag. 9: «Pur bii del **vin**, comadre, e no lo temperare, / ché, se lo vin è forte, la testa fa scaldare».

[14] **a** *Doc. rag.*, XIII u.q. (2), pag. 79.37: (e) tovarnice fornite IJ dr. VIJ; (e) p(er) pen (e) p(er) **vino** dr. VII...

[15] *Doc. prat.*, 1285-86, pag. 110.30: Diedeci p(er) lui Ginetto f. Falcucci, di J otobre, p(er) **vino**, ne LXXXV, II. IIIJ.

[16] *Lett. lucch.*, 1297 (2), pag. 64.8: Dino Tadolini devea ricevere da Ubaldo Malaghallia cioè ch'avea cho(n)prato da lui, biada (e) **vino** di mo(n)tansa di lb.

[17] *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), I, pag. 221.29: E qual ofrenda li ofri? De pan e de **vin**.

[18] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 226, pag. 37: Say ke lo bene noceli a cquillu ked è rreu, / Como **binu** a ffreneticu, como croce ad iudeu, / Ke nnon serve a l' Altissimu co lo potere seu...

[19] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 404, pag. 575: De li pisci como dissite no faço plu sermone; / e quia spisso ficimo de **vino** mencione, / pareme convenebele che sia de raysone / alcuna cosa dicere de sua complexione, / dirragio la natura de li **vini**, / de blanche e russi e nigri e de citrini.

[20] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 121, pag. 643: E po' prendo aqua e sal e calučen e **vin** / e fel e fort aseo e tosego e venin / e sì ne faso un solso ke tant è bon e fin / ca ognuna cristian sì 'n guardo el Re divin.

[21] *Jacopone* (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 3.59,

pag. 11: Per lo parlar c' hai fatto, tu lassarai lo **vino**, / né a pranzo né a cena non mangerai cocino; / si più favelle, aspèttate un grave disciplino...

[22] *Stat. tod.*, 1305 (?), pag. 281.16: volemo che neuno usi né demori en alcuno luco della città de Tode dove se vennesso **vino** ad menutulo e non dega stare né en quello luoco addemorare ad presso ad III case...

[23] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 34.10: Capitol del **vin**.

[24] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 11.11, pag. 416: E poscia vi levate la mattina, / e lavatevi 'l viso con le mani; / l' arrosto e 'l **vino** è buona medicina.

[25] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1309] 11, pag. 73.1: ubertosio de blava, de farina, de pane, de vitalie, de **vino** e de salle, de bona chavalaria e de bono povollo...

[26] a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), II, 21.5, pag. 292: Lu **vino** da sé no fa male a chivelli / ma fa male a chi nde beve bielli.

[27] a *Doc. ver.*, XIV in., pag. 289.27: It(em) VIII dr. in **vino** che spe(n)d(è) s(er) Bo(n)dao qua(n)do se fe la[...].

[28] *Doc. sang.*, 1314, pag. 84.4: Ancho uno sopedano e J boticino pieno di **vino**.

[29] *Stat. mess.* (?), 1320, pag. 25.13: di qualunqua vocabulu sia, inclusinchi **vinu**, lignami, sclavi, bistiama viva oy morta, ki vegna tantu di fora di Sichilia quantu di intra Sichilia...

[30] *Stat. assis.*, 1329, cap. 7, pag. 169.30: Ma chi en taverna, overo en ei luochi predicti, overo altre luochi no honesti, come è ella piaça del comuno e en altre taverne, ove se vende pane e **vino**, covelle mangiarà, la pena sopradicta gle sia redoppiata...

[31] *Stat. palerm.*, 1332, pag. 413.18: Ite(m) nu(n) sia nulla p(ir)sumi tant' ausanti ki diga vindiri **vinu** ki nu(n) sia sc(ri)pt(u) a la casa senza cuma(n)dam(en)tu di lu cabillotu sub pena di t(a)rì q(ui)ndichi.

[32] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 31.3: ca, misu lu **vinu** a lu nappu, si mutau et convirtiu in sangui non skittu una, ma duy et tri fiata.

[33] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 105.3: Ancho de(m)mo e(n) **vino** p(er) tucte quiste veturaglie en v di, a di xv de giungno, s. vij d. ij.

[34] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 12, pag. 20.7: si statuem et ordenem ch'el se deba schivar le taverne al plu che se pò, e se cas vegnes che iy ge volesse del tuto andar, vada e beva una meça de **vin**, osya duy, e semper con bona compagnia, e si se guardo dal çogo, e de la invriença, e posa si sen vada a far y soy fati.

[35] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 3, pag. 10.28: lo ruçin guasta 'l ferro, la camola lo drupo de lanna, lo lovo la peghora, l'aseo fa dagno al **vin**, l'amaro al dolce mel...

[36] *Stat. catan.*, c. 1344, cap. 2, pag. 30.32: Et cui saputamenti fallissi in alcuna di li cosi di kistu capitulu, dica sua culpa in capitulu, e mangi in terra pani e **vinu** et una cuchina sulamenti, si esti iornu di ieiniu...

[37] *Doc. ancon.*, 1345, pag. 235.32: intendendo ac dichiarando ch'el **vino** non possa discarcare.

[38] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1348], pag. 125.25: Anq(ue) i: nela festa di s(an)c(t)a Maria d'agostu abbe la famegla dela podestade (et) chavaliere che stetero la nocte a guardare la ecresia, e chilorò chi guardaro l'altare, p(er) **vinu**, XX s...

[39] *GI Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 293.20: hoc vinum, vini, el **vino**.

[40] *Passione* cod. V.E. 477, XIV m. (castell.), 364, pag. 50: Puoi apresso la mano destese, / el calice con lo **vino** prese / levando in alto con sua mano, / rendendo laude a Deo sovrano...

[41] a *Doc. seb.*, 1350/51, pag. 255.32: It(em) s'io Pasque vorò mitire là in Pula lu terço d(e)lo quargo d(e) **vino**, que lo posa mitire in ditu viaço...

[42] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 12, pag. 55.18: chi soy inimichi, vulendusi difendiri di lu fridu, bivanu **vinu** forti, inbriacavanusi et non potianu viglari et, a ffari li guardii loru, sinchi adormisianu.

[43] *Doc. amiat.*, 1360, pag. 86.4: Ancho adimando la mia pa(r)te de' frutti da X anni in q(u)a de le nostre vigne, a vendare LX some di **vino** p(er) anno, che me ne tochano XX some p(er) anno...

[44] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 34.25: It(em) dey pro u(n) meççu de **vinu** quano paga(m)mo la d(i)c(t)a decema A(n)gnirillu (et) io, xiiij d.

[45] *Doc. imol.*, 1362, pag. 330.28: Item dise dona Zoana che mandona Beltramina una tinela da farina una padela e uno scrignolo e chadene de fero da fuogo e una pidria da **vino**.

[46] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 849, pag. 193: Ad non fare mensogna, como fao li garzuni, / Forcia in tre jormi vëndovi, como vedemmo nui, / Cento lingni carchi de optimi **vini** boni.

[47] *Doc. padov.*, 1364, pag. 20.8: Inp(ri)ma el dat(io) del **vin** a spina...

[48] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 123.12: Et qualunque persona ce girà deli altri die fore de quaresima, che 'l **vino** li facesse male, che 'l priore el faccia vestire ella compagnia a dire XXV paternostri (e) XXV avemarie.

[49] *Doc. moden.*, 1374, par. 45, pag. 158.20: Ancora si pagò per luy per menadura et portatura del **vino** da Sorbara duo sol. modenex...

[50] *f Laude eugub.*, XIV, *Laudiamo*...., 84: Ancora questo sancto fino / Per vero de l'acqua fece **vino** / A sam Gironamo um maitino / La messa era incomençato. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[51] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 90.12: Tamen vardando la pusillanimitate de li fratri i(n)firmi credemo bastare <p(er) uno> p(er) cescoduno una emina de **vino** per die.

[52] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 3, pag. 221.29: E questo sa bene çascauno che manduga o che beve per golositae oltra necessitae, si pecca, e quili che la maitina per tempo va a lo miolo del **vino**, quando i doverave esser a la glesia ad adorare cului che fo abeverado de fele e d'axedo suxo la croxe per loro.

[53] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 25, pag. 154.13: le quale interiora minutati mistica con m(u)lto bono **vino** et micticelo co lu cornu i(n) nella boccha et purgarà lu cavallo miravelgiosam(en)te medicinalmente la vivitura sup(ra)d(ic)ta.

– Femm.

[54] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 24.119, pag. 88: Mai non se iogne la gola mia brutta, / sapur de condotta - si vol per usanza, / **vina** esquisita e nove frutta, / e questa lotta - non ha mai finanza. || Ageno, *Jacopone*, p. 88: «femm. plur. residuo di neutro».

– [Prov.].

[55] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 129, pag. 300: Ebriaco al **vino** / e passera al mulino.

[56] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 467, pag. 312: **Vino** con pane / da sera e da mane.

– [Con rif. al colore:] *vino bianco, nero, rosso, vermiglio*.

[57] *Doc. fior.*, 1291-1300, pag. 625.11: Diene lb. VIJ in ka. magio LXXXX per un congno di **vinu bianco**.

[58] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 81.9: Demo a Gianino di Tripoli per tre tonelli di **vinu bianco** conpramo da lui e li mettemo a mano in kal. magio tre C cinque per nostro bere nel'ostello.

[59] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 37.39, pag. 228: e la canneva ò fornìa e pina / d'ognucana

bevanda fina, / de **vim vermejo** o **bianco** fim, / e de cernuo doi botim...

[60] *Doc. aret.*, 1335-38, pag. 146.22: E ànne dato a di XXVII de novembre, p(er) lo resto de IJ cognia de **vinu v(er)mejo**, fio. IJ d'o..

[61] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [35.5], pag. 47.1: El **vin rosso** è meço tra el bia(n)co e el negro.

[62] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 188.5: Continuamente in quello die, dalla dimane nell'alva fi' a nona, per le nare dello cavallo de Constantino, lo quale era de brunzo, per canali de piommo ordinati iessio **vinu rosco** per froscia ritta e per la manca iessio acqua e cadeva indeficientemente in la conca piena.

– [Con rif. alla composizione:] *vinu mesticato*, *vinu puro*.

[63] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 3, pag. 660.11: e fare astinenzia delle cose dilettevoli e che facciano ingrassare e sieno calde, né di troppa spesa, né ghiotte per arte d'apparechiare, né confetti, né da bere **vini puri** e potenti e da spezie e da tutti manicari disordinati...

[64] Castra, XIII (march.), 15, pag. 916: K'ad onto meo me l'ai comannato, / ca là i' le ne vada a le rote, / i[n] qual so', co lo vitto ferato / a li scotitori, che non me 'n cote, / e con un truffo di **vin misticato**...

– [Con rif. alla fermentazione:] *vinu vecchio*.

[65] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 35, pag. 24.16: Et qualunque persona di fuore del contado et distrecto et de la iurisdizione di Siena arecarà a vèndare ne la città di Siena **vinu vecchio**, o vero aceto, paghi d'ogne soma XII denari kabella.

– *Vino di vendemmia*.

[66] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fiorent.), L. 3, cap. 56, vol. 1, pag. 391.6: Il **vinu** di vendemmia valse fiorini VI d'oro il cogno del più vile, e VIII e X il migliore, e montò in fiorini XV il cogno.

– [Con rif. al sacramento eucaristico:] *vinu di Cristo*.

[67] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 26, pag. 99.14: preghiallo che ratto sia, e che del dolce **vinu di Cristo** ogni uomo inebri...

– [In contesti fig.].

[68] **F** *Stimolo d'amore di S. Bernardo* volg., XIV (tosca.): Le lagrime de' penitenti sono **vinu** degli angoli! || Zambrini, *Stimolo*, p. 50.

[69] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), *Sal* 59, vol. 5, pag. 308.12: Al tuo popolo dimostrasti la durezza; ne hai abbeverati del **vinu** della compunzione.

[70] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), *Pr* 4, vol. 5, pag. 616.2: Mangiano il pane della empietade, e bevono il **vinu** della iniquità.

1.1 Fras. *Essere in vino*: essere ubriaco.

[1] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 123.14: Et qualunque persona fosse en **vinu** e venisse ala compagnia, che 'l priore li faccia comandamento, el die che verrà puoi, ch'esso vada a Santo Francesco en desceplina e dica X paternosti (e) X avemarie denante al' altare maure per ciasscuna volta.

2 Estens. Bevanda alcolica derivante dalla fermentazione di frutti diversi dall'uva.

[1] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 36, pag. 50.14:

Quivi si fa lo **vinu** di dattari e d'altre ispezie asai, e chi 'l bee e non è uso, si 'l fa andare a sella e purgalo; m[a] chi n'è uso fa carne assai.

[2] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 116, pag. 181.20: **Vino** di vigne non ànno, ma ffanno **vinu** di grano e di riso co molte spezie, e è buono bevigione.

[3] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 117, pag. 183.16: **Vino** fanno di riso e di spezie, ed è molto chiaro e buono, ed inebria tosto come 'l **vinu**.

[4] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fiorent.), [Pt. 1, cap. 9], pag. 92.21: si debono dinazi mangiare prendere una molsa di pane in **vinu** di mele grane o in vergius o in agresto...

[5] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fiorent.), Pt. 3, cap. 2, pag. 141.15: **Vino** di mele mature si è chaldo e umido temperatamente; ma non è sano a usare, perciò ch'elli enffia e ingrossa la forciella, e tura le vie del feghato e del pulmone.

[6] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fiorent.), Pt. 3, cap. 2, pag. 142.4: **Vino** di more si ssi tiene ala natura delle more ond'elli è fatto, e la natura delle more saprete voi qua inazi nel chapitolo de' frutti.

[7] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 3.10, pag. 424: E 'n questo vo' che siate senza manti, / con **vin** di pome, che stomaco affina...

[8] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fiorent.), pag. 297, col. 2.3: **Vino** di cotogne.

[u.r. 11.12.2017]

VINOLENTO agg.

0.1 f: *vinolentissimo*, *vinolento*.

0.2 Lat. *vinolentus* (DEI 2 s.v. *vinolento*).

0.3 **F** *Regola di s. Benedetto* volg., XIV pi.di. (tosca.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 **N** L'es. di Giordano da Pisa, cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

0.7 **1** Che beve abitualmente molto vino; ubriacone.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Che beve abitualmente molto vino; ubriacone.

[1] **F** *Regola di s. Benedetto* volg., XIV pi.di. (tosca.): non esser superbo: non **vinolento**: non gran mangiatore... || Lisi, *Regola*, p. 15.

[2] **f** Giovanni dalle Celle, *Summa pisanella*, 1383: Sia inriprensibile marito d'una sol donna, sobrio, non **vinolento**, prudente... || Crusca (1) s.v. *vinolento*.

[3] **f** Giordano da Pisa, *Pred. R.*: Di uomo **vinolentissimo**, che era, si ridusse ad una totale astinenza dal vino. || Crusca (4) s.v. *vinolentissimo*.

VINOLENZA s.f.

0.1 *vinolenza*.

0.2 Lat. *vinolentia* (DEI 2 s.v. *vinolenza*).

0.3 *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fiorent.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 **1** Intemperanza nel bere vino e lo stato di alterazione mentale che ne consegue; ubriachezza.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Intemperanza nel bere vino e lo stato di alterazione mentale che ne consegue; ubriachezza.

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fiorent.), c. 23, pag. 438.17: E soggiugne, che in questa fame e sete si emenda ciò, che

ssi peccòe in saturitate e **vinolenza**...

[2] **f** Giovanni dalle Celle, *Summa pisanello*, 1383: La **vinolenza** toglie la mondzia, e incita la libidine. || Crusca (1) s.v. *vinolenza*.

VINOSO agg.

0.1 *vinose, vinoso; a: vinoso*.

0.2 Lat. *vinosus* (DELI 2 s.v. *vino*).

0.3 *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.): **1.2**.

0.4 In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.); *Metaura* volg., XIV m. (fior.).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Che sa di vino (con rif. al vino stesso), che ha un buon gusto. **1.1** [Con rif. a un tipo d'uva:] adatto a produrre vino. **1.2** [Con rif. a una persona:] che beve abitualmente molto vino; ubriacone. **2** Estens. Che ha il colore del vino; rosso cupo e intenso.

0.8 Luca Morlino 06.08.2014.

1 Che sa di vino (con rif. al vino stesso), che ha un buon gusto.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 36, pag. 403.17: Alchuni un pocho di vino bollenti e raffreddanti assaggiano, e chente nel gusto il truovano, cotale per innanzi e[ss]ere credono. [[...]] E se **vinoso** è, oportuno; ma se aquoso, no.

1.1 [Con rif. a un tipo d'uva:] adatto a produrre vino.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 3, cap. 9, pag. 87.28: E quelle [[generazioni delle viti]] che sono **vinose** molto, ed hanno il cuoio tenero, e sapore nobile, e specialmente quelle che tostamente sfioriscono, veggiamo, che si serbano per vino.

[2] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 4, pag. 347.3: E l'uva sua è molto **vinosa** e lucida, e tosto matureza riceve.

1.2 [Con rif. a una persona:] che beve abitualmente molto vino; ubriacone.

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. III, pag. 118.14: Anco ti sia manifesta la scienza di Calimaco e di Coi poeta e quella del **vinoso** vecchio...

[2] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. III, pag. 536.2: Siate cognita la musa de Calimaco, sia cognita la musa del poeta de Coha; siate cognita la Teia Musa del **vinoso** vecchio...

2 Estens. Che ha il colore del vino; rosso cupo e intenso.

[1] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 15, ch., pag. 185.15: quando il vapore è puro, pare la coma bianca, e quando è umido, pare rossa e quando è molto aquoso, pare la coma **vinosa** o verde, e s'è molto terrestre, pare la coma nera.

[2] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 20, pag. 208.8: e il colore delle stelle è rosso e **vinoso** nel lor levare e nel lor tramontare quando è grande caldo.

VIOLARIA s.f.

0.1 *violaria; a: violarie*.

0.2 Lat. mediev. *violaria* (Giordano Ruffo, *De med. equor.*).

0.3 a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1; Mascalcia G. Ruffo volg., a. 1368 (sic.): **1.1**.**

0.4 In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); **F** *Mascalcia G. Ruffo* volg., XIII ex. (pis.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

0.5 La forma *violarie* è a rigore un gen. lat.

Locuz. e fras. *erba violaria* **1.1**.

0.6 N Per i possibili referenti del fitonimo cfr. Fontanella, *Antidotarium Nicolai*, p. 316.

Doc. esaustiva.

0.7 1 [Bot.] Tipo di pianta, prob. della famiglia Violacee, adoperata per le sue proprietà officinali.

1.1 [Bot.] Locuz. nom. *Erba violaria*.

0.8 Elena Artale 02.02.2007.

1 [Bot.] Tipo di pianta, prob. della famiglia Violacee, adoperata per le sue proprietà officinali. || Non det. ma cfr. **0.6 N**.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 160, pag. 55.24: Unguento populeo si fa in questo modo. Recipe [[...]] bardane, **violarie**, ana on. iii...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 138, pag. 270.12: Recipe la **violaria**, et la pa(r)ita(r)ia, et la branca ursina, et la scariora, et la pimpinella... || Cfr. Giordano Ruffo, *De med. equor.*, CXLI: «Recipe **violariam**, parietariam...».

1.1 [Bot.] Locuz. nom. *Erba violaria*.

[1] **F** *Mascalcia G. Ruffo* volg., XIII ex. (pis.), cap. 16: Facciati dunque dicoctione dell'infrascripte cose: prendasi **herba violaria**, paritaria, brancorsina... || Olrog Hedvall, p. 95. Cfr. Giordano Ruffo, *De med. equor.*, XIV: «accipiatur videlicet herba violaria, parietaria, branca ursina...».

[2] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 13, pag. 585.5: Et a la humiditati di lu corpu falli kista decociuni di li infrascripti cosi. Pigla la **herba violaria** e la vitriola e la branca ursina e li malvi... || Cfr. Giordano Ruffo, *De med. equor.*, XIV, cit. in **1.1** [1].

[u.r. 26.03.2007]

VIOLENTA s.f.

0.1 *violenta, violenta*.

0.2 Da *violento*.

0.3 Tommaso di Giunta, *Conc. Am.*, XIV pm. (tosc.): **1**.

0.4 Att. solo in Tommaso di Giunta, *Conc. Am.*, XIV pm. (tosc.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

0.7 1 Potenza aggressiva.

0.8 Elisa Guadagnini 18.11.2015.

1 Potenza aggressiva.

[1] Tommaso di Giunta, *Conc. Am.*, XIV pm. (tosc.), son. 1.12, pag. 11: l'acto vile fo venir gagliardo, / et l'umiltà fo cernere et fortezza. / Quest'è la **violenta** del mio dardo...

[2] Tommaso di Giunta, *Conc. Am.*, XIV pm. (tosc.), son. 21.9, pag. 72: Così suol farsi lo feroce drago / alla foce del lago, / o dove più si par suo **violenta**, / che 'l

vario 'ncendio ver' l'umano aventa...

VIOLENTATORE s.m.

0.1 *violentaduri*; **f.** *violentatore*.

0.2 Da *violentare*.

0.3 Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.): **1** [2].

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Chi compie atti di violenza.

0.8 Elisa Guadagnini 18.11.2015.

1 Chi compie atti di violenza.

[1] **f** Giovanni da San Miniato, *Moralia S. Greg.*, a. 1415 (tosca.), L. XXV, cap. 3, pag. 972.33: Questo **violentatore** e **sforzatore** che noi abbiamo detto non credea che Idio considerasse l'opere sue allora, quando egli faceva ogni male che egli potea senza essere punito. [...] Imperò che il malvagio uomo crede tante volte non essere veduto da Dio ne' suoi peccati, quante volte pecca senza essere punito. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Secondo un uso evangelico, con connotazione pos.]. || Cfr. *Mt* 11.12: «...regnum caelorum vim patitur, et violenti rapiunt illud»; cfr. *violento* e *violenza*.

[2] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 88-99, pag. 459, col. 2.3: Qui mostra che 'l regno del celo riceve forza e *violença*... *Da caldo amore*. Qui mostra quai sono tai **violentaduri**, çoè li caritativi e speranti vivamente, che se vesteno in prima vita de quelle tre virtù teologiche...

VIOLENTATRICE agg.

0.1 *violentatrice*.

0.2 Da *violentare*.

0.3 f *Libro di prediche*: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.5 S.f. att. solo come agg.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 92-93.

0.7 1 Che agisce contro qno con violenza.

0.8 Elisa Guadagnini 18.11.2015.

1 Che agisce contro qno con violenza.

[1] **f** *Libro di prediche*: Lo assaltò con forza inaspettata, e veramente **violentatrice**. || Crusca (4) s.v. *violentatrice*.

VIOLENTAMENTE avv.

0.1 *violentamente*, *violenta*, *violentamenti*, *violentemente*, *violente mente*, *violentimenti*, *vyolentemente*; **f.** *violentissimamente*.

0.2 Da *violento*.

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28

(bologn.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 In modo particolarmente intenso, impetuoso, brutale o aggressivo; in modo da sottoporre forzatamente qsa o qno a un'azione aggressiva o (sempre con connotazione neg.). **1.1** [Con connotazione neutra:] esercitando intenzionalmente grande forza.

0.8 Elisa Guadagnini 18.11.2015.

1 In modo particolarmente intenso, impetuoso, brutale o aggressivo; in modo da sottoporre forzatamente qsa o qno a un'azione aggressiva o (sempre con connotazione neg.).

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 269.9: da lo tempo de Tarquinio Superbo, Iulius Cesar primo la rempiubica **violentemente** prese e per .v. anni per forza abe la sinioria.

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 240.38: In l'anno del Signor MCCLXII, Urban IV el regno de Sicilia, el qual Manfredo **violente mente** tegniva, a Karlo conte de Proenza, frar del re de Franza, lo donà...

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 224.9: In quanto più **violentemente** Amor mi fedie, in quanto più **violentemente** mi cosse, tanto sarò migliore vendicatore della piaga ch'egli mi fece. || Cfr. *Ov.*, *Ars am.*, I, 23: «Quo me fixit Amor, quo me **violentius** ussit, / Hoc melior facti vulneris ultor ero».

[4] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 18, 1-9, pag. 455, col. 2.5: da qui in suso si è punita quella colpa, malicia e bestialità, ch'è comessa **violenta** e sforzevolmente...

[5] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 142.7: Nuoce il demonio a l'uomo **violentemente**, si come quando elli lo percuote in corpo...

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 3, vol. 2, pag. 207.5: Eya, commu **violentamenti** operau la ira in lu pectu di tuttu lu populu rumanu in quillu tempu... || Cfr. *Val. Max.*, IX, 3, 6: «Age, quam **uolenter** se in pectore uniuersi populi Romani gessit eo[dem] tempore...».

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 400.19: Poi prende una forte asta **violentemente**, la quale stava appoggiata a una grande colonna in mezzo del palagio [...] e scrullandola falla tremare... || Cfr. *Virg.*, *Aen.*, XII, 93: «...validam **vi** corripit hastam...».

[8] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [II.34], vol. 5, pag. 159.18: E cominciò **violentissimamente** a volere contra degli Etoli parlare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 5, cap. 21, vol. 1, pag. 202.19: e due volte con grande oste in servizio della Chiesa e in suo soccorso potentemente venne, l'una volta contro a Normandi che 'l ducato di Puglia **violentemente** alla Chiesa aveano tolto, e i confini di Campagna guastavano...

[10] *Doc. sic.*, 1349-51, [1351] 4, pag. 231.9: certi homini di kista parti, la quali stanno a Kalatatrasi (et) a la Gristia, sforzansi in omni modu di turbari la pachi a modu di nimichi, **violentimenti** li avinu livati li p(ri)dicti boy...

[11] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 40, pag. 669.25: S' alcuno **violentemente** rapisse femena maritata, vergene o vidua de bona fama o per forza carnalmente la cognoscerà...

[12] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XI, par. 19, pag. 542.14: mostrando in queste parole due essere i modi ne' quali per la malizia della nostra mente si fa altrui ingiuria, cioè o **violentemente** o fraudolentemente.

[13] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 479.23: Quanto più crudelmente l'amor me fiere e quanto più **violentemente** ello me cosse, cotanto meo io serò vendegado de la piaga fatta a mi. || Cfr. *Ov., Ars am.*, I, 23: «Quo me fixit Amor, quo me **violentiùs** ussit...».

[14] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 55-66, pag. 569.7: et ebbe una sua suore lo detto Guiglielmo chiamata Gostanza la quale fece monaca **violentemente**...

[15] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 15, pag. 138.16: per l'acqua venivano arbori, navi, mole, tavole, animali, case, le quale **violentemente** avea tratto lo furore della acqua.

[16] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 35, pag. 289.6: e videndo le mei nave carrecate e plene de tanto bene, preدارo e robarolle **violentemente**, et onne cosa che trobaro dintro pillaro.

[17] *Contemptu mundi* (II), XIV sm. (tosca.), cap. 37, pag. 74.39: Dina [...] stette vergine, ma quando ella uscì di Sychem, el figliuolo del re Emor **violentemente** la oppressò o vero la vituperò.

1.1 [Con connotazione neutra:] esercitando intenzionalmente grande forza.

[1] Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.), 3, pag. 114: Spirito Santo che da Ciel descendi / scaldando el cor de la beata croce, / e **violentemente** el rapi, e prendi...

[2] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosca.), [L. 4, cap. 10], pag. 292.23: Se la gamba dalla coscia sarà disunta, [...] premesse le fomentationi et l'untioni, colla detta staffa l'osso al suo p(ro)p(r)io luogo **violentemente** si reduchi et leghi senza tavola...

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 130, pag. 260.10: Et delle(n)ne la vena ch(e) descende sup(ra) la fissa de l'ung(n)a se lech(e), i(n)t(ra) l'ung(n)e et la ca(r)ne <et> scaraçase, sì cch(e) quillo humore **violen(n)tem(en)te** se (n)ne caççe et poi gle se dea lu foco.

– [Secondo un uso evangelico, con connotazione pos.:] esercitando con forza un det. comportamento. || Cfr. *violento, violenza*.

[4] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 2, cap. 18, pag. 271.18: E per questo modo, di questo amore infiammati e da questa viva speranza certificati, vinsero i santi martiri il cielo, **violentemente**, andando alle pene e alla morte con letizia... || *Commenta Par.* XX, 94: «*Regnum celorum* violenza pate»: v. *violenza* **1.4**.

VIOLENTO agg./s.m.

0.1 *violent', violenta, violenta, violente, violenti, violenti, violentissimo, violento, violentu; f: violentissimi.*

0.2 Lat. *violentus* (DELI 2 s.v. *violento*).

0.3 *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.): **3**.

0.4 In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.); Dante, *Convivio*, 1304-7; *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.); Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*,

a. 1337 (pis.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Stat. assis.*, 1329; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. di *violenta* *sospesione* **5**.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Rif. a un evento, un'azione, un comportamento, un sentimento:] che avviene in modo impetuoso e molto intenso, che mostra o tende a mostrare brutalità o aggressività; che sottopone forzatamente qsa o qno a un'azione aggressiva o invasiva. **1.1** [Detto di un alimento, una bevanda o un preparato:] dotato di notevole intensità e potere aggressivo (con rif. al gusto o ai suoi effetti sull'organismo di chi lo assume o ne subisce il contatto). **2** [Detto di una persona (o di un insieme di persone):] che ha o tende ad avere un comportamento brutale e aggressivo (spec. nei confronti delle altre persone). **2.1** Sost. Chi ricorre con facilità o con frequenza a metodi brutali e aggressivi. **2.2** Sost. [Secondo un uso evangelico, con connotazione pos.:] chi esercita con forza un det. comportamento. **3** [Detto di un fenomeno naturale:] che ha o manifesta grande forza, impeto o intensità; che provoca o può provocare effetti brutali o distruttivi. **4** [Con valore passivo:] che è conseguenza di un atto, un comportamento o un evento brutale o aggressivo; che deriva da costrizione o coercizione. **4.1** [Detto della morte (in opp. a *naturale*)]. **5** [Dir.] [Per riproposizione della formula lat. *de violenta suspicione*, con rif. alla fondatezza o all'estrema verosimiglianza o probabilità del sospetto:] di *violenta sospesione*.

0.8 Elisa Guadagnini 18.11.2015.

1 [Rif. a un evento, un'azione, un comportamento, un sentimento:] che avviene in modo impetuoso e molto intenso, che mostra o tende a mostrare brutalità o aggressività; che sottopone forzatamente qsa o qno a un'azione aggressiva o invasiva.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 5, 25-27, pag. 143, col. 1.23: circa la qual pena si è da notare [...] che 'l so movimento se vede inonesto, **violento** e senza ordenne...

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 1-9, pag. 685, col. 2.13: siando l'A. in tale speculazione [ed] ello atese ad altro, che tal moto fosse **violento**: e però dixè 'per forza'.

[3] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 9, proemio, pag. 122.30: introduce uno sonno, ed appresso uno sogno. Nella terza, che comincia quivi - *E sì lo 'ncendio ec.*, descrive il **violento** rompimento di quello sogno.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 3, vol. 2, pag. 205.2: Quilla, [zò la ira], scurri più vilocimenti, ma quistu, [zò lu odiu], esti più pertinaci in lu desideriu di nochiri, ià sia zò que l'un et l'altru affectu è plinu di turberiu et di melancolia, et esti **violentu** non senza turmentu di quillu qui lu avi.

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 62, vol. 1, pag. 563.20: Li ambasciatori [...] rimproveravano la sua abbominevole tirannia, e 'l proprio

aquisto fatto per **violente** rapina, e per manifesta ruberia...

[6] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 18.62, pag. 389: Questi con piedi, con mani e con morsi, / con **violenti** assalti offender sanno / più fieramente che se fosson orsi.

[7] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 331.8, pag. 410: Or, lasso, alza la mano, et l'arme rendo / a l'empia et **violenta** mia fortuna, / che privo m'à di sì dolce speranza.

– [Rif. meton. alla mano, per descrivere un'azione, un gesto o un comportamento].

[8] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 457.16: O gente cieca e non saputa di crudele morte, perchè non con **violenta mano** levate via Elena dal non giusto marito e lei vi studiate di renderla al giusto marito [...]]?

[9] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 13, pag. 252.8: Poi che l'Autore ha trattato di coloro, che se medesimo uccisero, qui intende d'esemplificare di quelli, che usarono le **violenti mani** nelle loro facultadi, e poi in loro persone...

[10] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 5, cap. 4, pag. 369.2: 'l suo padre trionfante era tratto del carro dalla **violente mano** del tribuno...

[11] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 26, pag. 65.5: Lo quinto comandamento: non farai omicidio [...]]; non **violenta mano** stenderai contra il giusto...

1.1 [Detto di un alimento, una bevanda o un preparato:] dotato di notevole intensità e potere aggressivo (con rif. al gusto o ai suoi effetti sull'organismo di chi lo assume o ne subisce il contatto).

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 154, pag. 567: se lo to corpo regere voli in temperamento, / carne mangia laudabile e pane de frumento, / vino bive odorifero, che non sia **violento**...

[2] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosca.), [L. 4, cap. 14], pag. 293.25: P(er)ché queste parte sono carnacciose et no(n) sono piene di vene, arterie et nervi, sicuramente vi possiamo tagliare, incendere, et ponere unguenti **violenti**.

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 167, pag. 303.14: Et nota ch(e) la pulve d(e)lli asfodilli, d(ic)to d(e) sup(ra), è più **violente** ch(e) tutti l'altri d(ic)ti...

2 [Detto di una persona (o di un insieme di persone):] che ha o tende ad avere un comportamento brutale e aggressivo (spec. nei confronti delle altre persone).

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 278.7: e se quella sarà più crudele e **violente** di Medusa, ella si farà piana e umile al suo amante.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 7, vol. 2, pag. 216.28: Eciandeu quillu exercitu fu malvasamenti **violentu**, lu quali aucisi Gayu Carbuni...

[3] f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IV.32], vol. 5, pag. 284.18: E quale cosa sarebbe meno convenevole, che saria quella, che noi, i quali per la libertà di Grecia contra Filippo facevamo guerra, avessimo con uno tiranno amicitia instituita? e con tiranno il quale è crudelissimo e **violentissimo** ne' suoi medesimi? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 1, cap. 9, pag. 97.31: Envrio dunca d' um frevor de caritae, vençuo d' una pietae, andà a l' arca e pietosamente **violento** sì la averse e trasene li dinai e diviseli como li parse a li poveri. || La connotazione pos. dell'azione

descritta deriva dall'insieme del contesto.

[5] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, pag. 512.5: ponam ch'ella sia più **violenta** de la crudel Medusa, ella firà fatta umele e enguale al so amador.

2.1 Sost. Chi ricorre con facilità o con frequenza a metodi brutali e aggressivi.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, cap. 1, pag. 17.2: I suoi vestimenti erano di sottilissimi fili [...]] Ma questa vesta aveano le mani d' alcuni **violenti** squarciata, e le particelle tolte da quella, le quali ciascuno avea potuto.

[2] G f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosca.), L. XVIII, cap. 6, pag. 707.38: *Questa è la parte dell'uomo malvagio, e la eredità delli violenti*, cioè *sforzatori*, la quale essi ricevono dallo Omnipotente.

2.2.1 Sost. [Denominazione di un insieme di peccatori nell'*Inferno* dantesco].

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 11.28, vol. 1, pag. 178: Di **violenti** il primo cerchio è tutto...

[2] G I Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 11, 22-30, pag. 315, col. 1.8: 'l primo girone si è di **violenti**, zoè di *sforzaduri*: ma perchè a tre persone diverse può esser fatta tale inzia, si è diviso in tri circuletti: lo più basso si è a Deo, lo seguente si è a sì medesimo, quel de sovra si è al proximo ...

[3] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 12, proemio, pag. 212.15: in questo capitolo [...]] intende l'Autore trattare de' **violenti**, i quali fecero *per forza* ingiuria nelle cose del proximo, e nella sua persona.

[4] G I Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 22-30, pag. 303.10: *De' violenti*; cioè di coloro che commettono peccato *per forza*...

2.2 Sost. [Secondo un uso evangelico, con connotazione pos.:] chi esercita con forza un det. comportamento. || Cfr. *Mt* 11.12: «...regnum caelorum vim patitur, et **violenti** rapiunt illud», passo di interpretazione controversa.

[1] G I Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 10, vol. 1, pag. 59.27: Onde disse Cristo: Il regno del Cielo si ha per forza, e li **violenti** lo rapiscono. **Violenti** sono detti quelli, i quali vincono ed estirpano ogni mal desiderio del loro cuore, e con continuo e santo desiderio sagliono verso il Cielo.

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 2, cap. 18, pag. 271.10: l' Appostolo dice che 'l regno del cielo sostiene violenza, e nel *Vangelio* si legge il regno del cielo essere de' **violenti**.

3 [Detto di un fenomeno naturale:] che ha o manifesta grande forza, impeto o intensità; che provoca o può provocare effetti brutali o distruttivi.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. II, pt. 3, cap. 2a, pag. 70.3: El baleno se genera per percussione de nuvoli insieme per operatione de venti (contrarii), de la quale **violenta** percussione esscie fuoco.

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 6, pag. 301.2: ma il timone, il quale io governava, per forza di vento mi straboccò; [...]] ma il **violente** vento mi condusse in Italia...

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, 5.24, pag. 159: Niun si meraviglia perchè i venti, / Che 'l mar tempestan, percuotano il lito / Con forza impetuosa e **violenti**...

[4] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 110.10: ma lu **violenti** ventu mi minau in Italia: et era ià sicuru...

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 193.27: Tre tempestose notti per gli alti mari mi portò vento **violente** d'acqua... || Cfr. Virg., *Aen.*, VI, 356: «Notus [...] **violentus**».

[6] *f Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tosca.), L. I, cap. 56, vol. 1, pag. 143.3: d' intorno v' è il Po, maggiore fiume e più **violento** che il Rodano... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] *f Agostino da Scarperia* (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XXII, cap. 11, vol. 9, pag. 178.8: Ora per qual peso ed ordine delli elementi si fa, che i fossati correntissimi e **violentissimi**, innanzi che corrano per terra sotto all'aere, stanno appesi nelle nuvole sopra l'aere?

[8] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 39, pag. 404.15: [1] Ogni vino spesso si volge apresso del tram[on]tare delle pelliade [...] e generalmente apresso a ogni [venti] annali [et] nel caldo e nel gieglo e nelle larghe piove overo per **violento** vento overo tremuoto...

– [Con rif. al movimento di un animale].

[9] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 36, pag. 163.3: Lo cavallo, poi ch(e) averane convenevele, se (n)no cavalch(e) spessam(en)te, et a co(m)madam(en)to et sença **violen(to)** curso, p(er) la cittade...

4 [Con valore passivo:] che è conseguenza di un atto, un comportamento o un evento brutale o aggressivo; che deriva da costrizione o coercizione.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 73, vol. 1, pag. 412.18: d'ogni famiglia mandarono a Firenze più di CCL loro terrazzani di maggiore stato e autorità, i quali s'apresentarono dinanzi a' signori priori dicendo come la diliberazione del loro Comune era vera, e non **violenta** né mossa per alcuno ordine di setta, ma di comune movimento e volontà di tutto il popolo...

4.1 [Detto della morte (in opp. a *naturale*)].

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 23, pag. 409.1: [E] alcuna morte [è] **violenta**, o vero per accidentale infertade affrettata; ma solamente quella che naturale è chiamata dal vulgo, e che è, [è] quel termine del quale si dice per lo Salmista: «Ponesti termine, lo quale passare non si può».

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 29.31, vol. 1, pag. 492: «O duca mio, la **violenta morte** / che non li è vendicata ancor», diss' io, / «per alcun che de l'onta sia consorte, / fece lui disdegnoso».

[3] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 5, 121-138, pag. 170, col. 1.24: forse se non foser stati soli non serebbe adevenuto quel principio che poi li condusse a **violente morte**.

[4] *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.), L. 1, cap. 17, ch., pag. 195.16: Marte [...] hae a significare morte e spetialmente morte violenta e isforzata...

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 6, vol. 1, pag. 179.21: cu la sua constanti dextra trassi lu spiritu missitatu con plantu da dintra di li intestini et da lu cori, arindendu testimoniu per cussi **violenta morti** quantu amuri in per sua mulieri era inclusu intra lu sou pectu.

[6] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 32, pag. 664.20: Se alcuno [...] ad alcuno buttarà in occhio et impropereerà la morte violenta d'alcuno di suoi adscendenti e descendenti o collaterale fino in terço grado, in XXV fiorini d'oro sia punito...

[7] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 11, vol. 1, pag. 27.16: E multiplicando le 'ngiurie per

diversi modi, [...] usò parole di minacce, per le quali, coll'altra materia che qui abbiamo detta, apressandosi il tempo della sua coronazione, s'avacciò la crudele e **violente** sua morte.

[8] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 3, vol. 2, pag. 152.23: Sunu ancora alcuni li quali si dichinu ki si Cristu non fussi statu mortu di morti violenta, siria statu mortu di morti naturali et di viglicia.

5 [Dir.] [Per riproposizione della formula lat. *de violenta suspicione*, con rif. alla fondatezza o all'estrema verosimiglianza o probabilità del sospetto:] di *violenta sospizione*.

[1] *Stat. assis.*, 1329, cap. 7, pag. 168.36: Ordenamo e dicemo che qualunqua della fraterneta nostra per istigatione del diavolo mortalmente peccarà, cioè de peccato carnale, e de questo appagano dui testimonii, digne de fede, de viso, overo del facto, overo de violenta suspicione en lo loco e l tempo, etiamdio per suspecta e frequente usança, overo per odito da coluy che è accusato, conciosiacosaché la precedente enfamia sia reputata sufficiente prova, da li enante della nostra fraterneta al postucto sia extolto.

[u.r. 27.05.2018]

VIOLENZA s.f.

0.1 *violença, violença, violençe, violencia, violençia, violensa, violensa, violentia, violentie, violenza, violenza, violenze, violenzia, violenzia, violenzie; a: violencie.*

0.2 Lat. *violentia* (DELI 2 s.v. *violento*).

0.3 Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1.1**.

0.4 In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.); *Cronica fior.*, XIII ex.; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Doc. volt.*, 1329.

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1289]; Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); **a** *Doc. ven.*, 1380 (2); *Doc. ver.*, 1383; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Nota le grafie conservative del tipo *-ntia/e* (e *-ncia/e, -nzia/e*).

Locuz. e fras. *fare violenza* **1, 1.2, 1.3, 1.4**; *per violenza* **1**; *senza violenza* **1**; *usare violenza* **1, 1.2**.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Atto o comportamento brutale e aggressivo, che sottopone forzatamente qsa o qno a un'azione costrittiva, invasiva e irreparabile. **1.1** [Rif. a un fenomeno naturale:] manifestazione caratterizzata da grande forza, impeto o intensità, tale da provocare effetti brutali o distruttivi. **1.2** [Specif.:] locuz. verb. *Fare, usare violenza*: prendere a forza o aggredire sessualmente (una donna); stuprare. **1.3** [Rif. ad un alimento o un preparato:] notevole

intensità e potere aggressivo (con rif. ai suoi effetti sull'organismo di chi lo assume o ne subisce il contatto). **1.4** [Secondo un uso evangelico, con connotazione pos.:] forza esercitata nel tenere un det. comportamento o modo di vivere.

0.8 Elisa Guadagnini 18.11.2015.

1 Atto o comportamento brutale e aggressivo, che sottopone forzatamente qsa o qno a un'azione costrittiva, invasiva e irreparabile. || Spesso in dittologia (o glossato) con *forza*.

[1] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1289] 3, pag. 63.15: E per questa casone Guio da Viçano vene incontinenti a Bolugna per duvere loro denunçare de la *força* e de la *violentia*, che igli i aveano facto...

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. II, pt. 3, cap. 2a, pag. 69.10: d'ongne *violentia* (et) sforçata percussione (et) fractione quella cosa k'è più leve più vaccio se desolve (et) escie de la cosa fracta...

[3] Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.), 13b.12, pag. 89: non à valimento / picciula cura gran piagha sanare, / né poi pòt'om trovare / guerensa in quello dal quale divia: / c'oltr[ia] è grave [più] via / poter sanare u' tutta è *violensa* / e non queta l'om mai s'ia essensa.

[4] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 138.21: il decto messer Berto, nella chiesa di San Piero Scheraggio, puose la mano in sul naso a Giano della Bella, e disse ch'el glle moçcerebbe. E molte altre forze e *violenze* [tutto] giorno li Grandi faceano contra li popolani.

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis 2*, 1308 (pis.), 9, pag. 90.25: Lo Spirito Santo [...] si è fiume per *violenzia*, per forsa...

[6] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 170.27: e subiugò quelle al so imperiy no per alcuna *violencia*, ma per sol amor.

[7] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 6a, cap. 18, vol. 2, pag. 499.4: Anco, statuto et ordinato è, [...] che le *violentie*, rapine et exactioni illicite et l'estorsioni inique non si facciano, nè si conmettano ne la città o vero nel contado di Siena, ma sieno extirpate et tolte via in tutto.

[8] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 2, cap. 34, pag. 181.17: E tanto feciono, colli uficiali che erano con loro, che dterminorono che delle *forze* e delle *violenze* e ruberie si ricercasse...

[9] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 4.73, vol. 3, pag. 59: Se *violenzia* è quando quel che pate / niente conferisce a quel che sforza, / non fuor quest' alme per essa scusate: / ché volontà, se non vuol, non s'ammorza, / ma fa come natura face in foco, / se mille volte *violenzia* il torza.

[10] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 4, 91-105, pag. 103, col. 2.4: ma perché [[Picarda e Costança]] consentirono alla *violentia* a lor fatta, sí glie semò lo merito...

[11] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 53, pag. 490.23: nè da alcuna *violensa* u vero ingiuria lo guarderò, u vero difenderò; nè a lui aiuto u vero favore alcuno darò...

[12] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 12, pag. 206.10: comu soli fari lu liuni firutu, lu quali senza pagura rumpi la lanza cum la sua sanguilenti bucca; in tal modu crixia la *violencia* di lu arditu Turnu. || Cfr. Verg., *Aen.*, XII, 9: «haud secus accenso gliscit *violentia* Turno».

[13] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 27.15: O nato da Dea, qual caso ti perseguita per così grandi pericoli? qual *violenzia* ti mena in così aspre contrade? || Cfr. Verg., *Aen.*, I, 616: «quae *vis* immanibus applicat oris?».

[14] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 32, pag. 154.36: la paor de la morte axerba la forçça e la

violencia grande e tyrannica lo spavento grande de quella çente barbara... || Cfr. G. Crisostomo, *Neminem*, 32.22: «...metus mortis, *vis* tyrannica terrorque barbaricus...».

[15] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 336, pag. 37: forte li despiace tyrrania / e ciascadun oltraz' e *violenzia*...

[16] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 53, pag. 116.36: La forza di filosofia è incredibile. Ella è contra tutte *violenze*, e oltraggi di fortuna, fornita, e ferma. || Cfr. Sen., *Ep. Luc.*, VI, 53, 12: «Incredibilis philosophiae vis est ad omnem fortuitam *vim* retundendam».

[17] G. A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 13, pag. 110.3: fare villania ad alcuna persona [...] s'appella *violenzia*...

[18] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 930, pag. 213: Menòlo ad Gajeta, et non con *violentia*.

[19] a *Doc. ven.*, 1380 (2), pag. 350.16: homo d(e) Iura d(e) Balsa dap(r)ima, (e) dapoy siando h(om)o de mess(er) lo ban d(e) Bosna (e) re d(e) Rassa à fate molte robarie, *violencie* (e) sforci ali n(ost)ri cittadini de Raguxa...

[20] *Doc. ver.*, 1383, pag. 428.6: dela quala *violentia* e *força* nuy ve porçessemo una petition...

[21] f *Declamazioni di Seneca*, a. 1392 (tosco.), L. IV, declamazione 1, pag. 78.9: Quegli si dice che fa altrui ingiuria, cioè forza e *violenzia* e molestia, che aggiugne pena a colui, che è afflitto e tribolato di dolore e pena. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[22] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 141, pag. 276.23: una ca(r)ne q(uas)i marceda, la quale om(n)e humore co(r)rente loco co(r)rompe i(n) omne p(ar)te recepente grande *violentia*...

– [Come personificazione].

[23] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 437.1, pag. 262: Monna Furia e monna *Violenzia* / monna Inconstantia e monna Socheza / cum sua çente gente cavalcavano a freça...

– Locuz. verb. *Fare violenzia*.

[24] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 2.47, pag. 7: Non siria convegnenza - la divina potenza / *facesse violenzia* - en sua casa albergata.

[25] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 51, pag. 264.13: Furi sono o palesi o nascosti: i palesi, quelli che tti rubano e *fannoti violenzia*...

[26] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 48.3: Perchè dunque piagni? nulla da noi *violenzia* t'è *fatta*. || Cfr. Boe., *Cons. Philos.*, II, 6: «Nulla tibi a nobis est allata *violentia*».

[27] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 231.12: Mostra quelli, che *fecero violenzia* nelle persone, e nell'avere del prossimo.

[28] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 12, pag. 56.9: e mostra in questo capitolo de le *violenze facte* contra al prossimo...

[29] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 5, vol. 1, pag. 93.27: li quali credendu Scipiu que issi vianu per *farli* alcuna *violencia*, misi li soy familiari supra lu tettu di la casa per diffindirisi. || Cfr. Val. Max., II, 10, 2: «...quos cum ad *uim* faciendam uenire existimasse...».

[30] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 1, vol. 2, pag. 9.15: e molti micidii e fedite e oltraggi facea l'uno cittadino all'altro, e massimamente i nobili detti grandi e possenti, contra i popolani e impotenti, così in contado come in città *faceano* forze e *violenze* nelle persone e ne' beni altrui, occupando.

[31] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 9, sommario, pag. 375.20: venuti a zuffa co' militi de'

tribuni, volendo Pleminio far violenza a' tribuni, gli furono tagliati gli orecchi e il naso...

[32] Dom. Scolari (ed. Follini), 1355 (perug.), par. 109.22, pag. 8: Lo fiume è largo e d' una gran correnza: / Dentro v' è animal che ciaschun piglia, / Pien de veleno, e fan gran violenza; / Però de là niuno pasar potea / Per gli animali e 'l fiume che correa.

[33] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 213.21: Et eziandio i Fiorentini avevano presi veschovi et altri ufiziali della Chiesa di Roma et fatto loro violenza et forza...

– Locuz. avv. *Per violenza*: mediante l'uso della forza, esercitando (contro qsa o qno) un'azione brutale e aggressiva.

[34] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 1, cap. 10, pag. 19.3: la signoria che l'uomo à per forza di gente, e per violenza, e contra natura, non dura.

[35] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 9, pag. 35.21: se alcuno de' grandi de la cittade, ovvero del contado di Firenze per violenza occupasse ovvero pigliasse case, terre, ovvero possessioni d' alcuno popolano de la città ovvero del contado di Firenze, sia punito e condannato per messer lo Difensore e Capitano in lire mille di fiorini piccioli...

[36] *Doc. volt.*, 1329, 11, pag. 27.17: ' predeci Trincia secondo che principale e ' decti messer Pannocchia, Iohanni, Locto, Ugo e Pigi, per forza e violenza tengono a' decti figlioli di Pucepto pupilli e menipossenti xxxij fiorini d'oro...

[37] *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.), L. 2, cap. 16, ch., pag. 255.25: neuno corpo si muove e torna naturalmente da un luogo, anzi dal luogo al quale ritorna naturalmente si muove contra natura e per violenza, come noi veggiamo in tutti ' movimenti naturali...

[38] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 63, par. 11, vol. 1, pag. 250.29: E se ad alcuno dei dicte guardiane sarà alcuno pregione, el quale enn alcuno luoco fosse menato, tolto per violentia ovvero força, sia punito coluie ovvero coloro el quale quisto farà...

[39] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 21ter, pag. 181.6: però che si proponesse che per forza o per violenza avesse scampato o tolto o fatto scampare alcuno che fosse preso o si proponesse d'essere preso per alcuno maleficio o eccesso...

– Locuz. avv. *Senza violenza*: spontaneamente, senza essere forzato o costretto.

[40] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 28, pag. 444.1: sì come uno pomo maturo leggermente e sanza violenza si dispicca dal suo ramo...

[41] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 7, pag. 42.11: Allora, molto concitati, andò uno de' maestri co' ministri, e menògli cortesemente sanza violenza, temendo che 'l popolo, ch' avea fede in loro, non gli lapidasse...

[42] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 159, pag. 383.24: Egli passa, con questa chiave in mano, per lo sportello stretto dell' ordine agiatamente e senza violenza, perché ha osservato e osserva il voto della povertá, dell' obbedienza vera e della continenzia...

– Locuz. verb. *Usare violenza*.

[43] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 14, proemio, pag. 259.13: nel rimanente del capitolo punisce coloro, che usarono violenza contro la natura, male usando le cose d'essa...

[44] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 37, terz. 79, vol. 2, pag. 152: Tornata l' oste col Giglio, e Rastrello, / poco riposo presono in Fiorenza, / che cavalcaron forti nel Mugello, / per dare agli Ubaldin gran penitenza, / perchè co' Bianchi s' eran rubellati / da'

Fiorentin per usar violenza...

1.1 [Rif. a enti e fenomeni della natura:] manifestazione caratterizzata da grande forza, impeto o intensità, tale da provocare effetti brutali o distruttivi.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 4, cap. 3, pag. 112.14: E cum ciò sia cosa che 'l cielo sia perfetto, non è rascione ch'e-lo cielo sia forza né violenza, che retardi e empenga l'uno l'altro...

[2] *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.), L. 1, cap. 7, ch., pag. 169.22: E se alcuna volta alcuna quantitate dell'aere v'ingrossa, o che per alcuna violenza di vento vi sia portata in quello aiere soppremo, si discende poscia disotto all'aere suo, ch'è presso a la terra.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 193.20: Perciò che 'l timone casualmente divolto da molta violenza di venti, al quale io dato gubernatore m'apoggiava e reggeva i corsi vostri, io traboccando trassilo meco. || Cfr. Verg., *Aen.*, VI, 349: «namque gubernaculum multa vi forte revulsum...».

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 10, pag. 64.20: Como le navi fuoro descioite, subitamente la tempestate desiettao lo navilio là e cà. Tutta notte viddero li pericoli de mare. Dodici legni, dove lo re stava, per violenza de fortuna vennero in puorto de Messina.

1.2 [Specif.:] locuz. verb. *Fare, usare violenza*: prendere a forza o aggredire sessualmente (una donna); stuprare.

[1] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 90.1, pag. 242: Quivi usò forza, e quivi violenza, / quivi la ninfa fu contaminata, / quivi ella non poté far resistenza...

[2] *Doc. ver.*, 1385, pag. 431.5: e tolse p(er) força la dita zovena e menèssella a caxa soa [[...]] Fata questa força e violen(t)tia, come a Deo à piàxù, la zovena è mo(r)ta...

1.3 [Rif. ad un alimento o un preparato:] notevole intensità e potere aggressivo (con rif. ai suoi effetti sull'organismo di chi lo assume o ne subisce il contatto).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 336, pag. 371.24: El meiore euforbio si è duro, acuto. E mal se pò aprovare questo gustandolo, perché el mordica la lenga cum gra(m) violenzia, e dura questa mordication longo tempo.

– Locuz. verb. *Fare violenza*.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 266, pag. 279.9: la colloquintida [[...]] E chi la dà in tempo de gram fredo, la fa gram violenzia a la natura e forte turciom.

1.4 [Secondo un uso evangelico, con connotazione pos.:] forza esercitata nel tenere un det. comportamento o modo di vivere. || Cfr. *Mt* 11.12: «...regnum caelorum vim patitur, et violenti rapiunt illud», passo di interpretazione controversa.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 20.94, vol. 3, pag. 337: *Regnum celorum* violenza pate / da caldo amore e da viva speranza, / che vince la divina voluntate...

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 2, cap. 18, pag. 271.11: E il nostro poeta Dante dice: «*Regnum celorum* violenza pate / da caldo amore e da viva speranza, / che vince la divina voluntate.» [[...]] E per questo modo, di questo amore infiammati e da questa viva speranza certificati, vinsero i santi martiri el cielo,

violentemente, andando alle pene e alla morte con letizia; per questi i santi confessori, affliggendo la propria carne, levando al tutto l'animo da ogni affezione terrena.

[3] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 88-99, pag. 572.28: Lo reame del Cielo, **violenzia pate**; cioè che gli è fatto forza et è acquistato per forza da queste due virtù...

– Locuz. verb. *Fare violenza*.

[4] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 13, pag. 435.11: Lo regno del Cielo s' ha per forza, e li violenti, cioè quelli, che fanno violenza alli loro desiderj, e sanno vincere se, e ogni rea tentazione d' inimico, lo rapiscono.

VÌPERA s.f.

0.1 *byvera, vipara, vipera, vipere, viperi, vipora, vipra, viprora*.

0.2 Lat. *vipera* (DELI 2 s.v. *vipera*).

0.3 Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.): **1**.

0.4 In testi tosc. e toscanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: **a** *Apologhi reat.*, XIV.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *lingua di vipere e di serpenti* **2.2**.

0.7 1 [Zool.] Serpente velenoso della famiglia dei Viperidi. **1.1** [In contesto fig.]. **2** Fig. **2.1** Fig. [Per indicare una persona nociva e maligna]. **2.2** Fras. *Lingua di vipere e di serpenti*: individuo maldicente. **3** Rappresentazione figurativa o plastica. **4** [Arald.] Immagine raffigurata su un gonfalone. [In partic.:] elemento dello stemma dei Visconti di Milano. **4.1** Fig. Casato dei Visconti. **0.8** Maria Fortunato 31.12.2013.

1 [Zool.] Serpente velenoso della famiglia dei Viperidi.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 1.78, pag. 15: Amore a tal 'adusse / ca, se **vipera** i fusse, / natura perderia...

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. IV, cap. 50, pag. 273.10: Ovidio del Rimedio del'Amore disse: «La picciola **vipera** uccide lo gra(n)de toro col morso et spesse fiate lo porco salvatico è tenuto da no(n) gra(n)de cane».

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 31: Unde Ovidio *De remedio amoris* dice: la piccula **vipera** uccide col suo morso gra(n)de toro, et dal piccilo cane è tenuto spesse fiate gra(n)de porco salvatico.

[4] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 94, pag. 641: Asai g'è là cò bisse, ligur<i>, roschi e serpenti, / **vipere** e basalischi e dragoni mordenti...

[5] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 10, pag. 30.10: La **vipera** si è uno dragone che è di tale natura che, quando ella trova l'omo che sia vestito, si li curre sopra e fali male quanto puote, e quando ella vede alcuno

che sia nudo si fugge da lui et à temença.

[6] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 63.13: Capitol de la **vipera**.

[7] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 3, cap. 12.2683, pag. 289: È velenoso **vipera** serpente / Che partorisce i figliuoli per forza / Sì ch'ella muore dolorosamente.

[8] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Malco*, cap. 1, pag. 193.1: avvegnaché temessimo d'entrare per li serpenti e scarpioni e **vipere** che sogliono entrare in queste cotali caverne...

[9] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 26, pag. 288.3: **Vipera** si ène una maniera di serpenti di sì fiera natura che quando lo maschio mette suo capo nela gorgia dela femina ella sente lo diletto dela luxuria: incontanente lo stringe coli suoi denti in tale maniera che ella li taglia lo capo dal collo.

[10] **a** *Apologhi reat.*, XIV, 13.6, pag. 675: Ma quando pe la casa passava, / guardò, la **vipera** ce stava.

[11] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 28, pag. 435.25: E çoa a la morsegaùra de la **vipera** e de li altri animali venenosi.

1.1 [In contesto fig.].

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 93.7: Allora vede dentro la Invidia manicante le carni della **vipra**, notricamenti de' suoi vizi...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XIII (i), par. 50, pag. 614.20: nell'abitazione della 'nvidia, cioè nel petto dello 'nvidioso, non luce mai sole [...] e in quanto dice i suoi cibi essere carni di **vipere**, dobbiamo intendere la crudeltà de' suoi pensieri e de' suoi divisi e appetiti, de' quali, miseramente aspettando, esso pasce la dolorosa anima.

[3] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 5, pag. 45.4: Evvi la caliginosa impronta de la invidia velenosa e ardente, pascentesi di carne di **vipere**, la quale in prosperità del prossimo piange, sospira e gli occhi chiude.

2 Fig.

[1] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 14, pag. 99.14: dalli in mano una fiaccula accesa del tuo amore, colla quale mi percuota, accenda e uida dell'anima le serpe e le **vipere** de' peccati, che la superbia, capitana e madre de' visii, v'ha messi.

2.1 Fig. [Per indicare una persona nociva e maligna].

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 42.1: noi perseguitiamo in giudicio et giustizia li filliuoli de le **vipere** de la perfidia, e' quali si levano incontra Dio et la Chiesa, secondo che corroditori del ventre della madre...

[2] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 13, pag. 215.17: E egli vedendo molti de' Farisei e de' Saducei che veniano al battesimo suo, disse a lloro: Generazioni delle **vipere**, chi v' insegnerà fuggire dalla ira che dee venire?

2.2 Fras. *Lingua di vipere e di serpenti*: individuo maldicente.

[1] *Epist. di lu nostru Signuri*, XIV sm. (?) (sic.), pag. 86.15: O 'niqui et lingua di viperi et di serpenti, generacioni pessima!

3 Rappresentazione figurativa o plastica.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 204.39: l'arbor, el qual elli adorava, ello lu sfesse, e lo ydolo dela **vipera** de oro lu lo mudà in un calixe.

[2] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 7, pag. 140.5: Appressu di kisti vinni Aventinu, figlu di Eracles,

lu quali fu generatu in unu munti similimenti clamatu Aventinu: et purtava in lu scutu chentu serpenti pinti et una **vipara** chinta di unu serpenti.

4 [Arald.] Immagine raffigurata su un gonfalone. [In partic.:] elemento dello stemma dei Visconti di Milano.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 8.80, vol. 2, pag. 129: Non le farà sì bella sepultura / la **vipera** che Melanesi accampa, / com' avria fatto il gallo di Gallura».

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 8, 61-84, pag. 140, col. 1.10: impercò ch'i Vesconti da Milano hano per insegna una **vipera**.

[3] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 350, pag. 38: Quest'amatore de comunitae / si ten sì tuta tuta soa terra / c'ugnomo vive in equalitae, / et a l'odore de la sua **byvera** / traze Lombardi per soavitate / cum face i animali a lo panthera.

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 39, vol. 1, pag. 328.22: Nel sesto di Borgo, il primo era il campo giallo e una **vipera**, ovvero serpe verde; il secondo, il campo bianco e una aguglia nera...

4.1 Fig. Casato dei Visconti.

[1] **x** *Poes. an. bologn.*, 1333, vol. 2, pag. 63: La **vipera** crudele viturioxa / col cane de la Scala ardito e fello / e l'arma de la croxe furioxa / cossì pelârno l'anserino ocello.

[2] *Poes. an. tosc.*, 1356, 21, pag. 9: Ay valorosa **Vipera** gentile, / per tua forza oltra mar già navigasti!

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 39, vol. 1, pag. 531.24: in tutto fu in servaggio l'animo imperiale alla volontà di tiranni, e l'aquila sottoposta alla **vipera**...

VIPEREO agg.

0.1 *viperea, vipereo*.

0.2 Lat. *vipereus* (DEI s.v. *vipereo*).

0.3 Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Di vipera.

0.8 Maria Fortunato 31.12.2013.

1 Di vipera.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 233.22: Egli si mosse discurrendo fra le vesti e il bello corpo di lei senza alcuna lesione di corpo, e inganna l'insana spirando in lei anima **viperea**...

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 1, par. 3, pag. 19.4: Ma la piaga, la quale infino a quella ora per la sola morsura m' avea stimolata, piena rimasa di veleno **vipereo**, non valendovi medicina, quasi tutto il corpo con enfiatura sozzissima pareva che occupasse...

VIPISTRELLO s.m. > PIPISTRELLO s.m.

VIRGA s.f. > VERGA s.f.

VIRGHISTELLA s.f.

0.1 *virghistella*.

0.2 Da *verga*.

0.3 *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N L'es. unico potrebbe dipendere per errore da

un *verghitella*, che però non è att. nel corpus.

0.7 **1** Bacchetta o bastone di piccole dimensioni.

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 Bacchetta o bastone di piccole dimensioni.

[1] *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 178, pag. 93.16: Et ancora ti voglu arricordari ki quandu lu curallu è dissolutu, et tu agi unu autru rugangnu et cumboglatu beni et mictilu a lu sirinu, ki si pocza rimiscari cum una **virghistella** et poi lu prindi la mattina et pistolu et fandi ki voy di la pasta et esti veru et probatisimu.

VÌRGOLA s.f.

0.1 *virgola, virgole, virgula; f: vergol*.

0.2 Lat. *virgula* (DELI 2 s.v. *virgola*).

0.3 **f** Orcagna, a. 1368 (fior.): **1.2**; *Bibbia* (05), XIV-XV (tosc.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in *Bibbia*, XIV-XV (tosc.).

0.5 Rispetto a *vérgola*, si distinguono qui su base semantica i soli es. il cui signif. è rif. a segni di scrittura, valore con cui il lessema si è affermato nell'it. moderno.

0.7 **1** Segno tracciato a penna simile a un bastoncino con valore diacritico o interpuntivo. **1.1** [In partic. come segno diacritico]. **1.2** [Generic.:] tratto di penna?

0.8 Marco Maggiore 31.07.2017.

1 Segno tracciato a penna simile a un bastoncino con valore diacritico o interpuntivo.

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosc.), *1 Prol. Gb*, vol. 5, pag. 1.14: e tutti i volumi del vecchio testamento con segni, punti e **virgole** Origene abbia distinto...

1.1 [In partic. come segno diacritico].

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosc.), *2 Prol. Gb*, vol. 5, pag. 6.11: e pregovi che in tutti quelli luoghi, che voi vedrete le **virgole** precedenti, sappiate che tutto quello che sèguita non si trova in Ebreo. E dove voi vederete una imagine, in similitudine di una stella, sono aggiunte dallo Ebreo in lingua nostra...

[2] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosc.), *Prol. Dan*, vol. 8, pag. 6.28: le quali [[fabule]] noi, per che in tutto il mondo le sono moltiplicate, antepoendo una **virgula**, noi separando queste parti dal testo di Daniele, le aggiungeremo, acciò che non paia appo gl'imperiti, che noi abbiamo troncato una gran parte del volume.

1.2 [Generic.:] tratto di penna?

[1] **f** Orcagna, a. 1368 (fior.), 27.16, pag. 162: Oh, quanto t'è dannosa / quello che con due **vergol** è protracto / con due «C» da pie': e non vuol pacto! || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

VÌRGULA s.f. > VÉRGOLA s.f.

VIRIDARIO s.m.

0.1 *viridario*.

0.2 Lat. *viridarium* (DEI s.v. *viridario*).

0.3 **F** Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosc.-ven.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 **1** Lo stesso che giardino.

0.8 Luca Morlino 05.08.2014.

1 Lo stesso che giardino.

[1] F Nadal, *Leandreide*, a. 1382-1383 (tosco.-ven.), L. IV, c. 9, v. 62: Qualle collei che i fior più belli e boni / circando va nel vago **viridario**, / per farsi gioglia che in testa si poni... || Lippi, *Leandreide*, p. 136.

VIRILE agg./s.m.

0.1 *verile, verili, viriglie, viril, virile, virili*.

0.2 Lat. *virilis* (DELI 2 s.v. *virile*).

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.).

In testi sett.: <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.7 1 Proprio del maschio. **1.1** [Con rif. all'indole maschile in contrapposizione alle caratteristiche ritenute proprie del sesso femminile]. **1.2** Sost. **2** Sost. plur. Organi sessuali maschili. **3** Relativo alla fase della vita compresa tra la giovinezza e la vecchiaia. **3.1** Che rappresenta la piena maturità intellettuale e morale. **4** [Relig.] Rif. a una delle due età della Teologia.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Proprio del maschio.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 287, vol. 2, pag. 354.15: se la detta pena [[per il reato di sodomia]] non pagarà infra uno mese dal dì de la condannagione, se avere si potrà, sia inpiccato per le membra **virili** nel Campo del mercato...

[2] <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 26, 76-87, pag. 549, col. 2.18: Ell'è da savere che 'ermafroditi' èno appelladi tutti qui' c'hanno istrumento s' **virile** come femineo...

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 1, cap. 4, pag. 20.2: parvegli che l' angelo al tutto gli tagliasse ogni movimento dalli membri vergognosi; e da questa ora inante così fu libero e mondo da ogni male movimento, come se non avesse natura **virile** nel suo corpo.

[4] Simintendi, a. 1333 (tosco.), L. 9, vol. 2, pag. 202.13: Sì come dicono gli antichi lavoratori, la ninfa Lotos, fuggendo le sozze cose del membro **virile**, avea mutato lo suo volto in questo arbore, e ancora avea ritenuto il nome.

[5] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 6, cap. 47, pag. 175.22: Liberi capi di **virile** sesso furono da diecimila presi...

[6] Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.), 3.434, pag. 63: E vedea il padre a Ifi giovinetto / Gigante dare, e lui poco contento, / ch'è non volea dormir con lei nel letto; / e schifar sempre el femminil tormento; / e vidil' poi aver sesso **verile**, / e far di Gigante bella el suo talento.

[7] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 1, cap. 3, pag. 234.19: E similmente il sangue, riservato dalla natura nel ventre della femina in quella parte che l' **virile** seme riceve, è di sua natura puro, e persevera alcuno tempo nella sua purità.

[8] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XV, par. 80, pag. 681.32: Altri vogliono altramente sentire in questa

parte, volendo per quello vocabolo «protesi» non di tutti i nervi del corpo intendere, ma di quegli solamente li quali appartengono al membro **virile**; dicendo che «proteso» suona «inanzi tesò», il quale inanzi tendere avviene in quegli nervi del **viril** membro...

[9] *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 11, pag. 91.5: Ancora i pianeti àno a formare il corpo dell'uomo, perché Aries à la sua virtù a formare il chapo, Taurus la ghola e l' chollo, Gemini le braccia e lle mani, Cancier il petto tutto, Leo lo stomacho e lle reni, Virgho il membro **verile**...

[10] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 31-60, pag. 600.24: ancora descende da le vene per certe vene ordinate a ciò ne' vagelli spermatici che sono tra ' due testicoli, e quindi poi distilla per la via de la natura; cioè del membro **virile** nel membro femineo...

[11] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 177.1: Et dice Orosio che nacque in Roma uno garzone figlio de una ancilla, lo quale havea quadro pedi et quatro mani et quatro occhi et quatro recchie et dui membra **virili**.

1.1 [Con rif. all'indole maschile in contrapposizione alle caratteristiche ritenute proprie del sesso femminile].

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 15, pag. 313.6: in queste due battaglie trecento quaranta migliaia di quelli di Gallia vi fuoro morti, e cento quaranta migliaia ne fuoro presi, senza le femmine, che fuoro senza novero; le quali se e loro figliuoli con furore di femmina, ma con fortezza **virile**, s' uccisero.

[2] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosco.), 25, pag. 304.15: Ben è certo ora parere **viril** core da femminile, scienzia rassionale da animale...

[3] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 6, cap. 1, pag. 404.8: Sii dunque presente e riconosci quelle cose, le quali tuolesti che fossero fatte. Lucrezia, della romana castitate [è] ducessa, il cui **virile** animo per maligno errore della fortuna ebbe in sua parte corpo femminile.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 6, vol. 1, pag. 181.7: Physicreta regina amau a sou maritu Mitridati smisuramenti; per lu quali issa appi a dilectu di mutari in habitu **virili** la beliza di sua furma...

[5] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 20, pag. 89.3: Lelio, il quale diceva loro: - O vigorosi giovani, ove sono fuggiti i vostri animi **virili**? Voi spandete per picciola paura amare lagrime, come se voi foste femine.

[6] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 12, ott. 16.8, pag. 640: e lascisi il doler, ch' è femminile / atto più tosto che non è **virile**.

1.2 Sost.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 8, cap. 35, pag. 347.11: Ornavalo la distesa capellatura e l' abito del corpo non ornato di mondzie, ma di **virile** e veramente militare...

2 Sost. plur. Organi sessuali maschili.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 83, par. 3, vol. 2, pag. 140.16: quignunque moccherà ad alcuno el naso overo la mano dal braccio in tucto [...] overo moccherà ad alcuno el labro overo la barba overo glie **viriglie**, sia punito secondo co' homicidaio.

3 Relativo alla fase della vita compresa tra la giovinezza e la vecchiaia.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 44, vol. 2, pag. 75.24: Credesi anche, ed è da tenere, che l' uomo fu fatto in età **virile**, e perfetta, ma fu fatto fuori del Paradiso terrestre, e poi da Dio vi fu posto, sicché

conoscesse, che non per natura, ma per grazia posto vi era.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (i), par. 9, pag. 282.13: Minòs, divenuto a **virile** età, prese per moglie una bellissima giovane chiamata Pasifè, figliuola del Sole, e di lei generò figliuoli e figliuole...

[3] *Stat. fior.*, 1374, pag. 73.7: Ma lo Spedalingo, quando fia di bisogno che vada fuori di casa, non presuma d' andare senza un compagno di **virile** età della famiglia dello Spedale...

3.1 Che rappresenta la piena maturità intellettuale e morale.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 1, pag. 6.13: E se nella presente opera, la quale è Convivio nominata e vo' che sia, più virilmente si trattasse che nella Vita Nova, non intendo però a quella in parte alcuna derogare, ma maggiormente giovare per questa quella; veggendo sì come ragionevolmente quella fervida e passionata, questa temperata e **virile** essere conviene.

4 [Relig.] [Rif. a una delle due età della Teologia].

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 124-141, pag. 747.39: *Di mia seconda etade*: due sono l'etadi de la Teologia, cioè la prima giovanile, la seconda **virile**; per la giovanile s'intende la sponzione cioè litterale de la santa Scrittura; per la **virile** s'intende la sponzione spirituale, cioè anagogica et allegorica de la santa Scrittura...

VIRILITÀ s.f.

0.1 *virilità, virilitate, virilitati.*

0.2 Lat. *virilitas* (DELI 2 s.v. *virile*).

0.3 *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Insieme delle caratteristiche fisiche e psicologiche che denotano il maschio. **2** Età della vita compresa tra la giovinezza e la vecchiaia.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Insieme delle caratteristiche fisiche e psicologiche che denotano il maschio.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 19, pag. 446.32: l'isola di Cipri è sì posta ed usa a tante morbidezze, che gli uomini sono d'ogni **virilitate** dinervati.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 62.1: fu urdinatu da li senaturi ke nullu homu in Ruma, oy apressu Ruma J milyu, non stacissi a guardari li ioki, in segi sedendu, a chò que la **virilitati** di lu stari a l'irta, appropriata a la rumana genti, fussi cannussuta da li foristeri ki erannu di pluy remissu animu.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 57, pag. 378.30: Potrebbe ancora qui più sottilmente intendere e dire che, con ciò sia cosa che per la barba s'intenda la nostra **virilità**, la quale, quantunque per la barba s'intenda, non perciò consiste in essa, ma nel vigore della nostra mente, il quale è tanto quanto l'uomo virtuosamente adopera, e allora rende gli operatori chiari e splendidi e degni di onore, dove qui, per la **virilità** divenuta nera, vuole l'autore s'intenda nella colpa della gola quella essere depravata e divenuta malvagia.

2 Età della vita compresa tra la giovinezza e la

vecchiaia.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 15, 43-54, pag. 408.11: l'etadi dell'uomo, secondo che pone Ughiccione e Papia, sono sei; cioè infanzia, puerizia, adolescenzia, giovinezza, **virilità** e vecchiezza. [...] **virilità**, o vero senior che così la chiamano, da indi infino alli 70...

VIRILMENTE avv.

0.1 *virilmente, virilmente, virilimenti, virilmente, viril mente.*

0.2 Da *virile*.

0.3 *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); *Stat. pis.*, 1322-51; *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); >; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Lett. napol.*, 1356; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.7 **1** In modo appropriato a un uomo (con rif. specifico all'indole maschile in contrapposizione alle caratteristiche ritenute proprie del genere femminile). **2** In modo intellettualmente e moralmente maturo.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 In modo appropriato a un uomo (con rif. specifico all'indole maschile in contrapposizione alle caratteristiche ritenute proprie del genere femminile).

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 236.34: [[Innocenzo III]] scomuneghà quello e tuti li suoi fautori, e a Otto duxe de Saxognia **viril mente** se aderse et apozà, e quello in Aquisgrani in re de Allemagnia fe' coronare...

[2] <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); >, c. 30, 52-69, pag. 646, col. 1.14: Or vol mostrare che Beatrice era sul carro, e vene a dire le sovradette parole cussi **virilmente** come l'amiraglio d'algun navilio vene in su la poppa del ditto navillio e arenga a soa gente sí in darli ordene, come eziandio in incorarli che siano prod'uomini e valenti.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 79.18: Per certu lu gran vituperiu qui era statu di la patria fu vinniatu con grandi hunuri di lu lignayu, però que issu Piso fici que quilli, [...] se vidissiru meskini et tristi et disiyassiru **virilimenti** quilla morti, la quali issi avianu timuta commu fimini.

[4] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 10, pag. 78.9: fummo da innumerabile moltitudine di nemici aspramente assaliti, e quivi difendendoci **virilmente**, vidi io gran parte de' miei compagni bagnare la terra del loro sangue...

[5] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 11, vol. 2, pag. 230.23: fa bisogno la terza condizione, cioè, che l' uomo ubbidisca **virilmente**, e fortemente, rompendo e vincendo ogni impedimento, e perseverando in fin alla morte...

[6] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 3, pag. 463.13: Li quali comsuli, in del tempo del loro officio, siano tenuti et debbano li [statuti] tutti et ciascheduni, et buone usanze antiche del dicto ordine, **virilmente**, et a buona fede, et senza dolo, fraude u negligentia alcuna, sollicitamente cerchare, servare, mantenere, et a tutto loro podere

accrescere et avansare.

[7] *Let. napol.*, 1356, 2, pag. 124.36: p(ro)mictendo lu d(i)ctu conti (et) la d(i)cta Compagna firmamente de s(er)virine effectualmente a la d(i)cta ricolta et essere **virilmente** a tolliri tutti li ostaculi li quali impadicassiro la exaccione de la d(i)cta taxa...

[8] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1372/73] lett. 9, pag. 41.17: Mettetevi **virilmente** a fare ogni cosa, e cacciare le tenebre e fondare la luce, non riguardando alla vostra debilezza...

[9] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 202, pag. 221.35: Ponla [[*scil.* Camilla]] nondimeno qui l'autore per la sua virginità e per la sua costante perseveranza in quella, e, oltre a ciò, per lo suo virile animo, per lo quale non femminilmente, ma **virilmente** adoperò e morì.

[10] *Laude aret.*, XIV sm., 8.32, pag. 177: Romito santo, - vedesti la luce / de Iesù tanto - gratioso duce, / con dolce canto - gridasti ad alta boce / «Dove se' stato, o mi' difensore»? / Tosto respose, - «Era qui presente / e le noiose - guerre **virilmente** / vittoriose - feci giustamente / e per tutto 'l mondo te farò honore».

[11] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 28, pag. 235.17: Pantasilea recipendolo con gran francheze co la lanza abaxata, et ortandole de sì gran cuolpo che l'abatteo da cavallo e derropandosse contra li Grieci combattevalle **virilmente**.

[12] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 1, pag. 216.14: se algun per malicia o per calor de ira ad alguno d'i compagni nostri offenderae, i altri della compagnia, i humeri soi sotometando, **virilmente** lo compagnone offexo secondo iustixia defenda.

– [In contesto relig.]

[13] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 40, col. 2.9: Siccome si dice di David, il quale quanto a lettera fu uomo el quale fu ottimo combattitore. E moralmente significa essa anima la quale diè così **virilmente** combattere contra el diavolo levandosi contra a lui...

[14] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 1, pag. 4.9: volendo [[l'anima]] più **virilmente** cognoscere e seguitare la verità, levando il desiderio suo, prima per se medesima [...] domandava al sommo ed eterno padre quattro petizioni.

2 In modo intellettualmente e moralmente maturo.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 1, pag. 6.10: E se nella presente opera, la quale è Convivio nominata e vo' che sia, più **virilmente** si trattasse che nella Vita Nova, non intendo però a quella in parte alcuna derogare, ma maggiormente giovare per questa quella...

VIRINA s.f.

0.1 *virina*.

0.2 Da *verro*?

0.3 Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Mammella di scrofa.

0.8 Marco Maggiore 31.05.2017.

1 Mammella di scrofa.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 287v, pag. 130.27: Sumen nis... a sus suis, quod est porcus, idest mamilla porcina, que dicitur **virina** vel *sumata*...

VIRIPLACA s.f.

0.1 *viriplaca*.

0.2 Lat. *viriplaca*.

0.3 *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

0.7 1 Colei che riconcilia il marito alla moglie (appellativo di una divinità), lo stesso che placamarito.

0.8 Cosimo Burgassi 11.12.2014.

1 Colei che riconcilia il marito alla moglie (appellativo di una divinità), lo stesso che placamarito.

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 9, pag. 6.9: Narra Valerio che quando nasceva discordia tra la moglie e 'l marito, andavano alla chiesa d'una dea che si chiamava **Viriplaca**, e poi che aveano parlato insieme, si tornavano a casa in concordia...

[2] **GI** *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 9, gl. h, pag. 6.29: «**Viriplaca**», cioè a dire 'pacificatrice de l'uomo'.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 54.4: Ma tutti fiati que intra lu marito et la mulyeri avia alunu scandalu, issi veniendu ad unu templicellu di la dea **Viriplaca**, lu quali esti a lu Palazzu, et inlocu parlandu insemblamenti chò que vuliannu, lassata ogni rancura, se nde turnavannu acurdati.

VIRLINGOSO agg.

0.1 *virilingoso*.

0.2 Lat. *vir* e *linguosus* (calco dal testo lat. tradotto).

0.3 Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosc.): **1**.

0.4 Att. solo in Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosc.).

0.6 N L'es. attribuito a Binduccio dello Scelto in GDLI s.v. *virilingoso* (da Segre, *Volgarizzamenti*, p. 155) deriva in realtà dal volg. di Albertano da Brescia, ed è equivalente all'es. qui cit.

0.7 1 Che parla troppo.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 Che parla troppo.

[1] **GI** Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosc.), L. 1, cap. 3, pag. 155.14: Anche dei guardare che non parli con uomo **virilingoso** e loquace, cioè con neuno che parli troppo, perciò che 'l Profeta disse: «l' uomo **virilingoso** non sarà amato sopra terra». || Cfr. Albertano, *Liber de doctrina*, III, 43: «Ait enim propheta: "Vir linguosus non dirigetur in terra"», che cita *Sal.* 139, 12.

VISAGGIO s.m.

0.1 *visaçi, visaggi, visaggio, visagio, visaiu, visaiu, visayo, vixaço, vizagio*.

0.2 Fr. *visage* (DEI s.v. *visaggio*).

0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

0.4 In testi tosc. e toscanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.); Giovanni, 1286 (prat.); Rustico Filippi, XIII sm. (fior.); Cecco Angiolieri,

XIII ex. (sen.); *Palamedés pis.*, c. 1300; Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Memoriali bologn.*, 1279-1300.

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

0.5 Locuz. e fras. *stare in visaggio* **1.1**.

0.6 N Il signif. **2**, non att. per le corrispondenti parole fr. e prov., deriva prob. da una estensione semantica operata per calco sui signif. del sinon. *viso* (che ha entrambi i signif. di 'volto' e di 'sguardo, vista').

0.7 1 Lo stesso che viso. **1.1** Fras. *Stare in visaggio*: resistere. **1.2** [In contesto metaf.:] il volto in quanto elemento visibile, distintivo e qualificante della persona. **1.3** L'atteggiamento del volto in quanto esprime visibilmente idee, sentimenti, intenzioni. **2** La facoltà di vedere.

0.8 Gian Paolo Codebò 05.07.2005.

1 Lo stesso che viso.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 494, pag. 544: De l' afar de le femene veritate dirao: / de Satanàs è spleco lo so clero **visaio**.

[2] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosca.), 11.70, pag. 150: de lo dolce pianto / lo bel **visaggio** bagni tutto quanto.

[3] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), canz. 11.17, pag. 65: che non posa già mai, se non com'onda, / membrando il suo **visaggio** / ch'ammorza ogn'altro viso e fa sparere...

[4] *Poes. an. urbin.*, XIII, 20.17, pag. 581: Amor col clar **visaio**...

[5] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 49.10, pag. 119: Ciascun mi guarda in viso e fa dimando, / veggendomi cangiato lo **visaggio**...

[6] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 21.54, pag. 73: «De ciò che m' è provato, nulla scusanza n'ao; / pregote, Deo beato, che m'aiuti al passajo, / ché m'ha sì empaurato, menacciato del viaio, / sì è scuro suo **visaio**, che me fa sì angostiare».

[7] *Memoriali bologn.*, 1279-1300, (1299-1300) App. e.50, pag. 95: Se voi sapeste le pene ch'i' agio, / quand'io non vegio l' vostro chiero **visaggio**, / merzé vi prenderia di me...

[8] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 2, cap. 1, pag. 41.18: e avea troppo bel **vizagio** e belle mani, secondo che homo morto de' avere.

[9] Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 12, pag. 97.16: e aliqua fiata quando la collera si purgha sì è l'orina ispessa e persa, e il polso lento, e -l **visaggio** e -l bianco delli ochi palido e perso, e li ochi lordi, e -l sapore de- rrutare acetoso...

[10] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 7, vol. 2, pag. 170.4: Item, Cristu resussitau cum **visaiu** trancianu; undi a Maria Magdalena apparvi comu ortolanu, a li discipuli dui andanti in Emaus a forma di peligrinu...

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 177.21: Le fantesche colli sottili pannicelli 'nanti allo **visaio** li facevano viento e industriosamente rostavano...

[12] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 13, pag. 138.22: portao con sico M cavaliere et uno sagittatore, lo quale avea lo **visayo** assay pauruso...

1.1 Fras. *Stare in visaggio*: resistere. || (Contini).

[1] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 174, pag. 330: Or quisti so' li exerciti ke sempre se combacte / nu lor peregrinaiu. / L'unu è de Babilonia: per lu engannu e per l'arte / fay spissu gran dampnau, / ché homo né demonia né vitia de ria parte / ly pò **stare in visaiu**.

1.2 [In contesto metaf.:] il volto in quanto elemento visibile, distintivo e qualificante della persona.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 107.14, pag. 225: Così del matto avvien che se cre' saggio; / ma quando si prova nel parangono, / al dritto tocco pare il suo **visaggio**.

1.3 L'atteggiamento del volto in quanto esprime visibilmente idee, sentimenti, intenzioni.

[1] Tomaso di Sasso (ed. Panvini), XIII pm. (tosca.), canz. 13, pag. 67: lo suo **visaggio** altero / mi si mostra piagente per pietanza.

[2] Giovanni, 1286 (prat.), 27, pag. 23: Et p(re)gola ch'agia coragio / co(n)stante e leale di paragio; / e no paia vano suo **visaggio** / m'è grado.

[3] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 1, ott. 9.6, pag. 27: 'l ricevetter con lieto **visaggio**...

[4] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 53, pag. 199.16: E intendendo Isotta la crudele novella, rispuose allo re saggiamente, collo suo bello **visaggio** allegro e collo cuore tristo...

[5] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), II, ott. 61.3, pag. 37: ed ecco giugner con **visaggio** scuro / una vecchia crudel di senno poco...

2 La facoltà di vedere.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.), canz. 26.92, pag. 64: O sommo ben, da cui ben tutto è nato, / o luce, per qual vede ogni **visaggio**...

[2] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 4.17, pag. 471: per fermo ben sapete / ched un oc[c]hio vedere / non por[r]ia per certanza, / che ciascuno **visaggio** / da lui avess'e veduta; / così da voi partuta / non faria lo coragio'.

[u.r. 17.10.2013]

VISAGLIA s.f. > AVVISAGLIA (2) s.f.

VÌSCIOLA s.f.

0.1 *visciole*.

0.2 Etimo incerto: longob. *wīshila* o gr. *byssinos* (DELI 2 s.v. *visciola*).

0.3 *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che amarena.

0.8 Chiara Murru 10.04.2017.

1 [Bot.] Lo stesso che amarena.

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [Zacc] cacc. 37, pag. 312: E chi le vòl le bone scafe? / E chi le vòl le bone **visciole**?

VISCO s.m. > VISCHIO s.m.

VISIERA s.f.

0.1 *visera, visiera, visiere, vixera*.

0.2 Da *viso* oppure fr. *visière*.

0.3 *Stat. sen.*, 1295: **2**.

0.4 In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1295; Rustico Filippi, XIII sm. (fior.).

In testi sett.: *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Tristano Veneto*, XIV.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

0.7 1 [Armi] Parte mobile di un elmo posta a protezione del viso. **1.1** Fig. **2** Parte della cappa che, in alcuni ordini religiosi, è posta a copertura del volto.

0.8 Barbara Fanini 23.09.2015.

1 [Armi] Parte mobile di un elmo posta a protezione del viso.

[1] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 13.7, pag. 47: Se 'nsino 'l mento avesse la gorgiera, / conquisterebbe il mar, non che la terra; / e chi paventa e dotta sua **visiera**, / al mio parer nonn è folle ned erra.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 10, pag. 182.14: Allora Catone mise mano a la spada, e ferì Basille, sì che li mise la mella del brando per la **visiera** de l'elmo, e lo mise quasi del tutto a la terra.

[3] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 177, pag. 164.22: le lor lanche volà in peçe, e s' entrebaté deli corpi e dele **visiere** sì duramente qu'elli se portà in tera li chavalli sovra li corpi...

– [In contesto fig.].

[4] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De eodem*, vol. 1, pag. 104.2: p(er) modo che monta fia Ello se corozza, zoè Deo, che alcuna fia ello n'à fayto de grande veganza, che alcuna li torçe la **vixera** e lo vixo.

1.1 Fig.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 33.98, vol. 1, pag. 574: ché le lagrime prime fanno groppo, / e sì come **visiere** di cristallo, / riempion sotto 'l ciglio tutto il coppo.

2 Parte della cappa che, in alcuni ordini religiosi, è posta a copertura del volto.

[1] *Stat. sen.*, 1295, cap. 5, pag. 7.7: E quando alcuno novizio venisse a la detta Compagnia, el Protettore sia tenuto di fare arrecare la cappa e la disciplina, la **visiera** e 'l cero.

VISIGOTI s.m.pl.

0.1 *viscotti*, *visigoti*; **f**: *visigotti*.

0.2 Lat. tardo *Visigothi*.

0.3 Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Att. solo in volg. dei *Dialogi* di Gregorio Magno.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Appartenente al ramo occidentale della tribù gota, stanziata tra la Spagna e la Francia meridionale.

0.8 Giulio Vaccaro 13.09.2012.

1 Appartenente al ramo occidentale della tribù gota, stanziata tra la Spagna e la Francia

meridionale.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 31, pag. 192.15: lo re Ermenegildo figliolo di Liuvigildo re de' **Visigoti** lasciò la eresia ariana e tornò alla fede catolica per predicazione del reverendissimo Leandro vescovo Ispalitano, amico mio e familiare antico.

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 31, pag. 202.25: lo re Eminigaldo, figlo de Livigildo re de li **Viscotti**, lasà la eresia ariana e tornà a la fe' catholica per pricatum de lo reverendissimo Leandro, vesco de Spoleti, amigo me' e familiar antico.

[3] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosco.), *Pistola a Leandro*, pag. 3.7: tu eri venuto per la legazione a te ingiunta nella quistione degli **Visigotti**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 08.10.2014]

VISITAGIONE s.f. > VISITAZIONE s.f.

VISITAMENTO s.m.

0.1 *vicitamento*, *visitamento*; **a**: *viçitamento*; **f**: *visitamenti*.

0.2 Da *visitare*.

0.3 f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1**; <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

0.4 In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); **a** *Lucidario pis.*, XIII ex.; <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>; Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

0.7 1 Atto di recarsi a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). Anche fig. **1.1** Fig. [In senso spirituale:] il manifestarsi della divinità a qno.

0.8 Aurelio Malandrino 28.06.2017.

1 Atto di recarsi a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). Anche fig.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), *Collaz.* I, cap. 20, pag. 19v.13: Overo quando ne conforta di far preghiera et **visitamenti** pietosi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 68.13: Non intendete che l'infermi si vicitino pur per andare a loro, e dire come stai, e come ti senti, ma secondo in che stato, e di che maniera è la persona, se povera conviensi vicitare d'atarla di quello che fa bisogno per l'amore di Dio, se povera conviensi vicitare d'atarla di quello che fa bisogno per l'amore di Dio, e questo è lo buono **vicitamento**...

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 142-160, pag. 802.3: cioè che si mostravano grandi segni d'amore alcuna volta co le lettere, col parlamento insieme e col **visitamento**...

1.1 Fig. [In senso spirituale:] il manifestarsi della divinità a qno.

[1] **a** *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 8, pag. 101.34: sì appare loro [[*scil.* alle anime purganti]] angeli u altri santi in cui amore feceno alcuno bene tanto quanto elli vissono in questo seculo, sì li viçitano per octeleamento del Nostro Signore et sì àno per quello **viçitamento** pió sovave pene.

[2] **f** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1304-05: Questo è quanto ad alcuno **visitamento** singolare, che Cristo fa nell'anima santa. || TB s.v. *visitamento*.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 168, *S. Caterina*, vol. 3, pag. 1504.14: alcuni speziali privilegi

furono in alcuni santi, quando moriano, come fu il **visitamento** di Cristo a san Giovanni vangelista...

VISITANTE s.m.

0.1 *visitanti*.

0.2 V. *visitare*.

0.3 Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Chi si reca in un luogo.

0.8 Aurelio Malandrino 28.06.2017.

1 Chi si reca in un luogo.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 9, pag. 699.32: Le vergini, le matrone e l' antiche madri, con risplendente pompa ornatissime, la loro bellezza, visitando quelli, dimostrano a' circostanti: e essi templi, in qualunque parte di loro di fronde varie inghirlandati e di fiori per tutto dipinti, danno d' allegrezza cagione a' **visitanti**.

VISITARE v.

0.1 *bisitare, vesitado, vesitave, vexitar, vicità, viçitamo, vicitando, vicitandolo, vicitari, vicitarci, vicitare, viçitare, vicitargli, vicitarla, vicitarli, vicitarlo, vicitarmi, vicitarono, vicitarti, vicitarvi, vicitasse, vicitasselo, vicitassono, vicitasti, vicitata, vicitate, vicitati, vicitato, vicitava, vicitavano, viciterei, vicitino, vicitò, vicitòe, vigitare, vigitati, vigitato, vigitì, vicitate, visetare, visetarlo, visetate, visetato, visete, visita, visità, visità', visitàa, visitaci, visitada, visitagli, visitai, visitale, visitammo, visitammoti, visitando, visitandoci, visitandogli, visitandole, visitandoli, visitandolo, visitandu, visitane, visitanla, visitano, visitante, visitanti, visitantilo, visitao, visitaolo, vitar, vitarai, vitarci, visitare, vitarlo, vitarrelo, vitarrelo, vitarri, vitarri, vitarj, vitarla, vitarle, vitarli, vitarlo, vitarlu, vitarli, vitaro, vitarò, vitarolli, vitarono, vitararsi, vitarati, vitarvi, vitarase, vitarasi-me, vitarasse, vitarasser, vitarassero, vitarassi, vitarassono, vitaraste, vitarasti, vitarastilo, vitarastive, vitarata, vitarate, vitaratele, vitarateli, vitarati, vitarato, vitaratolo, vitaratu, vitarau, vitarava, vitaravalu, vitaravam, vitaravamo, vitaravan, vitaravano, vitarate, vitariteno, vitarerà, vitarerae, vitarerai, vitareranno, vitarerebbe, vitarerete, vitarerò, vitarerolle, vitarerolli, vitarerovvi, vitariti, vitaritate, vitaritilo, vitaritino, vitaritino, vitarirannu, vitarito, vitaritò, vitaritoe, vitaritollo, vitaritonse, vitaritorono, vitaritave, vitaritarlo, vitarita, vitaritando, vitaritano, vitaritar, vitaritare, vitaritarlo, vitaritaro, vitaritase, vitaritassi, vitaritasti, vitaritato, vitaritava, vitaritare, vitaritasse, vitaritato, vitaritrò.*

0.2 Lat. *visitare* (DELI 2 s.v. *visitare*).

0.3 *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1.2**.

0.4 In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fiorent.); *Doc. fior.*, 1279; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Quindici segni*, 1270-90 (pis.); *Stat. prat.*, 1295; *Stat. sen.*, 1295; *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Lett. pist.*, 1320-22; *Stat. cort.*, a. 1345; *Stat. volt.*, 1348; *Stat. lucch.*, XIV m.

In testi sett.: Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.);

Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in.; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Doc. venez.*, 1314 (2); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Stat. moden.*, 1335; *Stat. trent.*, c. 1340; *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Stat. ver.*, 1378; Columba da Vinchio, XIV (piem.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); *Stat. assis.*, 1329; Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Stat. viterb.*, c. 1345; *Stat. castell.*, XIV pm.; *Stat. casert.*, XIV pm.; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Stat. eugub.*, 1368-a. 1378; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Stat. palerm.*, 1343.

0.7 1 Recarsi a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). Anche fig. **1.1** Fig. [In senso astratto e spirituale]. **1.2** [In senso sessuale]. **1.3** [Dir.] Sottoporre a un'ispezione (rif. a un'autorità laica o ecclesiastica). **1.4** Recarsi in un luogo (spec. con atteggiamento devoto).

0.8 Aurelio Malandrino 30.06.2017.

1 Recarsi a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). Anche fig.

[1] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 327, pag. 611: Lo Criator del cielo doi vie n'à mostradhe, [...] e de vestir li povri e le desasiadhe, / de **visitar** enfermi sovenz e le maladhe.

[2] *Doc. fior.*, 1279, pag. 240.27: e quando sono istata inferma quasi a morte, non m'è **visitata**...

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 46, pag. 291: Quand fo venù da sira e 'l temp de repossar, / La soa sposa Alexio sí prend a **visitar**...

[4] *Stat. fior.*, a. 1284, I, par. 20, pag. 37.28: Anche ordiniamo che i capitani sieno tenuti di **visitare** tutti li 'nfermi dela Compagnia sollicitamente...

[5] *Stat. prat.*, 1295, pag. 445.29: Ancho se veruno della detta Compagnia infermasse, sì llo debbiano **visitare** e aiutare dell' anima e del corpo.

[6] *Stat. sen.*, 1295, cap. 17, pag. 19.15: E 'l Priore e 'l cappellano de la Compagnia sieno tenuti di **visitare** quello infermo e confortarlo...

[7] *Quindici segni*, 1270-90 (pis.), 382, pag. 258, col. 2: quando, Rei omnipotente, / ti vedemmo affamato, / et quando cusì asetato, / et quando noi t'albergammo, / et quando noi ti **viçitamo**...

[8] *Poes. an. urbin.*, XIII, 10.95, pag. 559: Ke tu me digni **visitare**, / mentre nel mondo me vòl lassare...

[9] *Matteo dei Libri*, XIII sm. (bologn.), 32, pag. 97.1: per[ké] quilli vostri devoti se renovino tuti in devotione, subiectione, fidelitate et opere, ve plaça de **visitar** lor cum tuta vostra curte.

[10] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 5, pag. 25.4: quando lo signore che tanto l'amava intese la sua graveçça, sì [l'] andoe a **visitare** e congnove che non era campatoio...

[11] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fiorent.)>, pag. 20.21: Questo è il primaio bene che 'l Santo Spirito fa al peccatore quando elli il **visita**...

[12] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 910, pag. 286: [E] signore Jesù Cristo ge manda ognunca die / una

columba blanca per **visitarla** lie...

[13] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 285, pag. 29: venite qua daventro, e madopna **visitate**, / ca essa deve morire...

[14] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 2, quaest. 68-69, pag. 169.19: la vij per ovre de caritate, zoè dar mangiar a quilli li quay han fame e dar bevère a ki ha sede e albregar li peregrin e **visitar** li infirmi e li incarceradi...

[15] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 4.22, pag. 106: l'angero so degnà mandar / per **vesitave** e consolar...

[16] *Doc. venez.*, 1314 (2), pag. 120.13: Item sì laso libr. X a sen Laçaro e libr. X per **visitar** li so amaladi...

[17] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 4, cap. 6, pag. 135.9: ca li pirsunj vivj vaynu a **visitari** li corpura morti et jnpulvirati di li màrtiri...

[18] *Lett. pist.*, 1320-22, 1, pag. 35.2: Et sappi che poi che tue ti partisti di Corte io òe **visitato** sovente messer Iannibaldo...

[19] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 6, pag. 676.21: se non saranno gl'infermi, cui **visitarai**?

[20] *Stat. moden.*, 1335, cap. 10, pag. 377.7: Ancora ordenemo che li nostri ministri cum li masari siano tegnue e dibiano **visitare** li homini de la compagnia maladi e infermi...

[21] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 165.17: e onne persona che ce vane deie andare onne di a **visitare** el corpo de santo Pietro e de santo Paulo...

[22] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 7, vol. 2, pag. 167.28: Ca issu standu a lu lectu et certi soy amici essendu vinuti a **visitarlu**...

[23] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 28, pag. 28.32: It. sì statuemo e sì ordenemo ch'el sian cernù per ogni quartero de Trento duy discreti e boni homeni de la nostra fradaya, che deba **visitare** li malay...

[24] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 21, pag. 103.8: [[Cristo]] disse chieramente la destrucion che ghe vegniva adosso perch'ela [[scil. Gerusalemme]] no volse cognosser lo so' salvaor chi la **visitava**.

[25] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 170.31: E 'l governatore sia tenuto di **visitarlo** e di farli pilgliare le sacramenta dela sancta matre Ecclesia...

[26] *Stat. casert.*, XIV pm., pag. 64.23: quando alcuno frate o soro fosse malato li mastri lu visiteno i(n) p(ri)ma (et) arecordenole la salute della a(n)i(m)a sua, et dapo' che mandeno ad **visitarelo** d'alcuno fratello...

[27] *Stat. lucch.*, XIV m., pag. 211.11: Capitolo come la badessa debbia **visitare** le inferme.

[28] *Stat. eugub.*, 1368-a. 1378, pag. 281.14: Che se deggano **visitare** e guardare li infermi.

[29] *Stat. ver.*, 1378, pag. 379.8: It(em) che se alguna p(erson)a del d(i)c(t)o mestero e arto vegnisso in enfermità, che Deo ne 'l gua(r)do, che 'l massaro del d(i)c(t)o mestero e arto sia tegnuo de andarlo a **visitaro**...

[30] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 1, pag. 215.30: Ma se algun infermasse d'i nostri compagnuni, dibia quello **visitare** et a lui, segundo ch'i porae, servire.

[31] Columba da Vinchio, XIV (piem.), lauda, 30, pag. 98: Lo rey de gloria è suscitaa, / beneita marey à **visitaa**...

[32] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 10, pag. 64.12: Per passare tiempo sei milia perzone moriero de fame. Nullo li **visitao**, nullo li confortao.

1.1 Fig. [In senso astratto e spirituale].

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 45.10, pag. 176: Nel primo modo appareme ne l'alma Deo segnore: / da morte suscitandola per lo suo gran valore, / fuga le demonia che me tenea 'n errore; / contrizion de core - l'amor ci ha **visitato**...

[2] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), son. 9.5, pag.

726: Omo non fu ch'amasse lealmente / inn esto mondo mai senza dolore, / né che cci dimorasse con dolzore / un'ora, che non fosse un di dolente: / ch'e' par ch'Amore **vigiti** sovente / di cotal guisa il suo fin amadore...

[3] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 9, pag. 563: Ad te patre virissimo, Christo Dio omnipotente, / eo clamo con fiducia, prego devotamente; / áperimme le labia, **visita** la mia mente...

[4] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 42, col. 2.34: Allora certissimamente il verissimo sposo eterno **visita** la mente e in essa abita...

[5] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 49, pag. 147.10: E chi le potrebbe dare quel bene che la facesse tutta gioconda, tutta allegra, che la facesse giocare e saltare e cantare, tutta inebriare, tutta consumare quando il suo dolce isposo Cristo la viene a **visitare**...

[6] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 97, pag. 194.25: La seconda cosa della quale io ti dimando, si è che tu mi dichiari meglio, sopra del segno che tu mi dicesti che riceve l'anima quando è **visitata** da te, se egli è da te, Dio eterno, o no.

[7] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosc.), cap. 42, pag. 184.27: «Ben so io, ben so,» dicea frate Pietro «come la Vergine Maria col suo benedetto Figliuolo l'ha **visitato**».

1.1.1 Fig. Affliggere (spec. rif. a Dio come punitore).

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 7, pag. 19.22: perché le tribulazioni e l'angosce del mondo sono i gastigamenti di Dio, e allora dé pensar l'uomo che Dio l'ami, quando di tribulazioni da lui è **visitato** e tormentato.

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, osservazioni, pag. 313.2: Giob fu santo uomo, il quale fu dalle tribulazioni del mondo **visitato**...

[3] *Novelle Panciatich.*, XIV m. (fior.), 146, pag. 172.30: Riposato alquanto questo segnore ne le sue fatiche, era uno giorno in una sua chamera, et molto pensava et dicea nel suo pensiero, chome Dominedio l'avea molto **visitato**...

[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, I, 1, pag. 32.12: anzi ci era venuto per dovergli ammonire e gastigare e torgli da questo abominevole guadagno; e credo mi sarebbe venuto fatto, se Idio non m'avesse così **visitato**.

[5] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1388] 9, pag. 280.3: E però beati coloro e quelli ricchi che ssono **visitati** da Dio colli fragelli...

[6] *Contemptu mundi* (III), XIV sm. (tosc.), cap. 11, pag. 206.14: «Io **visiterò** colla verga le loro iniquità, e' peccati loro colle battiture».

1.2 [In senso sessuale].

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 54, pag. 19: ad soi posse [...] pregava / et spessamente enterrogava / pur ket filiu Deu li dava; / e la molie visi[tava]...

1.3 [Dir.] Sottoporre a un'ispezione (rif. a un'autorità laica o ecclesiastica).

[1] *Stat. prat.*, 1295, pag. 445.26: Anco che ssi debbiano **visitare** ogni mese <una> una volta. E leggansi li capitoli <s> la seççaia domenica del mese.

[2] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 38, pag. 127.23: Recuntava kistu piscopu ca unu iornu, **visitandu** li soy paròci...

[3] *Stat. assis.*, 1329, cap. 6, pag. 168.7: possa etiamdio el dicto visetatore **visetare** publicamente e occultamente, etiamdio le nostre observantie e ceremonie no servate.

[4] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 3, cap. 38, pag. 213.9: Or diceva [[scil. Lo venerabile

Redento vescovo di Ferenti]] che un giorno andando **visitando** le sue parrocchie...

[5] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 10, pag. 20.10: li ricturi diianu aviri lu nostru cappillanu e cun issu insembra **visitari** tucti killi di la cumpangna per correzioni quatu volti l' annu...

[6] *Stat. venez.*, 1344, cap. 8, pag. 369.20: Volemo et ordenemo che se alcun nosto frar o seror de questa benedeta scuola caçesse in infirmitade, che lo gastoldo con li suoi degani sia tegnudo **visitare** quello o quelli di beni dela scuola.

[7] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 14, pag. 137.5: che l' priore debbia avere uno preite secolare, ovvero religioso, el quale piacià a lui e al suo consellio, e **visitare** tutti quelli de la compagnia per correctione XII volte l' anno...

[8] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 214.10: conselliamo essi frati et sore avere debbiano visitatori et informatori de loro ordine dei frati minori [...]. E 'mpertanto non volemo essi frati et sore essere **visitate** da ladico.

1.4 Recarsi in un luogo (spec. con atteggiamento devoto).

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 931, pag. 208: Apresso esta parola / voltò 'l viso e la gola, / e fecemi sembianza / che senza dimoranza / volesse **visitare** / e li fiumi e lo mare.

[2] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 2, cap. 7, pag. 97.32: e li savi ponono e dicono ch'ell'ha [[*scil.* la luna]] a **visitare** tutti li altri planeti...

[3] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 225.37: e **visitando** lo luogo in Pollonia, doe santo Alberto martere repossava...

[4] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 66.22: qualunque Romano **visitasse** le Case de' Gloriosi Appostoli Piero et Paulo XXX volte, et gli atri di fuori di Roma pur XV, cioè i Romani il doppio degli altri, et ordinario in XV o in trenta di una volta per di fosse assoluto da colpa et da pena confessandosi de' peccati loro...

[5] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 326.9: **Visitate** i palagi sacratì a Febo...

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 11, pag. 570.5: per che io vi priego che quando verso la città andrete non vi sia noia il **visitare** la fresca fontana...

[7] *Stat. volt.*, 1348, cap. 18, pag. 34.14: e anco venardi sancto [...] si faccia per tutta la terra processione e disciplina generale **visitando** le chiese...

[8] Ceffi, *Dicerie*, XIV pm. (fior.), cap. 24, pag. 48.27: Della qual cosa tanto si rallegrano li cittadini nostri, che per divozione di santo Sigismondo, nel cui die voi aveste vittoria, hanno **visitata** la sua chiesa con grande offerende...

[9] *Gesta Florentin.* (ed. Hartwig), XIV pm. (fior.), pag. 292.13: che chiunque **visitasse** in questo anno [[*scil.* nel 1300]] le chiese di Sam Piero e di Sancto Paulo per XXX di continui li Romani, per XV di ogni altra gente, a tutti fece intera e piena perdonanza di tutti li peccati da colpa e da pena.

[10] *Stat. pis.*, XIV pm., pag. 30.5: Con ciò sia cosa che lla ecclesia del Duomo di santa Maria di Pisa sia la maggiore ecclesia della nostra città, è convenevole cosa che sia solememente **visitata** e honorata da ciascuna devota persona...

[11] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 92, vol. 1, pag. 605.26: a modo di romeo vestito di panno bruno con molti suoi baroni, [[l'imperatore Venceslao]] andò il venerdì e 'l sabato santo a **visitare** le principali chiese di Roma in forma di pellegrino...

[12] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 10, pag. 65.17: Stette die tre in Roma e **visitao** tutte le santuarie e fece granni doni a tutte le chiese.

[13] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 145, S.

Pelagia, vol. 3, pag. 1278.26: Dopo questo venne un diacono [...] al quale disse il vescovo che poi che avesse **visitate** le luogora sante...

– Sost..

[14] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 12, pag. 150.12: perchè le cittadi, ond' era fatto signore, vegnendo in modo di fare con loro allegrezza, e **visitare**, nemichevolmente assalio...

VISITATORE s.m.

0.1 *vicitatore, vigitatore, visetatore, visitatore, visitatori, visitaturi.*

0.2 Lat. tardo *visitor, visitatorem* (DELI 2 s.v. *visitare*).

0.3 *Doc. fior.*, 1281-87: **1.2**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1281-87; *Stat. lucch.*, XIV m.

In testi mediani e merid.: *Stat. tod.*, 1305 (?); *Stat. assis.*, 1329; *Stat. viterb.*, c. 1345; *Stat. castell.*, XIV pm.

In testi sic.: *Stat. palerm.*, 1343.

0.7 **1** Chi si reca a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). Anche fig. **1.1** [In senso sessuale]. **1.2** [Dir.] Autorità laica o ecclesiastica incaricata di un'ispezione ufficiale. **1.3** Chi si reca in un luogo.

0.8 Aurelio Malandrino 28.06.2017.

1 Chi si reca a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). Anche fig.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 20, pag. 97.15: E Cristo, venuto a questo luogo, sì come padre pietoso, **visitatore** degli 'nfermi e de' poveri e degli spedali...

[2] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 1, pag. 8.6: Et creati li novelli ricturi, issi incontinenti diianu issilligiri dui massari, dui ki fazanu lu officiu di li tavuli, dui vistituri di novicii, dui **visitaturi** di li malati e vistituri di li morti.

1.1 [In senso sessuale].

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 7, pag. 225.25: Io n'ho de' miei di mille veduti vagheggiatori, amatori, **visitatori** non solamente delle donne secolari ma de' monisteri...

1.2 [Dir.] Autorità laica o ecclesiastica incaricata di un'ispezione ufficiale.

[1] *Doc. fior.*, 1281-87, pag. 12.3: MCClxxxj. Al ministerio di s(er) Graçiano Palmieri (e) di s(er) Vante Buoni (e) s(er) Bindo Montanini **visitatore**.

[2] *Stat. tod.*, 1305 (?), pag. 281.21: dega pagare la pena sopradicta, el più o el meno alla volontà del peggiore o al **visitatore** facto per ipso peggiore.

[3] *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.), [1312], pag. 439.34: nè quello c'avemo co[n] messere Fra Leonardo de' Tiberti Priore di Vinogia e gienerale **Visitatore** de la riligione de lo Spedale...

[4] *Stat. assis.*, 1329, cap. 3, pag. 165.31: Ma, acìo che questo meglio se faccia, el priore al **visitatore** nostro degl'uomene della fraterneta reduca en escripto...

[5] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 157.25: Et generale lu deia diciare chol quatro **visitatori** (e) elli debbiano cercare...

[6] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 209.22: quando vocato et adomandato sirà, starà a la volemtade del **visitatore**...

[7] *Stat. fior.*, 1354, cap. 2, pag. 2.21: e ciascheduno

per sè mettano tra loro a segreto scrutinio di fave nere e bianche, e le dette fave colla cedola avolta mandino ad frate **visitatore** della detta compagnia...

1.3 Chi si reca in un luogo.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 760.4: Il quale, stato nella villa sarnina e visitati i templi posti per luoghi de' **visitatori** d' essa...

VISITAZIONE s.f.

0.1 *vicitazione, vicitazione, vicitazioni, vigitazione, visetatione, visetatiune, visitacion, visitaçion, visitacione, visitaçione, visitacioni, visitacium, visitation, visitatione, visitatium, visitatiune, visitazione, visitazioni, visitazione, vizitassione, vizitazione; a: visitagione, visitagioni, visitationi. cfr. (0.6 N) nicitatione.*

0.2 Lat. tardo *visitatio, visitationem* (DELI 2 s.v. *visitare*).

0.3 Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.): **1.3**.

0.4 In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.); *Stat. prat.*, 1295; *Doc. pist.*, 1302-3; *Stat. sen.*, *Addizioni* 1298-1309; <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>; Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.); *Stat. cort.*, a. 1345; *Stat. lucch.*, XIV pm; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.); *Stat. moden.*, 1335; *Cinquanta miracoli*, XIV pm. (ven.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Stat. assis.*, 1329; Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Doc. perug.*, 1322-38; *Stat. cort.*, a. 1345; **a** *Stat. viterb.*, 1355; *Stat. castell.*, XIV pm.

In testi sic.: *Stat. palerm.*, 1343.

0.6 N Per Serianni, *Testi pratesi*, p. 447, n. 1 la forma *nicitatione* in *Stat. prat.*, 1295, pag. 447.3 è un errore per *vicitazione*.

0.7 1 Atto di recarsi a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli). **1.1** Fig. [In senso astratto e spirituale:] il manifestarsi della divinità a qno. **1.2** [In senso sessuale]. **1.3** [Dir.] Ispezione ufficiale da parte di un'autorità laica o ecclesiastica. **1.4** Atto di recarsi in un luogo (spec. con atteggiamento devoto). **2** [Relig.] Festa del calendario liturgico che commemora la visita della Madonna ad Elisabetta.

0.8 Aurelio Malandrino 29.06.2017.

1 Atto di recarsi a trovare qno (spec. con intenti caritatevoli).

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 68.16: E questa è buona **vicitazione** e molto piace al nostro Signore; e non basta a dire come stai, or come ti senti, che altro c'è bisogno a volere che 'l tuo vicitare faccia frutto.

[2] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 2, cap. 9, pag. 77.15: uno prete rettore d' una chiesa quindi apresso [...] cominciò a detrarre a san Benedetto e depravare ogni suo fatto, e quanto potea ritrarre gli uomini dalla sua **visitazione**.

[3] *Stat. moden.*, 1335, cap. 1, pag. 369.4: li qua' ministri diabiano avere uno messo lo quale dibia appellare li homini de la compagnia quando ello fesse mistero per la **visitacione** d' alcuno infermo...

[4] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 72.9: Della

visitazione delli infermi. Alla **visitazione** delli infermi lo sacerdote vada colle vestimenta bianche...

[5] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 2, cap. 9, pag. 123.15: un preve, retor d' una çexia li presso [...] començà a detrarre san Beneto e depravà' ogni so fatto, e qua[n]to poea detrare li omi da la sua **visitacium**.

1.1 Fig. [In senso astratto e spirituale:] il manifestarsi della divinità a qno.

[1] **GI** Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 13, pag. 639.30: Alcuna volta la quiete e la pace dell'anima viene per alcuna **visitazione** e certificazione, ovvero dolcezza che Iddio mostra nell'anima maravigliosamente...

[2] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 117, pag. 293.4: non lascieranno in te [[*scil.* Gerusalemme]] pietra sopra pietra, inperò che tu non ài conosciuto il tempo della tua **visitazione**.

[3] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 106, pag. 212.27: - Ora ti dichiararò di quello che tu mi dimandasti sopra el segno che Io ti dissi che Io davò nell'anima a cognoscere la **visitazione** che riceve l'anima o per visioni o altre consolazioni che le paia ricevere.

[4] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tos.), cap. 13, pag. 98.20: E vassene santo Francesco dietro all'altare, e ponsi in orazione, e in quella orazione ricevette dalla divina **visitazione** sì eccessivo fervore...

[5] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tos.), 3, pag. 246.30: E da quel punto innanzi santo Francesco cominciò a gustare e a sentire più abbondantemente la dolcezza della divina contemplazione e delle divine **visitazioni**.

– [Con rif. al giorno del giudizio universale].

[6] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 36, vol. 2, pag. 3.7: E però ci consiglia s. Pietro, e dice: *Umiliatevi sotto la potente mano di Dio, acciocchè vi esalti nel dì della visitazione*.

[7] *Contemptu mundi* (III), XIV sm. (tos.), cap. 18, pag. 214.2: Che fareno noi adunque nel dì della **visitazione** e della calamità?

1.2 [In senso sessuale].

[1] **F** Cavalca, *Mondizia del cuore*, a. 1342 (pis.): perocchè la ferita della libidine sta nella **visitazione** delle femine. || O. Gigli, *Mondizia del cuore*, p. 79.

1.3 [Dir.] Ispezione ufficiale da parte di un'autorità laica o ecclesiastica.

[1] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 15 (58), pag. 241.21: Un(de) eo p(re)go la vostra dominatione, al cui officio p(er)tene **visitatio(n)e**...

[2] *Stat. prat.*, 1295, pag. 446.7: Anco che ciascheduno debbia pagare in mano del camarlingho della detta Compagnia III dr. lo di che ssi fa la **visitazione**, o in prima <di> chi volesse, p(er) ma(n)tene(re) acesa la la(m)pana nel' oratorio...

[3] *Doc. pist.*, 1302-3, pag. 304.7: E de avere p(er) terzo di xxx fiorini d' oro che s' ebero dal maestro del' ordine de' frati Umiliati p(er) sua **visitazione**...

[4] *Stat. sen.*, 1318, cap. 02, pag. 60.25: statuto et ordinato è, che 'l Rettore de la detta Casa, ogni anno una volta almeno, faccia ovvero faccia fare **visitazione** di tutti e' frati suoi e de la detta Casa...

[5] *Stat. assis.*, 1329, cap. 6, pag. 168.27: Ma se 'l priore em procurare, ovvero fare la **visetatione**, fosse negligente, paghe de sua pecunia...

[6] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 4, cap. 4, pag. 231.2: Ed il quintodecimo di compiuta la sua **visitazione** e predicazione ritornò al suo monasterio...

[7] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 139.39: E de dare

p(er) le **visitatione**, s. iij.

[8] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 5, pag. 14.14: Et si in kista **visitacioni** li rictri trovassiru alcuno ki in la sua infirmitati fussi bisungnuo...

[9] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 9, pag. 133.7: et se en questa cotale **visitatione** el priore trovasse alcuno che [nel]la sua enfermetà fosse bisognoso...

[10] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 213.40: De la **visitatione** dei frati et de le sore. Li ministri et tucti frati et sore de ciascuna cità et de ciascuno luogo venire debbiano a la **visitatione** comuna ein alcuno luogo religioso overe ghiesa...

[11] *a Stat. viterb.*, 1355, cap. 20, pag. 45.12: Et anque del mese di marçu e d'agosto facciano fare le generali **visitationi** dal confessori supradecti...

[12] *a Stat. lucch.*, 1376, L. I, cap. 40, pag. 69.20: Et che ciaschuno vicario di Pietrasancta [...] sia tenuto una volta al meno in del tempo del suo officio visitare lo dicto spedale di Pietrasancta [...] et a questa **visitatione** seco avere debia uno cittadino di Lucha...

[13] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 1, pag. 217.29: E quello visitao e coreto et inçunta ad ello la penitencia, vaga un altro fora; e cussi fia fato a uno a uno in fin a tanto ch'el serà livrà la **visitatione** de tuti...

1.4 Atto di recarsi in un luogo (spec. con atteggiamento devoto).

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosca.), 29, pag. 348.8: O quante lettere, quante, quante salute, quante **vizitassione** in istraina terra ài prezentato me, quazi in tuo luogo parlando e stando meco!

[2] *Cinquanta miracoli*, XIV pm. (ven.), pt. 1, 12, pag. 25.24: açò ke la mare avesse cason de lasarlo andar a far la dita **visitation**...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 58, vol. 1, pag. 110.7: I romei ogni dì della **visitatione** offerevano a catuna chiesa, chi poco e chi assai come li parea.

2 [Relig.] Festa del calendario liturgico—che commemora la visita della Madonna ad Elisabetta.

[1] *Stat. sen., Addizioni* 1298-1309, *Elenco feste*, pag. 312.6: La **visitatione** de la Vergine Maria, a di IJ.

VÌSITU s.m.

0.1 *visitu, vèsitu*.

0.2 Da *visitare*.

0.3 Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.): **1** [3].

0.4 In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *tenere visitu* **1**.

0.6 **N** Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Lo stesso che lutto.

0.8 Aurelio Malandrino 28.06.2017.

1 Lo stesso che lutto.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 226.16: foru duy fimini, l'una di li quali, inscuntrandu so filyu sanu et salvu, abrazandulu muriu; l'altra, avendu audutu diri que so filyu era statu mortu a la batalya et tenendundi **visitu** a la casa, tantostu que issa vittu lu filyu sanu et salvu issa cadiu morta in terra.

[2] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 20, vol. 1, pag. 60.24: li devoti servi di Deu, li peccaturi recomandati a la matri di la misericordia, li iusti accumpagnati a la natura angelica, tucti li cristiani accumpagnati cum la santa ecclesia avinu a fari plantu di lacrimi, di dolu, di **visitu**, di amica cumpassiuini, celebrandu et memorandu la passiuini di Iesu Cristu

sicundu la carni.

– *Tenere visitu*.

[3] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 17, pag. 101.15: La mullere de kistu mortu sì li stava da latu, lamentanduse multu de la morte de soy maritu; e kistu **visitu** se tenia in la casa ubi solia allibergare kistu monacu.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 1, vol. 1, pag. 17.4: Lu qual, poy de la sconfitta pestilenciusa qui fu facta a Canna, citati di Pullya, urdenaru que li donni matruni non facissiru trivulu, nì tenissiru visitu ultra li XXX iourmi... || Cfr. Val. Max., I, 1, 15: «qui post Cannensem cladem decreuit ne matronae ultra tricesimum diem luctus suos extenderent».

[5] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 20, vol. 1, pag. 60.4: Et imperzò per tiniri grandi visitu di la morti di tantu signuri, di tantu binifatturi...

[u.r. 07.02.2018]

VISPO s.m.

0.1 *f. vispo*.

0.2 Spagn. *obispo*.

0.3 **F** *Plutarco* volg., XIV ex. (tosca.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 **1** Lo stesso che vescovo.

0.8 Giulio Vaccaro 03.06.2011.

1 Lo stesso che vescovo.

[1] **F** *Plutarco* volg., XIV ex. (tosca.): di greco fu translata in aragonese per un freyre Predicatore **vispo** de Ludernopoli... || Lasso de la Vega, *Traducciones*, p. 462.

VITALBA s.f.

0.1 *vitalba, vitalbe, vite alba, vite alva*.

0.2 Lat. *vitis alba* (DELI 2 s.v. *vite*).

0.3 *Novellino*, p. 1315 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Novellino*, p. 1315 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.7 **1** [Bot.] Pianta lianosa rampicante dai fiori bianchi (*Clematis vitalba*).

0.8 Marco Maggiore 09.06.2017.

1 [Bot.] Pianta lianosa rampicante dai fiori bianchi (*Clematis vitalba*).

[1] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 52, pag. 239.12: Lo cavallo, per la fame andando, trovò quella **vitalba** ch'era posta per fune; agiunse con la bocca a quella **vitalba** per rodegarla.

[2] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 26, pag. 746.17: E quelle [[canne]] non occupate si veggono da **vitalbe**, abondevoli di bianchi ligustri; ma, come l'ellera l'olmo, così da spessissimi gelsomini e da pugnenti rosai sono per tutto cinte.

[3] *Novelle Panciatich.*, XIV m. (fior.), 150, pag. 184.13: Questa canpana v'era istata sì lungho tempo a l'acqua et al vento, che la fune era tutta venuta meno, et per necessità v'era apicchata una **vitalba**.

[4] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 61, pag. 247.6: il bifolco [[venne]] con una grossa mazza e uno farsetto [...], con uno paio di calzari a manichi, unto e cinto di **vitalbe** intorno intorno e amaiato il capo d'una rama, sicché pareva pure il diavolo a vedere...

[5] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV

(fior.), L. 4, cap. 43, pag. 414.14: Altri prendono la **vite alba** lunga, e procurano che da uno capo si ficchi nel vaso in luogo dello spillo della feccia...

[6] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 42, pag. 169.1: Nota ch(e), se la vena delu cavallo enfla q(ua)n[do] se sangnie, devegli suppone(re) la foglia della **vite alva** cotta et i(n)contenente sarrà dessemflata la vena.

VITALBONE s.m.

0.1 *vitablioni, vitalbone.*

0.2 Da *vitalba*.

0.3 *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1.**

0.4 Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.5 Nota la metatesi (forse solo grafica) di *-l-* nella forma *vitablioni* (2 occ.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Grossa *vitalba*.

0.8 Marco Maggiore 09.06.2017.

1 Grossa *vitalba*. || (Aurigemma).

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 70, pag. 186.22: et no(n) è medicina grave ab la **vite alba** voi le **vitablioni**, ch(e) è melgio, et tollini le frondi et gittali via...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 70, pag. 186.23: et li rami della **vite alba** oi de **vitablioni** talga ad misura de unu palmo et de questi peççi fa tre manopili oi quact(r)io et pistali con una pet(re) oi lingno...

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 70, pag. 187.2: et nota ch(e) alt(re) ène *vitalba* et altro **vitalbone**, et **vitalbone** melgio.

VITARE v.

0.1 *vita, vitando, vitandu, vitar, vitare, vitari, vitaru, vittar.*

0.2 Lat. *vitare* (DEI s.v. *vitare*).

0.3 Monaldo da Sofena, Ser Mino, XIII sm. (fior.): **1.**

0.4 In testi tosc.: Monaldo da Sofena, Ser Mino, XIII sm. (fior.); Cavalca, *Rime* (ed. Fiacchi), a. 1342 (pis.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); *Stat. palerm.*, 1343.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Sottrarsi a una realtà negativa; eludere, scansare. **1.1** Astenersi da una determinata azione.

0.8 Maria Clotilde Camboni 15.01.2007.

1 Sottrarsi a una realtà negativa; eludere, scansare.

[1] Dante, *Rime*, a. 1321, 1a.3, pag. 5: Savete giudicar vostra ragione, / o om che pregio di saver portate / per che, **vitando** aver con voi quistione / com so rispondo a le parole ornate.

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 2, cap. 6.1141, pag. 197: Maggior prodezza tegno lo fuggire / Quando bisogna, che non sia lo stare, / Sol per **vitare** l'acerbo morire.

[3] Cavalca, *Rime* (ed. Fiacchi), a. 1342 (pis.), *Chi loda il corridore*. 11, pag. 81: Quest' è de' grandi error di questa vita, / Ch' uom fugga in se quel che in altrui commenda, / E piacciali in altrui quel che in se **vita**.

[4] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 14, pag. 24.16: a **vitari** multi inconvenienti e danni ki purriano intraviniri in la nostra casa per lu tempu ki divi viniri...

1.1 Astenersi da una determinata azione.

[1] Monaldo da Sofena, Ser Mino, XIII sm. (fior.), 6.1.10, pag. 776: Verrai a tal, che perderai la vita; / se Dio ti scampa, baldamente **vita** / di ber già mai senz'acqua vin di vita.

[2] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.), pt. 1, 8.87, vol. 1, pag. 137: Mal fa la man che corre / a prender de' comuni maggior partita; / e più, chi ben non **vita** / giacer, o gamba sor gamba tenere.

[3] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 37, pag. 164.31: **vitandu** e guardandusi di mal fari...

[u.r. 17.10.2013]

VITELLA (1) s.f.

0.1 *vidella, vitela, vitelglie, vitella, vitelle, vitellie.*

0.2 V. *vitello 1.*

0.3 *Doc. castell.*, 1261-72: **1.**

0.4 In testi tosc.: *Doc. pist.*, 1300-1; *Doc. fior.*, 1274-1310; *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.); *Doc. sang.*, 1325; *Doc. cort.*, 1315-27; *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362; *Doc. amiat.*, 1368.

In testi sett.: <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>.

In testi mediani e merid.: *Doc. castell.*, 1261-72; *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.); *Doc. assis. (?)*, 1354; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

In testi sic.: *Doc. palerm.*, 1380.

0.5 Locuz. e fras. *vitella di latte* **1.2**; **1.3.1.**

0.7 1 [Zool.] Giovane femmina dei bovini, considerata dalla nascita fino a circa un anno di vita. **1.1** [Come vittima sacrificale]. **1.2** [Zool.] Locuz. nom. *Vitella di latte*: vitella non ancora svezzata, lattante. **1.3** Estens. Carne dell'animale macellato.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Zool.] Giovane femmina dei bovini, considerata dalla nascita fino a circa un anno di vita.

[1] *Doc. castell.*, 1261-72, 5, pag. 24.9: XIII li. e X s. per le tre parti de J bo e J vaka e J **vitella**...

[2] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 260.1: Ebi da Michele Factobeni, p(er) lui Ugholino Giu(n)te, che gli ebbe d'una vaccha (e) d'una **vitella**...

[3] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 135.24: Alogai a Manoço Ubertini di Musciello ed a Diotaiuti Novelli da La(n)pore(c)chio uno paio di va(c)che in soccio ed una **vitella** a p(ro)de ed a da(n)no di loro e di me, le quale bestie chostaro lib. xxx...

[4] *Doc. fior.*, 1274-1310, pag. 321.16: Simone Donati nostro lavoratore ci de dare, i- mezzo aghosto anno LXXXVJ, lb. XXIJ s. XIIIJ per una vaccha e una **vitela**.

[5] *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.), pag. 88.14: Ché io abbo udito cantare un chanto d' una donna ch' aveia una molto bella **vitella** ch' el' amava tanto che non la vorebe avere perduta per neuna chosa...

[6] *Doc. sang.*, 1325, pag. 93.4: Tute l'altre bestie così dentro come di fuore si paghi: Bue, vaccha e **vitella** maggiore d'uno anno, mulo, ronçino o vero ronçina per ciaschuno anno...

[7] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 64.14: Ranaldo de Cambio da Chasale dea dare xxij li. per la metà de ij vacche e ij **vitelglie**...

[8] <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 26, 76-87, pag. 549, col. 2.26: *Imbestiate scheggie* fo quello istrumento ligneo, nel quale ella entrò, cuverto

della scorça della **vitella**, sí com'è dicto in lo XII. Cap. del'Inf...

[9] *x Doc. pist.*, 1339 (2), pag. 147: Per charne di **vitella** s. 6.

[10] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 94, vol. 3, pag. 200.15: Bisognava l'anno IIIIm tra buoi e **vitelle**...

[11] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 18, pag. 111.10: che esso avea molte vitelli e **vitelle** femmene e mandàvele per tutta sua terra...

[12] *Doc. fior.*, 1360-63, pag. 182.28: comperò messer l'abate a Prato da Piero Bonini una **vitella** viva che costò fiorini vj d'oro...

[13] *Doc. amiat.*, 1368, pag. 103.30: It. àne i(n) soccio dal d(e)c(t)o Andrescangnio di Co(n)tingniano una vaccha la quale àne una **vitella** d'a(n)no e l' altra d' oga(n)no.

[14] *Doc. palerm.*, 1380, 4, pag. 242.7: dinari XX. la carni di la **vitella**, rotulu unu: dinari XXIIIJ.

1.1 [Come vittima sacrificale].

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 63, S. *Jacopo minore*, vol. 2, pag. 578.26: Ne la detta festa una **vitella**, ch'era menata a sacrificare fra le mani de li ministri, subitamente parturio una agnella.

1.2 [Zool.] Locuz. nom. *Vitella di latte*: vitella non ancora svezzata, lattante.

[1] f Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 184.13: la schiena [[*scil.* della giraffa]] corta, le gambe dinanzi lunghe circa quattro braccia, il collo altrettanto, la testa come **vitella di latte** e corna vestite di pelle come quelle del cavriolo. || Corpus OVI.

1.3 Estens. Carne dell'animale macellato.

[1] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 148.23: Portò e anoverò Chafaggino di Gherardo, i quali si spesono in **vitella** e capponi e tutt'altre cose da mangiare, ecettone confetti e spezeria e cera...

[2] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 189.30: Et se nel desinare delle nozze si darà **vitella** non si possano dare altre carni con quella, et la pezza della **vitella** non possa essere di maggiore peso di sette libbre...

[3] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 126.28: E poi e' signori Nove lo presentaro di XX saccha d'orzo e X chabioni di vino e X **vitelle** e molti chonfetti e cera e pane...

[4] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 847, pag. 192: Dece denari la libra de quillo tosorato; / Cara era la **vitella** et lo porco salato, / Et lo pesce anco caro, sì como abi stimato.

[5] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 46.212, pag. 879: ché dove avean capponi e le pernice, / la **vitella** e la torta con l'arrosto, / hanno per cambio il porro e la radice.

1.3.1 Locuz. nom. *Vitella di latte*: carne dell'animale macellato, giudicata assai pregiata.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 301-10, pag. 93.14: Le quali non in iscodella, ma in un catino, a guisa del porco così bramosamente mangiava come se pure allora dopo lungo digiuno fosse della torre della fame fuggitisi. Le **vitelle di latte**, le starne, i fagianani, i tordi grassi [...] non curo di dirti.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 56, vol. 1, pag. 391.10: La carne del porco senza gabella libre XI il C, il castrone danari XXVIII in XXX la libra tutto l'anno. **Vitella di latte** montò di danari XXXII in XL danari la libra...

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 159,

pag. 383.6: e le pezze della **vitella di latte**, che erano tese per lo desco, furono tutte peste, e convertironi in pezze di vitella di loto.

VITELLA (2) s.f.

0.1 *vetella, vitella.*

0.2 V. *vitello 2.*

0.3 *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): 1.

0.4 Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.5 Locuz. e fras. *vitella d'uovo 1.*

0.7 1 *Vitella d'uovo*: lo stesso che vitello dell'uovo.

0.8 Giuseppe Zarra 19.06.2019.

1 Locuz. nom. *Vitella d'uovo*: lo stesso che vitello dell'uovo.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 138, pag. 270.22: et poi se glie se faccia una beveratica d(e) **vetella d(e) ova**, et d(e) croco, et d(e) olio violato con buono vino misticato; et le **vetella d(e) l'ova** sia q(uan)to so' tucte l'altre cose.

VITELLACCIA s.f.

0.1 *vitillaza.*

0.2 Da *vitella 1.*

0.3 Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.): 1.

0.4 Att. solo in Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Zool.] Lo stesso che vitella.

0.8 Giuseppe Zarra 17.09.2018.

1 [Zool.] Lo stesso che giovenca.

[1] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 50.12: Ave ipsu Cola intra li vaki nostri vaki soi figlati iij et dui gincarruni et una **vitillaza**, di li quali ni ndi divi pagari li spisi di lu annu di la x.a [ind.].

[2] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 115.21: Item nutaru Calvanu bestia di mercu j et **vitillaza** j.

VITELLACCIO s.m.

0.1 *vitillaci, vitillazu.*

0.2 Da *vitello 1.*

0.3 Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.): 1.

0.4 Att. solo in Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.7 1 [Zool.] Lo stesso che giovenco.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Zool.] Lo stesso che giovenco.

[1] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 53.17: Item **vitillaci** mircati lxxxxj li quali, turnati tri per dui per lu accattu di Iohanni Buffa lu quali ndi accatau la x.a parti, tornanu lxj.

[2] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 115.12: L'altra parzami esti kista, videlicet: Pinu Galesi bestii di mercu vij et **vitillaci** iij.

VITELLARO s.m.

0.1 *vitillari, vitillaru.*

0.2 Da *vitello 1.*

0.3 Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.): 1.

0.4 Att. solo in Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.7 1 Guardiano di vitelli.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 Guardiano di vitelli.

[1] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 173.20: Item per li furnimenti di dui **vitillari** unc. j tr. iijj.

VITELLETTO s.m.

0.1 *vitelletto*.

0.2 Da *vitello 1*.

0.3 Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *vitelletto grasso 1*.

0.7 1 Locuz. nom. *Vitelletto grasso*: lo stesso che vitello grasso.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 *Vitelletto grasso*: lo stesso che *vitello grasso*.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 20.233, pag. 143: Ma costue per il qual semo mendici, / che per sé solo volse la sua parte / et devorata l'æ con meretrici, / è ritornato a te con astuta arte, / tu già gli ài morto il **vitelletto grasso**, / per che noglie da me non se diparte - .

VITELLINA s.f.

0.1 *vitellina, vitillina*.

0.2 Da *vitella 1*.

0.3 *Doc. aret.*, 1349-60: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. aret.*, 1349-60.

In testi sic.: Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Zool.] Vitella appena nata. **2** [Pell.] Pelle di vitella.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Zool.] Vitella appena nata.

[1] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 170.27: Cinello de Bartolo da Gaienne àne a refare da me una vaccha e una **vitellina** de preçço da quattro fior. d' oro...

2 [Pell.] Pelle di vitella.

[1] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 213.25: Primo iulii locali ad Iohanni Catalanu per tuctu augustu per unc. j et maniani et biviri et un paru di stivali novi di **vitillina**.

VITELLINO (1) s.m.

0.1 *vitellino*.

0.2 Da *vitello 1*.

0.3 Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.): **1.1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Zool.] Vitello appena nato. **1.1** [Come vittima nei riti di divinazione].

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Zool.] Vitello appena nato.

[1] **f** *Libro di viaggi*, XIV: E come la vacca sente il suo **vitellino**, e la cavalla il suo poltruccio, subito non vengono a loro. || Crusca (1) s.v. *vitellino*.

1.1 [Come vittima nei riti di divinazione].

[1] Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 3,

cap. 7, pag. 243.16: Annibale li disse: «Vuoli tu più credere alla carne d' uno **vitellino**, che a uno imperadore invecchiato nella guerra?» || cfr. Val. Max., III, 7, ext. 6: «*vitulinae carunculae*».

VITELLINO (2) agg.

0.1 f: *vitellino*.

0.2 Da *vitello 1*.

0.3 f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosco.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Del vitello.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 Del vitello.

[1] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosco.), L. II, cap. 24, vol. 1, pag. 187.8: non gridò però, Silla, temperati dalle scelleranze; le quali commise in Roma tanto orrendamente, avendo vittoria, al quale apparve per nobile segno di vittoria la corona dell'oro nel fegato **vitellino**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VITELLINO (3) agg.

0.1 *vittellina*; **f**: *vitellina*; cfr. (**0.6 N**) *villellina*.

0.2 Da *vitello 2*.

0.3 Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

0.6 N Nota in Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.) la forma *villellina* errore per *vittellina*: cfr. Baldini, *Zuccherò*, p. 290, s.v. *vitellina* e v. **2** [2].

0.7 1 [Med.] [Detto della collera:] che ha il colore del tuorlo dell'uovo.

0.8 Giuseppe Zarra 17.06.2019.

1 [Med.] [Detto della collera:] che ha il colore del tuorlo dell'uovo.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 12, pag. 97.8: Se lla **collera vittellina** abonda troppo, il polso si va tosto, e à dolore di fronte...

[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 12, pag. 96.9: La collera rossa si è ancora di cinque maniere: [...]] la terza maniera si è **collera villellina**, ch'è somigliante a tuorlo d'uovo, la quale è fatta di flemma che viene di grande fredura e di collera rossa chiara, e si è meno chalda del'altra...

[3] <**f** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 6, cap. 46, vol. 2, pag. 278.7: E vale alla febbre continua e alla lunga terzana, per **collera** citrina e **vitellina**. || Corpus OVI.

VITELLO (1) s.m.

0.1 *vedello, veègi, veel, veèlo, vetello, vidello, videlo, vitegli, vitel, vitelgli, vitelli, vitello, vitellu, vitiello*.

0.2 Lat. *vitellus* (DELI 2 s.v. *vitello 1*).

0.3 *Doc. fior.*, 1277-96: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1277-96; *Doc. pist.*, 1300-1; *Stat. pis.*, 1302; *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303; *Doc. sang.*, 1325; *Doc. cort.*, 1315-27; Simintendi, a. 1333 (prat.); **f** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>; *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342;

Serapiom volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.); Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360; *Doc. castell.*, 1361-87; *f Apologhi reat.*, XIV.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *vitello d'oro* **1.8**; *vitello dell'oro* **1.8**; *vitello di latte* **1.4**; *vitello grasso* **1.7**; *vitello lattante* **1.4**.

0.6 A *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.): Bovecello de Vitello; *Stat. perug.*, 1342: Bovecello de Vitello.

0.7 1 [Zool.] Giovane maschio dei bovini, considerato dalla nascita fino circa a un anno di vita. **1.1** [Come vittima sacrificale]. **1.2** [Zool.] *Vitello di latte, lattante*: vitello non ancora svezzato. **1.3** Estens. Carne dell'animale macellato. **1.4** [Con rif. alla pelle, al cuoio]. **1.5** [Con richiamo alla parabola evangelica del figliol prodigo (*Lc*, 15, 23):] *vitello grasso*. **1.6** [Con rif. al mito di Pasifae]. **1.7** [Come simbolo dell'evangelista Luca]. locuz. nom. *Vitello grasso*. **1.8** *Vitello d'oro*: idolo, con le fattezze dell'animale, adorato dagli Ebrei durante la permanenza di Mosè sul monte Sinai. **0.8** Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Zool.] Giovane maschio dei bovini, considerato dalla nascita fino circa a un anno di vita.

[1] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 431.14: Ànne dato Chammo lb. XVIII dies ventisei intrante luglio, che nn' avemmo X fiorini d' oro, che lli ebbe di suoi **vitelli**.

[2] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 258.13: Ebi da <Nuccio> Stefano Giovan(n)i, che gli ebbe d'una vacca (e) d'uno **vitello**, di s(oprascric)to, lb. xxvj s. x.

[3] *Stat. sen., Addizioni* p. 1303, pag. 60.5: **Vitello** e bufalatto, J denaio l'uno.

[4] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 73, pag. 357.5: Tutti i filosofi dissero che questi menti, che disse che da cielo piove il **vitello**.

[5] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 136.22: Vendo Guiducio le vacche e i **vitelli** che avea in socio da me lib. xxi e s. v...

[6] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 279.21: Tu solevi lisciare il **vitello**, il quale, ora ch'è fatto toro, tu temi...

[7] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 813, pag. 70: Dentro ni fuory de soa maxon, / O' ch'ello avesse possession, / En villa, in borgo ni in chastello / No lly romaxe vacha ni **vedello**, / Piegore, cavre ni çumente, / Che no morisse subitamente.

[8] *Doc. sang.*, 1325, pag. 92.20: Inprima, bue, vaccha, **vitello** maggio d'uno anno, per ciaschuno s. tres.

[9] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 44.22: Anco una vaccha robbia con doi **vitelgli** e uno camarone lj. xxxvij s. xv.

[10] <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 9, cap. 60, vol. 3, pag. 102.6: Della generazione de' buoi son quattro gradi d'età. La prima è quella de' **vitelli**: la seconda è quella de' giovenchi, la terza de' buoi novelli... || Corpus OVI.

[11] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 6, cap. 7, pag. 195.3: Aguale, secondo che Margo dice, si vogliono castrare i **vitelgli**, quando sono in tenera etade, stringendo loro i granelli con legno fesso...

[12] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 18, pag. 111.10: che esso avea molte **vitelli** e vitelle

femmene e mandavele per tutta sua terra...

[13] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 241.21: Et forundi mircati **vitelli** nostri et di Iohanni di Bandinu c.

[14] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 180.15: Ite(m) Maragino e Gionta doi vacche co(n) doi **vitelli** extimati e(n)fra l'u(n)o (e) l'altro fio(r)ini dicesette d'or(o).

[15] *f Apologhi reat.*, XIV, 12.11, pag. 674: «Guarda, figlu, al buove et a lu **vitello**, / che va pascendo mentre è piccollello. || Corpus OVI.

1.1 [Come vittima sacrificale].

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 53, vol. 1, pag. 134.9: Egli fu mandato a Ieroboam, che sacrificava i **vitelli** a Dio...

[2] <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 5, 43-54, pag. 117, col. 2.8: po', in processo de tempo, s'oferea l'agnello e **vitello** etc., sí che, secondo la diversità di tempi, se oferiva e sacrificava diverse cose.

[3] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Aconzio*, pag. 196.35: gl' Iddii non si rallegano degli ammazati **vitelli**, ma del mantenimento della promessa fede.

[4] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 83, pag. 376, col. 1: omne hom che ricco era / tenga cotal manera, / che degia allu templu gire / ciaschuno ad offerire, / chi vove et chi **vetello**, / chi castrato et chi agnello / oy altra bestia grossa, / secundo como se possa...

[5] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 187.6: La vacca fue morta a onore di Pallas; lo **vitello** a onore di Mercurio; lo toro a onore di Giove.

[6] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 100.3: Et standu accusi, vai a viniri Deyphebe, la figla di Glaucu, sacerdotissa, et dissi ad Eneas kisti paroli: «O Eneas, auchidi et ammaza VII **vitelli** et autritanti pecuri».

1.1.1 [Come vittima nei riti di divinazione].

[1] <*Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.)>, c. 20, pag. 366.30: Pompeo domandollo da lui, se verrebbe a battaglia con Cesere, e chi vincerebbe: tolse uno **vitello**, e appropriò la parte destra a Cesere, e la sinistra a Pompeo, poi l'aperse dentro, e trovò tutte le 'nteriora dal lato sinistro putride e verdi, dal lato destro tutto il contrario...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 136.24: e Prusa rispundendu que li intramalgi di li sacrificij non laudavannu que la batalya se facissi: «Tu donca - dissi issu - voy ananti cridiri ad una carnicella di **vitellu** ca ad unu imperaduri vetranu?».

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 75, pag. 234.19: uccise con la sua mano un giovane **vitello**, le cui interiora con divota mano ad onor di Venere mise negli accesi fuochi.

1.2 [Zool.] *Vitello di latte, lattante*: vitello non ancora svezzato.

[1] Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 3, pag. 143.32: Ma dovete sapere che lla charne del bue si diversi[fi]cha secondo il tempo ove l'uomo la truova, si come charne di **vitello di latte**, che dona migliore nodrimento e meglio si quocie...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360, cap. 23, pag. 218.22: Lo cuorpo dello legato fu opierto. Grasso era drento como fussi **vitiello lattante**.

1.3 Estens. Carne dell'animale macellato.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 99, pag. 566: In tal tiempo convenese de mandicar çiabrelli, / galline grasse e tenere e papari novelli, / castrati grassi e giuvene, saginati **vitelli**, / e poi de chesto gióngonce de non mangiare uelli...

[2] *Stat. mess.*, c. 1338, pag. 62.2: volglanu fari vindiri in una putiga quillu iornu di quisti mayneri di carni, zo esti carni di porcu, boy, **vitelli**, becki, crapi, pecuri, agnelli, chaurelli et muntuni...

[3] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 46.154, pag. 877: similmente vitelle e **vitelli** / ed altre carni, e molti cittadini / chi compera di queste e chi di quelli.

[4] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosca.), *Gen* 18, vol. 1, pag. 89.4: [8] E arreceo butiro e latte, e lo **vitello** che avea cotto...

1.4 [Con rif. alla pelle, al cuoio].

[1] *Stat. pis.*, 1302, cap. 38, pag. 970.21: Et iuro, che non comperrò alcuno cuoio grande u cigulo d'alcuna bestia o **vitello**, lo quale non fusse scorticato, u de la bestia et **vitello** levato...

[2] *Stat. sen.*, 1329, cap. 51 rubr., pag. 315.1: Salvo che del pelo e carniccio de le cuoia, de' manzi e **vitegli**, colui di cui fussero le decte cuoia non abia nè avere debia alcuno denaio...

[3] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venz.), pag. 91.16: Or sapié che le rosse si è bone contra lo mal de la luna e contra la smania e contra antigo langor e rende l'omo che la porta sovra si ligada in pelle de un **vedello** picciollo ello e graçioso e fachondo in parllar e plaxente.

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 275.14: Cuoia di **vitelli** che pesi da ruotoli 15 in giuso l'uno, 4 1/2 doble per centinaio di cuoia...

[5] f *Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 79, pag. 170.19: Et niuno calsoraio possa tenere in sua bottegha propria vel conducta alcuno lavorio lavorato o vero compiuto di coiaime cordovano nel quale sia mischiato o vero adiuncto o vero cucito insieme coiaime di **vitello** o vero di vacha... || Corpus OVI.

1.5 [Con richiamo alla parabola evangelica del figliol prodigo (*Lc*, 15, 23):] **vitello grasso**.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 17, pag. 143.8: La quarta cosa che fa Dio ai peccatori che vogliono tornare ad penitentia et ad quelli che tornano si è *cibi preparationem*, l'apparecchiamento del cibo, però che apparecchia loro lo **vitello grasso**.

[2] *Vang. venez.*, XIV pm., Luc., cap. 15, pag. 266.11: To frare xé vegnudo et to pare à morto lo **vidello** che era **ingrasado** per la alegreça che ello l'à reçevudo sano et salvo -.

[3] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 98, pag. 276.22: Ma questo tuo figliuolo da che à divorata la parte sua colle meretrici è venuto, e tu gli à ucciso il **vitello grasso**.

[4] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosca.-ven.), c. 20.196, pag. 142: et **vitel grasso** se aduca et presenti / presto al macello, ch'eo voglio far noçe...

1.6 [Con rif. al mito di Pasifae].

[1] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 12, pag. 129.10: alcuna reina, nominata Pasiphe, moglie de[1] re Minòs di Creta, per sua luxuria con un **vitello** istare carnalmente s'accese...

1.7 [Come simbolo dell'evangelista Luca].

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 151, S. Luca, vol. 3, pag. 1306.23: santo Luca è figurato nel **vitello**, trattando del sacerdozio di Cristo...

1.8 Vitello d'oro: idolo, con le fattezze dell'animale, adorato dagli Ebrei durante la permanenza di Mosè sul monte Sinai.

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 52, pag. 60.8: Ivi mi cruciarono in molte maniere a l'acqua del Contraditto e al **vitello** ch'egli fecero per adorare, e io

tuttavia gl'aiutai e difendei contra tutte genti, ché io misi tutti i lor nemici in tra lor piedi.

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 6, pag. 28.7: [[*scil.* Dio]] ammazzò del popolo ventitre mila di quelli che avevano fatto e adorato il **vitello**, secondo che si legge nell' Esodo.

[3] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 9, pag. 57.10: E così fecero uno **vitello d'oro** conflatile, e fecergli sacrificio, e ballorongi e inginocchiorongi innanzi. Onde Iddio adirato gli lasciò acciecare...

[4] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 62.17: ma chomo deslegal e falci e traitori e descognoscenti e ingrai de tanti benefitij hi fèn soa testa e chò lo **veel de l'oro** e adoròn per De' un ydolo somegliante al mançol chi romegha e mangia erba e fen...

[5] f Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 194.29: in quello proprio luogo dove il popolo d'Israel pose il **vitello dell'oro** quando gittarono le loro anella nel fuoco, che per operazione diabolica diventò un **vitello d'oro**, il quale tenono e adorarono per Iddio. || Corpus OVI.

[6] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/94 (pis.>fior.), c. 19, 106-120, pag. 508.26: come fece lo popolo d'Israel, quando nel deserto fece lo **vitello dell'oro**, et adorollo mentre che Moisè stette 40 dì sul monte Sinai a ricevere la legge che Dio li dava, che il popolo dovesse osservare.

VITELLO (2) s.m.

0.1 vitelli, vitello.

0.2 Lat. *vetulus* (DELI 2 s.v. *vitello* 2).

0.3 *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

0.4 Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.5 Locuz. e fras. *vitello d'uovo* **1**.

0.7 1 *Vitello d'uovo*: tuorlo.

0.8 Giuseppe Zarra 19.06.2019.

1 *Vitello d'uovo*: tuorlo.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 53, pag. 174.12: Ancora ad quello medesimo male, vale uno **vitello de ovo** lesso, mestecato colla polve di cumino, sia legato sop(ra) lu occhio p(er) una nocte...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 72, pag. 190.20: tucte queste cose se conficienu colli **vitelli dell'ova** lesse et coll'olio communu et tanto bolla ch(e) lo d(ic)to ungue(n)to deve(n)te spesso et unguene lu loco infi(r)mu t(r)e voi quactro fiata...

VITOLO s.m.

0.1 vitolo.

0.2 Etimo incerto: lat. *vitulus* ?

0.3 *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Pianta della famiglia delle Salicacee (*Salix vitellina*), adoperata in farmacoepa; salice bianco.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Bot.] Pianta della famiglia delle Salicacee (*Salix vitellina*), adoperata in farmacoepa; salice bianco. || (Aurigemma).

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 72, pag. 190.19: Recipe de sulfo vivo et de incenso masculino et de nitro et de rasa et de scorça de fraxenu et de **vitolo** et de verderamo et de eleboro niro et blanco et ciclamone...

VÌTRICO s.m.

0.1 *vitrico*.

0.2 Lat. *vitricus* (DEI s.v. *vitrico*).

0.3 *Comm. Arte Am.* (C), XIV pm. (toscc.>fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Chi, in qualità di istitutore, alleva e cresce un bambino.

0.8 Francesca De Cianni 07.04.2017.

1 Chi, in qualità di istitutore, alleva e cresce un bambino.

[1] **GI** *Comm. Arte Am.* (C), XIV pm. (toscc.>fior.), ch. 54, pag. 955.11: E ancora come venne per lei a grande trionfio e come Sileno **vitrico**, cioè balio del detto Bacco, si scese del carro per levare la paura...

VÌTTIMA s.f.

0.1 *vittima*, *vittime*; **f**: *victima*.

0.2 Lat. *victima* (DELI 2 s.v. *vittima*).

0.3 f T. Alderotti (?), *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.): **1**; Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

0.4 In testi tosc.: **f** T. Alderotti (?), *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.); Dante, *Commedia*, a. 1321; **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.).

In testi sic.: **f** *Chiose a Accursu di Cremona*, XIV m. (mess.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Nella Roma antica:] animale o persona che è consacrata a una divinità o è uccisa in suo onore, durante un rito sacrificale. Estens. [Detto di una persona:] chi è privato con la violenza dei possessi, della libertà o della vita, per il sopraggiungere di eventi cui è impossibile opporsi o per il deliberato intervento di qno.

0.8 Elisa Guadagnini 27.07.2015.

1 [Nella Roma antica:] animale o persona che è consacrata a una divinità o è uccisa in suo onore, durante un rito sacrificale. Estens. [Detto di una persona:] chi è privato con la violenza dei possessi, della libertà o della vita, per il sopraggiungere di eventi cui è impossibile opporsi o per il deliberato intervento di qno.

[1] **f** T. Alderotti (?), *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.), L. VIII, cap. 5, pag. 37r.36: et perciò si furono trovate le solennitadi delle Pasque et le oblaçioni de' sacrificii et le imolazioni delle **vittime** et le congregazioni delle cittadi: acciò che di queste cose nasca compagna et amore intra lli prossimi... || Si preferisce a <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 43, vol. 3, pag. 135.5.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 20.68, vol. 2, pag. 338: Carlo venne in Italia e, per ammenda, / **vittima** fé di Curradino...

[3] **GI** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 61-69, pag. 405, col. 1.12: **Vittima fe'**. '**Vittima**', sí come dixè Jsidoro nel libro delle Ethimologie, si è a dire 'sacrificio'.

[4] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 14, 82-90, pag. 326, col. 1.5: *Olocausto* si è quando se fae intero sacrificio, o vero **vittima**, çoè de tutta la cosa; sacrificio proprie quando se fa **vittima** puro della parte.

[5] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 266.2: Quelli della terra atribuirono a Dio questa cosa per accrescere divozione in loro, e religione alli Dii; e fecione grande oblaçione e **vittima** a Dio Jove, e Bacco.

[6] **GI** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 20, pag. 364.15: onde il testo dice, che nne fece **vittima**, cioè quello sacrificio, che è dopo le vittorie avute delli vinti nimici.

[7] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IX [*Phars.*, IX, 126-147], pag. 165.10: Elgli nonn è morto per l'armi di Cesare, [...] è caduto ne' bisavoli, **vittima** del donato regno. || Cfr. Luc., *Phars.*, IX, 132: «cecidit donati **victima** regni».

[8] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 407.22: Ma parla così, poichè l'ha ferito: Elli à questo; questa è migliore **vittima** data ai grandi Dei. || Cfr. Verg., *Aen.*, XII, 296: «haec melior magnis data **victima** divis».

[9] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 7, ott. 42.7, pag. 460: ma sopra tutti gli altri Citerea / li piacque più il giorno d' onorare / con incensi e con **vittime** pietose, / e nel suo tempio ad adorar si pose.

[10] **GI** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 11, vol. 2, pag. 226.36: La ubbidienza ragionevolmente si prepone alle **vittime**, perciòchè per le **vittime**, cioè sacrificj, si sacrificano a Dio le carni degli animali, o altre cose temporali, ma per ubbidienza l' uomo sacrifica, e mortifica la propria volontà.

[11] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 8, par. 9, pag. 240.14: Ma io mai non commisi cosa onde giustamente verso me si potessero o dovessero turbare gl' iddii: continuamente gli ho onorati, e con **vittime** sempre la loro grazia ho cercata...

[12] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.10], vol. 6, pag. 347.23: E quelli che quivi erano introdutti, sì come **vittima** erano dati alli sacerdoti... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[13] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 131, vol. 3, pag. 253.26: incontanente il detto meser Francesco, uomo di grande autorità e valore, con due suoi figliuoli i Pisani mandaro legati a Milano; a ccui meser Luchino fece tagliare la testa. E per tale **vittima** si fece la lega e compagnia da meser Luchino e Pisani...

[14] **GI f** *Chiose a Accursu di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 427, vol. 2, pag. 234.1: **Vittima** esti lu sacrificiu. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[15] **GI** Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 7, 42.7, pag. 460.3: [**vittime**]: sacrifici.

[16] **GI f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 333-34], pag. 31r.27: Agamenon [...] fo **vittima**, ço è sacrificio, dela muier soa Clitemestra, la quale el fé amaçare, sì como se amaçava li thori, deli quali se fieva sacrificio ali domenedii. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[17] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 61-69, pag. 473.25: **Vittima fe di Curradino**; cioè fece sacrificio di lui, che l'uccise iniustamente e lui e li altri, come ditto è...

[18] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XIV: Al presente io, ultima **vittima** di perfidi uomini, dico che queste saranno crudeli purgazioni che voi, poveri e cacciati per ogni tempo, stiate in questo esilio d'oste. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[19] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 27, pag. 424.5: Secondo questi prieghi tagliate le interiora crude della **vittima**, sì come costume è, in mare le gittò, e con la tromba diede segno di partire.

[20] **GI** *Bibbia* (01), XIV-XV (toscc.), *Gen* 22, vol. 1, pag. 109.3: Ed egli disse: ecco lo fuoco e le legne; dov' è

la **vittima**, cioè la bestia, dello sacrificio? || Cfr. *Gen.* 22.7: «ubi est victima holocausti?».

[u.r. 22.11.2019]

VITTIMARIO s.m.

0.1 *victimarius*; f. *vittimario*.

0.2 Lat. *victimarius*.

0.3 Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Nella Roma antica:] chi prepara e uccide la vittima durante un rito sacrificale.

0.8 Elisa Guadagnini 27.07.2015.

1 [Nella Roma antica:] chi prepara e uccide la vittima durante un rito sacrificale.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 15, vol. 2, pag. 234.16: Scipio [...] clamavasi Serrapiuni, però que issu era semelyanti ad unu **vittimariu**, qui avia cussì nomu. || Cfr. Val. Max., IX, 14, 3: «quod huiusce nominis victimari <per>quam similis erat».

[2] **Gl f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. VI-IX), c. 1346 (tosca), chiosa b [IX.14.3], pag. 246v.3: Questo Serapione era **vittimario**, cioè è colui che uccide le vittime a li sacrificii. || La chiosa è associata alla redazione V1 del volg. fiorentino di Valerio Massimo, in cui il lat. *victimarius* è reso con una perifrasi (come del resto in tutti i volg., che evitano sistematicamente il prestito): «uno che servia a' sacrificii» (cfr. *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), p. 673).

VITTIMATO agg.

0.1 *vittimati*.

0.2 Da *vittima*.

0.3 Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Con rif. agli usi di Roma antica:] che ha il ruolo della vittima in un rito sacrificale.

0.8 Elisa Guadagnini 27.07.2015.

1 [Con rif. agli usi di Roma antica:] che ha il ruolo della vittima in un rito sacrificale.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 3, vol. 2, pag. 592.14: I nostri padri romani [...] nelli sagrifici che facieno alli idoli loro nelle interiora delli animali **vittimati** cercavano la sorte e ll'avenimento della fortuna...

VITTORÉVILE agg. > VITTORÉVOLE agg.

VITTORÉVOLE agg.

0.1 *vittorevile*.

0.2 Da *vittore*.

0.3 Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosca): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Lo stesso che vittorioso.

0.8 Sara Ravani 31.12.2013.

1 Lo stesso che vittorioso.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosca), 21, pag. 265.17: E però, Padre mio, pugnate forte, ché chi

non combatte non vincie; e chi non vincie, come vittoria prende? E non meno conta Saggio **vittorevile** vinta in tribulassione vinciere che 'n bataglia.

VITULO s.m.

0.1 *vitolo*, *vituli*, *vitulo*.

0.2 Lat. *vitulus* (DEI s.v. *vitulo*).

0.3 Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. perug.*, c. 1350.

0.6 A *Doc. fior.*, 1255-90: Vitoli da Enpoli vekio.

N Un'occ. in forma lat. («felis vituli») è in *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 6, pag. 13.14.

0.7 1 [Zool.] Giovane maschio dei bovini, considerato dalla nascita fino circa a un anno di vita. Anche come vittima sacrificale. **1.1** Idolo, con le fattezze di vitello, adorato dagli Ebrei durante la permanenza di Mosè sul monte Sinai.

0.8 Giuseppe Zarra 21.09.2018.

1 [Zool.] Giovane maschio dei bovini, considerato dalla nascita fino circa a un anno di vita. Anche come vittima sacrificale.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 45, pag. 108.1: edifica qui sette altari ed apparecchiamo sette **vituli** ed altri tanti montoni.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 172.7: Inde appresso comanda che sieno sacrificati tre **vituli** a Erice, e una pecora giovane alle Tempeste, e che doppo perfetto e compito il sacrificio, si sciolgano le funi delle navi.

[3] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 148, pag. 19: Tanti d'Arezzo che mo fan capitolo / tal di contado con borgesii misti / tal fuor di l'alpe che mi placa 'l **vitolo**.

1.1 Idolo, con le fattezze di vitello, adorato dagli Ebrei durante la permanenza di Mosè sul monte Sinai.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 28 rubr., pag. 69.13: Del **vitulo** conflatile, che fero no li figliuoli d'Israel a piè del monte Sinai.

VITUSTO s.m.

0.1 *bitusto*, *vitusto*.

0.2 Sardo *vetústu* (cfr. DES s.v. *vetústu*).

0.3 *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

0.4 Att. solo in *Stat. pis.*, a. 1327.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Zool.] Agnello di tre anni.

0.8 Sara Ravani 19.12.2005.

1 [Zool.] Agnello di tre anni.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 14, pag. 130.9: Ordiniamo, che tucti li tavernarii che faranno carne a vendere debbiano dare per diritto, di ciascuno montone, sacchajone, **vitusto**, castrone, sementoso, pecura, capra o beccho, li quali vendessino, denari II dell'uno...

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 14, pag. 131.35: Et che neuno tavernajo nè venditore di carne a menuto possa nè debbia lassare al quarto darieto del castrone, montone, **bitusto**, sacchajone, sementoso, et pecora...

[u.r. 04.11.2013]

VIVACCIAMENTE avv.

0.1 *bivaçamente, viaçament, viaçament, viaçamente, viaçamento, viaçamentre, viaçamentre, viaçamentro, viaçament, viaçamente, viaçamente, viaçamenti, viaçamentre, vivaciamente; f. bivaçamente.*

0.2 Da *vivaccio* 2.**0.3** Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1**.

0.4 In testi sett.: Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Disticha Catonis venez.*, XIII; Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: *F Glosse volg. cass.*, XIII m.; *Poes. an. abruzz.*, XIII.

0.7 1 Velocemente. **1.1** Subito, immediatamente.**1.2** Con impeto.**0.8** Pietro G. Beltrami 10.03.1998.**1** Velocemente.

[1] Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 460, pag. 616: / en un poco de drapo si fi avolupadho, / de lo peçor q'ig pò s'el dé esser compradho, / molto **viaçamentre** a la glesia portadho...

[2] *F Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 9v: subito [*interl. bibaçamente*]. || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 58.

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De vanitatibus*, 32, pag. 188: Quest grand signor a caza se 'n va incontenente / E ha mostrao la levore al so livrè corrente, / E k'el prenda la levore molt l'imbaldiss grandmente: / Lo so livrè al crio si corr **viaçamente**.

[4] *Disticha Catonis venez.*, XIII, L. 4, dist. 9, pag. 75.7: Descovri **viaçamentre** quella causa, la qual è en sospeto, inperçò quele cause, le qual è aba(n)donade inprimeramente, sòl nosere.

[5] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosca/aret.-castell.), 7, pag. 752: Quando la volpe de fame è sopresa, / asotilliasse tanto èlla sua mente, / ke pensa conmo possa avere spesa / a meno briga, più **vivaciamente**...

[7] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 12, pag. 43.13: E si è tanta la nostra speranza, la quale reposa in voi, ke se no' pregassemo voi de grande vostro spendio et graveça, per voi serebbe nostri pregi mandati a complimento integramente, per quello ke no è cosa ke per noi se potesse fare ke noi non complisissimo **viaçamento**, intendando vostro volere.

[8] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 91.86, pag. 429.10: **viaçamenti** è despojao / zo che in gran tempo avea amasao.

[9] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L.I, pag. 486.11: Quando li vini bagna le bibule ale de Cupido, ello perman e sta grave al so començamento; per certo quello scorla **viaçamente** le bagnade ale, e ampo' nose lo petto fir spandudo dal'amor. || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 235: «ille quidem pennas **velociter** excutit alas».

[10] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 34, pag. 158.8: Gagates è una petra leve e negra in colore e cliara. Et è-ne de zale. Et entrambe anno queste vertute, che, chi lle scalda, elle tira a sì la pagla. [...] E tolle via ogni dolloro de corpo e fasse **viaçamente** inparturire.

1.1 Subito, immediatamente.[1] *Poes. an. abruzz.*, XIII, 66, pag. 44: Poy ke na

croce Christo spirao, / **Bivaçamente** a lu fernu annao. / Da poy ke gio, dentro n' entrao / Et lu Malignu scì 'ncatenao. / Da poy ke ll' abe strictu legatu, / E mmultu forte l' ay menaçatu: / «Iammy non fay lo teu usatu! / Ore te sta coscì 'ncatenatu».

[2] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 122.21: E perziò ve digo **viaçamente**: levè plu inn alto questa nave e conduséla su la tera e andé zercando uno luogo o' che vui posé tirar lo pavion per star soto".

1.2 Con impeto.

[1] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 293, pag. 650: E s'eo ben me ricordo, **viaçament** e tosto / tu si me coreve cun gran bastoni adoso...

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 168.18: ché quand el furor del grandixem vent **viaçament** se caza intre le nuvolie, montant la turbanza e querant d'ixir fora de le nuvolie, e la cava e sì la costrenz, e col so sforzoso impet squarza e fend le nuvolie...

[3] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 1180, pag. 80: Et Ustadio de prexente / Se levà su **viaçamente**: / Con reverençia e chon salù / S'enclinà molto inver de lu.

[u.r. 20.06.2016]

VIVACCIANZA s.f.

0.1 *viaçança.***0.2** Da *vivaccio* 2.**0.3** Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.): **1**.

0.4 Att. solo in Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.).

0.6 N Doc. esaustiva.**0.7 1** Velocità eccessiva, fretta.**0.8** Pietro G. Beltrami 10.03.1998.**1** Velocità eccessiva, fretta.

[1] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 43, pag. 122.12: Ma si ve prego ke 'l so dicere ne ve possa ingannare, ma si dibiate veder e pensare deliberatamente vostro processo, per quello ke non è subitamente da iudicare, ké tute le cose subite ènno provate desaveçute, et in lo iudicare è **viaçança** criminosa, et a pentimento s'afreça ki viaço iudica.

[2] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 61, pag. 170.10: In ben servar iustitia [...] servare modo e mensura cum soa bocca, ke pigreça o **viaçança** no 'l constringa travolçer iusticia et raxone...

[u.r. 22.02.2007]

VIVACCIARE v.

0.1 *viaça.***0.2** Da *vivaccio* 2.

0.3 Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

0.7 1 Affrettarsi, non indugiare.**0.8** Rossella Mosti 15.05.2016.

1 Affrettarsi, non indugiare. || In dittol. sinon. con *festinare*.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c.

27, 109-123, pag. 579, col. 1.3: *Tanto ai peregrin ...* Çoè quanto lo pelegrino è più luntano della soa casa, *tornado* dal so viaço cotanto gl'è più a grado lo die e l'aurora, quando festina e **viaça**.

VIVACCIO (1) avv.

0.1 *viaccio, viaçe, viaço, viaço, viaz, viazo, vivaccio.*

0.2 Lat. *vivacius*.

0.3 Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **2.**

0.4 In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.).

In testi sett.: Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); *Serventese Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.).

0.5 Locuz. e fras. *in vivaccio 1.*

0.7 1 Velocemente (esprime la velocità di un movimento o di un'azione). **2** Entro breve tempo, alla svelta, subito; [detto del rispondere:] all'impronta. **2.1** In breve tempo o con facilità (esprime la velocità con la quale un processo giunge a termine, o la facilità con la quale l'azione si compie).

0.8 Pietro G. Beltrami 10.03.1998.

1 Velocemente (esprime la velocità di un movimento o di un'azione).

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 2379, pag. 71: *Quand'el'avrà sententia / Et absolvudo et condempnao / Et condempnao li peccator / Entro lo fogo infernor, / Molto tosto e ben viaço / El ge darà lo grande screvaço / In quella scuire tenebria / Cum demonii in compagnia.*

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 139.33, pag. 571: *Sì tosto como l'omo è nao, / move andando come romer, / da soa jorna menao / enver' re' o bon oster; / viazo corre inver' la fin, / ni l'aver so no scampa lé, / pu damanjando sì meschin, / quanto pu vive senza De'.*

– Locuz. avv. *In vivaccio.*

[3] *Serventese Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 121, pag. 851: *Alora se levò tosto in viaço / miser Righetto da Baexe nato / e sì parlò como homo asenato / in poco d'ora...*

2 Entro breve tempo, alla svelta, subito; [detto del rispondere:] all'impronta.

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1227, pag. 68.7: *Responduto li fo viaço...*

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 172.15: *E Gregori dis: Rinoceron è bestia crudel, indomita, et è de tanta forteza, che benché la fia presa, alcun no la pò tegrin, ma tant è impacient bestia, che danché la è presa, ella mor viaz.*

[3] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 504, pag. 381A: *Lu imperadore, odenno / costei così dicendo, / multo meravigliose / et enfra se turbose / et disse: 'Io no saccio / respondero vivaccio, / ca no so lecteratu, / che tantu agia paratu...*

[4] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 11, pag. 39.14: *Madona mia, que comandà' vu? E la*

verçene ge disse: «Va viaço e to' la vita al nemigo meo Juliano.»

2.1 In breve tempo o con facilità (esprime la velocità con la quale un processo giunge a termine, o la facilità con la quale l'azione si compie).

[1] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), *Tant'aggio ardire e conoscenza*, 185, pag. 898: *Gli diavoli prendo al laccio; / so far malie e sì le disfaccio; / per nigromanzia li caccio, / li demoni, molto viaccio, / quando il vo' fare.*

[2] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 48, pag. 139.5: *E sapeti ke l'omo plù viaçe cade, ke no se releva.*

[3] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 4, pag. 16.1: *è certo que picula favilla engenera grande foco, e ke plù viaço s'amorta e tol via lo piçol mal ke lo grande.*

[u.r. 20.04.2010]

VIVACCIO (2) agg.

0.1 *viaça, viaçe, viacha, viachi, viachu, viaçi, viaço, viào, viaz, viãz, viazo, vivacce.*

0.2 Da *vivaccio 1*, o direttamente da lat. *vivacior*.

0.3 Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **2.**

0.4 In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Paolino Minorita, 1313/15 (venez.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.7 1 Veloce. **1.1** [Detto di una via:] veloce da percorrere, spedita. **1.2** Che avviene presto, entro breve termine. **2** Sollecito. **2.1** [Con sfumatura neg.] frettoloso. **3** Signif. non accertato.

0.8 Pietro G. Beltrami 10.03.1998.

1 Veloce.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L.I, pag. 479.5: *Per arte li viaçe nave se move cum remo et cum velo, per arte li carri legeri, per arte è da fir retto l'amor.*

[2] *GI Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L.II, pag. 514.4: *Ma né anche lo fulvo cenghiar è sì crudel in meço l'ira, quando ello rota li rapidi, çoè viaçi, cani cum la boca del fulmene...*

1.1 [Detto di una via (fig. nel contesto cit.):] veloce da percorrere, spedita.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 70.31: *In quilla citati di Marsilya se guarda per lu communi veninu temperatu con cicuta, li quali se duna a quillu qui senti in sì causa – ca quistu nomu li misi lu senatu – per la quali issu divi disyari la morti; missitandu la canussenza con virili benivolencia, la quali non suffri issiri di sta vita paciscamenti, dunali viacha via di moriri...*

1.2 Che avviene presto, entro breve termine.

[1] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 19, pag. 62.16: *E disse quel medesimo savio: «Longo aparelamento de bataglia fa viaça victoria».*

[2] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.), Son. 105.4, pag. 83: *Madonna Quares[i]ma, le galine / saluto vi manda di bon talento: / pregemovi che lo vostro avento / sia viaço...*

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap.

2, vol. 1, pag. 102.6: Ca issa intra l'altri pulzelli data per stagi a lu inimicu Porsenna, la notti issendu da la guardia muntau ad unu cavallu et per sou **viachu** passari di lu flumu, issa liberau la patria non skittu da lu asseiu, ma eciandeu da ogni pagura, dunandu una virgini exemplu di virtuti a li masculi.

2 Sollecito.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 439, pag. 72: Tu fiv zo k'eo voleva, tu fiv ovra floria, / Tu er **viaz**, no pegero, in mantenir la via / Per la qual nu merissemo la gloria compia.

[2] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 13.73, pag. 111: «Or chiama i parenti, che te venga aitare, / che te guarden dai vermi che te sto a devorare. / For più **vivace** venirte a spogliare: / partierse el podere e la tua mantatura».

[3] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 163.13: Ding de los e d'onor al segnor so nobel e magnifich meser Gui dey Bonacols, capitaniy e perpetual segnor de Mantoa, e ay so fradey, nad e fioy de dolça aregordança meser Çoanin, el so Vivalde Belcalçer con recomendaxon si medexem et obediment **viaz** et intreg a tut ey so comandament.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 3, vol. 2, pag. 74.29: Adonca di quilli fimini, di li quali essendu boni et innocenti issi foranu stati diffindituri, però ca illi fora malvasi, issi endi foru **viachi** judicatori.

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 1, vol. 2, pag. 60.10: Etiandeu Metellu lu **viachu** [Celer] fu agru punituri di menti stuprusa...

2.1 [Con sfumatura neg.:] frettoloso.

[1] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 74, pag. 105.11: E proverbio de Socrate si era: «**Viazo** consejo seve empentixon.».

3 Signif. non accertato.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L.II, pag. 505.32: Minos non poté costrençer li movimenti del'omo; io appresto retegnir lo domenedio osello over **viaço**.

[u.r. 22.02.2007]

VIVACE agg.

0.1 *vivace, vivaci, vivacissima, vivacissimo.*

0.2 Lat. *vivax.*

0.3 Dante, *Convivio*, 1304-7: **1.**

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi sett.: Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.7 1 Pieno di vita, vivo, vitale (in senso proprio e fig.); [della luce:] acceso; [del fuoco:] mobile, vivo; [della carità:] ardente; [di un fanciullo:] vispo, sveglio; [di un gregge:] sano.

1.1 [Dell'intelletto:] sveglio, capace di ragionare bene. **1.2** [Di un discorso:] espressivo. **1.3** Che è (ancora) in vita; che vive a lungo. **1.4** Abile, svelto in qsa. **2** Che dà vita; [del terreno:] fertile; [di un albero:] che porta frutti.

0.8 Pietro G. Beltrami 10.03.1998.

1 Pieno di vita, vivo, vitale (in senso proprio e fig.); [della luce:] acceso; [del fuoco:] mobile, vivo; [della carità:] ardente; [di un fanciullo:] vispo, sveglio; [di un gregge:] sano.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 4, pag. 84.15: Poi che, non avendo di loro alcuno senso (dal quale comincia la nostra conoscenza), pure risplende nel nostro intelletto alcuno lume della **vivacissima** loro essenza [[delle creature spirituali]]...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* c. 24.146, vol. 3, pag. 407: Quest'è 'l principio, quest'è la favilla / che si dilata in fiamma poi **vivace**, / e come stella in cielo in me scintilla».

[3] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Canace*, pag. 103.34: Ma oh quanto il **vivace** fanciullino contrastette alle cose poste ed aggiunte contra lui!

[4] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 14.77, pag. 713.33: Com'io le guardi, a chi ben le pon mente, / le tue veggendo, e 'l numero ne prende, / all'avanzar mi fa più sofficiente; / in che la cura nostra più s'accende / che ad aver poca greggia e **vivace** / donde non trassi quanto l'uom vi spende.

1.1 [Dell'intelletto:] sveglio, capace di ragionare bene.

[1] *Ottimo. Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 161.3: Perchè non sarebbe contento l'Autore, che uno uomo di **vivace** intelletto stesse pure alla corteccia della favola; ma vuole che cerchi la sua significazione, e aplicchila alla materia, si come è la propria intenzione dell'Autore...

1.2 [Di un discorso:] espressivo.

[1] Boccaccio, *Argomenti*, 1353/72 (?), *Inferno*, 90, pag. 237: Disegna poi come lo 'nferno giace, / da indi in giù, distinto in tre cerchietti, / e poi dimostra con ragion **vivace** / perché dentro alle mura i maladetti / spiriti sien di Dite, e nel suo cerchio, / più che color che ha di sopra detti.

1.3 Che è (ancora) in vita; che vive a lungo.

[1] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 13, vol. 3, pag. 118.21: o iddii crudeli, a che indugiate più la **vivace** vecchia, se non perch'io veggia nuove morti?

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 7, vol. 2, pag. 161.14: Ma Terrenciu Varro per exemplu et per hospiciu di h[u]mana vita non fu plù **vivaci** di anni. Ca issu egualau lu tempu di lu so seculu ca di stilu; ca in unu medemmi lectu e lu so spiritu et lu cursu di li soy nobili opiri fu astutatu.

[3] Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?), 1.103, pag. 149: Ma se alcuno di lor più disiassi / o e' sentisse sospir, martiri e doglie / per te più ch'io, allor più tristo fora / che se di morte l'ora / fosse già dentro a mie **vivaci** spoglie...

1.4 Abile, svelto in qsa.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 249.26: Espeditamente fece venire da Roma la romana cavalleria, tutti li sollati da cavallo e lli fanti masnadieri. Era **vivace** de scrivere. || Con signif. prossimo a quello di *vivaccio*.

2 Che dà vita; [del terreno:] fertile; [di un albero:] che porta frutti.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* c. 32.137, vol. 2, pag. 564: Quel che rimase, come da gramigna / **vivace** terra, da la piuma, offerta / forse con intenzion sana e benigna, / si ricoperse...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* c. 24.103, vol. 2, pag. 417: parvermi i rami gravidi e **vivaci** / d'un altro pomo...

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* c. 33.12, vol. 3, pag. 544: Qui se' a noi meridiana face / di caritate, e giusto, intra ' mortali, / se' di speranza fontana **vivace**.

[u.r. 28.03.2007]

VIVACEMENTE avv.

0.1 *vivacemente*.

0.2 Da *vivace*.

0.3 Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

N Att. solo fior.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 In modo vivido, luminoso; [del colorito:] sano, vitale.

0.8 Pietro G. Beltrami 10.03.1998.

1 In modo vivido, luminoso; [del colorito:] sano, vitale.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, III, cap. 3, pag. 165.8: E però vedemo certo cibo fare li uomini formosi e membruti e bene **vivacemente** colorati, e certi fare lo contrario di questo.

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 32, pag. 571.4: Certo le virtudi non possono mai essere spente in colui, in cui elle sono, quanto in sè; ma puote essere tolto di mortale vita colui, in cui elle sono, [e] rimangono poi in abito; ma come più avversitate trae in questo loro lume, più **vivacemente** mostrano la luce d'essi.

[u.r. 30.05.2007]

VIVADO s.m.

0.1 a: *vivadi*.

0.2 Gr. *epibátēs* (Bogišić e Jireček, *Liber statutorum*, p. 447).

0.3 a Doc. *seb.*, 1350/51: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Cfr. Bogišić e Jireček, *Liber statutorum*, p. 42 (1272): «et comunitas ligni det yperperos duo, et mensa pivatorum det alia yperpera duo».

0.7 1 [Mar.] Passeggero a bordo di un'imbarcazione (in opp. all'equipaggio e al noleggiatore).

0.8 Diego Dotto 04.10.2012.

1 [Mar.] Passeggero a bordo di un'imbarcazione (in opp. all'equipaggio e al noleggiatore).

[1] a Doc. *seb.*, 1350/51, pag. 255.16: Vero si è si li ditu Ilia si avisi alguna centi d(e) pasacu, que la mitade d(e) nolu d(e)li **vivadi** sia delo navilio (e) altra mitade al naulica.

VIVAGNO s.m.

0.1 *vivagna, vivagni, vivagno*.

0.2 Da *vivo* nella locuz. *orlo vivo* (DELI 2 s.v. *vivagno*).

0.3 Dante, *Commedia*, a. 1321: **2**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; *Stat. fior.*, 1334; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

0.7 1 Orlo di un tessuto; cimoso. **2** [Nella *Commedia* di Dante:] margine esterno di un cerchio dell'inferno o del purgatorio. **2.1** [Generic.:] margine. **2.2** Margine di un libro. **3** Lembo di terra ai confini. Sinedd. Territorio. **0.8** Barbara Fanini 21.09.2015.

1 Orlo di un tessuto; cimoso.

[1] *Stat. fior.*, 1334, L. II, cap. 12, pag. 302.4: ponere la canna sul panno da lato de' **vivagni**, acciò che li detti **vivagni** siano su la mostra senza pendere di fuori...

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 282.26: Panni mellati d'ogni colore con **vivagni** piatti, alle 38 panno.

[3] *Stat. fior., Riforme* 1352-61, (1352), pag. 251.15: Dei **vivagni** dei drappi rilevati con oro o senza, e della larghezza dei drappi. Che ogni drappo rilevato con oro o senza oro che si venda a peso abbia due spaghetti per vivagno da ogni lato e non più, e siano larghi i drappi due braccia sotto pena di soldi XX a chiunque facesse contro per ciaschuna channa e per quante volte.

2 [Nella *Commedia* di Dante:] margine esterno di un cerchio dell'inferno o del purgatorio.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 14.123, vol. 1, pag. 238: E io a lui: «Se 'l presente rigagno / si diriva così dal nostro mondo, / perché ci appar pur a questo **vivagno**?».

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 23.49, vol. 1, pag. 386: Non corse mai sì tosto acqua per doccia / a volger ruota di molin terragno, / quand' ella più verso le pale approccia, / come 'l maestro mio per quel **vivagno**...

[3] GI Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 46-58, pag. 594.8: **vivagno** è lo canto della tela, e così le ripe sono li vivagni della bolgia...

[4] GI Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 112-129, pag. 584.41: *Si accostati ad un dei du' vivagni*; cioè dei du' canti, o vero estremitadi: **vivagni** si chiamano li canti de la tela, e però qui l'autore li pone per l'estremità del girone.

– Margine di un cielo del paradiso.

[5] f *Sonn. an. a Petrarca*, a. 1374 (tosca.), *O del settimo ciel...*, 1: O del settimo ciel fermo **vivagno**, / colonna e spera del cerchio vulcano; / o lustro, o comedia di quel buon Giano, / che di Tarpea fusti fermo alemagno... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

2.1 [Generic.:] margine.

[1] Michele Guinigi, 1388 (tosca.), [1397] 246b.6, pag. 292: Temp' è ritrarsi omai da le meschine / opere ladre, troncando 'l **vivagno** / del giogo, onde salir possan col magno / felice cor le menti peregrine.

2.2 Margine di un libro.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 9.135, vol. 3, pag. 152: Per questo l'Evangelio e i dottor magni / son derelitti, e solo ai Decretali / si studia, sì che pare a' lor **vivagni**.

3 Lembo di terra ai confini. Sinedd. Territorio.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosca.-ven.), c. 43.39, pag. 299: Ché no(n) plagni / del suo crucificar? Ché sperevamo / che de Israèl rigovrasse i **vivagni**.

[u.r. 20.07.2017]

VIVORIO s.m. > AVORIO s.m.

VOCATO (2) s.m. > AVVOCATO s.m.

Vocca s.f. > BOCCA s.f.

VOCOLEZZA s.f.

0.1 *vocolezza*.

0.2 Da *vocolo* (LEI s.v. *ab oculis* [1, 119.23]).

0.3 *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): **1**.

0.4 Att. solo in *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 **1** Lo stesso che cecità. **1.1** Fig.

0.8 Rossella Mosti 02.11.1999.

1 Lo stesso che cecità.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 50, pag. 107.15: Sappi Lucillo, che questa follia, e questa **vocolezza**, che l'è sopravvenuta, [[*scil.* alla pazza che sta colla donna mia]] ha tutte maniere di genti occupata.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 117, pag. 386.33: Come **vocolezza** è mala cosa, così nè più, nè meno esser vocolo è mala cosa.

1.1 Fig.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 119, pag. 396.33: E poi ch'egli [[Alessandro]] ebbe acquistato tutto, si ebb'egli desiderio d'alcuna cosa, tant'è grande l'ignoranza, e la **vocolezza** de' nostri animi, e siamo tanto più dimentichi de' nostri vizj, quanto più vanno innanzi.

[u.r. 28.03.2007]

VÒCOLO agg./s.m. > AVÒCOLO agg./s.m.

VOGLIOSAMENTE avv.

0.1 *vogliosamente*.

0.2 Da *voglioso*.

0.3 Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Con grande appetito, avidamente. **2** Con slancio, impeto, decisione. **2.1** Accesamente, intensamente. **3** [Con signif. neg. legato al campo semantico dell'irrazionalità:] in modo sconsiderato e non razionale.

0.8 Gian Paolo Codebò 05.10.2002.

1 Con grande appetito, avidamente.

[1] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 32, pag. 216.18: Tideo, spronandogli adosso, colla spada la testa dal busto gli ricise; la quale testa, essendo nella terra per la detta fedita gravemente tornato, del campo recare la si fece, sopra la quale, **vogliosamente** mangiandola, sua vita finio.

2 Con slancio, impeto, decisione.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 32, vol. 2, pag. 331.24: Li Ungheri **vogliosamente** s'aboccarono co' lloro, e dopo lunga battaglia li ruppono, onde in fuga abbandonarono il piano, e ridussonsi alla montagna.

2.1 Accesamente, intensamente.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 25, vol. 2, pag. 486.14: La motiva loro fu più per odio e nimistà speciale che **vogliosamente** portavano a certa famiglia di popolari grandi e in Comune, e per levarli di stato e cacciarli, che per zelo ch'avessero alla repubblica o ad altri loro cittadini. || Potrebbe anche ricadere in **3**.

3 [Con signif. neg. legato al campo semantico dell'irrazionalità:] in modo sconsiderato e non razionale.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 96, vol. 2, pag. 423.6: onde pensando la donna ben fare mossa da questo consiglio, e per conforto di certi frati minori i quali erano in questo ragionamento mezzani, no' potendo di Chiusi fare a ssuo senno, che v'era dentro il figliuolo, si diliberò **vogliosamente**, come usanza è delle femine, di dare Pietramala alli Aretini, con patto che come avessero Chiusi restituissino Pietramala...

[u.r. 22.02.2007]

VOGLIOSO agg.

0.1 *vogliosa, vogliosi, voglioso, vollioso*.

0.2 Da *voglio*.

0.3 Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.): **2**.

0.4 In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.); *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.).

In testi mediani e merid.: Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.).

0.5 Locuz. e fras. *voglioso morbo* **1**.

0.7 **1** Che prova desiderio (anche amoroso) per qno o qsa. **1.1** Che dimostra inclinazione o interesse verso qsa. **2** Che si fa o sceglie per libera e spontanea decisione. **3** [Con signif. neg. legato al campo semantico dell'irrazionalità:] che risente delle disordinate e irrazionali sollecitazioni della volontà. **4** Disposto e intenzionato a impegnarsi per il raggiungimento di un fine, per una causa o un obiettivo; volenteroso.

0.8 Gian Paolo Codebò 05.10.2002.

1 Che prova desiderio (anche amoroso) per qno o qsa.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.), Canz. 3.105, pag. 204: la mia gioia gioiosa / vidila in grande spiagenza, / ché disseme piangendo: - Amore meo, / mal vidi el giorno ch'eo / foi de te pria **vogliosa**, / poi ch'en si dolorosa / parte deggio de ciò, lasso, finire...

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 8.50, pag. 36: Lo mio greve folloro, / lassa me dolorosa!, / fu quand'io dispetosa / credea ch'egli altra amasse, / o che 'nver' me fallasse / lo suo verace amore: / s'io ne sento dolore / ragion è, poi ched io ne fui **vogliosa**; / e, s'io parto dogliosa, / nonn è già meraviglia.

[3] Terino da Castelfior., XIII sm. (tos.), canz. 1.48, pag. 140: io non voglio a lingua adimandare / quello ond'io son **voglioso**...

[4] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 7, pag. 94.8: Unde Pompeio, vedendo che la battalia pur convenia che fussi, ordenò tucta la gente sua e con alegro e fiero viso disse fra loro sì umele e savie e franchissime parole, ch'è ciascuno de li suoi più coraggioso e **vollioso**

de mellio fare.

[5] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 1, pag. 4.14: per li miseri alcuna cosa ho riservata, la quale alli occhi loro, già è più tempo, ho dimostrata; e in ciò li ho fatti maggiormente **vogliosi**. || Intendo 'e li ho resi maggiormente desiderosi di questo (*in ciò*)'.

[6] *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.), pag. 209.21: Isvegliati e studiati, dunque, e prendi cuore e vighore, e fa la cosa pervenire tostamente a ciò che dee! - Quando Qurio ebe così parlato, se Ciesare era prima **voglioso** di volere la battaglia, quelli li radoppiò la voglia...

[7] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 15, vol. 2, pag. 302.19: messer Geri della casa de' Pazzi di Firenze, cavaliere segace e di grande cuore, **voglioso** e **vago** di novità come più volte mostrò per l'opere sue. || Così se si intende *voglioso* come legato a *vago*; in caso contrario andrà ricondotto a 4.

– *Voglioso morbo*: cupidigia. || (Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 503).

[8] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 308.194, pag. 380: E con veleno o aspido o angue / morde / e fa trar sangue / ogni rettore, / che rattore con giovinezza sede; / e chi nol vede è orbo, / che il **voglioso morbo** signoreggia.

1.1 Che dimostra inclinazione o interesse verso qsa.

[1] Dante da Maiano, XIII ex. (fior.), 29.10, pag. 86: Da che procede, lasso, esto distino, / che sempre fui e son d'amor **voglioso** / senza nullo ardimento di pregare?

[2] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 9, pag. 122.11: Onde figurativamente le dette furie per paura di non essere corrette, ond'elle perdan possessori per correzione d'alcuno virtudioso, così chiamandolo dicono incontro al presente autore, acciò che **voglioso** del peccato diventi...

[3] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 90.20, pag. 635: E 'l Capitan per alcun parentado / lasserà 'l fatto andar? ma' vergognoso / sirà de ciò ch'è de ben far **voglioso**.

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 95, vol. 2, pag. 570.19: avendo coll'animo grande a vile il loro avversario, il Pitetto Meschuno maestro e pratico di arme colla brigata sua **vogliosa** di zuffa...

2 Che si fa o sceglie per libera e spontanea decisione.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 27, pag. 331.27: Sostenete promente, bel frate mio, e voi e vostri compagni Pisani miei, e, che necessario è voi, faite **vollioso**; ché, curucciando in doglia, dollia si cresce a dollia e perde merto...

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 48.1, pag. 125: Onne **vogliosa** d'omo infermitate / impossibile dico esser sanando, / e specialmente quando / è in carne di folle odioso amore. || «Che sia voluta» (Egidi).

[3] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 201.10, pag. 248: E anco vol saver certo ciascono, / che non virtù po dir se non **vogliosa**, / o, se per onor move, in mert'alcono...

3 [Con signif. neg. legato al campo semantico dell'irrazionalità:] che risente delle disordinate e irrazionali sollecitazioni della volontà.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 87, vol. 2, pag. 411.9: Loro stato sovente si muove co- **vogliosa** e straboccata leggerezza, e cercando libertà l'hanno trovata, ma no- ll'hanno saputa ordinare né tenere, come addietro nell'opera nostra si può trovare.

4 Disposto e intenzionato a impegnarsi per il raggiungimento di un fine, per una causa o un obiettivo; volenteroso.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 96.6, pag. 318: ch'io vist'ho d'una pietra solamente / cominciar ponte e venire ad affetto, / ed un **voglioso** basso esser potente: / ond'io medesimo gioia mi 'mprometto / né disperar già non mi vo' neiente...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 50, vol. 2, pag. 652.11: il capitano di Pisani sentendo la cavalcata, no- meno coraggioso e **voglioso** che messer Piero, i quali amendue si studiavano di fare inanzi la venuta dell'Inghilesi, raunò della gente da cavallo di Pisani circa a secento, e pedoni assai...

[u.r. 29.10.2013]

VOIERE s.m.

0.1 *levoiere*; **a**: *voiere*.

0.2 Fr. ant. *voier* (cfr. Godefroy s.v. *voier* 4).

0.3 *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.).

N Att. solo sen.

0.6 N Si include nella documentazione anche la forma con agglutinazione dell'art. *Levoiere*, non potendo stabilire se a tale altezza cronologica si tratti di un appellativo oppure di una forma cognominale già cristallizzata.

Doc. esaustiva.

0.7 **1** [Dir.] Ufficiale di giustizia.

0.8 Rossella Mosti 24.01.2017.

1 [Dir.] Ufficiale di giustizia.

[1] *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.), pag. 175.19: Mastro Rolando **Levoiere** di Parigi, avvocato in Castelletto...

[2] *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.), pag. 175.23: Per lo vecchio libro, fo. LXXV, a una posta comincia: "Ugho **Levoiere**".

[3] **a** *Quad. Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.), pag. 252.31: Ite(m) viij d. par. mar(tedi) quattro di otto(r)e p(er) suggiellatura due execuçioni, l'una di Ricciardo lo cristalliere (e) l'altra di Rolando le **voiere** di Par(igi).

VOIVODA s.m.

0.1 *voyvoda*.

0.2 Lat. mediev. *voivoda*, slavismo per cui cfr. cr. *vojvoda* (Zolli, *Voivoda*, pp. 91-92).

0.3 **a** *Let. ven.*, 1371: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

N Il testo <*Doc. ven.*, 1371> è sostituito da **a** *Let. ven.*, 1371.

0.7 **1** [Dir.] Capo di una circoscrizione territoriale nella Serbia medievale, con poteri amministrativi, giudiziari e militari.

0.8 Diego Dotto 04.10.2012.

1 [Dir.] Capo di una circoscrizione territoriale nella Serbia medievale, con poteri amministrativi, giudiziari e militari.

[1] **a** *Let. ven.*, 1371, pag. 329.7: (Et) dalo p(r)incipio, da qua(n)do mandò Radin Dubravçich, suo

voyvoda, cu(m) la sua hoste (con)(tra) lo n(ost)ro co(n)tado, lo ditto Nicola cu(m) la sua gente gamay no(n) ha cessado ni cessa de offender (et) guastar qua(n)to elli pò lo n(ost)ro co(n)tado... || L'ed. in **a** sostituisce quella attualmente nel corpus: cfr. <Doc. ven., 1371>, pag. 120.7.

VOLAGGIO (2) agg. > VOLAGIO agg.

VOLGANAMENTE avv. > VOLGARMENTE avv.

VOLGARE agg./s.m.

0.1 *volgar, volgara, volgare, volgari, volgato, volghare, vorgà, vulgar, vulgara, vulgare, vulgari, vulgato, vulgatu, vulgar*.

0.2 Lat. *vulgaris* (DELI 2 s.v. *volgo*).

0.3 Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); **3**.
0.4 In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.); *Stat. sen.*, 1305; *Doc. prat.*, 1293-1306; Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Cronaca di Venezia*, 1350-61 (venez.); *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.); *Stat. castell.*, XIV pm; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.5 Locuz. e fras. *con nuovi volgari 3.2.2; esposizione volgare 2; femmina volgare 1.2; idioma volgare 2; in volgare 3.2; libertina volgare 1.2; lingua volgare 2; locuzione volgare 2; mettere in volgare 3; modo volgare 2; motto volgare 1.2.3; parlare volgare 2; per piano volgare 3.2.1; per volgare 1.2.2; poesia volgare 2; porre in volgare 3; proverbio dei volgari 1.1.1; proverbio volgare 1.2.3; recare in sermone volgare 2; recare in volgare 3; ridurre in volgare 3; ritrarre in volgare 3; scrittura volgare 2; sermone volgare 2; tradurre in volgare 3; trasformare in volgare 3; traslatore in volgare 3; trasmutare in volgare 3; volgare castellano 3.1; volgare di sì 3.1.3; volgare fiorentino 3.1; volgare francesco 3.1; volgare italico 3.1; volgare latino 3.1.2; volgare lucchese 3.1; volgare materno 3.1.4; volgare messinese 3.1; volgare toscano 3.1.*

0.7 1 Che fa parte della massa delle persone; che non se ne distingue per le proprie qualità. **1.1** Proprio della gran massa delle persone; condiviso dai più; di qualità o d'uso normale. **1.2** Accessibile o disponibile a tutti, pubblico. **1.3** Che appartiene

al popolo (in opp. alla classe sociale superiore). **2** [Detto della lingua:] del popolo, della gente comune. *Lingua, idioma, locuzione, parlare, esposizione, modo, poesia, sermone, scrittura volgare; recare in sermone volgare.* **2.1** Che appartiene alla lingua popolare. **2.2** Che si esprime o scrive in lingua popolare; espresso o scritto nella lingua popolare. **2.3** [Con valore avv.:] in lingua popolare. **3** Sost. Lingua popolare, dell'uso (primariamente in opp. al latino). *Mettere, porre, recare, ridurre, ritrarre, tradurre, trasformare, traslatore, trasmutare in volgare.* **3.1** *Volgare castellano, fiorentino, francesco, italico, lucchese, messinese, toscano.* **3.2** *In volgare:* in parole correnti. **3.3** [Rif. a espressioni sentenziose o proverbiali]. **3.4** Opera scritta in lingua popolare (anziché in latino). **3.5** Plur. Parole che si dicono, discorsi che si fanno. **4** [Per errore di trad., o da testo corrotto].

0.8 Pietro G. Beltrami 19.01.2012.

1 Che fa parte della massa delle persone; che non se ne distingue per le proprie qualità.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 2, cap. 41, pag. 137.6: perciò che disse Seneca: che errano coloro che credono, che la ventura non dà alcun bene o alcun male. E di questa intendono gli uomini **volgari**.

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 10, pag. 112.11: E non è pietade quella che crede la **volgare** gente, cioè dolersi dell'altrui male...

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 2.105, vol. 1, pag. 33: Beatrice, loda di Dio vera, / ch'è non soccorri quei che t'amò tanto, / ch'uscì per te de la **volgare** schiera? || Interpretabile anche come 'la schiera di coloro che scrivono in volgare'.

[4] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, 5.31, pag. 159: La **volgar** gente nel vero non sicura, / Si meraviglia di ciò che di raro / E subitanamente fa natura.

[5] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 24.1: Egli, costumato, quante volte la **volgar** turba gli rincesceva, di ritirarsi in alcuna solitaria parte...

1.1 Proprio della gran massa delle persone; condiviso dai più; di qualità o d'uso normale.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 201, vol. 1, pag. 477.14: se per **volgare opinione**, o vero fama dicesse alcuno di coloro essere, o vero essere essuto podestà...

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 23, pag. 441.19: 103. *Quai Barbare ec.* Questo dice in infamia e vituperio delle dette donne; dicendo, che il primo atto e il più popolesco e **volgare** della onestade della femina, è il tenere coperte quelle membra, che la natura richiede che sieno chiuse...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 229.10: 12. Eciandeu segundu si ricunta non fu **vulgara** morti quilla di Homeru, lu quali standu ad una ysula, però que issu non puttia solgiri una questuni la quali li fichiru certi piscaturi, cridisi que issu muriu di duluri.

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 665.2: Dicesi altresie, che la *cagione* de la morte di Omero non fue **volgare**, il quale in una isola, perchè solve non poteo una quistione a lui proposta da pescatori, credesi che per dolore sia morto.

[5] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 41.36, pag. 178: Dopo essa, attenta al suon similmente, / veniva quella Lia che trasse Ameto / dal **volgar** uso

dell'umana gente...

[6] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 194.14: et allora non possa la bara avere alcuno fornimento alixisato e maximamente drappo d'oro, sciamito o drappelloni, ma solamente guernimenti **volgari** e che comunemente sono avuti in tutti coloro che si soppelliscono nella [cittade] di Firenze, cioè una coltra, uno materasso, uno guanciaie.

[7] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 134.10: e questo non in **volgar** forma o usitata, come dicemmo, ma con artificiosa e esquisita di modi e di vocaboli, convenne che si facesse.

[8] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 1, pag. 272.11: Di che egli pare, oltre all'amorosamente aver peccato, che tu, più la **volgare opinione** che la verità seguitando, con più amaritudine mi riprenda...

[9] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 7, pag. 98.11: A la fine la **volgare fama**, che sparge puro nante la novella, foy portata a l'aurechy de la regina Helena de la venuta de Paris...

[10] F S. *Agostino* volg., XIV (tosca.), L. 17, cap. 14: Ed era David dotto nelli cantici, il quale amò l'armonia musica non per **volgare** diletto, ma per fedele volontà... || Gigli, *Della città di Dio*, vol. VII, p. 72.

1.1.1 Sost. Plur. I più, la gente comune. || L'allusione alla lingua, per cui cfr. **2**, è implicita nell'idea che la gente comune non sia istruita.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 10, pag. 113.6: E non siano li miseri **volgari** anche di questo vocabulo ingannati, che credono che cortesia non sia altro che larghezza...

[2] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 7, pag. 188.11: Il quale fu mal consiglio per loro, secondo i **volgari**; perchè gran danno venne sopra loro e le lor case, di fuoco e d'altre cose, come innanzi si dirà.

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), Prologo, pag. 5.17: el quale [[libro]], io [[...]] ho ridotto di gramatica in volgare, a utolitate de' **volgari** che senza lettera hanno intrinseco abito virtuoso.

[4] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 1.72, pag. 339: «Guarda ne la fronte quelle / le quai da' savi Pliade son dette / e che i **volgari** chiaman Gallinelle.

[5] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 9, pag. 155.11: - Suolsi tra' **volgari** spesse volte dire un cotal proverbio: che lo 'ngannatore rimane a piè dello 'ngannato...

– *Proverbio dei volgari*. || Cfr. **3.3**.

[6] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 16, pag. 77.24: Perçò lo comun **proverbio d'i volgar** se dixè: «L'ovra loa 'l maistre».

1.1.2 Sost. Condizione e qualità della gente comune.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 27, pag. 393.25: E posponendo dall'una delle parti molti cercatori di tale amore, de' quali alcuno di ricchezze avanza Mida, altri di bellezza trapassa Ansalon, e tali di gentilezza, secondo il corrotto **volgare**, più che altri sono splendenti, ho scelti tre...

1.1.2.1 Della gente.

[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 2, pag. 122.23: Questo intendi che D. amò tanto questo studio de teologia, quando esso fo iovene, che esso lassò ogni **volgare** consortio, e tuto 'l di e la nocte studiava.

1.1.3 Corrispondente alla normalità.

[1] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. V [*Phars.*, V, 141-236], pag. 82.12: E quando da la sagrata luce per la quale vide i fati ella fu recata allo sprendore **volgare**, le tenebre vennoro in lei...

1.2 Accessibile o disponibile a tutti, pubblico.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 230.2: In questo luogo domanderai cominciamento di compagnevole parlare, e paroli **volgari** e comuni muovano le prime boci. || Cfr. *Ov., Ars. am.*, I, 143-4: «Hic tibi quaeratur socii sermonis origo, / Et moveant primos **publica** verba sonos».

[2] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 447.14: Oh quanti uomini recò ad morte l'andare e llo redire [e] lo facile discorrimento ch'essi fa a luoghi **volgari!**

– *Femmina, libertina volgare*.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 3, vol. 2, pag. 75.17: 15. Nì altramenti sentiù Quintu Antistiu lu vechu, cachandu da sì sua mulyeri. Ca issu l'avia vista parlandu secretamenti a lu publicu con una **libertina volgara**. || Cfr. Val. Max., VI, 3, 11: «quod illam in publico cum quadam libertina **ulgari** secreto loquentem uiderat».

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 495.10: Però ch'elli li chiese, che anzi ch'elli andasse a quella ch'elli amava, ch'elli usasse con una **femina volgare**, et il cui usare fosse licito. || Cfr. Val. Max., VII, 3, 10: «petiit enim ut prius quam ad eam, quam diligebat, iret **ulgari** et permissa uenere uteretur».

1.2.1 Noto a tutti, divulgato.

[1] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 73, pag. 857.12: Provato è per quattro asempri che per nuovo amore il vec[c]hio si parte e questa è materia grossa e **volgare**, però più con esempri che con sottili ragioni si sforza il poeta di mostrarlo...

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 215.25: *Poichè 'l superbo l'ion fu combusto*. E per sè ad ogni uomo è assai nota questa istoria; sì è **volgare**.

1.2.2 Locuz. avv. *Per volgare*: generalmente, presso tutti.

[1] A. Pucci, *Novello serm.*, p. 1333 (fior.), 11, pag. 16: Ché voi sapete che di qua da mare / non si poteva una città trovare / che fra la gente avesse **per volgare** / maggior nomanza...

1.2.3 *Motto volgare*: espressione sentenziosa o proverbio. || Rif. al tempo stesso alla lingua e alla divulgazione. Cfr. **3.3**.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 31, pag. 549.21: 61. *Nuovo augelletto ec.* Questo **motto volgare**, lo quale introduce l'Autore, è assai chiaro; quasi dica Beatrice: tu eri di tanta conoscenza, che indarno ti dovea essere mostrato l'esca mortale, la quale tu cognoscevi.

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 10, pag. 255.4: Poi l'una all'altra per la città ridicendolo, vi ridussero in **volgar motto** che il più piacevol servizio che a Dio si facesse era rimettere il diavolo in inferno...

– *Proverbio volgare*.

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 48, pag. 430.26: Appresso ne dice un **volgare proverbio**: «Egli è meglio ben desiare che mal tenere».

[4] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 2, cap. 3, ch., pag. 216.24: ed è uno **proverbio volgare**, che quando la nebbia discende in giù e càggionne alquante gocciolate d'acqua, che alotta significa serenità...

[5] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 441-50, pag. 121.3: né è per ciò esento, come egli stesso si crede, dal volgar proverbio il quale usate, dicendo: «Quale asino dà in parete, cotal riceve».

1.3 Che appartiene al popolo (in opp. alla classe sociale superiore).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10 argomento, pag. 317.7: nella quale battaglia il re Turno uccise Pallante figliuolo del re Evandro, e molti signori vi furo morti, e gente volgare...

[2] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 5, parr. 2-7, pag. 134.5: Onde, li marigali se debbono compillare con parole volgare e grosse ma lo sono, osia lo canto, deli dicti marigali, secondo l'uso moderno, dée essere bellatissimo.

1.3.1 [Con connotazione neg.:] di qualità, valore, livello degni del basso popolo.

[1] *Sette arti liberali di Seneca* volg., a. 1325? (fior.), pag. XXIX.23: Disse Possidonio, che quattro maniere d'arti sono; arti volgari, e vili; arti di giuochi, e di trastulli; arti fanciullesche; e l'arti liberali. Le volgari sono quelle degli artefici, che stanno nelle mani, e sono ordinate a fornire la vita, nelle quali non è alcuno rappresentamento di bellezza, nè d'onore, nè d'onestade.

[2] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 5, pag. 67.8: Non bastava a costui fare de' fatti contra li amici del Marchese, ma continovo usava villanie volgari di lui...

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 15, pag. 142.6: Adunque, se io giovinetto contra così generale cosa non ho potuto resistere, certo non ne sono io sì gravosamente da riprendere, come voi fate, ma emmi da rimettere, pensando che il mio spirito è stato sì volgare, che per rigidezza non ha rifiutato quello che ciascuno altro gentile ha sostenuto.

2 [Detto della lingua:] del popolo, della gente comune. *Lingua, idioma, locuzione, parlare, esposizione, modo, poesia, sermone, scrittura volgare; recare in sermone volgare.* || Per latino *volgare* v. **3.1.2** *volgare latino*.

[1] *Sommetta* (ed. Hijmans-Tromp), 1284-87 (fior.>tosc. occ.), pag. 202.1: ad utilità de' non litterati alcuna sommetta ordinerò in volgare modo ad amaestramento di ben saper componere volgarmente lettere...

[2] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 25 parr. 1-10, pag. 112.10: anticamente non erano dicitori d'amore in lingua volgare, anzi erano dicitori d'amore certi poete in lingua latina...

[3] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.), son. 242.6, pag. 270: E «mor» si pone morte a definire: / lo nome en volgara locuzione / è con una «te»; l'«a» ven da lang[u]ire, / e 'n latin si scrive entergezione.

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 585, vol. 1, pag. 364.26: una petitione [...] la quale cotale è, cioè in sermone volgare: A voi, signori Nove governatori et difenditori del comune et del popolo di Siena...

[5] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), Prologo, pag. 166.20: Il quale libro [...] io poscia, ad istanzia di te, non molto lievemente, di grammatica in lingua volgare traslati.

[6] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 12, 28-45, pag. 336, col. 1.3: *Spesso moviensi sotto i miei piedi*. Altro non vole dire se no che n'andò col corpo: e questa si è alegoria: ch'el face poesi in lingua volgare.

[7] *Stat. sen.*, c. 1331, cap. 51, pag. 51.18: Anco è statuto et ordinato, che 'n fine d'ogne sei mesi si debbano leggere ovvero fare leggere tutti Statuti et Ordinamenti e

Provisioni de la detta Casa nel Capitolo de la detta Casa, dinanzi a' frati e 'l Rettore de la detta Casa, distintamente et ordinatamente et in parlare volgare...

[8] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 10, pag. 175.19: 25. *La tua loquela ec.* Secondo la parola del Guagnelo quivi: *nam loquela tua manifestum te facit*; ma qui parla [de]ll'idioma volgare fiorentino...

[9] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 18, proemio, pag. 327.16: Roffiano in lingua volgare si è una vile cosa, e abietta, e dispetta persona...

[10] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 24, pag. 449.16: 34. *Ma come fa ec.* Per una sua comperazione mostra l'affezione, che avea a Bonagiunta, più che agli altri, però che ssi dilettoe in una medesima poesia volgare.

[11] *Stat. fior.*, 1334, L. I, cap. 39, pag. 220.13: Acciò che ne' piati a modo mercatantile brevemente si proceda, proveduto e ordinato è [...] che le petitione e tutto il processo si scriva e faccia in volgare sermone...

[12] *Stat. fior.*, 1334, L. III, cap. 37, pag. 367.8: E recato il detto Statuto in volgare sermone per li detti ufficiali, come detto è, abbia e avere debbia il detto Statuto intelletto mercatantile...

[13] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 159.34: Lette en volgare sermone et expose furono le provisioni e li ordinamenti predetti per me Mino da quinci adietro di Sozzo Luttieri notaio enfrascrito...

[14] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 11.28: Per costui la chiarezza del fiorentino idioma è dimostrata; per costui ogni bellezza di volgar parlare sotto debiti numeri è regolata...

[15] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), *Prologo*, pag. 6.16: Provocòmmi l'affettuoso priego di molte persone spirituali e divote, che mi pregono che queste cose della vera penitenza [...] le riducessi a certo ordine per iscrittura volgare, sì come nella nostra fiorentina lingua volgarmente l'avea predicate.

[16] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), *Prologo*, pag. 3.9: ego, frater Simon de Lentino [...] mi misi in cori incominczari la 'Conquista di Sichilia fatta per li Normandi', la quali era in gramatica obscura et grossa et mali si potia intendiri. Secundu lu meu pocu sapiri la volsi translatare in nostra lingua volgari...

[17] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 5, vol. 2, pag. 75.15: tamen kistu titulu dichì: «In finem psalmo David», et veni a diri, sicundu exposicioni vulgara pura: kistu salmu fichi David a cantari ad alta vuchi quantu si poti.

2.1 Che appartiene alla lingua popolare.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 12 parr. 1-9, pag. 43.10: E quelli mi dicea in parole volgari: «Non dimandare più che utile ti sia».

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 76, pag. 369.4: Mansuetudine non è nome volgare, ma litterale, e questo nome non si trova volgare in queste parti.

2.2 Che si esprime o scrive in lingua popolare; espresso o scritto nella lingua popolare.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 25 parr. 1-10, pag. 113.2: avvegna forse che tra altra gente addivenisse, e addivegna ancora, sì come in Grecia, non volgari ma litterati poete queste cose trattavano.

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 8, pag. 30.17: Quando è mostrato per le sufficienti ragioni come per cessare disconvenevoli disordinamenti converrebbe, [alle] nominate canzoni aprire e mostrare, commento volgare e non latino, mostrare intendo come ancora pronta liberalitate mi fece questo eleggere e l'altro lasciare.

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), vol. 1, pag.

3.15: che li detti camarlengo et IIIJ proveditori sieno tenuti fare volgarizare et scrivere uno constoduto **volgare**, et che esso constoduto debia stare legato ne la Biccherna...

[4] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 1, pag. 92.40: Et quando sta al banco sempre sopra esso tengha lo statuto **volgare**, al quale banco de la corte sempre stare debba et sedere mentre che per li detti consoli la corte si terrà.

2.3 [Con valore avv.:] in lingua popolare.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 30 parr. 1-3, pag. 125.15: E simile intenzione so ch'ebbe questo mio primo amico a cui io ciò scrivo, cioè ch'io li scrivessi solamente **volgare**.

3 Sost. Lingua popolare, dell'uso (primariamente in opp. al latino). *Mettere, porre, recare, ridurre, ritrarre, tradurre, trasformare, traslatate, trasmutare in volgare*. || Oltre che al latino, il volgare può essere opposto ad altre lingue dotte, cfr. [5], [29]. *Tradurre in volgare*, prima della fine del Trecento, solo in un es. sospetto, cfr. [33].

[1] Patechio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 6, pag. 560: Sì con' se trova scritto en *Proverbi* per letre, / Girard Pateg l'esplana e **n volgar lo vol metre**...

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 8.3: Qui comincia lo 'nsegnamento di rettorica, il quale è **ritratto in volgare** de' libri di Tulio e di molti filosofi.

[3] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 8.6: ché senza fallo **recato è in volgare** il libro di Tulio e messo avanti in grossa lettera...

[4] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 406, pag. 41: Cum el vene in lo mundo, eo vel volio cuintare / Secondo lo vangelio e lo tracto in **volgare**.

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 7, cap. 4, pag. 190.2: Adonqua per magiure operazione e per magiure diversità de rascione deano èssare e lo mondo diverse lingue e diverse operazioni de voci e de parlare per lèttara e per **volgare**; e emperciò trovamo lettera greca e lèttara latina e lèttara ebraica e molte altre; e de le genti avere **volgare** e parlare che non entende l'uno l'altro, come so' Greci, e Ermini, e Tedeschi, e Latini, e Saracini e molti altri.

[6] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, incipit, pag. 1.3: Incominciasi lo libro primo di Paulo Orosio, raccontatore di Storie, **traslatato** della grammatica in **volgare** per Bono Giamboni, giudice, ad istanza di messer Lamberto degli Abati di Firenze...

[7] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 3, pag. 5.23: Della dottrina e delli amaestramenti che in sul favellare sono dati da' savi vogliendo certi utili e belli fiori **recare in volgare**...

[8] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 72, pag. 83.6: Non sono sì matto che bene non conosca che cose io imprese di voler fare, quando le boci che diversamente si voglion dire in sul profferere, e anche i movimenti del corpo che diversamente si vogliono fare, mi penai di dire a parole e **ritrarre in volgare**.

[9] *Fiore di rett.*, red. gamma, a. 1292 (tos.), cap. 58, pag. 143.14: E perché dire come si vogliono trovare i detti luoghi [...] è materia di tanta sottigliezza che **traslatate in volgare** non si potrebe che se n'avesse per li laice perfetto intendimento, sì mi tacerò in traslatate più di questa materia.

[10] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 25 parr. 1-10, pag. 113.4: chè dire per rima in **volgare** tanto è quanto dire per versi in latino, secondo alcuna proporzione.

[11] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.), L. II, pt. 1, pag. 50.12: E de questa opinione fue el maestro

ke fece el libro el quale presi ad esponere in **volgare**...

[12] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 19, pag. 563: Per loro amore fàcconde in **volgare** lo decto, / che cascheduno áyande plenario intellecto...

[13] Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.), 6.115, pag. 387: Se buon pregio vole aver Notaro [...] Saver dittare / E buon **volgare**, / Leger, volgarizar, grande i' dan pregio...

[14] *Stat. sen.*, 1305, cap. 61, pag. 85.9: Anco stanziamo e voleno fermano, che tutti li sopradetti Ordinamenti e Statuti e Costituzione e Provisioni debbiano èssare scritte in uno libro di carte di capretto, o vero di pecora, per gramatica; e in uno altro libro de semelliante carte debbia èssare scritto per **volgare**.

[15] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 219.8: Ancho demo a Iachopo Pagnati, p(er) iscrivere lo libro memoriale delgli afitti i(n) **volghare**, s. X dr. VIII.

[16] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 10, pag. 43.3: Onde, pensando che lo desiderio d'intendere queste canzoni [a] alcuno illitterato averebbe fatto lo commento latino **transmutare in volgare**...

[17] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 165.1: E perzò voluntera e con delevol talent e' inclin l'anim mè a redur in plan **volgar** le scritture dey sant homeng e dey phylosoph...

[18] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 68.3, pag. 30: L'ottavo loco è termàs chiamato / secondo lo latin de li Romani, / e per **volgare** si è stufa appellato...

[19] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 134, vol. 1, pag. 126.32: Et che li signori camarlengo et IIIJ proveditori del comune di Siena, sieno tenuti et debiano, sotto pena di X libre di denari per ciascuno di loro, fare scrivere, a l'expese del comune di Siena, uno statuto del comune, di nuovo in **volgare** di buona lettera grossa, bene legibile et bene formata, in buone carte pecorine...

[20] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 83, pag. 55.31: Anch'è statuto e ordinato che ' rettori di questa arte siano tenuti e debiano fare asemplare questo statuto in **volgare**, sì che quelli che ignorano e non sanno gramatica possino tutti capitoli di questo costituito leggere e [int]endere per volgare.

[21] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 1, pag. 81.17: Et imperciò ch'altri die sempre inprendare e insegnare, mi voglio io tramettare d'una storia **mettare in volgare**, perciò ke coloro che gramatica non sanno ci si possano dilectare.

[22] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 9, 67-81, pag. 215, col. 2.17: *S'eo m'entuassi come tu t'immii*, eo non aspettaravi per mia cortisia toa dimanda. 'Intuare' si è verbo informativo, e descende da questo averbio; in **volgare** 'meo' ch'è per littera 'eo', sì che 'immiare' tant'è a dire 'cum'un altro diventasse eo'.

[23] *Stat. pis.*, 1330 (2), Esordio, pag. 443.3: Questo Breve del populo et delle Compagne del Comune di Pisa fue traslatato et assemprato di gramatica in **volgare** del Breve del populo, al tempo delli infrascripti discreti et savi homini honorabili Ansiani del populo di Pisa.

[24] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), Prologo, pag. 5.16: spezialmente col pulito specchio del verace e sovrano libro, che infra molti [[Boezio]] compuose, della Filosofica Consolazione; el quale, io [...] ho **reduetto** di gramatica in **volgare**, a utilitate de' volgari che senza lettera hanno intrinseco abito virtuoso.

[25] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 62, pag. 187.7: E cumplutu esti lu libru de sanctu Gregoriu lu quali si intitula 'Lib[ru] [de] lu diala[gu] de sanctu Gregoriu', lu quali si esti **traslatatu** da gra[m]at[ica] in **volgaru** pir Frati Iohanni Campulu de Missina...

[26] Simintendi, a. 1333 (prat.), incipit, vol. 1, pag. 3.2: Qui cumincia l'Ovidio maggiore **traslatato** di latino in **volgare** per ser Arrigo Simintendi da Prato.

[27] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), Prologo 1, pag. 3.10: avevami pensato, aciò che nel cospetto di Dio non fossi al tutto presentato inutile, per utilitate almeno d'alquanti idioti e non sapienti di scrittura, **recare in volgare** il Dialogo di santo Gregorio...

[28] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), Prologo 1, pag. 3.15: però che tal cosa pare ben detta per grammatica, che **ridotta in volgare** secondo l'ordine delle parole non pare niente, e meno utile.

[29] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 14, pag. 69.11: Siché de questi pueri comandò quel signor ch'el se n'avesse singular cura e dè-ghe maestro chi ghe mostrasse le lor letre e lo lor lenguagio chi era molto strannio da quel d'i Cùe', siché l'un no pò intende' l'altro né per letra e per **vvolgar** anchor peço, e chusì mal intende lo Cùe' lo Calde' e quel de Caldea quel de Iudea chomo un Lain lo Greo e quel de Grecia quel de Lombardia.

[30] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 309, pag. 36: E po' che semmo a parlar lo vero / dirover per **vulgar** senza latino...

[31] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 1, cap. 1, vol. 1, pag. 4.10: E però io fedelmente narrerò per questo libro in piano **vulgare**, a ciò che li laici siccome gli aletterati ne possano ritrarre frutto e diletto...

[32] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), *Antiprologo*, pag. 4.15: io per utilità di questi cotali ed ancora per non vivere ozioso intendo di **trasmutare** di latino **in volgare** alquanti memorabili fatti e detti degli antichi e spezialmente de' romani, i quali tutto il mondo di maravigliosi esempli àno illuminato.

[33] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), pt. I Prologo, pag. 7.3: Incomincia il libro chiamato *Fiore di Italia*, il quale il re Constantino lo fece **tradurre** di latino **in volgare**... || In mancanza di un'edizione critica, *tradurre* è sospetto per la data.

[34] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 208.9: Questa ene la regola de li frati et sore de l'ordine de penetemça per **vulgare**.

[35] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 287.26: per difetto de' volgarizzatori, i quali i passi forti della Scrittura e' detti de' Santi sottili e oscuri non intendendo, non gli spongono secondo l'intimo e spirituale intendimento, ma solamente la scorza di fuori della lettera, secondo la gramatica, **recano in volgare**.

[36] *Stat. fior.*, 1357, *Proemio del volg.*, pag. 335.10: Il quale statuto fu fatto, ordinato e **ridotto in volgare** negli anni domini MCCCLVII, indictione XI.a del mese di dicembre al tempo delli infrascritti onorevoli et savi huomini Consoli della detta arte.

[37] *Cronaca di Venezia*, 1350-61 (venez.), Intr., pag. 234.11: La qual cronicha tuta in **vulgar** io scriverò considerando le tre parte del mondo tute chosse volgarmente scrite trame plui diletto e chonsolazione e plu volontiera leçere.

[38] *Mascalca G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 27, pag. 593.8: Et alcuni fiati aveni quando lu pedi darretu si inpastura cun li retini cun killi dinanti: lu quali si dichì sculmatu accidentalmenti in **vulgari**.

[39] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?) - 74, T. *Cupidinis* III.39, pag. 211: e poi v'era un drappello / Di portamenti e di **vulgari** strani...

[40] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, *Accessus*, par. 77, pag. 18.15: Di che gli parve dovere il suo poema fare conforme, almeno nella corteccia di fuori, agl'ingegni de' presenti signori, de' quali se alcuno n'è che alcuno libro voglia vedere e esso sia in latino, tantosto il fanno **trasformare in volgare**...

[41] a *Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 2, pag. 80.2: Et le petitioni, risposte, dicti de testimoni et tucti li altri acti et scripture della corte si possano dare et scrivere in **vulgare** et per lettera secondo che piaccia a colui che le darà.

[42] a *Libru di li vittii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 138, pag. 189.14: Quisti virtuti l'omu non po nominari propriamenti in **vulgaru** comu è lu intendimentu di lu muttu in latinu: magnanimitati, ki est lu primu gradu, est nobliça, altiça et grandiça di coragi, per ki l'omu est arditu comu lioni et di grandi imprisa.

[43] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 56, pag. 66.29: Dixe Diascoride che la radise de questa herba vene chiamà rubea, e in nostro **vulgare** ven chiamà ruba.

[44] a Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), Cap. XXVII, pag. 307.27: Qui apresso scriverò tutte spese che facemo d'Alesandra in Domasco, le quali spese, secondo il **vulgare** di là, si chiamano mangerie, cioè ruberie; e pure si convengono pagare, posto che sieno come danari tolti.

[45] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 11, pag. 249.11: imperò che prima l'autore **pone** de verbo ad verbum **in volgare** l'orazione del Pater nostro...

[46] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 1, pag. 6.6: Anche questa cronica scrivo in **vulgare**, perché de essa pozza trare utilitate onne iente la quale semplicemente leiere sao, como soco vulgari mercatanti e aitra moita bona iente la quale per lettera non intenne.

[47] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 188.28: Et dintorno al dicto castello erano scripte le lectere, le quali così sonavano in **vulgare**: «Qui son l'ossa, el carni, el nerbi delli imperaturi romani et le vitorie che ciascuno de loro hando facte mentre vissero allo mundo».

3.1 Sost. *Vulgare castellano* ('castigliano'), *fiorentino*, *francesco* ('francese'), *italico*, *lucchese*, *messinese*, *toscano*.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 3, cap. 12, pag. 223.18: E Tullio disse: la ragion dei cini[ci] è tutta di gittar via: et è a- ddire *cinos* in lingua greca quanto che in **vulgare italico** è a- ddire *canes*; et indi sono detti cini[ci], cioè cani.

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. IV, cap. 45, pag. 256.11: [4] Et vedi ke l'arte è detta da «arcendo», ke vale i(n) latino qua(n)to «costrì(n)go» i(n) **vulgare vtilico**, inp(er)ciò ke p(er) l'arte seco(n)do ke p(er) cosa certa l'uomo si costrì(n)gne.

[3] Zuccherò, *Fisonomia*, 1310 (fior.), pag. 23.6: Qui finisce il libro della Fisonomia che il maestro Aldobrandino medico e doctore compuose in lingua francesca, traslatato in **fiorentino volgare**...

[3] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosc.), *Proemio*, cap. 5.40, pag. 15: E parlerai sol nel **vulgar toscano**; / E porrai mesciare alchuni vulgari / Consonanti con esso, / Di que' paesi dov'ài più usato, / Pilgliando i belli, e' non belli lasciando.

[4] Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.), *Prologo*, pag. 4.3: E llo maestro Riccardo predetto, a priego e a comandamento del detto imperadore, si llo recò in **vulgare francesco**.

[5] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Fedra*, prol., pag. 30.18: io il quale sono chiamato in lingua ebra *Bocca di lanpana* e nella lingua greca *Guardia d'Amore* e che questo libro reca di gramatica in **vulgare fiorentino** a vostra stanza e per vostro amore, siccome puro servidore, non senza gran fatica, vi conforto che sicuramente leggate.

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), *Dedica*, vol. 1, pag. 9.36: Considerandu eu adonca, o Rigi et signur benignissimu, que lu libru lu quali se chiama Valeriu Maximu [...]: a chò que vuy et tucti li vostri vasalli lu pussati intendiri plù claramente però ca lu so latinu è troppu scuru dictatu, eu ad hunuri et a placimentu vostro vi lu ayu traslatatu in **vulgar messinisi**.

[7] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 1, pag.

339.24: La prima à nome in **volgar fiorentino** lonça, la seconda è uno leone, la terça è una lupa magrissima.

[8] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse. Prologo*, pag. 7.3: Il quale libro fece traslatore di caldeo e de arabicho in **volgare castellano** lo Re don Alfonso...

[9] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 87, vol. 2, pag. 627.21: Questo Castruccio [...] poco innanzi a la sua morte conoscendosi morire, disse a più de' suoi distretti amici: «Io mi veggo morire, e morto me, vedrete disasseroncato», in suo **volgare lucchese**, che viene a dire in più aperto volgare: «Vedrete rivoluzione», ovvero in sentenza lucchese: «Vedrai mondo andare».

[10] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 89.12: [[Dante]] Compuose ancora uno commento in prosa in **fiorentino volgare** sopra tre delle sue canzoni distese...

[11] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XV, par. 18, pag. 669.10: [[Brunetto Latini]] se n'andò a Parigi e quivi dimorò lungo tempo e composevi un libro, il quale è in **volgar francesco**, nel quale esso tratta di molte materie spettanti alle liberali arti e alla filosofia morale e naturale e alla metafisica, il quale egli chiamò il *Tesoro*...

[12] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 7, 85-96, pag. 239.17: *Nè ricovrar poteansi*; cioè le dette dignitadi, cioè in quella perfezione che fusse bastevole, *se tu badi*; cioè se tu ragguardi; et è **volgare lucchese**. *Ben sottilmente, per alcuna via*...

3.1.1 [Rif. al toscano, in opp. al francese].

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Expl., pag. 183.7: Qui finiscie lo libro dela fisicha, che -l mastro Aldobrandino conpuose i- lingua francescha, dela santà del corpo e di ciasquun menbro per sé, traslatato di francesco in **volghare** nel MCCCX di Magio, per ser Zuchero Bencivenni notaio, e scritto per me Lapo di Neri Corsini, popolo Sa- Folicie.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), Colophon, pag. 594.20: Questo libro scripse Andrea di Deio degli Ugrugieri da Siena, el quale traslatò Binduccio de lo Scelto di francesco in nostro **volgare**, acciò che coloro che non sanno lo francescho ci si possano dilectare...

[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, parr. 130-131, pag. 91.7: è da vedere deli soneti bilingui, çoè li quali sono de due lengue in rime consonante, *videlicet* in lengua **volgara** osia toscana et in lengua francescha osia ultramontana.

3.1.2 *Volgare latino*: lingua popolare d'Italia (quella dello scrivente).

[1] a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), *Proemio*, 6, pag. 117: Lu Cato ch'è de gran doctrina plino / translateraiu p(er) **volgar(e) latino**.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 146.15, pag. 641: Donde, per mejo deszhairar / de questo fatto lo tenor / en lo nostro **latin volgar**, / ò chi notaio li nomi lor: / frai Venardí e Carlevar...

[3] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), *Dedica*, pag. 246.30: trovata una antichissima istoria e alle più delle genti non manifesta [...], in **latino volgare** e per rima [...] ho ridotta.

[4] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Preambolo, pag. 1.18: e perchè così il laico come il litterato di ciò possa prendere frutto in **volgare latino** scriveremo.

3.1.3 *Volgare di sì*: lingua (letteraria) d'Italia. || Att. unica nel corpus.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 10, pag. 43.12: Ché per questo comento la gran bontade del **volgare di sì** [si vedrà]; però che si vedrà la sua virtù...

3.1.4 *Volgare materno*.

[1] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 159.8: E pognamo che con **volgare materno** facto, non perciò sia spregiato, ché latino mai mia lingua non apprese...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XV, par. 97, pag. 685.25: Non il presente nostro autore, la luce del cui valore è per alquanto tempo stata nascosa sotto la caligine del **volgar materno**, è cominciato da grandissimi litterati ad essere disiderato e ad aver caro?

3.2 Sost. *In volgare*: in parole correnti.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 40.19: Onde questa parola, cioè «uomo», è generale, per ciò che comprende molti, cioè Piero e Joanni etc. , ma questa parola, cioè «Piero», è una parte. A questa somiglianza, per dire più **in volgare**, si puote intendere genere cioè la schiatta; ché chi dice «i Tosinghi» comprende tutti coloro di quella schiatta, ma chi dice «Davizzo» non comprende se no una parte, cioè un uomo di quella schiatta.

3.2.1 *Per piano volgare*: in prosa.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 911, pag. 207: Ma non sarà pe- rima, / com'è scritto di prima, / ma **per piano volgare** / ti fie detto l'affare / e mostrato in aperto, / che ne sarai ben certo.

3.2.2 *Con nuovi volgari*: con parole diverse dalle originali.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 114 rubr., pag. 254.2: Dante Allighieri fa conoscente uno fabbro e uno asinaio del loro errore, perché **con nuovi volgari** cantavano il libro suo.

3.3 Sost. [Rif. a espressioni sentenziose o proverbiali]. || Cfr. 1.2.3.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 3, cap. 27, pag. 286.8: Et anche in **volgar** si suol dire: chi è lungi [dagl'occhi, è lungi] da lume del cuore.

[2] *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 1: [56] Dilibereare l[e] cose utile è sigura dimoransa; in **volgare** si dice: melio è iudici lento che iudici che s'afrecta a iudicare, con ciò sia cosa che D(omi)nedio, [quando] volse iudicare sopra la fe(m)mina ch'era presa in dell'avolterio, scrivendo in te(r)ra due volte diliberò.

3.3.1 Espressione sentenziosa o proverbio.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 2, cap. 37, pag. 126.1: Unde dicie 'l **volgare**: che chi vuole murire, lo re può uccidere.

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.), L. IV, pt. 1, cap. 3, pag. 81.1: Lo terzo chapitolo adimanda che, sechondo che 'l **volghare** dicie che «ogni fiume entra in mare», che è ciò che di ciò il mare non chrescie.

[3] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), tenz. 48.11, pag. 178: Molto piacemi lo **volgar** del nibio...

[4] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 43, pag. 122.17: E dicese in uno **volgare**: meglor è iudice lente ka iudice freçoso a iudicare.

[5] Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.), pag. 379, col. 3.33: Vocabele per esso era de questuy in Roma, lo quale dicea: «Zascauno se guarde da lo vallecto male cento». Et questo mocto procedete da li dovinj romanj. Questo **volgare** sì vende in tanto usanza che li taley insemhora lo dicea.

[6] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 17, vol. 3, pag. 341.15: Il quale n'andò con molta

sua onta e vergogna, ma con molti danari tratti da nnoi Fiorentini, detti orbi e inn antico **volgare** e proverbio per li nostri difetti e discordie, e lasciandoci di male sequele.

[7] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 51, pag. 119.3: E però è uno **volgare** che dice: «Or va' tu, e non fare dell'impronto».

3.3.2 Modo di dire.

[1] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 26, pag. 197.2: La donna rispondea: - E che si vede di quello che tu di'? Tu gli mandi a uno corpo morto. - E tanto avea preso il **volgare** che sempre il nominava corpo morto.

3.3.3 Parola o espressione.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 2, 43-57, pag. 65.9: e benché questo **volgare** *sospeso* s'intende 'a tempo' comunemente, propriamente qui si dee intendere 'per sempre'. || Per chiarezza si sono aggiunti all'ed. corsivo e apici.

3.4 Sost. Opera scritta in lingua popolare (anziché in latino).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 393, pag. 210: Ki quest **volgar** acata, lo preg per grand amor / K'el prega la Regina e preg lo Salvator / Per mi fra Bonvesin, ke sont molt peccaor, / Ke componi quest'ovra a lox del Crëator.

3.5 Sost. Plur. Parole che si dicono, discorsi che si fanno.

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 11, pag. 193.5: Molte volte i tenpi sono paragone degli uomini, i quali non per virtù, ma per loro **volgari**, sono grandi.

4 [Per errore di trad., o da testo corrotto].

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 100.21: Qual maladetto costume creve in certe cose lo **volgare**? E le gran cose sagrete [trovate] da l'omo di Tracia e di Samo? || Cfr. *Ov. Ars. am.*, II, 601-2: «Quis Cereris ritus ausit **volgare** profanis, / Magnaque Threicia sacra reperta Samo?».

[u.r. 03.03.2016]

VOLGARIZZARE v.

0.1 *volgarezzare*, *volgariçati*, *volgariçato*, *volgarisato*, *volgarizagli*, *volgarizar*, *volgarizare*, *volgarizata*, *volgarizate*, *volgarizato*, *volgarizzai*, *volgarizzare*, *volgarizzasse*, *volgarizzassono*, *volgarizzate*, *volgarizzati*, *volgarizzato*, *volgarizzeranno*, *volgharizate*, *volgharizzati*, *volgariçare*, *volgarissa*, *volgarizata*, *volgarizzato*, *volgarizzava*, *volgarizato*.

0.2 Da *volgare*.

0.3 Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.); Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pist.*, 1313; *Stat. fior.*, 1334; Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

0.7 1 Tradurre in lingua volgare. **1.1** [Con rif. a contenuti dottrinali da rendere accessibili ai meno colti]. **1.2** Scrivere, comporre in lingua volgare. **2** Rendere accessibile ai meno colti (un contenuto dottrinale). **2.1** [In contesto teologico:] rendere accessibile alla comprensione umana.

0.8 Pietro G. Beltrami 19.01.2012.

1 Tradurre in lingua volgare.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.), L. 3. *explicit*, pag. 286.21: Qui è compiuto il terzo libro de l'Amore e de la Dilezione di Dio [...] traslatato e **volgarizato** da Andrea del Grosseto ne la città di Parigi, ne gli anni di Dio MCCLXVIII.

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 33, pag. 564: Cristo me done gracia de ben **volgariçare**, / che chisto mio principio poça ben termenare...

[3] Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.), 6.116, pag. 387: Se buon pregio vole aver Notaro [...] Saver dittare / E buon volgare, / Leger, **volgarizar**, grande i' dan pregio...

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), vol. 1, pag. 3.1: Questo constoduto fue **volgarizato** et scritto per me Ranieri Ghezi Gangalandi notaio, di comandamento de signori camarlengo et quatro proveditori del comune di Siena...

[5] *Stat. pist.*, 1313, cap. 45, pag. 201.12: [F]ermati et approvati fuorono li ditti statuti per lo generale Consiglio del popolo, e lecti e **volgariçati** nello ditto Consiglio per me Maççeo s(er) Giovanni Bellebuoni, notaio della ditta Opera...

[6] *Stat. fior.*, 1334, L. III, cap. 37, pag. 367.13: E 'l Camarlingo dell'Arte possa satisfare a' Notari e alle persone che 'l detto Statuto scriveranno o **volgarizzeranno**, e pagare i libri e le carte che bisogneranno a ciò...

[7] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), Prol., pag. 3.2: Kista esti la istoria di Eneas truyan, cumpilata per lu excellenti poeta Virgiliu mantuanu et **volgarizata** per maystru Angilu di Capua di Missina, ad hunuri di lu signuri re Fridiricu re di Sichilia.

[8] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), *explicit*, pag. 431.6: Qui si termina, e si compie il libro dell'Eneida di Virgilio; **volgarizzato** da Ciampolo di Meo de gli Ugharuggeri della città di Siena.

[9] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 19, vol. 3, pag. 59.7: si metteremo apresso verbo a verbo la detta dichiarazione fatta fedelmente **volgarizzare**, come avemo la copia dal nostro fratello che allora era in corte di Roma.

[10] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 18, pag. 644.16: et a quelli comandare, sotto le dicte pene, ch'igli faciano legere la dicta constitutione e fare **volgariçare** in lo publico parlamento o almeno in lo consiglio generale.

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 143.18: Tutte scritte antiche **volgarizzava**.

1.1 [Con rif. a contenuti dottrinali da rendere accessibili ai meno colti].

[1] *Fiore di rett.*, red. delta1, a. 1292 (tosco.), cap. 1, pag. 150.3: E io, frate Guidotto da Bologna, cercando le sue magne virtudi, si mmi mosse talento di volere alquanti membri del fiore di rettorica **volgarezzare** di latino in nostra loquenzia, siccome appartiene al mestiere de' ladici, volgarmente.

[2] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), Prologo, pag. 221.7: Se a voi, o giovani, diletta d'imprendere la dottrina d'accendere e nutrire l'amoroso fuoco [...], bene che sia fatica e uno poco di riplenione a noi, a' quali per istudio è dato conoscere e intendere i libri de'

poeti e de' savi scritti in latino, **volgarizagli**, tuttavia [...] sodisfacciamo alle vostre petizioni...

1.2 Scrivere, comporre in lingua volgare.

[1] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), Explicit.2, pag. 89: Compito è questo dectato. / Quelli ke l'ha **volgaricato** / et quelli ke l'ha assemplato / da Deo benedecto sia...

2 Rendere accessibile ai meno colti (un contenuto dottrinale).

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 78, pag. 307.1: Fue uno filosofo, lo quale era molto cortese di **volgarizzare** la scienza a' signori, per cortesia, e ad altre genti.

2.1 [In contesto teologico:] rendere accessibile alla comprensione umana.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 24, vol. 1, pag. 186.15: Ma avvegnachè questo nome *Dio* esprimere, nè **volgarizzare** si possa per una parola, niente meno li Santi per ribocco di amore, e di divozione, e per potere di lui, ed in lui dilettersi parlando, molti nomi ne pongono.

VOLGARIZZATO agg.

0.1 *volgarisato, volgarizzate, volgarizzati.*

0.2 V. *volgarizzare.*

0.3 <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>: 1.

0.4 In testi tosc.: <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, *Stat. pis.*, 1318-21; Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 In traduzione in lingua volgare.

0.8 Pietro G. Beltrami 19.01.2012.

1 In traduzione in lingua volgare.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 2, cap. 8, pag. 169.34: E sed elli avviene che i figliuoli dei gentili uomini non sapessero grammatica, ellino debbono avere le scienze morali **volgarizzate** in francesco o in alcuno altro linguaggio, acciò ch'ellino sieno sufficientemente introdotti a sapere governare loro ed altrui.

[2] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 57, pag. 1117.8: Et iuro alle sancte Dio vaela, questo mio Breve appo me sempre tenere e avere sempre **volgarisato**, e quello mostrare e mostrare fare a ciascheduno dimandante e volente quello vedere.

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 287.18: In certi libri della Scrittura e de' dottori che sono **volgarizzati**, si puote leggere, ma con buona cautela...

VOLGARIZZATORE s.m.

0.1 *volgarizzatore, volgarizzatori.*

0.2 Da *volgarizzare.*

0.3 Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Chi traduce in lingua volgare.

0.8 Pietro G. Beltrami 19.01.2012.

1 Chi traduce in lingua volgare.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), Prologo, rubr., pag. 3.1: Prolago del **volgarizzatore**

sopra il libro di Boezio della filosofica consolazione.

[2] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), Prologo 1, inc., pag. 3.1: Incomincia il Prologo del **Volgarizzatore** sopra il Dialogo di santo Gregorio.

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 287.22: per difetto de' **volgarizzatori**, i quali i passi forti della Scrittura e' detti de' Santi sottili e oscuri non intendendo, non gli spongono secondo l'intimo e spirituale intendimento, ma solamente la scorza di fuori della lettera, secondo la gramatica, recano in volgare.

VOLGARMENTE avv.

0.1 *volganamente, volgaremente, volgarment', volgarmente, volgharemente, volgharmente, vulcanamente, vulganamente, vulgaremente, vulgaramenti, vulgaremente, vulgarementi, vulgarimenti, vulgarmente, vulgarente.*

0.2 Da *volgare.*

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): 1.2.

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Segre-Marti), 1268 (tos.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Stat. lucch.*, XIV pm.

In testi sett.: *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in.; *Cronaca di Venezia*, 1350-61 (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

0.5 Locuz. e fras. *volgarmente intendere* 1.

0.6 N GDLI dà un'entrata distinta a *volganamente* avv., «comp. di un agg. *volgano*, per *volgare*, che il DEI attesta nel 1607» (ma non dà entrata a *volgano*). Le forme *volganamente, vulcanamente* e *vulganamente* sono att. solo nelle *St. de Troia e de Roma*, in *Albertano* volg., 1275 (fior.) e in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.7 1 Da parte dei più, correntemente; per sentenza comune; al modo usato dai più. 1.1 [Con connotazione neg., o per modestia:] in modo degno della gente comune. 1.2 Signif. incerto: in modo visibile a tutti? 2 In lingua volgare.

0.8 Pietro G. Beltrami 19.01.2012.

1 Da parte dei più, correntemente; per sentenza comune; al modo usato dai più.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Segre-Marti), 1268 (tos.), L. 2, cap. 6, pag. 215.11: Imprima, perciò che **volgarmente** si dice che 'l consiglio femminile è [molto vile o molto caro].

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 11, pag. 94.14: [21] Et etia(n)dio p(er) altre molt[e] ragioni l'amistade del matto è da rifiutare, che si come si dice **volganamente**: «Mellio è i(n) collo po(r)tare lo matto ke mostrarli la via»... || Cfr. *Albertano, De amore*, II, 3: «Nam ut vulgo dicitur, "Melius est collo portare stultum quam ei ostendere viam: licet stultus difficile portetur"».

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 4: [25] l'amistà delo stolto è da fugire e da rifiutare, che, si come si dice **volgarmente**, meglio

è in collo portare lo stolto che mostra-li la via...

[4] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 19, pag. 381.7: quelle cose che per sé sono manifeste non hanno mestiere di pruova: e nulla n'è più manifesta che nobilitate essere dove è vertute, [ché] ciascuna cosa **volgarmente** vedemo, in sua natura [virtuosa], nobile essere chiamata.

[5] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 2, cap. 20, pag. 171.24: E **volgarmente** si dicea per la terra: «Molte corti ci sono»...

[6] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 6, *proemio*, pag. 90.18: chi pecca nel detto vizio, secondo quantità trapassando la debita misura, **volgarmente** è chiamato lupo, o vero divoratore...

[7] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 13, vol. 1, pag. 101.27: E rispondendogli che s'apparecchiavano per le streghe che vanno di notte, perchè non gli facessero male nè danno di sua famiglia, credendo, che, come **volgarmente** si dice, elle togliano i fanciulli di terra...

[8] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 100, vol. 3, pag. 211.21: cioè essendo il sole al merigge, che nnoi **volgarmente** diciamo l'ora di nona...

[9] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 78.2: Ordinato è ancho per lo dicto maestro, nel generale capitolo, che la metà del panno bianco che **volgarmente** è dicta muflet cotidianamente a tutti li nfermi sia data...

[10] *Stat. fior.*, 1355 (Lancia, *Stat. podestà*), *Prologo*, pag. 355.15: et ad accrescimento, exaltatione et gloria della santa parte della detta romana eclesia che guelfa **volgarmente** si chiama.

[11] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 14, pag. 563.16: statuimo et ordenemmo che uno ufficiale, procuratore ad negocia **volgarmente** chiamato, per lo Rectore e per lo thesorero fia costituito e fia ordenado...

[12] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 81, vol. 2, pag. 237.24: Il crudelissimo e bestiale re di Spagna, avendo contro al volere e consiglio de' suoi baroni palesemente ritolta la sua concubina, o ppiù **volgarmente** dicendo, bagascia...

[13] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 9, pag. 562.22: E questa cosa chiamiam noi **volgarmente** l'andare in corso: per ciò che sì come i corsari tolgono la roba d'ogni uomo, e così facciam noi...

[14] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 4, pag. 153.15: D. se trova essere insegnato per le opere de questi v poeti ne la universal scientia, e in le arte, e in filosofia e in poetica disciplina, tanto che esso **volgarmente** era chiamato poeta.

[15] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (i), par. 137, pag. 312.35: *Ch'amor*, cioè quella libidinosa passione, la qual noi **volgarmente** chiamiamo «amore», *di nostra vita dipartille*, con disonesta morte...

[16] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 19, pag. 178.8: E questo [[Lucifero]] **volgarmente** si recita che volle essere Dio e cacciare lui.

[17] *Destr. de Troia*, XIV (napol.), L. 29, pag. 241.13: Perzò se sole dicere **volgarmente** in proverbio che le concordie iuvenile, zoè quelle che se ponno fare in principio, bone so' nante che le parte siano malanconose e faticate de spese e de fatica e de dampni...

[18] Paolo da Certaldo, XIV sm. (tosca.), cap. 287, pag. 165.7: Anche ti guarda molto di non fare cosa per la quale ti possa cosa intervenire che la gente **volgarmente** quasi tutta, chi l'ode, ti dica dietro: «ben gli sta!»...

– *Volgarmente intendere*: prendere nell'accezione corrente.

[19] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 49, vol. 1, pag. 404.25: lassarò li più prossimi parenti d'esso morto, infino al quarto grado **volgarmente inteso**...

[20] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 145, pag. 610.1: Questo aggiunto, che se intraverrà ke in del cavamento delle pùlisse si cavino alcuni che intra loro s'attegnano infino in terso grado **volgarmente inteso**...

[21] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 257.28: sieno tenuti et debbano di cerchare et di fare cerchare et trovare et di reduciare in escrittura tutti e' forestieri, e' quagli prestano ne la città di Siena overo ne' borghi a pegnora overo sopra pegno **volgarmente enteso**...

1.1 [Con connotazione neg., o per modestia:] in modo degno della gente comune.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), *Prologo*, pag. 8.7: «Te di molta dottrina abondante essere si abbiamo cognosciuto, che l'arti, che **volgarmente** gl'ignoranti esercitano, nella fontana medesima delle discipline abbi bevuto.

[2] Sennuccio dal Bene, a. 1349 (fior.), 12.190, pag. 60: Canzon, così **volgarmente** formata / da povero sapere, / credo che tra' volgar ti passerai, / riparandogli umile e reverente...

1.2 Signif. incerto: in modo visibile a tutti? || O forse nello stesso senso di **2**.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 276.20: Et onne homo dicea de Octaviano: morto è lo patre de la patria e molte tenplora fecero fare in Roma e de fore per molte provincie e ffeceano scrivere ne le tempiora **volganamente** de Octaviano: Oi non fossi nato, oi non fossi morto.

2 In lingua volgare.

[1] *Sommetta* (ed. Hijmans-Tromp), 1284-87 (fior.>tosca. occ.), pag. 202.1: ad utilità de' non litterati alcuna sommetta orderò in volgare modo ad amaestramento di ben saper componere **volgarmente** lettere...

[2] *Fiore di rett.*, red. delta1, a. 1292 (tosca.), cap. 1, pag. 150.4: E io, frate Guidotto da Bologna, cercando le sue magne virtudi, sì mmi mosse talento di volere alquanti membri del fiore di rettorica volgarizzare di latino in nostra loquenzia, siccome appartiene al mestiere de' ladici, **volgarmente**.

[3] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. II, pt. 3, cap. 2, pag. 69.2: Tractato de li tonitrua seguita de dire de le fulmina e baleni, e de le saiette **volgarmente**, o de quello ke percote.

[4] *Tesoro volg.* (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 37, vol. 1, pag. 329.7: per ciò che quel paese che la scrittura chiama Africa, chiama l'uomo **volgarmente** Carbon...

[5] *Stat. pis.*, 1304, cap. 71, pag. 724.34: Et iuro, che nel tempo de la lectione dei consuli della soprascripta corte, sia tenuto et debbia leggere, et leggere fare **volgarmente**, tutti li pacti e conventi, e li Statuti e li ordinamenti e le promissioni dei dicti tre ordini.

[6] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 18, pag. 148.9: Or che viene a ddire «*supercilium*»? È a ddire **volgarmente** in della sommità del monte, però che è sopra lo ciglio, cioè sopra li occhi che son posti in alto.

[7] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 1266, pag. 297: A l'onore de l'avenente ò trata sta legenda / de scriptura **volgarmente**, però c'ognomo l'entenda...

[8] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 15, vol. 2, pag. 239.27: Et li signori de la masnada, nel principio del loro officio, sieno tenuti et debbano per saramento questo capitolo a ciascuno conestabile et soldati **volgarmente** fare legere.

[9] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 172.11: Senperviva e barba Iovis sì è una medesima cosa, e è erba così detta perciò che senpre è trovata verde; e **volgharmente** è detta sopravivolo.

[10] *Stat. sen./umbr.*, 1314/16, cap. 3, pag. 4.6: e nel dicto Conselglio e fra li dicti huomini così raunati, leggere tucto questo Statuto de parola in parola sença niuna diminutione, **volgaremente**, sì che ciascheduna persona lo 'ntenda.

[11] *Stat. fior.*, 1334, L. I, cap. 39, pag. 222.34: a' quali dodici mercatanti insieme co' detti Consoli ragunati per lo Notaio dell'Arte, si legga e sponga **volgaremente** tutto el processo sobreviloquio e in sustança il facto.

[12] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 11, par. 4, vol. 1, pag. 45.7: E i testimonie domanderemo quando esse riceveremo e ennante che ei testimonie se partano da noie leggeremo a loro enteramente e **volgaremente** el dicto suo, sì che esse biene entendre possano.

[13] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 136, vol. 4, pag. 130.10: E cominciò uno commento sopra quattordici delle sopraddette sue canzoni morali **volgaremente**, il quale per la sopravvenuta morte non perfetto si truova, se non sopra le tre...

[14] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 84, pag. 537.5: Anco iuro che, infra du' mesi dalla 'ntrata del mio officio, faroe li capituli del Comstituto tutti li quali parlano del facto del mare, reducir e scrivere et porre **volgaremente** in del presente Breve, sì che dubitatione per inanti non nasca.

[15] *Metaura volg.*, XIV m. (fior.), L. 1, cap. 18, ch., pag. 200.19: E se quello vapore è igualmente sottile e igualmente levato in su [...] chiamasi in arabico assub, ma **volgaremente** si chiama tizzone, overo candela doppia.

[16] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), Prologo, pag. 6.14: mi pregorono che queste cose della vera penitenzia, che io per molti anni [...] avevo **volgaremente** predicato al popolo [...] le riducessi a certo ordine per iscrittura volgare...

[17] *Cronaca di Venezia*, 1350-61 (venez.), Intr., pag. 234.12: La qual cronicha tuta in volgar io scriverò considerando le tre parte del mondo tute chosse **volgaremente** scrite trame pluì diletto e chonsolaçion e pluì volontiera leçere.

[18] *Mascalcia G. Ruffo volg.*, a. 1368 (sic.), *Di la maynera...*, pag. 573.45: Et ancora esti una altra forma di freni ki **volgaremente** esti chamatu mezu morsu pirkí mezu morsu àvi, e kistu è pluì forti e manivili di la bocca ki esti a barra. || Equivale a *in vulgari*, cfr. s.v. *volgare*, 3 [38].

[19] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Cupidinis* III.30, pag. 211: Vidi gente ir per una verde piaggia / Pur d'amor **volgaremente** ragionando...

[20] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 20, pag. 25.8: Athel, çoè **volgaremente** carpene. Athel è uno arbore longo infina al cielo p(er) mudo de favelare, duro e dreto.

[21] a *Piero de' Crescenzi volg.* (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 17, pag. 383.11: una piccola piova velenosa e arsa che **volgaremente** a Bologna [me]lume chiamano, che molte generazioni di viti in tal maniera arde che i loro frutta a niente al tutto riduc[e].

[22] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 14, pag. 25.2: [6] Item cui sputassi sangu oy lu vommicassi, biva lu sucu di la herba ki si chama centumi nudura et chamasi **volgaremente** lingua passarina et passiralli.

[23] *Mascalcia L. Rusio volg.*, XIV ex. (sab.), cap. 40, pag. 165.7: Due delli dicti denti scaglioni et due planam(en)te, **volganam(en)te** se chiama morso de freno troppo adversante.

– [In contesto metaf. e ironico].

[24] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 95.6, pag. 213: e le mie fasce si fūr d'un lenzuolo, / che

volgarment' ha nome ricadia...

[u.r. 11.12.2017]

VOLGICUORE s.f.

0.1 *volgicoure.*

0.2 Da *volgere* e *cuore*.

0.3 *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Per calco del lat. *Verticordia*:] colei che muta i cuori (come appellativo di Venere).

0.8 Diego Dotto 04.12.2014.

1 [Per calco del lat. *Verticordia*:] colei che muta i cuori (come appellativo di Venere).

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 16, pag. 601.13: conciofossecosa che il senato, ragguardati li libri di Sibilla per li decemviri, avesse ordinato che la statua di Venus **Volgicoure** fosse sacrata... || Cfr. Val. Max., VIII, 15, 12: «Veneris Verticordiae simulacrum».

VOLPACCHIO s.m.

0.1 *volpacchi.*

0.2 Da *volpe*.

0.3 Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Volpe giovane.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 Volpe giovane.

[1] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.45, pag. 892: Conciare uccelli, afl[aj]itar bracchi, / so far reti e gabbie e giacchi, / cordon, stamigne e bon fresac[chi], / cacciar so e prender **volpac[chi]** / e far monete.

VOLPAGGIO s.m.

0.1 *volpaggio.*

0.2 Da *volpe*, sul fr. *goupillage*.

0.3 *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Natura volpina.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 Natura volpina.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 101.8, pag. 204: Molto mi piaccion gente regolate, / Ché co- llor cuopr'i' meglio il mi' **volpag[gi]o**.

VOLPAIA topon.

0.1 *volpaia.*

0.2 Da *volpe*.

0.3 *Doc. sen.*, 1235: **0**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1235; *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, Ordinamenti).

0.6 T *Doc. sen.*, 1235: Talento Incresciuti dala Volpaia; *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, Ordinamenti): popolo S. Lorenzo dalla Volpaia.

N Att. solo in topon.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

[u.r. 02.09.2019]

VOLPATINO s.m.

0.1 *bolpatin*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 *Stat. venez.*, c. 1334: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Pell.] Pelle di volpe.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 [Pell.] Pelle di volpe.

[1] *Stat. venez.*, c. 1334, cap. 41, pag. 384.2: Ancora, ch'en alguna varnaça de bolpe no olse fir metudo algun pellado, nè lactaiço de bolpe nè **bolpatin** negro nè oregla de bolpe, sotto pena de soldi X per çaschaun varnimento.

VOLPATO agg.

0.1 f. *volpato*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 f *Libro di prediche*: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es., cit. da Crusca (4), passato a GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 92-93.

0.7 1 Colpito dalla malattia della volpe (detto del grano).

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 Colpito dalla malattia della volpe (detto del grano).

[1] **f** *Libro di prediche*: Come sarebbe il pane fatto di grano **volpato**. || Crusca (4) s.v. *volpato*.

VOLPATTO s.m.

0.1 *volpati*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 *Esopo ven.*, XIV: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Cucciolo di volpe.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 Cucciolo di volpe.

[1] *Esopo ven.*, XIV, cap. 14, pag. 15.32: Narra l'autore e dixè che una aquila abiando fuoli si trovò un nido de volpe e tolse li **volpati** e portàli ali suoi agonzati...

VOLPE s.f.

0.1 *bolpe, golpe, golpi, gulpe, vollpe, volp, volpe, volpi, vorpe, vulpe, vulpi*.

0.2 Lat. *vulpes* (DELI 2 s.v. *volpe*).

0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Pietro dei Faintinelli, XIV pm. (lucch.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.); *Doc. venez.*, 1300 (4); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed.

Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); Ugolino da Fano, XIV pm. (fan.); Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; **a** *Apologhi reat.*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

0.5 Per *uva di volpe* > *uva*.

Locuz. e fras. *di volpe 1.4.2*; *tenere tutte le volpi a scuola 1.4.1.1*; *vecchia volpe 1.4.1*; *volpe gravola 1.1*; *volpe marina 1.4*; *volpe vecchia 1.4.1*.

0.6 A *Doc. sang.*, 1237, pag. 156.5: La filiula del Volpe.

N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

0.7 1 [Zool.] Mammifero carnivoro dei Canidi, noto per la sua astuzia. **1.1** *Volpe gravola*: volpe acchiappa-cornacchie (per la sua abitudine di catturare corvi e cornacchie, fingendosi morta).

1.2 [Con rif. a parti del corpo, adoperate in medicina per le sue proprietà medicamentose]. **1.3** [Con rif. alla carne, destinata all'alimentazione].

1.4 [Fig. o in contesti fig., con valenza neg., come simbolo della malizia e dell'inganno].

1.5 [In contesti fig., come simbolo dell'eresia e meton. degli eretici]. **1.6** [Per paretimologia]. **2** [Pell.] Pelle di volpe. **3** [Med.] Malattia della pelle simile all'alopecia.

0.8 Rossella Mosti 27.10.2017.

1 [Zool.] Mammifero carnivoro dei Canidi, noto per la sua astuzia.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 429, pag. 541: La **bolpe** fai asai boqe a la tana o' conversa, / l'un'ampla, l'autra streta, çascuna fai deversa; / e quando lo can caçala e 'l caçaor l'apresa, / p<e>r una entra, per l'autra esse, così scampa de presa.

[2] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 8, pag. 15.30: E la figura del cane avarea a significare lo cane e tutti li animali c'hano alcuna similitudine collo cane, come so' **vulpi** e lupi e altri animali simili...

[3] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 81, pag. 92.7: **Volpe** è bestia molto fraudolente et ingannevele, che infingendose sì como fusse morta, tenendo la lengua fore de la gola e nullo fiato rendendo, et allora l'uccegli che beccha carogna, credendo che sia morta, vae allei a beccharglie la lengua e tutto l'altro corpo...

[4] *Disciplina Clericalis*, XIII ex. (fior.), pag. 81.2: Una volta trovò una **volpe** un muletto in un bosco.

[5] *Milione*, XIV in. (tosc.), cap. 204, pag. 313.9: ed ànno **volpi** che sono tutte nere, e sì ànno asini salvatichi assai.

[6] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 63.10: Capitol de la **volp**.

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 146.180, pag. 648: 'Lo t'adevén como a lo lovo / chi de [...] se saolá, / e, andando per un zovo, / en la **volpe** s'etopá, / vanando[se] de so manjar / e como de [...] s'enfosse, / che buona vianna gi par.

[8] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 9, pag. 27.30: la matrj de chistu patri sanctu Bonifaciù, sì nutricava galline in casa sua; et era una **vulpi**, chi venia da unu casali vichino, et prindia et livava de chisti galline.

[9] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 7, pag. 31.9: ca ce fuoro trovati drento sorici esmesuratissimi a nidate e fuoronce trovate fi' alle martore e, che più ène, **golpi** colli loro nidi.

[10] a *Apologhi reat.*, XIV, 5.1, pag. 670: La **golpe** li golpolini aveva fetati / et aviali accresciuti et allevati.

– [Prov.]

[11] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 158, pag. 34: Se bidi **volpe** correre, non kedere la tracça.

[12] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 463, pag. 311: 224. **Volpe** ama frode / e femina lode.

[13] a *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 110.8: Chi due **volpe** traccia, perde l'una per l'altra.

[14] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 2, 6, mott. 41.3, vol. 2, pag. 291: Se tu fili, fila grosso / o non troppo sottil mai: / quando **volpe**, quando vai.

[15] *Prov. pseudoiacop. Aggiunte*, XIV pm. (umbr.), 299, pag. 58: Et gallina con **golpe** né nibio con polcino / non entri in questione, e 'l biado col mulino.

[16] Paolo da Certaldo, XIV sm. (tos.), cap. 228, pag. 140.6: Chi tutto vuole tutto perde; chi troppe **volpi** caccia l'una per l'altra perde.

1.1 Volpe gravola: volpe acchiappa-cornacchie (per la sua abitudine di catturare corvi e cornacchie, fingendosi morta).

[1] Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.), 13.3, pag. 165: Nel libro de l[o] Re di cui si favola, / Monte, io vi trovai scritto (troppo / al meo parere) come **volpe gravola** / dipo 'l muro si stava, come groppo / stretto ed abbruzzato, sì con 'l'avola.

1.2 [Con rif. a parti del corpo, adoperate in medicina per le sue proprietà medicamentose].

[1] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 153, pag. 870.19: In questo capitolo a la tua piaga il dolce maestro reca ottimo unguento di cera bianca e d'onceno e di grasso di **volpe** e di foglie d'alloro, che mittiga ogni dolore e salda.

[2] *Bestiario Tesoro volg.*, XIV pm. (sen.), cap. 86, pag. 345.29: Li cogloni dela volpe, mangiati molto, muovono la luxuria. Lo cervello dela **volpe**, dandolo ali garçoni ispessamente, no- lli lascia infermare di morbo caduco. Lo polmone dela volpe, tritato et bevuto, vale ad ogni strettura di petto.

[3] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 387, pag. 391.5: Midolla di **volpe** e foglie di cabar e merda di cammello e midolla d'oriner; pestale tutte con tre pesi di grasso di porco, e mettere poi latte di fichi, e farne unguento, e usarlo...

[4] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 45, pag. 461.21: E lo polmo(m) de la **bolpe**, quando el ven rostio e ven bevuto, çoa a lo asmatico.

[5] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 36, pag. 47.6: [6] Item li testicoli oy di lu salterione oy di la **vulpi**, maniatu, multu excitanu lu coytu.

1.3 [Con rif. alla carne, destinata all'alimentazione].

[1] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 8.7, pag. 429: e poi, diretto a questo, una insalata / di salvi' e ramerin, per star più sani, / carne de **volpe** guascotta a due mani / e, a cui piacesse, drieto cavolata...

1.4 [Fig. o in contesti fig., con valenza neg., come simbolo della malizia e dell'inganno].

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 3, cap. 27, pag. 283.29: E fa' secondo che dice Orazio: non ti lasciare ingannare agli amici che nascondono sotto la **volpe**...

[2] *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. III, cap. 11: [10] lo inga(n)no è dela **volpe** (et delo leone è la forsa, et l'uno (et) l'altro è straino dall'omo, ma lo inga(n)no è pió d[a] essere odiato.

[3] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.), 11.43, pag. 489: Io prego, Amore, che [tu] me non colpe: / poi sono sì frodato / ch'io mi fidai in quella falsa **volpe**, / orma' s[ono] insegnato.

[4] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 182.7, pag. 366: Né non si guarderà de la fallacie / In che la **volpe** si riposa e giace, / Insin ch'e non serà ben corredato.

[5] <*Tesoro volg.* (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 62, vol. 3, pag. 448.3: Orazio disse: Guarda che non ti inganni lo coraggio, che si mette sotto la **volpe**.

[6] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), 11.2, pag. 704: Le toi promesse me vegnon sì in ordo / colle tuoi volte, che n'hai più che **golpe**; / né mi posso scudar dai mortai colpe, / ch'Amor mi tra', per ch'io di te fui 'ngordo.

[7] Ugolino da Fano, XIV pm. (fan.), 22n.6, pag. 686: L'antica lupa, che mai non remase / bever lo sangue de l'umane polpe / dal tempo ch'e progenitor per colpe / si fuor privati de le beate case, / non tanto mai sua orràgene spase, / prendendo forma de bramosa **golpe**, / quanto che mo', per dare magiur colpe; / sì che la carità nascosta stase.

[8] a *Vang. venez.*, XIV pm., *Luc.*, cap. 13, pag. 259.11: Et ello li disse: «Andè e dixé a quella **volpe** (ço xé ad intender: - Andè e dixé a Herodes -) io geto fuora li diavoli et dono sanitate ancoi et demane...

[9] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 140, pag. 19: Tudin con espellan **golpe** sagace / tal da Noceia che dentro me langna / tal da Folingne duo 'l mio sangue giace.

[10] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 33, pag. 198.30: Così leggeri l'anima lassi la valle de' visii, dove è guerra grandissima, però che quine hae leoni di crudelità, **volpe** di malisia, serpenti di velenosa invidia, rane di loquacità e d'iracundia, e vani animali di diversi visii...

– [Con rif. specif. ai pisani, a causa della malizia loro attribuita]. *Volpe marina*.

[11] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 14.53, vol. 2, pag. 232: Discesa poi per più pelaghi cupi, / trova le **volpi** sì piene di froda, / che non temono ingegno che le occupi.

[12] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 246.5: Ponendo il decorso di questo fiume, dice: truova li Pisani, li quali pone per **volpi**; e dice, che sono sì pieni di frodo, che non temono ingegno che l'occupi.

[13] Fazio degli Uberti, *Rime pol.*, c. 1335-p. 1355 (tos.), [1335-36] 2.65, pag. 25: Dove 'l Mastino afferra / tardi lascia. / Or pur lascia, / ché 'l can piglia la **volpe**. || Con allusione al tentativo da parte di Mastino II della Scala di impadronirsi di Pisa.

[14] *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.), pag. 250.29: «Chi ama lo 'mperio non dee inn amore avere il grasso popolo di Pisa, imperò che llo 'mperio non amano; chi ama la chiesa di Roma inn odio dé avere le grasse **volpe marine**, imperò che sempre àno allevate i suoi contrari».

[15] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 546, pag. 191.23: che avrebbe non che levato l'assedio, ma assediata la città di Pisa. Ed egli se ne andò nel poggio di Grignano, e quivi si stette, e trattava con gli Tedeschi dell'altra parte, ed andava dalla lepre alla **volpe**.

[16] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 5, terz. 45, vol. 1, pag. 56: Mossesi il Fiorentin con sua masnada, / e 'l Pisan, se bene il ver cognosco, / colla sua gente non istette a bada. / E riscontrandosi a Castel del Bosco / l' una parte coll'altra, diè il Leone / alla **Volpe marina** amaro toscò.

[17] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 43-52, pag. 329.7: *Trova le volpi*; cioè li Pisani, li quali assimilia a le volpi per la malizia...

1.4.1 [In similitudini, espressioni proverbiali e fras., per indicare una persona molto astuta, che non si lascia trarre in inganno]. *Volpe vecchia* (anche in ordine inverso).

[1] Ant. da Tempo, *Rime* (ed. Grion), 1332 (tosco-padov.), 53.91, pag. 157: E parme cosa strana / Veder in nova tana / Vecchia volpe.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 3, pag. 13.11: Sì che già si vede che egli entrò nel papato come **volpe**; e più inanzi, in altro capitolo in questo libro, parlò di suo essere e operationi, e come visse e come morì.

[3] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 552, pag. 124: Dixe missere Mattigola: «Per mi non è questa scola! / Nulla persona creda che io faccia questa prova, / Ché may la **volpe vecchia** non entra in tana nova!

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 62, vol. 1, pag. 400.6: Messere Piero de' Sacconi de' Tarlati ch'avea in Bibbiena delle masnade de l'arcivescovo di Melano, sentendo ferma la pace, inanzi ch'ella si bandisse, come **volpe vecchia**, accolse gente quanta ne poté avere, a ppiè e a cavallo...

1.4.1.1 Fras. *Tenere tutte le volpi a scuola*: essere astutissimo.

[1] Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.), 11.3, pag. 431: Veder mi par già quel da la Faggiuola / re di Toscana: eo dico d'Uguccione, / il qual terria le volpe tutte a scòla...

1.4.2 Locuz. agg. *Di volpe*: volpino.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 27.75, vol. 1, pag. 462: Mentre ch'io forma fui d'ossa e di polpe / che la madre mi diè, l'opere mie / non furon leonine, ma di volpe.

[2] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 27, pag. 408.7: *ma di volpe, idest* fraudolente a modo che fa la volpe, la qual se finge de esser morta e caccia fuori la lingua, e li ucelli da rapina vengono per becare ed essa li tronca el capo.

[3] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 67-84, pag. 698.38: però si dicono opere di leone l'opere dell'uomo ardito e gagliardo; *ma di volpe*; cioè furono fraudolenti...

[4] Landolfo di Lambertino, 1389-99 (napol.>sett.), 27, pag. 211: ch'un homo tanto, con atti di volpe, / t'ha posta in gran tormento per sue colpe.

[5] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 148.253: troppo saria gran verso - a definire / el mal fare e 'l mal dire - d'esti iottoni / e dipela pipioni / coi suo calmoni e con vezzi di volpe, / che se manza le polpe - e 'l nervo e l'osso / per tal che dir no 'l posso.

1.4.2.1 [Con valore attributivo:] astuto come la volpe; lo stesso che volpino.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 23: [15] Et fa' come dice Oratio: no(n) ti inga(n)nino li animi **volpi** (et) piacti... || Cfr. Albertano, *Liber cons.*, 23: «Numquam te fallant animi sub vulpe latentes».

1.5 [In contesti fig., come simbolo dell'eresia e meton. degli eretici].

[1] **GI** *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), 13, pag. 261.37: Encor poem entendre que cascun de noi de garder so coratge e sei meesme per lealtà, per bone ovre,

que el no sea vastà per le **volp** e per li luf, zo son le heretic cogitaciun e li hereti pensement e le male covetisie, qui vasten l'arma, qui est vigna de De e temple.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.119, vol. 2, pag. 563: Poscia vidi avventarsi ne la cuna / del triumfal veiculo una **volpe** / che d'ogne pasto buon pareo digiuna...

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 109-123, pag. 704, col. 2.41: La **volpe** significa la resia, la qual vene in li Cristiani, e assumigliala l'A. a volpe, perché è uno animale pieno de vizii; qui vol dire che l'argumenti eretici hanno tanto scaltimento in sé, che fano errare li fidili.

[4] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 169, pag. 383: Et quella **volpe** di cu' el favella / fu Malcommetto che diede un gran crollo / al carro, come conta la novella.

[5] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 32, pag. 572.26: 118. Questa **volpe** ha a significare uno frodolente scismatico, o vero er[etico]. Vogliono alcuni, che questi fosse Maumetto...

[6] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 109-123, pag. 795.15: *Ma riprendendo lei*; cioè la ditta **volpe**, cioè l'eresia, *di laide colpe*; cioè di sozzi e brutti errori...

[7] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 109-123, pag. 795.18: cioè Beatrice, cioè li maestri in Teologia, raunati al sinodo contra quelli eretici, *la volse*: cioè la ditta **volpe**, cioè li ditti eretici, *in tanta futa*; cioè fugga, cioè li scacciò sì fortemente coi suoi argomenti de la fede, che li condusse al fuoco e feceli ardere...

1.6 [Per paretimologia].

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 246.8: Santo Isidoro dice: **volpe** è detto, quasi voluboli piedi; mai non va per diritto cammino, ma torce per tortuosi tragetti... || Cfr. Isidoro, *Etym.*, XV: «*pedibus volubilis*».

2 [Pell.] Pelle di volpe.

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), pag. 38v.26: It. liij s. nella guaracia dela **volpe** di Matasala di verno, (e) fuoro li tre s. delo maestro Rainieri (e) li altri sono del fondacho.

[2] *Doc. venez.*, 1300 (4), pag. 28.12: item li dè per archolina J et **bolpe J** per meter soto li drapi s. VIII et dr. VIII de gross...

[3] *GI Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 8, pag. 9.3: La soma de le **volpi** e gatti, cioè pelli, XV soldi kabella...

[4] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 15, pag. 85.10: Poi, nel terzo luogo, venia una vile e despettevole compagnia di femmine; ma per ciò erano molte belle, ma erano vestite di sozzissimi drappi e per contrario, perché, quand' iera così forte 'state, si andavano vestite di vestimenta di **volpe**.

[5] Zuccherio, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 15, pag. 110.5: Nel verno si dee l'uomo vestire di robe di lana bene ispesse e vellute, con buoni foderi di **volpe**, perciò che quella è lo più chaldo che uomo possa avere, o di ghato o di coniglio overo di lievre...

[6] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 28.18: Per ciascuno C. de pelli a numero de **vulpi** et de gacti, VI s...

[7] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 593.25: **Volpe** provensalesche, paghi chi vende, per centonaio den. sei.

[8] *Stat. venez.*, c. 1334, cap. 74, pag. 391.3: Che en le varnaçe de **volpe** todesche, furlane et sclave no sia messe volpe d'altra mainera.

3 [Med.] Malattia della pelle simile all'alopecia.

[1] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da*

Parma volg., XIV (tos.), [L. 4, cap. 19], pag. 296.1: così sono quattro spetie di lebbra, cioè allopicia, elefantia, leonina et tipasi. L'allopicia è p(er) flem(m)a et assomigliasi alla **volpe**, p(er)ché a modo della volpe si pela chi à questa spetie di lebbra.

VOLPETTA s.f.

0.1 f *volpette*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Gli ess., cit. da Crusca (3) e (4), passati a TB e in parte a GDLI, potrebbero essere falsi del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88.

0.7 1 [Dimin. di volpe:] volpe piccola (in contesto fig.).

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 [Dimin. di volpe:] volpe piccola (in contesto fig.).

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Entrano queste **volpette** nella vigna del Signore. || Crusca (3) s.v. *volpette*.

[2] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Vi sono certi fornicatorelli di soppiatto, che quasi tante **volpette**, sporcano, e guastano la vigna del Signore. || Crusca (3) s.v. *volpette*.

VOLPICELLA s.f.

0.1 *volpicella, volpicelle*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.); Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81].

0.7 1 [Dimin. di volpe:] volpe piccola.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 [Dimin. di volpe:] volpe piccola.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 4, cap. 10, pag. 317.9: La fraude par che sia de la **volpicella**, et la forza del leone; l'uno e l'altro de l'uomo [è] stranissimo.

[2] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Ilarione*, cap. 5, pag. 169.22: «Non ti temo, o diavolo, perché pai sì terribile in questa bestia così grande; non se' più terribile, né di più potenza in questo cammello, che se fossi in una **volpicella**».

[3] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81] 31, pag. 385.6: Di questa loro superbia dice santo Bernardo d'alquanti eretici simili a' tuoi in parole, e dice così nella Cantica, capitoli LXVI sopra quella parola Capite nobis vulpes parvulas que demoliuntur vineas, cioè: «Pigliateci le **volpicelle** che guastano le vigne»...

VOLPICINO s.m.

0.1 *volpicini*; **a**: *volpicino*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 *Esopo tosc.*, p. 1388: **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in *Esopo tosc.*, p. 1388.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Cucciolo di volpe.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 Cucciolo di volpe.

[1] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 13 rubr., pag. 102.2: Dell'aquila e della volpe e **volpicini**.

[2] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 13, pag. 102.5: Avendo tolto l'aquila i suoi figliuoli a la volpe, avevagli messi nel nidio a' suoi aquilini e gabbavasi con essi **volpicini** facciando loro fare grande strida per l'asprezza de' becchi e unghioni.

[3] **a** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 4, cap. 18], pag. 295.14: Un altro unguento a quello medesimo: cuoci molto bene uno catellino de' nati di poco, et simile uno **volpicino**.

[4] **f** *Libro di viaggi*, XIV: Si avverrà che una volpe avrà i **volpicini** nelle montagne. || Crusca (1) s.v. *volpicino*.

VOLPINA s.f.

0.1 *bolbina, bolpina*.

0.2 Da *volpino*.

0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

0.4 In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Giudizio universale*, XIV in. (ver.).

0.7 1 Astuzia, inganno (degno di una volpe).

0.8 Gian Paolo Codebò 11.09.2001.

1 Astuzia, inganno (degno di una volpe).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 677, pag. 551: Rea femena no menda per manaça o **bolbina**: / figo no trai de tribolo, né uva de la spina...

[2] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 226, pag. 63: Ke igi no servì al Segnor beneeto, / lo qual per lor su la crox fo meso, / expetando quella vox divina, / ke no temerà nè losenga nè **bolpina** / nè dito nè parola nè menaça / d'emperaor, de duxo nè de papa, / lo qual dovrà tor e partir li bici / for de li Angeli santi beneiti. || Cfr. Mussafia, p. 105: «Pare doversi sottintendere il sostantivo *parola* e significare astuta, come di volpe».

VOLPINAMENTO s.m.

0.1 *vulpinamento*.

0.2 Da *volpino 1*.

0.3 Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Natura volpina, astuzia.

0.8 Rossella Mosti 01.08.2014.

1 Natura volpina, astuzia.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 27, 67-84, pag. 650, col. 2.2: *Gli accorgimenti*. Zoè ... fu uomo de tanto **vulpinamento**, che infino in occidente sonò de le soe overe e delle so sagacità...

VOLPINO (1) agg.

0.1 *volpin, volpina, volpine, volpino, vulpine*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 Anonimo Genovese (ed. Cocito), a.1311: **1.1**.

0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a.1311.

0.7 1 Di volpe. **1.1** Tipico della volpe; degno di una volpe; simile alla volpe (con rif. alla tradizione popolare che fa di questo animale il simbolo di un'astuzia e un'intelligenza tendenti alla frode e

all'inganno).

0.8 Gian Paolo Codebò 08.07.2001.

1 Di volpe.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 2, cap. 16.1763, pag. 234: Carne **volpina** vuol salsa di cane, / Ed aspre pene li peccati granni. || Prob. l'autore gioca anche con il signif. di cui al punto **1.1**.

1.1 Tipico della volpe; degno di una volpe; simile alla volpe (con rif. alla tradizione popolare che fa di questo animale il simbolo di un'astuzia e un'intelligenza tendenti alla frode e all'inganno).

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a.1311, 76.15, pag. 383: De', chi vé li cor **volpin**, / no' ne ferà con spaa dura.

[2] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 41.44, pag. 178: Lì dopo lei, bianca e rubiconda / quanto conviensi a donna nel bel viso, / tutta gentile, graziosa e gioconda, / era colei di cui nel fiordaliso / il padre fu dall'astuzia **volpina**, / col zio e col fratel di lei, conquiso / con molta della gente fiorentina, / li quai rubaron lor; poscia, per merto, / troppo più che 'l dover pac'è vicina.

[3] Ventura Monachi (ed. Corsi), a. 1348 (fior.), *Stu se' gioioso*, 6, pag. 74: Stu se' gioioso, e me doglia confonde, / ch'a gli occhi mi rifonde / sí, ch'empierei di lagrime una pelve, / pensando dove i' fui e sono altronde / e sto sotto le gronde / de le **volpine** sottrattose belve.

[u.r. 04.09.2019]

VOLPINO (2) s.m.

0.1 f: *volpini*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 f *Esopo* volg., XIV (toscol.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Cucciolo di volpe.

0.8 Giulio Vaccaro 22.12.2017.

1 Cucciolo di volpe.

[1] **f** *Esopo* volg., XIV (toscol.), Cap. 13, pag. 69.3: Avendo tolta l'aquila i suoi figliuoli alla volpe, ave(n)dogli messi nel nido a' sua aquilini, e ghabbavasi con essi **volpini** facce(n)do loro fare grande strida p(er) l'asp(r)ecça de' becchi e unghioni. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VOLPO agg. > VOLPE s.f.

VOLPONIA s.f.

0.1 *vuolponie*.

0.2 Da *volpe*.

0.3 *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Astuzia ingannatrice da volpe.

0.8 Pietro G. Beltrami 07.11.2005.

1 Astuzia ingannatrice da volpe.

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 40, pag. 61.6: Della natura de la volpe. La volpe si è una bestia molto malitiosa e con molte **vuolponie**...

VOLSINIESI s.m.pl.

0.1 *volsiniesi*.

0.2 Lat. *Volsinienses* (DI s.v. *Bolsena*).

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Att. solo in volg.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Abitante o originario dell'antica città etrusca di Volsinii.

0.8 Giulio Vaccaro 13.09.2012.

1 Abitante o originario dell'antica città etrusca di Volsinii.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 5, pag. 204.13: allotta i **Volsiniesi**, uomini fioriti degli Etruschi, poco meno che tutti per lussuria periro...

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 1, pag. 613.19: Li quali vizii altresì intrigarono con gravi e vergognose pestilenzie la cittade de' **Volsiniesi**.

[3] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 37, vol. 2, pag. 423.22: L'altro consolo Postumio [...] condusse la sua oste in Etruria, e in prima guastò li campi de' **Volsiniesi**...

[u.r. 08.10.2014]

VOLTOIO (2) s.m. > AVVOLTOIO s.m.

VOLUBILE agg./s.m./s.f.

0.1 *vollubelle*, *volubel*, *volubele*, *volubelle*, *volubil*, *volubile*, *volubili*, *voluboli*.

0.2 Lat. *volubilis* (DELI 2 s.v. *volubile*).

0.3 Dante, *Convivio*, 1304-7: **2**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); *San Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *volubile maggiore 3.1*; *volubile minore 3.2*.

0.7 1 Che gira (velocemente). **1.1** Sost. Ciò che gira (in contesto fig.). **2** Che comporta un mutamento, una trasformazione. **2.1** [Rif. ad una persona o al suo carattere:] mutevole negli affetti e negli atteggiamenti, incostante; che cede facilmente alle passioni, debole. **2.2** [Rif. alle cose terrene:] transitorio, destinato a finire. **2.3** [Detto di un periodo di tempo, anche det.:] che scorre incessantemente. **2.4** [Detto della fortuna, anche con rif. metaf. alla sua ruota:] che muta rapidamente, incostante. **3** [Bot.] S.f. Nome generico di alcune specie di piante erbacee rampicanti, appartenenti alla famiglia delle Convolvulacee (*Convolvulus Sepium*), i cui rami lunghi e sottili si avviluppano ad un sostegno o alle piante vicine, infestandole. **3.1** [Bot.] Locuz. nom. *Volubile maggiore*: varietà di volubile, altrimenti detta edera. **3.2** [Bot.] Locuz. nom. *Volubile minore*: varietà di volubile, chiamata anche athin, avente foglie pelose e più piccole e rotonde

rispetto alla *maggiore*.

0.8 Rossella Mosti 11.01.2012.

1 Che gira (velocemente).

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 60.11: e abitòe [[Diogenes]] in una botte, la quale elli volgeva; la state il chiuso contra il sole, e il verno sì 'l volgea contro il meriggio, e sollazevolmente diceva ch'avea casa **volubile**...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 234.26: e la turba puerile ignorante à stupore, e maravigliandosi sopra 'l **volubile** bosso...

– [Rif. ad una parte del corpo:] che si muove velocemente.

[3] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Ilarione*, cap. 5, pag. 169.15: Ed essendo entrato il demonio in un cammello di smisurata grandezza, pericolava molta gente [...]. Avea gli occhi quasi pieni di sangue, la bocca spumosa, la lingua **volubile** e grossa, e gittava un ruggito sì terribile, che ad ogni uomo metteva paura.

[4] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 246.8: Santo Isidero dice: volpe è detto, quasi **voluboli** piedi; mai non va per diritto cammino, ma torce per tortuosi tragetti...

– [In contesto fig.].

[5] **GI** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 11, vol. 2, pag. 233.11: Onde dice, che la ubbidienza dee essere indiscreta, e che il religioso dee star sotto il prelo, come ruota di **volubile** ubbidienza, cioè, che si volti a modo di ruota, secondo che il prelo lo mena, e manda.

1.1 Sost. Ciò che gira (in contesto fig.).

[1] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco-occ.), 22 [ser Ciano del Borgo a San Sepolcro].18, pag. 48: Colui che, fermo, regge ogni **volubile**, / piova di sé nel principiante initio / d'amore e di paura senza vitio...

2 Che comporta un mutamento, una trasformazione.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 6, pag. 292.4: l'uno si è uno verbo molto lasciato dall'uso in gramatica, che significa tanto quanto 'legare parole', cioè 'auieo'. E chi ben guarda lui, nella sua prima voce apertamente vedrà che elli stesso lo dimostra, ché solo di legame di parole è fatto, cioè di sole cinque vocali, che sono anima e legame d'ogni parole, e composto d'esse per modo **volubile**, a figurare imagine di legame.

2.1 [Rif. ad una persona o al suo carattere:] mutevole negli affetti e negli atteggiamenti, incostante; che cede facilmente alle passioni, debole.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 89, pag. 192.17: costume laudevole è de' maturi e savi uomini non mutar sembiante per cosa che avvegna o prospera o avversa, ma con equale e viso e animo le felicità e le avversità sopravvenenti ricevere: per ciò che chi altrimenti fa mostra sé esser di leggiere animo e di **volubile**.

[2] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376/77] lett. 88, pag. 355.2: La vostra indegna e miserabile figliuola Caterina vi si racomanda nel pretioso sangue suo, con disiderio di vedere el cuore vostro fermo, stabile e fortificato in vera e santa patientia, considerando me che 'l cuore debile, **volubile** e senza patientia non potrebbe venire a fare e' grandi fatti di Dio.

[3] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 60, pag. 27.16: Come fu sempre nelle città che de' dissoluti ed ingiuriosi vi sono e gli ufficiali **volubili**, così nella città di Firenze ancora n'ebbe; e volesse Iddio non ne avesse più oggi che mai in Firenze facendosi assai malefizj. I consoli non sapeano stare coll'animo forte alla giustizia corporale, ma a preghiera et a misericordia s'arrendevano; di che la giustizia mancava.

2.2 [Rif. alle cose terrene:] transitorio, destinato a finire.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), Prologo 2, pag. 5.22: come a tutte le cose **volubili** soprastava, come nulle cose se non celestiali pensare soleva...

[2] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 37.51, pag. 163: Ma poi che del seguirmi se' contento / ed hai veduto le mondane cose, / **volubili** e caduche più che vento, / appresso viemmi, chè le gloriose / ed etterne vedrai.

[3] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), Prologo, pag. 71.19: como tute cosse li stavam sota li pee e como a tute le cosse **volubile** sovrastava, como nexunne cosse se non celestiae pansar solea...

2.3 [Detto di un periodo di tempo, anche det.:] che scorre incessantemente.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 2, pag. 8.21: Veramente ell' umana specie non può avere in questo mondo tanto bene che sia contenta: la cagione si è che niuna cosa è perfetta e non è durabile, perchè noi siamo nel tempo mutabile e **volubile** e non durabile, ma corruccibile, crescenti e discescenti.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 12.23: El fanciullo Ascanio, el quale è ora detto Julio (era chiamato Ilo, quando Ilo regnava), egli compirà nell'impero trenta anni grandi per li mesi **volubili**...

2.4 [Detto della fortuna, anche con rif. metaf. alla sua ruota:] che muta rapidamente, incostante.

[1] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco-ven.), D.8.1, pag. 227: Zieca fortuna, **volubele** e vaga, / che non permani in fermo statto un'ora, / perchè ti mostri sí contraria ancora / de me, ch'è dentro sí mortale piaga...

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 212.24: e disse: Ciro, o Ciro, membritti, che lla fortuna è **volubile**, e che tu se' uomo...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 1, vol. 2, pag. 103.14: 1. [M]ulti exempli avimu ricuntati di la **volubili** fortuna; di la prospera qui sia constanti multi poki si ndi ponnu cuntari.

[4] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 7, pag. 130.29: con ciò sia cosa che la fortuna infino a questo tempo ci abbia con la sua destra tirati nell' auge della sua **volubile** rota, accrescendo il numero de' nostri vittoriosi triunfi...

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 72.32, pag. 100: Né mai stato gioioso / Amor o la **volubile** Fortuna / dieder a chi più fur nel mondo amici, / ch'i' nol cangiassi ad una / rivolta d'occhi, ond'ogni mio riposo / vien come ogni arbor vien da sue radici.

3 [Bot.] S.f. Nome generico di alcune specie di piante erbacee rampicanti, appartenenti alla famiglia delle Convolvulacee (*Convolvulus Sepium*), i cui rami lunghi e sottili si avviluppano ad un sostegno o alle piante vicine, infestandole.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 38 rubr., pag. 51.22: De la **volubelle**. Capitolo .xxxviiij. Dixe Dioscoride che de questa **volubelle** se ne truova più spetie.

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 131, vol. 2, pag. 339.5: La **Volubile** è un'erba, la quale s'involge sopra le piante, le quali son prossimane, ed è poco calda ma molto secca, la qual cosa la sua tortura dimostra.

3.1 [Bot.] Locuz. nom. *Volubile maggiore*: varietà di volubile, altrimenti detta edera.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 38, pag. 51.24: Una spetia si è chiamà cussus, çoè elera. E questa si è la **volubelle maore** e la salvèga. E questa herba si è simile a la volubelle minore, ma l'è più dura cha la menore.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 38, pag. 51.26: E questa **volubele maore** ha tre specie.

[3] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 131, vol. 2, pag. 339.14: Anche n'è un'altra spezie, che si chiama **volubile maggiore**, e il suo latte remove i peli e uccide i pidocchi.

3.2 [Bot.] Locuz. nom. *Volubile minore*: varietà di volubile, chiamata anche athin, avente foglie pelose e più piccole e rotonde rispetto alla *maggiore*.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 38, pag. 52.5: Ancora se ne truova una altra spetia, che se chiama athin, e questa è la **volubelle minore**. E asomeiasi in le foie a la volubelle de sovra, nomà che le foie de questa è minore e più reónde.

[2] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 38, pag. 53.20: La virtù de l'acsim, çoè de la **volubelle minore**, è resolvativa.

VOLUBILITÀ s.f.

0.1 *volubilità, volubilitate*.

0.2 Lat. *volubilitas* (DELI 2 s.v. *volubile*).

0.3 Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

0.7 1 Qualità di ciò che è volubile, tendenza a mutare (anche fig.: il pensiero, una passione). **1.1** Mutevolezza (della sorte). **1.2** Il fluire incessante (del tempo). **2** Scioltezza (nello scrivere).

0.8 Rossella Mosti 11.01.2012.

1 Qualità di ciò che è volubile, tendenza a mutare (anche fig.: il pensiero, una passione).

[1] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 449.6: Maravigliasi ancora degli ochi rilucenti mostranti duo stelle, la ritonditate de' quali quasi composta pare come congiunture di giemme, artificiosamente vaghi di **volubilitate** e non d'aspetto prodighi...

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 25-45, pag. 157.37: E perché vento non può essere senza aere, però finge che i lussuriosi sieno puniti dal vento nell'aere; dal vento, per mostrare la loro incostanza e **volubilità**; nell'aere, per mostrare la loro debolezza, e fragilitàza...

[3] **f** *Tratt. della coscienza* volg., XIV: Non posso degnamente pensare, né sufficientemente estimare quale sia quella tanto multiplice **volubilità** de' miei pensieri. || GDLI s.v. *volubilità*.

1.1 Mutevolezza (della sorte).

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (i), par. 88, pag. 401.15: *sed te nos facimus, Fortuna, deam celoque locamus*. E questo avviene per la nostra

sciocchezza, seguendo più tosto con l'appetito la sua **volubilità** che la forza del nostro libero arbitrio...

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 15, pag. 276.3: E sequita che la *Fortuna etc. e lo vilan etc.*, a denotar che non se cura de questa **volubilità** de fortuna come ad uno vilan che move la *marra, idest* lo ferro onde sappa...

1.2 Il fluire incessante (del tempo).

[1] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 16, pag. 108.6: Vedrai colui che eternalmente procede dal Padre intrare la **volubilità** e mutabilità de' secoli, esser ricevuto da' corsi de' tempi velocissimi e degli anni.

1.3 Fig. Scioltezza (nello scrivere).

[1] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: Questa ho dettata con tanta prestezza al lume della lucerna, che la lingua correva con più velocità che la mano de' notai che scrivevano, e in tal modo, che la **volubilità** del sermone guastasse i segni e furti delle parole. || TB s.v. *volubilità*.

VOLUBILMENTE avv.

0.1 *volubilmente*.

0.2 Da *volubile*.

0.3 Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Con rapido giro (in contesto fig., con rif. all'estrema mutevolezza della sorte).

0.8 Rossella Mosti 11.01.2012.

1 Con rapido giro (in contesto fig., con rif. all'estrema mutevolezza della sorte).

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 193, pag. 489.20: quanto **volubilmente** la rota mandò sul colmo re Carlo terzo, e essere re di Puglia e d'Ungheria, e come subito il mandò in alto, tanto subito o più il volse a basso.

VOLUPPARE v. > VILUPPARE v.

VOPA s.f. > UOPA s.f.

VORDELLO s.m. > BORDELLO s.m.

VOTAMENTO (2) s.m. > VUOTAMENTO s.m.

VOTARE (2) v. > VUOTARE v.

VOTATORE (2) s.m. > VUOTATORE s.m.

VÒTO (2) agg./s.m. > VUOTO agg./s.m.

VOVE s.m. > BUE s.m.

VRASDA s.f.

0.1 *vrasda*; **f**: *urasba*.

0.2 Lat. mediev. *vrasda*, slavismo per cui cfr. cr. *vražda* (Bogišić e Jireček, *Liber statutorum*, p. 459).

0.3 <*Doc. ven.*, 1361 (13)>: **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in <*Doc. ven.*, 1361 (13)>.

0.6 N Cfr. Bogišić e Jireček, *Liber statutorum*, p. 201 (1272): «si aliquis Raguseus interficeret aliquem de Sclavonia et de toto regnamine, quod solveret pro vrasda perperos quingentos...».

Doc. esaustiva.

0.7 1 [Dir.] Pena pecuniaria versata alla parte lesa per la conciliazione di un fatto di sangue.

0.8 Diego Dotto 04.10.2012.

1 [Dir.] Pena pecuniaria versata alla parte lesa per la conciliazione di un fatto di sangue.

[1] <Doc. ven., 1361 (13)>, pag. 122.1: Imprima dela **vrasda** de Milman et de Milos Pero...

[2] <Doc. ven., 1361 (13)>, pag. 122.15: Et dela morte de Millos però debi risponder chosì, che lo dito Milos fo morto in lo tegnir del conte per I. suo homo, chomo ello sa. Et quando ello fosse morto per alcuni deli nostri, che non fo, non seresimo tignudi ala **vrasda**, perché el fo in tempo de guera.

[3] **F** *Stat. ven.*, XIV?: Ordinemo che zaschaduna persona chi se trovasse per prova chi havissi occiso alcun homo over femena, chi paghi per pena perperi V de Sclavonia, la mità a lo re e la mitate a lo proximale de la morte; e si la pena potissi pagare, stea in casa sua e paghi la **urasba** e se non havissi de che pagare che sia in podestade de lo re. || Nadin, *Statuti di Scutari*, p. 146.

VULGARE agg./s.m. > VOLGARE agg./s.m.

VÙLNERA s.f.

0.1 *ulnere*.

0.2 Lat. *vulnus*.

0.3 Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.): **1**.

0.4 Att. solo in Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.).

0.7 1 Lesione (di un organo del corpo); lo stesso che ferita.

0.8 Giuseppe Zarra 01.10.2018.

1 Lesione (di un organo del corpo); lo stesso che ferita.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.), pag. 6, col. 2.25: A ulcere e **ulnere** d'occhi secondo Mesue...

VULNERARE v.

0.1 *ulnerato, vulneranno, vulnerano, vulneras, vulnerasse, vulnerata, vulnerate, vulnerato, vulnerer*.

0.2 Lat. *vulnerare* (DELI 2 s.v. *vulnerare*).

0.3 Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1.1**.

0.4 In testi tosc.: *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.); Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.).

In testi sett.: *Stat. chier.*, 1321.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. Montecassino*, XIV (luc.).

0.7 1 Procurare una lesione (in partic. con un'arma da taglio), ferire. Anche pron. **1.1** [In contesti fig.].

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 Procurare una lesione (in partic. con un'arma da taglio), ferire. Anche pron.

[1] *Stat. chier.*, 1321, pag. 348.8: enaint que alchun de la dita compagnia feris o **vulneras** alchun o alchuign qui no fossen de la ditta compagnia...

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 23, pag. 104.25: Di fuori, quanto al corpo, fu universale,

chè, come profetò Isaia, dalla pianta del piè infino alla cima del capo era piagato e **vulnerato**.

[3] Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.), 3.449, pag. 64: Vedeasi ancor di là per altra taglia / Achille, ch'è da Paris **vulnerato** / per Pulisena, non coperto a maglia.

[4] *Malattie de' falconi*, XIV (tosco.>lomb.), cap. 55, pag. 52.23: Quando lo tuo falcone o tuo ucello fie **vulnerato**, impiagato e dannato sopra la penna, çòè in quello luogo dove dee nascere la penna, falli questa medicina...

[5] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 57.23: Dormany vestity (et) cincti co lu cingulo voy co le funy, et no(n) habean curtello a latu q(ua)n(do) dormenu, ne p(er) la ventura dormendo se **vulnerasse** <p(er)> i(n) so(m)pno...

1.1 [In contesti fig.].

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 65.34, pag. 266: Amor de cortesia, - de cui se 'nnamorato, / che t'ha sì **vulnerato**, - che pazo te fa gire?

[2] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 7.14, pag. 82: O ferita ioiosa, / ferita delettosa, / ferita gaudiosa, / chi de te è **vulnerato**!

[3] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 3, pag. 13.2: Ben è vero che la grazia non è in uno modo in ogne persona - chi nn'ha più e chi nn'ha meno - e secondo chi più n'ha, così è più forte e più sicuro di non cadere né essere percosso o **vulnerato**, ma quegli che non ha Idio seco, ogne cosa il vince...

[4] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.), 5.44, pag. 31: «O figliuolo, el tuo tormento / dentr' al cor m'à **vulnerata**, / sì che fo, o dolce amore, / mille morti di dolore».

[5] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1374] lett. 20, pag. 83.6: el cuore ch'è **vulnerato** di questa saetta, ogni amaritudine li pare dolce, ogni grande peso diventa leggiero.

VULNERATO agg.

0.1 *ulnerato, vulnerata*.

0.2 V. *vulnerare*.

0.3 Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **2**.

0.4 In testi tosc.: Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

0.7 1 [Med.] [Detto di una parte del corpo:] che ha subito lacerazioni o contusioni, ferito. **2** [Detto dell'anima, in senso fig.].

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 [Med.] [Detto di una parte del corpo:] che ha subito lacerazioni o contusioni, ferito.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.), pag. 73, col. 2.31: El sengnio di salute si è quando comincia apparere nel cerchio dello occhio vulnerato biancheçça e poi che è sanata la piagha rimane nel luogho ulnerato la biancheçça...

2 [Detto dell'anima, in senso fig.].

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 45.12, pag. 176: Puoi vene como medeco ne l'alma suscitata: / confortala ed aiutala, ché sta sì **vulnerata**; / le sacramenta ponece, che l'hanno resanata, / ché l'ha cusì curata - lo medeco ammirato.

[2] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 45, pag. 139.17: l'anima diventi una cosa col suo diletto sposo, e che tutta di lui stia ebba e calda e **vulnerata**, che la sua

conversione possa essere sempre nel cielo, come dice l'Apostolo Pavolo.

VULNERAZIONE s.f.

0.1 *vulnerazioni*.

0.2 Lat. *vulneratio, vulnerationem*.

0.3 *Bibbia* (10), XIV-XV (tos.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Piaga, ulcera.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 Piaga, ulcera.

[1] *Bibbia* (10), XIV-XV (tos.), *Ap* 16, vol. 10, pag. 540.6: [11] E blasfemarono Iddio de' cieli, per li dolori e **vulnerazioni** sue...

VULNEROSO agg.

0.1 *vulnerose*.

0.2 Lat. tardo *vulnerosus* (DEI s.v. *vulneroso*).

0.3 F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Causato da una ferita.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 Causato da una ferita.

[1] **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): Francesco [...] diligentemente lavando loro le piaghe e' piedi, e medicando per l'amore di Dio e per grande devozione baciava loro le piaghe **vulnerose**... || Sorio-Racheli, *Cavalca. Vite*, p. 559.

VULNO s.m.

0.1 *vulno*.

0.2 Lat. *vulnus*.

0.3 *Malattie de' falconi*, XIV (tos.>lomb.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Lo stesso che ferita.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 Lo stesso che ferita.

[1] *Malattie de' falconi*, XIV (tos.>lomb.), cap. 55, pag. 52.27: prendi l'albuma de l'ovo ed olio d'oliva, e meschia insieme ed unçi dove fie la piaga e lo **vulno**...

VULVA s.f.

0.1 *vulva*. cfr. (**0.6 N**) *vulula*.

0.2 Lat. *vulva* (DELI 2 s.v. *vulva*).

0.3 Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

0.5 Locuz. e fras. *aprire la vulva 1*.

0.6 N La forma *vulula* att. nel *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 46, pag. 461.28 («E polvereçavagi suso le piage del culo e de la vulula, e curava quelle») si deve prob. a una puntuale confusione con *ugola* (e in partic. con le forme

vulila, vulula doc. nello stesso testo, v. *ugola*).

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Anat.] Apparato genitale femminile (senza distinzione tra organi esterni e utero). **1.1** [Rif. ad animali]. **1.2** Fig.

0.8 Marco Maggiore 16.11.2017.

1 [Anat.] Apparato genitale femminile (senza distinzione tra organi esterni e utero).

[1] **GI** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 173.11: Vale a purghare il chapo e la **vulva**, ciò è il luogo privato della femina.

[2] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 84, pag. 344.7: Lo testiculo delo lupo deritto, se alcuno lo triterae et mescolerallo con olio, et la femina fornicaria lo porrae in lana et porterallo ala **vulva**, rimuove a llei incontanente lo desiderio del'uomo.

[3] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tos.), L. IV, prologo, pag. 115.41: Come adunque è questo, che 'l nostro santo Iob desidera d'essere morto nella **vulva**, sperando d'essersi potuto riposare per li benefizii di tale morte... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 280, pag. 299.35: E chi la pesta [[*scil.* la maçorana]] e farne a muodo de una cura e meterla in la **vulva**, la provoca li menstrui.

[5] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 6, cap. 7, vol. 2, pag. 246.1: ed ha proprietá [[*scil.* l'appio]] di dissolvere la costipazion de' membri, e di far via agli umori, e quegli allo stomaco, alla **vulva** e al capo attrarre...

[6] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Gb* 31, vol. 5, pag. 101.18: [15] Or non fece me nel ventre, il quale e quello fece, e formò me uno nella **vulva**?

– [In combinazione con *mammelle* o *poppe* in quanto simbolo di fertilità].

[7] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 49, vol. 1, pag. 255.15: [25] Iddio del padre tuo sarà tuo aiuto, e l'onnipotente benedicherà a te delle benedizioni del cielo di sopra, delle benedizioni dell'abisso stando alle parti di sotto, e delle benedizioni delle mammelle e della **vulva**.

[8] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Os* 9, vol. 8, pag. 147.19: [14] [...] Dà loro la **vulva** senza figliuoli, e le loro poppe siano secche di latte.

– Fras. *Aprire la vulva*: [in senso concreto, rif. al primogenito:] essere il primo a nascere (da una donna o dalla femmina di un animale); [in senso fig.:] rendere fertile (una donna).

[9] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 29, vol. 1, pag. 150.14: [31] E vedendo lo Signore, che Lia gli dispiacea, apersele la vulva, la sorella stando sterile.

[10] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 30, vol. 1, pag. 154.8: [22] Ricordandosi lo Signore di Rachel, ed esaudi lei, ed aperse la vulva sua.

[11] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Es* 13, vol. 1, pag. 320.3: [2] Santifica a me lo primogenito che apre la vulva tra gli figliuoli d'Israel, così degli uomini come delle bestie...

1.1 [Rif. ad animali].

[1] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 153, pag. 80.7: [5] Item la petra ki si trova a lu ventrichellu oy in la **vulva** di la cherva, portata per la fimmina oy data, fa conchhipiri.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 104, pag. 219.4: et alcuna fiata advene p(er) materia co(r)rupta na(tura)lem(en)te i(n) la **v(ulv)a** i(n) la q(u)ali

se genera l'a(nim)ale, p(er) la corectione da lu
nut(ri)m(en)to dato a lu g(e)n(er)ato...

mala sugestione, cioè dell'inducimento al peccato. ||
DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

1.2 Fig.

[u.r. 05.09.2018]

[1] **G**l f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361
(tosc.), L. IV, cap. 13, pag. 141.20: La prima **vulva**, cioè
la prima intrata della nostra concezione, fu la lingua della

X

XIGULARI v.

0.1 *sxigulari, sxigulatus, xigulare, xigulari.*

0.2 Lat. *sifilare* (Ambrosini, *Stratigrafia*, p. 26)? || L'ipotesi di Ambrosini non soddisfa appieno, in quanto non si spiega per trafila fonetica *xigulari* da *sifilare*.

0.3 Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

0.4 Att. solo in Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

0.5 Si sceglie in entrata la grafia *x* alternante con *sx* per indicare la sibilante palatale sorda debole del sic.

0.6 N Si tratta prob. di un allotropo del più tardo *scivolare*, att. secondo DELI 2 s.v. *scivolare* soltanto a partire dal sec. XVIII (ma cfr. *scivolente* agg.).

0.7 1 Non avere o perdere aderenza con il terreno o con una superficie d'appoggio, lo stesso che sdrucchiolare. **1.1** Essere sdrucchiolevole. **2** Scorrere lentamente verso l'interno di qsa.

0.8 Elena Artale 27.09.2013.

1 Non avere o perdere aderenza con il terreno o con una superficie d'appoggio, lo stesso che sdrucchiolare.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 81v, pag. 131.26: Dilabor beris... diversis modis labi, *scurriri, sxigulari*; unde Dilapsus a um, idest in lubricum *sxigulatus*.

[2] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 149v, pag. 131.31: Labo as bi... discurrere, vacillare, *xigulari*.

1.1 Essere sdrucchiolevole.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 160r, pag. 132.1: Lubrico as... discurrere, lubricum esse, *sxigulari*.

2 Scorrere lentamente verso l'interno di qsa.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 131r, pag. 131.30: Illabor eris... intus labi, *xigulari*.

[2] ? **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 82v, pag. 131.28: Discerpo pis... latenter intrare, ventre ire, *xigulare*, capere, laniare.

XIGULUNI s.m.

0.1 *sxiguluni.*

0.2 Da *xigulari*.

0.3 Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Si sceglie in entrata la grafia *x* per indicare la sibilante palatale sorda debole del sic.

0.6 N Cfr. *xigulari* **0.6 N**.

0.7 1 Lo stesso che caduta (per perdita di aderenza con il terreno).

0.8 Elena Artale 27.09.2013.

1 Lo stesso che caduta (per perdita di aderenza con il terreno).

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 151v, pag. 132.7: Lapsus sus sui... *sxiguluni* vel *stanchicza*.

XIGULUNU s.m.

0.1 *siguluni, sigulumu, syguluni, xiguluni.*

0.2 Da un incrocio di *scione* con *xigulari* (Ambrosini, *Stratigrafia*, p. 79)?

0.3 Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

0.4 In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Si sceglie in entrata la grafia *x* alternante con *s* per indicare la sibilante palatale sorda debole del sic.

Locuz. e fras. *xigulunu iudiciali* **1**.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Tromba marina, lo stesso che sione. **1.1** Fig. Situazione tormentata (a causa di un ostacolo esterno o di inquietudine interiore). **2** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'originale:] *xigulunu iudiciali*.

0.8 Elena Artale 27.09.2013.

1 Tromba marina, lo stesso che sione.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 36.4: vittu unu serpenti multu grandi qui destruya tuttu quantu li vinia davanti e da poy di la serpi vidia grandi ventiplogi oy **syguluni** qui vinianu a lu celi con grandi truni. || Cfr. Val Max., I, 7, ext. 1: «postque eam magno cum caeli fragore erumpentes **nimbos**».

1.1 Fig. Situazione tormentata (a causa di un ostacolo esterno o di inquietudine interiore).

[1] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 2, pag. 432.21: Preguti, Signur, in lu meu fini mi da' sintiri firma spiranza <dil toi dulci amuri> ki in ti sia passanti azò k'eu passi senza **xiguluni** ad ti, Signuri...

2 [Per errore di trad. o fraintendimento dell'originale:] *xigulunu iudiciali*.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 5, vol. 2, pag. 158.13: Virgugnumi di ricuntari li vituperij di la nostra citati: issi foru cachati commu da unu **sigulumu iudiciali**. || Cfr. Val Max., VIII, 5, 4: «**umbone** iudiciali repulsa sunt», per scambio di *umbo* con *nimbus*.

XILOFORIA s.f.

0.1 f. *xiloforia.*

0.2 Gr. *xilophorìa*.

0.3 F *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Festa ebraica, durante la quale veniva portata al tempio la legna per il mantenimento del fuoco sacro.

0.8 Giulio Vaccaro 14.12.2011.

1 Festa ebraica, durante la quale veniva portata al tempio la legna per il mantenimento del fuoco sacro.

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 2, cap. 17: vegnendone la festa che si chiama **Xiloforia**, nella quale era usanza che ogniuno portassi di molte legne al tempio, acciò che non vi mancassi mai materia da far fuoco, perchè continuamente vi stessi acceso, intervenne

che [gli avversarii] furono costretti partirsi... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 286.

XIRBA s.f.

0.1 *chilba, xilba*; **f:** *xirba*.

0.2 Ar. *hirba* 'foramen', 'locus vastationis' (Pellegrini, *Arab.*, p. 274).

0.3 Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.).

0.5 Si sceglie in entrata la grafia *x* alternante con *ch* per indicare la sibilante palatale sorda debole del sic.

0.7 1 Piccolo giardino chiuso fra le mura di una casa in rovina.

0.8 Elena Artale 27.09.2013.

1 Piccolo giardino chiuso fra le mura di una casa in rovina. || (Rinaldi, *Testi d'archivio*, p. 610).

[1] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 11.6: Item Antoni di lu Capu per una **xilba** oy casalinu la quali esti in lu caput di Churalcadi per tr. j.

[2] **F** *Doc. sic.*, 1381-1382: Micheli di lu Darbu per una **xirba** a fachi Sanctu Grigori tr. j gr. x. Solvit. || Rinaldi, *Testi d'archivio*, p. 294.

Y

Y s.i.

0.1 f. y.

0.2 Lat. y.

0.3 F *Mandevilla*, XIV ex. (tosca.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 **1** Penultima lettera dell'alfabeto latino.

0.8 Giulio Vaccaro 08.12.2016.

1 Penultima lettera dell'alfabeto latino.

[1] F *Mandevilla*, XIV ex. (tosca.): noi abbiamo in nostro linguaggio di Inghilterra due lettere, che non sono nel suo linguaggio, cioè y e z... || Zambrini, *Mandevilla*, vol. I, p. 175.

[u.r. 02.11.2017]

Z

Z s.f.

0.1 z.**0.2** Lat. z.**0.3** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.): **1**.**0.4** In testi tosc.: **F** *Mandevilla*, XIV ex. (tosco.); *Bibbia* (07), XIV-XV (tosco.).**0.7 1** Ultima lettera dell'alfabeto latino.**0.8** Giulio Vaccaro 08.12.2016.**1** Ultima lettera dell'alfabeto latino.[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 27, pag. 403.16: *non ti adizo, idest non ti do matera più de dire né ti movo più a parlare; et debet scribi per c, zoè «adicio», ma, per casone del verso, è scritto per z.*[2] *Mandevilla*, XIV ex. (tosco.): noi abbiamo in nostro linguaggio di Inghilterra due lettere, che non sono nel suo linguaggio, cioè y e z... || Zambrini, *Mandevilla*, vol. I, p. 175.[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosco.), *Ez* 9, vol. 7, pag. 397.15: Thau si è una lettera dello alfabeto, ed è la ultima nello ebreo, si come la **Z** nello latino...

[u.r. 02.11.2017]

ZA (1) avv.**0.1** *ça, çà, çá, çae, çàe, cià, cza, za, zà, zá, zae, zza.***0.2** Etimo incerto: lat. volg. *ecce hac* o fr. ant. *ça*, prov. *sa?* (cfr. DEI s.v. *za* 1).**0.3** *Doc. ver.*, 1205 (?): **2**.**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Doc. pist.*, 1296-97.In testi sett.: *Doc. ver.*, 1205 (?); Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); *Pamphilus* volg., c. 1250 (venez.); *Poes. an. padov.*, XIII sm.; *Doc. venez.*, 1305 (2); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Doc. padov.*, c. 1370 (2); *Doc. moden.*, 1374; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.5 Locuz. e fras. *da za da 1*; *da za indietro 2*; *da za innanti 2*; *di za 1, 1.1*; *di za che 2*; *di za da 1*; *di za di 1*; *di za dietro 2*; *di za e di là 1*; *di za giuso 1.1*; *in za 1, 2*; *in za da di 1*; *in za dietro 2*; *in za e in là 1*; *za dentro 1*; *za e là 1*; *za entro 1*; *za giù 1*; *za giuso 1*; *za indietro 2*; *za su 1*; *za suso: 1*.**0.7 1** In questo luogo, qua. **1.1** Nel mondo terreno (in contrapposizione al mondo ultraterreno); locuz. agg. *Di za, di za giuso*. **1.2** [Per indicare un luogo testuale]. **2** [Con valore temporale, con rif. al momento dell'enunciazione:] locuz. avv. *In za*: fino a ora, fino a oggi.**0.8** Marco Maggiore 19.10.2016.**1** In questo luogo, qua.[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1088, pag. 52, col. 1: E sí deseve entro li frai: / «**Zá** vegní e sí m'ascoltai: / Per que se perde questo unguento / Ke ben vale dinari d'arçento? [...]».[2] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 335, pag. 268: per ço sun **ça** vegnuda ke vu me consejai, / ke suntò a sto ponto ke gran besogna me fai...[3] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 21, pag. 106.4: killi demonij respuseru a Xristu: 'Tu ni cachi da **za**: lassanj intrare in killi porchi'.[4] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 28, pag. 19: Vera nimica de re Salomonne, / perqué lassasti tu la Scandinara / e la Panonia per far **cià** tenzonne?[5] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), pag. 165.37: E poi disse a Tomaso: «Mitte lo dido **zà** e vardà le mane mie, e porzi la mano toa e metela en lo mio lato e no voi esser encredolo, ma sì fedele».[6] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 173, pag. 425.33: Il cavaliere disse: - Va' pur via; - e dando nella porta, dice: - Avrite **zà**. - Quelli rispondeano: - Sete voi il maestro? - Che maestro? avrite **zà**.

- Fig.

[7] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 121, pag. 164.16: lu quartu [[gradu d'amuri est]] quandu illu est sì accisu di quillu sanctu amuri ki illu non ama nì sì ni Deu si non per Deu. Infina **ça** mina la vera humilitati l'omu.- Locuz. avv. *Di za*: in questo luogo; da questa parte.[8] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 16.62, pag. 753: Ma, como sempre som proai / si otramar como **de za**, / soi lozi son ben parezai / antigamenti, e De' lo sa.- Locuz. agg. *Di za*: situato qui.[9] *Doc. venez.*, 1305 (2), pag. 43.8: ancor voio co questa parte posa far J liagò de pe' IJ alo primo ordeno o IJ solero dalo portego **de ça** de ki a per tuta la corte de ki alo muro comun et çasckun debia dar Pantalo per la sua parte lbr. XX...- Locuz. avv. *In za*: verso questo luogo (con rif. al punto in cui si trova chi parla).[10] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 953, pag. 209: un se ne passa a destra / e l'altro ver' sinistra, / lo terzo corre **in zae** / e 'l quarto va di lae...[11] *Poes. an. padov.*, XIII sm., 36, pag. 807: Eo guardo **en ça** deverso el mare, / sì prego Deo ke guarda sia / del me' signor en Pagania...[12] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 37.13, pag. 80: Atendi **in cà**, bona çente, / e vedi lo gram dolore / chi per nue veraxemente / sostene lo nostro criatore.[13] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 116, pag. 258.21: Come lo Inquisitore il vide, disse: - Fatti **in cià** ad escusarti d' una inquisizione. - E quelli accostasi a lui.[14] **f** *Poes. an. Fatti ynderiera*, XIV sm. (tosco./calabr.), 1, pag. 143: «Fatti ynderiera, non t'acostare **in za!** / Fatti in de là, villano, / non astender la mano, / parlami da llontano - e vanne i llà!» || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

– Locuz. avv. *Za giù / za giuso*: qui in basso; qui da questa parte.

[15] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1962, pag. 65, col. 1: «Que favu qui, vu bona çente? / Lá suso in cello per que guardá / Dre alo signor lá o' el'è andá? / Sí com l'aví veçuo montare / Lo verí ca coso tornare.»

[16] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 12.557, pag. 146: Doze reína, biâ ti, / chi monti in cel anti ca mi / e como tu serai là su / prega per mi chi sun za zu.

[17] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 24, pag. 117.27: Ma lo bon Yesu Cristo se demorò ca cò in terra per nostro amor anchor quaranta di per careçar la sposa e trar-la al so' amor...

– Locuz. avv. *Za su / za suso*: qui in alto.

[18] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 21, 34-54, pag. 430, col. 1.11: Tu di' savere che queste cose de ca suso sí seguono uno ordene lo quale elle senteno e sano per usança...

[19] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 21, 55-75, pag. 433, col. 1.5: ca su no pò esser vapor rechiuso in terra imperçò che non pò tanto ascender sí che per tale modo non ce pòde tremare'.

– Locuz. avv. *Za dentro / za entro*: all'interno di questo luogo.

[20] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 118, pag. 34, col. 2: Eva dissi a lo serpente: / «Dele fruite ke g'én ca dentro / De tute mangiare possemo, / Mo un ge n'è ke nu schivemo [...]».

[21] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 13, pag. 46.9: Et ello levà su e dissige: «Que domanda' vu e per que si' vu entrà ca entro?»

– Locuz. prep. *Di za da / di za di / da za da*: in questo luogo (rispetto ad altro luogo in posizione opposta).

[22] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 179.21: In lo tempo de Ottavian era una thaverna de gran fama de za del Thevro...

[23] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 19, 136-148, pag. 443, col. 1.11: Qui tratta de tutt'i ri, come appar nel testo, sí di ca da mare come de là, redarguendo çascuno del proprio vicio.

[24] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 5, pag. 27.10: Alora l'imperadore sì i acresé lo contado de torno in torno molto e grande e copioxamente, ço fo verso Ferrara fino a mezo Po, che in quello tempo se chiamava Ferariola e era posta la citade de ca da Po...

[25] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 54r, pag. 62.7: Citra... contrarium de vultra, ut 'Citra flumen', idest da cza da lu flumi, et 'Vultra flumen', da lla da lu flumi.

[26] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 7, pag. 225.42: che vuy ge dibì dar gracia ch'ello la dibia reçere e guidare, e menare e consegnare in tal modo che la sancta fe' dibia crescere e la rexia dibia desçaçare, e ch'el dibia meter paxe in tuta la cristianitae de ca da mare e de là.

– Locuz. prep. *In da za di*: oltre, al di là (di qsa)?

[27] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 227.15: Ca con zò sia cosa que sutta quillu nomu issu fussi menatu in prisunia, urtata la capu a la purticella di la prisunia, cadiu a la intrata di sua virgugna et muriu unu gradu plù in da za di lu turmentu publicu et di la manu di lu carnifici.

– Locuz. avv. *Za e là / di za e di là / in za e in là*: in ogni parte, senza una direzione precisa.

[28] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 146, pag. 566: Ki siede a l'altrui mensa, umelmente ne stea, / no garde ca e là, que se toia o se dea...

[29] *Pamphilus* volg., c. 1250 (venez.), [Galatea], pag. 87.25: Eu firò demenàa en ca et en là per lo mondo, sì qe lo di e la note veglando, ké a mi misera alguna legra sperança no viene...

[30] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosca.), 20, pag. 255.20: ma quello antico grande nemico nostro [...], poi l'à bendato el vizo, fallo macinare a sua guiza onni formento e traggielo cià e là di fossa in fossa, mentre in abisso àlo prefondato.

[31] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 168.10: lo thron [...] è impression inzenerada ila aquea substancia de la nuvolia per lo demenata del vapor cald e sech, fuzant de za e de là lo so contrarily destret da ognunna part in si e de zo inflamà...

1.1 Nel mondo terreno (in contrapposizione al mondo ultraterreno); locuz. agg. *Di za, di za giuso*.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 28, pag. 136.28: el te coverrà passar e demorà' in lo fogo purgatorio chi avançça ogne penna che mae fosse né possa esse' de ca, e pù forte tormento te coverrà sustegnir che tu no porriissi mae ymaginar.

[2] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la batage de lo demonio*, vol. 1, pag. 183.6: c(er)to ello no è autro cha umbra tuto zo che l'omo fa de za, in q(ue)sto mondo de penite(n)cia, a lo reguardo de la pe(n)na de l'atro...

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 23, pag. 114.15: lo cel cambiò cera e devegne scuro e sul meçodì lo sol e la luna le stelle e tuto l'aere e l'universo mondo, çoè questo nostro de ca, se vestin de negro...

[4] *San Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 38, pag. 264.9: Ma unde se deletan de ca çusa, lie ricevem oscuritae a vei' le cosse de sovra.

[5] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 183, pag. 274.28: Illu appella izà lu riami di celu la sancta ecclesia di za iusu, in la quali sunu boni et malvasi, folli et savii...

1.2 [Per indicare un luogo testuale].

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 1, pag. 6.1: Da za incumenza lu primu libru di Virgiliu, in lu quali si conteninu li fortune ki Eneas passau in lu mari di Libia.

[2] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 20, pag. 589.6: Di za inanti è da vidiri di li lesiuni ki veninu a lu cavallu artificialmenti supra lu dossu.

[3] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 192, pag. 295.32: Questu sennu est quillu ki in li cori purgati habita comu ayu dictu ca directu, undi parlai di lu sennu di l'anima...

2 [Con valore temporale, con rif. al momento dell'enunciazione:] locuz. avv. *In za*: fino a ora, fino a oggi.

[1] *Doc. ver.*, 1205 (?), pag. 97.25: Ite(m) d(e) q(ue)sti a S(an)c(t)o Petro i(n) ca ò masenao x minali d(e) frum(en)to <(e) vj d(e) segala.

[2] *Doc. ver.*, 1275, pag. 265.17: p(re)ndo xxij m(in)ali (e) meço d(e) fr(umento) (e) ij t(er)çe (e) ij cap(oni) (e) j spall(a) <(e) j s.> (e) vj s. sule logaxu(n) vere da lx agni en ca o en quello co(n)to(r)no.

[3] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 158.25: Chon ciò sia chosa che Sinibaldo Iacopi (e) Boldo Franchini cittadini di Bolongna della chapella di San Michele di Merchato di Mezzo foserò astimati nella preditta chapella p(er) lo quartieri di porta Ravignana dal tempo di mes(er) Pacie in cià...

[4] *Caducità*, XIII (ver.), 29, pag. 655: De di en di poi da quel tempo en ca / sempro [è] cresua la tua fragilità...

[5] Giovanni da Vignano, XIII/XIV (bologn.>ven.),

cap. 68, pag. 312.14: sempre lo comune de Fiorença [...] è stato continuamente sença defecto a gi servixii de la sancta madre Glesia da quel tempo in càe...

[6] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 293, pag. 266: da quel tempo en cae k' el vostro [[*scil. marì*]] sì v' è morto / ognomo se força a farve engano e torto...

[7] *Lodi Vergine*, XIV in. (ver.), 16, pag. 79: enperçò ke vui si' la plui fina / ke no fo dal primer hom en ca.

[8] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 33, 109-120, pag. 782, col. 2.10: Alora tutta la soa famiia armada fo sovra le tavole, e spezonoli tutti per pezi: e d'alora in za fo ditto a le botte: «Frute del fra Alberigo» ...

[9] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 28, pag. 135.34: Ma dapo' in cà che gli honor del mondo e le gran richece e possession son passai e vegnuì a le man d'i vescoi e d'i prelati, [...] pochi o nessun se trovan chi habian mostrò segni né virtue de vraxa sanctitae.

[10] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 40, pag. 19: Ma de quello nì de lo so principio / al presente non fo narrationum, / ma sol da li in cà alcun inicio: / dico de te, Ytalya subiecta!

[11] *Doc. padov.*, c. 1370 (2), pag. 28.23: De tute queste chose e' no ho abù niente da IIIJ.or ani en cà.

[12] *Doc. moden.*, 1374, par. 46, pag. 158.27: Anchora dixè et si propone che gi predicti Jacomo et Cichino, Nicholò et Thomaxino cà è tri anni et ultra e per quello tempo et d'alora in zà altresì comunam[en]te e di comuni dinari spexe tenero...

– *Da za indietro, di za dietro, in za dietro, za indietro*: in precedenza, in passato.

[13] *Doc. sic.*, 1349-51, [1351] 4, pag. 230.4: Spissi volti da cza in darerì intisimu p(ir) querela di diversi p(ir)suni multi enormi arrobarii (et) offensioni facti p(ir) diversi homini di la parti vostra...

[14] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 2, cap. 39, pag. 150.24: Servando diacono e abao de lo monester, lo qua fu edificao da Liberio ca inderé, patricio in le parte de Campagna, venne a visità' lo santissimo Beneto...

[15] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 3, cap. 8, pag. 169.7: E morto ello fu fatto vesco Andrea diacono so, lo qua in ca derer solea andar deder a cavalle...

[16] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 138, pag. 190.13: Ora est adunca la prima partita di quista virtuti ki illa fa dispresciari lu mundu comu hanu factu di za indiretru li philosophi et li sancti homini cristiani.

– *Da za innanti*: da ora in poi.

[17] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 16, par. 3, vol. 2, pag. 33.31: Guardativi zo ki vui fachiti, kì da za innanti vidiriti lu figlu di l' omu, lu figlu di sua matri, sidiri a destra di lu Deu patri...

– *Di za che*: dal momento in cui.

[18] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 7, pag. 23.21: Et si tu mi adimandi quandu Rogeri fu fattu Conti, respondeo chi [...] eu, frati Simuni, non trovu quandu fussi fattu conti, si non di cza chi Robertu, so frati, fattu duca, fichi conti a rRugeri supra quilli castelli chi prisì in Calabria...

[u.r. 26.03.2019]

ZA (2) avv. > GIÀ avv./cong.

ZABULONITI s.m.pl.

0.1 *zabuloniti*.

0.2 Lat. bibl. *Zabulonitae*.

0.3 *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Denominazione della famiglia dei discendenti di Zabulon (figlio di Giacobbe).

0.8 Rossella Mosti 26.03.2010.

1 Denominazione della famiglia dei discendenti di Zabulon (figlio di Giacobbe).

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), *1 Par* 27, vol. 4, pag. 135.17: [19] A' **Zabuloniti**, Iesmaia figliuolo di Abdia...

ZÀCCARO s.m. > ZÀCCHERA (1) s.f.

ZÀCCHERA (1) s.f.

0.1 *zacare, zaccari, zacchera, zacchere*.

0.2 Da *pozzacchera* non att. nel corpus (Nocentini s.v. *zacchera*).

0.3 Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.); *Stat. sen.*, 1308-67.

0.5 Anche s.m. (*zaccari*).

Locuz. e fras. *lasciare una zacchera* **1.1.1**.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Piccola quantità di sterco o fango, attaccata alla lana di un animale. **1.1** Fig. Imbroglione.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Piccola quantità di sterco o fango, attaccata alla lana di un animale.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 16.5: Steccata vuol dire levato del toson della lana pura le **zacchere** della lordura della berbicchie appiccata alla lana.

– Masch.

[2] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 31, pag. 178.12: Item fermato è, che neuno possa comprare in Radicondoli alcuna lana maggiese a vella, nè fare comprare, se non si sconta per gli **zaccari** una libra per ciascuno centenaio, e mezza libra per cinquanta libre.

1.1 Fig. Imbroglione.

[1] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 148.56: Ciascun va con enganno - e pien de **zacare**, / sonando trombe e nacare - al buon Cristo...

1.1.1 Fras. *Lasciare una zacchera* (di parecchi fiorini): imbrogliare.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 90.1: Venne al soldo a Bologna, a tempo ch'era a popolo, dopo la cacciata del legato Del Poggetto, vescovo d'Ostia e cardinale, e in Lombardia legato, che fu nel 1334: e avea tre poste, e stettevi più d'uno anno; poi fu casso, e tornò in casa meco là co' detti cavalli. Poi ne venne in Toscana, e lasciommi una zacchera di parecchie fiorini.

ZACCHERAIUOLO s.m.

0.1 *zaccheraiuoli*.

0.2 Da *zacchera* *1*.

0.3 *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Persona con la veste piena di zacchere (?).

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Persona con la veste piena di zacchere (?).

[1] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 14, pag. 842.29: Vergogninsi dunque d' innamorare **zaccheraiuoli**, bigonciai e l' marama vituperoso...

ZACCHERELLA s.f.

0.1 f: *zacherelle, zaccherelle.*

0.2 Da *zacchera 2*.

0.3 f *Poes. an. Uva fiche pere*, XIV s. e t.q. (tosco.-pad.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Varietà di mandorla dolce.

0.8 Luca Morlino 06.06.2014.

1 [Bot.] Varietà di mandorla dolce.

[1] **f** *Poes. an. Uva fiche pere*, XIV s. e t.q. (tosco.-pad.), 11: Mandole, noce, nizole e festuche / Castagne, melaranze e **zacherelle**, / Granate, pigne e limon e veruche. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** Benuccio da Orvieto, *O be' signor*, a. 1396 (tosco.), 53: noci non ci ha maligne, / amandorle, castagne e **zaccherelle**; / fistuche ancora in ultimo con elle. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

ZACCHEROSO agg.

0.1 *zaccherosa, zaccherosi.*

0.2 Da *zacchera 1*.

0.3 *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Sporco di sterco o di fango.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Sporco di sterco o di fango.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 317.15: Lo anello, acciò che ssi faccia, imprima si batte e taglia l'oro; e le vestimenta, le quali voi ora portate, furono sozza e **zaccherosa** lana.

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, 5, pag. 418.18: essendo essi alquanto andati e tutti molli veggendosi e per gli schizzi che i ronzini fanno co' piedi in quantità **zaccherosi**...

ZACCO s.m.

0.1 *zacchi.*

0.2 Etimo non accertato. || Per GDLI s.v. *zacco 2* da *zacchera 1* sul modello di *bacchi*.

0.3 Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *andare di zacchi in bacchi 1*.

0.7 1 Fango. *Andare di zacchi in bacchi*: andare per il fango a balzelloni (come fa l'ubriaco).

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Fango. *Andare di zacchi in bacchi*: andare per il fango a balzelloni (come fa l'ubriaco). || (Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 209).

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.260, pag. 158: Il mencio / ha un nuovo rimbencio, / e va di **zacchi** in **bacchi** / e molto bomba...

ZACCONATO agg. > ZACONATO agg.

ZACONATO agg.

0.1 *zaconato.*

0.2 Etimo incerto: forse da ricollegare a *zazeato* (GDLI s.v. *zaconato*).

0.3 Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Signif. incerto: forse sinonimo o storpiatura contadinesca di *zazeato*.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Signif. incerto: forse sinonimo o storpiatura contadinesca di *zazeato*. || (Branca, *Commento Decameron*, p. 899).

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 2, pag. 511.2: La Belcolore, che era andata in balco, udendola disse: «O sere, voi siate il ben venuto: che andate voi **zaconato** per questo caldo?»

ZAFFA s.f.

0.1 *zaffe.*

0.2 Voce onom.: forse da connettere a *zaffo* (GDLI s.v. *zaffa*).

0.3 Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Lo stesso che zaffata (?).

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Lo stesso che zaffata (?).

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 119.1, pag. 113: Non so, Ciscranna, se son zaffi o **zaffe** / ne' gozzi vostri o duol, che più v'aghia, / di se<i> sconfitte, che vostra masnada / da no<i> già ebbe, ed ancor non son caffè... || Diversamente Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 144: «busse».

ZAFFALLO s.m.

0.1 f: *çaffallo.*

0.2 Lat. *cephalus*. || Cfr. **0.6 N**.

0.3 F *Libro di cocina* (A) (ed. Boström), XIV/XV (merid.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Secondo Böstrom potrebbe indicare il *corvalo*, come nel parallelo passo del ricettario tosc.: «prese ova di luccio, o di trota, o di corvalo, o d'altro pesce, mesta forte colla predetta pasta...» (Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 34), ma più prob. indica il cefalo (cfr. anche Carnevale Schianca s.v. *cefalo*, che fornisce doc. quattrocentesca per forme del tipo *zaffallo*).

Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Zool.] Pesce del genere Mugile (*Mugil cephalus*), con corpo cilindrico e dorso argentato.

0.8 Giulio Vaccaro 03.04.2014.

1 [Zool.] Pesce del genere Mugile (*Mugil cephalus*), con corpo cilindrico e dorso argentato. || Cfr. **0.6 N**.

[1] **F** *Libro di cocina* (A) (ed. Boström), XIV/XV (merid.), cap. 8: Tolle ova ben piste o trite de luccio o de trocta o de spinola o de **çaffallo**... || Boström, p. 7.

ZAFFARE v.

0.1 f: *zaffarlo*.**0.2** Da *zaffo*.**0.3 f** *Libro della cura delle malattie: 1*.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.**0.7 1** Turare collo zaffo.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Turare collo zaffo.[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Bisogna **zaffarlo** diligentemente, perché e' non gema punto. || Crusca (3) s.v. *zaffare*.

ZAFFATA s.f.

0.1 *zaffata, zaffate, zaffatte*.**0.2** Da *zaffo*.**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.**0.4** Att. solo in Sacchetti.**0.7 1** Schizzo o getto improvviso e violento di materiale organico.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Schizzo o getto improvviso e violento di materiale organico.[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 127.13, pag. 121: tanto che sopra gli uomini di corte / re vi mostraste, e ne la folta greggia / donaste a Bonfi dolorose sorte. / Ond'egli è qua, e minaciando aspreggia / e di **zaffate** fassi molto forte, / parendogli è mill'anni che vi veggia.[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 155, pag. 369.4: e mai per questo il medico non lasciò l'orinale; ma diguazzandosi di qua e di là, tutta l'orina gli andò sul cappuccio e sul viso e su la roba, e alcune **zaffatte** nella bocca, e con tutto ciò non lo lasciò mai.

ZAFFATO agg.

0.1 f: *zaffati*.**0.2 V.** *zaffare*.**0.3 f** *Libro della cura delle malattie: 1*.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Gli es., cit. a partire da Crusca (4), passati in parte a TB, potrebbero essere falsi del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.**0.7 1** Turato collo zaffo.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Turato collo zaffo.[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Dee essere tenuto in vasi di vetro ben turati, e **zaffati**. || Crusca (4) s.v. *zaffato*.[2] **f** *Libro della cura delle malattie*: Tieni il liquore in vasi ben serrati, e **zaffati**, e la zaffatura sia di semplice sughero. || Crusca (4) s.v. *zaffatura*.

ZAFFATURA s.f.

0.1 f: *zaffatura*.**0.2** Da *zaffare*.**0.3 f** *Libro della cura delle malattie: 1*.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB,potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.**0.7 1** Turatura con lo zaffo.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Turatura con lo zaffo.[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Tieni il liquore in vasi ben serrati, e zaffati, e la **zaffatura** sia di semplice sughero. || Crusca (4) s.v. *zaffatura*.

ZAFFERANATO agg.

0.1 *caffranade; f: zafaranate*.**0.2** Da *zafferano*.**0.3** *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.): **1.1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Mescolato con lo zafferano. **1.1** Del colore dello zafferano.**0.8** Giulio Vaccaro 03.03.2011.**1** Mescolato con lo zafferano.[1] **F** *Ricettario venez.*, XIV: toy tre onze de specie non **zafaranate**... || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 81.**1.1** Del colore dello zafferano.[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 495.18: e sì como ella era dal sonno coverta dela gonella non centa, nuda li piè, desligada le come **caffranade**...

ZAFFLORE s.m. > ASFLORE s.m.

ZAFFO s.m.

0.1 *zaffi, zaffo; a: çaffi*.**0.2** Longob. **zappo* (DELI 2 s.v. *zaffo*).**0.3 a** *Doc. fior.*, 1359-63: **1**; Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.**0.4** In testi tosc.: **a** *Doc. fior.*, 1359-63; Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.**N** Att. solo fior.**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** Tappo per turare le botti.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Tappo per turare le botti.[1] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 53.20: per libbre ij di stoppa per **caffi** dele botti s. iij...[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 833, pag. 357.1: «Innanzi che sia pochi di sarà messo un **zaffo** in culo agli artefici d'acciaio per modo, che non reggeranno, com'e' fanno».– [In contesto fig.] || Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 144 glossa: «boccone rimasto nel gozzo».[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 119.1, pag. 113: Non so, Ciscranna, se son **zaffi** o zaffe / ne' gozzi vostri o duol, che più v'aghiada, / di se<i> sconfitte, che vostra masnada / da no<i> già ebbe, ed ancor non son caffè...

ZÀGANA s.f.

0.1 *zagane*.**0.2** Etimo incerto: forse lat. volg. **zargana* 'nastro, benda' dal gr. tardo *zargánē* o connesso con l'ar. *zahr(a)* 'fiore' (Pellegrini, *Arab.*, p. 196, s.v. *zà(g)ara*).

- 0.3** *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.): **1**.
0.4 Att. unica nel corpus.
0.6 N Cfr. già il lat. *penditia de zagana sive laquei de serico rubeo* in un inventario papale del 1311 (Sella, *Gloss. lat.-it.*, s.v. *cortina*).
0.7 1 Striscia di tessuto o di altro materiale usata per ornare l'orlo di un abito.
0.8 Mariafrancesca Giuliani 22.09.2016.

1 Striscia di tessuto o di altro materiale usata per ornare l'orlo di un abito.

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [Zacc] cacc., 52, pag. 313: Chi ha de la rasina? - / - Chi ha frescie o **zagane** vecchie?

ZAGANELLA s.f.

- 0.1** *zaganella*.
0.2 Da *zagana*.
0.3 Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.
0.4 Att. unica nel corpus.
0.6 A Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: Ianni Zaganella.
0.7 1 Nastro ornamentale.
0.8 Mariafrancesca Giuliani 22.09.2016.

1 Nastro ornamentale.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 256.15: Pareva che attorno allo cuollo avessi una **zaganella** de seta roscia.

ZAGO s.m.

- 0.1** *çagi*, *çago*, *gagi*, *zago*.
0.2 Gr. tardo *diakos* (DEI s.v. *zago*). || Cfr. anche DEI s.v. *diaco*.
0.3 *Doc. venez.*, 1311 (3): **1**.
0.4 In testi sett.: *Doc. venez.*, 1311 (3); *Doc. padov.*, c. 1360.
0.5 Sulla palatale iniziale in *gagi* di *San Brendano ven.*, XIV, v. Grignani, *Navig. S. Brendani, gloss.*, p. 120.
0.6 A *Doc. venez.*, 1300: Marcho da cha' Çago.
 N Doc.: cit. tutti i testi.
0.7 1 [Eccles.] Lo stesso che diacono.
0.8 Elisa Guadagnini 25.03.2004.

1 [Eccles.] Lo stesso che diacono.

[1] *Doc. venez.*, 1311 (3), pag. 73.13: item laso lib. V a Lorenço **çago** de s(en) Cancian li qual dr. li lasà mia moier dona Gisla...

[2] *Doc. venez.*, 1316 (3), pag. 146.10: de ço fo testimonii ser pre Canpero e Iacomelo **Çago**... || Stussi lo considera antr.

[3] *Stat. venez.*, 1344, cap. 6, pag. 369.5: Ancora volemo et ordenemo che se miser lo plovano o algun di prevedi o **çagi** che fose adotemo piasese intrar in questa nostra scuola et fraternitate et a parte de li nostri beni et oracione, che lo gastoldo e li compagni debia receiver quelli benignamente et esser insembre partecipi in tuti li beni et oracione et o[v]re de Dio.

[4] *Doc. padov.*, c. 1360, pag. 19.10: it(em) el **zago** de Guiçoli de Bertepaya, (e) infra(scri)ti pati el d(i)c(t)o Michille vendaor(re) de' dar(re) la via ala d(i)c(t)a te(r)ra, (e) in prexencia di d(i)c(t)i testimonii.

[5] *Stat. venez.*, Aggiunte 1345-70, cap. 58, pag. 380.1: ogni anno, lo primo dì de marti che vien dredo lo

dì di morti, se debia fare celebrar una messa mortor solenne, cun **çago** el soççago, in la glesia de Senta Sofia...

[6] *Doc. padov.*, a. 1379 (2), pag. 64.2: Io Domenego Negro degano de Mo(n)te Novo si son ben stò chom eso y mie' çurè a vedere quello danno che se lome(n)ta el **çago** de Bonsignore in lo Chatayo p(er) choma(n)dame(n)to de mis(er) Tramo(n)tano.

[7] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 130.4: la compagnia de li vetrani s'iera vestidi de lo color de lo stopazo, e tute queste vestimente iera fate a muodo de cote da **gagi** da Vanzielio...

[u.r. 17.10.2013]

ZAGOLINO s.m.

- 0.1** *çagolini*.
0.2 Da *zago*.
0.3 *Doc. venez.*, 1300: **1**.
0.4 Att. unica nel corpus.
0.7 1 Lo stesso che *zago* (dimin.).
0.8 Elisa Guadagnini 01.04.2004.

1 Lo stesso che *zago* (dimin.).

[1] *Doc. venez.*, 1300, pag. 32.21: Dela outra parte deli mei beni voio che sia dato lib. III alo plevane ser Serapion, [...] s. XX intro tuti li **çagolini** et lib. III a sor Pasqua et lib. III a sor Maria et s. XXX alo pare che fo de pre Çilio Çiio o le serore.

ZAINDRÈ avv.

- 0.1** *zandre'*.
0.2 Da *za* e *indietro*.
0.3 *Doc. ver.*, 1376 (4): **1**.
0.4 In testi sett.: *Doc. ver.*, 1376 (4).
 N Att. solo ver.
0.6 N Doc. esaustiva.
0.7 1 In passato.
0.8 Marco Maggiore 20.10.2016.

1 In passato.

[1] *Doc. ver.*, 1376 (4), pag. 359.31: Notifica la Zuana muiero de Iachelin de Lindo vostro fidelo e lialo s(er)viore e Luyxe **zandre'** so fameio e so p(ro)curaoro a poero vendro del so al prexento che igi è a pacti e convencion...

– [Accompagna il nome o la menzione di persone per indicare che si tratta di defunti.]. || Nell'es. *zandre' de* equivale a 'del fu'.

[2] *Doc. ver.*, 1387 (3), pag. 446.9: madona Anna fiola **zandre'** de Spolverim MMXVIII duchati, Bartholome' noaro de Belençero VII.

ZALDA s.f. > CIALDA s.f.

ZALLO agg./s.m. > GIALLO agg./s.m.

ZAMBANA s.f.

- 0.1** *çambana*.
0.2 Forma assimilata da **çembana*, ricostruita su *çembanella*, *cembanella* (Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. 1, p. 335).
0.3 Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosca.-ven.):

1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Accento: *zambàna*.

0.7 1 [Mus.] Strumento musicale, specie di nacchere.

0.8 Maria Clotilde Camboni 30.06.2002.

1 [Mus.] Strumento musicale, specie di nacchere. || (Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. 1, p. 335).[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 40.8, pag. 44: e s'y' no soni mäy cymbalino / over altro strumento o **çambana**...

[u.r. 30.05.2007]

ZAMBANO agg.

0.1 *çamban*; f: *çambano*.0.2 Ar. *zabaniya* (Pellegrini, *Arab.*, pp. 571-74).0.3 Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Detto del fuoco:] infernale.

0.8 Elisa Guadagnini 22.05.2007.

1 [Detto del fuoco:] infernale.

[1] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 106, pag. 642: Ked i çeta tutore, la sera e la doman, / fora per mei' la boca crudel **fogo çamban**, / la testa igi à cornua e pelose le man...[2] **F** *Libro de la sentencia*, XIII sm. (?) (ven.), 423: ancora menariti quilly vischovy e abati / nelo luochò dov'è Satanas / là onde sta el **fuocho çambano**... || Ms. Estense it. 381, c. 117ra. La redazione del ms. Torino, Biblioteca Reale, ms. *Varia* 124, c. 157v, legge *fogo sanban*.

ZAMBATARU s.m.

0.1 *zambataru*.0.2 Etimo incerto: prob. relitto dell'ar. *zaama*, *zaamat* 'vacca' (VSES s.v. *zammataru*).0.3 Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Pastore che produce il formaggio (?).

0.8 Maria Sole Costanzo 13.05.2017.

1 Pastore che produce il formaggio (?).

[1] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 108.10: Item per la pligiria di Lemmu di Bentifanu da lu **zambataru** tr. vij. g. x.

ZAMBELLO s.m.

0.1 *çambello*, *çambelo*, *ciambello*, *zambello*.0.2 Prov. *cembel* (DEI s.v. *ciambello*, *zambello*).0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): 1.1.0.4 In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Zuffa; combattimento. 1.1 Fig. Trastullo, gioco (amoroso).

0.8 Rossella Mosti 30.05.2002.

1 Zuffa; combattimento.

[1] *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 31, pag. 847: A Modena sença tenore / farén trapello! / Si che tra loro vene un foco sì fello, / un tosego forte de mapello, / che sete setemane durò 'l **zambello** / d'ambe le parte.[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 9, 91-105, pag. 281, col. 1.5: A la fine quisti tre vinsen la pugna ... Or lo ditto Messo per piú dolor de loro sí li ricordò tal **ciambello**...[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 13, par. 14, comp. 78.94, pag. 180: «Se ne l'intrà del terren toscano / questi toy Franchi non seran cortesi, / tu vederay comincciar man a mano / un bel **çambello** tra lor e Luchesi / per tal che, per le ingiurie lor funeste, / se romperanno molti braççi e teste».

1.1 Fig. Trastullo, gioco (amoroso).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 202, pag. 531: La raina de França con Rigo Curt Mantelo, / per questo mondo sonase qual ela fe' **çambelo**: / a cui que fosse laido, a lei fo bon e belo, / q'ela plantà le corne al re soto 'l capelo.

[u.r. 17.10.2013]

ZAMBRA s.f. > CIAMBRA s.f.

ZAMBRACCA s.f.

0.1 *zambracia*, *zambracche*.0.2 Da *zambra*, per analogia a *baldracca* (DEI s.v. *zambracia*).0.3 Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: 1.0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55.

N Att. solo fior.

0.5 Locuz. e fras. *andare dietro alle zambracche* 1.1.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Donna di malaffare, prostituta. 1.1 Fras. *Andare dietro alle zambracche*: frequentare prostitute.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Donna di malaffare, prostituta.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.326, pag. 160: Corre la bertazza / la ciutazza / e la fiorina pazza, / la filacca e la **zambracia**...1.1 Fras. *Andare dietro alle zambracche*: frequentare prostitute.[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 331-40, pag. 99.23: aggiugnendo che con tutto questo non poteva ella tanto fare ch'ella mi piacesse sì, che io lei non lasciassi per **andar dietro** alle fanti e **alle zambracche** e alle vili e cattive femmine.[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 331-40, pag. 99.25: Ma di ciò mentiva ella ben per la gola: ché né io **andava dietro alle zambracche**, e a lei era assai poca cura di dovermi piacere.

ZAMBRACCARE v.

0.1 f: *zambracciato*.0.2 Da *zambracia*.0.3 f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): 1.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a

TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

0.7 1 Frequentare prostitute.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Frequentare prostitute.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Perdutamente si ingolfano, e lascivamente **zabbraccano**. || Crusca (3) s.v. *zabbraccare*.

ZAMPILLARE v.

0.1 *sampillò*, *zampillava*; **f**: *zampillante*, *zampillare*.

0.2 Da *zampillo*.

0.3 Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75: **1.1**.

0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75.

N Att. solo fior.

0.6 N Doc. esaustiva.

N L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 96-97.

0.7 1 [Detto dell'acqua o di altri liquidi:] sgorgare con impeto da un'apertura formando un getto dall'alto verso il basso. **1.1** [Detto del sangue:] sgorgare copiosamente da una ferita.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 [Detto dell'acqua:] sgorgare con impeto da un'apertura formando un getto dall'alto verso il basso.

[1] **f** Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), cap. 11, pag. 275.1: Ed ancora oggi, com'è detto, nella detta pietra si vede surgere l'acqua e **zampillare** di sopra e intorno a detta pietra... || Corpus OVI.

1.1 [Detto del sangue:] sgorgare copiosamente da una ferita.

[1] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 7, 50.1, pag. 470.21: Della quale fedita il sangue **sampillò** sì forte fuori e sì alto, che gli toccò quelle more gelse...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 70, pag. 154.32: Danno su per la scala dietro a' porci, là dove il sangue per tutto **zampillava**.

[3] **f** *Espos. Vangeli* volg.: Tutto bagnato di sangue largamente **zampillante** dalle vene. || Crusca (3) s.v. *zampillante*.

ZAMPILLETTO s.m.

0.1 f: *zampilletto*.

0.2 Da *zampillo*.

0.3 f *Novellino*, XIII u.v.: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Cfr. DELI 2 s.v. *zampillo*: «il dim. *zampilletto*, che i vocabolari riportano dalle ediz. cinquecentesche delle *Cento novelle antiche*, non è confermato dalle ediz. mod. del *Novellino*».

0.7 1 Piccolo *zampillo*.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 Piccolo *zampillo*.

[1] **f** *Novellino*, XIII u.v.: Sotto una pergoletta di gelsomini, in mezzo della quale surgea uno **zampilletto** d'acqua viva, una tavola fu ordinata. || Crusca (4) s.v. *zampilletto*.

ZAMPILLÒ s.m.

0.1 f: *zampillío*.

0.2 Da *zampillo*.

0.3 f *Espos. Vangeli* volg.: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 96-97.

0.7 1 Lo stesso che *zampillo*.

0.8 Giuseppe Zarra 15.07.2018.

1 Lo stesso che *zampillo*.

[1] **f** *Espos. Vangeli* volg.: Per lo continuo **zampillío** del sangue. || Crusca (3) s.v. *zampillío*.

ZAMPILLO s.m.

0.1 *sampilli*.

0.2 Etimo incerto: lat. volg. **sympillare* (DELI 2 s.v. *zampillare*) ?

0.3 Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Sottile getto di liquido che sgorga verso l'alto da una stretta apertura.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 Sottile getto di liquido che sgorga verso l'alto da una stretta apertura.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 1, vol. 3, pag. 11.28: Di certo che l'acqua chiara surgea d'abisso con grandi **sampilli** sopra più terreni...

ZAMUR s.i.

0.1 *zamur*.

0.2 Etimo non accertato.

0.3 *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Tipo di pianta.

0.8 Maria Fortunato 18.06.2013.

1 [Bot.] Tipo di pianta. || Non det.

[1] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 383, pag. 389.7: Uno lattovaro che si fa di cinque cose, o le mangiasse o le beesse in acqua, III pesi o IIII, egli guarirebbe. E queste sono le cose: iscerlogie, **zamur**, more, ziezara, granelatorio.

ZANA s.f.

0.1 *çana*, *zana*, *zane*.

0.2 Longob. *zainja* (DEI s.v. *zana*).

0.3 *Doc. fior.*, 1286-90, [1289]: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1289]; *Stat. fior.*, 1334; **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Levati), a. 1342 (pis.).

N Att. nel corpus solo fior.

0.7 1 Sorta di cesta. **2** Fig. Inganno, imbroglio.

0.8 Luca Morlino 27.08.2014.

1 Sorta di cesta.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 277.3: It. da messer lo vescovo, due **zane** di pane e l cascì e cc uova e uno barile di vino. It. da la moglie di Grifo, una **zana** di

pane.

[2] *Stat. fior.*, 1334, L. I, cap. 6, pag. 189.11: E i detti Consoli abbiano per loro salario ciascheuni quattro mesi per ciascuno di loro libre tre di pepe, oncie nove di zafferano, due tafferie, e dodici scodelle, e una **zana** nuova.

[3] F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Levati), a. 1342 (pis.), cap. 19: Or avvenne, come piacque a Dio, che entrando Piero in casa con lui insieme, giunse lo fante con una **zana** di pane... || Levati, *Cavalca. Vite*, vol. III, p. 2.

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 86, terz. 57, vol. 4, pag. 127: I' dico, ch'egli, e molti altri fur pronti / a apparecchiare a quelle genti strane / mense, e tovaglie, con allegre fronti, / da ogni parte giugnendo le **zane** / piene di roba, e chi mandò il barile / pien di buon vino, e chi 'l sacco del pane.

2 Fig. Inganno, imbroglio.

[1] F *Novella di Bonaccorso di Lapo*, 1373-75 (fior.): non pensando, che ella [[scil. la lettera]] fosse **zana**, come era... || Borghini, *Libro di novelle*, p. 117.

[u.r. 18.05.2018]

ZANAIOLO s.m. > ZANAIUOLO s.m.

ZANAIUOLO s.m.

0.1 *zanaiuoli*.

0.2 Da *zana*.

0.3 A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 A *Libro giallo*, 1336-40 (fior.): Zanaiuolo di Baldo.

0.7 1 Imbroglione (fig.).

0.8 Luca Morlino 27.08.2014.

1 Imbroglione (fig.).

[1] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 46.89, pag. 874: E meretrici v'usano e ruffiani, / battifancelli, **zanaiuoli** e gaglioffi / e i tignosi, scabbiosi e cattani.

[u.r. 07.09.2016]

ZANBOR s.m.

0.1 *çanbor*. cfr. (0.6 N) *zabu*.

0.2 Lat. mediev. *açambor* (att. solo in *Serapione*, p. 194), dall'ar. *zunbur* o pers. *zambur* 'vespa'.

0.3 *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Potrebbe essere in relazione con il componente *-zabu* del nome «Belzabù», secondo l'interpretazione in Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 19, pag. 180.6: «Essendo tra' Iudei uno di questi idoli, e vedendo sùvi molte mosche il chiamarono Belzabù. 'Bel', dio; 'zabu', di mosche».

0.7 1 [Zool.] Insetto dotato di pungiglione, caratterizzato da un corpo segmentato o colorato ad anelli.

0.8 Speranza Cerullo 11.11.2015.

1 [Zool.] Insetto dotato di pungiglione, caratterizzato da un corpo segmentato o colorato

ad anelli.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 283, pag. 303.23: Etiandio se ne fa empiastro suxo la puntura de le ave e de uno altro anemale volatille anuloxo che punçe cum fa le vespe, e chiamase **çanbor** - creço che el sea el tavan e el galavrom -.

ZANCA s.f.

0.1 *çanche*, *zanca*, *zanche*.

0.2 Etimo incerto: lat. mediev. *zanca* da biz. *tzanga*? (cfr. DEI s.v. *zanca*).

0.3 Dante, *Commedia*, a. 1321: 1.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.).

0.5 Locuz. e fras. *porre le zanche* 1.

0.6 N Ess. dell'antrop. si trovano già in doc. tosc. a partire dal 1152: cfr. GDT p. 708 (s.v. *zanca*).

0.7 1 [Anat.] Gamba. [Propr.:] parte inferiore della gamba. 1.1 [Anat.] [Specif.:] anca. 1.2 Estens. [Di animale:] zampa (del leone); chela (di granchio).

0.8 Rossella Mosti 01.07.2002.

1 [Anat.] Gamba. [Propr.:] parte inferiore della gamba.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 19.45, vol. 1, pag. 318: Lo buon maestro ancor de la sua anca / non mi dipuose, sì mi giunse al rotto / di quel che si piangeva con la **zanca**.

[2] Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.), c. 8.66, pag. 71: Poi, sì ricolto, fa ch'imagini anche / scender le pene tutte quante in giùe / per le gambe al grosso da le **zanche**.

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 306.13, pag. 369: E 'l vestir bianco non rileva un frullo; / se 'l core è nero ed è torta la **zanca** / nel fine si ritruova tristo e brullo.

– Fras. *Porre (le) zanche*: dirigersi.

[4] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 16.196, pag. 111: Simon Petro a risponder non se schiva: / «Segno(r), drie cui **por(r)emo** nostre **çanche**? / Le tue parole à vita eterna sempre...

1.1 [Anat.] [Specif.:] anca.

[1] GI Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 19, 31-45, pag. 499.25: *Di quel che si piangeva con la zanca*; cioè con l'anca, dimenandola per dolore, come di sopra fu detto.

1.2 Estens. [Di animale:] zampa (del leone); chela (del granchio).

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 2, cap. 28.69, pag. 170: e prender questo [[il leone]] un picciolin garzone / e tenerlo abbracciato tra le **branche**. / com fa col cucciolin ne la pregione; / e scapigliata e battendosi l'anche / giunger la madre trista e vedovella / e senza danno trargliel de le **zanche**.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 208, pag. 537.20: e come la bocca porse, per pigliare co' denti la **zanca** del granchio, el granchio con l'altra bocca afferra costui per lo labbro, il quale subito comincia a gridare...

[u.r. 17.10.2013]

ZANCO (1) agg.

0.1 *çanca, çancha.*

0.2 Connesso a *zanca* (DEI s.v. *zanco*).

0.3 *Scritti spirituali ven.*, XIII: **1**.

0.4 In testi sett.: *Scritti spirituali ven.*, XIII; *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venz.).

In testi mediani e merid.: *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.).

0.7 1 Sinistro.

0.8 Rossella Mosti 01.07.2002.

1 Sinistro.

[1] *Scritti spirituali ven.*, XIII, pag. 151.23: Confiseme la man **çancha**. E pijame li pey e fiseli intranbi do molto tiradi.

[2] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 459, pag. 342: La staffa rieta donali [[*scil.* a lu Dessideriu]] quella ke 'l core adfina, / çoè la Humilitate; / la **çancha** tostu acconçali la Patientia fina / in omne aduersitate; / ly duy spuruni meceli Temore e Spen[e] pina / de gratia e veretate. || Diversamente, Contini (seguito da GAVI 3/2 p. 227) intende 'gamba'.

[3] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venz.), pag. 33.3: e s'ello te roman CC elo è in la man dreta e s'ello te roman C ello è in la man **çancha**...

[4] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 521.10: Venus enstessa, quante volte ella demette le vestimente, se covre lo pettenechio cum la man **çanca** meça revolta.

[u.r. 17.07.2018]

ZANCO (2) s.m. > ZANCA s.f.

ZANELLINA s.f.

0.1 f: *çanellina.*

0.2 Da *zana*.

0.3 f *Doc. fior.*, 1344-45: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Piccola cesta.

0.8 Luca Morlino 27.08.2014.

1 Piccola cesta.

[1] **f** *Doc. fior.*, 1344-45: per una **çanellina** manichuta... || Frosini, *Il cibo*, p. 209.

ZANZA s.f. > CIANCIA s.f.

ZANZALO s.m. > ZANZARA s.f.

ZANZARA s.f.

0.1 *çançale, cenziale, cienciale, cinçale, çinçale, cinççala, cinççale, çinzalle, ginçala, sençale, sensala, sensale, senzala, senzali, zanzala, zanzara, zanzare, zenzai, zenzale, zenzara, zenzare.*

0.2 Lat. tardo *zinzala* (DELI 2 s.v. *zanzara*).

0.3 Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.): **1** [13].

0.4 In testi tosc.: Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Lucidario ver.*, XIV.

In testi mediani e merid.: Marino Ceccoli, XIV

pm. (perug.).

0.5 Anche s.m. (*senzali*).

Nota *cenziale* in Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); diversamente M. Volpi, *Iacomo della Lana*, t. I, p. 739: «cioè quando la mosca cede alla *sensala*, imperquello che le mosche volano di dfe e le senzale di notte...».

0.6 A *Doc. fior.*, 1325: Lippo detto Zenzara degli Spini.

0.7 1 [Zool.] Insetto dell'ordine dei ditteri la cui femmina punge l'uomo o altri animali succhiandone il sangue.

0.8 Diego Dotto 30.12.2013.

1 [Zool.] Insetto dell'ordine dei ditteri la cui femmina punge l'uomo o altri animali succhiandone il sangue.

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 3, pag. 22.13: Lo ragnulo si è uno vermicello lo quale con suoi rette e con suoi ingegniosi artifizii prende le mosche e **sençale** e muschoni...

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 41.35: Capitol de la **senzala**.

[3] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 26, 25-33, pag. 623, col. 2.12: E dixe poeticamente del dito vilano quando fa tal guarda de sira, zoè, quando la mosca cede a la **cenziale**, imperzò che lle mosche volano de die e le **cenziale** de notte.

[4] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 62.3: e ço dixevan gli vermi e le garruole e le sutil **cinççale** da le lance longhe...

[5] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 41, pag. 300.25: [1] Lo ragnolo si è uno picciolino vermicello lo quale con sue reti et enganni si pigla le mosche et le **çançale**...

[6] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 31, pag. 157.5: Si no lassa vegnire, o' ch'ell'è, mosche né **çinzalle** né nesun altro verme.

[7] Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.), 20.1, pag. 682: Se v'han si assediato le **cienciale**, / che la partenza non sia senza impaccio...

[8] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 321-30, pag. 97.6: e co' lumi in mano si mettesono alla inchea della malvagia e perfida **zenzara**, turbatrice del riposo e del buono e pacifico stato della lisciata donna...

[9] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 26, pag. 391.23: *Come, idest* quando, la mosca cede, *idest* dà loco, a la **zanzara**, *idest* ad una mosca cossi chiamata...

[10] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 32.84, pag. 295: e mutilar le bestie qui nel piano, / quando dalla pastura vien villano, / e **senzali** e tavani, / baiando sempre i cani...

[11] **GI** Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 33.131, pag. 227: Duci de' ceci, pensate il vostro essè, / che 'l culice colate over **ginçala**, / né del camel pensate l'enteresse.

[12] *Lucidario ver.*, XIV, L. 1, *quaest.* 66, pag. 39.1: Feci Deo le mosche e le **cinçale** e li altri vermiceli li quali noceno a l'omo?

– [Prov.].

[13] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 495, pag. 313: 238. **Zanzara** trafigge / ovunque s' afigge.

– [In comparazioni per esprimere fragilità e irrilevanza].

[14] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 25, pag. 123.33: gli imperaor e principi e grande poestae apexiavan tanto chomo fragel **cinçale**...

[15] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 28, *Conv. S. Paolo*, vol. 1, pag. 264.9: Elli riputava i tiranni e i popoli arrabbiati di furore come alquante **zanzare**...

[u.r. 04.07.2019]

ZANZARDO agg./s.m.

0.1 zanzardi, zanzardo.

0.2 Da zanza.

0.3 *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): **1**.

0.4 Att. solo in *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Lo stesso che bugiardo. **1.1** Sost.

0.8 Maria Sole Costanzo 12.05.2017.

1 Lo stesso che bugiardo.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De lo modo de favellare*, vol. 1, pag. 215.23: Salamon dixè che p(er) mala lengua vem monti pia' e mo(n)te co(n)tenciom. E q(ue)lla cossa chi staga pezo a l'omo si è essere **zanzardo**.

1.1 Sost.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la te(n)peranza*, vol. 1, pag. 217.17: Seneca dixè: p(re)ndi guardia a lo to cor se tu voy esser sobrio e te(n)perao, p(er)zò che ell'è alchu(m) chi som sî grandi **zanzardi** e sî cativi che elli se fam tegnir mozi.

ZANZARE v. > CIANCIARE v.

ZANZARELLA s.f. > CIANCIARELLA s.f.

ZANZATORE s.m./agg. > CIANCIATORE s.m./agg.

ZAPÈL s.m.

0.1 çapel.

0.2 Etimo incerto: da una forma congenere al lat. mediev. *zapellus* (Du Cange s.v. *zapellus*), oppure da una voce imparentata con il ted. *zappeln*. (Flechia, *Postille* (3), pp. 167-68).

0.3 *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Pertugio, passaggio, uscita.

0.8 Milena Piermaria 11.03.2002.

1 Pertugio, passaggio, uscita.

[1] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 585, pag. 176, col. 1: si ve fo streto lo **çapel**, / ch'el ve trovà lo vilan, / ch'aveva lo baston in man: / per la carn che avevi mançea, / el ve dé una mala copea.

[u.r. 03.04.2007]

ZAPINO s.m. > ZAPPINO s.m.

ZAPPA s.f.

0.1 çapa, çape, çappa, çappe, czappa, sapa, sape, sappa, sappe, zapa, zape, zappa, zappe.

0.2 Prob. da *zappo* 'caprone' (DELI 2 s.v. *zappa*).

|| Etimo discusso; *zappo* non è att. nel corpus.

0.3 *Doc. sen.*, 1221: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1221; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.; *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 313 [1379].

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Doc. moden.*, 1374.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *darsi la zappa sui piedi 1*; *lavoratore con la zappa 1.1*; *zappa di malta 1.3*.

0.6 N Att. già in doc. lat., a partire dalla forma *tzappa* in una carta dell'812, prob. del Lazio sett.: cfr. GDT, p. 708.

0.7 1 [Agr.] Attrezzo costituito da una lama metallica fissata ad angolo retto o acuto ad una lunga asta di legno, atto a smuovere e dissodare il terreno. **1.1** [Come simbolo del lavoro agricolo (o generic. del lavoro)]. **1.2** [Usato occasionalmente come arma]. **1.3** Signif. incerto: *zappa di malta*, lo stesso che *zappone da calcina* (nello stesso testo)?

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Attrezzo costituito da una lama metallica fissata ad angolo retto o acuto ad una lunga asta di legno, atto a smuovere e dissodare il terreno.

[1] *Doc. sen.*, 1221, pag. 54.15: Ite(m) avea xv pecho(re) tra lui (e) il socio, (e) uno bue so p(ro)pio (e) una somaia [...] (e) una **sapa** (e) una va(n)ga (e) uno bomero.

[2] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 14, pag. 14.7: La soma de le vanghe e **sappe** e marroni e chiovi e simili cose, IIIJ soldi kabella; et passagio IJ soldi.

[3] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 27.5: Per ciascuna soma de pale, vanghe, gomee, **çappe**, forcuni, bedenti, et simili, VIII s.

[4] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 7, pag. 39.18: Alora miser san Petronio tolse maistri e manoali, quanti glie'n possea lavorare [...] E 'l primo, che de' de la **çapa**, si fo lo sancto vescovo...

[5] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 14, pag. 92.4: uno jurno comandao chisto patre sancto alli discipuli soy, ad hora de vespere, che illi devessero gectare alcuni ferramenti - forse foro **çape** - all'orto de lo monasterio.

[6] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 158-182], pag. 5.25: allora poneano i lunghi termini de' campi, e distendeano le ville già lavorate dal duro vomere di Camillo, e che sostennoro l'antiche **çappe** de' Curioni, sotto non conosciuti lavoratori.

[7] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 56, par. 32, vol. 1, pag. 230.31: Per lo contado e destrecto de Peroscia niuno bailio toglere scotegge overo presuma ad alcuno per alcuno deveto buove overo vacca domata, **sappa**, gomeia, né alcuna cosa la quale a lavoreccio pertenga...

[8] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.), cap. 180, vol. 2, pag. 70.5: e que' pigliano il loro grano e gittanlo in sulla terra, senza arare e senza altro lavorare. Et essendo seminato, e que' pigliano loro **zappe**, che sono larghe due spanne, e in ogni mano tengono una zappa, e così ricuoprono il loro lavorio.

[9] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 157r, pag. 142.10: Ligo onis... la **czappa** vel rastrum vel marra vel sarculum...; unde Ligonizo as... *zappare*. [...] Sapa... sarculum... Aliqui dicunt sapa, aliqui sappa, aliqui sarpa, aliqui **zappa** ...; Sarco is... *zappare*; unde Sarcum ci, idest *zappa*; unde Sarculo as... cum *zappa* fodere.

[10] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 289.15: hec **sappa**, sappe, la **çappa**.

[11] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 73, pag. 102: Quando li lupini son in sul garnire / Pur che la terra sia matura / Falli revolgere nella coltura / Con la **çapa** e cun l' arado.

[12] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 20, vol. 1, pag. 185.18: le zolle tutte si deono con martelli o **zappe** dissipare e rompere.

[13] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 14, pag. 176.16: Ma poa ch' eli fun dentro, subitamenti muai per voluntate de Dee, piglàn le **sape** e començam a lavorar...

[14] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 10, parr. 8-26, pag. 160.2: questa dictione 'mara', che tanto sona a dire quanto «**çapa** da çapare terra»...

[15] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 92.6: Hic ligo, nis id est la **sappa**. Hic ligoñator id est lo sapadore.

– Frasi. *Darsi la zappa sui piedi*: peggiorare la propria situazione.

[16] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 7.16, pag. 725: E quelli chi penser no fan / chi eli sum e chi elo è, / sapi pù che eli se dam / de greve sapa su lo pè.

1.1 [Come simbolo del lavoro agricolo (o generic. del lavoro)].

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De falsis excusationibus*, 71, pag. 179: No t'á metudho il mondo a quel intendemento / Ke tu dibli ess sollicito ni d'oro ni d'argento, / Ma t'á pur dao la **zapa** ke tu lavor a tempo, / Azò, quand ven da sira, tu habij 'l pagamento.

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.), canz. 26.73, pag. 63: Come a lavorator la **zappa** è data, / è dato el mondo noi: non per gaudere, / ma per esso eternal vita acquistare...

– *Lavoratore con la zappa*: chi lavora la terra, contadino.

[3] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 2, cap. 1, pag. 69.36: Saturno [...] è posto per loro [*scil.* li savi]] ch'elli signifiçi li lavoratori de la terra, e emperciò se disse che 'l primo fo lavoratore colla zappa.

1.1.1 [Con sfumatura spregiativa].

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 8, pag. 34.7: sarebbe biasimevole operazione fare una **zappa** d'una bella spada o fare uno nappo d'una bella chitarra...

[2] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 16.12: Però zascun di voi torni a la **zappa**, / e non si sforzi far atti zentili, / che 'n breve tempo cade od el s'incappa.

– [Prov.].

[3] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 497, pag. 313: 239. **Zappa** a chi la tiene / e spada a cui s' avviene.

– [Prov.].

[4] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosca.-padano), 68.73, pag. 339: la spada / è mistiero che più rada che la **zappa**.

1.2 [Usato occasionalmente come arma].

[1] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 215, pag. 646: Altri ge dà per braçi, altri ge dà per gambe, / altri ge speça li ossi cun baston e cun stang[h]e, / cun **çape** e cun baìli, cun manare e cun vang[h]e...

[2] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 313 [1379], pag. 84.11: Se tu no(n) ti levi di costì, io ti darò de questa **zappa** i(n) sulla testa.

– [Specif., l'arma con cui Caino uccise Abele].

[3] Matteo Corsini, 1373 (fior.), cap. 67, pag. 81.7: Sicchè, vedendo questo, Caym, per la detta invidia l' uccise colla **zappa**...

1.3 Signif. incerto: *zappa di malta*, lo stesso che *zappone da calcina* (nello stesso testo)? || Cfr. *zappone*.

[1] *Doc. moden.*, 1374, par. 4, pag. 155.40: quatuor **zape** grande de malta de la fornaxe da tre libr. modenexe.

[u.r. 29.09.2015]

ZAPPAIOLO s.m. > ZAPPAIUOLO s.m.

ZAPPAIUOLO s.m.

0.1 *zapaio*, *zapaiuolo*.

0.2 Da *zappa*.

0.3 *Stat. sen.*, 1280-97: **1**.

0.4 Att. solo in *Stat. sen.*, 1280-97.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 **1** Lavorante che zappa un terreno.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 Lavorante che zappa un terreno.

[1] *Stat. sen.*, 1280-97, par. 75, pag. 23.4: *Item*, statuimo che el rectore e 'l camarlengo sia tenuto del mese di marzo dare due campari, che abbiano et avere debbiano da li omini che avessero panno di bestie grosse uno stajo di spelda, e da ciascuno **zapaio** uno mezzo stajo di spelda.

[2] *Stat. sen.*, 1280-97, par. 169, pag. 49.2: e 'l campajo debbia avere d' ogni paio di bue uno mezzino di grano del grosso, e per ogni **zapaio** uno quarto del grosso; e per ogni pastore, debbia avere II denari, di qualunque bestia fosse.

ZAPPARE v.

0.1 *çapada*, *çapado*, *çapano*, *çapar*, *çapare*, *çapattì*, *çappar*, *cappare*, *çappare*, *çapparono*, *çappata*, *sap*, *sapando*, *sapare*, *saparoo*, *sappa*, *sappar*, *zapare*, *zapate*, *zappa*, *zappai*, *zappando*, *zappano*, *zappare*, *zappari*, *zapparila*, *zapperai*, *zappi*, *zappo*; **a**: *zappansi*.

0.2 Da *zappa*.

0.3 *Doc. ver.*, 1205 (?): **1**.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: *Doc. ver.*, 1205 (?); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.); *Doc. imol.*, 1383-85.

In testi mediani e merid.: *Doc. assis.*, 1336; Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.); *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *zappare in acqua* **1.1**; *zappare in Arno* **1.1**.

0.6 N Att. in forme antroponimiche in doc. tosc. in lat. degli anni 1175 e 1196 (e già nel sec. XI a Bologna): cfr. GDT, pp. 708-9.

0.7 1 [Agr.] Lavorare con la zappa (un terreno da dissodare, un filare, un campo a coltura) smuovendo e ricalzando il terreno. **1.1** Fras. *Zappare in acqua, in Arno*: lavorare invano. **1.2** [Come attività vile]. **1.3** Fig. Calpestare.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Lavorare con la zappa (un terreno da dissodare, un filare, un campo a coltura) smuovendo e ricalzando il terreno.

[1] *Doc. ver.*, 1205 (?), pag. 97.36: Ite(m) i(n) p(ri)ma çapaura dili faxoli x ovre in la secunda x ovre. Ite(m) a çapare lo meio i(n) prima si ke fo xxxv ovre.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 259, pag. 12: Apress el parla Luio con soa sapa in man; / «No me reposs - dis quello -, ma ben maldur lo pan. / E' sap e ser Zené a pe del fog reman, / E' sap le blav menudre azò k'el abia pan. / Sapando tuto 'l di, e' sto ingin al so / Descolz e in camisa, e ard per grand caló...

[3] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 375, pag. 169, col. 1: Eo no sei arar ni çapar, / ni sachi adoso no sai portar, / ni travesar vin in veçol, / ni çapar fava ni fasol, / ni cambiar or ni arçent, / ni far nisun lavorament...

[4] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 11, pag. 330.8: Veramente io vidi lo luogo, nelle coste d'uno monte che si chiama Falterona, in Toscana, dove lo più vile villano di tutta la contrada, zappando, più d'uno stajo di santalene d'argento finissimo vi trovò, che forse più di dumilia anni l'aveano aspettato.

[5] *Doc. assis.*, 1336, pag. 249.21: De(m)mo a Petruçio de Baldaça per fare çappare la vingna de Ninutioni .I. libra, .VIII.o. solde.

[6] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 14, pag. 92.12: trovando li ferramenti, incomençaro ad operare, e çapparono tucta la terra dell'orto che non era çappata.

[7] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 259v, pag. 142.13: Sarco is... zappare; unde Sarcum ci, idest zappa; unde Sarculo as... cum zappa fodere. [...] Sarpo is... cum sarpis evellere vel zappare.

[8] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), 14.3, pag. 707: Fatto ti se', Giovagne, contadino, / e mane e sera mange coi bevolche, / e fai zappare e metter forme e solche...

[9] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 289.3: sappo, sappas, sappavi, sappatum, per çappare. [...] ligoniçço, ligoniçças, per çappare.

[10] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 44.4: Allugammu a ser Guillelmu di Cathania per zappari la vigna et altri servicii da li xv iorni di octubru di la xij.a ind. per tuctu augustu per unc. ij, cappa et gunella et calzamentu.

[11] *Doc. imol.*, 1383-85, Spese 1384, pag. 340.22: Spixi [...] per fare tagliare el chanedo e farlo zappare per VI overe s. XXIII.

[12] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 39, vol. 2, pag. 191.24: i canneti [...] Zappansi come le vigne, e con le marre si tagliano al pari della terra del mese d'Ottobre e di Novembre.

[13] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 82.6: XL milia corpora de Saracini fuoro presi, maschi e femine, li quali fine nello die de oie staco siervi de Spagnuoli. Zappano, arano, filano, tiesso, cucinano e

aitri mestieri secunno le connizioni.

[14] *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 10, parr. 8-26, pag. 160.2: 'mara' [...] tanto sona a dire quanto «çapa da çapare terra»...

– Sost. Lo stesso che zappatura.

[15] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 344, pag. 122: Li taioli quando son piantati / Spesso voglion eser çapatti, / Quatro volte o tre quell' ano, / Ch' allora si parte lor pro' dal dano; / Che çapare si è l' onguento / Che tiene sano lo piantamento.

[16] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 212.20: Ang(ni)lo de Buona(n)no pagò p(er) lui uno fio(r)ino; remase a satesfare al t(en)po del sapare dale vi(n)gne p(er) una stomana e(n)tera a di sani.

– [Come attività faticosa].

[17] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosc.), Canz. 2.5, pag. 197: E tal voler ho d'òr mo, / com' di sappar in campo / o di credere a tacca.

1.1 Fras. *Zappare in acqua, in Arno*: lavorare invano.

[1] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 61.12, pag. 606: Però che quando la fatiga è indarno, / endebelisse el cor si malamente, / che sentir morte li par propriamente. / Sovra de ciò, temo zappare in Arno; / ma fin che l' alma me serà nel core, / non finerò de trattar vostro onore.

[2] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), tenz. 11, 2.2, pag. 791: La verde fronda ch' io porto sul palmo, / si me ricovre quel ch' io in acqua zappo; / né 'n tal vagheggio non cadde mal trappo, / ma per iscusa fo questo rimpalmo.

[3] *Poes. music.*, XIV (tosc., ven.), [NicPro] ball. 4.13, pag. 104: - Si te desperi, e io che n'agio a fare? / - Adonqua zappo in acqua? / - A me par ben così.

1.2 [Come attività vile].

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 46, pag. 238.27: Non si può imprendere sapienzia zappando o vangando o correndo o mangiando; è mistieri riposo e unitade.

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 5, pag. 285.2: E oh stoltissime e vilissime bestiuole che a guisa d'uomo voi pascete, che presummete contra nostra fede parlare e volete sapere, filando e zappando, ciò che Iddio con tanta prudenza hae ordinato!

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 1, pag. 273.4: Molti re, molti gran precinpi furon già poveri, e molti di quegli che la terra zappano e guardan le pecore già ricchissimi furono e sonne.

1.3 Fig. Calpestare.

[1] *Diatessaron veneto*, XIV (tosc.-ven.), cap. 36, pag. 46.5: (6) Non date le cosse sancte a li cani et non metete le piere preçioxe inançi a li porçi ch'elli le çapano con li pie, çòè a dire non manifestare a li retiçi le occulte cosse de la fe' nostra.

[u.r. 13.06.2011]

ZAPPATORE s.m./agg.

0.1 çappaturi, sapedore, zapor, zapore, zatur, zappador, zappator, zappatore, zappaturi.

0.2 Da zappare.

0.3 Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): .

0.4 In testi tosc.: *Colori rettorici* (ed. Scolari),

1329/45 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *zappatore di terra* **1.1**.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Chi zappa la terra. [Specif.:] lavorante assunto per dissodare un terreno. **1.1** [Generic. (spesso con valore spregiativo):] contadino. **2** Agg. [Rif. al cavallo:] che tira l'aratro.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 Chi zappa la terra. [Specif.:] lavorante assunto per dissodare un terreno.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 1, vol. 1, pag. 15.17: in lu campu di Luciu Petiliu scrivanu, qui esti sutta Janiculu, arandu oy cavandu la terra, certi araturi oy **zappaturi** trovau duy cassi di preta...

[2] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 239.8: Item per pagari a li **zappaturi** xjo frebari flurini ij.

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 50.1, pag. 40: Rivolto avea il **zappator** la terra, / e poi risicca era sul duro colle / là dov'io giunsi, sì com'Amor volle...

[4] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 92.7: Hic ligo, nis id est la sappa. Hic **ligonicator** id est lo **sapadore**.

1.1 [Generic. (spesso con valore spregiativo):] contadino.

[1] *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.), pag. 253.24: elli fue figliuolo d'uno che spesse volte si sputava in mano»; per questo s'intende ch'elli fu figliuolo d'uno **zappatore**.

[2] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 50.18, pag. 67: Come 'l sol volge le 'nfiammate rote / per dar luogo a la notte, onde discende / dagli altissimi monti maggior l'ombra, / l'avarò **zappador** l'arme riprende, / et con parole et con alpestri note / ogni gravezza del suo petto sgombra...

– *Zappatore di terra*.

[3] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 1, pag. 49.32: s'amore tal modo tenesse [[scil. costringere ad amare subitamente la persona ch'è amata]], ciascuno uomo, e villano e **zappatore di terra** e povero mendico e qual fosse, potrebbe lo amore della reina acquistare!

[4] *Chiose falso Boccaccio*, *Par.*, 1375 (fior.), c. 8, pag. 554.4: tu vedrai nasciere d'uno chattivo padre un buon figliuolo e d'un formaio e d'un **zappatore di terra** un papa, u· re, un signiore...

1.1.1 Fig. Uomo di bassa o infelice condizione (?).

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [LorMas] madr. 4.1, pag. 75: Povero **zappator** in chiusa valle / sono aportato con diserto legno, / rotto dal mare al qual dato ho le spalle.

2 Agg. [Rif. al cavallo:] che tira l'aratro.

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), Didascalie, pag. 567.34: A Cavallu spurtaturi. A Cavallu **zappaturi**.

[u.r. 29.10.2013]

ZAPPATURA s.f.

0.1 *çapaura*.

0.2 Da *zappare*.

0.3 *Doc. ver.*, 1205 (?): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Agr.] Lavorazione (di un terreno, un filare, un campo a coltura) eseguita con la zappa.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Lavorazione (di un terreno, un filare, un campo a coltura) eseguita con la zappa.

[1] *Doc. ver.*, 1205 (?), pag. 97.34: Ite(m) i(n) p(ri)ma **çapaura** dili faxoli x ovre in la secunda x ovre. Ite(m) a çapare lo meio i(n) prima sì ke fo xxxv ovre.

ZAPPETTA s.f.

0.1 f: *zappetta*.

0.2 Da *zappa*.

0.3 f *Storie nerbonesi*, XIV ex.: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Piccola zappa.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 Piccola zappa.

[1] **f** *Storie nerbonesi*, XIV ex.: Avendovi trovato una **zappetta**, e una vangaccia. || Crusca (3) s.v. *zappetta*. Assente nell'ed. Isola, che commenta questa lezione, assieme a "vangaccia" e a un'occ. di "proprio", concludendo: «essersi gli Accademici serviti per le loro citazioni di più d'un codice delle *Storie Nerbonesi*» (Isola, *Storie*, vol. II, pp. 747-48).

ZAPPETTARE v.

0.1 a: *zappettare*.

0.2 Da *zappare*.

0.3 a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 [Agr.] Lavorare con la zappa smuovendo e rincalzando il terreno (a protezione di una coltura).

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Lavorare con la zappa smuovendo e rincalzando il terreno (a protezione di una coltura).

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 19, vol. 2, pag. 165.16: questo arbore [...] si dee spesso **zappettare** e ingrassare con abbondanza di letame...

ZAPPICARE v.

0.1 *çàpega*.

0.2 Da *zappare*. || Contini, *PD*, I, p. 509, n. al v. 12: «frequentativo senz'altra attestazione con questo valore».

0.3 Auliver, XIV c. s.d. (trevis.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *zappicare in pietre* **1**.

0.7 1 Lo stesso che zappare. Fras. *Zappicare in pietre*: affaticarsi invano.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 Lo stesso che zappare. Fras. *Zappicare in pietre*: affaticarsi invano.

[1] Auliver, XIV c. s.d. (trevis.), 12, pag. 509: Tut el

servir pert e 'l son fait desconça / chi serf Amor, con' quel ch'in pred[el] **çapega**; / plu sotilment che quel che vend ad onça, / inganna 'l math infintanto che 'l tràpega...

ZAPPINA s.f.

0.1 *zapina*.

0.2 Etimo non accertato. || Da *cioppino*?

0.3 *Stat. sen.*, 1301-1303: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Mis.] Unità di misura per liquidi.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Mis.] Unità di misura per liquidi. || Non det.

[1] *Stat. sen.*, 1301-1303, pag. 31.12: Salvo ch'e' foretani infra la massa di Siena possano trare senza pagamento, all'escita de le porte, uno o vero mezzo staio di biada et una mezza **zapina** d'oglio per ciascuno di loro, senza frode.

ZAPPINO s.m.

0.1 *zapino, zappini, zappino, zappinu*.

0.2 Lat. *sappinus* (cfr. DEI s.v. *zappino*, che propone inoltre un fr. *sapin*, meno prob. dato il consonantismo delle forme documentate).

0.3 Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

Il derivato *sapinetto* è att. già in un doc. lat. della Maremma tosc. del 1074: cfr. GDT, p. 567.

0.7 1 [Bot.] Varietà di abete. **2** [Mar.] Albero (della nave).

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Bot.] Varietà di abete.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc*. L. 3, cap. 13, pag. 124.10: Allora, per tema di Cesare, misero mano a tagliare quercie, **zappini** e cipressi: la foresta si mise tutta per terra...

[2] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 69.7, pag. 30: Celindrium cell' è, non presso al foco [...] quivi si son le veggie del **zappino** / dov' ha vernaccia e greco e alzurro vino...

[3] *Milione*, XIV in. (tosc.), cap. 154, pag. 233.9: Sapiate ch'el[le] [[navi]] sono d'u' legno chiamato abeta e di **zapino**...

[4] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 259v, pag. 142.20: **Sapinus**... quedam arbor, que dicitur **zappinu**, que simulatur pino in fructu et folio.

– [Prov.].

[5] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 493, pag. 313: 237. **Zappino** ed abeta / si dà per moneta.

2 [Mar.] Albero (della nave).

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc*. L. 3, cap. 16, pag. 128.27: ma più li danneggiava lo fuoco che altra cosa, ch'elli era acconcio con pece, e si s'aprendeva al **zappino** de la nave, si che sormontava l'acqua, ciò è che non avevano podere d'amortarlo.

[u.r. 22.11.2019]

ZAPPONE s.m.

0.1 *çaponi, sapone, saponi*.

0.2 Da *zappa*.

0.3 Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **1**.

0.4 In testi sett.: Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); *Doc. moden.*, 1374.

In testi mediani e merid.: *Doc. perug.*, 1322-38.

0.5 Locuz. e fras. *zappone da calcina* **1.1**.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Agr.] Zappa di grandi dimensioni (specif., con la lama più stretta e più lunga?). **1.1** *Zappone da calcina*: strumento, simile alla zappa, dotato di un ferro triangolare; marra.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Zappa di grandi dimensioni (specif., con la lama più stretta e più lunga?).

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1052, pag. 63: E quand ig [[*scil.* Adamo e Eva]] fo en la campagna, / L'un contra l'altro molto se lagna [...] Mai tosto ie fo aprestadhi / Dui grand **saponi** enmanegadi, / E si 'g disse 'l nostro Signore: / «Mo vivrè vui con grand sudore. / Con questi moverà la tera, / No v'è mistier nui' altra guerra.»

[2] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 131.36: De(m)mo p(er) uno **sapone**, raonciatura, illo dicto di, d. v.

[3] *Doc. perug.*, 1351-60, [1360], pag. 16.12: Ancho che non se sterpeno né rancheno cum ferre o stromente da rancare, né con **sapone**, ovvero sappe legname, o sterpe.

1.1 *Zappone da calcina*: strumento, simile alla zappa, dotato di un ferro triangolare; marra.

[1] *Doc. moden.*, 1374, par. 9, pag. 156.8: Anchora: duo **çaponi da calcina** da li coy da la furnaxe da sidexe s. mut..

[u.r. 29.10.2013]

ZAPPULIARI v.

0.1 *zappuliari*.

0.2 Da *zappulla*.

0.3 Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.): **1**.

0.4 Att. solo in Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.7 1 [Agr.] Lo stesso che zappare.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Lo stesso che zappare.

[1] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 184.9: Item xvj.o ianuari appe per **zappuliari** unc. iij. Item appe da Richardu per **zappuliari** tr. xij g. x.

ZAPPULLA s.f.

0.1 *zappulla, zappulli*.

0.2 Da *zappa*.

0.3 Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.): **1**.

0.4 Att. solo in Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.7 1 [Agr.] Lo stesso che zappa.

0.8 Elisa Guadagnini 03.03.2011.

1 [Agr.] Lo stesso che zappa.

[1] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 101.16: Item per cuzari **zappulli** v tr. ij g. x.

[2] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 103.15: <Item per una **zappulla** nova gr. xvj.>

ZARA (1) s.f.

0.1 *çara, çaro, ççara, zara, zare.*

0.2 Ar. *zahr* (DELI 2 s.v. *zara*).

0.3 Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1280-97; *Contr. Cristo e Satana*, c. 1300 (pis.); *Stat. pis.*, a. 1327; *Stat. prat.*, 1335-75.

In testi sett.: *Stat. moden.*, 1335.

In testi mediani e merid.: *Stat. tod.*, 1305 (?); Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

0.5 Locuz. e fras. *giocare a zara 1; zara a chi tocca 1.2*.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Non si accolgono le forme *azara* e *azaro* (per cui v. *azaro*): nei casi di possibili scrizioni alternative (es. *la çara, l'azara*) si è seguita la scelta dei testi inclusi nel corpus.

L'occ. in **1** [4] è posteriore alla data di stesura del *Novellino*, in quanto si trova solo nella nov. V dell'ed. giuntina del 1572 allestita dal Borghini, che risulta tra le 18 arbitrariamente introdotte dal curatore stesso, reperendole da materiale più tardo: in partic. la novella in questione, secondo la nota autografa del Borghini, fu tolta da «un Comento delle Epistole d'Ovidio volgare d'un Filippo Bocca di Lampa, intorno all'anno 1300» (Di Francia, *Le cento novelle*, p. 172 n. 1).

0.7 1 Gioco d'azzardo che si praticava gettando tre dadi (più raramente due), dichiarando al contempo ad alta voce la somma che si riteneva sarebbe uscita. **1.1** I numeri più bassi (3 e 4 o dal 3 al 6, a seconda delle fonti) e più alti (17 e 18 o dal 15 al 18) ottenibili col lancio dei tre dadi, frutto di pochissime combinazioni e che per questo motivo nel corso del gioco non potevano essere scelti. **1.2** Fig. Risultato sfavorevole, danno; rischio, pericolo.

0.8 Cristiano Lorenzi 29.06.2015.

1 Gioco d'azzardo che si praticava gettando tre dadi (più raramente due), dichiarando al contempo ad alta voce la somma che si riteneva sarebbe uscita. || Vincere chi indovinava il numero esatto, mentre chi perdeva era costretto a versare una quantità di denaro proporzionale al numero uscito.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2776, pag. 271: E un altro per impiezza / a la **zara** s'avezza / e giuoca con inganno, / e per far l'altrui danno / sovente pigna 'l dado, / e non vi guarda guado...

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 17, pag. 53.34: il filosafo dice, nel quarto libro dell'Etica, che gli usurieri e quellino che spogliano ei morti, né quelli che giocano a **zara**, fanno malvagio guadagno e laido acquisto.

[3] *Stat. sen.*, 1280-97, par. 128, pag. 37.2: statuimo et ordiniamo che neuna persona di Montagutolo nè de la corte, nè alcuno forestiere, debbiano giocare a **zara** nè in Montagutolo nè ne la corte...

[4] **f** *Novellino*, XIII u. v. (fior.): quali prese a giuocare a **zara**, e quali a tavole, od a scacchi. || Crusca (1) s.v. *zara*. Cfr. **0.6 N**.

[5] *Contr. Cristo e Satana*, c. 1300 (pis.), pag. 38.7: tu non vincesti a rascione come quelli che inganna iocando a **zara**...

[6] *Stat. tod.*, 1305 (?), pag. 281.38: provedemo e ordenamo et che al postucto volemo che quisto capitulo sia observato emperciò che 'l ioco della **çara** ène arte dyabolica e fo ordenata et facta dal nemico de Dio...

[7] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 6.1, vol. 2, pag. 87: Quando si parte il gioco de la **zara**, / colui che perde si riman dolente, / repetendo le volte, e tristo impara...

[8] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 11, pag. 36.3: de la pecunia che trovasseno giocare a giuoco di **zara** o ad altro giuoco divitato, non possano nè debbiano toccare nè avere alcuna cosa...

[9] *Stat. moden.*, 1335, cap. 16, pag. 380.19: Ancora ordenemo che se alcuno homo de la nostra compagnia firà trovà [...] che sia zugadore de çogo da **çaro** e de beschaza, esere castigato per lo nostro ministro...

[10] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 9, vol. 2, pag. 219.29: jucandu issu a la **zara** et vincendu, dicendu commu per iocu inver quillu con lu quali issu jucava: «Aucidilu»...

[11] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), tenz. 10, l.16, pag. 788: i' gli promise / de non giucar né a tavole né a **zara**...

[12] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 13, vol. 1, pag. 41.28: cui non poti rendiri ka iucau a la **zara** non esti sculpatu, ma esti dignu di essiri bactutu per lu fallu cummissu...

[13] *Stat. prat.*, 1335-75, cap. 11, pag. 641.2: Chi giocasse a **çara**, vada per ogne volta a disciplina a Sancta Anna scalço.

– Fras. *Giocare a zara* qsa: sprecare qsa in occupazioni vane.

[14] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 67, pag. 330.26: Vedi come è prezioso il tempo! Or lo giuoca a zara!

– [Prov.].

[15] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 499, pag. 313: **Zara**, chi la 'mpara, / fa la mano avara.

1.1 I numeri più bassi (3 e 4 o dal 3 al 6, a seconda delle fonti) e più alti (17 e 18 o dal 15 al 18) ottenibili col lancio dei tre dadi, frutto di pochissime combinazioni e che per questo motivo nel corso del gioco non potevano essere scelti. || Per l'accostamento paretimologico a *zero* cfr. [2].

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 74.21: In tre dadi si è tre lo minore numero che vi sia; e' non può venire se none in uno modo, cioè quando ciascuno dado viene in asso; quatro non può venire in tre dadi, se none in uno modo, cioè l'uno dado in due, e due dadi in asso: e però che questi due numeri non possono venire se none in uno modo per volta, [...] non sono computeate nello giuoco, e sono appellate **zare**...

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 6, l. 12, pag. 123.26: questo giuoco si chiama zara per li punti diventati che sono in tre dadi da sette in giù e da quattordici in su; e però quando vegnano quelli punti, dicono li giocatori: **Zara**; quasi dica: Nulla, come zero nell'Abbaço...

1.2 Fig. Risultato sfavorevole, danno; rischio, pericolo.

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 67, pag. 106.17: solo Idio il cuor delli uomini conosce: e voi ne gittate queste **zare**.

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.), son. 230.5, pag. 262: **Zara** dirieto m'ha gittato 'l dado: / ciò

non serea, se l'avesse grappato.

– Fras. *Zara a chi tocca*: a chi capita, il danno è suo.

[3] **F** Niccolò Soldanieri, *Da' da'*, a. 1385 (fiorentino): Pensa, pensa che tardi si rincocca / chi scende a risalir: zara a cui tocca! || Corsi, *Rimatori*, p. 742. L'espressione torna nel *Pataffio*, cap. 10.42: «“Zara a ccu' tocca” ch'i' vot'ò il borsello».

ZARA (2) s.f. > GIARRA s.f.

ZARAMELLA s.f. > CIARAMELLA s.f.

ZARATINO s.m.

0.1 *giaratini*; **a:** *zaratini*; **f:** *giarradini*.

0.2 Da *Zara* topon., lat. *Iader* e *Iadera*.

0.3 **F** Niccolò da Poggibonsi (ed. Lanza), p. 1345 (toscano): **1**; Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fiorentino): **1**.

0.4 In testi tosc.: **F** Niccolò da Poggibonsi (ed. Lanza), p. 1345 (toscano); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fiorentino).

In testi sett.: **a** *Doc. ven.*, 1380 (5).

0.6 **N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Abitante della città dalmata di Zara.

0.8 Maria Fortunato 31.07.2014.

1 Abitante della città dalmata di Zara.

[1] **F** Niccolò da Poggibonsi (ed. Lanza), p. 1345 (toscano), cap. 264: Essendo noi stati alquanto in Ischiavonia al porto di Parenzo, e noi troviamo una barca di **Giarradini**, li quali sono piacevoli e cortese gente... || Lanza-Troncarelli, p. 156. L'ed. inclusa nel corpus legge «noi troviamo una barca di garradini»: cfr. Niccolò da Poggibonsi (ed. Bacchi Della Lega), cap. 264, vol. 2, pag. 236.9, dove si esprimono dubbi sulla forma.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fiorentino), L. 13, cap. 59, vol. 3, pag. 436.15: Il re d'Ungheria fece fornire Giadra di vettuaglia e di ciò ch'avea mestiero, e alcuno disse v'entrò in persona isconosciuto, per dare a' **Giaratini** vigore.

[3] **a** *Doc. ven.*, 1380 (5), pag. 360.13: E se lli **Zaratini** ve movesse algune parole dela d(i)c(t)a rixa, volemo ch(e) lor debié dir (e) raxonar p(er) lo simile com'è dito d(e) sopra.

ZARDA s.f. > GIARDA s.f.

ZAREITARI s.m.pl.

0.1 *zareitari*.

0.2 Lat. bibl. *Zareitae*.

0.3 *Bibbia* (02), XIV-XV (toscano): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 **1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Zare (figlio di Simeone).

0.8 Rossella Mosti 26.03.2010.

1 Denominazione della famiglia dei discendenti di Zare (figlio di Simeone).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (toscano), Nm 26, vol. 2, pag. 140.1: [13] Zare; da costui uscì la famiglia de' **Zareitari**: Saul; da costui uscì la famiglia de' Sauliti. [14] Queste sono le famiglie della schiatta di Simeon... || Cfr. Nm 26, 13: «Zare: ab hoc familia Zareitarum».

ZAREITI s.m.pl.

0.1 *zareiti*.

0.2 Lat. bibl. *Zareitae*.

0.3 *Bibbia* (02), XIV-XV (toscano): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 **1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Zare (figlio di Giuda).

0.8 Rossella Mosti 26.03.2010.

1 Denominazione della famiglia dei discendenti di Zare (figlio di Giuda).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (toscano), Nm 26, vol. 2, pag. 140.21: [20] Questa è la gente di Giuda per le loro famiglie: Sela, da cui uscì la famiglia de' Selaiti: Fares; da costui uscì la famiglia dei Faresiti: Zare, dal quale uscì la famiglia degli **Zareiti**.

ZARO s.m. > ZARA (1) s.f.

ZAROSO agg.

0.1 **f:** *zarosi*.

0.2 Da *zara*.

0.3 **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 **N** L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88.

0.7 **1** Soggetto alla sorte, rischioso.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Soggetto alla sorte, rischioso.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Questi cotali affari erano molto **zarosi**, e pieni di pericolosi avvenimenti. || Crusca (3) s.v. *zaroso*.

ZASCHEDUNO indef. > CIASCHEDUNO indef.

ZASCUNO indef. > CIASCUNO indef.

ZATA s.f. > ZATTA (2) s.f.

ZATAROLO s.m.

0.1 **a:** *çatarolo*.

0.2 Da *zatta 1* oppure da ven. *zatarà* 'zattera' non att. nel corpus.

0.3 **a** *Lett. ver.*, 1376: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 **1** Guidatore di zattere.

0.8 Zeno Verlato 15.10.2014.

1 Guidatore di zattere.

[1] **a** *Lett. ver.*, 1376, pag. 363.14: Sapié che eo ve mando p(er) Rigo **çatarolo** [[...]] XXII travi de pezo longi dal Caliano...

[u.r. 28.05.2018]

ZATTA (1) s.f.

0.1 *zatte*.

0.2 Etimo incerto: forse da congiungere con il longob. *zattera* (cfr. DEI s.v. *zatta*).

0.3 *Bibbia* (04), XIV-XV (toscano): **1**.

0.4 Att. solo in *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.).

0.7 1 [Mar.] Imbarcazione a scafo piatto, costituita da travi legate insieme, zattera.

0.8 Zeno Verlato 02.10.2014.

1 [Mar.] Imbarcazione a scafo piatto, costituita da travi legate insieme, zattera.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), 2 *Par* 2, vol. 4, pag. 158.9: Noi taglieremo di Libano tutto il legname che ti farà bisogno, e per mare colle **zatte** lo arreccheremo in Ioppe...

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 466.33: acciò che portassono loro li travi cedrini del Libano, e facessono le **zatte** nel porto di Ioppe...

ZATTA (2) s.f.

0.1 *çata*.

0.2 Longob. *zata* oppure ted. ant. *tatza*, con metatesi (DEI s.v. *zata*).

0.3 *Iscr. vicent.*, XIV m.: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Zampa di animale.

0.8 Pär Larson 23.12.2011.

1 Zampa di animale.

[1] *Iscr. vicent.*, XIV m., pag. 149.28: P(er)ché Boço i(n) Sa(n) Lore(n)ç[o] vuol stare, la **çata** d(e)l lion fe' asiare.

[u.r. 07.05.2012]

ZAZEATO agg.

0.1 *zazeato*.

0.2 Etimo incerto: forse connessa al dialettale *za 'qua'* (GDLI s.v. *zazzeato*) o più prob. collegato a *zazzicare* (Parodi, *Tipo aliare aléggia*, p. 481).

0.3 Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *andare zazeato 1*.

0.7 1 A zonzo, scioperato. *Andare zazeato*: gironzolare.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 A zonzo, scioperato. *Andare zazeato*: gironzolare.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 2, pag. 510.25: Ora avvenne un dì che, andando il prete di fitto meriggio per la contrada or qua or là **zazeato**, scontrò Bentivegna del Mazzo con uno asino pien di cose innanzi, e fattogli motto il domandò dove egli andava. || Diversamente Parodi, *Tipo aliare aléggia*, p. 481, richiamandosi a *zazzicare* interpreta «affannato».

ZAZZEATO agg. > ZAZEATO agg.

ZAZZERETTA s.f.

0.1 *zazzeretta*.

0.2 Da *zazzera*.

0.3 Jacopo Alighieri, *Io son la morte*, a. 1349 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Lo stesso che *zazzarina*.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Lo stesso che *zazzarina*.

[1] Jacopo Alighieri, *Io son la morte*, a. 1349 (fior.), 22, pag. 95: O giovinetto dalla **zazzeretta** / Che non cognosci li tuoi gran perigli / E in quanti modi puoi morire in fretta, / Se tu sapessi quanti e quali artigli / Apparecchiati son per la tua vita, / Seguiteresti gli divin consigli!

[2] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: Fuggi la compagnia delle giovani e de' giovani. Cotali, adornati in **zazzeretta** e lascivi, non veggano i tetti della tua casa. || TB s.v. *zazzeretta*.

ZAZZERINA s.f.

0.1 *zazzarina*.

0.2 Da *zazzera*.

0.3 Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 *Zazzera* corta.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 [Dimin. con valore vezzeggiativo:] *zazzera* corta.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX, 8, pag. 619.22: Era similmente in quei tempi in Firenze uno il quale era chiamato Biondello, piccoletto della persona, leggiadro molto e più pulito che una mosca, con sua cuffia in capo, con una **zazzarina** bionda e per punto senza un capel torto avervi...

ZAZZERONE s.m.

0.1 f: *zazzerone*.

0.2 Da *zazzera*.

0.3 f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88.

0.7 1 *Zazzera* lunga e disordinata.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 *Zazzera* lunga e disordinata.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Giva burbanzoso, **zazzeruto** di lungo, e intrigato **zazzerone**. || Crusca (4) s.v. *zazzerone*.

ZAZZERUTO agg.

0.1 f: *zazzeruto*.

0.2 Da *zazzera*.

0.3 f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88.

0.7 1 Che porta la *zazzera*.

0.8 Rossella Mosti 30.12.2013.

1 Che porta la *zazzera*.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Giva burbanzoso, **zazzeruto** di lungo, e intrigato **zazzerone**. || Crusca (4) s.v. *zazzeruto*.

ZECA (2) s.f.

0.1 *çeca, çecca, çeccha, çecha, çeche, zecca, zeccha, zecha.*

0.2 Ar. *sikka, sikkah* (DELI 2 s.v. *zecca*).

0.3 *Patto Aleppo*, 1207-8 (ven.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sett.: *Patto Aleppo*, 1207-8 (ven.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Doc. bologn.*, 1350.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

0.5 Locuz. e fras. *di zecca 1.1; nuovo di zecca 1.1.1; ufficio di zecca 1.2.*

0.6 N Da notare in *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 293.4: «hec gemma, me, la çeccha e la gemma», non spiegato dall'ed.

Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Laboratorio in cui vengono coniate le monete. **1.1** Locuz. agg. *Di zecca*: di moneta (contrapposto all'equivalente di lega monetaria in peso). **1.2** *Ufficio di zecca*: facoltà di coniare moneta.

0.8 Diana Caccia 21.03.2012.

1 Laboratorio in cui vengono coniate le monete.

[1] *Patto Aleppo*, 1207-8 (ven.), pag. 22.37: E lo argente que volé de bater a la **çeca**, pagari ·de v p(er) centenario, e se no vendè o no batè lo argento a lo çeca, a bailia de questo argento de' comparar ognia marcadantia sença lo banbasi e de' pagar vi p(er) centenario sença la insida.

[2] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 42.34: Mo' ve faço asavere che la **çecha** de Tonisto si reçeve oro de carati XXIII ½...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 87, par. 1, vol. 1, pag. 304.18: se altramente fossero electe, la electione non valgla, né salario avere deggano dal comune. Salvoché non s'entenda èlla electione [...] degl'ofitiagle sopra la **çecca** del comune ...

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 53, vol. 3, pag. 422.15: e i soldi XI e danari X de' detti grossi pesavano una libra, e soldi XI danari VIII ne rendea la **zecca**, e grossi due rimaneva per l'overaggio al Comune.

[5] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 97.34: Grossi 102 2/3 d'argento conati nuovi di Vinegia com'escono della **zecca** fanno marchio 1 in Cipri.

[6] *Doc. bologn.*, 1350, pag. 560.22: E, s'el se gli ne trovarae alcuno piue fievele o piue forte di dicti pixi, siano tagladi e desfati. Questo se costuma in tucte le **çeche** che bateno argento, a çoe che quando se diliberarae la moneda...

[7] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 6, pag. 138.25: Li governatori delle gabelle del Comune di Firenze o d'alcuna d'esse [...] li ufficiali de' difetti de' soldati, li signori della moneta overo della **zecca** et qualunque altri ufficiali del Comune di Firenze [...] sieno tenuti e debbano quella e quelle bene e diligentemente salvare...

[8] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 41, vol. 2, pag. 61.24: Costoro, a di III di dicembre del detto anno, volendo fare una gran loggia per lo Comune sulla via di Vacchereccia, non bene proveduti al beneficio del popolo, subitamente feciono puntellare e tagliare da ppiè il nobile palagio e la torre della guardia della moneta, dov'era la **zecca** del Comune...

1.1 Locuz. agg. *Di zecca*: di moneta (contrapposto all'equivalente di lega monetaria in peso).

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 190.14:

Per cambio di carlini **di zecca** a quelli **di peso**, grani 2 per oncia del costo dell'olio, monta da grani 4 per botte.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 150, pag. 349.1: Costoro ritornorono con questo a messer Scindigher, il quale come gli udì, chiama un suo famiglia, e fa dare a costoro cinque ducati **di zecca**...

1.1.1 Locuz. agg. *Nuovo di zecca*: di moneta appena battuta (e perciò integra, senza perdita di peso). || Cfr. **1** [5].

[1] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 10.5: demmo contanti per lui, in Firenze, a messer Piero Maurelli suo procuratore del decto cardinale, in casa Alberto di Lapo, fior. mille cinquecento d'oro, che nne furo in fior. MCC **nuovi di zecca** e ducati trecento d'oro, al peso di mezzo quarto...

1.2 *Ufficio di zecca*: facoltà di coniare moneta.

[1] *Doc. bologn.*, 1350, pag. 561.4: Anchemo che quello **ufficio de çecha** dibia durare uno anno dal die XXII del presente mese de novembre ad uno anno e piue e meno a la volontade del signore nostro.

[u.r. 13.12.2019]

ZEDOARIA s.f. > ZETTOVARIO s.m.

ZEDOC s.i.

0.1 f: *zedoc*.

0.2 Etimo non accertato.

0.3 F *Mandevilla*, XIV ex. (tosc.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.5 Accento non det.

0.7 1 [Bot.] Tipo di spezia o di radice: forse lo stesso che curcuma?

0.8 Giulio Vaccaro 08.12.2016.

1 [Bot.] Tipo di spezia o di radice: forse lo stesso che curcuma?

[1] F *Mandevilla*, XIV ex. (tosc.): Ivi vi cresce d'ogni maniera di spezie più abundantemente che altrove, come è gengiovo, chiodi di gherofeni, cannella, noce moscata, **zedoc** e maci. || Zambrini, *Mandevilla*, vol. II, p. 59.

[u.r. 02.11.2017]

ZELLO s.m. > GELO (1) s.m.

ZELOTA agg.

0.1 *çelotes, zelot, zelote, zelotes*.

0.2 Gr. *zelotés* (DEI s.v. *zelota*).

0.3 <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1**.

0.4 In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

0.7 1 [Come appellativo dell'apostolo Simone il Cananeo:] appartenente al gruppo religioso ebraico degli Zeloti. **2** Che impone un culto esclusivo.

0.8 Giulio Vaccaro 14.12.2011.

1 [Come appellativo dell'apostolo Simone il Cananeo:] appartenente al gruppo religioso ebraico degli Zeloti.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2,

cap. 17, vol. 1, pag. 262.9: Di santo Simone apostolo. Simone **Zelot** vale tanto a dire, come cananeo, o possessione.

[2] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 2, pag. 17.10: [[gli Apostoli]] cioè Piero, e Giovanni, e Jacopo, e Andrea, e Filippo, e Tommaso, e Bartolommeo, e Matteo, e Jacopo Alfei, e Simone **Zelotes**, e Giuda Giacobi...

[3] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 23, pag. 222.15: E vennero a lui e furono dodici coloro, i quali egli chiamò apostoli: [[...]] Iacopo Alfei e Simone vocato **Zelotes**, e Giuda il quale fu chiamato Taddeo, e Giuda Scariot il quale fu traditore.

[4] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 28, pag. 39.26: (15) Matheo e Thomasio; Iacomo fiol d'Alfeo, e Simone che fi dito **Çelotes**...

[5] *Bibbia* (09), XIV-XV (tosco.), Lc 6, vol. 9, pag. 324.16: [13] Ed essendo fatto il giorno, chiamò li suoi discepoli, e di essi eleggette dodici, li quali etiam nominò apostoli; [14] li quali furono questi: [[...]] Iacobo figliuolo di Alfeo, e Simone che si chiama **Zelote**...

2 Che impone un culto esclusivo.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 25, vol. 1, pag. 205.1: Anco nell' Esodo, e nel Salmo, e in più altri luoghi è detto Dio **zelote**, e Dio di vendetta, e Dio forte, e giusto...

[2] **f** *Bibbia* volg., XIV, *Es* 34: Il Signore è **zelote**: lo nome suo è Iddio amatore. || TB s.v. *zelote*. Per l'identificazione e la datazione del testo, assente nella tavola delle abbreviature del TB, cfr. *Ragazzi, Aggiunte*, § XIV. L'ed. inclusa nel corpus legge «[14] Non adorare gli altri idii. Lo Signore amatore lo nome suo; Iddio sì è amatore», cfr. *Bibbia* (01), XIV-XV (tosco.), *Es* 34, vol. 1, pag. 424.1.

[u.r. 21.10.2013]

ZELOTE agg. > ZELOTA agg.

ZEMADO agg. > GEMMATO agg.

ZEMBO agg./s.m.

0.1 *çenbo, zenbo*.

0.2 Deformazione di *sghembo* (DEI s.v. *zembo*).

0.3 *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.).

0.7 1 Lo stesso che gobbo.

0.8 Rossella Mosti 16.03.2010.

1 Lo stesso che gobbo.

[1] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.), cap. 39, pag. 64.6: venne uno nano ala corte der ree Marco, lo quale iera figliuolo di re, e lo padre l'avea cacciato inpercioe ch'egli iera **zenbo** dinanzi e di dietro e pparea pur una fantasma.

[2] ? Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 39.5, pag. 44: Lo core mi trema - e crema - cum **çenbo**, / de ira - lo tira - che di nogla s'enfla, / dal celebri - tenebro - tra qui a l'ungle / che may - mi fay - di te merçé, Yesù.

– Sost.

[3] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.), cap. 39, pag. 64.7: E questo **zenbo** venne alo ree Marco e lo ree igli facie onore perch'egli iera figliuolo di ree e saapea indovinare.

[u.r. 21.10.2013]

ZENCAR v.

0.1 *çencha*.

0.2 Etimo incerto: da accostare a *cioncare I?* (Cfr. Lomazzi, p. 210, s.v. *çenchar*).

0.3 *Rainaldo e Lesengr.* (Oxford), XIII ex. (ven.):

1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Strappare.

0.8 Maria Clotilde Camboni 30.06.2002.

1 Strappare. || (Contini).

[1] *Rainaldo e Lesengr.* (Oxford), XIII ex. (ven.), 487, pag. 831: A tant che 'l formento è naxù, / e una spana l'è crexù: / la cavra en **çencha** quand el ge plax, / e manduga qu[e] che plu ge plaxe.

[u.r. 03.04.2007]

ZENER s.m. > GENNAIO s.m.

ZENERARE v. > GENERARE v.

ZÉNERE s.f. > CÉNERE s.f./s.m.

ZENIT s.m.

0.1 *cenhit, cenit, cenit, genit, gienit, zenit*.

0.2 Da un'errata lettura dell'ar. *samt ar-ru 'us* 'direzione della testa' (DELI 2 s.v. *zenit*).

0.3 Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Zuccherò, *Sfera*, 1313-14 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

0.7 1 [Astr.] Punto di intersezione della sfera astrale con la perpendicolare passante per il punto di osservazione.

0.8 Fabio Romanini 03.04.2007.

1 [Astr.] Punto di intersezione della sfera astrale con la perpendicolare passante per il punto di osservazione.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 23, pag. 41.36: e en quello loco avaremo lo polo sopra capo al deritto, per ponto lo quale è chiamato da li savi **cenit**.

[2] Zuccherò, *Sfera*, 1313-14 (fior.), cap. II, 6, pag. 117.14: **cenit** si è un punto imaginato nel cielo che dirittamente sta sopra i capi nostri.

[3] *Chiose Sfera*, p. 1314 (fior., pis.), III, 61, pag. 194.1: con ciò sia cosa che [[sotto l'equinoziale]] 'l sole vi passa 2 volte l'anno e poco si rimuove dal loro **cenit**...

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 29.4, vol. 3, pag. 475: Quando ambedue li figli di Latona, / coperti del Montone e de la Libra, / fanno de l'orizzonte insieme zona, / quant' è dal punto che 'l **cenit** inlibra / infin che l'uno e l'altro da quel cinto, / cambiando l'emisperio, si dilibra...

[5] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 29, 1-12, pag. 638, col. 1.7: cotanto quanto stano a cambiare 'emisperio' et a cambiare **genit**, cotanto stette 'Beatrixe'; quasi a dire in instanti...

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 8, pag. 562.25: l' udi, dopo questo, cantare e dimostrare nel suo

canto come Calisto e Cinosura più presso al polo artico dimorassero, facendo **cenit** alle maggiori notti...

[7] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 5, 103.1, pag. 415.6: e dice che era ora di mezodi, perciò che quando che 'l sole era salito a mezo il cielo e **Cenit** è alto quanto può più salire.

[8] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 1-12, pag. 760.5: e questo così fatto punto più alto, che è in mezzo, si chiama **cenit**; cioè del cielo maggiore altezza che sia sopra noi nel nostro emisferio...

[u.r. 21.10.2013]

ZENOCCHIONI avv. > GINOCCHIONI avv.

ZENTILEZZA s.f. > GENTILEZZA s.f.

ZÈNTO (1) num. > CENTO num./s.m.

ZÉNTO (2) agg. > CINTO (1) agg.

ZENTURA s.f. > CINTURA s.f.

ZÉNZAMO s.m. > GÉNGIOVO s.m.

ZENZANIA s.f. > ZIZZANIA s.f.

ZÉNZAVO s.m. > GÉNGIOVO s.m.

ZENZERÌA s.f.

0.1 *çençarie, zenzeria.*

0.2 Da *zizzania* con prob. influsso di *zenzero*. || Cfr. GDLI s.v. *zenzeria*.

0.3 *Lett. lucch.*, 1298 (2): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Lett. lucch.*, 1298 (2); *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.).

0.5 Locuz. e fras. *mettere zenzeria 1; seminare zenzeria 1*.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Malcontento, discordia (fra più persone). Fras. *Mettere zenzeria, seminare zenzeria*.

0.8 Rossella Mosti 04.05.2011.

1 Malcontento, discordia (fra più persone). Fras. *Mettere zenzeria, seminare zenzeria*.

[1] *Lett. lucch.*, 1298 (2), pag. 78.7: (e) noi semo certi che i(n) lui òe tanta falsitade: che po(n)gnamo che no- l'abia a tei ditto, s'è l'è ito dicendo ad altrui p(er)ché a tei sia rino(n)sato p(er) potere **mettere çençarie** (e) riette da tei a noi p(er) male della cho(n)pangnia...

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 3, cap. 40, vol. 1, pag. 301.22: e ora, come li nemici sono alle porte, incontanente vanno **seminando zenzeria** e discordia tra il popolo.

[3] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 228.3: di che i Pisani dolendosi di ciò per suoi ambasciatori, per levar via ogni **zenzeria**, si prese partito si ragunassono loro e' nostri ambasciatori a Saminiato.

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 80, terz. 24, vol. 4, pag. 58: Nel detto tempo essendo i Pistolesi / del Reggimento in grande **zenzeria**, / che certi a libertà s'erano accesi, / e molti altri volien la signoria / del Comun di Firenze, i Fiorentini / vi mandar tutta lor Cavalleria.

ZÉNZERO s.m. > GÉNGIOVO s.m.

ZENZÉVERA s.f. > ZENZÉVERO s.m.

ZENZEVERATA s.f.

0.1 *çençavarata, çençavarato, çençeverata, çençovarata, çençoverata, zanzaverata, zenzaverate, zenzevarata, zenzeverata, zenzeverate.*

0.2 Da *zenzevero* (cfr. DEI s.v. *zenzerata*).

0.3 *Doc. prat.*, 1288-90: **1**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1288-90; *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1307]; Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

0.5 Anche s.m. (*çençavarato*).

0.7 1 Preparato a base di radici di calcatreppolo, miele, pepe e zenzero, usato come spezia e come medicamento. **1.1** [Med.] Lattovario a base di zenzero.

0.8 Francesca Faleri 26.06.2010.

1 Preparato a base di radici di calcatreppolo, miele, pepe e zenzero, usato come spezia e come medicamento.

[1] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 172.8: Diedi p(er) una **ze(n)zeverata** k' ebe il balio (e)d altre kose a Pa(rigi) al conto della Tusanti, lb. J s. XVIII d. VJ tor.

[2] *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1307] 9, pag. 251.15: Item per diece lb. di **çençavarato** che mandò a' nostri di Parigi 11 lb. 15 s. 9 d.

[3] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 78.11: indaco di Cipri, sandali, **zenzaverate**, e tutte altre spezierie sottili e tutti confetti.

[4] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 60, vol. 2, pag. 286.3: Il Calcatreppo è un'erba molto spinosa, delle cui radici si fa la **zenzeverata**...

1.1 [Med.] Lattovario a base di zenzero.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 169.36: s'è usino apresso dolci lattovari, ciò è **zenzeverata**, diecimino, diaciconitem...

ZENZEVERATO s.m. > ZENZEVERATA s.f.

ZENZÉVERO s.m.

0.1 *çinçibaro, çinçiberis, çinçivaro, czinciparu, czincziparo, czinziparu, gengerva, zezibere, zinçhiparu, zinciparu, zinzibaru, zinzibere, zinzibero, zinzipire; a: zenzevero.*

0.2 Lat. *zingiberi* (Tomasin, *Esiti di zingiber*, p. 60).

0.3 a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**; *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.): **1**.

0.4 In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Milione*, XIV in. (tosc.).

In testi sett.: **a** *Tariffa pesi e misure*, p. 1345 (venez.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Doc. catan.*, 1345.

0.5 Anche s.f. (*gengerva*).

Locuz. e fras. *zenzevero albo 1.1; zenzevero condito 1*.

0.6 N Si isola il tipo *zenzevero*: per la sua

evoluzione dal quadrisillabico lat. *zingiberi*, in opposizione al tipo *gèngiovo* (v.), cfr. Tomasin, *Esiti di zingiber*, pp. 63-68.

0.7 1 [Bot.] Erba perenne di origine orientale (*Zingiber officinale*) dal cui rizoma si ricava una spezia usata nell'alimentazione e in farmacia, lo stesso che gengiovo. **1.1** [Bot.] Locuz. nom. *Zenzevero albo* (per intendere il rizoma decorticato).

0.8 Francesca Faleri 10.04.2010.

1 [Bot.] Erba perenne di origine orientale (*Zingiber officinale*) dal cui rizoma si ricava una spezia usata nell'alimentazione e in farmacia, lo stesso che gengiovo. || Usato indistintamente per indicare la pianta, il rizoma e la spezia che se ne ricava.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 39, pag. 18.19: Recipe galange, **çinçiberis**, gariofli...

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 135, pag. 567: pepe, cannella, **çinçibaro** mangia securamenti...

[3] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 109, pag. 169.16: Attorno questo fiume per la contrada nasce molto **zinçibero**...

[4] *Doc. catan.*, 1345, pag. 39, col. 2.1: zaffarana, **zinçiparu**, cannella...

[5] **a** *Tariffa pesi e misure*, p. 1345 (venez.), pag. 26.11: In prima se vende a Damasco tute spezie grosse, como sarave piper, **zenzevero**, verzii, zucaro, e tute altre simel, ad 1 kanter; e geta a Veniexia lo dito kanter livre 600 a sotil.

[6] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 322v, pag. 142.27: Zinziber eris... quedam species pigmenti, quod vulgo dicitur **zinçibaru**, vel dicitur Zinziper peris.

[7] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 241r, pag. 142.30: Quiparium rii... genus herbe calide, que dicitur **zinçipire**. quia ignea est.

– Femm.

[8] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 71, pag. 188.19: le spetie calle so(n)no ca(n)nella, **ge(n)gerva**, galang(n)a et semile...

– *Zenzevero condito*.

[9] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 620, pag. 581: Per avere memoria e parlare spidito / dui peçi divi pref[n]dere de **çinçivaro condito**, / tamen ch'ello sia vetere...

1.1 [Bot.] Locuz. nom. *Zenzevero albo* (per intendere il rizoma decorticato).

[1] *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 152, pag. 79.8: Pigla pipi, **czinçiparu albo**, russy di ova...

[u.r. 06.04.2017]

ZÉNZEVRO s.m. > GÉNGIOVO s.m.

ZEPPIA (1) s.f.

0.1 *çeppe*, *zeppi*.

0.2 Longob. *zeppi* (DEI s.v. *zeppi*).

0.3 *Doc. assis.* (?), 1354: **1**.

0.4 In testi mediani e merid.: *Doc. assis.* (?), 1354; *Doc. orviet.*, 1339-68 [1354].

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Strumento a cuneo per spaccare le pietre.

0.8 Maria Clotilde Camboni; Cristiana Di Bonito 06.12.2017.

1 Strumento a cuneo per spaccare le pietre.

[1] *Doc. assis.* (?), 1354, pag. 51.7: Item a Vagnuccio de Nardo per .II. **çeppe** de ferro et per facitura d'una stanga de ferro per lo tetto del chiesto fyo. I. d'oro.

[2] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1354], pag. 143.20: anque è tenuto Ceccharele al'uopera p(er) Nardelo d'una choltra e d'uno chapezale e I pala di ferro e III **zeppi**.

[u.r. 06.12.2017]

ZEPPO (1) agg.

0.1 *ceppi*.

0.2 Da *zeppi* I.

0.3 Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Completamente pieno.

0.8 Maria Clotilde Camboni 12.09.2002.

1 Completamente pieno.

[1] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), 2.13, pag. 695: E tu in Perósa el ciamprolino e 'l dado / e la taverna, colle borse **ceppi**; / ed io in essa m'artrovo di rado.

[u.r. 06.12.2017]

ZEPPO (2) s.m. > CEPPO s.m.

ZERBITANA s.f.

0.1 *zerbitana*.

0.2 Da *Gerba* topon.

0.3 *Contrasto Zerbitana*, XIV (merid.): **1**.

0.4 Att. solo in *Contrasto Zerbitana*, XIV (merid.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Abitante dell'isola tunisina di Gerba.

0.8 Maria Sole Costanzo 13.05.2017.

1 Abitante dell'isola tunisina di Gerba.

[1] *Contrasto Zerbitana*, XIV (merid.), 1, pag. 19: E lla **Zerbitana** retica! Il parlar ch'ella mi dicea: / «Per tutto 'l mondo féndoto, i, barra, fuor casa mia!» / «O **Zerbitana** retica! Come ti voler parlare?

ZERMO s.m. > GERME s.m.

ZERO s.m.

0.1 *zeri*, *zero*.

0.2 Ar. *sifr* (DELI 2 s.v. *zero*).

0.3 Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Il numero cardinale che esprime un insieme di nessuna unità (insieme vuoto); il segno corrispondente.

0.8 Diana Caccia 21.03.2012.

1 Il numero cardinale che esprime un insieme di nessuna unità (insieme vuoto); il segno corrispondente.

[1] Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.), 2, pag. 29.6: Se vuoi multiplicare numeri c' abbiano **zeri**, multiplica le loro figure e ponvi tutti quegli **zeri** dinanzi.

[2] Paolo dell'Abbaco, *Trattato*, a. 1374 (fior.), 115, pag. 96.12: E voglio porre uno dirietro a questo numero che fa 75601, e questo numero è più sicuro, ch'è tu sse' cierto che ponendovj uno dirietro. Senpre diraj di **1 zero** ma nniuno (?) perochè da indi in là no' rimaneva nulla.

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-12, pag. 123.26: E nota che questo giuoco si chiama zara per li punti diventati che sono in tre dadi da sette in giù e da quattordici in su; e però quando vegnano quelli punti, dicono li giocatori: Zara; quasi dica: Nulla, come **zero** nell'Abbaco...

[u.r. 18.09.2015]

ZERUMBA s.m. > ZERUMBET s.m.

ZERUMBET s.m.

0.1 *çorumbet*, *çurumbeth*, *zorumbet*; **f**: *çirumbeti*.

0.2 Ar.-pers. *zurunbad* (Ineichen, *Serapiom*, vol. 2, p. 233).

0.3 **F** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **2**; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

0.4 Att. nel corpus solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.5 Accento non det.

0.6 **N** Per la confusione con la zedoaria, cfr. Ineichen, *Serapiom*, vol. 2, pp. 231 e 233.

0.7 **1** [Bot.] Erba rizomatosa delle Zingiberacee, varietà di zenzero la cui radice è adoperata come spezia (*Amomum zerumbet*). **2** [Bot.] Lo stesso che zedoaria negli ess. cit.

0.8 Elena Artale 27.09.2006.

1 [Bot.] Erba rizomatosa delle Zingiberacee, varietà di zenzero la cui radice è adoperata come spezia (*Amomum zerumbet*).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 255, pag. 268.25: **Zorumbet** si è una herba che fa la radice odorifera. Alcuni la tuole per çedoaria, ma ella si è spetia de cedoaria. [...] E si ha virtù simele a la cassia lignea e a le cubebe. E dixè uno autore che in luogo de cinamomo se mette questo *çorumbet*.

2 [Bot.] Lo stesso che zedoaria negli ess. cit.

[1] **GI F** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), *Sinonimario*, 1109: **Çirumbeti** id est *çedaria*. || Fontanella, *Antidotarium Nicolai*, p. 98.

[2] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 167 rubr., pag. 171.11: De la çedoare. E chiamase etiandio **guru(m)beth**. Capitolo .clxvij.

[u.r. 22.02.2007]

ZETTOVARIO s.m.

0.1 *çedoara*, *çedoare*, *cedoaria*, *çedoaria*, *çedovaria*, *çetovario*, *cettovario*, *zattovario*, *zettoara*, *zettoare*, *zettoaro*, *zettovare*, *zettovario*; **f**: *çedaria*.

0.2 Ar. *zidwar* (Ineichen, *Serapiom*, vol. 2, p. 231, Pellegrini, *Arab.*, p. 119); cfr. il lat. mediev. *cetoarium*, *zedoaria*.

0.3 **F** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **2**; Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

0.4 In testi tosc.: **F** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Stat. pis.*, 1318-21.

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.5 Anche s.f. (*çedoaria*).

Locuz. e fras. *zettovario di ronicì 1*; *zettovario fine 1*; *zettovario garbellato 1*.

0.6 **N** In Sella, *Gloss. lat. it.* è registrata la forma *gedoara*, att. a Venezia in alcuni statuti marittimi datati a. 1255. In Pellegrini, *Arab.*, p. 351 è riportato il sintagma *quintalle zeduaris*, att. nel *Liber iurium Reipublicae Genuensis* e datato a. 1315.

GDLI distingue tra *zedoaria* 'erba rizomatosa' e *zettovario* 'rizoma', ma tale distinzione non ha riscontro nella documentazione del corpus.

Per **2** v. *zerumbet 0.6 N*.

0.7 **1** [Bot.] Rizoma di un'erba della famiglia Zingiberacee, genere *Curcuma* (*Curcuma zedoaria*), adoperato come spezia o nella preparazione di elettuari. **2** [Bot.] Lo stesso che zerumbet negli ess. cit.

0.8 Sara Sarti; Elena Artale 04.10.2006.

1 [Bot.] Rizoma di un'erba della famiglia Zingiberacee, genere *Curcuma* (*Curcuma zedoaria*), adoperato come spezia o nella preparazione di elettuari.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Tavola generale*, pag. 59.35: Capitolo de la **çedoara**.

[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 18, pag. 115.11: E per l'apetito confortare se l'loro falla [...] faccian fare questi lattovari, [...] i quali molto conforterae loro lo stomaco e tutto il corpo: il quale si fae di perlle che no sieno pertugiate, [...] **zettovario**, cassa lingnea...

[3] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 56, pag. 1115.4: E del centenaio di **zattovario**, per parte den. II.

[4] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 77.4: Item la chognosença de la **çedoara**: ella vuol esser salda e grosa e destesa e longa e vuol teginir in chollor rosso e vuol essere amara a la bocha et ella si è squaxio de chollor de çençevro e così si è fata la bona.

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 167, pag. 171.13: Ysaac Benaram dixè che **çedoara** xè raixe reonda, simele a le raixe de la aristologia reonda, e someiase al çençevro in lo colore e in lo sapore.

– *Zettovario fine*, *garbellato*.

[6] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 297, col. 2.6: **Zettoara fine**. Zuccherò caffettino.

[7] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 306.6: Il cafisso di **zettoaro garbellato** e non garbellato pesa ruotolo 1.

– *Zettovario di ronicì (?)*.

[8] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 94, col. 1.29: R(ecipe) melissia, scorça di cederno, garofani, gallia muscata, mastiche, [...] ben bianco .i. fiori che ssomigliano alla mace, e rosso et **cedovaria de ronicì**...

2 [Bot.] Lo stesso che zerumbet negli ess. cit.

[1] **GI F** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), *Sinonimario*, 1109: Çirumbeti id est **çedaria**. || Fontanella, *Antidotarium Nicolai*, p. 98.

[2] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 167 rubr., pag. 171.11: De la **çedoare**. E chiamase etiando çuru(m)beth.

[u.r. 22.05.2014]

ZÉZERO s.m. > CÉCERO s.m.

ZIERIESIA s.f. > CIRIEGIA (1) s.f.

ZIEZARA s.f.

0.1 *ziezara*.

0.2 Etimo non accertato.

0.3 *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Tipo di pianta.

0.8 Maria Fortunato 18.06.2013.

1 [Bot.] Tipo di pianta. || Non det.

[1] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 383, pag. 389.8: Uno lattovaro che si fa di cinque cose, o le mangiasse o le beesse in acqua, III pesi o IIII, egli guarirebbe. E queste sono le cose: iscerlogie, zamur, more, **ziezara**, granelatorio.

ZIGARE v.

0.1 *ciga*, *zigando*; **f.** *ziga*.

0.2 Voce onom. (DELI 2 s.v. *zigare*).

0.3 F Geremia da Montagnone, a. 1321 (padov.): **1**; *Tristano Veneto*, XIV: **1.1**.

0.4 In testi sett.: *Tristano Veneto*, XIV.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Con rif. ad animali:] emettere un verso acuto e stridulo. **1.1** Estens. [Con rif. a persone:] parlare ad alta voce; gridare.

0.8 Luca Morlino 21.07.2013.

1 [Con rif. ad animali:] emettere un verso acuto e stridulo.

[1] **F** Geremia da Montagnone, a. 1321 (padov.), 28: La **ziga** la **rana** chi ge mete el pe adoso. || Gloria, *Volgare illustre*, p. 96.

1.1 Estens. [Con rif. a persone:] parlare ad alta voce; gridare.

[1] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 521, pag. 485.26: E dito questo, amantimente meser Tristan furiosamente così respoxe **zigando**: «Estor, Estor, or sepis verasiamente che dele vostre manaze io curo pocho...»

[2] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 148.196: Chi **ciga**, chi baia, / el par che i sé mmolini; / el corre e' vesini...

ZIGOLA (2) s.f. > CIPOLLA s.f.

ZIGONIA s.f. > CICOGNA (1) s.f.

ZIMBELLARE v.

0.1 *cinbellato*.

0.2 Da *zimbello*.

0.3 Teperto, *Lettera in prosa*, XIII sm. (pis.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Cadere con violenza, fragorosamente.

0.8 Rossella Mosti 30.05.2002.

1 Cadere con violenza, fragorosamente.

[1] Teperto, *Lettera in prosa*, XIII sm. (pis.), pag. 434.7: e poi guardando inn- el asprissimo travito u' sono or **cinbellato**, comotto sono a ttei mostrare verissime e certe prove, come vane e cadevile siano tucte queste cose, che sotto la volvevile mondana ruota sono...

[u.r. 26.02.2007]

ZIMBELLO s.m.

0.1 *cenpello*, *cimbello*, *çinbello*, *zimbelli*, *zimbello*, *zinbello*.

0.2 Prov. *cembel* (DEI s.v. *zimbello*).

0.3 *Poes. an. sen.*, 1321: **1.1**.

0.4 In testi tosc.: *Poes. an. sen.*, 1321; *Doc. cort.*, 1315-27; Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?); Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.).

0.7 1 [Caccia] Richiamo per la caccia. **1.1** Fig. Situazione di scherno, beffa; atto ingannevole, truffa. **2** Zuffa; combattimento.

0.8 Rossella Mosti 30.05.2002.

1 [Caccia] Richiamo per la caccia.

[1] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 42.28: Ancho dea dare s. xvij. li quali dene al **çi(n)bello** de palglia.

– [In contesto metaf., per indicare gli adescamenti del demonio].

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 209, pag. 541.21: Né più né meno feciono questi messi, come fa il demonio, il quale sempre sta avisato di pescare e d'uccellare con nuove esche, e con nuovi **zimbelli**, e con nuove trappole, per pigliare l'anime...

1.1 Fig. Situazione di scherno, beffa; atto ingannevole, truffa.

[1] *Poes. an. sen.*, 1321, 7, pag. 18: Ben t'hanno orlato il cappello / E giudici e cavalieri; / Messo t'anno in tal **zimbello** / E ragazzi e birivieri / Che guadagnan volentieri / Chaschedun di loro in tutto...

[2] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 381.31: i detti Sei feciono mettere in piazza del grano nostrale comunale buono, mescolato orzo e spelda per terzo [...]. Pensarono di mandare fuori tutti questi fanciulli, per paura ch'elli ebbono che non vi affoghassono [...]. Ben sarebbe suto spietato e bene avrebbe avuto cuore di pietra quelli chen in su quel **zinbello** nonn avesse pianto...

[3] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosc.occ.), 35 [Antonio da Ferrara].27, pag. 74: Maledetto dal pè fine a la cima / l'acqua, il sale e 'l bacesmo / dello mio cristianesimo / e chi mi puose nome a quel **cimbello**. / S[t]ato fusse io porcel<lo> da campanella, / quando tre dai di groppo / mi furo appesi al collo in un borsello...

2 Zuffa; combattimento.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 35.6, pag. 511: Tarso, Cidone, Parmeso e 'l gemello / Arion con Acon la lor potenza / dimostravan nell'armi a tal **zimbello**; / tra' quali aspra battaglia e angosciosa / fu certo e grande e per tai dolorosa.

[2] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco-occ.), 11 [Fazio?].41, pag. 27: La Marca tucta e 'l Ducato e Romagna / son poste quaçi al simile **cimbello**, / ché l'un l'altro fratello / discaccia e strugge et ancide sovente.

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 148.148: De tutte man' vivande - alor tu senti: / schiozar di denti - con gran massellate, / buffeti con guanzate - e pugne sorde; / qual pizica, qual morde - e tra' de calzo; / zascun va de ribalzo - en quel **cenpello**...

[u.r. 21.10.2013]

ZINZANIA s.f. > ZIZZANIA s.f.

ZIOTRONE s.m. > CEDRONE s.m.

ZÌPOLO s.m.

0.1 *çipolo*, *zipol*, *zipoli*.

0.2 Longob. **zippil* 'estremità appuntita' (DELI 2 s.v. *zipolo*).

0.3 *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosco.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosco.); *Doc. fior.*, 1360-63.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Pezzetto di legno di forma cilindrica e appuntito a un'estremità, che serve a turare la spia o la cannella della botte.

0.8 Giuseppe Zarra 12.12.2018.

1 Pezzetto di legno di forma cilindrica e appuntito a un'estremità, che serve a turare la spia o la cannella della botte.

[1] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosco.), pag. 25.21: E fecie prendere una botte vota, e feciela enpiere di chiara acqua di fontana, e fecie fare nel fondo XII buchi, e li chiuse con dodici **zipoli**, e misse cierta polvere intorno a' **zipoli**...

[2] *Doc. fior.*, 1360-63, pag. 75.27: pagai per una cannella col **çipolo** pel barile dell'offerta d. viij.

– [In contesto osceno].

[3] Dolcibene, a. 1368 (fior.), 122b.15, pag. 116: Quel **zipol** non serìa da sí gran botte / perch'è spuntato, torto, e piú non fotte.

ZÌSICA s.f.

0.1 f: *zisica*, *zisiga*.

0.2 Etimo incerto: da *Zisa* topon. o ar. *aziz* (DEI s.v. *zisica*) o piú prob. lat. *sisara* (Hohnerlein-Buchinger, p. 198).

0.3 F *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Varietà di uva.

0.8 Luca Morlino 03.06.2014.

1 [Bot.] Varietà di uva.

[1] **GI F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 4: e buone [[uve]] sono grilla e **zisiga**, le quali in altro nome sono dette margigrana o rubiola, le quali son quasi d'una condizione, e son poco nere, fruttevoli molto ogn'anno... || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 10. Cfr. *Cresc., Liber rur.*, IV: «Grilla, et Sisaga sive Mardegana».

[2] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 12: e cotal potatura può esser servata nella **zisica** e verdea, che se altrimenti si potino, troppo misere uve fanno, e sufficienti tralci per lo seguente anno non

producono... || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 31.

ZISILO s.m.

0.1 *çisili*.

0.2 Cfr. *cesilla*.

0.3 *Diatessaron veneto*, XIV (tosco-ven.): **1**.

0.4 Att. solo in *Diatessaron veneto*, XIV (tosco-ven.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Zool.] Lo stesso che rondine. Estens. Piccolo uccello.

0.8 Diego Dotto 27.10.2016.

1 [Zool.] Lo stesso che rondine. Estens. Piccolo uccello.

[1] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco-ven.), cap. 41, pag. 49.5: Non se vende due **çisili** un dinaro? Et uno di quelli **çisili** non è prexo, sença la sapuda del vostro pare celestiale... || Cfr. *Mt.*, 10.29: «passeres».

ZITA s.f.

0.1 *çita*, *çita*, *zita*.

0.2 Voce infantile **cit(t)*- 'piccolo' (DEI s.v. *citto* 1).

0.3 *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.).

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1290].

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.7 1 Ragazza da marito, promessa sposa. **1.1** Vergine. **2** Giovane sposa. **3** [Appellativo femminile].

0.8 Ilde Consales 02.10.2002.

1 Ragazza da marito, promessa sposa.

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 178, pag. 25: O[r] poi ke questu audia la sponsa **çita**, / cande em terra et foe stordita...

[2] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 487, pag. 312: 234. **Zita** s'apella / chiunqu'è pulzella.

[3] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 60.58, pag. 203: per troppo tempo siete rimbambita, / credendo parer **zita**...

[4] ? *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1290] 4, pag. 65.1: Andai da Santo Cristovallo e domandai la **çita**, e di-li como elo vi manda Albertino so fradelo, e di-li che la ve faça dare quele cose che la le vole fare conçare, çoè gli trivelli.

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 3, vol. 2, pag. 74.2: truvau sua sori virgini qui era **çita** spusa di Curiati...

[6] *Prov. pseudoiocop. Aggiunte*, XIV pm. (umbr.), 273, pag. 57: Non ti scoprire en publico, maritata né **çita**...

[7] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 30 rubr., pag. 251.3: de la morte de re Priamo e de la soa mugliere e de la figlia, la **çita** Polissena.

1.1 Vergine. || (Contini).

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 17.35, pag. 126: L'alma conserva **zita** / con molta adornetate; /

poi ch'è del corpo escita, / sì trova el suo Fattore.

2 Giovane sposa.

[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 7.72, pag. 551: d'uno sponso non convene / **çita** dui socere avere.

[2] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 10, pag. 28.27: et standu chista sua nora **cita** novella, fu invitata chista dopna matrona...

[3] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 30, pag. 143.16: vinia [...] una grandi multitudini di genti a li noczi di lu Re, per vidiri la **cita**.

3 [Appellativo femminile].

[1] Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339, pag. 184.1: Loco sta **Zita** Burnacchia, ca sta trista pe' tene.

[u.r. 21.10.2013]

ZITELLA s.f./agg.

0.1 citele, citella, çitella, citelle, çitelle, citelli, cittelie, zitella, zitelie.

0.2 Da zita.

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

0.4 In testi tosc. e corsi: *Stat. sen.*, c. 1318; *Doc. cors.*, 1370.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339; *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troia*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.7 1 Donna di giovane età (che non ha ancora contratto matrimonio); fanciulla. **1.1** Verginella.

0.8 Ilde Consales 02.10.2002.

1 Donna di giovane età (che non ha ancora contratto matrimonio); fanciulla.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 275.14: E quanto nullo homo fo luxorioso, con .xij. çitelli e **çitelle** se iacea lo die.

[2] *Stat. sen.*, c. 1318, cap. 114, pag. 108.12: ordinamo, che tutte le **cittelle** femine gittate et exposte del detto Ospitale deggano essere tenute...

[3] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 25, pag. 108.30: Standu una **citella** paralitica, in tantu ki non putia andare si traxinassi lu corpu culle manu pir terra...

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 3, vol. 1, pag. 22.26: Ma Metellu non troppu da poy, morta Cecilia, pillyau la **citella**, di la quali eu parlu, per sua mulyeri.

[5] Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339, pag. 182.9: E ghironci inchieta con issi Marella Cacciapulcie, Catella Saccoti, Zita Cubitosa e Judettola da Porta Nuova e tutte chille **zitelle** della chiazza nuotra.

[6] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 234, par. 9, vol. 2, pag. 315.24: E ke **çitella**, puella, picciola overo grande, né etiandio maschio possano fare, né portare corone...

[7] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 8, pag. 34.3: La **citella**, comu tennira et delicata, non potti pluy fugiri...

[8] *Doc. cors.*, 1370, 18, pag. 22.3: uno podere, lo quale foe de lo babo de le dite **cittelle**...

[9] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 153.9: Le piccole **zitelle** se furavano e menavano a desonore.

[10] *Destr. de Troia*, XIV (napol.), L. 23, pag. 206.25: et intra sé stisso diceva che yamay a lo mundo illo non avea veduto femena nèn **citella** che quanto a chesta tanto le stesse in core...

– Agg. Di giovane età.

[11] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 17, pag. 80.20: Lu iornu sequenti illi si mustraru inver la chitati et parlaru cum la genti, la quali era in terra, chi li havia campatu di la chitati, et fichiru ricattu di alcuni fimmini **citelli** chi li gravavano.

1.1 Verginella.

[1] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 27.7, pag. 75: Ma tornerete volontier per ella, / ch'ella par drittamente d'un somaio: / con tutto che non siate sì **zitella** / che troppo colmo paiavi lo staio.

[u.r. 11.12.2017]

ZITELLEZZA s.f.

0.1 çitelleçe, zitelieze.

0.2 Da zitello.

0.3 *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

0.4 Att. solo in *St. de Troia e de Roma*.

0.7 1 Giovane età, fanciullezza.

0.8 Paolo Squillacioti 19.12.2002.

1 Giovane età, fanciullezza.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 290.24: E la vita soa fo molto laida, maiuremente in **çitelleçe**.

[2] *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.), pag. 290.23: Et poi regnao Fulvius Oddo iiiij mesi et fo nato de gentili homini de Florentino et maiuremente e in **zitelleze** la vita soa fo molto laida.

[u.r. 11.12.2017]

ZITELLINO agg.

0.1 f: setelline.

0.2 Da zitello.

0.3 F *Gloss. volg. cass.*, XIII m.: **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Tipico dei fanciulli, puerile.

0.8 Marco Maggiore 29.06.2016.

1 Tipico dei fanciulli, puerile.

[1] *F Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 9v: puerilia [interl. **setelline**]. || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 58.

ZITELLO s.m./agg.

0.1 citelli, çitelli, çitello, citellu, çitellu, citelo, citiello, titelli, zitelli, zitello, zitielli, zitiello.

0.2 Cfr. zita.

0.3 Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.): **1**.

0.4 In testi tosc., toscanizzati e corsi: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.); Pietro Morovelli (ed. Contini), XIII sm. (fior.); *Doc. cors.*, 1370.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Poes. an. urbin.*, XIII; *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.);

Regimen Sanitatis, XIII (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

0.7 1 Lo stesso che fanciullo. **1.1** Estens. [In presenza di un'indicazione di appartenenza familiare:] figlio.

0.8 Ilde Consales 02.10.2002.

1 Lo stesso che fanciullo.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 33.7, pag. 348: Venendo a voi lo meo cor s'asigura, / pensando tal chiarura - sì' a gioco: / come 'l **zitello** e' oblio l'arsura, / mai non trovai ventura - in alcun loco.

[2] Cielo d'Alcamo, *Contrasto*, 1231/50 (sic.>tosc.), 78, pag. 181: prezzo le tuo parabole meno che d'un **zitello**.

[3] Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.), son. 5.1, pag. 270: A me adovene com'a lo **zitello** / quando lo foco davanti li pare, / che tanto li risembla chiaro e bello, / che stendive la mano per pigliare...

[4] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 259.17: Io ià so vieclo et aio facte grande vactalgie per lo mundo e modo quasi vicquo so da **çitelli!**».

[5] *Poes. an. urbin.*, XIII, 25.108, pag. 598: So' stato troppo skifo e mmolto desdegnoso, / siccomo lo **çitello**, k'è superclo e llangnoso...

[6] *Proverbia pseudoiadicop.*, XIII (abruzz.), 234, pag. 38: [LIX] Toy questo pro sententia, k'è mmultu et troppu bellu: / Non fare grande toneca pro piçulu **çitellu**...

[7] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 272, pag. 571: civo delicatissimo a vechi et a **citelli**, / no ave in cha malicia...

[8] Pietro Morovelli (ed. Contini), XIII sm. (fior.), 43, pag. 378: Se voi, madonna, ben mi volete / como dicete, / di ciò son fello, / ch'io pur atendo bocca parlando: / ben par che voi vi diletete / di me ch'avete, / como 'l **zitello** / che de l'ausello va diletando / finché l'auzide, tanto lo tira, / e poi lo mira, / forte s'adira; / ma tosto gira, / c'aisi delira / e va giocando.

[9] Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339, pag. 183.6: Chillo se la ride e diceme: - figlio meo, ba' spicciati, ba' jòcati alla scola colli **zitielli**, ca eo faccio chesso pe' volere addiscere.

[10] *Doc. cors.*, 1370, 22, pag. 28.9: sì che le dite terre overo proseione et casse far tu ne possi a la tua voluntate et de lo dito **citelo** sì como io umqua far ne potei...

[11] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 4, pag. 74.27: E li Greci vincituri intraro poy la citate de Troya, a la quale no nce erano se non viechy e femene e **citelli**...

– Agg. Di giovane età.

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 1, vol. 1, pag. 100.20: cun chò sia cosa que essendu ancora **citellu** issu fussi vinutu a Periclen sou cianu, vedendulu sediri tristu et melancolicu, adimandaulu per ki issu stava cussì melancolicu.

1.1 Estens. [In presenza di un'indicazione di appartenenza familiare:] figlio.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 63.27: Con chò sia cosa que la citati di Ruma et eciandeu li campi si distruyssiru per una grandissima pestilencia, Valesiu, homu riku et di vita di campisu, avendu duy soy filgi masculi et una fimina qui erannu infirmi a morti et andandu a lu focu a pilyari aqua calda per quisti infirmi, agenuchlaussi et pregau li dei familiari soy qui transfirissiru supra la sua capu lu periculu di li **citelli**.

[2] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 17, pag.

80.14: Li fimmini et li loru **citelli** misiru a li loru lingni et [a] li navi...

[3] *St. de Troia e de Roma* Ricc., XIV (rom.>tosc.), pag. 71.32: e uno sacerdotte del tempio de lo dio Marte, si giacque con essa. Et Ilia fece due **çitelli**...

[u.r. 11.12.2017]

ZIZAGLIA s.f. > ZIZZAGLIA s.f.

ZIZUNARE v. > DIGIUNARE v.

ZIZUNIO s.m. > DIGIUNO (2) s.m.

ZIZZA s.f.

0.1 *çiçe, ciza, cize, sese, zizze; f: zizza.*

0.2 Longob. *zizza (DELI 2 s.v. zizza).

0.3 Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.): **1.**

0.4 In testi tosc.: Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342.

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.5 Locuz. e fras. *bere la zizza 1.*

0.7 1 [Anat.] Lo stesso che mammella (anche in contesti fig. e con valore metaf.). **1.1** [Rif. alla femmina di un animale].

0.8 Marco Maggiore 05.10.2017.

1 [Anat.] Lo stesso che mammella (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 1349, pag. 391, col. 1: che sia la moglie presa / senza nulla defesa; / in primo li siano prese / ambendora le **sese**, / per grande crudelitate / da pectu li siano cavate...

[2] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 10.69, pag. 55: ed ancor quivi nella sua figura / palida, si vedeano i due serpenti / alle sue **zizze** dar crudel morsa.

[3] *f Zanobi da Strada, Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosc.), L. XIX, cap. 8, pag. 769.14: *La mia suora è picciola, e ancora non ha zizze*; imperciò che certamente la santa Ecclesia inanzi che ella crescesse per operazioni di virtudi, niente poteva agli infermi uditori donare dottrina di predicazione. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 100.36: Cossì se maraviglyava de lo suo piecto lato e desciso equalemente, inde la quale lateze pareano levate le soy **cize** commo a duy pummi, li quali la maystra natura le avea 'nalzate a muodo de due tonde palle de una soza equaletate.

– *Bere la zizza*: succhiare il latte dal seno.

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 21, pag. 193.27: e l'altro se clamava Astionaco, chi era minore de tre anni et ancora bevea la ciza...

1.1 [Rif. alla femmina di un animale].

[1] *f Zanobi da Strada, Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosc.), L. XIX, cap. 14, pag. 778.5: *Ma le lammie nudarono la mamma*, ovvero la **zizza**, e nutricarono li catelli loro. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 69, pag. 183.9: Le barbole so' i(n) lo palato dellu c. sucta la lengua ad m(od)o de **sese** sicch(e)... || Cfr. Lorenzo Rusio, *De cura equor.*, LXIX: «Barbulae sunt in palato equi sub lingua in modum siccae mammillae alicuius

bestiolae».

ZIZZAGLIA s.f.

0.1 zizaglia.

0.2 Da zizzania.

0.3 Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *seminare zizzaglia* **1**.

0.7 1 Lo stesso che zizzania (in contesto fig.). Fras.

Seminare zizzaglia: generare discordia.

0.8 Rossella Mosti 04.05.2011.

1 Lo stesso che zizzania (in contesto fig.). Fras.

Seminare zizzaglia: generare discordia.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 52.25, pag. 206: Levòse la eresia e fece gran sembiaglia, / contra la veretade fece granne battaglia; / sofisticato vero sua semenò zizaglia...

ZIZZANIA s.f.

0.1 çençania, çicania, çicanie, çinçane, çinçania, çinçanne, ginçania, gızania, zanzania, zenzagna, zenzania, zicania, zimzanie, zinzania, zinzanie, zizania, zizanie, zizzaine, zizzania, zizzanie.

0.2 Lat. zizania (DELI 2 s.v. zizzania).

0.3 *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc.): **2**.

0.4 In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc.); *Cronica fior.*, XIII ex.; Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Elucidario*, XIV in. (mil.); *Doc. gen.*, c. 1320; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. perug.*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

0.5 Per discernere il grano dalla zizzania > grano.

Locuz. e fras. *mettere la zizzania nel fuoco*

2.1.1; *sementare zizzania* **2**; *seminare la zizzania tra il grano* **2.1**; *seminare zizzania* **2**.

0.7 1 [Bot.] Pianta erbacea delle Graminacee infestante il grano; lo stesso che loglio. **1.1** [Per similitudine, rif. ad altre piante infestanti]. **2** [Fig. e in contesto fig., con valore neg.:] male; lite, ostilità (fra più persone o gruppi); separazione (all'interno di una confessione religiosa). Fras. *Seminare zizzania*, *sementare zizzania*. **2.1** [In contesto relig., con richiamo alla parabola evangelica del 'seminatore' (*Mt.* 13, 24-30):] uomo malvagio; peccatore. Fras. *Seminare la zizzania tra il grano*: seminare il peccato tra i fedeli.

0.8 Rossella Mosti 04.05.2011.

1 [Bot.] Pianta erbacea delle Graminacee infestante il grano; lo stesso che loglio.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 59.33: Capitol de la zinzania.

[2] *GI Serapiom* volg., p. 1390 (padov.). *Elenco dei semplici*, pag. 402, col. 2.29: Zicania over oyo 65.

[3] *GI a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 3, cap. 12, vol. 3, pag. 268.19: Il Loglio ovvero Zizzania, nasce tra 'l grano ne' secchi tempi, ed ha virtù acuta e velenosa, ed oppila la mente e perturbala ed inebbrìa.

1.1 [Per similitudine, rif. ad altre piante infestanti].

[1] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 3, cap. 12, vol. 1, pag. 268.25: Anche, [[*scil.* il Loglio ovvero Zizzania]] riarde il grano, imperocchè gli toglie il nutrimento suo, siccome il papavero è la zizzania della vena, e i cavoli della vite, imperocchè la riarde, come dice Alberto.

2 [Fig. e in contesto fig., con valore neg.:] male; lite, ostilità (fra più persone o gruppi); separazione (all'interno di una confessione religiosa). Fras. *Seminare zizzania*, *sementare zizzania*.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc.), L. V, pt. 19, pag. 192.12: Sechondo, è grave [[*scil.* l'invidia]] però che non care e abrama discordia e zinzania, che mestieri è che dove è la mormoratione e 'l mormoratore li sia livore, zinzania e discordia...

[2] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 141.12: ed arsero la porta del Palagio e presero la Podestade e tutta la sua familglia, e tutti li arnesi del Palagio e della Podestade fuoro rubati. Per la qual cosa di questa opera nacque molta zenzania nella cittade.

[3] *Doc. gen.*, c. 1320, pag. 23.16: e ancor li faci citajn, chi per la lor specialitae averan portao ree parolle e somenao zinzanie, sor per esser in gratia, sì como trajtor de so Comun e ancor de li vostri borghesi semeievementi.

[4] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 1-6, pag. 659, col. 1.3: *Chi poria mai*. In lo presente Cap. intende l'A. trattare de qui' peccaduri li quai somenono in lo mundo gizania e scisma...

[5] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 28, pag. 483.15: 55. *Or di' a fra' Dolcin ec.* In questa parte Maometto palesa uno scismatico, il quale nuova zizzania avea seminata nel terreno lombardo, nome fra' Dolcino.

[6] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 3, pag. 27.18: E questi cotali chiama la Scrittura seminatori di discordia. E però dice, che Iddio gli ha in odio. Onde questi cotali sono figliuoli, e discepoli del diavolo, de' quali dice Cristo, che seminano zinzania, come quegli, che seminano pace, sono detti figliuoli di Dio.

[7] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 25, par. 3, vol. 2, pag. 62.12: E se alcuna arte farà ovvero sementerà cinçania ovvero discordia entra l'altre arte, gli uoemene de la dicta arte cento libre de denare pagare siano tenute...

[8] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 197, pag. 29: E qui' peccati de la richa Zenova / per le division sì la speronna / che zizania più inanti sonna, / tanto che quella chi à non' Savona / lo senti per lo piam e per li colli, / ancho la sia mo e bella e bonna.

[9] *a Simone da Cascina*, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 22, pag. 135.27: Questo è l'osio pessimo, lo quale spesse volte li conventi de' santi ha distrutti, parturiendo in loro lussuria, notricando la gola, seminando zinzania, generando micidio e tutte l'altre opere della carne.

2.1 [In contesto relig., con richiamo alla parabola evangelica del 'seminatore' (*Mt.* 13, 24-30):] uomo malvagio; peccatore.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 29, pag. 271.9: Cogliete le zizanie e legatele in fascio ad ardere. - Gli angeli sono li mietitori, le zizanie li peccatori.

[2] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 77, pag. 252.27: Il buono seme sono i figliuoli del regno. Le zizanie sono i figliuoli malvagi. Il nemico che sopra seminò è il diavolo.

[3] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 14.148, pag. 95: Ancora ve ragiono quivi como, / che la buona sementa è i sancti figli / di colui che feo l'uomo

che gustò il pomo. / Le **çiçanie** et gli soi falsi artigli / ènno gli nati cativi et malvaxi.

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 35, pag. 259.28: cogli' le çinçanne e ligaille in faxi per arde'»; li metioi sum li angeli, le **çiçanne** sum li peccaioi.

– Fras. *Seminare la zizzania tra il grano*: seminare il peccato tra i fedeli.

[5] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 73, pag. 250.19: Il regno de' cieli è fatto simigliante all' uomo che seminò il buono seme nel campo suo; che quando dormivano gli uomini, venne il nemico suo, e sopra seminò le **zizanie** tra il grano, e andossene.

2.1.1 Fras. *Mettere la zizzania nel fuoco*: punire i cattivi.

[1] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaestio 202, pag. 137.8: \[M.] Li rey dén ben fi sofferti, ma no dé fi seguidi tro ke Criste vegnierà con la para, lo qual decernerà le grane da la palia e metterà la **zinzania** in lo **fogo** e lo formento in lo graner.

[u.r. 21.10.2013]

ZÌZZIBA s.f. > ZÌZZIFA s.f.

ZÌZZIBO s.m. > ZÌZZIFO s.m.

ZÌZZIFA s.f.

0.1 *zizibe, zizzibe, zizzifa, zizzife*.

0.2 Lat. *zizypha* (DEI s.v. *zizziba*).

0.3 *Milione*, XIV in. (tos.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Milione*, XIV in. (tos.).

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

0.8 Luca Morlino 11.07.2014.

1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

[1] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 151, pag. 228.12: ànno **zizibe** e galanga oltre misura, ché per J viniziano grosso se n'avrebbe ben LXXX libbre di **zizibe**.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 5, cap. 7, pag. 182.16: Le **zizzibe** mature colte si serbano lungamente in vasi di terra scialbati, e riposti in luogo secco.

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 6, cap. 6, pag. 194.19: E ne' luoghi freddi porremo i fichi, e le **zizzife**, e innesteremo.

ZÌZZIFO s.m.

0.1 *zizzifo, zizzimo*.

0.2 Lat. *zizyphus* (DEI s.v. *zizzibo*).

0.3 *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

0.4 Att. solo in *Palladio* volg., XIV pm. (tos.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Bot.] Signif. incerto: lo stesso che giuggiola o lo stesso che zenzero?

0.8 Luca Morlino 11.07.2014.

1 [Bot.] Signif. incerto: lo stesso che giuggiola o lo stesso che zenzero?

[1] *GI Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 5, cap. 7 rubr., pag. 181.15: Del **zizzifo**, cioè, secondo che crediamo, gengiono.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 7, cap. 5, pag. 206.9: E di questo mese potrem seminare il **zizzimo** ne'

luoghi freddi.

ZÌZZOLA s.f.

0.1 *zezula, zinzula; f. çiezole*.

0.2 Lat. *zizypha* (DEI s.v. *zizzola*).

0.3 Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

0.4 In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

0.8 Luca Morlino 05.06.2014.

1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

[1] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 262r, pag. 142.33: Scaria arbor est spinosa, et facit fructum rubeum, *zinzula*.

[2] *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 185, pag. 96.1: Pigla erba la quali si chama agracinara, e cui la chama salequia e cui cercumtella e cui **zezula**, pistata et inpulata cum vinu biancu in testa caudu, et mictilu di ssupra et, non removendu, dàlla ad una mattina per fina a l'altra matina: probatum est.

[3] *f Poes. an. Uva cum fighe*, XIV sm. (tos.-pad.), 8: Armoniaque, / Datari, Chornie, Merendole, anchora / Ceriese, Charobbe; tal s'assavora / Perseghe, **Çiezole** e Frasenaghe. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

ZIZZOLINO s.m.

0.1 *f. çicolino*.

0.2 Da *zizzolo*.

0.3 *f Natura delle frutta* (ed. Pellegrini), XIV sm. (tos.-pad.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

0.8 Luca Morlino 06.06.2014.

1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

[1] *f Natura delle frutta* (ed. Pellegrini), XIV sm. (tos.-pad.), 15.1: Et io te dico ch'io som **çicolino**, / Collo sapor molto piacente e fino. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

ZÌZZOLO s.m.

0.1 *f. zizzoli*.

0.2 Lat. *zizyphus* (DEI s.v. *zizzolo*).

0.3 *f Poes. an. Uva fiche pere*, XIV s. e t.q. (tos.-pad.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

0.8 Luca Morlino 06.06.2014.

1 [Bot.] Lo stesso che giuggiola.

[1] *f Poes. an. Uva fiche pere*, XIV s. e t.q. (tos.-pad.), 8: Cerese, corne, datari e carobe / Persiche e moniache à simel gorbe; / Brugne, melane con **zizoli** anchora. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

ZOBIA s.f.

0.1 *cobia, çobia, çuoba, zoba, zobia, zoja, zuoba*.

0.2 Lat. tardo *jovia* (DEI s.v. *giobia*).

0.3 *Glossario di Monza*, X: **1**.

0.4 In testi sett.: *Glossario di Monza*, X; *Parafra. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.); *Doc. ver.*, 1266; *Lett. mant.*, 1282-83 (?); *Cronica deli imperadori*,

1301 (venez.); Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.); **a** *Codice dei beccai*, 1385 (ferr.).

0.5 Locuz. e fras. *di di zobia 1.1*; *di zobia 1.1.1*; *zobia di 1.1.1*; *zobia santa 1.2*.

0.7 1 Quinto giorno della settimana nel calendario ebraico e cristiano (quarto nel calendario civile moderno), giovedì. **1.1** *Di di zobia*. **1.2** [Relig.] Locuz. nom. *Zobia santa*: il giovedì precedente la domenica di Pasqua.

0.8 Zeno Verlatò 07.10.2014.

1 Quinto giorno della settimana nel calendario ebraico e cristiano (quarto nel calendario civile moderno), giovedì.

[1] **GI** *Glossario di Monza*, X, pag. 44.63: **zobia** [io-?] *pefii*...

[2] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 913, pag. 49, col. 2: La **çobia** fé con li soi frá, / Con lor mangiò in carità...

[3] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.361, pag. 741: D' oitover, a **zoja**, a seze di / lo nostro stol con gran festa / en nostro porto a or de sexta / Dominidè restitü.

[4] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 99.32: a dí VIII del mexe d'avosto una **çobia** maitin si fo lo gran taramoto in l'issolla de Crede...

[5] **a** *Codice dei beccai*, 1385 (ferr.), *Statuti*, pag. 240.5: che alguno de l'arte predicta de la becharia no osi [...] la **çobia** dré terça ancidere alguna bestia.

[6] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), [1380] 60.132: "Misier, co' **zuoba** fo vegnuda, / la cosa fo compluda...

[7] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco-ven.), pag. 155.12: *el fo preso la note de la zobia vegnando lo veneredi*...

1.1 *Di di zobia*.

[1] *Doc. ver.*, 1266, pag. 259.1: al sindaco c'ell aveso aligao tute soe rasono denaçi dalli savii el di d(e) me(r)cullii (e) di de çobia foso a oir la se(n)te(n)çia e p(er)entorio.

[2] *Lett. mant.*, 1282-83 (?), 2, pag. 14.23: Sapiè che zonso in Bologna lo di de çobia XII int(rante) novembre...

[3] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 80.35: Ancora sapiè che la prima ora del di de çobia si regna Iupiter et in la segunda si regna Mars.

[4] *Lett. mant.*, 1367, pag. 215.19: in lo di de zobia, X del meso de desembro luy si fu denanci al conseio vostro...

[5] **a** *Codice dei beccai*, 1385 (ferr.), *Statuti*, pag. 240.9: che nesuno de l'arte predicta se ardisca [...], alguno di de zobia dré terça [...], amaçare alguno animale' taiare senca licentia d'i masari predicti.

1.1.1 *Di zobia, zobia di*.

[1] *Scritti spirituali ven.*, XIII, pag. 150.8: La **çobia die** la sera eo cenè cum li mei discipuli cum grande amore...

[2] **a** *Stat. ver.*, 1378, pag. 374.32: p(er) vigor d'uno pu(bli)co instrume(n)to f(a)c(t)o [...], di zobia octo del m(e)s(o) d(e) luio...

[3] *Doc. padov.*, 1380, pag. 72.29: Eo Luna(r)do de Siribello [...] m'ò subscripto de mia mano p(ro)p(ri)a die çobia XXVII.o d(e) setembre d(e) M.o III.c LXXX.

[4] **a** *Codice dei beccai*, 1385 (ferr.), *Statuti*, pag. 240.34: e la **çobia di** seguente dibia consegnare a i masari de la dicta scola soto pena de soldi v de marchesam per çascaduno animale.

1.2 [Relig.] Locuz. nom. *Zobia santa*: il giovedì precedente la domenica di Pasqua, in cui la Chiesa commemora l'ultima cena e l'istituzione del sacramento dell'eucarestia.

[1] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 111, pag. 422: La **zobia sancta** Crist a san Pietro disse: / «Chi de a giadi fere, a giadi perisse».

[2] *Poes. an. ven.*, XIII, 85, pag. 138: O anima, io t'envido **cuoba santa**, / Che tu vegni alla benedeta çena / A recordarte de quello sermon / Che dise Cristo per salvaciom.

[3] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 194.8: la mensa [...], la qual ven deponuda in *Cena Domini*, zoè del Segnor, la **Zuoba Santa**, e no ven reponuda se non al Sabato Santo driedo el batismo.

[4] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 21, pag. 53.4: «E' digo ch'el era la **çobia sa(nc)ta** in la taverna d'Andrea Dalmatin de sera...

[5] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosco-ven.), 3.51, pag. 34: Questo si fo la **zoba santa** / ch'el stava cun li apostoli a tavola...

[6] *Passione genovese*, c. 1353, pag. 28.38: La **zobia sanynya** cenà Criste inter quella casa con tuti li soy dissipuli...

[u.r. 09.10.2018]

ZOIA (1) s.f. > GIOIA (1) s.f.

ZOIA (2) s.f. > GIOIA (2) s.f.

ZOIELLO s.m. > GIOIELLO s.m.

ZOIOSO agg./s.m. > GIOIOSO agg./s.m.

ZOTA s.f. > CIOTTA s.f.

ZÓVENE agg./s.m./s.f. > GIÓVANE agg./s.m./s.f.

ZOVENEZZA s.f. > GIOVINEZZA s.f.

ZUBONE s.m. > GIUBBONE s.m.

ZUCCA s.f.

0.1 *çuca, çuccha, çucche, çucha, çuche, zuca, zucca, zucce, zucche, zucha, zuche*.

0.2 Lat. tardo *cucutiam* (DELI 2 s.v. *zucca*).

0.3 Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]; *Stat. sen.*, 1301-1303; Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.); *Doc. imol.*, 1350-67; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

0.5 Locuz. e fras. *avere poco sale in zucca 2.1.1*; *avere sale in zucca 2.1*; *zuca al vento 2.2*; *zuca del capo 2*; *zuca vuota 2.3*.

0.6 **A** *Doc. sen.*, 1277-82: Neri di Zucha; *Doc. prat.*, 1285-86: mess(er) Çucha.

N il termine è att. in antrop. già nel sec. XII, a partire da un «Rodulfi [[genit.]] qui Plantathucca vocatur» menzionato in un doc. lucchese del 1120: vd. GDT, pp. 711-12.

0.7 1 [Bot.] Pianta erbacea delle Cucurbitacee con fusto strisciante. **1.1** Frutto di tale pianta. **2** Fig. Testa umana, capo (con connotazione espressiva). **2.1** Fras. *Avere sale in zucca*: essere assennato. **2.2** Fras. *Zucca al vento*: senza senno. **2.3** Fras. *Zucca vuota*: senza senno. **0.8** Alexandre Nava 27.09.2011.

1 [Bot.] Pianta erbacea delle Cucurbitacee con fusto strisciante.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 89, pag. 564: e laudà tal omini, poc val mieg d'una **çuca**, / ke per malaventura i avrà dad qualqe puça.

[2] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 2, cap. 3, pag. 148.29: E per questo oposito trovamo tale planta a quello rispetto molto piccolella, la quale è sutile e ha le follie late, e non se delonga quasi da terra, e fa lo suo pomo grandissimo senza misura, come la **zucca** e altre.

[3] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 55.32: Capitol de la **zucca**.

[4] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 103.7: Hec cucurbita, te id est la **çuca**.

1.1 Frutto di tale pianta.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1287], pag. 176.19: It. per lo di di Santo Pavolo, in carne, s. x. It. per cipolle e per **zucce**, d. xij.

[2] *Stat. sen.*, 1301-1303, pag. 30.3: D'ogne soma di poponi, XII denari. D'ogne soma di **zucche**, III denari. D'ogne soma di melloni, III denari.

[3] Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 17, pag. 113.1: E faccia fare questi cetorcis, i quali si fano di granella di cetriuoli e di **zucche** monde igualmente, e di seme di lattughe...

[4] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 32.12: Per ciascuna soma de poponi, **zucche**, coccomeroni et cetrioni, all'entrata, VIII d.

[5] *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.), 7, pag. 507.33: Illi li taiano attorno attorno como se fa dentro nui le **çuche** e po' li meteno a secare al sole...

[6] *Doc. imol.*, 1350-67, Debitori 25.7.1361, pag. 357.1: Ser Çohagni nodaro, per 2 **zucche** de 2 quarte l'una, coverte, che portò la mamola sua.

[7] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 127, pag. 131.21: E la maor virtù che sea in la scorça è virtù laxativa cum puocha amaritudine, per la quale amareça la alci i verme, i qualle se chiama cucurbatini, perché i se someia a la somença de la **çuca**.

– [Seccata e vuota, in funzione di galleggiante come ausilio per il nuoto].

[8] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 29, pag. 140.20: Ma perché 'l non è seno voler saver troppo e a De' no piaxe lo naso troppo longo, e nu chi semo sempij e no savemo anchor noar sença le **çuche**, no devono intrar in le aque sença fondo ch'el è troppo perigol...

2 Fig. Testa umana, capo (con connotazione espressiva).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 18.124, vol. 1, pag. 310: però t'adocchio più che li altri tutti. / Ed elli allor, battendosi la **zucca**: / «Qua giù m'hanno sommerso le lusinghe / ond' io non ebbi mai la lingua stucca».

[2] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 68.9, pag. 338: ch'el no è pur mo' de prima, / che se diga

per rima / de chi sta in cima e de chi trabuca, / bem che l'un se peluca / e metesse in la **zucca** el calavrone...

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 18, 52-66, pag. 481.2: Allora messer Alesso rispose battendosi la **zucca** con le mani: Qua giù m'anno affundate le lusinghe, delle quali non ebbi mai la lingua asciutta.

– *Zucca del capo*.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 81.28: Allora chi questo trovava percoteva la **zucca dello capo** con preta e bastoni, sì che spartiva le ganghe, e lla coccia volava in terra.

2.1 Fras. *Avere sale in zucca*: essere assennato.

[1] A. Pucci, *Al nome sia*, 1337 (fior.), 105, pag. 854: Or se vedrà s' egli avrà sale in **zucca**, / po' che la guerra sí forte lo stucca, / con messer Piero che 'ntorno 'l pilucca / e hal disfatto.

[2] A. Pucci, *O lucchesi*, 1370 (fior.), st. 14.7, pag. 21: Ma nondimen, crescendole dolore / L' ossa rimonde ancora li pilucca. / O quanto sale in **zucca** / **Ebbe!** però che s'el vi fusse stato, / Sarà stato tarpato / Pur da color cui egli avea pelati.

2.1.1 Fras. *Avere poco sale in zucca*: essere sciocco, scervellato, non avere giudizio.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 2, pag. 281.12: Pure avvenne un giorno che, essendo madonna Lisetta con una sua comare e insieme di bellezze quistionando, per porre la sua innanzi a ogni altra, sì come colei che poco sale avea in **zucca**, disse: «Se voi sapeste a cui la mia bellezza piace, in verità voi tacereste dell'altre.»

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 11, terz. 75, vol. 1, pag. 130: ed andarsene [[i Guelfi]] a Lucca, / a riposar con gli altri tribolati. / Parve, ch' avesser poco sale in **zucca**, / perchè Firenze era murata, e forte, / e cotal Terra in van si badalucca.

2.2 Fras. *Zucca al vento*: senza senno.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 2, pag. 279.4: Quello che egli poi mi dicesse, io non ve l'oso dire, se prima non mi perdonate.» Donna **zucca al vento**, la quale era anzi che no un poco dolce di sale, godeva tutta udendo queste parole e verissime tutte le credea...

2.3 Fras. *Zucca vuota*: senza senno.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 103, pag. 233.23: L' altro diede il partito d' una zucca vota al vangelo di Santo Giovanni; e noi siamo ben **zucche vote**, e nella fine ciascuno se n' ha vedere.

[u.r. 21.10.2013]

ZUCCAIO agg.

0.1 f: *zuccaie*.

0.2 Da *zucca*.

0.3 F Pietro Corsellini, XIV/XV (tosco.): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Che ha poco sapore.

0.8 Luca Morlino 09.07.2014.

1 Che ha poco sapore.

[1] F Pietro Corsellini, XIV/XV (tosco.), 43: Pere [[...]] spinose, carvelle e sementine, [[...]] sanicole, **zuccaie** e ciampoline... || Lanza, *Lirici toscani*, vol. II, p. 762.

ZÜCCHERO s.m.

0.1 *çiucharo, çucarò, çuccaro, çuccharo, çucchero, çucharò, çucher, çuchero, czuccaru, sucaro, succaro, succharo, succhero, sucharo, zucaro, zucar, zuccaro, zuccharu, zuccharo, zuccheri, zuccherò, zuccoro, zucero, zuchar, zucharo, zuchero, zukero.*

0.2 Ar. *sukkar* (DELI 2 s.v. *zucchero*).

0.3 *Doc. venez.* (>pis.-lucch.), 1263: **1.6**.

0.4 In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1278-79; *Doc. sen.*, 1299 (3); Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Doc. imol.*, 1350-67; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. ancon.*, 1372; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

0.5 Per *canna di zucchero* > *canna*; *polvere di zucchero* > *polvere*; *zucchero in pani* > *pane*.

Locuz. e fras. *zucchero bambillonio* **1.2**; *zucchero bianco* **1.1**; *zucchero caffettino* **1.3**; *zucchero candi* **1.4**; *zucchero confetto* **1.4**; *zucchero damaschino* **1.5**; *zucchero muccara* **1.6**; *zucchero musciatto* **1.7**; *zucchero naibet* **1.8**; *zucchero nebec* **1.8**; *zucchero rosato* **1.9**; *zucchero rosso* **1.1**; *zucchero tabarzet* **1.11**; *zucchero tebaico* **1.12**; *zucchero violato* **1.10**.

0.7 1 Sostanza granulosa di gusto dolce, estratta dalla canna da zucchero e usata a scopi alimentari o officinali. **1.1** [Detto di differenti tipi di zucchero, più o meno raffinati:] *zucchero bianco, rosso*. **1.2** Locuz. nom. *Zucchero bambillonio*: varietà di zucchero bianco proveniente da Babilonia d'Egitto, confezionato in pani di forma piramidale. **1.3** Locuz. nom. *Zucchero caffettino*: ciascuna delle due varietà di zucchero (uno più pregiato, di colore bianco, confezionato in pani piccoli arrotondati all'apice; l'altro meno pregiato, di colore scuro, confezionato in pani più grandi e allungati). **1.4** Locuz. nom. *Zucchero candi, confetto*: varietà di zucchero in pezzi grandi, trasparenti e finemente cristallizzati, ottenuto dalla torchiatura della materia grezza. **1.5** Locuz. nom. *Zucchero damaschino*: varietà di zucchero proveniente da Damasco, confezionato in pani di forma piramidale o appiattita. **1.6** Locuz. nom. *Zucchero muccara*: varietà di zucchero bianco confezionato in pani di forma piramidale. **1.7** Locuz. nom. *Zucchero musciatto*: varietà di zucchero confezionato in pani di forma piramidale o appiattita. **1.8** Locuz. nom. *Zucchero naibet, nebec*: varietà di zucchero candi mescolato a olio di mandorle dolci. **1.9** Locuz. nom. *Zucchero rosato*: varietà di zucchero candi mescolato a petali di rosa. **1.10** Locuz. nom. *Zucchero violato*: varietà di zucchero candi mescolato a petali di viola. **1.11** [Med.] Locuz. nom. *Zucchero tabarzet*: varietà pregiata di zucchero bianco, polverizzato

mediante molitura. **1.12** [Med.] Locuz. nom. *Zucchero tebaico*: varietà di zucchero proveniente dalla città egiziana di Tebe. **2** [In similitudini o in contesto fig.].

0.8 Pietro Bocchia 19.06.2014.

1 Sostanza granulosa di gusto dolce, estratta dalla canna da zucchero e usata a scopi alimentari o officinali.

[1] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 468.29: E de dare Lippo lb. V s. VII, ce guadagnò di polvere di **zucero**.

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 59.36: Capitol del **zuchar**.

[3] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.), 11, pag. 101.3: Sermone come lo secondo fiume è nominato Dryon, lo quale circonda tutta la terra d'Ethiopia e in Egypto, unde nasce lo **succaro** e altre cose.

[4] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 69.31: In Constantinopoli se vende pevere e verçi e çençevro e **çiucharo** e lin, chanella, goton, savon, ladano, argento vivo a C de lbr. grosse.

[5] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 788, pag. 181: Piccolo pollastrellio quatro solli valia, / Et l'ovo a dui denari et ad tre se mettia, / Et delle poma ancora era gran carestia. / Cose medecinale omne cosa à passato: / Ché l'oncia dello **zuccaro** ad sette solli è stato...

[6] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 97.10: E che ne' predicti desnare e cena, o in alcuno di quelli, non si possa dare alcuna maniera di confecti in alcun modo innanzi lo dicto desnare o poi, o innanzi la cena o poi, nè in quel di che lla spoza si menerà. Salvo che si possa dare e porgere trazea una volta tanto al desnare, e una volta tanto alla cena. E possasi dare trazea sulle pera cotte, e **sucharo** in sulle mandole.

[7] *Doc. ancon.*, 1372, pag. 240.7: Salvo, excepto et reservato che nelle dicte mercantie non se intendano nè intendere se debbia specie, **zuccharo**, coptone, nè seta de Clerentia...

[8] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 24.16: Et avini pagatu per anni dui per lu scuntu di lu **zuccaru**, zo esti per lu annu di la x.a et xj.a ind.. Divi ipsu tiniri la terra per altri dui anni, zo esti per lu annu di la xij.a et xijj.a ind.. Solvit de **zuccaro**.

[9] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 174.28: Como incontra che in alcuna perzona poca de flemma doice li destilla per la vocca e pareli assaiare **zuccaro**, mele e cennamo.

[10] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 55, pag. 174.26: Ancora allu panno et alla calligine dellu occhio: recipe la pulve della seçça et dellu **çuccharo** i(n)gualme(n)te et b(e)n i(n)semi trito; et depo co 'no cannolo se gli sufle i(n) nill'occhio.

1.1 [Detto di differenti tipi di zucchero, più o meno raffinati:] *zucchero bianco, rosso*.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 15, pag. 20.24: E à proprietà de mundificare le soçure de li ogy pi cha le altre mexine, e maximamente meseandola cum l'amido e cum el **çucharò biancho**.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 61, pag. 71.11: E la quantità che se ne dà de questo sugo [è] la quarta parte de una libra infina a le do parte de la libra cum dixte drame de **çucharò** biancho overo de **çucharò** rosso. E la caxom è questa, perchè el **çucharò rosso** cum la volubelle minore e cum el fumus terre e cum chachile è de più forte virtù cha lo **çucharò** bianco.

1.2 Locuz. nom. *Zucchero bambillonio*: varietà di zucchero bianco proveniente da Babilonia

d'Egitto, confezionato in pani di forma piramidale.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 362.23: Zucchero bambillonia ene il miglore zucchero appresso il buono caffettino, ed à buona pasta bianca dentro, ed è nella forma del muccara così fatta: [[figura]]. || La figura rappresenta una forma piramidale bassa.

1.3 Locuz. nom. *Zucchero caffettino*: ciascuna delle due varietà di zucchero (uno più pregiato, di colore bianco, confezionato in pani piccoli arrotondati all'apice; l'altro meno pregiato, di colore scuro, confezionato in pani più grandi e allungati).

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 362.7: Zucchero caffettino si è il migliore zucchero appresso del muccara, e del caffettino si ne sono di due ragione, l'una ragione la migliore che sono pani piccoli e bianchi in forma così [[figura]] fatta, ritonda di sopra, ed è manico come il muccara ma ritondo di sopra come ti mostra qui; e l'altra ragione del caffettino si è la peggiore ragione, e sono più grandi pani e più lunga forma cioè cosie [[figura]] fatta, e bruni bubgi di sopra come quie t'òe mostro... || La prima figura rappresenta una forma convessa poco rilevata, la seconda la stessa forma ma più allungata.

1.4 Locuz. nom. *Zucchero candi, confetto*: varietà di zucchero in pezzi grandi, trasparenti e finemente cristallizzati, ottenuti dalla torchiatura della materia grezza.

[1] *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1307] 7, pag. 227.12: Donoto Bievenuti die avere: per fiera di Bari III C cinque: per misser Ugholino da Bochnano 1 lb. 7 s. per sette lb. uno quarto di cucaro confetto e per 12 lb. d'anasi 6 lb. 14 s. per lo ricevitore di Chanpagna...

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 363.33: Zucchero candi quanto più sono grossi e più bianchi e più chiari tanto sono migliori e più fini, e che non tenghino troppo de' minuti.

1.5 Locuz. nom. *Zucchero damaschino*: varietà di zucchero proveniente da Damasco, confezionato in pani di forma piramidale o appiattita.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 363.1: Zucchero dommaschino si se ne fa in due forme, cioè una così fatta [[figura]] a uno modo di quella forma di bambillonia, e l'altra forma si è fatta a modo della forma del musciatto cosie fatta: [[figura]] salvo che dove la forma del musciatto è in grandi pani e il dommaschino è in piccioli pani; e bene che questo zucchero dommaschino sia di due maniere di forme tutto è d'una pasta e d'una bontade, l'una forma come l'altra; e questo dommaschino si è la peggiore ragione di zucchero in pani che sia. || La prima figura rappresenta una forma piramidale allungata, la seconda una forma convessa poco rilevata.

1.6 Locuz. nom. *Zucchero muccara*: varietà di zucchero bianco più pregiata, confezionato in pani di forma piramidale.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 362.1: Zuccheri in pani sono di più maniere, cioè zucchero muccara e caffettino e bambillonia e musciatto e dommaschino [...] il muccara si è il migliore zucchero che sia, però ch'è più cotto e la pasta sua si è più bianca e più fissa che nullo altro zucchero, ed è in forma del bambillonia così fatto: [[figura]] e di questa ragione del muccara poco ne viene verso il ponente, che quasi tutto si ritiene per la bocca e per l'ostello del soldano. || La figura rappresenta una forma piramidale bassa.

1.7 Locuz. nom. *Zucchero musciatto*: varietà di zucchero confezionato in pani di forma piramidale o appiattita.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 362.26: Zucchero musciatto ene il miglore zucchero appresso a quello di bambillonia, ed è in grandi forme ed è bene 3 cotanti a peso che la forma della bambillonia, e ove la forma della bambillonia à punta di sopra e il musciatto è piana di sopra cosie fatta: [[figura]] ed è buono zucchero, ed è la pasta sua dentro bianca ma non è così fissa come la pasta del bambillonia, e però fa molto per gli speziali che vendono zucchero a ritaglio però ch'è più leggieri pasta che non è il caffettino nè il bambillonia sicchè d'uno iguali peso mostra a vista maggiore pezzo che non farebbe di zucchero caffettino o di bambillonia... || La figura rappresenta una forma trapezoidale.

1.8 Locuz. nom. *Zucchero naibet, nebec*: varietà di zucchero candi mescolato a olio di mandorle dolci.

[1] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 57.22: Pevere se vende a C sotil de lo dito primo mill(ie)r; arçento vivo, çençevro, tuto cuçaro e tuta pollvere de cuçaro, cuçaro naibet, endego de Bagaide e de Çepro e lacha, salarmoniago, mirabollani e ladano, denti d'elenfanto, sandalli bianchi e vermei e turbiti, verçi, inçensso, pevere se vende a charga; quest'è la dita carga lbr. IIIJ.C a sotil.

[2] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 66.1: Debié saver che çençevro et endego, alloè, inçensso e polvere de inçensso e pollvere de endego e lacha e denti d'allefanto, gomarabicha, cuçaro nebec, encone, tamarendi, sandalli bianchi e rossi, mirabollani çitrini, draganti tute queste cosse se vende in Allexandria a canter folfori, lo qual torna in Venexia lbr. CXLIIJ a sotil.

1.9 Locuz. nom. *Zucchero rosato*: varietà di zucchero candi mescolato a petali di rosa.

[1] *Doc. sen.*, 1299 (3), pag. 125.17: X s. a lo spedale da Vescona, in mano di Peruço guardiano del detto spedale, ebeli vintuno di d'ottobre. It. XI s. VI d. per una lb. e meço di cuçaro rosado che si mandò a frate Bartalommeo da la Vernia per anima di Vanna.

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 176, pag. 568: De puma dulci dicote palese e non privato / cha la malicia tolle lo zuccaro rosato: / de la pruna similiter tolle lo so reato; / age bene in memoria che dice sto dectato...

[3] *Doc. imol.*, 1350-67, *Debitori* 22.5.1356, pag. 354.23: Item per o. 3 de cuçaro b. e 3 o. de manuschristi indorado a di III de çugno s. 10 d. 6; 1. ½ de fare, 1. ½ de mandolle, 3 o. de cuçaro roxado e uno busollo s. 6; 1.

1.10 Locuz. nom. *Zucchero violato*: varietà di zucchero candi mescolato a petali di viola.

[1] *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1307] 9, pag. 263.6: Per mecça lb. di çuccaro confetto 5 s.. Per la tavola dei Capponi 32 lb. Per Chiarato Bandini per cuçaro violato 2 s. Somma 1338 lb. 8 s. torn.

[2] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.), pag. 64.3: Ancora dovete sapere ke nel veleno caldo è d'usare cose fredde, sicome è cuçaro violato, rosato, triasandalo, acqua rosata, lattuga et simiglianti cose.

1.11 [Med.] Locuz. nom. *Zucchero tabarzet*: varietà pregiata di zucchero bianco, polverizzato mediante molitura.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 47, pag. 60.8: Del cuçaro se truova parege maniere, secondo le contrà, donde el nasce. Ma el cuçaro thaberçeth vene tegnù el meiore.

1.12 [Med.] Locuz. nom. *Zucchero tebaico*: varietà di zucchero proveniente dalla città egiziana di Tebe.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 21, col. 2.1: poi fa' come facesti con acqua d'infusione dello unghuento, e poi l'ultima volta la fa' con acqua di salatro et allora vi poni la canfora d. II vel danich II, **zucchero tebaicho** d. I...

2 [In similitudini o in contesto fig.].

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 109.4, pag. 227: Lassar vo' lo trovare di Becchina, / Dante Alighieri, e dir del mariscalco: / ch'e' par fiorin d'òr, ed è di ricalco / par **zuccar** caffettin ed è salina; / par pan di grano, ed è di saggina; / par una torre, ed è un vil balco...

[2] *Poes. an. merid.*>tosca., XIV ex., [MS] 6.3.2, pag. 129: Brunetta, ch'ài le ruose alle mascielle, / le labbre dello **zucchero** rosato, / garofalate porti le mamelle / ch'è oly più che non fa lo moscato...

[3] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), *Appendice*, ball. 27.2, pag. 358: Strenzi li labri, c'hano d'amor melle / ch'a **zucaro** someglia, / e alzi quei dolci cigli chi m'alcide.

ZUCOTTO s.m.

0.1 *zucoti*.

0.2 Da *zucca*.

0.3 Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Botta in testa, schiaffo dato a mano aperta sulla parte posteriore del capo.

0.8 Anna Soma 10.01.2019.

1 Botta in testa, schiaffo dato a mano aperta sulla parte posteriore del capo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 21, pag. 133: Li servi lo schernivano a tort e a peccao; / Ki tal desnor portasse zamai no fo trovao. / Oltri era ke i **zucoti** e le sguanzae ge deva, / Oltri era ke 'l feriva de dré...

ZUFOLAMENTO s.m.

0.1 *sufolamenti, sufolamento*.

0.2 Da *zufolare*.

0.3 Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.).

0.5 Locuz. e fras. *dare in zufolamento 1.1; porre in zufolamento 1.1; venire in zufolamento 1.1*.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Rif. a masse di persone:] insieme confuso di fischi, suoni sottili e prolungati di riprovazione.

1.1 Condizione vergognosa e spregevole. *Dare, porre, venire in zufolamento*.

0.8 Elisa Guadagnini 18.10.2002.

1 [Rif. a masse di persone:] insieme confuso di fischi, suoni sottili e prolungati di riprovazione.

[1] Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 498.24: Non gli fallò questa così scaltrita ragione di consiglio; però che per odioso rumore e grida de li elettori, e per ispessi **sufolamenti** di tutto il parlamento, turbato e distretto per la infamia del dinegato onore, provoe li pietosissimi ajutorii di quello medesimo popolo poco *dopo* in pericolo de la vita.

[2] Arrighetto (ed. Battaglia), XIV (tosca.), L. 4, pag.

247.6: Ogni peso d'ebbrezza fuggi, ogni spelunca d'avarizia ispregia. Fuggesi quinci la virtù, ove queste tengono forze. Non curare i **sufolamenti** de' popoli, nè li retrogradi doni; non sia punto fuori di virtù la tua cura.

1.1 Condizione vergognosa e spregevole. *Dare, porre, venire in zufolamento*. || Att. solo nella *Bibbia* volg. Cfr. lat. *in sibilum*.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 29.18, vol. 7, pag. 147.8: E perseguiterò loro con coltello e con fame e con pestilenza; e **darolli** nel tormento a tutti li reami della terra; in maledizione e in stupore e **in sufolamento** e in obbrobrio a tutte le genti, [al]le quali io li gittai.

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 19.8, vol. 7, pag. 100.14: E **porrò** questa cittade in stupore e **in sufolamento**...

[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 18.16, vol. 7, pag. 97.5: acciò che la loro terra fosse fatta e **venisse** in desolazione e **in sufolamento** sempiterno...

[u.r. 30.10.2013]

ZUFOLANTE s.m.

0.1 *ciufolante, ciufulante*.

0.2 V. *zufolare*.

0.3 *Stat. perug.*, 1342: **1**.

0.4 Att. solo in *Stat. perug.*, 1342.

0.7 1 Chi emette un fischio (considerato come segno di spregio).

0.8 Elisa Guadagnini 18.10.2002.

1 Chi emette un fischio (considerato come segno di spregio).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 139 rubr., vol. 2, pag. 197.29: Del **ciufolante** al tempo ke se cerca per l'arme.

[u.r. 30.08.2019]

ZUFOLARE v.

0.1 *cifolare, ciufolato, ciufolerà, jufrar, sifolarono, sufella, suffila, suffilando, suffilava, suffolando, suffolerò, sufila, suffilant, suffili, suflerò, sufola, sufolando, sufolano, sufolanti, sufolare, sufolassono, sufolava, sufolavano, sufolerà, sufolerò, sufold, sufulando, sufulanno, sufulerò, szhufrar, zufolando, zufolano, zufolerae, zufoli*.

0.2 Lat. parl. **sufolare* (DELI 2 s.v. *zufolare*).

0.3 *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): **1**.

0.4 In testi tosc.: *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

0.5 L'esito *cif-/ciuf-* è att. solo in *Stat. perug.*, 1342.

Locuz. e fras. *zufolare nelle orecchie 1.4*.

0.7 1 1 [Rif. a animali, reali o immaginari, dotati di lingua biforcuta, o a persone che li imitano:] emettere un suono prolungato e stridente. **1.1** [Rif.

ad un insetto in volo:] produrre un rumore fastidioso, sottile e prolungato; ronzare. **1.2** Sost. [Rif. a persone, con connotazione sempre neg., in opposizione al parlare:] produrre una sequenza di suoni stridula e incoerente, quasi bestiale. **1.3** Sost. [Per traduzione letterale dalla Bibbia, in rif. a greggi al pascolo:] il mormorare degli armenti? **1.4** Fras. *Zufolare nelle orecchie*: parlare in modo insinuante e maldicente. **2** Produrre soffiando a labbra strette un suono prolungato e sottile (per attirare l'attenzione di qno). **2.1** Fischiare con intento di spregio e vituperio. **3** [Rif. a oggetti:] produrre un suono prolungato e sottile. **0.8** Elisa Guadagnini 18.10.2002.

1 [Rif. a animali, reali o immaginari, dotati di lingua biforcuta, o a persone che li imitano:] emettere un suono prolungato e stridente.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 4, cap. 1, pag. 58.3: Morena è una generazione di pesci, di cui li pescatori dicono che elle concepono di serpenti: e però li fanciulli le chiamano **sufolando**, sì come le serpi...

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 20, pag. 192.5: Poi cominciò a dire sue incantazioni e sue diavolarie, et a costregnere quelli d'inferno, e gorgogliando diceva d'ogni linguaggio. **Suffilava** come serpente; frangea come onde di mare.

[3] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 718, pag. 40: Or se levà sta mala bestia, / Avrà li ocli, levà la testa, [...] Per me' la carçer va guaitant / E sì ven molto **sufilant**, / Tuto se torço e se declina / E ven menando gran ruina.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 25.137, vol. 1, pag. 432: L'anima ch'era fiera divenuta, / **suffolando** si fugge per la valle, / e l'altro dietro a lui parlando sputa.

[5] **GI** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 25, 121-135, pag. 613, col. 2.10: si è da sàvere che comunalmente ... le serpi àno la lengua forceluda e perzò **sufulanno** o ver stivelanno o ver subelano e i omini àno la lengua intera, et uxano un atto de spudare che nol fa altro animale.

[6] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 178.12: ma la lingua subitamente fue divisa in due parti: e a lui che volea, non bastaro le parole; e quante volte si vuole lamentare, tante volte **sufila**: e questa così fatta voce gli ha lasciata la natura.

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 237.15: E per cotali detti Aletto fu accesa d'ira. E subito tremore occupa le membra al giovane che parlava; e gli occhi stipidiro, con tante idre **suffila** la Furia, e sì orribile faccia si mostra.

[8] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 17.34, pag. 385: Ma sopra quanti ne noma il Numidio / o l'Etiopio, è reo il badalischio / e che fa peggio al mondo e più micidio. / **Sufola**, andando, con orribil fischio / per che gli altri animai, che 'l temon forte / istupon sì, che caggion nel suo rischio.

[9] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 12, S. *Silvestro*, vol. 1, pag. 157.6: Allora disse al dragone le predette parole, e la sua bocca, che stridiva e **sufolava**, sì legòe come comandato gli era, e montò su e trovò due magi ch'erano tenuti loro dietro per vedere s'elli scendessero infino al dragone, ed erano poco meno che morti del fiato del dragone.

1.1 [Rif. ad un insetto in volo:] produrre un rumore fastidioso, sottile e prolungato; ronzare.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 321-30, pag. 97.10: ma se per forte disavventura una zenzara si fosse per la casa sentita [...] conveniva che o morta o

presa la presentassero davanti a colei che lei diceva in suo dispetto andar **sufolando** e appostando di guastarle il suo bel viso amoroso.

1.2 Sost. [Rif. a persone, con connotazione sempre neg., in opposizione al parlare:] produrre una sequenza di suoni stridula e incoerente, quasi bestiale.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 8.11, pag. 126: M'Amor ne sie con le', s'elli 'l può fare; / ché ma' questa speranza non mi tolle, / che 'l canto non mi torni 'n **sufolare**.

[2] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 7, pag. 34.24: nele terre de' Piccinnachi, dove gl'uomini e le femine compiuti, giovani e vecchi, [...] corrono come cani e il loro parlare è quasi un **sufolare**, e mangiano peruzze e meluzze e altri frutti salvatichi che i loro alberi per se medesimi producono.

1.3 Sost. [Per traduzione letterale dalla Bibbia, in rif. a greggi al pascolo:] il mormorare degli armenti? || Cfr. *Idc.* 5.16: «sibilos gregum».

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Gdc* 5.16, vol. 2, pag. 538.17: Perchè abiti tra due termini per udire il canto e il suono e il **sufolare** delle greggie del bestiame?

1.4 Fras. *Zufolare nelle orecchie*: parlare in modo insinuante e maldicente.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 431-40, pag. 119.11: sì come colei la quale ha faccenda soperchia pur di far motto a questa e a quell'altra e di **sufolare** ora ad una e ora ad un'altra nell'orecchie e così d'ascoltarne ora una e ora un'altra...

[2] *F Lett. di Margherita a Fr. Datini*, 1384-1410 (tosca.), [1399]: Ila chagione che Niccholò Gusconi non può atendere a' fatti di mona Giovanna, dicie che per una cuistione ch'è ben dieci anni che l'ebe, a mie parere egn'uscì fue ranno chaldo, perché s'usa di far chosì, e credo che gni sia istato zufolato nell'orecie... || Rosati, p. 292.

2 Produrre soffiando a labbra strette un suono prolungato e sottile (per attirare l'attenzione di qno).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 22.104, vol. 1, pag. 374: «Toschi o Lombardi, io ne farò venire; / ma stieno i Malebranche un poco in cesso, / sì ch'ei non teman de le lor vendette; / e io, seggendo in questo loco stesso, / per un ch'io son, ne farò venir sette / quand'io **suffolerò**, com'è nostro uso / di fare allor che fori alcun si mette».

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 30, pag. 527.15: lo quale Idio facea tutti quelli, che erano in questo triunfio, accorti di ciò che ciascuno avea a fare, come fa il nochiere, quando gira il timone per entrare in porto, il quale **sufola**, acciòe che li minori facciano l'offizio loro ordinato...

[3] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Zc* 10.8, vol. 8, pag. 350.18: Io **sufolerò** a loro, e radunerolli, però ch'io li ricomperai; e moltiplicherolli, sì come loro erano inanzi moltiplicati.

[4] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), *Is* 7.18, vol. 6, pag. 409.14: E quello di sarà, che Iddio **sufolerà** alla mosca la quale è nella estrema parte de' fiumi di Egitto...

– Sost.

[5] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 102, pag. 333.31: ciò, che 'l buon uomo fa, non è bene, conciossiacosachè sufola alcuna volta, e fiedesi dell'una mano nell'altra. E con tutto, che tutte le sue cose sien

lodate, neun dice, che 'l suo **sufolare**, e 'l suo battere sia bene più, che 'l suo tossire, o 'l suo starnutire.

2.1 Fischiare con intento di spregio e vituperio.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.69, pag. 307: Gran compagna gi va derré / de gran signor e cavalier; / omi de corte e sonaor / con sivoreli e tanbor, / chi robe aquistam e dinar / pur per schergnir e **juftrar**.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 139, par. 1, vol. 2, pag. 198.1: Quignunque, quando la fameglia de la podestà overo del capetanio andasse cercando per l'arme per la piaccia del comuno de Peroscia, sibilerà overo **ciufolerà**, sia punito de facto per la podestà overo capetanio en quaranta solde de denare.

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 39, vol. 2, pag. 186.13: ne' loro consigli usarono atti e parole non belle contro li ambasciatori del Comune di Firenze, no-lasciandoli dire, **sufolando** e picchiando le panche quando faceno loro diceria...

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 23, pag. 213.6: E llo cavalcano. Ora lo voco fare annare. Granne ène lo **cifolare**, granne è lo romore.

[5] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Mi* 6.16, vol. 8, pag. 253.19: Noi doviamo sapere che loro, quando voleano fare altrui una grande vergogna e vituperio, il **sufolavano**, come noi ancora usiamo di fare a certe stagioni e casi, quando accade il bisogno.

3 [Rif. a oggetti:] produrre un suono prolungato e sottile.

[1] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 12, vol. 3, pag. 67.15: e 'l sangue arso dentro diede, con istridore, terribile suono; come suole dare spesse volte lo ferro rossicante per lo fuoco, il quale quando lo fabbro l'ha tratto fuori, lo mette nell'acqua; e quello stridisce, e tuffato giuso **sufola** nella tiepida onda.

[2] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 111.2, pag. 248: Quand'ella il dardo per l'aria vedea / **zufolando** volar, e poi nel viso / guardò del suo amante, il qual pareo / veracemente fatto in paradiso, / di quel lanciar, forte se ne penta, / e tocca di pietá, lo mirò fiso...

– [In contesto fig.].

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, *conclusionone*, pag. 256.16: Odi, Filostrato: voi avreste, volendo a noi insegnare, potuto [[...]] riaver la favella a tale ora che l'ossa senza maestro avrebbono apparato a **sufolare**. || Da intendere: 'le ossa avrebbono fischiato da sole, tanto si sarebbero smagrite per la stanchezza'.

– Sost.

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 13, 31-45, pag. 354.15: così uscia il sangue della rottura della fraschetta, come d'uno tizzone verde che sia arso dall'un capo, dall'altro esce acqua et uno **sufolare** per la ventosità che è ripercossa dal caldo del fuoco...

[u.r. 21.10.2013]

ZUFOLATO s.m.

0.1 *ciufolato*.

0.2 V. *zufolare*.

0.3 *Stat. perug.*, 1342: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Suono sottile e penetrante prodotto soffiando a labbra strette (con intento di spregio).

0.8 Elisa Guadagnini 18.10.2002.

1 Suono sottile e penetrante prodotto soffiando a

labbra strette (con intento di spregio).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 139, par. 2, vol. 2, pag. 198.10: E se sirà ciufolato enn alcuna camora overo luoco, quillo ke sirà maestro de la dicta camora overo luoco sia tenuto esso acusare. E se non acuserà, sia tenuto de pagare la pena per luie, conciosiacosaké per lo dicto sibilato e **ciufolato** glie portante l'arme fuggano, si ke cercare non se possono e per glie guardiane de l'arme ponerse en le casse.

[u.r. 30.03.2007]

ZÙFOLO s.m.

0.1 *çufulo*, *sufili*, *sufilo*, *sufol*, *sufoli*, *sufolo*, *zuffoli*, *zufoli*, *zufolo*.

0.2 Da *zufolare*.

0.3 <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1**.

0.4 In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

0.7 1 [Mus.] Strumento a fiato consistente in un cilindro di legno con fori atti a modulare il suono. **2** Ogni tipo di suono prolungato e stridente provocato dal passaggio dell'aria attraverso una fessura sottile. **2.1** [Per traduzione dalla Bibbia:] suono sottile e continuo prodotto soffiando a labbra strette (con intento di spregio).

0.8 Elisa Guadagnini 18.10.2002.

1 [Mus.] Strumento a fiato consistente in un cilindro di legno con fori atti a modulare il suono.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 11, vol. 3, pag. 247.5: Però si dee ciascuno provvedere e guardare dalle false parole, e di falsità, ch'egli non sa che di ciò addiviene, ch'elli sono sì come il dolce suono del **sufolo** che lusinga l'uccello tanto ch'egli cade preso.

[2] Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.), 17.13, pag. 376: destrier veder andar a voite selle, / tirando per lo campo lor signori, / e strascinando fegati e budelle; / e sonar a raccolta trombatori / e **sufoli**, flauti e cirmelle / e tornar a le schiere i feritori.

[3] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 13, vol. 3, pag. 132.1: Tutti e monti sentivano li **zufoli** del pastore: e l'acque gli sentirono.

[4] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 1, pag. 84.11: ama molto d'udire voce di stornamento che si suoni con boccha, sì come è **çufulo** e isveglia o tromba o altre di questa tal maniera.

[5] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 20, pag. 625.14: il **zufolo** che ssi suona conviene ch'abbia prima la nota da cholui che 'l suona e gli atti delle dita, i quali si ponghono e lievano in sul buco del zufolo, perché il suono consuoni agli orecchi degli uditori cioè cche vuol dire il sonatore...

2 Ogni tipo di suono prolungato e stridente provocato dal passaggio dell'aria attraverso una fessura sottile.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 107.16: lo serpente trasse lo capo della profonda spilonca, e mandò fuori orribili **sufili**.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 87, pag. 191.31: a differenza del suono, è la voce propriamente dell'uomo, in quanto esprime il concetto della mente, quando è prolata; ogni altra cosa per la bocca dell'uomo, o d'alcun altro animale o di qualunque altra cosa, è o suono o **sufolo**...

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 68, *Pentecoste*, vol. 2, pag. 641.10: E anche è chiamato per nome di vento sottile, come dice il terzo libro de' Re, XIX capitolo: «E dopo il fuoco, venne il **sufolo** del vento sottile» e ivi era il Signore.

2.1 [Per traduzione dalla Bibbia:] suono sottile e continuo prodotto soffiando a labbra strette (con intento di spregio).

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Mi* 6.16, vol. 8, pag. 253.17: e tu porterai lo **sufolo** e lo vituperio del popolo mio. || Cfr. *Mi* 6.16: «opprobrium portabitis», tradotto con dittol. sinon. per analogia con altri passi analoghi (cfr. *zufolamento* e *zufolare* **2.2**).

[u.r. 23.05.2007]

ZULCARNEI s.m.pl.

0.1 *zulcarnei*.

0.2 Ar. *Dhū al-Qarnayn* 'il bicornone' (Cardona, p. 761).

0.3 *Milione*, XIV in. (tosca.): **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Appellativo dei sovrani della provincia di Balasciam:] uomini con le due corna.

0.8 Giuseppe Zarra 09.09.2018.

1 [Appellativo dei sovrani della provincia di Balasciam:] uomini con le due corna.

[1] *GI Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 46, pag. 63.10: E tutti quegli re [[della provincia di Balasciam]] si chiamano **Zulcarnei** in saracino, cioè è a dire Ales[a]ndro, per amore del grande Allexandro.

ZUMENTELA s.f.

0.1 *zumentele*.

0.2 Da *giumenta*.

0.3 *San Brendano ven.*, XIV: **1**.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Nel vangelo di Marco 1,6 contenuto nel codice BNCF, Nuovi Acquisti 1043 è att. la forma *giomentelle*: cfr. Pollidori, *Glossa e traduzione*, pp. 112-13.

0.7 1 [Zool.] Cicala (?).

0.8 Maria Fortunato 18.06.2013.

1 [Zool.] Cicala (?). || (Grignani, *Navig. S. Brendani, gloss.*, p. 138).

[1] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 210.1: S'iera suso per li riel **zumentele** che andava cantando su per l'erba...

ZÜNGERE v. > GIÜNGERE v.

ZUPAN s.m.

0.1 *çupan*, *çupano*, *çuppan*, *jupano*, *zupano*; **a**: *cuppan*, *iupano*.

0.2 Lat. mediev. *iupan*, slavismo per cui cfr. cr. *župan* (LLMAI s.v. *jupan*).

0.3 <*Doc. ven.*, 1302>: **1**.

0.4 In testi sett.: <*Doc. ven.*, 1302>.

0.7 1 Capo di una circoscrizione amministrativo-feudale nella Serbia medievale simile alla contea.

0.8 Diego Dotto 12.10.2012.

1 Capo di una circoscrizione amministrativo-feudale nella Serbia medievale simile alla contea.

[1] **a** *Let. ven.*, 1302, pag. 255.33: d(e)beas vinir ad Ragusa v(e)l mit(er) p(ro)curator(e) a far razione Nicula **iupano** (e) Damiano d(e) Surgo d(e) tuto quello che illi d(e)verà d(e)ma(n)dar... || L'ed. in **a** sostituisce quella attualmente nel corpus: cfr. <*Doc. ven.*, 1302>, pag. 21.12.

[2] <*Doc. ven.*, 1361 (13)>, pag. 121.33: che al nome de Dio debi andar ambaxador a **zupano** Sencho...

[3] **a** *Doc. ven.*, 1371 (15), pag. 334.6: (et) debi r(e)ver di luy lo sagram(e)nto per lo **cuppan** (et) p(er) si (et) p(er) tuta la çente delo ditto **cuppan**.

ZUPANO s.m. > ZUPAN s.m.

ZUPERO s.m.

0.1 *zuperi*, *zupero*.

0.2 Da *giubba*.

0.3 *Doc. ver.*, 1376 (7): **1**.

0.4 In testi sett.: *Doc. ver.*, 1376 (7).

N Att. solo ver.

0.7 1 Lo stesso che giubbonaio.

0.8 Rossella Mosti 07.09.2011.

1 Lo stesso che giubbonaio.

[1] *Doc. ver.*, 1376 (7), pag. 365.28: B(er)tholame' **zup(er)ò** Maist(ro) Gerardin s(ar)toro...

[2] *Doc. ver.*, 1378 (4), pag. 373.27: l'arto e el mestero di **zuperi** d(e) V(er)ona...

[u.r. 09.05.2017]

ZUPONE s.m. > GIUBBONE s.m.

ZUPPA (2) s.f. > GIUBBA (1) s.f.

ZUPPA (3) s.f. > ZOPPA s.f.

ZUPPONE s.m. > GIUBBONE s.m.

ZURACHESE s.m.

0.1 *çurachesi*.

0.2 Ted. *Zürich*.

0.3 *Tavolette cerate*, XIV in. (sen.): **1**.

0.4 Att. solo in *Tavolette cerate*, XIV in. (sen.).

0.7 1 [Numism.] Moneta di Zurigo.

0.8 Marcello Barbatto 27.05.2007.

1 [Numism.] Moneta di Zurigo.

[1] *Tavolette cerate*, XIV in. (sen.), 2, pag. 34.3: Item glii à d[ar]je per Chig[.] l[ib]re X di stefanechi. Chorbino à 'vuto XXX s[oldi] di **çurachesi** a la vila di là da Lucera. Item diei a Pelicione XLII s[oldi] di **çurachesi**.

[u.r. 17.06.2009]

ZURLARE v.

0.1 f: *zurlano*.

0.2 Da *zurlo* non att. nel corpus.

0.3 f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB e

GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88.

0.7 1 Avere voglia di scherzare o di giocare; lo stesso che ruzzare.

0.8 Rossella Mosti 20.11.2015.

1 Avere voglia di scherzare o di giocare; lo stesso che ruzzare.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): I fanciulli **zurlano** soventemente nella scuola non osservati da' maestri. || Crusca (4) s.v. *zurlare*.